

INDUSTRIAL AND REGIONAL  
DEVELOPMENT PROGRAM  
(IRDP)

LE PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT  
INDUSTRIEL ET RÉGIONAL  
(PDIR)

PROGRAM LEGISLATION  
AND  
POLICY AND ADMINISTRATIVE  
DIRECTIVE

LÉGISLATION DU PROGRAMME  
ET  
POLITIQUE ET DIRECTIVE  
ADMINISTRATIVE

April 1985

avril 1985



## FOREWORD

This document is a policy directive for the Industrial and Regional Development Program (IRDP), a program operated by the Department of Regional Industrial Expansion.

The IRDP has subsumed the following programs previously operated by the Departments of Industry, Trade and Commerce and Regional Economic Expansion:

- a) Enterprise Development Program (including Support of Technology Enhanced Productivity)
- b) Cooperative Overseas Market Development Program
- c) Institutional Assistance Program
- d) Regional Development Incentives Program
- e) Montreal Special Area Program
- f) Magdalen Islands Special Area Program.

The IRDP is designed to draw upon the best features of these predecessor programs. In addition, some new features have been introduced such as greater flexibility for innovation and broader program coverage for modernization and productivity. Improved flexibility, regional sensitivity and targeting of support result from this consolidation of several separate programs.

This directive is an internal document designed for use by the Regional Offices and Industry Sector Branches, as well as all other units involved in the administration of IRDP. The document is designed to assist these units to find, quickly and easily, the legislation, policies and procedures relevant to each aspect of program administration.

## AVANT-PROPOS

Ce document constitue une politique d'application du programme de développement industriel et régional (PDIR), programme relevant du ministère de l'Expansion industrielle régionale.

Le PDIR regroupe les programmes ci-dessous, autrefois administrés par les ministères de l'Industrie et du Commerce et de l'Expansion économique régionale:

- a) Programme d'expansion des entreprises (y compris Programme d'aide à l'accroissement de la productivité au moyen de techniques)
- b) Programme coopératif d'expansion des marchés outre-mer
- c) Programme d'aide aux institutions
- d) Programme de subventions au développement régional
- e) Programme de la zone spéciale de Montréal
- f) Programme de la zone spéciale des Iles-de-la-Madeleine.

Le PDIR est conçu pour mettre à profit les meilleures caractéristiques des programmes qui l'ont précédé. En outre, certaines composantes sont ajoutées, notamment une plus grande souplesse en matière d'innovation et une couverture plus importante des activités de modernisation et de productivité. La consolidation de plusieurs programmes distincts permet d'accroître la souplesse, les considérations régionales et l'orientation de l'aide.

Cette directive constitue un document interne destiné à l'usage des bureaux régionaux, des directions du secteur industriel et de tous les autres services qui participent à l'administration du PDIR. Ce document permet à ces derniers de trouver, rapidement et facilement, la législation, les politiques et les procédures qui se rapportent à chaque aspect de l'administration du programme.

The document is divided into nine parts. Part A consists of IRDP program legislation, Part B covers IRDP policies, Part C deals with general administrative procedures, and the remaining parts deal with the administration of each of the six program elements. Units concerned with obtaining general information on IRDP should refer to Parts A, B and C. An administrative unit requiring information specific to a particular program element should consult Part C, as well as the Part dealing with the particular program element in question.

A major revision to the program became effective on November 9, 1984. This revision eliminated two of the six program elements. However, since applications already in hand at the effective date will continue to be processed under the dropped elements, the Parts applicable to those elements have been retained in the manual until all projects have been finalized.

Ce document est divisé en neuf parties. La partie A porte sur la législation du PDIR, la partie B, sur les politiques du PDIR et la partie C, sur les procédures administratives générales et les autres parties concernent l'administration de chacun des six éléments du programme. Pour obtenir des renseignements généraux sur le PDIR, il faut consulter les parties A, B et C. Un service administratif qui désire obtenir des renseignements spécifiques sur un élément particulier du programme doit consulter la partie C ainsi que la section se rapportant tout particulièrement à l'élément en question.

Une révision importante du programme est entrée en vigueur le 9 novembre 1984. Cette révision a éliminé deux des six éléments du programme. Cependant, parce que les demandes déjà en main à cette date vont continuer d'être évaluées en vertu des éléments éliminés, les Sections applicables à ces éléments demeurent dans le manuel jusqu'à la finalisation de ces projets.

[P] Responsibility for maintaining this directive to reflect current policy and procedures rests with the Program Design and Policies Division of the Program Affairs Branch (PAB). The responsibility for preparing and distributing the manual and amendments to all holders of the directive rests with the Program Management Standards and Systems Division, PAB, and with the Administrative Services Branch.

[P] Il incombe à la Division de l'élaboration et politiques des programmes, de la Direction générale des programmes (DGP), de veiller à ce que ce manuel de directives reflète la politique et les procédures en vigueur. Par ailleurs, il incombe à la Division normes et systèmes de gestion des programmes, DGP et à la Direction générale des services administratifs de préparer le manuel, d'y apporter les modifications nécessaires et de les faire parvenir à tous les détenteurs.

Consultation with the Program Design and Policies Division at Headquarters

Consultations avec la Division de l'Élaboration et politiques des programmes

[P] Line managers are responsible and held accountable for interpretation of the regulations and directives in the delivery of the program. However, without interfering with these lines of responsibility, officers are encouraged to consult the Program Affairs Branch (Program Design and Policies Division) (954-5557) on questions that may be ambiguous or that may otherwise elicit controversy. This Division will be available to assist in the determination of eligibility, to provide information on policy and procedural issues and, when necessary, to obtain legal opinions on eligibility or other questions. To this end, the hotline has been reinstated for all officer levels. It is suggested that local procedures be developed for consulting headquarters and subsequently disseminating the information.

[P] La responsabilité d'interpréter le Règlement et les directives dans le cadre de la prestation des programmes relève des cadres axiaux à qui il incombe d'en rendre compte. Sans empiéter sur les rapports hiérarchiques établis, les agents sont toutefois encouragés à consulter la Direction générale des programmes (la Division de l'Élaboration et politiques des programmes) (954-5557) sur les questions ambiguës ou susceptibles de soulever une controverse. Cette division sera à la disposition des agents pour aider à déterminer l'admissibilité des requérants, vous fournir des renseignements sur des questions de politique et de marche à suivre et, au besoin, obtenir des avis juridiques sur l'admissibilité ou d'autres questions. Avec cet objectif en vue, le service de conseils téléphoniques a été rétabli pour les agents à tous les niveaux. Il est suggéré que des procédures locales soient développées pour consulter l'administration centrale et par la suite disséminer l'information.

[G] Although the Program Design and Policies Division answers direct calls from the public from time to time, and may meet with government department officials on eligibility and information questions, these parties will be referred to the appropriate responsibility centre for definitive replies. Similarly, an applicant in the region should never be referred directly to headquarters.

[G] Bien que la Division de l'Élaboration et politiques des programmes réponde, de temps en temps, aux requêtes du public et peut rencontrer les représentants d'autres ministères sur des questions d'information et d'admissibilité, ces personnes seront dirigées au centre de responsabilité concerné pour toute réponse définitive. Également, aucun requérant dans une région ne doit être envoyé directement à l'Administration centrale.

**LEGEND**

The following symbols are used in this manual:

- [G] Indicates a guideline which should normally be followed. The RXD/ADM has the authority to deviate from the guideline with sufficient justification.
- [P] Indicates a policy which must be followed by the responsibility centre manager. Exceptions can be made only by the Deputy Minister, the DRIE Internal Board or the Minister. Requests for exception should be submitted to the Program Affairs Branch.
- [TB] Indicates a policy or practice which may only be altered by submission to the Treasury Board.
- [R] Indicates a statement based directly on the IRD Regulations. No deviation is permitted.
- [A] Indicates a statement based on the IRD Act. No deviation is permitted.

**LÉGENDE**

Les symboles suivants sont utilisés dans le présent manuel:

- [G] Désigne une ligne directrice à laquelle on doit normalement se conformer. Le DER/SMA est autorisé à dévier de cette ligne directrice moyennant des raisons valables.
- [P] Désigne une politique qui doit être appliquée par le gestionnaire chargé du centre de responsabilité. Des exceptions peuvent être accordées seulement par le sous-ministre, la Commission interne du MEIR ou le Ministre. Les demandes à cet égard doivent être envoyées à la Direction générale des programmes.
- [CT] Désigne une politique ou méthode qui peut seulement être modifiée en soumettant une présentation au Conseil du Trésor.
- [R] Désigne une affirmation basée directement sur les Règlements concernant le DIR. Aucun écart n'est autorisé.
- [A] Désigne une affirmation basée sur la Loi sur le développement industriel et régional. Aucun écart n'est autorisé.



MEMORANDUM

NOTE DE SERVICE

TO  
À

All IRDP Directive Holders/  
Tous les détenteurs de la  
directive PDIR

FROM  
DE

Director General/Directeur général  
Program Affairs Branch  
Direction générale des programmes

SECURITY - CLASSIFICATION - DE SÉCURITÉ
OUR FILE/NOTRE RÉFÉRENCE
YOUR FILE/VOTRE RÉFÉRENCE
DATE 1988-03-01

SUBJECT  
OBJET

IRDP Policy and Administrative  
Directive - Amendment #9

Politique et directive administrative  
du PDIR - Modification #9

PURPOSE:

To provide you with Amendment #9 to the IRDP Policy and Administrative Directive dated April 1985.

OBJET:

Vous fournir la modification #9 au manuel de la Politique et directive administrative du PDIR daté d'avril 1985.

ACTION REQUIRED:

To make the changes listed on the attached schedule.

MESURE REQUISE:

Effectuer les modifications énumérées dans la liste ci-jointe.

R.G. Haack

Attachment/  
pièce jointe



MEMORANDUM

NOTE DE SERVICE

TO  
A

All IRDP Directive Holders/  
Tous les détenteurs de la  
directive PDIR

FROM  
DE

Director General/Directeur général  
Program Affairs Branch  
Direction générale des programmes

SECURITY - CLASSIFICATION - DE SÉCURITÉ
OUR FILE/NOTRE RÉFÉRENCE
YOUR FILE/VOTRE RÉFÉRENCE
DATE July 13, 1987

SUBJECT  
OBJET

IRDP Policy and Administrative  
Directive - Amendment #8

Politique et directive administrative  
du PDIR - Modification #8

PURPOSE:

To provide you with Amendment #8 to the IRDP Policy and Administrative Directive dated April 1985.

OBJET:

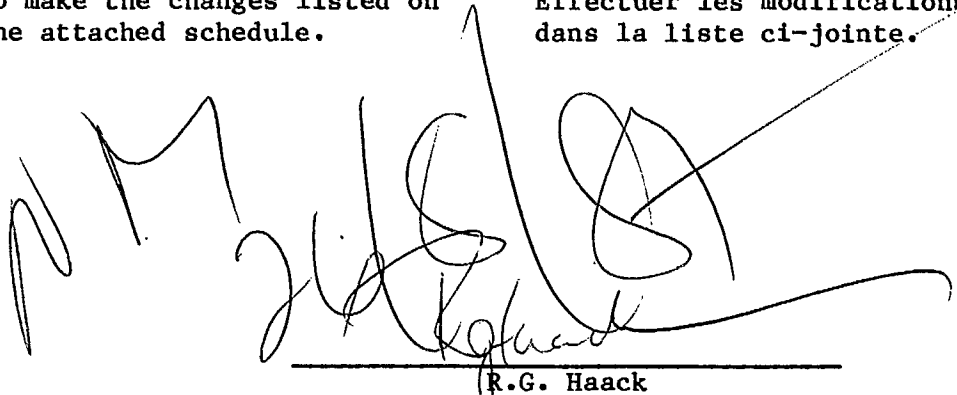
Vous fournir la modification #8 au manuel de la Politique et directive administrative du PDIR daté d'avril 1985.

ACTION REQUIRED:

To make the changes listed on the attached schedule.

MESURE REQUISE:

Effectuer les modifications énumérées dans la liste ci-jointe.



R.G. Haack

Attachment/  
pièce jointe



MEMORANDUM

NOTE DE SERVICE

TO  
À

All IRDP Directive Holders/  
Tous les détenteurs de la  
directive PDIR

FROM  
DE

Director General/Directeur général  
Program Affairs Branch/  
Direction générale des programmes

SECURITY - CLASSIFICATION - DE SÉCURITÉ
OUR FILE / NOTRE RÉFÉRENCE
YOUR FILE / VOTRE RÉFÉRENCE
DATE May 6, 1987/ le 6 mai 1987

SUBJECT  
OBJET

IRDP Policy and Administrative  
Directive - Amendment #7

Politique et directive administrative  
du PDIR - Modification #7

PURPOSE:

To provide you with Amendment #7 to the IRDP Policy and Administrative Directive dated April 1985.

OBJET:

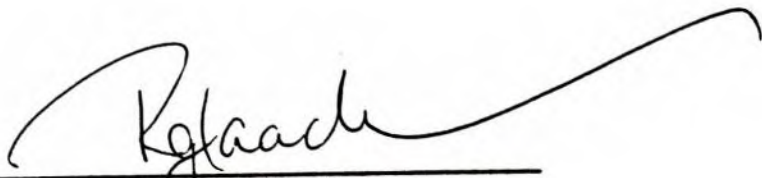
Vous fournir la modification #7 aux politiques et directives administratives du PDIR datées d'avril 1985.

ACTION REQUIRED:

To make the changes listed on the attached schedule.

MESURE REQUISE:

Effectuer les modifications énumérées dans la liste ci-jointe.

  
R.G. Haack

Attachment/  
pièce jointe

*done 5/6/87  
NM*



IRDP POLICY AND ADMINISTRATIVE DIRECTIVE - AMENDMENT #9

<u>PART</u>	<u>ACTION</u>	<u>REASON FOR AMENDMENT</u>
Gen.	<u>Replace:</u> Table of Contents	Amendment #9
B	<u>Replace:</u> B-41 to B-69 with B-41 to B-70	Policy re: additional government assistance Change in delegation of authority Clarification re: stacking of assistance Policy re: leasehold improvements Correct organization references
C.2	<u>Replace:</u> C2-13 to C2-16  Pages 3-4 of Project Summary Form Definitions	Procedures for cashflows  Reminder re: presentation of rationale
C.4	<u>Replace:</u> C4-3 to C4-6  Annex 1 with Annex 1 and 2	Change in delegation of authority Policy re: - letters of intention - notification letters to MPs  Change in procedures for ministerial case inquiries Sample notification letters
C.6	<u>Replace:</u> C6-1 to C6-15 with C6-1 to C6-22	Policy re: acceptance period for offers, administration of existing and future contracts, additional government assistance, termination
C.7	<u>Replace:</u> C7-3	Procedures for processing substantive amendments
C.8	<u>Replace:</u> C8-1 to C8-11 with C8-1 to C8-44  Applicant's Cost Claim Summary Progress Report - Operating Cost Projects Progress Report - Capital Cost Projects Cheque Letter (Appendix F) Benefit Report - Operating Cost Projects Benefit Report - Capital Cost Projects Project Monitoring Information	Procedures for: registration of claims cashflows project monitoring  Revised forms

POLITIQUE ET DIRECTIVE ADMINISTRATIVE-MODIFICATION #9

PARTIE ACTION

RAISON DE LA MODIFICATION

Gén.	<u>Remplacer:</u> Table des matières	Amendment #9
B	<u>Remplacer:</u> B-41 à B-69 par B-41 à B-70	Politique concernant aide gouvernementale supplémentaire Changement à la délégation d'autorité Précision au cumul d'aide Politique concernant améliorations locatives Corrections de noms des organisations
C.2	<u>Remplacer:</u> C2-13 à C2-16  Pages 3-4 des définitions du sommaire du projet	Procédures à suivre concernant les mouvements de trésorerie Rappeler la présentation de la justification
C.4	<u>Remplacer:</u> C4-3 à C4-6  Annexe 1 par Annexes 1 et 2	Changement à la délégation d'autorité Politique concernant lettres d'intention Politique concernant lettres de notification au MP  Changement aux procédures concernant demandes d'information ministérielles Exemples des lettres de notification
C.6	<u>Remplacer:</u> C6-1 à C6-15 par C6-1 à C6-22	Politique concernant a) le délai d'acceptation des offres, b) l'administration des contrats existants et futurs, c) aide gouvernementale supplémentaire, d) résiliation
C.7	<u>Remplacer:</u> C7-3	Procédures concernant le traitement de modifications importantes
C.8	<u>Remplacer:</u> C8-1 à C8-11 par C8-1 à C8-44	Procédures concernant: a) enregistrement des réclamations, b) surveillance des projets, c) les mouvements de trésorerie

ENGLISH ON REVERSE

<u>PART</u>	<u>ACTION</u>	<u>REASON FOR AMENDMENT</u>
C.10	<u>Replace:</u> C10-1 to C10-6	Revised policy re: repayable contributions
C.11	<u>Replace:</u> C11-7 with C11-7 to C11-10	Policy re: termination
E	<u>Replace:</u> E-11 to E-14 with E-11 to E-16	Policy re: recovery on innovation projects

PARTIE ACTION

RAISON DE LA MODIFICATION

C.8	(SUITE) Sommaire des coûts qui font l'objet de la demande Rapport sur l'avancement des travaux - projets d'exploitation Rapport sur l'avancement des travaux - projets de coûts en capital Lettre d'avis de paiement (Annexe F) Rapport sur les retombées - projets relatifs aux coûts d'exploitation Rapport sur les retombées - projets relatifs aux coûts en capital Renseignements sur l'avancement du projet	Formulaires révisés
C.10	<u>Remplacer:</u> C10-1 à C10-6	Politique révisé concernant les contributions remboursables
C.11	<u>Remplacer:</u> C11-7 par C11-7 à C11-10	Politique concernant résiliation
E	<u>Remplacer:</u> E-11 à E-14 par E-11 à E-16	Politique concernant recouvrement et projets d'innovation

ENGLISH ON REVERSE

<b>TABLE OF CONTENTS</b>		<u>PAGE</u>
<b>FOREWORD</b>		i
Consultation with the Program Design and Policies Division at Headquarters		iii
<b>LEGEND</b>		iv
<b>IRDP FORMS</b>		
<b>A.</b>	<b><u>PROGRAM LEGISLATION</u></b>	
1. Industrial and Regional Development Act		
2. Industrial and Regional Development Regulations		
Appendix A - Supplement to the IRDP Regulations.....		A-1
Appendix B - Amendments to IRDP Regulations.....		A-3
<b>B.</b>	<b><u>POLICY</u></b>	
1. INTRODUCTION.....		B-1
2. PROGRAM OBJECTIVES.....		B-1
3. PROGRAM ELEMENTS.....		B-3
4. GENERAL PROGRAM CRITERIA.....		B-4
4.1 Incrementality.....		B-4
4.2 Commercial and Economic Viability.....		B-5
4.3 Significant Economic Benefits to Canada.....		B-6
4.4 Eligibility of Applicants.....		B-6
4.4.1 Tourism.....		B-10
4.4.2 Canadian Industrial Renewal .....		B-17
4.4.3 Applications from Cottage Industries.....		B-20
4.4.4 Applications from Forest Industries.....		B-20
4.4.5 Atlantic Fish Processing Sector .....		B-24
4.4.6 Red Meat Slaughtering Sector .....		B-31
4.4.7 Textile, Clothing and Footwear .....		B-31
4.4.8 Ethanol from Biomass .....		B-32
4.4.9 Tobacco .....		B-34
4.5 Regional Designation.....		B-34
4.5.1 Development Index.....		B-34
4.5.2 Census Divisions.....		B-35
4.6 Rights.....		B-36
4.7 Program Support.....		B-36
4.7.1 Amount of Support.....		B-36
4.7.2 Conditions of Support .....		B-37
4.7.3 Dividend Restriction Clause .....		B-37
4.7.4 Minimum Equity .....		B-39
4.7.5 Cost Over-runs .....		B-39
4.7.6 Additional Government Assistance .....		B-41
4.8 Targeting Program Support.....		B-42

- 5. CONFIDENTIALITY.....B-43
- 6. PROGRAM DELIVERY.....B-45
- 7. PROGRAM AUTHORITY.....B-46
- 8. PROVINCIAL ASSISTANCE.....B-50
  - 8.1 Definition of Stacking.....B-50
    - 8.1.1 Interpretation .....B-53
  - 8.2 Amendments.....B-59
- 9. POLICY ELIGIBILITY RULINGS.....B-59
  - 9.1 Manufacturing and Processing.....B-59
  - 9.2 Previously Assisted Facilities .....B-61
  - 9.3 Off-site Assets.....B-62
  - 9.4 Computers.....B-63
  - 9.5 Capital Leases.....B-64
  - 9.6 Leasehold Improvements.....B-67
- 10. INFORMATION REQUESTS BY REVENUE CANADA (TAXATION) OR RCMP.....B-68
  - 10.1 Revenue Canada (Taxation) .....B-68
  - 10.2 RCMP.....B-68
    - 10.2.1 Information Requests by RCMP.....B-68
    - 10.2.2 Contacts Initiated by DRIE.....B-68
    - 10.2.3 General.....B-69
- 11. SCIENTIFIC RESEARCH TAX CREDIT (SRTC).....B-70

**C. GENERAL ADMINISTRATIVE PROCEDURES**

- 1. APPLICATION PROCEDURE.....C1-1
  - 1.1 Program Enquiries.....C1-1
  - 1.2 Obtaining the Application.....C1-1
  - 1.3 Submitting the Application and Acknowledgement.....C1-1
  - 1.4 Entering the Application in the Information System.....C1-2
    - 1.4.1 Office of Origin.....C1-2
    - 1.4.2 Case Work-up Office.....C1-4
    - 1.4.3 Multiple Applications.....C1-5
  - 1.5 Initial Assessment.....C1-5
  - 1.6 Selection of Consultants.....C1-7
  - 1.7 Small Project Information Guide .....C1-8
  - 1.8 Supporting Information for IRDP Application .....C1-10
    - 1.8.1 Insutructions to DRIE Project Officers .....C1-10
    - 1.8.2 General Requirements .....C1-11
    - 1.8.3 Project Costs .....C1-13
    - 1.8.4 Markets .....C1-14
    - 1.8.5 Operations .....C1-15
    - 1.8.6 Financial .....C1-16
    - 1.8.7 Innovation, Research and Development Projects .....C1-18
    - 1.8.8 Consultant Studies .....C1-18
    - 1.8.9 Schedules .....C1-19

- 2. ASSESSMENT PROCESS.....C2-1
  - 2.1 Principles.....C2-1
    - 2.1.1 Transitional Arrangements for New Tier Groups.....C2-3
  - 2.2 Prioritizing.....C2-4
  - 2.3 Significant Contribution to Economic or Social Benefit to Canada.....C2-5
  - 2.4 Analytical Criteria for Small Projects .....C2-5
    - 2.4.1 Analytical Approach .....C2-6
  - 2.5 Assessment Forms.....C2-9
    - 2.5.1 Crown Contributions under \$100,000.....C2-10
    - 2.5.2 Stacking of Assistance.....C2-10
    - 2.5.3 Presentation of Consolidated Departmental Recommendations.C2-11
    - 2.5.4 Reconsideration of cases by the DRIE Internal Board.....C2-12
  - 2.6 Instructions for Completing the Project Summary Form.....C2-13
- 3. PREPARATION OF SUBMISSIONS TO APPROVAL AUTHORITIES.....C3-1
  - 3.1 Case Work-Up.....C3-1
  - 3.2 Possible Assignment to a Headquarters' Responsibility Center for Case Work-up.....C3-1
    - 3.2.1 General.....C3-1
    - 3.2.2 Procedure.....C3-2
  - 3.3 Consultations.....C3-4
    - 3.3.1 Sectoral Consultation.....C3-4
    - 3.3.2 Guidelines for Optional Consultation.....C3-4
    - 3.3.3 Regional Consultation.....C3-8
    - 3.3.4 Consultation with Provincial Governments.....C3-9
    - 3.3.5 Environmental Assessment and Review Process (EARP).....C3-9
    - 3.3.6 Consultation with Other Government Departments.....C3-11
- 4. DECISION-MAKING PROCESS.....C4-1
  - 4.1 Delegation of Authority.....C4-1
    - 4.1.1 Exceptions.....C4-3
  - 4.2 Rejections.....C4-4
  - 4.3 Encumbrance of Funds.....C4-5
  - 4.4 Letters of Intention to Applicants .....C4-5
  - 4.5 Letters of Notification to MPs .....C4-5
  - 4.6 Subsumed Programs.....C4-6
- 5. INFORMING THE APPLICANT.....C5-1
  - 5.1 Informing the Applicant Unable to Meet Commercial Production Deadline of December 31, 1984.....C5-2
- 6. LEGAL AGREEMENTS.....C6-1
  - 6.1 General.....C6-1
  - 6.2 Consultation with Legal Services.....C6-3
  - 6.3 Statement of Work.....C6-3
    - 6.3.1 General.....C6-3
    - 6.3.2 Capital Projects.....C6-4
    - 6.3.3 Operating Projects (Innovation).....C6-7
    - 6.3.4 Consultant Studies.....C6-12
  - 6.4 Capital Leases.....C6-13
  - 6.5 Contract Administration .....C6-15
    - 6.5.1 Existing Contracts .....C6-15
    - 6.5.2 Future Contracts .....C6-17
  - 6.6 Additional Government Assistance .....C6-19
  - 6.7 Termination .....C6-21

- 7. AMENDMENTS.....C7-1
  - 7.1 General.....C7-1
  - 7.2 Standard Form.....C7-2
  - 7.3 Procedures.....C7-3
  
- 8. PAYMENT OF CLAIMS/MOINITORING .....C8-1
  - 8.1 Claim Procedures .....C8-1
    - 8.1.1 General.....C8-1
    - 8.1.2 Procedures .....C8-2
    - 8.1.3 Direction to Pay .....C8-9
  - 8.2 Responsibility for Monitoring .....C8-10
  - 8.3 Project Monitoring .....C8-10
  - 8.4 Progress Monitoring .....C8-11
    - 8.4.1 General .....C8-11
    - 8.4.2 Frequency of Reports .....C8-12
    - 8.4.3 Procedure .....C8-13
    - 8.4.4 Content of Reports .....C8-14
    - 8.4.5 PRISM - An Aid to Progress Monitoring .....C8-15
    - 8.4.6 Cashflow Monitoring .....C8-18
  - 8.5 Benefit Monitoring .....C8-26
    - 8.5.1 General .....C8-26
    - 8.5.2 Frequency of Reports .....C8-31
    - 8.5.3 Procedure .....C8-32
    - 8.5.4 Content of Reports .....C8-33
    - 8.5.5 PRISM - An Aid to Benefit Monitoring .....C8-34
  - 8.6 Project Benefits - Glossary.....C8-37
  
- 9. COLLECTION OF LOAN GUARANTEE FEES.....C9-1
  
- 10. REPAYMENT.....C10-1
  - 10.1 General.....C10-1
  - 10.2 Instructions to Officers for Repayable Contributions.....C10-3
  - 10.3 Removing the Repayment Requirement.....C10-4
  
- 11. RECOVERY.....C11-1
  - 11.1 General.....C11-1
  - 11.2 Instructions to Officers for Recovery of Contributions Paid....C11-2
  - 11.3 Waiver of Recovery.....C11-4
  - 11.4 Set-offs.....C11-5
  - 11.5 Innovation Projects .....C11-7
  
- 12. SECURITY AND STOCK OPTIONS.....C12-1
  - 12.1 General.....C12-1
  - 12.2 Loan Guarnatees.....C12-1
  - 12.3 Participation Loans.....C12-2
  
- 13. FILE CLOSURE.....C13-1
  - 13.1 Records Retention.....C13-1
  
- 14. NEWS RELEASES AND PUBLICITY.....C14-1
  - 14.1 General.....C14-1
  - 14.2 Procedures.....C14-2
  - 14.3 Definitions for Project Fact Sheet for News Release.....C14-5
  
- 15. PROGRAM MANAGEMENT INFORMATION SYSTEM.....C15-1
  
- 16. PROGRAM ELEMENTS - GENERAL.....C16-1



**D. ADMINISTRATION OF THE INDUSTRIAL DEVELOPMENT CLIMATE ELEMENT**

1. GENERAL.....D-1

2. REGULATIONS.....D-1

3. ELIGIBILITY CRITERIA.....D-1

    3.1 Applicants.....D-1

    3.2 Eligible Projects.....D-2

    3.3 Tourism Projects.....D-3

    3.4 Eligible Costs.....D-6

4. LEVEL OF ASSISTANCE.....D-6

5. ASSESSMENT CRITERIA.....D-7

    5.1 General.....D-7

    5.2 Office of Primary Interest (OPI).....D-7

    5.3 Subsumed Program - IAP.....D-8

6. LEGAL AGREEMENTS.....D-8

7. MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS.....D-8

    7.1 Advance Payments.....D-8

**E. ADMINISTRATION OF THE INNOVATION ELEMENT**

1. GENERAL.....E-1

2. REGULATIONS.....E-1

3. ELIGIBILITY CRITERIA.....E-1

    3.1 Applicants.....E-1

    3.2 Eligible Activities.....E-2

        3.2.1 Consultant Studies.....E-2

        3.2.2 Developing New Products or Processes.....E-3

        3.2.3 Developing Technological Capability.....E-3

        3.2.4 Research and Development for Pollution Abatement.....E-3

        3.2.5 Development or Demonstration.....E-4

    3.3 Eligible Costs.....E-4

        3.3.1 Project Activities.....E-5

        3.3.2 Preproduction Activities.....E-6

        3.3.3 Marketing Activities.....E-6

4. LEVEL OF ASSISTANCE.....E-7

5. ASSESSMENT CRITERIA.....E-7

    5.1 General.....E-7

    5.2 Scientific Research Tax Credit (SRTC).....E-8

    5.3 Incrementality.....E-8

    5.4 Technological Aspect.....E-9

6. LEGAL AGREEMENTS.....E-11

7. MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS.....E-12  
8. REPAYMENT.....E-12  
9. RECOVERY.....E-12

**F. ADMINISTRATION OF THE ESTABLISHING A NEW FACILITY ELEMENT**

1. GENERAL.....F-1  
2. REGULATIONS.....F-1  
3. ELIGIBILITY CRITERIA.....F-1  
    3.1 Applicants.....F-1  
    3.2 Eligible Activities.....F-2  
        3.2.1 Consultant Studies.....F-2  
        3.2.2 Plant Establishment.....F-2  
    3.3 Eligible Costs.....F-8  
4. LEVEL OF ASSISTANCE.....F-8  
    4.1 Thresholds.....F-9  
    4.2 Participation Loans.....F-9  
5. ASSESSMENT CRITERIA.....F-12  
6. LEGAL AGREEMENTS.....F-13  
7. MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS.....F-13  
8. REPAYMENT.....F-14  
9. RECOVERY.....F-14

**G. ADMINISTRATION OF THE MODERNIZATION AND EXPANSION ELEMENT**

1. GENERAL.....G-1  
2. REGULATIONS.....G-1  
3. ELIGIBILITY CRITERIA.....G-1  
    3.1 Applicants.....G-1  
    3.2 Eligible Activities.....G-1  
        3.2.1 Studies.....G-1  
        3.2.2 Adaptation of Micro-electronics Technology.....G-2  
        3.2.3 Modernization.....G-2  
        3.2.4 Expansion.....G-3  
        3.2.5 Tourism Projects.....G-3  
    3.3 Eligible Costs.....G-8  
        3.3.1 Studies.....G-8  
        3.3.2 Adaptation of Micro-electronics.....G-8  
        3.3.3 Modernization.....G-9  
        3.3.4 Expansion.....G-9  
        3.3.5 Audit.....G-10

4. LEVEL OF ASSISTANCE.....G-10  
4.1 Thresholds.....G-10  
4.2 Studies.....G-10  
4.3 Adaptation of Micro-electronic Technology.....G-11  
4.4 Modernization.....G-11  
4.5 Expansion.....G-11

5. ASSESSMENT CRITERIA.....G-12

6. LEGAL AGREEMENTS.....G-12

7. MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS.....G-13

8. RECOVERY.....G-13

**H. ADMINISTRATION OF THE MARKETING ELEMENT**

1. GENERAL.....H-1

2. REGULATIONS.....H-1

3. ELIGIBILITY CRITERIA.....H-1  
3.1 Applicants.....H-1  
3.2 Eligible Activities or Projects.....H-2  
3.2.1 Tourism Operations.....H-2  
3.2.2 Eligible Persons [Section 23(2)].....H-7  
3.2.3 Eligible Persons .....H-7  
3.2.4 Consultant Studies [Section 24].....H-9  
3.3 Eligible Costs.....H-10  
3.3.1 Eligible Costs under Section 23(1).....H-10  
3.3.2 Eligible Costs under Section 23(3).....H-12

4. LEVEL OF ASSISTANCE.....H-13  
4.1 Applications Received Prior to November 9, 1984.....H-13  
4.2 Applications Received on or after November 9, 1984.....H-14

5. ASSESSMENT CRITERIA.....H-14

6. LEGAL AGREEMENTS.....H-14

7. MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS.....H-15  
7.1 Advance Payments.....H-15

**I. ADMINISTRATION OF THE RESTRUCTURING ELEMENT**

1. GENERAL.....I-1

2. REGULATIONS.....I-1

3. ELIGIBILITY CRITERIA.....I-1  
3.1 Applicants.....I-1  
3.2 Eligible Activities.....I-2  
3.2.1 Consultant Studies.....I-2  
3.2.2 Restructuring.....I-2

4.	ELIGIBLE COSTS AND LEVEL OF ASSISTANCE.....	I-3
4.1	Consultant Studies.....	I-3
4.2	Restructuring.....	I-3
4.2.1	Participation Loans.....	I-3
4.2.2	Loan Guarantees.....	I-6
4.2.3	Repayable Contribution.....	I-7
5.	ASSESSMENT CRITERIA.....	I-7
6.	LEGAL AGREEMENTS.....	I-8
6.1	Consultant Studies.....	I-8
6.2	Restructuring.....	I-8
7.	MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS.....	I-8
8.	REPAYMENT.....	I-9
9.	RECOVERY.....	I-9

<b>TABLE DES MATIÈRES</b>		<u>PAGE</u>
<b>AVANT-PROPOS</b>		
Consultations avec la Division de l'Élaboration et politiques des programmes de l'Administration centrale		iii
<b>LÉGENDE</b>		iv
<b>FORMULES DU PDIR</b>		
<b>A.</b>	<b>LÉGISLATION DU PROGRAMME</b>	
1. Loi sur le développement industriel et régional		
2. Règlement sur le développement industriel et régional		
Annexe A - Supplément au Règlement du PDIR.....		A-1
Annexe B - Modifications au Règlement du PDIR.....		A-3
<b>B.</b>	<b>POLITIQUE</b>	
1. INTRODUCTION.....		B-1
2. OBJECTIFS DU PROGRAMME.....		B-1
3. LES ÉLÉMENTS DU PROGRAMME.....		B-3
4. CRITÈRES GÉNÉRAUX DU PROGRAMME.....		B-4
4.1 Effet d'accroissement.....		B-4
4.2 Viabilité commerciale et économique.....		B-5
4.3 Retombées économiques appréciables pour le Canada.....		B-6
4.4 Admissibilité des requérants.....		B-6
4.4.1 Tourisme.....		B-10
4.4.2 Le renouveau industriel canadien.....		B-17
4.4.3 Demandes des entreprises artisanales.....		B-20
4.4.4 Demandes des entreprises de l'industrie forestière.....		B-20
4.4.5 Le secteur des pêches de l'Atlantique.....		B-24
4.4.6 Le secteur des abattoirs de viandes rouges .....		B-31
4.4.7 Le secteur des industries du textile, du vêtement et de la chaussure .....		B-31
4.4.8 Éthanol provenant de la biomasse.....		B-32
4.4.9 Tabac.....		B-34
4.5 Désignation des régions.....		B-34
4.5.1 L'indice de développement.....		B-34
4.5.2 Les divisions de recensement.....		B-35
4.6 Droits.....		B-36

4.7	L'aide au titre du Programme.....	B-36
4.7.1.	Montant de l'aide .....	B-36
4.7.2	Conditions de l'aide .....	B-37
4.7.3	Clause de restriction de dividendes .....	B-37
4.7.4	Seuil minimal d'avoir-propre .....	B-39
4.7.5	Dépassement de coûts .....	B-39
4.7.6	Aide gouvernementale supplémentaire .....	B-41
4.8	Orientation de l'aide du Programme.....	B-42
5.	CARACTÈRE CONFIDENTIEL DE L'INFORMATION.....	B-43
6.	LA PRESTATION DU PROGRAMME.....	B-45
7.	POUVOIRS AUX TERMES DU PROGRAMME.....	B-46
8.	AIDE DES PROVINCES.....	B-50
8.1	Définition du cumul.....	B-50
8.1.1	Interprétation.....	B-53
8.2	Modifications.....	B-59
9.	SECTEURS ADMISSIBLES CONFORMÉMENT A LA POLITIQUE.....	B-59
9.1	Fabrication et transformation.....	B-59
9.2	Entreprises ayant déjà reçu de l'aide .....	B-61
9.3	Les éléments d'actif hors site.....	B-62
9.4	Les ordinateurs.....	B-63
9.5	Contrats de location-acquisition.....	B-64
9.6	Améliorations locatives .....	B-67
10.	INFORMATION DEMANDÉE PAR REVENU CANADA (IMPOT) OU PAR LA GRC.....	B-68
10.1	Revenu Canada (Impôt).....	B-68
10.2	GRC.....	B-68
10.2.1	Demandes de renseignements émanant de la GRC.....	B-68
10.2.2	Prise de contact par MEIR.....	B-68
10.2.3	Généralités.....	B-69
11.	CRÉDIT D'IMPOT A LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE (CIRS).....	B-70

**C. PROCÉDURES ADMINISTRATIVES GÉNÉRALES**

1.	PROCÉDURES DE PRÉSENTATION DES DEMANDES.....	C1-1
1.1	Demandes de renseignements.....	C1-1
1.2	Où s'adresser pour obtenir le formulaire de demande.....	C1-1
1.3	Soumission de la demande et l'accusé de réception.....	C1-1
1.4	Introduction de la demande dans le système d'information.....	C1-2
1.4.1	Le Bureau d'origine.....	C1-2
1.4.2	Le Bureau d'examen de la demande.....	C1-4
1.4.3	Demandes multiples.....	C1-5
1.5	Évaluation initiale.....	C1-5
1.6	Choix des experts-conseils.....	C1-7
1.7	Guide d'information sur les petits projets .....	C1-8

1.8	Renseignements complémentaires sur les demandes reçues en vertu du PDIR .....	C1-10
1.8.1	Directives à l'intention de l'agent de projet du MEIR ..	C1-10
1.8.2	Renseignements généraux requis .....	C1-11
1.8.3	Coûts du projet .....	C1-13
1.8.4	Marchés .....	C1-14
1.8.5	Opérations .....	C1-15
1.8.6	Finances .....	C1-16
1.8.7	Projets d'innovation, de recherche et de développement..	C1-18
1.8.8	Études d'experts-conseils .....	C1-18
1.8.9	Annexes .....	C1-19
2.	PROCESSUS D'ÉVALUATION.....	C2-1
2.1	Principes.....	C2-1
2.1.1	Dispositions transitoires pour la nouvelle répartition des groupes.....	C2-3
2.2	Établissement des priorités.....	C2-4
2.3	Contribution notable aux avantages économiques ou sociaux du Canada.....	C2-5
2.4	Critères pour l'analyse des petits projets .....	C2-5
2.4.1	Méthode d'analyse .....	C2-6
2.5	Formules d'évaluation.....	C2-9
2.5.1	Contributions de l'État de moins de 100 000 \$.....	C2-10
2.5.2	Cumul d'aide.....	C2-10
2.5.3	Présentation de recommandations ministérielles consolidées.....	C2-11
2.5.4	Reconsidération des projets par le Conseil interne du MEIR.....	C2-12
2.6	Instructions sur la façon de remplir la formule Sommaire du projet.....	C2-13
3.	PRÉPARATION DES PRÉSENTATIONS SOUMISES AUX RESPONSABLES DES APPROBATIONS.....	C3-1
3.1	Examen des demandes.....	C3-1
3.2	Affectation de dossier à un centre de responsabilité de l'Administration centrale pour fin d'examen de la demande.....	C3-1
3.2.1	Généralités.....	C3-1
3.2.2	Procédures.....	C3-2
3.3	Consultations.....	C3-4
3.3.1	Consultation sectorielle.....	C3-4
3.3.2	Lignes directrices concernant consultation optionnelle...	C3-4
3.3.3	Consultation régionale .....	C3-8
3.3.4	Consultation avec les gouvernements provinciaux.....	C3-9
3.3.5	Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PEEE).....	C3-9
3.3.6	Consultations avec d'autres ministères.....	C3-11
4.	PROCESSUS DE PRISE DE DÉCISION.....	C4-1
4.1	Délégation d'autorité.....	C4-1
4.1.1	Exceptions.....	C4-3

4.2	Refus.....	C4-4
4.3	Engagement des fonds.....	C4-5
4.4	Lettres d'intention aux requérants.....	C4-5
4.5	Lettres de notification au MP.....	C4-5
4.6	Programmes intégrés.....	C4-6
5.	INFORMER LE REQUÉRANT.....	C5-1
5.1	Informé le requérant incapable de respecter le délai de production commerciale du 31 décembre 1984.....	C5-2
6.	ACCORDS LÉGAUX.....	C6-1
6.1	Généralités.....	C6-1
6.2	Consultation avec le contentieux.....	C6-3
6.3	Devis descriptif.....	C6-3
6.3.1	Généralités.....	C6-3
6.3.2	Projets d'investissement.....	C6-4
6.3.3	Projets d'exploitation (innovation).....	C6-7
6.3.4	Études d'experts-conseils.....	C6-12
6.4	Contrats de location-acquisition.....	C6-13
6.5	Gestion des contrats.....	C6-15
6.5.1	Contrats existants.....	C6-15
6.5.1	Contrats futurs.....	C6-17
6.6	Aide gouvernementale supplémentaire.....	C6-19
6.7	Résiliation.....	C6-21
7.	MODIFICATIONS.....	C7-1
7.1	Généralités.....	C7-1
7.2	Formule-type.....	C7-2
7.3	Procédures.....	C7-3
8.	PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS/SURVEILLANCE.....	C8-1
8.1	Processus relatif aux demandes de versement.....	C8-1
8.1.1	Généralités.....	C8-1
8.1.2	Procédures.....	C8-2
8.1.3	Directive concernant le versement d'une contribution.....	C8-9
8.2	Responsabilité en matière de surveillance.....	C8-10
8.3	Surveillance des projets.....	C8-10
8.4	Surveillance sur l'avancement.....	C8-11
8.4.1	Généralités.....	C8-11
8.4.2	Fréquence des rapports.....	C8-12
8.4.3	Procédure.....	C8-13
8.4.4	Contenu des rapports.....	C8-14
8.4.5	SIRAP - Un outil à la surveillance sur l'avancement.....	C8-15
8.4.6	Surveillance des mouvements de trésorerie.....	C8-18
8.5	Surveillance des retombées.....	C8-26
8.5.1	Généralités.....	C8-26
8.5.2	Fréquence des rapports.....	C8-31
8.5.3	Procédure.....	C8-32
8.5.4	Contenu des rapports.....	C8-33
8.5.5	SIRAP - Un outil à la surveillance des retombées.....	C8-34
8.6	Retombées des projets - glossaire.....	C8-37
9.	PERCEPTION DES FRAIS DE GARANTIE DE PRÊT.....	C9-1



10.	REMBOURSEMENT.....	C10-1
10.1	Généralités.....	C10-1
10.2	Instructions aux agents sur les contributions remboursables	C10-3
10.3	L'élimination de l'obligation de rembourser.....	C10-4
11.	RECOUVREMENT.....	C11-1
11.1	Généralités.....	C11-1
11.2	Instructions aux agents pour le recouvrement des contributions versées.....	C11-2
11.3	Renonciation au recouvrement.....	C11-4
11.4	Les retenues par voie de compensation.....	C11-5
11.5	Projets d'innovation.....	C11-7
12.	GARANTIE ET OPTIONS SUR LES ACTIONS.....	C12-1
12.1	Général.....	C12-1
12.2	Garantie de prêt.....	C12-1
12.3	Prêts participants.....	C12-2
13.	FERMETURE D'UN DOSSIER.....	C13-1
13.1	Conservation des dossiers.....	C13-1
14.	COMMUNIQUÉS ET PUBLICITÉ.....	C14-1
14.1	Généralités.....	C14-1
14.2	Procédures.....	C14-2
14.3	Définitions pour la fiche de renseignements pour le communiqué.....	C14-5
15.	SYSTÈME D'INFORMATION DE GESTION DU PROGRAMME.....	C15-1
16.	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME - GÉNÉRALITÉS.....	C16-1
D.	<b><u>ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT CLIMAT DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL</u></b>	
1.	GÉNÉRALITÉS.....	D-1
2.	RÈGLEMENT.....	D-1
3.	CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ.....	D-1
3.1	Requérants.....	D-1
3.2	Projets admissibles.....	D-2
3.3	Projets touristiques.....	D-3
3.4	Coûts admissibles.....	D-6
4.	NIVEAU D'AIDE.....	D-6
5.	CRITÈRES D'ÉVALUATION.....	D-7
5.1	Généralités.....	D-7
5.2	Bureau de coordination initiale (BCI).....	D-7
5.3	Programme intégré - PAE.....	D-8
6.	ACCORDS LÉGAUX.....	D-8
7.	SURVEILLANCE DES PROJETS ET PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS.....	D-8
7.1	Paiements anticipés.....	D-8

**E.            ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT INNOVATION**

1.	GÉNÉRALITÉS.....	E-1
2.	RÈGLEMENT.....	E-1
3.	CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ.....	E-1
3.1	Requérants.....	E-1
3.2	Activités admissibles.....	E-2
3.2.1	Études effectuées par des experts-conseils.....	E-2
3.2.2	Mise au point de produits ou procédés nouveaux.....	E-3
3.2.3	Mise au point de capacités techniques.....	E-3
3.2.4	Travaux de recherche et de développement dans le cadre de la lutte contre la pollution.....	E-3
3.2.5	Mise au point ou démonstration.....	E-4
3.3	Coûts admissibles.....	E-4
3.3.1	Activités du projet.....	E-5
3.3.2	Activités de démarrage.....	E-6
3.3.3	Activités de commercialisation.....	E-6
4.	NIVEAU D'AIDE.....	E-7
5.	CRITÈRES D'ÉVALUATION.....	E-7
5.1	Généralités.....	E-7
5.2	Crédit d'impôt à la recherche scientifique (CIRS).....	E-8
5.3	Effet d'accroissement.....	E-8
5.4	Aspect technologique.....	E-9
6.	ACCORDS LÉGAUX.....	E-11
7.	SURVEILLANCE DES PROJETS ET PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS.....	E-12
8.	REMBOURSEMENT.....	E-12
9.	RECouvreMENT.....	E-12

**F.            ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT MISE SUR PIED D'UN NOUVEL  
ÉTABLISSEMENT**

1.	GÉNÉRALITÉS.....	F-1
2.	RÈGLEMENT.....	F-1
3.	CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ.....	F-1
3.1	Requérants.....	F-1
3.2	Activités admissibles.....	F-2
3.2.1	Études effectuées par des experts-conseils.....	F-2
3.2.2	Établissement d'usines.....	F-2
3.3	Coûts admissibles.....	F-8
4.	NIVEAU D'AIDE.....	F-8
4.1	Montants minimaux.....	F-9
4.2	Prêts participants.....	F-9

5.	CRITÈRES D'ÉVALUATION.....	F-12
6.	ACCORDS LÉGAUX.....	F-13
7.	SURVEILLANCE DES PROJETS ET PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS.....	F-13
8.	REMBOURSEMENT.....	F-14
9.	RECOUVREMENT.....	F-14
<b>G.</b>	<b><u>ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT MODERNISATION ET AGRANDISSEMENT</u></b>	
1.	GÉNÉRALITÉS.....	G-1
2.	RÈGLEMENT.....	G-1
3.	CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ.....	G-1
3.1	Requérants.....	G-1
3.2	Activités admissibles.....	G-1
3.2.1	Études.....	G-1
3.2.2	Adaptation des techniques de la micro-électronique.....	G-2
3.2.3	Modernisation.....	G-2
3.2.4	Agrandissement.....	G-3
3.2.5	Projets touristiques.....	G-3
3.3	Coûts admissibles.....	G-8
3.3.1	Études.....	G-8
3.3.2	Adaptation de techniques de la micro-électronique.....	G-8
3.3.3	Modernisation.....	G-9
3.3.4	Agrandissement.....	G-9
3.3.5	Vérification.....	G-10
4.	NIVEAU D'AIDE.....	G-10
4.1	Montants minimaux.....	G-10
4.2	Études.....	G-10
4.3	Adaptation des techniques de la micro-électronique.....	G-11
4.4	Modernisation.....	G-11
4.5	Agrandissement.....	G-11
5.	CRITÈRES D'ÉVALUATION.....	G-12
6.	ACCORDS LÉGAUX.....	G-12
7.	SURVEILLANCE DES PROJETS ET PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS.....	G-13
8.	RECOUVREMENT.....	G-13
<b>H.</b>	<b><u>ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT COMMERCIALISATION</u></b>	
1.	GÉNÉRALITÉS.....	H-1
2.	RÈGLEMENT.....	H-1

3.	CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ.....	H-1
3.1	Requérants.....	H-1
3.2	Activités ou projets admissibles.....	H-2
3.2.1	Affaires touristiques .....	H-2
3.2.2	Personnes admissibles [article 23(2)].....	H-7
3.2.3	Personnes admissibles .....	H-7
3.2.4	Études effectuées par des experts-conseils[article 24].	H-9
3.3	Coûts admissibles.....	H-10
3.3.1	Coûts admissibles en vertu de l'article 23(1).....	H-10
3.3.2	Coûts admissibles en vertu de l'article 23(3).....	H-12
4.	NIVEAU D'AIDE.....	H-13
4.1	Demandes reçues avant le 9 novembre 1984.....	H-13
4.2	Demandes reçues le ou après le 9 novembre 1984.....	H-14
5.	CRITÈRES D'ÉVALUATION.....	H-14
6.	ACCORDS LÉGAUX.....	H-14
7.	SURVEILLANCE DES PROJETS ET PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS.....	H-15
7.1	Paielements anticipés.....	H-15
I.	<b><u>ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT RESTRUCTURATION</u></b>	
1.	GÉNÉRALITÉS.....	I-1
2.	RÈGLEMENT.....	I-1
3.	CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ.....	I-1
3.1	Requérants.....	I-1
3.2	Activités admissibles.....	I-2
3.2.1	Études d'experts-conseils.....	I-2
3.2.2	Restructuration.....	I-2
4.	COÛTS ADMISSIBLES ET NIVEAU D'AIDE.....	I-3
4.1	Études d'experts-conseils.....	I-3
4.2	Restructuration.....	I-3
4.2.1	Prêts participants.....	I-3
4.2.2	Garanties de prêts.....	I-6
4.2.3	Contribution remboursable.....	I-7
5.	CRITÈRES D'ÉVALUATION.....	I-7
6.	ACCORDS LÉGAUX.....	I-8
6.1	Études d'experts-conseils.....	I-8
6.2	Restructuration.....	I-8
7.	SURVEILLANCE DES CONTRIBUTIONS ET PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS.....	I-8
8.	REMBOURSEMENT.....	I-9
9.	RECOUVREMENT.....	I-9

<b>TABLE OF CONTENTS</b>		<u>PAGE</u>
<b>FOREWORD</b>		i
Consultation with the Program Design and Policies Division at Headquarters		iii
<b>LEGEND</b>		iv
<b>IRDP FORMS</b>		
<b>A.</b>	<b><u>PROGRAM LEGISLATION</u></b>	
1. Industrial and Regional Development Act		
2. Industrial and Regional Development Regulations		
Appendix A - Supplement to the IRDP Regulations.....		A-1
Appendix B - Amendments to IRDP Regulations.....		A-3
<b>B.</b>	<b><u>POLICY</u></b>	
1. INTRODUCTION.....		B-1
2. PROGRAM OBJECTIVES.....		B-1
3. PROGRAM ELEMENTS.....		B-3
4. GENERAL PROGRAM CRITERIA.....		B-4
4.1 Incrementality.....		B-4
4.2 Commercial and Economic Viability.....		B-5
4.3 Significant Economic Benefits to Canada.....		B-6
4.4 Eligibility of Applicants.....		B-6
4.4.1 Tourism.....		B-10
4.4.2 Canadian Industrial Renewal .....		B-17
4.4.3 Applications from Cottage Industries.....		B-20
4.4.4 Applications from Forest Industries.....		B-20
4.4.5 Atlantic Fish Processing Sector .....		B-24
4.4.6 Red Meat Slaughtering Sector .....		B-31
4.4.7 Textile, Clothing and Footwear .....		B-31
4.4.8 Ethanol from Biomass .....		B-32
4.4.9 Tobacco .....		B-34
4.5 Regional Designation.....		B-34
4.5.1 Development Index.....		B-34
4.5.2 Census Divisions.....		B-35
4.6 Rights.....		B-36
4.7 Program Support.....		B-36
4.7.1 Amount of Support.....		B-36
4.7.2 Conditions of Support .....		B-37
4.7.3 Dividend Restriction Clause .....		B-37
4.7.4 Minimum Equity .....		B-39
4.7.5 Cost Over-runs .....		B-39
4.8 Targeting Program Support.....		B-41

- 5. CONFIDENTIALITY.....B-41
- 6. PROGRAM DELIVERY.....B-44
- 7. PROGRAM AUTHORITY.....B-45
- 8. PROVINCIAL ASSISTANCE.....B-49
  - 8.1 Definition of Stacking.....B-49
    - 8.1.1 Interpretation .....B-52
  - 8.2 Amendments.....B-58
- 9. POLICY ELIGIBILITY RULINGS.....B-58
  - 9.1 Manufacturing and Processing.....B-58
  - 9.2 Previously Assisted Facilities .....B-60
  - 9.3 Off-site Assets.....B-61
  - 9.4 Computers.....B-62
  - 9.5 Capital Leases.....B-64
- 10. INFORMATION REQUESTS BY REVENUE CANADA (TAXATION) OR RCMP.....B-67
  - 10.1 Revenue Canada (Taxation) .....B-67
  - 10.2 RCMP.....B-67
    - 10.2.1 Information Requests by RCMP.....B-67
    - 10.2.2 Contacts Initiated by DRIE.....B-68
    - 10.2.3 General.....B-68
- 11. SCIENTIFIC RESEARCH TAX CREDIT (SRTC).....B-69

**C. GENERAL ADMINISTRATIVE PROCEDURES**

- 1. APPLICATION PROCEDURE.....C1-1
  - 1.1 Program Enquiries.....C1-1
  - 1.2 Obtaining the Application.....C1-1
  - 1.3 Submitting the Application and Acknowledgement.....C1-1
  - 1.4 Entering the Application in the Information System.....C1-2
    - 1.4.1 Office of Origin.....C1-2
    - 1.4.2 Case Work-up Office.....C1-4
    - 1.4.3 Multiple Applications.....C1-5
  - 1.5 Initial Assessment.....C1-5
  - 1.6 Selection of Consultants.....C1-7
  - 1.7 Small Project Information Guide .....C1-8
  - 1.8 Supporting Information for IRDP Application .....C1-10
    - 1.8.1 Insutructions to DRIE Project Officers .....C1-10
    - 1.8.2 General Requirements .....C1-11
    - 1.8.3 Project Costs .....C1-13
    - 1.8.4 Markets .....C1-14
    - 1.8.5 Operations .....C1-15
    - 1.8.6 Financial .....C1-16
    - 1.8.7 Innovation, Research and Development Projects .....C1-18
    - 1.8.8 Consultant Studies .....C1-18
    - 1.8.9 Schedules .....C1-19

- 2. ASSESSMENT PROCESS.....C2-1
  - 2.1 Principles.....C2-1
    - 2.1.1 Transitional Arrangements for New Tier Groups.....C2-3
  - 2.2 Prioritizing.....C2-4
  - 2.3 Significant Contribution to Economic or Social Benefit to Canada.....C2-5
  - 2.4 Analytical Criteria for Small Projects .....C2-5
    - 2.4.1 Analytical Approach .....C2-6
  - 2.5 Assessment Forms.....C2-9
    - 2.5.1 Crown Contributions under \$100,000.....C2-10
    - 2.5.2 Stacking of Assistance.....C2-10
    - 2.5.3 Presentation of Consolidated Departmental Recommendations.C2-11
    - 2.5.4 Reconsideration of cases by the DRIE Internal Board.....C2-12
  - 2.6 Instructions for Completing the Project Summary Form.....C2-13
- 3. PREPARATION OF SUBMISSIONS TO APPROVAL AUTHORITIES.....C3-1
  - 3.1 Case Work-Up.....C3-1
  - 3.2 Possible Assignment to a Headquarters' Responsibility Center for Case Work-up.....C3-1
    - 3.2.1 General.....C3-1
    - 3.2.2 Procedure.....C3-2
  - 3.3 Consultations.....C3-4
    - 3.3.1 Sectoral Consultation.....C3-4
    - 3.3.2 Guidelines for Optional Consultation.....C3-4
    - 3.3.3 Regional Consultation.....C3-8
    - 3.3.4 Consultation with Provincial Governments.....C3-9
    - 3.3.5 Environmental Assessment and Review Process (EARP).....C3-9
    - 3.3.6 Consultation with Other Government Departments.....C3-11
- 4. DECISION-MAKING PROCESS.....C4-1
  - 4.1 Delegation of Authority.....C4-1
    - 4.1.1 Exceptions.....C4-3
  - 4.2 Rejections.....C4-4
  - 4.3 Encumbrance of Funds.....C4-5
  - 4.4 Subsumed Programs.....C4-5
- 5. INFORMING THE APPLICANT.....C5-1
  - 5.1 Informing the Applicant Unable to Meet Commercial Production Deadline of December 31, 1984.....C5-2
- 6. LEGAL AGREEMENTS.....C6-1
  - 6.1 General.....C6-1
  - 6.2 Consultation with Legal Services.....C6-2
  - 6.3 Statement of Work.....C6-2
    - 6.3.1 General.....C6-2
    - 6.3.2 Capital Projects.....C6-4
    - 6.3.3 Operating Projects (Innovation).....C6-6
    - 6.3.4 Consultant Studies.....C6-12
  - 6.4 Capital Leases.....C6-13
- 7. AMENDMENTS.....C7-1
  - 7.1 General.....C7-1
  - 7.2 Standard Form.....C7-2

8.	MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS.....	C8-1
8.1	Monitoring.....	C8-1
8.1.1	General.....	C8-1
8.1.2	Project/Activity Progress Report.....	C8-1
8.1.3	Claims.....	C8-2
8.1.4	Ongoing Monitoring.....	C8-6
8.1.5	Responsibility for Monitoring.....	C8-6
8.2	Claim Procedures for Payment of a Contribution.....	C8-7
8.2.1	Claims.....	C8-7
8.2.2	Claim Procedures.....	C8-8
8.2.3	Direction to Pay.....	C8-11
9.	COLLECTION OF LOAN GUARANTEE FEES.....	C9-1
10.	REPAYMENT.....	C10-1
10.1	General.....	C10-1
10.2	Instructions to Officers for Repayable Contributions.....	C10-3
10.3	Removing the Repayment Requirement.....	C10-4
11.	RECOVERY.....	C11-1
11.1	General.....	C11-1
11.2	Instructions to Officers for Recovery of Contributions Paid....	C11-2
11.3	Waiver of Recovery.....	C11-4
11.4	Set-offs.....	C11-5
12.	SECURITY AND STOCK OPTIONS.....	C12-1
12.1	General.....	C12-1
12.2	Loan Guarantees.....	C12-1
12.3	Participation Loans.....	C12-2
13.	FILE CLOSURE.....	C13-1
13.1	Records Retention.....	C13-1
14.	NEWS RELEASES AND PUBLICITY.....	C14-1
14.1	General.....	C14-1
14.2	Procedures.....	C14-2
14.3	Definitions for Project Fact Sheet for News Release.....	C14-5
15.	PROGRAM MANAGEMENT INFORMATION SYSTEM.....	C15-1
16.	PROGRAM ELEMENTS - GENERAL.....	C16-1
D.	<b><u>ADMINISTRATION OF THE INDUSTRIAL DEVELOPMENT CLIMATE ELEMENT</u></b>	
1.	GENERAL.....	D-1
2.	REGULATIONS.....	D-1
3.	ELIGIBILITY CRITERIA.....	D-1
3.1	Applicants.....	D-1
3.2	Eligible Projects.....	D-2
3.3	Tourism Projects.....	D-3
3.4	Eligible Costs.....	D-6
4.	LEVEL OF ASSISTANCE.....	D-6



5. ASSESSMENT CRITERIA.....D-7  
5.1 General.....D-7  
5.2 Office of Primary Interest (OPI).....D-7  
5.3 Subsumed Program - IAP.....D-8

6. LEGAL AGREEMENTS.....D-8

7. MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS.....D-8  
7.1 Advance Payments.....D-8

**E. ADMINISTRATION OF THE INNOVATION ELEMENT**

1. GENERAL.....E-1

2. REGULATIONS.....E-1

3. ELIGIBILITY CRITERIA.....E-1  
3.1 Applicants.....E-1  
3.2 Eligible Activities.....E-2  
3.2.1 Consultant Studies.....E-2  
3.2.2 Developing New Products or Processes.....E-3  
3.2.3 Developing Technological Capability.....E-3  
3.2.4 Research and Development for Pollution Abatement.....E-3  
3.2.5 Development or Demonstration.....E-4  
3.3 Eligible Costs.....E-4  
3.3.1 Project Activities.....E-5  
3.3.2 Preproduction Activities.....E-6  
3.3.3 Marketing Activities.....E-6

4. LEVEL OF ASSISTANCE.....E-7

5. ASSESSMENT CRITERIA.....E-7  
5.1 General.....E-7  
5.2 Scientific Research Tax Credit (SRTC).....E-8  
5.3 Incrementality.....E-8  
5.4 Technological Aspect.....E-9

6. LEGAL AGREEMENTS.....E-11

7. MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS.....E-12

8. REPAYMENT.....E-12

9. RECOVERY.....E-12

**F. ADMINISTRATION OF THE ESTABLISHING A NEW FACILITY ELEMENT**

1. GENERAL.....F-1

2. REGULATIONS.....F-1

3.	ELIGIBILITY CRITERIA.....	F-1
3.1	Applicants.....	F-1
3.2	Eligible Activities.....	F-2
3.2.1	Consultant Studies.....	F-2
3.2.2	Plant Establishment.....	F-2
3.3	Eligible Costs.....	F-8
4.	LEVEL OF ASSISTANCE.....	F-8
4.1	Thresholds.....	F-9
4.2	Participation Loans.....	F-9
5.	ASSESSMENT CRITERIA.....	F-12
6.	LEGAL AGREEMENTS.....	F-13
7.	MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS.....	F-13
8.	REPAYMENT.....	F-14
9.	RECOVERY.....	F-14
<b>G.</b>	<b><u>ADMINISTRATION OF THE MODERNIZATION AND EXPANSION ELEMENT</u></b>	
1.	GENERAL.....	G-1
2.	REGULATIONS.....	G-1
3.	ELIGIBILITY CRITERIA.....	G-1
3.1	Applicants.....	G-1
3.2	Eligible Activities.....	G-1
3.2.1	Studies.....	G-1
3.2.2	Adaptation of Micro-electronics Technology.....	G-2
3.2.3	Modernization.....	G-2
3.2.4	Expansion.....	G-3
3.2.5	Tourism Projects.....	G-3
3.3	Eligible Costs.....	G-8
3.3.1	Studies.....	G-8
3.3.2	Adaptation of Micro-electronics.....	G-8
3.3.3	Modernization.....	G-9
3.3.4	Expansion.....	G-9
3.3.5	Audit.....	G-10
4.	LEVEL OF ASSISTANCE.....	G-10
4.1	Thresholds.....	G-10
4.2	Studies.....	G-10
4.3	Adaptation of Micro-electronic Technology.....	G-11
4.4	Modernization.....	G-11
4.5	Expansion.....	G-11
5.	ASSESSMENT CRITERIA.....	G-12
6.	LEGAL AGREEMENTS.....	G-12
7.	MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS.....	G-13
8.	RECOVERY.....	G-13

**H.           ADMINISTRATION OF THE MARKETING ELEMENT**

1. GENERAL.....H-1

2. REGULATIONS.....H-1

3. ELIGIBILITY CRITERIA.....H-1

    3.1 Applicants.....H-1

    3.2 Eligible Activities or Projects.....H-2

        3.2.1 Tourism Operations.....H-2

        3.2.2 Eligible Persons [Section 23(2)].....H-7

        3.2.3 Eligible Persons .....H-7

        3.2.4 Consultant Studies [Section 24].....H-9

    3.3 Eligible Costs.....H-10

        3.3.1 Eligible Costs under Section 23(1).....H-10

        3.3.2 Eligible Costs under Section 23(3).....H-12

4. LEVEL OF ASSISTANCE.....H-13

    4.1 Applications Received Prior to November 9, 1984.....H-13

    4.2 Applications Received on or after November 9, 1984.....H-14

5. ASSESSMENT CRITERIA.....H-14

6. LEGAL AGREEMENTS.....H-14

7. MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS.....H-15

    7.1 Advance Payments.....H-15

**I.           ADMINISTRATION OF THE RESTRUCTURING ELEMENT**

1. GENERAL.....I-1

2. REGULATIONS.....I-1

3. ELIGIBILITY CRITERIA.....I-1

    3.1 Applicants.....I-1

    3.2 Eligible Activities.....I-2

        3.2.1 Consultant Studies.....I-2

        3.2.2 Restructuring.....I-2

4. ELIGIBLE COSTS AND LEVEL OF ASSISTANCE.....I-3

    4.1 Consultant Studies.....I-3

    4.2 Restructuring.....I-3

        4.2.1 Participation Loans.....I-3

        4.2.2 Loan Guarantees.....I-6

        4.2.3 Repayable Contribution.....I-7

5. ASSESSMENT CRITERIA.....I-7

6. LEGAL AGREEMENTS.....I-8

    6.1 Consultant Studies.....I-8

    6.2 Restructuring.....I-8

7. MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS.....I-8

8. REPAYMENT.....I-9

9. RECOVERY.....I-9

<b>TABLE DES MATIÈRES</b>		<b><u>PAGE</u></b>
<b>AVANT-PROPOS</b>		
Consultations avec la Division de l'Élaboration et politiques des programmes de l'Administration centrale		iii
<b>LÉGENDE</b>		iv
<b>FORMULES DU PDIR</b>		
<b>A.</b>	<b>LÉGISLATION DU PROGRAMME</b>	
1. Loi sur le développement industriel et régional		
2. Règlement sur le développement industriel et régional		
Annexe A - Supplément au Règlement du PDIR.....		A-1
Annexe B - Modifications au Règlement du PDIR.....		A-3
<b>B.</b>	<b>POLITIQUE</b>	
1. INTRODUCTION.....		B-1
2. OBJECTIFS DU PROGRAMME.....		B-1
3. LES ÉLÉMENTS DU PROGRAMME.....		B-3
4. CRITÈRES GÉNÉRAUX DU PROGRAMME.....		B-4
4.1 Effet d'accroissement.....		B-4
4.2 Viabilité commerciale et économique.....		B-5
4.3 Retombées économiques appréciables pour le Canada.....		B-6
4.4 Admissibilité des requérants.....		B-6
4.4.1 Tourisme.....		B-10
4.4.2 Le renouveau industriel canadien.....		B-17
4.4.3 Demandes des entreprises artisanales.....		B-20
4.4.4 Demandes des entreprises de l'industrie forestière.....		B-20
4.4.5 Le secteur des pêches de l'Atlantique.....		B-24
4.4.6 Le secteur des abattoirs de viandes rouges .....		B-31
4.4.7 Le secteur des industries du textile, du vêtement et de la chaussure .....		B-31
4.4.8 Éthanol provenant de la biomasse.....		B-32
4.4.9 Tabac.....		B-34
4.5 Désignation des régions.....		B-34
4.5.1 L'indice de développement.....		B-34
4.5.2 Les divisions de recensement.....		B-35
4.6 Droits.....		B-36

4.7	L'aide au titre du Programme.....	B-36
4.7.1.	Montant de l'aide .....	B-36
4.7.2	Conditions de l'aide .....	B-37
4.7.3	Clause de restriction de dividendes .....	B-37
4.7.4	Seuil minimal d'avoir-propre .....	B-39
4.7.5	Dépassement de coûts .....	B-39
4.8	Orientation de l'aide du Programme.....	B-41
5.	CARACTÈRE CONFIDENTIEL DE L'INFORMATION.....	B-41
6.	LA PRESTATION DU PROGRAMME.....	B-44
7.	POUVOIRS AUX TERMES DU PROGRAMME.....	B-45
8.	AIDE DES PROVINCES.....	B-49
8.1	Définition du cumul.....	B-49
8.1.1	Interpretation.....	B-52
8.2	Mofifications.....	B-58
9.	SECTEURS ADMISSIBLES CONFORMÉMENT A LA POLITIQUE.....	B-58
9.1	Fabrication et transformation.....	B-58
9.2	Entreprises ayant déjà reçu de l'aide .....	B-60
9.3	Les éléments d'actif hors site.....	B-61
9.4	Les ordinateurs.....	B-62
9.5	Contrats de location-acquisition.....	B-64
10.	INFORMATION DEMANDÉE PAR REVENU CANADA (IMPOT) OU PAR LA GRC.....	B-67
10.1	Revenue Canada (Impôt).....	B-67
10.2	GRC.....	B-67
10.2.1	Demandes de renseignements émanant de la GRC.....	B-67
10.2.2	Prise de contact par MEIR.....	B-68
10.2.3	Généralités.....	B-68
11.	CRÉDIT D'IMPOT A LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE (CIRS).....	B-69

**C. PROCÉDURES ADMINISTRATIVES GÉNÉRALES**

1.	PROCÉDURES DE PRÉSENTATION DES DEMANDES.....	C1-1
1.1	Demandes de renseignements.....	C1-1
1.2	Où s'adresser pour obtenir le formulaire de demande.....	C1-1
1.3	Soumission de la demande et l'accusé de réception.....	C1-1
1.4	Introduction de la demande dans le système d'information.....	C1-2
1.4.1	Le Bureau d'origine.....	C1-2
1.4.2	Le Bureau d'examen de la demande.....	C1-4
1.4.3	Demandes multiples.....	C1-5
1.5	Évaluation initiale.....	C1-5
1.6	Choix des experts-conseils.....	C1-7
1.7	Guide d'information sur les petits projets .....	C1-8

1.8	Renseignements complémentaires sur les demandes reçues en vertu du PDIR .....	C1-10
1.8.1	Directives à l'intention de l'agent de projet du MEIR ..	C1-10
1.8.2	Renseignements généraux requis .....	C1-11
1.8.3	Coûts du projet .....	C1-13
1.8.4	Marchés .....	C1-14
1.8.5	Opérations .....	C1-15
1.8.6	Finances .....	C1-16
1.8.7	Projets d'innovation, de recherche et de développement..	C1-18
1.8.8	Études d'experts-conseils .....	C1-18
1.8.9	Annexes .....	C1-19
2.	PROCESSUS D'ÉVALUATION.....	C2-1
2.1	Principes.....	C2-1
2.1.1	Dispositions transitoires pour la nouvelle répartition des groupes.....	C2-3
2.2	Établissement des priorités.....	C2-4
2.3	Contribution notable aux avantages économiques ou sociaux du Canada.....	C2-5
2.4	Critères pour l'analyse des petits projets.....	C2-5
2.4.1	Méthode d'analyse .....	C2-6
2.5	Formules d'évaluation.....	C2-9
2.5.1	Contributions de l'État de moins de 100 000 \$.....	C2-10
2.5.2	Cumul d'aide.....	C2-10
2.5.3	Présentation de recommandations ministérielles consolidées.....	C2-11
2.5.4	Reconsidération des projets par le Conseil interne du MEIR.....	C2-12
2.6	Instructions sur la façon de remplir la formule Sommaire du projet.....	C2-13
3.	PRÉPARATION DES PRÉSENTATIONS SOUMISES AUX RESPONSABLES DES APPROBATIONS.....	C3-1
3.1	Examen des demandes.....	C3-1
3.2	Affectation de dossier à un centre de responsabilité de l'Administration centrale pour fin d'examen de la demande.....	C3-1
3.2.1	Généralités.....	C3-1
3.2.2	Procédures.....	C3-2
3.3	Consultations.....	C3-4
3.3.1	Consultation sectorielle.....	C3-4
3.3.2	Lignes directrices concernant consultation optionnelle...	C3-4
3.3.3	Consultation régionale .....	C3-8
3.3.4	Consultation avec les gouvernements provinciaux.....	C3-9
3.3.5	Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PEEE).....	C3-9
3.3.6	Consultations avec d'autres ministères.....	C3-11
4.	PROCESSUS DE PRISE DE DÉCISION.....	C4-1
4.1	Délégation d'autorité.....	C4-1
4.1.1	Exceptions.....	C4-3

4.2	Refus.....	C4-4
4.3	Engagement des fonds.....	C4-5
4.4	Programmes intégrés.....	C4-5
5.	INFORMER LE REQUÉRANT.....	C5-1
5.1	Informé le requérant incapable de respecter le délai de production commerciale du 31 décembre 1984.....	C5-2
6.	ACCORDS LÉGAUX.....	C6-1
6.1	Généralités.....	C6-1
6.2	Consultation avec le contentieux.....	C6-2
6.3	Devis descriptif.....	C6-2
6.3.1	Généralités.....	C6-2
6.3.2	Projets d'investissement.....	C6-4
6.3.3	Projets d'exploitation (innovation).....	C6-6
6.3.4	Études d'experts-conseils.....	C6-12
6.4	Contrats de location-acquisition.....	C6-13
7.	MODIFICATIONS.....	C7-1
7.1	Généralités.....	C7-1
7.2	Formule-type.....	C7-2
8.	SURVEILLANCE DES PROJETS/PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS.....	C8-1
8.1	Surveillance des projets.....	C8-1
8.1.1	Généralités.....	C8-1
8.1.2	Rapport sur l'avancement du projet/activité.....	C8-1
8.1.3	Réclamations.....	C8-2
8.1.4	Surveillance permanente.....	C8-6
8.1.5	Responsabilité en matière de surveillance.....	C8-6
8.2	Procédures de réclamation pour le versement d'une contribution.....	C8-7
8.2.1	Réclamations.....	C8-7
8.2.2	Processus relatif aux demandes de versement.....	C8-8
8.2.3	Directive concernant le versement d'une contribution....	C8-11
9.	PERCEPTION DES FRAIS DE GARANTIE DE PRÊT.....	C9-1
10.	REMBOURSEMENT.....	C10-1
10.1	Généralités.....	C10-1
10.2	Instructions aux agents relativement aux contributions remboursables.....	C10-3
10.3	L'élimination de l'obligation de rembourser.....	C10-4
11.	RECOUVREMENT.....	C11-1
11.1	Généralités.....	C11-1
11.2	Instructions aux agents pour le recouvrement des contributions versées.....	C11-2
11.3	Renonciation au recouvrement.....	C11-4
11.4	Les retenues par voie de compensation.....	C11-5



12.	GARANTIE ET OPTIONS SUR LES ACTIONS.....	C12-1
12.1	Général.....	C12-1
12.2	Garantie de prêt.....	C12-1
12.3	Prêts participants.....	C12-2
13.	FERMETURE D'UN DOSSIER.....	C13-1
13.1	Conservation des dossiers.....	C13-1
14.	COMMUNIQUÉS ET PUBLICITÉ.....	C14-1
14.1	Généralités.....	C14-1
14.2	Procédures.....	C14-2
14.3	Définitions pour la fiche de renseignements pour le communiqué.....	C14-5
15.	SYSTÈME D'INFORMATION DE GESTION DU PROGRAMME.....	C15-1
16.	ÉLÉMENTS DU PROGRAMME - GÉNÉRALITÉS.....	C16-1

**D. ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT CLIMAT DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL**

1.	GÉNÉRALITÉS.....	D-1
2.	RÈGLEMENT.....	D-1
3.	CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ.....	D-1
3.1	Requérants.....	D-1
3.2	Projets admissibles.....	D-2
3.3	Projets touristiques.....	D-3
3.4	Coûts admissibles.....	D-6
4.	NIVEAU D'AIDE.....	D-6
5.	CRITÈRES D'ÉVALUATION.....	D-7
5.1	Généralités.....	D-7
5.2	Bureau de coordination initiale (BCI).....	D-7
5.3	Programme intégré - PAE.....	D-8
6.	ACCORDS LÉGAUX.....	D-8
7.	SURVEILLANCE DES PROJETS ET PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS.....	D-8
7.1	Paielements anticipés.....	D-8

**E. ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT INNOVATION**

1.	GÉNÉRALITÉS.....	E-1
2.	RÈGLEMENT.....	E-1

3.	CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ.....	E-1
3.1	Requérants.....	E-1
3.2	Activités admissibles.....	E-2
3.2.1	Études effectuées par des experts-conseils.....	E-2
3.2.2	Mise au point de produits ou procédés nouveaux.....	E-3
3.2.3	Mise au point de capacités techniques.....	E-3
3.2.4	Travaux de recherche et de développement dans le cadre de la lutte contre la pollution.....	E-3
3.2.5	Mise au point ou démonstration.....	E-4
3.3	Coûts admissibles.....	E-4
3.3.1	Activités du projet.....	E-5
3.3.2	Activités de démarrage.....	E-6
3.3.3	Activités de commercialisation.....	E-6
4.	NIVEAU D'AIDE.....	E-7
5.	CRITÈRES D'ÉVALUATION.....	E-7
5.1	Généralités.....	E-7
5.2	Crédit d'impôt à la recherche scientifique (CIRS).....	E-8
5.3	Effet d'accroissement.....	E-8
5.4	Aspect technologique.....	E-9
6.	ACCORDS LÉGAUX.....	E-11
7.	SURVEILLANCE DES PROJETS ET PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS.....	E-12
8.	REMBOURSEMENT.....	E-12
9.	RECOUVREMENT.....	E-12
F.	<b><u>ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT MISE SUR PIED D'UN NOUVEL ÉTABLISSEMENT</u></b>	
1.	GÉNÉRALITÉS.....	F-1
2.	RÈGLEMENT.....	F-1
3.	CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ.....	F-1
3.1	Requérants.....	F-1
3.2	Activités admissibles.....	F-2
3.2.1	Études effectuées par des experts-conseils.....	F-2
3.2.2	Établissement d'usines.....	F-2
3.3	Coûts admissibles.....	F-8
4.	NIVEAU D'AIDE.....	F-8
4.1	Montants minimaux.....	F-9
4.2	Prêts participants.....	F-9
5.	CRITÈRES D'ÉVALUATION.....	F-12
6.	ACCORDS LÉGAUX.....	F-13

- 7. SURVEILLANCE DES PROJETS ET PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS.....F-13
- 8. REMBOURSEMENT.....F-14
- 9. RECOUVREMENT.....F-14

**G. ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT MODERNISATION ET AGRANDISSEMENT**

- 1. GÉNÉRALITÉS.....G-1
- 2. RÈGLEMENT.....G-1
- 3. CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ.....G-1
  - 3.1 Requérants.....G-1
  - 3.2 Activités admissibles.....G-1
    - 3.2.1 Études .....G-1
    - 3.2.2 Adaptation des techniques de la micro-électronique.....G-2
    - 3.2.3 Modernisation.....G-2
    - 3.2.4 Agrandissement.....G-3
    - 3.2.5 Projets touristiques.....G-3
  - 3.3 Coûts admissibles.....G-8
    - 3.3.1 Études.....G-8
    - 3.3.2 Adaptation de techniques de la micro-électronique.....G-8
    - 3.3.3 Modernisation.....G-9
    - 3.3.4 Agrandissement.....G-9
    - 3.3.5 Vérification.....G-10
- 4. NIVEAU D'AIDE.....G-10
  - 4.1 Montants minimaux.....G-10
  - 4.2 Études.....G-10
  - 4.3 Adaptation des techniques de la micro-électronique.....G-11
  - 4.4 Modernisation.....G-11
  - 4.5 Agrandissement.....G-11

- 5. CRITÈRES D'ÉVALUATION.....G-12
- 6. ACCORDS LÉGAUX.....G-12
- 7. SURVEILLANCE DES PROJETS ET PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS.....G-13
- 8. RECOUVREMENT.....G-13

**H. ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT COMMERCIALISATION**

- 1. GÉNÉRALITÉS.....H-1
- 2. RÈGLEMENT.....H-1

3.	CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ.....	H-1
3.1	Requérants.....	H-1
3.2	Activités ou projets admissibles.....	H-2
3.2.1	Affaires touristiques .....	H-2
3.2.2	Personnes admissibles [article 23(2)].....	H-7
3.2.3	Personnes admissibles .....	H-7
3.2.4	Études effectuées par des experts-conseils[article 24].....	H-9
3.3	Coûts admissibles.....	H-10
3.3.1	Coûts admissibles en vertu de l'article 23(1).....	H-10
3.3.2	Coûts admissibles en vertu de l'article 23(3).....	H-12
4.	NIVEAU D'AIDE.....	H-13
4.1	Demandes reçues avant le 9 novembre 1984.....	H-13
4.2	Demandes reçues le ou après le 9 novembre 1984.....	H-14
5.	CRITÈRES D'ÉVALUATION.....	H-14
6.	ACCORDS LÉGAUX.....	H-14
7.	SURVEILLANCE DES PROJETS ET PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS.....	H-15
7.1	Palements anticipés.....	H-15
I.	<b><u>ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT RESTRUCTURATION</u></b>	
1.	GÉNÉRALITÉS.....	I-1
2.	RÈGLEMENT.....	I-1
3.	CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ.....	I-1
3.1	Requérants.....	I-1
3.2	Activités admissibles.....	I-2
3.2.1	Études d'experts-conseils.....	I-2
3.2.2	Restructuration.....	I-2
4.	COÛTS ADMISSIBLES ET NIVEAU D'AIDE.....	I-3
4.1	Études d'experts-conseils.....	I-3
4.2	Restructuration.....	I-3
4.2.1	Prêts participants.....	I-3
4.2.2	Garanties de prêts.....	I-6
4.2.3	Contribution remboursable.....	I-7
5.	CRITÈRES D'ÉVALUATION.....	I-7
6.	ACCORDS LÉGAUX.....	I-8
6.1	Études d'experts-conseils.....	I-8
6.2	Restructuration.....	I-8
7.	SURVEILLANCE DES CONTRIBUTIONS ET PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS.....	I-8
8.	REMBOURSEMENT.....	I-9
9.	RECOUVREMENT.....	I-9

IRDP FORMS AND STANDARD LETTERS

	<u>PART</u>	<u>APPENDIX</u>	<u>FORM NO.</u>
<b><u>APPLICATION STATUS</u></b>			
Application for Assistance Under IRDP	C-1		DRIE 436
Acknowledgment Letter	C-1		-
Letter Requesting Additional Information	C-1		-
- Schedule A - Proposed Fixed Assets and Capital Costs	C-1		DRIE 437
- Schedule D - Operating Income and Expenses - Centres of Expertise Projects	C-1		DRIE 440
- Schedule E - Income Statement	C-1		DRIE 441
- Schedule F - Source and Application of Funds	C-1		DRIE 442
- Schedule G - Working Capital Requirements	C-1		DRIE 443
- Schedule H-1 - Projected Monthly Cash Flow	C-1		DRIE 444
- Schedule H-2 - Projected Monthly Accounts Receivable, Inventory and Accounts Payable	C-1		DRIE 445
<b><u>ASSESSMENT STATUS</u></b>			
Project Summary	C-2		DRIE 446
Standard Letter of Rejection	C-5	A	-
Standard Letter of Amendment of RDI Offer Transferred to IRDP	C-5	B	-
Costing Memorandum for Studies	C-6	A	-
Costing Memorandum for Operating Costs Projects or Activities	C-6	B	-
Definitions of Terms to be attached to Letter of Offer	C-6	C	-
Statement of Work	C-6	D-I	-
Project Amendment	C-7	A	-

	<u>PART</u>	<u>APPENDIX</u>	<u>FORM NO.</u>
<b><u>CLAIMS/MONITORING/RECOVERIES/REPAYMENTS STATUS</u></b>			
Inspection Review/Report Index	C-8		DRIE 447
Internal Schedules:	C-8		
A Payment Approval			DRIE 448
A-1 Statutory Limits Checklist - Grants & Contributions			-
A-2 Problem Areas			DRIE 449
B-4 Summary of Costs Deleted & Deferred			DRIE 450
C Cost Claim Verification Checklist			DRIE 451
C-4 External Auditor's Work Review - Operating Cost Projects			DRIE 452
C-5 External Auditor's Work Review - Capital Cost Projects			DRIE 453
D Project Conditions Checklist			DRIE 454
Applicant's Schedules:	C-8		
Instructions to Applicant			DRIE 455
B Applicant's Cost Claim Summary			DRIE 456
B-1 Operating Costs			DRIE 457
B-2 Capital Costs			DRIE 458
B-3 Disposal or Transfer of Assets			DRIE 459
C-1 Reconciliation of Capital Costs Claimed with General Ledger Accounts			DRIE 460
C-2 Applicant's Certificate			DRIE 461
Guideline to the External Auditor - Operating Cost Project or Activity			DRIE 462
Guideline to the External Auditor - Capital Cost Project			DRIE 463
C-3 External Auditor's Certificate			DRIE 464
D-1 Progress Report - Operating Cost Projects			DRIE 465
D-2 Progress Report - Capital Cost Projects			DRIE 466
D-3 Equity Report			DRIE 467
D-4 Subordination Agreement			DRIE 468
D-5 Shareholders & Related Companies			DRIE 469
D-9 Insurance Coverage			DRIE 470
D-10 Federal, Provincial or Municipal Assistance Related to Project			DRIE 471
Project Monitoring Information	C-8	E	DRIE 472
Cheque Letter	C-8	F	-
Direction for Payment of Contribution	C-8	G	-

	<u>PART</u>	<u>APPENDIX</u>	<u>FORM NO.</u>
Acknowledgment Re: Direction of Payment	C-8	H	-
Request for Benefit Report	C-8	I	-
Project Benefit Report - Operating Cost Projects	C-8	J	DRIE 473
Project Benefit Report - Capital Cost Projects	C-8	K	-
Problem Case Summary	C-11		DRIE 1114
Closed File Action	C-13		DRIE 474
Communication Plan	C-14	1A	-
Project Fact Sheet for News Release	C-14		-
Instructions to Officers on Guaranteed Loans	I		-
Guaranteed Loan Closing Checklist	I		-
Request for Guarantee	I		DRIE 475
Guaranteed Loan - Standard Monitoring Letter	I		-
Sample Letter - Acknowledgment of Formal Demand	I		-
Claim for Payment of Loss Sustained on a Guaranteed Loan	I		-

FORMULAIRES ET LETTRES TYPES DU PDIR

	<u>PARTIE</u>	<u>ANNEXE</u>	<u>NO. DU FORM.</u>
<b><u>ÉTAT DE DEMANDE</u></b>			
Demande d'aide en vertu du PDIR	C-1		MEIR 436
Accusé de réception	C-1		-
Demande de renseignements additionnels	C-1		-
- Annexe A - Coûts d'immobilisation et coûts en capital proposés	C-1		MEIR 437
- Annexe D - Prévisions sur le revenu d'exploitation et les dépenses - projets des centres de spécialisation	C-1		MEIR 440
- Annexe E - Déclaration de revenu	C-1		MEIR 441
- Annexe F - Provenance et utilisation des fonds	C-1		MEIR 442
- Annexe G - Besoins en fonds de roulement	C-1		MEIR 443
- Annexe H-1 - Mouvement de caisse mensuel prévu	C-1		MEIR 444
- Annexe H-2 - Prévisions mensuelles comptes à recevoir stocks et comptes à payer	C-1		MEIR 445
<b><u>ÉTAT D'ÉVALUATION</u></b>			
Sommaire du projet	C-2		MEIR 446
Lettre type de rejet	C-5	A	-
Lettre type de l'offre présentée en vertu de la LSDR en vue de la transférer au PDIR	C-5	B	-
Mémoire sur le calcul des frais pour des études	C-6	A	-
Mémoire sur le calcul des frais de fonctionnement des projets ou des activités	C-6	B	-
Modification à un projet	C-7	A	-
<b><u>ÉTAT DE RÉCLAMATIONS/SUIVI/RECOUVREMENT/ REMBOURSEMENT</u></b>			
Table des matières du rapport d'inspection	C-8		MEIR 447
Annexes internes	C-8		
A Approbation de versement			MEIR 448
A-1 Liste de contrôle des limites statutaires - subventions et contributions			-
A-2 Secteurs à problème			MEIR 449
B-4 Résumé des coûts radiés et reportés			MEIR 450

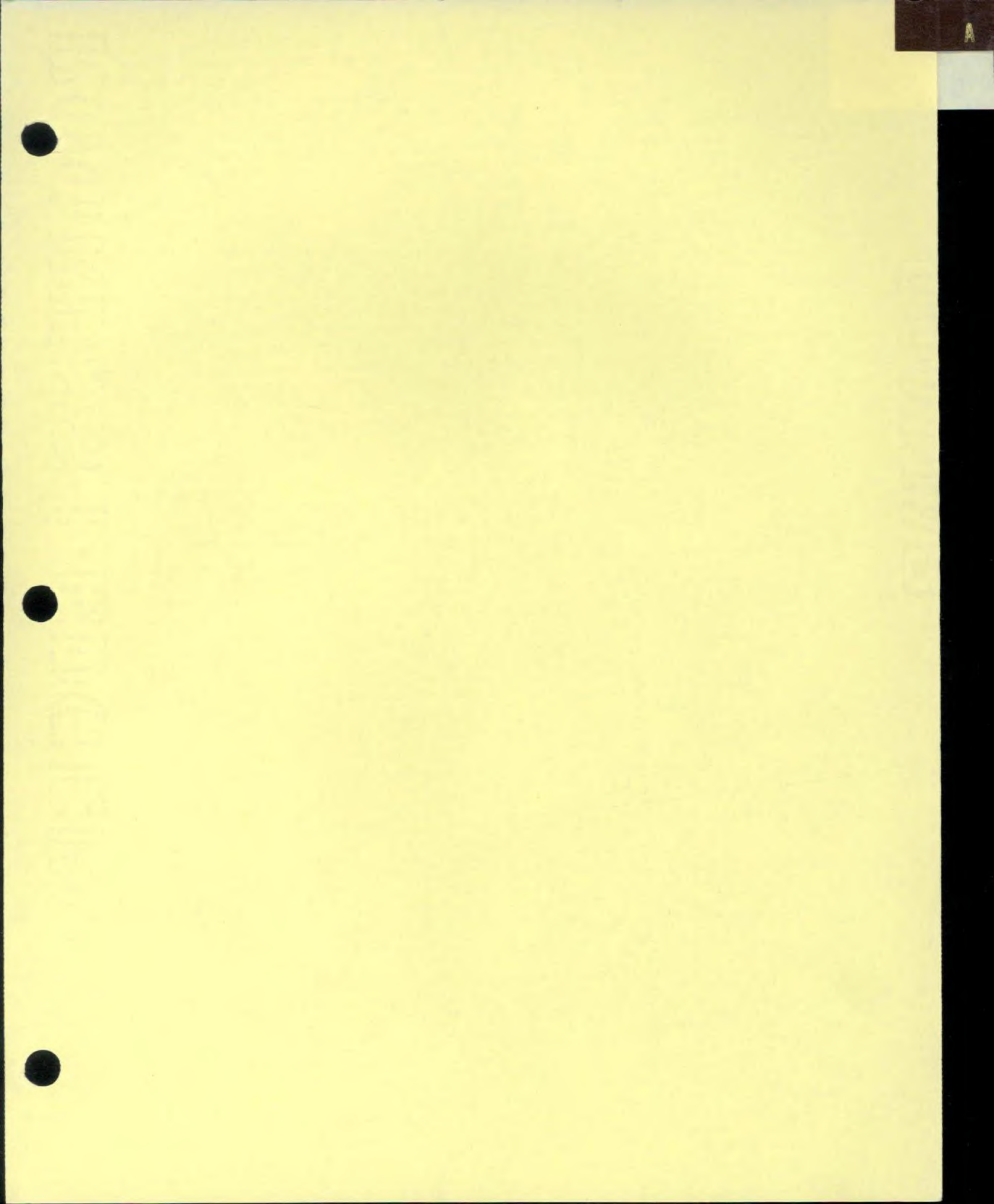


FORMULAIRES ET LETTRES TYPES DU PDIR

	<u>PARTIE</u>	<u>ANNEXE</u>	<u>NO. DU FORM.</u>
C Liste de vérification des demandes de remboursement	C-8		MEIR 451
C-4 Examen du travail du vérificateur externe - projets d'exploitation			MEIR 452
C-5 Examen du travail du vérificateur externe - projets de coûts en capital			MEIR 453
D Liste de vérification des conditions du projet			MEIR 454
Annexes à la demande du requérant	C-8		
Instructions au requérant			MEIR 455
B Sommaire des coûts qui font l'objet de la demande			MEIR 456
B-1 Coûts admissibles			MEIR 457
B-2 Coûts d'immobilisation			MEIR 458
B-3 Alinéation ou transferts d'actifs immobilisés			MEIR 459
C-1 Rapprochement des coûts d'immobilisation qui font l'objet de la demande et des comptes du Grand livre			MEIR 460
C-2 Certificat du requérant			MEIR 461
Lignes directrices à l'intention du vérificateur externe - coûts d'exploitation			MEIR 462
Lignes directrices à l'intention du vérificateur externe - coûts en capital			MEIR 463
C-3 Certificate du vérificateur			MEIR 464
D-1 Rapport sur l'avancement des travaux - projets d'exploitation			MEIR 465
D-2 Rapport sur l'avancement des travaux projets de coûts en capital			MEIR 466
D-3 Capitaux propres			MEIR 467
D-4 Entente auxiliaire			MEIR 468
D-5 Actionnaires et compagnies apparentées			MEIR 469
D-9 Assurances			MEIR 470
D-10 Aide financière fédérale, provinciale, ou municipale accordée au projet			MEIR 471
Renseignements sur l'avancement du projet	C-8	E	MEIR 472
Lettre d'avis de paiement	C-8	F	-
Directives pour le paiement de la contribution	C-8	G	-
Accusé de réception au sujet des directives pour le paiement	C-8	H	-
Demande de rapport sur les retombées	C-8	I	-
Rapport sur les retombées - projets relatifs aux coûts d'exploitation	C-8	J	MEIR 473

FORMULAIRES ET LETTRES TYPES DU PDIR

	<u>PARTIE</u>	<u>ANNEXE</u>	<u>NO. DU FORM.</u>
Rapport sur les retombées - projets relatifs aux coûts en capital	C-8	K	-
Résumé de cas problème	C-11		MEIR 1114
Fermeture d'un dossier	C-13		MEIR 474
Stratégie de communication	C-14	1A	-
Fiche de renseignements pour le communiqué	C-14	2	-
Instructions à l'agent de projet sur les garanties de prêt	I		-
Liste des contrôles d'inventaire au titre du prêt garantie	I		-
Demande de garanties	I		MEIR 475
Garantie de prêt - Lettre type de suivi	I		-
Lettre d'échantillon - Accusé réception de la demande	I		-
Réclamation de paiement pour pertes encourues en vertu d'une garantie de prêt	I		-



INDUSTRIAL AND REGIONAL  
DEVELOPMENT PROGRAM

LE PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT  
INDUSTRIEL ET RÉGIONAL

PART A

PARTIE A

PROGRAM LEGISLATION

LÉGISLATION DU PROGRAMME





CANADA

OFFICE CONSOLIDATION

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

**Industrial and  
Regional  
Development Act**

**Loi sur le  
développement  
industriel et régional**

1980-81-82-83, c. 160

1980-81-82-83, c. 160

**Industrial and Regional  
Development Regulations**

**Règlement sur le  
développement industriel  
et régional**

**SOR/83-599**

amended by

**SOR/83-832**

**SOR/84-226**

**SOR/84-752**

**SOR/84-902**

**SOR/85-758**

**DORS/83-599**

modifié par

**DORS/83-832**

**DORS/84-226**

**DORS/84-752**

**DORS/84-902**

**DORS/85-758**

December 1985

Décembre 1985

#### WARNING NOTE

Users of this volume are reminded that it is prepared for convenience of reference only and that, as such, it has no official sanction.

#### AVERTISSEMENT

La présente codification administrative n'est préparée que pour la commodité du lecteur et n'a aucune valeur officielle.

© Minister of Supply and Services Canada 1986

Cat. No. YX 79-1983/160-1985

ISBN 0-662-54285-1

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1986

N° de cat. YX 79-1983/160-1985

ISBN 0-662-54285-1



## CHAPTER 160

## CHAPITRE 160

[S.C., 1980-81-82-83, c. 160]

[S.C., 1980-81-82-83, c. 160]

An act to provide for financial assistance for industrial development in all regions of Canada

Loi prévoyant une aide financière au développement industriel de toutes les régions du Canada

[Assented to 29th June, 1983]

[Sanctionnée le 29 juin 1983]

### SHORT TITLE

### TITRE ABRÉGÉ

Short title

1. This Act may be cited as the *Industrial and Regional Development Act*.

1. *Loi sur le développement industriel et régional*.

Titre abrégé

### INTERPRETATION

### DÉFINITIONS

Definitions

Définitions

"approved lender"  
«prêteur...»  
"commercial operation"  
«affaire...»

2. In this Act,  
"approved lender" means an approved lender as defined by the regulations;  
"commercial operation" means a commercial operation as defined by the regulations and includes such class of operations within the service industry as are designated by the Minister pursuant to subsection 7(2);

2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi.

«affaire commerciale» Affaire commerciale au sens des règlements; s'entend en outre des catégories d'affaires du secteur des services que désigne le ministre en vertu du paragraphe 7(2).

«affaire commerciale»  
"commercial..."

"development index"  
«indice...»

"development index" means the index that may be established pursuant to regulations made under paragraph 16(a);

«district» District de recensement établi par Statistique Canada pour classer et publier des données de recensement.

«district»  
"district"

"district"  
«district»

"district" means a census division established from time to time by Statistics Canada for the purpose of tabulating and publishing census data;

«indice de développement» L'indice qui peut être déterminé en conformité avec les règlements d'application de l'alinéa 16a).

«indice de développement»  
"development..."

"eligible person"  
«personne...»

"eligible person" means a person who carries on activities that support commercial operations and, without limiting the generality of the foregoing, includes an economic, business or technological institute or centre, a municipal corporation or a municipal industrial development corporation;

«ministre» Le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada chargé par le gouverneur en conseil de l'application de la présente loi.

«ministre»  
"Minister"

"Minister"  
«ministre»

"Minister" means such member of the Queen's Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of this Act;

«personne admissible» Personne qui exerce des activités d'appui aux affaires commerciales, y compris notamment un institut ou un centre économique, commercial ou technique, une corporation municipale ou un organisme de développement industriel municipal.

«personne admissible»  
"eligible..."

«prêteur agréé» Prêteur agréé au sens des règlements.

«prêteur agréé»  
"approved..."



"prescribed"  
Version  
anglaise  
seulement  
"province"  
«province»

"prescribed" means prescribed by regulations of the Governor in Council;

"province" does not include the Yukon Territory or the Northwest Territories.

«province» Toute province du Canada, à l'exception du territoire du Yukon et des territoires du Nord-Ouest.

«province»  
"province"

## TIER GROUPS

Arrangement of  
districts into  
Tier Groups

3. (1) On or before July 1, 1983, and on or before July 1 of each subsequent year, the Minister shall, in accordance with subsection (2), arrange all districts into four groups, in this Act called Tier Groups.

Limitation

(2) In arranging districts into Tier Groups, the Minister shall ensure that

(a) one Tier Group, called Tier Group IV, includes those districts, comprising not more than five per cent of the population of the provinces, that, as ranked under the development index, require the greatest assistance in creating opportunities for economic growth;

(b) one Tier Group, called Tier Group III, includes

(i) those districts, comprising not more than fifteen per cent of the population of the provinces, that, as ranked under the development index, require the greatest assistance, after those districts in Tier Group IV, in creating opportunities for economic growth, and

(ii) the Yukon Territory and the Northwest Territories;

(c) one Tier Group, called Tier Group II, includes those districts, comprising not more than thirty per cent of the population of the provinces, that, as ranked under the development index, require the greatest assistance, after those districts in Tier Groups III and IV, in creating opportunities for economic growth; and

(d) one Tier Group, called Tier Group I, includes all districts in the provinces not included in Tier Group II, III or IV.

## GRANTS, CONTRIBUTIONS, LOANS AND GUARANTEES

Grants,  
contributions  
and loans in  
respect of  
projects of  
commercial  
operations

4. (1) Subject to this Act, on application therefor to the Minister by a commercial operation, the Minister may, in accordance with the regulations, make a grant, contribution or loan to the commercial operation in respect of a project carried out or to be carried out by the commercial operation for the purpose of

## GROUPES

3. (1) Au plus tard le 1<sup>er</sup> juillet de chaque année à compter de 1983, le ministre, en conformité avec le paragraphe (2), répartit les districts en quatre groupes.

Classement et  
répartition des  
districts

(2) Le ministre procède à la répartition des districts de la façon suivante :

Règles de  
répartition

a) groupe IV : districts dont la population représente au maximum cinq pour cent de la population des provinces et qui, vu leur indice de développement, ont besoin d'une assistance maximale pour promouvoir leur croissance économique;

b) groupe III :

(i) districts dont la population représente au maximum quinze pour cent de la population des provinces et qui, vu leur indice de développement, ont besoin d'une assistance maximale, après les districts du groupe IV, pour promouvoir leur croissance économique,

(ii) territoire du Yukon et territoires du Nord-Ouest;

c) groupe II : districts dont la population représente au maximum trente pour cent de la population des provinces et qui, vu leur indice de développement, ont besoin d'une assistance maximale, après les districts des groupes III et IV, pour promouvoir leur croissance économique;

d) groupe I : tous les autres districts des provinces.

## SUBVENTIONS, CONTRIBUTIONS, PRÊTS ET GARANTIES

4. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le ministre peut, sur demande provenant d'une affaire commerciale et en conformité avec les règlements, accorder une subvention, une contribution ou un prêt en faveur d'une entreprise, actuelle ou prévue, de l'affaire commerciale qui vise l'un des buts suivants :

Subventions,  
etc. pour des  
entreprises  
d'affaires  
commerciales

- (a) establishing, expanding, modernizing or enhancing the productivity of the commercial operation;
- (b) promoting the marketing of one or more products or services of the commercial operation;
- (c) developing new or improved products or production processes of the commercial operation, or carrying on research in respect thereof; or
- (d) restructuring the commercial operation so as to enable it to continue on a commercially viable basis.

Guarantees in respect of commercial operations

(2) Subject to this Act, on application therefor to the Minister by a commercial operation, the Minister may, in accordance with the regulations, guarantee the repayment of any portion of the principal and interest owing on any loan made by an approved lender to the commercial operation in respect of a project carried out or to be carried out by the commercial operation for a purpose referred to in paragraphs (1)(a) to (d).

Grants, contributions and loans to eligible persons

5. (1) Subject to this Act, on application therefor to the Minister by an eligible person, the Minister may, in accordance with the regulations, make a grant, contribution or loan to the eligible person, if the eligible person supports, directly or indirectly, commercial operations by

- (a) carrying on activities that provide a framework for the establishment, modernization or expansion of a commercial operation;
- (b) promoting the marketing of one or more products or services of commercial operations;
- (c) carrying on research in respect of the development of new or improved products or production processes; or
- (d) providing services, or engaging in other activities, of benefit to commercial operations.

Guarantees in respect of eligible persons

(2) Subject to this Act, on application therefor to the Minister by an eligible person, the Minister may, in accordance with the regulations, guarantee the repayment of any portion of the principal and interest owing on any loan made by an approved lender to an eligible person if the eligible person supports, directly or indirectly, commercial operations in a manner described in paragraphs (1)(a) to (d).

- a) mettre sur pied l'affaire, l'agrandir, la moderniser ou en accroître la productivité;
- b) promouvoir la commercialisation de un ou plusieurs produits ou services fournis par l'affaire;
- c) créer ou améliorer, dans le cadre de l'affaire, des produits ou des procédés de production, ou faire des recherches à cette fin;
- d) restructurer l'affaire afin de la rentabiliser.

(2) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le ministre peut, sur demande provenant d'une affaire commerciale et en conformité avec les règlements, garantir le remboursement, total ou partiel, du principal et des intérêts d'un prêt consenti à l'affaire par un prêteur agréé à l'égard d'une entreprise de celle-ci qui vise l'un des buts mentionnés aux alinéas (1)a) à d).

Garanties à l'égard d'une affaire commerciale

5. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le ministre peut, sur demande provenant d'une personne admissible et en conformité avec les règlements, accorder à celle-ci une subvention, une contribution ou un prêt, si elle apporte son concours, même indirectement, à des affaires commerciales, de l'une des façons suivantes :

- a) activités d'établissement d'une infrastructure favorisant la mise sur pied, la modernisation ou l'agrandissement d'une affaire commerciale;
- b) promotion de la commercialisation de un ou plusieurs produits ou services fournis par des affaires commerciales;
- c) recherches en vue de créer ou d'améliorer des produits ou des procédés de production;
- d) fourniture de services ou autres prestations en faveur d'affaires commerciales.

Subventions, etc. aux personnes admissibles

(2) Sous réserve des autres dispositions de la présente loi, le ministre peut, sur demande provenant d'une personne admissible et en conformité avec les règlements, garantir le remboursement, total ou partiel, du principal et des intérêts d'un prêt consenti à celle-ci par un prêteur agréé si elle apporte son concours, même indirectement, à des affaires commerciales de l'une des façons mentionnées aux alinéas (1)a) à d).

Garanties

Terms and conditions in respect of projects of commercial operations

6. (1) Any grant, contribution or loan made, or any guarantee given, in respect of a project carried out or to be carried out by a commercial operation under section 4 shall be made or given in accordance with the terms and conditions prescribed in respect of the Tier Group that includes the district in which the project is carried out or is to be carried out.

6. (1) L'octroi des subventions, contributions, prêts ou garanties visés à l'article 4 est subordonné aux conditions réglementaires applicables au groupe auquel appartient le district où est située l'entreprise en question.

Conditions applicables aux projets des affaires commerciales

Terms and conditions in respect of eligible person

(2) Any grant, contribution or loan made to, or any guarantee given in respect of, an eligible person by virtue of his carrying on activities described in paragraph 5(1)(a) in respect of a commercial operation shall be made or given in accordance with the terms and conditions prescribed in respect of the Tier Group that includes the district in which the commercial operation is located.

(2) L'octroi des subventions, contributions, prêts ou garanties de prêt pour les activités visées à l'alinéa 5(1)a) est subordonné aux conditions réglementaires applicables au groupe auquel appartient le district où est située l'affaire commerciale bénéficiant de ces activités.

Conditions applicables aux personnes admissibles

Where commercial operation in more than one district

7. (1) Where a project or a commercial operation is located in more than one district, it shall, for the purposes of this Act, be deemed to be located in such district as the Minister may determine.

7. (1) Pour l'application de la présente loi, le ministre est autorisé à décider dans quel district est réputée se trouver une affaire commerciale ou une entreprise qui est située dans plusieurs districts.

Affaire commerciale ou entreprise située dans plusieurs districts

Designation of operations within the service industry

(2) The Minister may, by order, designate any class of operations within the service industry as commercial operations for the purposes of this Act.

(2) Le ministre peut, par arrêté, désigner certaines catégories d'affaires du secteur des services à titre d'affaires commerciales pour l'application de la présente loi.

Désignation d'affaires du secteur des services

Where no contribution, loan, grant or guarantee permitted

8. No contribution, loan or grant may be made to, or guarantee given in respect of, a commercial operation or an eligible person under this Act if, in the opinion of the Minister,

(a) it is probable that the project carried out or to be carried out by the commercial operation or the activity of the eligible person by which the eligible person supports commercial operations would proceed or would continue in the actual or proposed location, within the actual or proposed scope and within the actual or proposed time, whether or not the grant, contribution or loan is made or the guarantee given; or

(b) the project or the activity will not or would not make a significant contribution to the economic or social benefit of Canada.

8. Il ne peut être octroyé de subventions, contributions, prêts ou garanties en vertu de la présente loi pour une affaire commerciale ou en faveur d'une personne admissible si, selon le ministre, l'une des circonstances suivantes existe :

Exclusion

a) il est probable qu'indépendamment de l'octroi, l'entreprise de l'affaire ou les activités par lesquelles la personne admissible apporte son concours à des affaires commerciales se feraient ou se poursuivraient au lieu, avec l'ampleur et suivant le calendrier actuels ou prévus;

b) l'affaire ou les activités ne sont pas de nature à contribuer notablement à l'intérêt économique ou social du Canada.

Stock options

9. Subject to the regulations, the Minister may acquire, exercise, assign or sell a stock option obtained as a condition under which a contribution or loan was made or guarantee given under this Act.

9. Sous réserve des règlements, le ministre peut acquérir, exercer, céder ou vendre une option d'achat d'actions obtenue à titre de condition d'une contribution, d'un prêt ou d'une garantie visés par la présente loi.

Option d'achat d'actions

Limitation on loans guaranteed

10. The aggregate amount of guarantees given under this Act and insurance of loans provided for by subparagraph (a)(i) of Indus-

10. Le montant total des garanties consenties en vertu de la présente loi et toujours en vigueur avec une assurance couvrant les prêts

Limite des garanties de prêt

try, Trade and Commerce Vote 1a of *Appropriation Act No. 1, 1980-81*, as amended by paragraph (a) of Industry, Trade and Commerce Vote 1e of *Appropriation Act No. 4, 1981-82*, that are outstanding at any one time shall not exceed one billion two hundred million dollars.

prévue au sous-alinéa a)(i) du crédit 1a (Industrie et Commerce) de la *Loi n° 1 de 1980-81 portant affectation de crédits*, telle que modifiée par l'alinéa a) du crédit 1e (Industrie et Commerce) de la *Loi n° 4 de 1981-82 portant affectation de crédits*, ne peut à aucun moment dépasser un milliard deux cents millions de dollars.

Recovery of contributions

11. (1) Where a contribution is made to a commercial operation or an eligible person under this Act and for any reason

- (a) the commercial operation or eligible person is not entitled to the contribution,
- (b) the amount of the contribution exceeds the amount to which the commercial operation or eligible person is entitled, or
- (c) a term or condition to which the contribution is subject has not been met or has been contravened,

the amount of the contribution or excess, as the case may be, together with interest determined as prescribed and computed from the date the contribution is made, is a debt due to Her Majesty in right of Canada and may be recovered as such from the commercial operation or eligible person in any court of competent jurisdiction.

11. (1) Constituent des créances de Sa Majesté du chef du Canada — y compris les intérêts déterminés par règlement et calculés à compter de la date de l'octroi — dont le recouvrement peut être poursuivi auprès du bénéficiaire devant tout tribunal compétent, les contributions ou tout excédent de celles-ci sur le montant admissible, dont l'octroi :

- a) soit s'est effectué au profit d'une affaire commerciale ou d'une personne non admissibles;
- b) soit s'est effectué en excédent par rapport au montant admissible;
- c) soit a été suivi de l'inobservation d'une condition qui l'assortissait.

Recouvrement des contributions

No recovery in certain cases

(2) Where a circumstance referred to in paragraph (1)(a), (b) or (c) occurs in respect of a contribution made to a commercial operation or an eligible person under this Act and the Minister has, under such conditions as are prescribed, advised the commercial operation or eligible person in writing that the amount of the contribution will not be recovered from the commercial operation or eligible person in that circumstance, subsection (1) shall, effective on the date the circumstance occurred, cease to apply in respect of the contribution.

(2) Lorsque le ministre, dans les conditions prévues par règlement, a avisé par écrit les responsables de l'affaire commerciale ou la personne admissible qui se trouvent dans l'un des cas visés aux alinéas (1)a), b) ou c) qu'elles ne feraient pas l'objet du recouvrement dans ce cas, le paragraphe (1) cesse de s'appliquer à cet égard dès la survenance du cas.

Non-recouvrement

Offence

12. Every one who, under this Act, submits any information or documentation, makes any statement or answers any question, whether in connection with an application for a grant, contribution, loan or guarantee or otherwise, knowing that the information, documentation, statement or answer is false or misleading or misrepresents or fails to disclose a material fact, is guilty of an offence and is liable

- (a) on summary conviction, to a fine not exceeding ten thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both; or

12. Quiconque, dans le cadre de la présente loi, fournit des renseignements ou de la documentation, fait une déclaration ou répond à une question, que ce soit relativement à une demande de subvention, de contribution, de prêt ou de garantie ou autrement, sachant que les renseignements, la documentation, la déclaration ou la réponse sont faux ou trompeurs ou qu'ils ne révèlent pas ou présentent sous un faux jour des faits essentiels, est coupable :

- a) soit d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité d'une amende d'au plus dix mille dollars et d'un emprison-

Infraction

(b) on conviction on indictment, to a fine not exceeding one hundred thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding five years or to both.

nement d'au plus un an ou de l'une de ces peines;

b) soit d'un acte criminel et passible d'une amende d'au plus cent mille dollars et d'un emprisonnement d'au plus cinq ans ou de l'une de ces peines.

#### INCENTIVES UNDER THE REGIONAL DEVELOPMENT INCENTIVES ACT

#### SUBVENTIONS EN VERTU DE LA LOI SUR LES SUBVENTIONS AU DÉVELOPPEMENT RÉGIONAL

Contributions in respect of incentives

13. Where an application is made, in such form and including such information as is satisfactory to the Minister, for a development incentive under section 4 of the *Regional Development Incentives Act* but no development incentive may be provided by virtue of section 9 of that Act, the Minister, whether or not he has authorized the provision of the development incentive to the applicant, may, on application made under this Act to the Minister by the applicant within six months after the coming into force of this Act, make a contribution to the applicant in an amount equivalent to any incentives that may be authorized under that Act.

13. Lorsqu'une demande est présentée pour l'obtention d'une subvention au développement en conformité avec l'article 4 de la *Loi sur les subventions au développement régional*, dans la forme et avec les renseignements jugés satisfaisants par le ministre, mais qu'aucune subvention au développement ne peut être attribuée en vertu de l'article 9 de cette loi, le ministre, qu'il ait autorisé ou non l'attribution de la subvention peut, sur demande qui lui est présentée en conformité avec la présente loi dans les six mois suivant son entrée en vigueur, accorder une contribution au demandeur au montant équivalent à celui des subventions qui peut être autorisé en vertu de la *Loi sur les subventions au développement régional*.

Contributions et subventions

#### BOARD

#### CONSEIL

Boards may be established

14. (1) The Minister may establish boards to advise him with regard to the administration of this Act.

14. (1) Le ministre peut constituer des conseils chargés de lui donner des avis sur l'application de la présente loi.

Constitution des conseils

Remuneration and expenses

(2) Each member of a board established under subsection (1) is entitled to be paid, for each day that the member performs duties under this Act, such remuneration as is fixed by the Governor in Council and reasonable travel and other expenses incurred by him while absent from his ordinary place of residence in the course of those duties.

(2) Les membres d'un conseil constitué en vertu du paragraphe (1) ont le droit de recevoir, pour chaque jour qu'ils exercent les fonctions que leur confère la présente loi, la rémunération que fixe le gouverneur en conseil et les frais de déplacement et de séjour entraînés par l'exercice de ces fonctions.

Rémunération et frais

Powers, duties and functions

(3) A board established under subsection (1) may exercise such powers and perform such duties and functions as may be prescribed.

(3) Un conseil constitué en vertu du paragraphe (1) est chargé des pouvoirs et fonctions que prévoient les règlements.

Pouvoirs et fonctions

#### REPORT

#### RAPPORT

Report to Parliament

15. (1) The Minister shall cause to be laid before each House of Parliament, not later than the 1st day of June next following the end of each fiscal year, or, if Parliament is not then sitting, on the first day thereafter that Parliament is sitting, a report respecting the administration of this Act for that fiscal year to the extent that information is available at the end of that fiscal year.

15. (1) Le ministre fait déposer devant chaque chambre du Parlement, au plus tard le 1<sup>er</sup> juin qui suit la fin d'une année financière, ou si le Parlement ne siège pas, le premier jour de séance suivant, un rapport sur l'application de la présente loi pendant cette année financière dans la mesure où les renseignements nécessaires sont disponibles à la fin de cette année.

Rapport au Parlement

Reference of  
report to  
Committee

(2) Every report laid before Parliament under this section stands permanently referred to any Committee of Parliament designated or established for the purpose of reviewing matters relating to regional and industrial expansion.

(2) Les rapports visés au paragraphe (1) sont renvoyés d'une façon permanente à tout comité parlementaire créé ou désigné pour étudier les questions relatives à l'expansion régionale et industrielle.

Rapport soumis  
au comité

## REGULATIONS

## RÈGLEMENTS

Regulations

16. The Governor in Council may make regulations

(a) providing the method of establishing a development index, which would include a ranking for each district in a province having regard, with respect to each district, to the per capita level of income in the district, the level of employment in the district and the capacity of the province in which the district is located to raise revenue;

(b) defining, for the purposes of this Act, the expressions "commercial operation", and "approved lender";

(c) determining the scope of any of the activities referred to in paragraphs 4(1)(a) to (d) or 5(1)(a) to (d);

(d) prescribing, generally or with respect to each Tier Group, terms on which and conditions under which grants, contributions and loans may be made or guarantees given pursuant to this Act;

(e) establishing the method of calculating the maximum amount, generally or with respect to each Tier Group, of a grant, contribution or loan that may be made or guarantee that may be given under this Act;

(f) prescribing, generally or with respect to each Tier Group, the type of costs and activities in respect of which a grant, contribution or loan may be made, or guarantee given under this Act;

(g) specifying the circumstances in which and the manner in which the Minister may acquire, exercise, assign or sell a stock option obtained as a condition under which a contribution or loan was made or guarantee given under this Act;

(h) prescribing anything that by this Act is to be prescribed; and

(i) generally for carrying out the purposes and provisions of this Act.

16. Le gouverneur en conseil peut, par règlement :

a) prévoir le mode de détermination d'un indice de développement qui permettrait de classer les districts d'une province en tenant compte, pour chacun d'eux, du revenu par habitant et du niveau d'emploi, ainsi que de l'assiette fiscale de la province;

b) définir, pour l'application de la présente loi, «affaire commerciale», et «prêteur agréé»;

c) déterminer l'étendue des activités visées aux alinéas 4(1)a) à d) ou 5(1)a) à d);

d) déterminer, d'une façon générale ou pour chaque groupe, les conditions d'octroi des subventions, contributions, prêts ou garanties visés par la présente loi;

e) prévoir, d'une façon générale ou pour chaque groupe, le mode de calcul du montant maximal des subventions, contributions, prêts ou garanties visés par la présente loi;

f) déterminer, d'une façon générale ou pour chaque groupe, les catégories de coûts et d'activités à l'égard desquels les subventions, contributions, prêts ou garanties visés par la présente loi peuvent être octroyés;

g) prévoir la façon dont le ministre peut acquérir, exercer, céder ou vendre une option d'achat d'actions obtenue à titre de condition d'une contribution, d'un prêt ou d'une garantie visés par la présente loi et les circonstances de ces opérations;

h) prendre toute mesure d'ordre réglementaire prévue par la présente loi;

i) prendre toute autre mesure d'application de la présente loi.

Règlements

EXPIRATION

CESSATION D'EFFET

Expiration

17. No grant, contribution, loan or guarantee may be made under this Act if the application therefor is received after June 30, 1988.

17. Aucune subvention, aucune contribution, aucun prêt ni aucune garantie de prêt ne peut être consenti sous le régime de la présente loi si la demande est reçue après le 30 juin 1988.

Cessation  
d'effet

REGULATIONS RESPECTING INDUSTRIAL AND  
REGIONAL DEVELOPMENT

PART I

*Short Title*

1. These Regulations may be cited as the *Industrial and Regional Development Regulations*.

PART II

*Interpretation*

2. In these Regulations,

"Act" means the *Industrial and Regional Development Act*; (*Loi*)

"applicant" means an eligible person or commercial operation that makes an application under the Act; (*requérant*)

"application" means a written request by an applicant to the Minister for assistance under the Act; (*demande*)

"capital costs" means the direct costs of design, acquisition, construction, expansion, modification, conversion, transportation, installation and insurance, during construction, of assets, incurred and paid for by the applicant, and includes the cost of directly related infrastructure development, but does not include

(a) the cost of land,

(b) costs related to assets that, according to generally accepted accounting principles, would normally be considered a charge against income in the year in which they were acquired,

(c) the cost of any motor vehicle unless the vehicle is used primarily on the site, or between two or more sites, of a project or activity receiving assistance under the Act,

(d) goodwill, or

(e) the cost of any asset to the extent that it exceeds the fair market value of the asset; (*coût d'immobilisation*)

"commencement of commercial production" means the date on which

(a) a facility or a part of a facility that has been established, expanded or modernized with assistance under the Act has been utilized for not less than 30 continuous working days in the provision of marketable services or in the production in commercial volume of marketable goods, and

(b) assets accounting for more than 50% of the capital costs to which the Minister has contributed, or agreed to

RÈGLEMENT SUR LE PROGRAMME DE  
DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL

PARTIE I

*Titre abrégé*

1. Le présent règlement peut être cité sous le titre: *Règlement sur le développement industriel et régional*.

PARTIE II

*Définitions*

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«*affaire de fabrication ou de transformation*» Une affaire qui crée, fabrique, raffine ou rend plus commercialisables des marchandises, des produits, des denrées ou des articles, y compris:

a) la production de logiciels avancés,

b) la transformation de concentrés de minéraux par grillage, lessivage ou fusion, en vue de produire des métaux,

c) la transformation de la pâte à papier en carton ou en papier,

d) la transformation d'une matière ayant pour résultat une modification chimique importante du principal composant de la matière transformée, et

e) l'application d'agents biologiques au traitement de matières, au moyen d'opérations scientifiques ou techniques innovatrices, en vue de produire des biens et des services,

à l'exclusion

f) de la commercialisation de marchandises, de produits, de denrées ou d'articles, à moins que la commercialisation ne fasse partie intégrante de l'opération par laquelle ils sont créés, fabriqués, raffinés ou rendus plus commercialisables;

g) de la culture, la prise ou la récolte d'un produit naturel ou cultivé;

h) de l'extraction de minéraux par quelque méthode que ce soit, ou du traitement de minerais en vue de produire des concentrés;

i) de la production d'énergie, sauf si elle est produite comme partie intégrante d'une entreprise qui crée, fabrique, raffine ou rend plus commercialisables des marchandises, des produits, des denrées ou des articles, et si elle n'est utilisée que par cette entreprise;



contribute, are used in the facility and will continue to be so used for the foreseeable future; (*début de la production commerciale*)

“control period” means a period of 24 months, or such longer period as the Minister may specify in writing, beginning with the commencement of commercial production; (*période de contrôle*)

“equity” means, in relation to an applicant, the aggregate of

- (a) the applicant's
  - (i) share capital,
  - (ii) proprietor's capital accounts, or
  - (iii) partner's capital accounts,
- (b) the applicant's earned, contributed or other surplus,
- (c) the applicant's deficit accounts,
- (d) loans to the applicant by shareholders if the loans are subordinated to all other liabilities for a period specified by the Minister, and
- (e) where the Minister agrees, loans to the applicant by persons other than shareholders, if the loans are subordinate to all other liabilities for a period specified by the Minister,

less any amounts included in paragraphs (a) to (e) that, in the opinion of the Minister, unreasonably inflate net worth; (*avoir propre*)

“facility” means any structure, machine, equipment or other necessary physical component of a commercial operation; (*établissement*)

“infrastructure development” means an activity that provides a framework for the establishment, modernization or expansion of a commercial operation and includes the construction of roads, sewers and water treatment plants; (*développement d'une infrastructure*)

“manufacturing or processing operation” means an operation in which goods, products, commodities or wares are created, fabricated, refined or made more marketable and includes

- (a) the production of advanced software systems,
- (b) the processing by roasting, leaching or smelting of mineral concentrates to produce metals,
- (c) the converting of wood pulp into paperboard or paper,
- (d) the processing of a material that results in a significant chemical change to the principal component of the material being processed, and
- (e) the application of biological agents to the processing of materials, through innovative scientific or engineering activities, for the purpose of providing goods and services,

but does not include

- (f) the merchandising of goods, products, commodities or wares unless the merchandising is an integral part of the operation by which they are created, fabricated, refined or made more marketable,
- (g) the growing, catching or harvesting of any natural or cultivated product of nature,
- (h) the extraction of minerals by any method or the processing of ores to form mineral concentrate,

j) du malaxage du béton ou de l'asphalte s'il est principalement destiné à la fabrication du produit appliqué directement sous forme consistante au revêtement des chaussées, ou utilisé directement dans l'industrie de la construction dans les grands centres urbains et les zones environnantes;

k) de toute entreprise mobile de fabrication ou de transformation;

l) des travaux de construction;

m) des travaux de réparation, dans la mesure où il ne s'agit pas en fait de travaux de reconstruction;

n) de toute affaire dont le produit est un combustible fossile;

o) de la transformation d'hydrocarbures en matières pétrochimiques premières;

p) de toute affaire de transformation initiale dans une industrie basée sur une ressource naturelle, sauf la transformation de la pâte à papier, lorsque l'état du produit de cette affaire correspond à l'état naturel de la matière transformée ou s'en approche. (*manufacturing or processing operation*)

«affaire touristique» [Abrogée. DORS/84-902, art. 1]

«avoir propre» En ce qui concerne un requérant, le total

a) du capital-actions du requérant, ou des comptes de capitaux du propriétaire ou de l'associé,

b) du surplus gagné, du surplus d'apport ou d'autres comptes de surplus du requérant,

c) des comptes de déficit du requérant,

d) des prêts consentis au requérant par les actionnaires si les prêts sont subordonnés à toutes les autres dettes durant une période établie par le Ministre, et

e) sous réserve du consentement du Ministre, des prêts consentis au requérant par des personnes autres que des actionnaires, si les prêts sont subordonnés à toutes les autres dettes durant une période établie par le Ministre,

moins tout montant visé aux alinéas a) à e) qui, de l'avis du Ministre, gonfle la valeur nette de façon déraisonnable. (*equity*)

«contribution remboursable» Contribution qui est remboursable, en tout ou en partie, à la date et aux conditions que le Ministre peut stipuler. (*repayable contribution*)

«coût d'immobilisation» Le coût direct de conception, d'acquisition, de construction, d'agrandissement, de modification, de conversion, de transport, d'installation et d'assurance de l'actif, pendant la construction, qui a été engagé et payé par le requérant, y compris le coût de développement d'une infrastructure directement connexe. La présente définition exclut:

a) le coût du terrain;

b) les coûts se rattachant à des éléments d'actif qui, conformément aux principes comptables généralement reconnus, seraient considérés comme une dépense imputable au revenu dans l'année d'acquisition des actifs;

c) le coût de tout véhicule à moteur, à moins que le véhicule ne soit principalement utilisé sur l'emplacement,

(i) the production of energy unless it is produced as an integral part of the operation by which goods, products, commodities or wares are created, fabricated, refined or made more marketable and unless the energy produced is used solely in such operation,

(j) the operation of mixing concrete or asphalt if the results of the operation are primarily for the purpose of direct application in plastic form to roadway paving or for direct use in construction in metropolitan and surrounding areas,

(k) any mobile manufacturing or processing operation,

(l) construction work,

(m) an operation that consists of repair work unless the work amounts to rebuilding,

(n) an operation, the product of which is a fossil fuel,

(o) the processing of hydrocarbons into initial petrochemical feedstock, or

(p) an initial processing operation in a resource based industry, other than wood pulp processing, where the operation results in a product that is similar to, or substantially similar to, the natural state of the material being processed by the operation; (*affaire de fabrication ou de transformation*)

"participation loan" [Revoked, SOR/84-902, s. 1]

"party" includes an individual, partnership, association, cooperative or body corporate or any trustee or legal representative thereof but does not include a legal entity that is owned or controlled by the government of a country other than Canada unless the entity is likely to make a significant contribution to regional industrial development; (*partie*)

"repayable contribution" means a contribution that is repayable in whole or in part at such time and on fulfilment of such conditions as the Minister may stipulate; (*contribution remboursable*)

"restructuring" [Revoked, SOR/84-902, s. 1]

"tax credit" means an investment tax credit as defined in subsection 127(9) of the *Income Tax Act*; (*crédit d'impôt*)

"tourism operation" [Revoked, SOR/84-902, s. 1]

"trade show" means an event in Canada held for the purpose of encouraging business enterprises resident in Canada to

(a) manufacture machinery or equipment, process products or develop technology not yet widely available from Canadian manufacturers, processors or developers of technology, or

(b) purchase such machinery, equipment, products or technology from Canadian manufacturers, processors or developers; (*exposition commerciale*)

"unemployment insurance beneficiaries to population ratio" means the ratio of

(a) the number of recipients of unemployment insurance benefits, except for

(i) recipients receiving illness, pregnancy or special severance benefits,

(ii) recipients receiving benefits as self-employed fishermen, and

ou entre deux ou plus de deux emplacements, d'une entreprise ou d'une activité à l'égard desquels une aide est accordée en vertu de la Loi;

d) l'achalandage;

e) le coût de tout élément d'actif dans la mesure où le coût dépasse la juste valeur marchande de l'élément d'actif. (*capital costs*)

«crédit d'impôt» A le sens que donne à l'expression «crédit d'impôt à l'investissement» le paragraphe 127(9) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*. (*tax credit*)

«début de la production commerciale» La date à laquelle

a) un établissement ou une partie d'un établissement qui ont été établis, agrandis ou modernisés grâce à une aide accordée en vertu de la Loi ont été utilisées, durant au moins 30 jours ouvrables continus, afin de fournir des services commercialisables ou de produire des biens commercialisables en quantité commerciale; et

b) des éléments d'actif représentant plus de 50% du coût d'immobilisation, auquel le Ministre a contribué ou a consenti à contribuer, sont utilisés dans l'établissement et continueront de l'être dans un avenir prévisible. (*commencement of commercial production*)

«demande» Une demande d'aide financière écrite, adressée par un requérant au Ministre en vertu de la Loi. (*application*)

«développement d'une infrastructure» Une activité d'établissement d'une infrastructure favorisant la mise sur pied, la modernisation ou l'agrandissement d'une affaire commerciale, y compris la construction de routes, d'égouts et d'usines de traitement des eaux. (*infrastructure development*)

«établissement» Toute structure, toute machinerie, tout équipement ou tout autre élément physique nécessaire à l'exploitation d'une affaire commerciale. (*facility*)

«exposition commerciale» Événement ayant lieu au Canada afin d'inciter les organismes commerciaux résidant au Canada

a) à fabriquer de la machinerie et de l'équipement, à transformer des produits ou à développer des procédés techniques qui ne sont pas encore disponibles à grande échelle auprès des fabricants, transformateurs ou innovateurs canadiens; ou

b) à acheter cette machinerie, cet équipement, ces produits ou procédés techniques des fabricants, transformateurs ou innovateurs canadiens. (*trade show*)

«indice des bénéficiaires de prestations d'assurance-chômage à la population» Le rapport entre

a) le nombre des bénéficiaires des prestations d'assurance-chômage, à l'exclusion

(i) des bénéficiaires touchant soit des prestations en cas de maladie ou de grossesse, soit des indemnités spéciales de cessation d'emploi,

(ii) des bénéficiaires touchant des prestations à titre de pêcheurs à leur compte, et

(iii) des bénéficiaires touchant des prestations pendant un cours ou un programme mentionnés au paragraphe 39(1) de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage*,

(iii) recipients receiving benefits during a course or program referred to in subsection 39(1) of the *Unemployment Insurance Act, 1971*,

as provided by Statistics Canada on the basis of data supplied by the Canada Employment and Immigration Commission

to

(b) that portion of the population of the district that is from 15 to 64 years of age, as provided by Statistics Canada. (*indice des bénéficiaires de prestations d'assurance-chômage à la population*) SOR/84-902, s. 1.

d'après les données fournies par Statistique Canada sur la base des données fournies par la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada;

et

b) la proportion de la population du district, qui est âgée de 15 à 64 ans, d'après les données fournies par Statistique Canada. (*unemployment insurance beneficiaries to population ratio*)

«Loi» La *Loi sur le développement industriel et régional*. (Act)

«partie» S'entend notamment d'une personne physique, d'une société de personnes, d'une association, d'une coopérative ou d'une personne morale et de tout fiduciaire ou représentant légal de ceux-ci. La présente définition exclut une entité juridique dont le gouvernement d'un pays autre que le Canada a la propriété ou le contrôle, à moins que l'entité ne soit susceptible de favoriser de façon importante le développement industriel régional. (*party*)

«période de contrôle» Période de 24 mois, ou toute autre période plus longue que le Ministre peut établir par écrit, commençant à compter du début de la production commerciale. (*control period*)

«prêt participant» [Abrogée, DORS/84-902, art. 1]

«requérant» Une personne admissible ou une affaire commerciale qui fait une demande en vertu de la Loi. (*applicant*) DORS/84-902, art. 1.

«restructuration» [Abrogée, DORS/84-902, art. 1]

3. Les définitions qui suivent s'appliquent à la Loi et au présent règlement.

«affaire commerciale» Une partie

a) exploitant ou sur le point d'exploiter une affaire de fabrication ou de transformation;

b) [Abrogé, DORS/84-902, art. 2]

c) exploitant ou sur le point d'exploiter une affaire comprise dans l'une des catégories d'affaires, dans le secteur des services, désignées en vertu du paragraphe 7(2) de la Loi. DORS/84-902, art. 2.

«prêteur agréé» [Abrogée, DORS/84-902, art. 2]

3. For the purposes of the Act and these Regulations, "approved lender" [Revoked, SOR/84-902, s. 2]

"commercial operation" means a party,

(a) carrying on or about to carry on a manufacturing or processing operation,

(b) [Revoked, SOR/84-902, s. 2]

(c) carrying on or about to carry on an operation that is of a class of operations, within the service industry, designated pursuant to subsection 7(2) of the Act. SOR/84-902, s. 2.

### PART III

#### *Development Index*

4. (1) For the purposes of arranging districts into Tier Groups in accordance with section 3 of the Act, the Minister shall establish a development index in accordance with the formula

$$Q = 50E + 40Y + 10R$$

where

(a) "Q" is the ranking indicator;

(b) "E" is the employment measurement;

(c) "Y" is the income measurement; and

(d) "R" is the revenue measurement.

(2) For the purposes of subsection (1),

(a) E is calculated in accordance with the formula

### PARTIE III

#### *Indice de développement*

4. (1) Afin de répartir les districts en groupes conformément à l'article 3 de la Loi, le Ministre devra établir un indice de développement selon la formule suivante

$$Q = 50E + 40Y + 10R$$

où

a) «Q» représente l'indice de classement;

b) «E» représente la mesure de l'emploi;

c) «Y» représente la mesure du revenu; et

d) «R» représente la mesure de l'assiette fiscale.

(2) Aux fins du paragraphe (1),

a) E est calculé selon la formule

$$\frac{EP + ((100 - U) + 1)}{2}$$

where

(i) "EP" is the scaled average employment to population ratio as provided by Statistics Canada to the Minister either

(A) for the district, or

(B) if not provided for the district individually, for the grouping of districts formulated by Statistics Canada in which the district is located,

for the three most recent calendar years for which data is available,

(ii) "U" is the scaled average unemployment rate as provided by Statistics Canada to the Minister either

(A) for the district, or

(B) if not provided for the district individually, for the grouping of districts formulated by Statistics Canada in which the district is located,

for the three most recent calendar years for which data is available;

(b) Y is calculated in accordance with the formula

$$\frac{I + D + ((100 - T) + 1)}{3}$$

where

(i) "I" is the total income for the district, as determined by the Minister based on the aggregate of total income declared on income tax returns for individuals bearing addresses within the district, as provided by the Department of National Revenue, divided by the population of the district as provided by Statistics Canada, averaged over the three most recent calendar years for which data is available,

(ii) "D" is the total income as determined under subparagraph (i) less

(A) for districts not in the Province of Quebec, the aggregate of total tax payable by individuals bearing addresses within the district determined by the Minister based on data provided by the Department of National Revenue, or

(B) for districts in the Province of Quebec, the aggregate of total tax payable by individuals bearing addresses within the district as determined by the Minister based on data provided by the Department of National Revenue and the aggregate of provincial tax payable as estimated by the Minister,

divided by the population of the district, as provided by Statistics Canada, averaged over the three most recent calendar years for which data is available,

(iii) "T" is the transfer payments for the district paid under the *Unemployment Insurance Act, 1971*, *Old Age Security Act*, *Family Allowances Act, 1973*, *Canada Pension Plan* and *An Act respecting the Quebec Pension Plan*, as reported on income tax returns for individuals bearing addresses within the district as provided by

$$\frac{EP + ((100 - U) + 1)}{2}$$

où

(i) «EP» représente le rapport moyen rajusté entre l'emploi et la population fourni par Statistique Canada au Ministre soit

(A) pour le district, ou

(B) si ce n'est pas fourni pour le district, pour le groupe de districts formulé par Statistique Canada dans lequel le district est compris,

à l'égard des trois dernières années civiles pour lesquelles il existe des données,

(ii) «U» représente le taux de chômage moyen rajusté fourni par Statistique Canada au Ministre soit

(A) pour le district, ou

(B) si ce n'est pas fourni pour le district, pour le groupe de districts formulé par Statistique Canada dans lequel le district est compris,

à l'égard des trois dernières années civiles pour lesquelles il existe des données;

b) Y est calculé selon la formule

$$\frac{I + D + ((100 - T) + 1)}{3}$$

où

(i) «I» représente le revenu total du district, déterminé par le Ministre sur la base de l'ensemble du revenu total déclaré dans les déclarations d'impôt sur le revenu des particuliers qui ont une adresse dans le district, d'après les données fournies par le ministère du Revenu national, divisé par la population du district selon les données fournies par Statistique Canada, établie en faisant la moyenne des trois dernières années civiles pour lesquelles des données sont disponibles,

(ii) «D» représente le revenu total établi conformément au sous-alinéa (i) moins

(A) pour les districts qui ne sont pas dans la province de Québec, l'ensemble de l'impôt total payable par les particuliers qui ont une adresse dans le district tel que déterminé par le Ministre d'après les données fournies par le ministère du Revenu national, ou

(B) pour les districts dans la province de Québec, l'ensemble de l'impôt total payable par les particuliers qui ont une adresse dans le district tel que déterminé par le Ministre d'après les données fournies par le ministère du Revenu national, et l'ensemble de l'impôt provincial payable selon l'estimation du Ministre.

divisé par la population du district, selon les données fournies par Statistique Canada, établie en faisant la moyenne des trois dernières années civiles pour lesquelles des données sont disponibles,

(iii) «T» représente les paiements de transfert versés pour le district en vertu de la *Loi de 1971 sur l'assurance-chômage*, de la *Loi sur la sécurité de la vieillesse*, de la *Loi de 1973 sur les allocations familiales*, du *Régime de*

Statistics Canada, divided by total income as provided by Statistics Canada averaged over the three most recent calendar years for which data is available, and

(iv) I, D and T are scaled in accordance with the formula set out in subsection (3); and

(c) R is the average of the indices of fiscal capacity of the province in which the district is located for stipulated fiscal years, where

(i) an index of fiscal capacity of a province means the product of 100 times a fraction of which

(A) the numerator is the aggregate, for each of the revenue sources included in the definition of "revenue source" in subsection 4(2) of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977* of the amounts calculated in accordance with the formula

$$\frac{B_p \times T}{P_p}, \text{ and}$$

(B) the denominator is the aggregate, for each of the revenue sources included in the definition of "revenue source" in subsection 4(2) of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977*, of the amounts calculated in accordance with the formula

$$\frac{B_{10} \times T}{P_{10}}$$

where

(C) "B<sub>p</sub>" is the revenue base of the province defined under subsection 4(2) of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977*, for the revenue source for the fiscal year defined in that subsection,

(D) "T" is the national average rate of tax for the fiscal year defined under subsection 4(2) of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977*,

(E) "P<sub>p</sub>" is the population of the province for the fiscal year defined in the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Regulations, 1977*,

(F) "B<sub>10</sub>" is the aggregate revenue base for all of the provinces defined under subsection 4(2) of the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Federal Post-Secondary Education and Health Contributions Act, 1977*, and

(G) "P<sub>10</sub>" is the aggregate for all of the provinces of the population of a province for a fiscal year as defined in the *Federal-Provincial Fiscal Arrangements and Established Programs Financing Regulations, 1977*, and

(ii) "stipulated fiscal year" is

(A) for the purpose of the first arrangement of districts into Tier Groups under the Act, the current year and the immediately preceding fiscal year, and

*pensions du Canada et de la Loi relative au Régime des rentes du Québec*, d'après les montants déclarés dans les déclarations d'impôt sur le revenu des particuliers qui ont une adresse dans le district, selon les données fournies par Statistique Canada, divisés par le revenu total selon les données fournies par Statistique Canada, établi en faisant la moyenne des trois dernières années civiles pour lesquelles des données sont disponibles, et

(iv) I, D et T sont rajustés conformément à la formule exposée au paragraphe (3); et

c) R représente la moyenne des indices de capacité fiscale de la province où se trouve le district, à l'égard des années financières stipulées, où

(i) par indice de capacité fiscale d'une province, on entend le produit obtenu en multipliant par 100 une fraction

(A) dont le numérateur représente l'ensemble, pour chacune des sources de revenu comprises dans la définition de «source de revenu» donnée au paragraphe 4(2) de la *Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*, des montants calculés selon la formule

$$\frac{B_p \times T}{P_p}, \text{ et}$$

(B) dont le dénominateur représente l'ensemble, pour chacune des sources de revenu comprises dans la définition de «source de revenu» donnée au paragraphe 4(2) de la *Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*, des montants calculés selon la formule

$$\frac{B_{10} \times T}{P_{10}}$$

où

(C) «B<sub>p</sub>» représente l'assiette, selon la définition donnée au paragraphe 4(2) de la *Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*, pour la province de la source de revenu à l'égard de l'année financière, selon la définition donnée au paragraphe 4(2),

(D) «T» représente la moyenne nationale du taux d'imposition à l'égard de l'année financière selon la définition donnée au paragraphe 4(2) de la *Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*,

(E) «P<sub>p</sub>» représente la population d'une province pour une année financière, selon la définition donnée dans le *Règlement de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis*,

(B) for the purposes of all subsequent arrangements of districts into Tier Groups under the Act, the current year and two immediately preceding fiscal years.

(F) «B<sub>10</sub>» représente l'assiette globale pour toutes les provinces, selon la définition donnée au paragraphe 4(2) de la *Loi de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé*,

(G) «P<sub>10</sub>» représente l'ensemble pour toutes les provinces de la population d'une province pour une année financière, selon la définition donnée dans le *Règlement de 1977 sur les accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur le financement des programmes établis*, et

(ii) «par année financière stipulée», on entend:

(A) pour les fins de la première répartition des districts en groupes en vertu de la Loi, l'année en cours et la dernière année financière écoulée, et

(B) pour les fins de toutes les autres répartitions de districts en groupes en vertu de la Loi, l'année en cours et les deux dernières années financières écoulées.

(3) For the purposes of this section, scaling of variables shall be in accordance with the formula

$$(x - \text{minimum}) \left[ \frac{99}{\text{range}} \right] + 1$$

where

- (a) "X" is the value of the variable prior to scaling;
- (b) "minimum" is the lowest value, prior to scaling, of the given variable; and
- (c) "range" is the difference between the highest and lowest values, prior to scaling, of the given variable.

(3) Aux fins du présent article, le rajustement des variables doit se faire conformément à la formule

$$(x - \text{minimum}) \left[ \frac{99}{\text{amplitude}} \right] + 1$$

où

- a) «X» représente la variable avant rajustement;
- b) «minimum» représente la plus petite valeur, avant rajustement de la variable donnée; et
- c) «amplitude» représente la différence entre la plus grande et la plus petite valeur, avant rajustement de la variable donnée.

#### PART IV

##### *Design Canada Grant*

5. In this Part,

"Design Canada Scholarship" means a grant made to a person in the 1984-85 fiscal year pursuant to paragraph 5(1)(a) of Order in Council P.C. 1983-2228, for the purpose of defraying the costs necessarily and directly related to the pursuit of advanced studies in design. SOR/85-758, s. 1.

6. The Minister may grant a Design Canada Scholarship to a person who already received such a Scholarship in the 1984-85 fiscal year. SOR/85-758, s. 1.

7. [Revoked, SOR/84-902, s. 3]

#### PART V

##### *Innovation*

8. In this Part, "eligible costs" are the costs necessary to carry out a project or activity and includes capital costs but does not include the cost of infrastructure development.

9. Subject to section 14, the Minister may make a contribution to an applicant in respect of

#### PARTIE IV

##### *Bourse d'études «Design Canada»*

5. La définition qui suit s'applique à la présente partie.

«bourse d'études «Design Canada» Une subvention à une personne au cours de l'année fiscale 1984-85 en vertu de l'alinéa 5(1)a) du décret C.P. 1983-2228 pour défrayer les coûts nécessaires et directement liés à la poursuite d'études supérieures en conception de produits. DORS/85-758, art. 1.

6. Le Ministre peut accorder une bourse d'études «Design Canada» à une personne à qui a déjà été octroyée une telle bourse au cours de l'année fiscale 1984-85. DORS/85-758, art. 1.

7. [Abrogé, DORS/84-902, art. 3]

#### PARTIE V

##### *Innovation*

8. Dans la présente partie, «coûts admissibles» s'entend des coûts nécessaires à la poursuite d'une entreprise ou d'une activité, y compris le coût d'immobilisation, mais à l'exclusion du coût de développement d'une infrastructure.

9. Sous réserve de l'article 14, le Ministre peut accorder au requérant une contribution à l'égard

(a) the eligible costs of the development or the demonstration of a new or improved product or production process that entails significant technical risk, if the development or demonstration is scientifically and technically feasible, if the results of the development or demonstration would offer significant technological advancement and if there is a good prospect for commercially exploiting the development or demonstration; and

(b) the eligible costs of the design of a new, mass-producible durable product that offers good prospects for commercial exploitation, if the design necessitates the expansion of the industrial design program of the applicant and is directed by a qualified industrial designer.

10. Subject to section 14, the Minister may make a contribution to an applicant in respect of eligible costs of the improvement or expansion of the technological capability of the applicant where the improvement or expansion entails significant technological risk and does not lead directly to identifiable sales, if the improvement or expansion is scientifically and technically feasible and of importance to the applicant and to regional development priorities.

11. (1) Subject to section 14, the Minister may make a repayable contribution to an applicant in respect of the eligible costs of a development or demonstration of a new or improved and technologically advanced product or production process where the development or demonstration does not entail significant technical risk, if the development or demonstration is scientifically and technically feasible and there is a good prospect for commercially exploiting the development or demonstration.

(2) A contribution under subsection (1) is repayable on successful commercial exploitation of the development or demonstration.

12. Subject to section 14, the Minister may make a contribution to an applicant in respect of the eligible costs of research or the development, demonstration or adaptation of new or improved technology, products, production processes, equipment or facilities if

(a) the research, development, demonstration or adaptation entails significant technical risk;

(b) the object of the research, development, demonstration or adaptation is the elimination or reduction of pollution generated by commercial operations;

(c) the research, development, demonstration or adaptation is scientifically and technically feasible; and

(d) the research, development, demonstration or adaptation is likely to result in a significant improvement in pollution abatement technology in Canada.

13. Subject to section 14, the Minister may make a contribution to an applicant in respect of the costs of engaging the services of a qualified consultant

a) des coûts admissibles de création ou de démonstration d'un produit ou d'un procédé de production nouveau ou amélioré comportant des risques techniques importants, dans la mesure où la création ou la démonstration est faisable scientifiquement et techniquement, si les résultats de la création ou de la démonstration permettraient de réaliser des progrès techniques importants et si les perspectives d'exploitation commerciales de la création ou de la démonstration sont bonnes; et

b) des coûts admissibles de conception d'un nouveau produit durable, qui puisse être fabriqué en série et qui offre un bon potentiel commercial, à condition qu'elle nécessite l'élargissement du programme de conception industrielle du requérant et qu'elle soit sous la direction d'un dessinateur industriel compétent.

10. Sous réserve de l'article 14, le Ministre peut accorder une contribution à un requérant pour les coûts admissibles d'amélioration ou d'expansion de la capacité technologique du requérant lorsque l'amélioration ou l'expansion comporte des risques techniques importants sans toutefois produire directement des ventes identifiables, si l'amélioration ou l'expansion est scientifiquement et techniquement faisable et est importante pour le requérant et pour les priorités en matière de développement régional.

11. (1) Sous réserve de l'article 14, le Ministre peut accorder à un requérant une contribution remboursable à l'égard des coûts admissibles d'une création ou d'une démonstration d'un produit ou d'un procédé nouveau ou amélioré qui soit supérieur du point de vue technologique, lorsque la création ou la démonstration ne comporte pas de risques techniques importants, si la création ou la démonstration est scientifiquement et techniquement faisable et si les perspectives d'exploitation commerciale de la création ou de la démonstration sont bonnes.

(2) La contribution prévue au paragraphe (1) est remboursable à compter du moment où la création ou la démonstration est exploitée commercialement avec succès.

12. Sous réserve de l'article 14, le Ministre peut accorder à un requérant une contribution à l'égard des coûts admissibles afférents à la recherche, à la création, à la démonstration ou à l'adaptation de technologie, de produits, de procédés de production, d'établissements ou d'équipement nouveaux ou améliorés si

a) la recherche, la création, la démonstration ou l'adaptation comporte des risques techniques importants;

b) la recherche, la création, la démonstration ou l'adaptation a pour but d'éliminer ou de réduire la pollution causée par des affaires commerciales;

c) la recherche, la création, la démonstration ou l'adaptation est scientifiquement et techniquement faisable; et

d) la recherche, la création, la démonstration ou l'adaptation est susceptible de contribuer de façon considérable à la technologie de lutte contre la pollution au Canada.

13. Sous réserve de l'article 14, le Ministre peut accorder à un requérant une contribution à l'égard du coût des services d'un expert-conseil compétent engagé pour:

(a) to perform a study concerning the feasibility of a proposed project or activity that is likely to be eligible for assistance under section 9, 10, 11 or 12; or

(b) to perform

- (i) market research,
- (ii) a study concerning technology transfer to the applicant, or
- (iii) a venture capital search

in connection with a proposed project or activity that is likely to be eligible for assistance under section 9, 10, 11 or 12.

14. The Minister's contribution under this Part shall not exceed

(a) 33.3% of the costs or eligible costs, as the case may be, of

- (i) projects and consulting services for projects carried out in districts located in Tier Group I, and
- (ii) activities and consulting services for activities to be carried out by eligible persons located in Tier Group I;

(b) 40% of the costs or eligible costs, as the case may be, of

- (i) projects and consulting services for projects carried out in districts located in Tier Group II, and
- (ii) activities and consulting services for activities to be carried out by eligible persons located in Tier Group II; or

(c) 50% of the costs or eligible costs, as the case may be, of

- (i) projects and consulting services for projects carried out in districts located in Tier Group III or Tier Group IV, and
- (ii) activities and consulting services for activities to be carried out by eligible persons located in Tier Group III or Tier Group IV. SOR/84-902, s. 4.

#### PART VI

##### *Establishing a New Facility*

15. In this Part, "establishing a new facility" includes a purchase of the assets of an existing facility if

- (a) at the time of the application, commercial production in the facility has ceased or is about to cease;
- (b) the cessation or imminent cessation of commercial production in the facility is dictated by circumstances beyond the control of the vendor of the assets;
- (c) the purchase of the assets is a *bona fide* arm's length transaction and has not been contrived for the purpose of an application under the Act or these Regulations; and
- (d) the purchase price of the assets for the purposes of assistance under this Part is not in excess of the fair market value of the assets.

16. (1) Subject to subsections (2) and (3), the Minister may make a contribution to a commercial operation in respect of

a) procéder à une étude de faisabilité d'une entreprise ou d'une activité projetée qui pourrait être admissible à une aide en vertu des articles 9, 10, 11 ou 12; ou

b) procéder

- (i) à une étude de marché,
- (ii) à une étude sur le transfert de technologie au requérant, ou
- (iii) à des recherches pour trouver du capital de risque

relativement à une entreprise ou à une activité projetée qui pourrait être admissible à une aide en vertu des articles 9, 10, 11 ou 12.

14. La contribution accordée par le Ministre en vertu de la présente partie ne doit pas excéder:

a) 33,3 % des coûts ou des coûts admissibles, selon le cas, afférents

- (i) aux entreprises et aux services d'experts-conseils relatifs aux entreprises dans les districts du groupe I, et
- (ii) aux activités et aux services d'experts-conseils relatifs aux activités par des personnes admissibles localisées dans les districts du groupe I;

b) 40 % des coûts ou des coûts admissibles, selon le cas, afférents

- (i) aux entreprises et aux services d'experts-conseils relatifs aux entreprises dans le groupe II, et
- (ii) aux activités et aux services d'experts-conseils relatifs aux activités par des personnes admissibles localisées dans le groupe II; et

c) 50 % des coûts ou des coûts admissibles, selon le cas, afférents

- (i) aux entreprises et aux services d'experts-conseils relatifs aux entreprises dans les groupes III et IV, et
- (ii) aux activités et aux services d'experts-conseils relatifs aux activités par des personnes admissibles localisées dans les groupes III et IV. DORS/84-902, art. 4.

#### PARTIE VI

##### *Mise sur pied d'un nouvel établissement*

15. Dans la présente partie, «mise sur pied d'un nouvel établissement» s'entend notamment de l'achat de l'actif d'un établissement existant si:

- a) à la date de la demande, la production commerciale d'un établissement a cessé ou est sur le point de cesser;
- b) la cessation ou la cessation imminente de la production commerciale d'un établissement est dictée par des circonstances indépendantes de la volonté du vendeur de l'actif;
- c) l'achat de l'actif est une véritable transaction *bona fide* et sans lien de dépendance qui n'a pas été arrangée aux fins de faire une demande en vertu de la Loi ou du présent règlement; et
- d) le prix d'achat de l'actif aux fins d'une aide financière en vertu de la présente partie n'excède pas la juste valeur marchande de l'actif.

16. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), le Ministre peut accorder une contribution à une affaire commerciale à



the capital costs of establishing a new facility in a district in Tier Group II, Tier Group III or Tier Group IV.

- (2) A contribution under subsection (1) shall not exceed
- (a) 17.5% of the capital costs of projects in districts in Tier Group II;
  - (b) 25% of the capital costs of projects in districts in Tier Group III; or
  - (c) 30% of the capital costs of projects in districts in Tier Group IV.

(3) The Minister shall not make a contribution under subsection (1) unless the capital costs of the project will be

- (a) \$50,000 or more with respect to projects in districts in Tier Group II;
- (b) \$25,000 or more with respect to projects in districts in Tier Group III; or
- (c) \$5,000 or more with respect to projects in districts in Tier Group IV. SOR/83-832, s. 1; SOR/84-902, ss. 5, 32.

17. The Minister may, with the approval of Treasury Board, make a contribution to a commercial operation in respect of the capital costs of establishing a new facility in a district in Tier Group I. SOR/84-902, s. 32.

18. (1) Subject to subsection (2), the Minister may make a contribution to a commercial operation in respect of the cost of engaging a qualified consultant

- (a) to perform a study concerning the feasibility of a proposed project that would likely be eligible for a contribution under section 16 or 19; or
- (b) to perform market research or a venture capital search in connection with a proposed project that would likely be eligible for a contribution under section 16 or 19.

(2) A contribution by the Minister under this section shall not exceed

- (a) 30% of the costs of consulting services for projects to be located in districts in Tier Group I or Tier Group II; and
  - (b) 37.5% of the costs of consulting services for projects to be located in districts in Tier Group III or Tier Group IV. SOR/84-902, s. 6.
- (c) [Revoked, SOR/84-902, s. 6]

19. (1) Subject to subsections (2) and (3), where the average unemployment insurance beneficiaries to population ratio of a district in Tier Group I for any period of six consecutive months commencing at any time after June 1, 1982 exceeds by 1% or more the average national unemployment insurance beneficiaries to population ratio for the same period, the Minister may, notwithstanding section 17, make a contribution to a commercial operation in respect of the capital costs of establishing a new facility to be located in that district if the application therefor is made

l'égard du coût d'immobilisation de la mise sur pied d'un nouvel établissement situé dans un district des groupes II, III ou IV.

(2) La contribution prévue au paragraphe (1) ne doit pas excéder:

- a) 17,5 % du coût d'immobilisation des entreprises dans les districts du groupe II;
- b) 25 % du coût d'immobilisation des entreprises dans les districts du groupe III; ou
- c) 30 % du coût d'immobilisation des entreprises dans les districts du groupe IV.

(3) Le Ministre ne doit pas accorder une contribution en vertu du paragraphe (1) à moins que le coût d'immobilisation de l'entreprise atteigne au moins:

- a) 50 000 \$ dans le cas d'entreprises dans les districts du groupe II;
- b) 25 000 \$ dans le cas d'entreprises dans les districts du groupe III; ou
- c) 5 000 \$ dans le cas d'entreprises dans les districts du groupe IV. DORS/83-832, art. 1; DORS/84-902, art. 5 et 32.

17. Le Ministre peut, avec l'approbation du conseil du Trésor, accorder une contribution à une affaire commerciale à l'égard du coût d'immobilisation de la mise sur pied d'un nouvel établissement dans un district du groupe I. DORS/84-902, art. 32.

18. (1) Sous réserve du paragraphe (2), le Ministre peut accorder une contribution à une affaire commerciale à l'égard du coût des services d'un expert-conseil compétent engagé pour:

- a) procéder à une étude de faisabilité sur une entreprise projetée qui pourrait être admissible à une contribution en vertu des articles 16 ou 19; ou
- b) procéder à une étude de marché ou faire des recherches pour trouver du capital de risque relativement à une entreprise projetée qui pourrait être admissible à une contribution en vertu des articles 16 ou 19.

(2) La contribution du Ministre prévue au présent article ne doit pas excéder:

- a) 30 % des coûts afférents aux services d'experts-conseils destinés à des entreprises dans les districts du groupe I et du groupe II;
  - b) 37,5 % des coûts afférents aux services d'experts-conseils destinés à des entreprises dans les districts des groupes III et IV. DORS/84-902, art. 6.
- c) [Abrogé, DORS/84-902, art. 6]

19. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), lorsque l'indice moyen des bénéficiaires de prestations d'assurance-chômage à la population d'un district du groupe I excède, pour une période de six mois consécutifs commençant le 1<sup>er</sup> juin 1982, par 1 % ou plus l'indice national moyen des bénéficiaires de prestations d'assurance-chômage à la population pour cette même période, le Ministre peut, nonobstant l'article 17, accorder une contribution à une affaire commerciale à l'égard du coût d'immobilisation de la mise sur pied d'un nouvel établissement localisé dans ce district si une demande est soumise:

(a) within 12 months after the day on which the data used to determine the ratios first become available; or

(b) with respect to any such period for which the data used to determine the ratios became available before January 1, 1984, within 12 months of the coming into force of this subsection.

(2) A contribution by the Minister under this section shall not exceed 17.5% of the capital costs.

(3) The Minister shall not make a contribution under this section unless the capital costs of the project will be \$50,000 or more.

(4) For the purposes of subsection (1),

(a) "average unemployment insurance beneficiaries to population ratio of a district in Tier Group I for any period of six consecutive months" means the average of the monthly unemployment insurance beneficiaries to population ratios for each of the six months in the period, expressed as a percentage; and

(b) "average national unemployment insurance beneficiaries to population ratio" for any period of six consecutive months means the average of the monthly national unemployment insurance beneficiaries to population ratios for each of the six months in the period, expressed as a percentage. SOR/83-832, s. 2; SOR/84-226, s. 1; SOR/84-902, ss. 7, 32.

#### PART VII

##### *Modernization and Expansion*

20. (1) Subject to subsections (1.1) and (3), the Minister may make a contribution to a commercial operation in respect of the eligible costs of a project carried out

(a) in a district in Tier Group II, Tier Group III or Tier Group IV; or

(b) notwithstanding section 20.1, in a district in Tier Group I if a new facility in the district would be eligible for assistance under subsection 19(1) and an application for assistance under this subsection is made within the time period specified in subsection 19(1).

(1.1) The Minister may make a contribution referred to in subsection (1) if the project expands, modernizes or enhances the productivity of the commercial operation through

(a) the first incorporation or application of microelectronic devices in its products, processes, production methods or facilities;

(b) the design of custom microelectronic devices for incorporation or application in its products, processes, production methods or facilities; or

(c) the incorporation or application of electronic or electronic-dependent products or systems in its production or design processes or facilities.

(2) The Minister may make a contribution to a commercial operation in respect of the cost of engaging a qualified consultant to perform a study concerning the feasibility of a proposed project that would be likely to be eligible for a contribution under subsection (1).

a) dans les 12 mois suivant le jour où les données statistiques permettant d'évaluer cette période sont disponibles; ou

b) à l'égard de toute autre période où les données statistiques permettant d'évaluer cette période étaient disponibles avant le 1<sup>er</sup> janvier 1984, dans les 12 mois de l'entrée en vigueur du présent paragraphe.

(2) La contribution du Ministre prévue au présent article ne doit pas excéder 17,5 % du coût d'immobilisation.

(3) Le Ministre ne doit pas accorder une contribution en vertu du présent article à moins que le coût d'immobilisation de l'entreprise atteigne au moins 50 000 \$.

(4) Pour l'application du paragraphe (1),

a) «indice moyen des bénéficiaires de prestations d'assurance-chômage à la population d'un district du groupe I pour une période de six mois consécutifs» s'entend de la moyenne des indices mensuels des bénéficiaires de prestations d'assurance-chômage à la population pour chacun des six mois de la période, exprimée en pourcentage;

b) «indice national moyen des bénéficiaires de prestations d'assurance-chômage à la population» s'entend pour une période de six mois, la moyenne des indices mensuels nationaux des bénéficiaires de prestations d'assurance-chômage à la population pour chacun des six mois de la période, exprimée en pourcentage. DORS/83-832, art. 2; DORS/84-226, art. 1; DORS/84-902, art. 7 et 32.

#### PARTIE VII

##### *Modernisation et agrandissement*

20. (1) Sous réserve des paragraphes (1.1) et (3), le Ministre peut accorder une contribution à une affaire commerciale à l'égard des coûts admissibles d'une entreprise sise

a) dans les districts des groupes II, III et IV; ou

b) nonobstant l'article 20.1, dans un district du groupe I seulement si la mise sur pied d'un nouvel établissement est admissible en vertu du paragraphe 19(1) et si la demande d'aide en vertu du présent alinéa est soumise dans les délais prévus au paragraphe 19(1).

(1.1) Le Ministre peut accorder une contribution visée au paragraphe (1), si l'entreprise agrandit ou modernise l'affaire commerciale ou en améliore la productivité par

a) une première incorporation ou application d'appareils microélectroniques à ses produits, procédés, méthodes de production ou établissements;

b) la conception d'appareils microélectroniques faits sur mesure pour être incorporés ou appliqués à ses produits, procédés, méthodes de production ou établissements; ou

c) l'incorporation ou l'application de produits ou de systèmes électroniques ou dépendant de l'électronique à ses procédés de production ou de conception, de même qu'à ses établissements.

(2) Le Ministre peut accorder à une affaire commerciale une contribution à l'égard du coût des services d'un expert-conseil compétent engagé pour procéder à une étude de faisabilité d'une entreprise projetée qui pourrait être admissible à une contribution en vertu du paragraphe (1).

- (3) A contribution under this section shall not exceed
- (a) 30% of the costs or eligible costs, as the case may be, of projects and consulting services for projects in districts in Tier Group I and Tier Group II; and
  - (b) 37.5% of the costs or eligible costs, as the case may be, of projects and consulting services for projects in districts in Tier Group III and Tier Group IV.
- (c) [Revoked, SOR/84-902, s. 8]

(4) In this section, "eligible costs" means the costs necessary to carry out the project and includes capital costs but does not include the costs of infrastructure development. SOR/84-902, s. 8.

20.1 (1) The Minister may, with the approval of Treasury Board, make a contribution to a commercial operation in respect of the eligible costs of a project in a district in Tier Group I that expands, modernizes or enhances the productivity of the commercial operation through

- (a) the first incorporation or application of microelectronic devices in its products, processes, production methods or facilities;
- (b) the design of custom microelectronic devices for incorporation or application in its products, processes, production methods or facilities; or
- (c) the incorporation or application of electronic or electronic-dependent products or systems in its production or design processes or facilities.

(2) In this section, "eligible costs", in respect of a project, means the costs necessary to carry out the project and includes the capital costs of the project but does not include the costs of the infrastructure development of the project. SOR/84-902, s. 9.

21. (1) In this section, "eligible costs" means capital costs but does not include the costs of infrastructure development; "expanding existing facilities" includes the replacement of facilities with new facilities on the same site and the relocation of facilities in whole or in part.

(2) Subject to subsections (3) and (4), the Minister may make a contribution to a commercial operation in respect of the costs set out in subsection (3) if the project to be assisted is carried out in a district

- (a) in Tier Group II, Tier Group III or Tier Group IV; or
- (b) notwithstanding section 22.1, in Tier Group I if a new facility in the district would be eligible for assistance under subsection 19(1) and an application for assistance under this subsection is made within the time period specified in subsection 19(1).

(3) The contribution referred to in subsection (2) shall be

- (a) in respect of the eligible costs of machinery or equipment that modernizes or increases significantly the productivity of the commercial operation; or

(3) La contribution prévue au présent article ne doit pas excéder

- a) 30 % des coûts, ou des coûts admissibles, selon le cas, afférents aux entreprises et aux services d'experts-conseils relatifs aux entreprises dans les districts des groupes I et II;
- b) 37,5 % des coûts, ou des coûts admissibles, selon le cas, afférents aux entreprises et aux services d'experts-conseils relatifs aux entreprises dans les districts des groupes III et IV.

c) [Abrogé, DORS/84-902, art. 8]

(4) Dans le présent article, par «coûts admissibles», on entend les coûts nécessaires à l'exploitation de l'entreprise, y compris le coût d'immobilisation, mais à l'exclusion du coût de développement d'une infrastructure. DORS/84-902, art. 8.

20.1 (1) Sous réserve de l'approbation du conseil du Trésor, le Ministre peut accorder une contribution à une affaire commerciale à l'égard des coûts admissibles d'une entreprise dans un district du groupe I qui agrandit ou modernise l'affaire commerciale ou en améliore la productivité par

- a) une première incorporation ou application d'appareils microélectroniques à ses produits, procédés, méthodes de production ou établissements;
- b) la conception d'appareils microélectroniques faits sur mesure pour être incorporés ou appliqués à ses produits, procédés, méthodes de production ou établissements; ou
- c) l'incorporation ou l'application de produits ou de systèmes électroniques ou dépendant de l'électronique à ses procédés de production ou de conception, de même qu'à ses établissements.

(2) Dans le présent article, «coûts admissibles» signifie les coûts nécessaires à l'exploitation d'une entreprise, y compris le coût d'immobilisation, mais à l'exclusion du coût de développement d'une infrastructure. DORS/84-902, art. 9.

21. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

«agrandissement des établissements existants» Le remplacement des établissements existants par de nouveaux établissements sur le même emplacement et la relocalisation totale ou partielle d'établissements.

«coûts admissibles» Le coût d'immobilisation, à l'exclusion du coût de développement d'une infrastructure.

(2) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), le Ministre peut accorder une contribution à une affaire commerciale à l'égard des coûts visés au paragraphe (3) si une entreprise est sise

- a) dans les districts des groupes II, III ou IV; ou
- b) nonobstant l'article 22.1, dans les districts du groupe I seulement si la mise sur pied d'un nouvel établissement est admissible en vertu du paragraphe 19(1) et si la demande d'aide en vertu du présent alinéa est soumise dans les délais prévus au paragraphe 19(1).

(3) La contribution visée au paragraphe (2) est accordée à l'égard

(b) in respect of the capital costs of expanding existing facilities of the commercial operation.

(4) The Minister shall not make a contribution under this section unless the capital costs of the project will be

(a) \$50,000 or more with respect to projects carried out in districts in Tier Group I or Tier Group II;

(b) \$25,000 or more with respect to projects carried out in districts in Tier Group III; or

(c) \$5,000 or more with respect to projects carried out in districts in Tier Group IV.

(5) The Minister shall not make a contribution under this section in an amount that exceeds

(a) 17.5% of the capital costs or eligible costs, as the case may be, of projects in districts in Tier Group I or Tier Group II; or

(b) 25% of the capital costs or eligible costs, as the case may be, of projects in districts in Tier Group III or Tier Group IV.

(6) Notwithstanding any other provision of these Regulations, a project for the relocation of facilities is eligible for a contribution only under paragraph 21(3)(b) or 22.1(2)(b). SOR/83-832, s. 3; SOR/84-226, s. 2; SOR/84-902, s. 10.

22. (1) The Minister may make a contribution to a commercial operation in respect of the cost of engaging a qualified consultant

(a) to perform a study concerning the feasibility of a proposed project that would likely be eligible for a contribution under section 21; or

(b) to perform a productivity improvement study, market research or a venture capital search in connection with a proposed project that would likely be eligible for a contribution under section 21.

(2) The Minister's contribution under subsection (1) shall not exceed

(a) 30% of the costs of consulting services for projects in districts in Tier Group I or Tier Group II; and

(b) 37.5% of the costs of consulting services for projects in districts in Tier Group III or Tier Group IV. SOR/84-902, s. 11.

(c) [Revoked, SOR/84-902, s. 11]

22.1 (1) In this section, "eligible costs" and "expanding existing facilities" have the same meaning as in section 21.

(2) The Minister may, with the approval of Treasury Board, make a contribution to a commercial operation for a project in a district in Tier Group I

(a) in respect of the eligible costs of machinery or equipment that modernizes or increases significantly the productivity of the commercial operation; or

a) des coûts admissibles de la machinerie ou de l'équipement qui modernisent l'affaire commerciale ou en accroissent considérablement la productivité; ou

b) du coût d'immobilisation de l'agrandissement des établissements existants de l'affaire commerciale.

(4) Le Ministre ne doit pas accorder une contribution en vertu du présent article à moins que le coût d'immobilisation de l'entreprise atteigne au moins

a) 50 000 \$ dans le cas des entreprises exploitées dans les districts des groupes I et II;

b) 25 000 \$ dans le cas des entreprises exploitées dans les districts du groupe III; ou

c) 5 000 \$ dans le cas des entreprises exploitées dans les districts du groupe IV.

(5) Le Ministre ne doit pas accorder, en vertu du présent article, une contribution qui excède

a) 17,5 % du coût d'immobilisation ou des coûts admissibles, selon le cas, des entreprises dans les districts des groupes I et II; ou

b) 25 % du coût d'immobilisation ou des coûts admissibles, selon le cas, des entreprises dans les districts des groupes III et IV.

(6) Nonobstant toute autre disposition du présent règlement, une entreprise visant la relocalisation d'établissements est admissible à une contribution seulement en vertu des alinéas 21(3)b) ou 22.1(2)b). DORS/83-832, art. 3; DORS/84-226, art. 2; DORS/84-902, art. 10.

22. (1) Le Ministre peut accorder à une affaire commerciale une contribution à l'égard du coût des services d'un expert-conseil compétent engagé pour

a) procéder à une étude de faisabilité d'une entreprise projetée qui pourrait être admissible à une contribution en vertu de l'article 21; ou

b) procéder à une étude de l'accroissement de la productivité, effectuer une étude de marché ou faire des recherches pour trouver du capital de risque relativement à une entreprise projetée qui pourrait être admissible à une contribution en vertu de l'article 21.

(2) La contribution du Ministre prévue au paragraphe (1) ne doit pas excéder:

a) 30 % des coûts afférents aux services d'experts-conseils pour les entreprises dans les districts des groupes I et II; et

b) 37,5 % des coûts afférents aux services d'experts-conseils pour les entreprises dans les districts des groupes III et IV. DORS/84-902, art. 11.

c) [Abrogé, DORS/84-902, art. 11]

22.1 (1) Les expressions «agrandissement des établissements existants» et «coûts admissibles» ont le même sens qu'à l'article 21.

(2) Sous réserve de l'approbation du conseil du Trésor, le Ministre peut accorder une contribution à une affaire commerciale dont l'entreprise est sise dans un district du groupe I

a) à l'égard des coûts admissibles de la machinerie ou de l'équipement qui modernisent l'affaire commerciale ou en accroissent considérablement la productivité; ou

(b) in respect of the capital costs of expanding existing facilities of the commercial operation. SOR/84-902, s. 12.

#### PART VIII

##### *Marketing*

23. (1) The Minister's contribution under this section shall not exceed 45% of the costs.

(2) The Minister may make a contribution to an eligible person, other than a municipal corporation, in respect of the costs of

- (a) activities that promote the acceptance of Canadian standards and product specifications,
- (b) the publication and dissemination of catalogues and other literature to promote Canadian products,
- (c) market research and analysis,
- (d) advertising, and
- (e) a trade show, seminar or other event,

where the purpose of the activity, literature, research, analysis, advertising or event is to increase marketing of the products or services of commercial operations. SOR/84-902, s. 13.

(3) [Revoked, SOR/84-902, s. 13]

24. Subject to section 25, the Minister may make a contribution to an eligible person, other than a municipal corporation, in respect of the cost of engaging a qualified consultant to conduct a study concerning the feasibility of a proposed activity that would likely be eligible for a contribution under subsection 23(2). SOR/84-902, s. 14.

25. The Minister's contribution under section 24 shall not exceed

- (a) 25% of the cost of consulting services for activities to be carried out by eligible persons located in Tier Group I;
- (b) 30% of the cost of consulting services for activities to be carried out by eligible persons located in Tier Group II; or
- (c) 37.5% of the cost of consulting services for activities to be carried out by eligible persons located in Tier Group III or Tier Group IV. SOR/84-902, s. 14.

#### PARTS IX AND X

[Revoked, SOR/84-902, s. 15]

#### PART XI

##### *Conditions of Assistance*

29. (1) Notwithstanding any other provisions of these Regulations, the Minister may not make a contribution in respect of a cost of a proposed project or activity if the applicant had, prior to the receipt by the Minister of an application for a contribution to the proposed project or activity, entered into a legal commitment in respect of the cost.

b) à l'égard du coût d'immobilisation de l'agrandissement des établissements existants de l'affaire commerciale. DORS/84-902, art. 12.

#### PARTIE VIII

##### *Commercialisation*

23. (1) La contribution que le Ministre peut accorder en vertu du présent article ne peut dépasser 45 % des coûts.

(2) Le Ministre peut accorder une contribution à une personne admissible, à l'exception d'une corporation municipale, à l'égard des coûts afférents

- a) aux activités qui favorisent l'acceptation des normes et des spécifications de produits canadiens,
- b) à la publication et à la diffusion de catalogues et d'autres documents destinés à promouvoir des produits canadiens,
- c) aux études et aux analyses de marchés,
- d) à la publicité, et
- e) à une exposition commerciale, à un colloque ou à un autre événement,

lorsque l'activité, le document, l'étude, l'analyse, la publicité ou l'événement a pour objet d'accroître la commercialisation des produits ou des services offerts par des affaires commerciales. DORS/84-902, art. 13.

(3) [Abrogé, DORS/84-902, art. 13]

24. Sous réserve de l'article 25, le Ministre peut accorder une contribution à une personne admissible, à l'exception d'une corporation municipale, à l'égard du coût afférent aux services d'un expert-conseil compétent engagé pour procéder à une étude de faisabilité d'une activité projetée qui pourrait être admissible à une contribution en vertu du paragraphe 23(2). DORS/84-902, art. 14.

25. La contribution du Ministre prévue à l'article 24 ne doit pas excéder

- a) 25 % des coûts afférents aux services d'experts-conseils relatifs aux activités par des personnes admissibles localisées dans le groupe I;
- b) 30 % des coûts afférents aux services d'experts-conseils relatifs aux activités par des personnes admissibles localisées dans le groupe II;
- c) 37,5 % des coûts afférents aux services d'experts-conseils relatifs aux activités par des personnes admissibles localisées dans les groupes III et IV. DORS/84-902, art. 14.

#### PARTIES IX ET X

[Abrogées, DORS/84-902, art. 15]

#### PARTIE XI

##### *Conditions relatives à l'aide*

29. (1) Nonobstant toute autre disposition du présent règlement, le Ministre ne peut accorder une contribution à l'égard des coûts afférents à une entreprise ou à une activité projetée lorsque le requérant a, avant la réception de la demande de contribution y afférente par le Ministre, contracté un engagement à l'égard desdits coûts.

(2) In this section, "legal commitment" does not include an option to purchase.

30. (1) Every applicant shall provide the Minister with any information in his possession that is likely to assist the Minister in considering

- (a) the probable cost of each job likely to be created or maintained as a result of the proposed project or activity calculated in terms of the proposed contribution;
- (b) the leverage of private investment;
- (c) factors relating to the district or portion thereof in which the project or activity is to be carried out, including the local rate of unemployment;
- (d) the amount of any federal, provincial or municipal assistance or tax credit, whether past, present or future, that is likely to be relevant to the proposed project or activity;
- (e) the degree of benefit likely to result when compared to the likelihood of successful completion of the proposed project or activity;
- (f) implications of the proposed project or activity in relation to Canada's balance of payments;
- (g) the probable impact of the proposed project or activity on commercial operations, eligible persons and districts;
- (h) the probable cost of preventing or eliminating any significant air, water or other pollution that could result from the proposed project or activity;
- (i) in the case of a project to establish or expand a processing facility, whether the resources to be exploited would be adequate, on a sustained-yield basis, to support the facility together with any existing facility that utilizes the same resources; and
- (j) such other factors relating to the economic and social benefits and costs of the proposed project or activity as the Minister considers relevant.

(2) Every applicant shall provide in his application, an outline of the proposed project or activity in reasonable scope and detail. SOR/84-902, s. 16.

31. If

- (a) the contribution to be authorized by the Minister for a proposed-project or activity is likely to be at least \$100,000, or
- (b) at least 100 jobs are likely to be directly affected by a proposed project or activity,

the Minister may consult with the Canada Employment and Immigration Commission concerning the human resource implications of the proposed project or activity prior to entering into an agreement to provide a contribution. SOR/84-902, s. 17.

32. If, as a result of a consultation under section 31, the Minister and the Canada Employment and Immigration Commission are satisfied that the applicant should have a human resource plan for the project or activity, the Minister may require, as a condition of the contribution that the applicant

(2) Dans le présent article, «engagement» exclut une option d'achat.

30. (1) Tout requérant doit fournir au Ministre les renseignements dont il dispose et qui sont susceptibles d'aider le Ministre dans son appréciation des facteurs suivants :

- a) le coût probable de chaque emploi susceptible d'être créé ou conservé par suite de l'entreprise ou de l'activité projetée, calculé en fonction de la contribution projetée;
- b) l'effet de levier de l'investissement privé;
- c) les circonstances propres au district ou à la partie du district où sera réalisée l'entreprise ou l'activité, y compris le taux de chômage local;
- d) le montant de toute aide fédérale, provinciale ou municipale ou de crédit d'impôt, passés, actuels ou prévus, qui peuvent être pertinents à l'entreprise ou à l'activité projetée;
- e) la possibilité que l'entreprise ou l'activité projetée puisse être menée à bien, par rapport à l'importance des avantages qui pourraient résulter de l'entreprise ou de l'activité projetée si elle était menée à bonne fin;
- f) les effets de l'entreprise ou de l'activité projetée sur la balance des paiements du Canada;
- g) l'incidence probable de l'entreprise ou de l'activité projetée sur les affaires commerciales, les personnes admissibles et les districts pertinents;
- h) le coût probable de prévention ou d'élimination des facteurs importants de pollution de l'air et des eaux ou des autres nuisances qui pourraient résulter de l'entreprise ou de l'activité projetée;
- i) dans le cas d'une entreprise visant la mise sur pied ou l'agrandissement d'un établissement de transformation, la question de savoir si les ressources à exploiter seraient suffisantes pour alimenter l'établissement en plus de tout établissement existant qui utilise les mêmes ressources, tout en assurant une production continue; et
- j) tous les autres facteurs relatifs aux avantages socio-économiques et aux coûts de l'entreprise ou de l'activité projetée que le Ministre estime pertinents.

(2) Tout requérant doit fournir dans sa demande un résumé raisonnablement détaillé de l'entreprise ou de l'activité projetée. DORS/84-902, art. 16.

31. Si

- a) la contribution à être autorisée par le Ministre à l'égard d'une entreprise ou d'une activité peut s'élever à au moins 100 000 \$, ou
- b) l'entreprise ou l'activité projetée peut toucher directement au moins 100 emplois,

le Ministre peut consulter la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada au sujet des répercussions de l'entreprise ou de l'activité projetée sur les ressources humaines, avant de conclure une entente en vue d'accorder une contribution. DORS/84-902, art. 17.

32. Si, par suite de la consultation prévue à l'article 31, le Ministre et la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada sont convaincus que le requérant devrait se doter d'un plan de ressources humaines aux fins de l'entreprise ou de l'activité, le Ministre peut demander, comme condition de la

submit a human resource plan satisfactory to the Canada Employment and Immigration Commission within a stipulated time. SOR/84-902, s. 18.

33. Notwithstanding any provision of these Regulations, the Minister shall not make a contribution unless the project with respect to which the contribution is being provided is commercially viable within reasonable bounds of risk, and the commercial operation carrying out the project is or will become commercially viable within reasonable bounds of risk. SOR/84-902, s. 18.

34. The Minister shall not make a contribution in respect of any project or activity that is eligible for assistance under

- (a) the *Canadian Industrial Renewal Regulations*; or
- (b) the Industry and Labour Adjustment Program. SOR/84-902, s. 19.

35. (1) It is a condition of every contribution that the aggregate of

- (a) the contribution,
- (b) any other federal, provincial or municipal government assistance in respect of the project or activity, and
- (c) the estimate by the Minister of any tax credit to which the applicant is or will be entitled in respect of any property or expenditure related to the project or activity on or before the date of its completion,

does not exceed 90% of the costs, eligible costs or capital costs, as the case may be, of the project or activity.

(2) Assistance under these Regulations shall be in such amount as the Minister considers necessary for the successful completion of the project or activity from which the value of any assistance described in paragraph (1)(b) will be deducted. SOR/84-902, s. 20.

36. Notwithstanding any other provision of these Regulations, the Minister shall not make any contribution or pay any part thereof, in respect of a cost that is not a reasonable and proper direct cost of a project or activity. SOR/84-902, s. 21.

#### PART XII

##### *Payment Conditions*

37. (1) Subject to these Regulations, the Minister shall pay a contribution under section 16, 17, 19, 21 or 22.1 as follows:

- (a) after commencement of commercial production, the Minister shall make a payment to the commercial operation;
- (b) after the payment referred to in paragraph (a), the Minister may make one or more additional payments; and
- (c) prior to a day 6 months after the end of the control period, or such subsequent day as will allow the Minister reasonable time for processing, the Minister shall pay any outstanding amount of the contribution.

contribution, que le requérant soumette, dans un délai déterminé, un plan de ressources humaines que la Commission de l'emploi et de l'immigration du Canada juge satisfaisant. DORS/84-902, art. 18.

33. Nonobstant toute disposition du présent règlement, le Ministre ne doit pas accorder une contribution à moins que l'entreprise à l'égard de laquelle cette contribution est accordée, ne soit rentable compte tenu des risques raisonnables, et que l'affaire commerciale qui exploite cette entreprise ne soit ou ne devienne rentable compte tenu des risques raisonnables. DORS/84-902, art. 18.

34. Le Ministre ne doit pas accorder une contribution à l'égard d'une entreprise ou d'une activité qui est admissible à une aide en vertu

- a) du *Règlement sur le renouveau industriel canadien*; ou
- b) du Programme d'adaptation de l'industrie et de la main-d'œuvre. DORS/84-902, art. 19.

35. (1) Chaque contribution est accordée à condition que le total

- a) de la contribution,
- b) de toute autre aide des gouvernements fédéral, provinciaux ou municipaux relative à l'entreprise ou à l'activité, et
- c) de l'estimation faite par le Ministre de tout crédit d'impôt auquel le requérant a ou aura droit à l'égard de tout bien ou de toute dépense relative à l'entreprise ou à l'activité au plus tard à la date de son achèvement,

ne dépasse pas 90 % des coûts, des coûts admissibles ou du coût d'immobilisation, selon le cas, de l'entreprise ou de l'activité.

(2) L'aide prévue en vertu du présent règlement doit être d'un montant que le Ministre considère nécessaire pour l'achèvement de l'entreprise ou de l'activité, moins la valeur de toute aide décrite à l'alinéa (1)b). DORS/84-902, art. 20.

36. Nonobstant toute autre disposition du présent règlement, le Ministre ne doit pas apporter de contribution, ni ne doit en verser une partie, à l'égard d'un coût qui n'est pas un coût raisonnable, direct et approprié de l'entreprise ou de l'activité. DORS/84-902, art. 21.

#### PARTIE XII

##### *Modalités de versement*

37. (1) Sous réserve du présent règlement, le Ministre doit verser une contribution en vertu des articles 16, 17, 19, 21 ou 22.1 de la façon suivante:

- a) après le début de la production commerciale, le Ministre doit faire un versement à l'affaire commerciale;
- b) après avoir fait le versement décrit à l'alinéa a), le Ministre peut faire un ou plusieurs versements additionnels; et
- c) avant le dernier jour du semestre suivant la fin de la période de contrôle ou à toute autre date autorisée par le Ministre pour lui permettre de traiter les demandes dans un délai raisonnable, le Ministre doit verser tout montant exigible de la contribution.

(2) Payments under paragraph (1)(a) or (b) shall not exceed 90% of the contribution owing in respect of the claim for payment submitted by the commercial operation.

(3) The Minister shall not make any payment under paragraph (1)(b) with respect to any claim for less than 10% of the total amount the Minister has agreed to contribute.

(4) Notwithstanding any other provision of this section, no payment shall be made by the Minister until the level of equity in the commercial operation, as specified by the Minister in subsection 49(1), has been provided to the satisfaction of the Minister.

(5) The Minister shall not contribute to any capital costs in excess of 125% of the amount the Minister originally agreed to contribute unless the Minister has consented to do so in writing before the excess costs are incurred. SOR/84-902, s. 33.

38. (1) The Minister shall pay a contribution, other than a contribution under section 16, 17, 19, 21 or 22.1, in accordance with this section.

(2) While the project or activity is being carried out, the Minister shall pay the applicant, on the basis of claims for payment submitted by the applicant in respect of costs incurred and paid, not more frequently than once every three months.

(3) The Minister shall not pay the applicant more than 90% of the contribution owing in respect of a claim for payment described in subsection (2) prior to the completion of the project or activity.

(4) Every claim for payment submitted prior to the completion of a project or activity shall be certified by an officer of the applicant or other person satisfactory to the Minister.

(5) On completion of a project or activity, the applicant shall submit a statement of all costs certified by the applicant's external auditor or by an auditor approved by the Minister.

(6) On approval by the Minister of the statement submitted in accordance with subsection (5), the Minister shall pay any outstanding amount of the contribution. SOR/84-902, s. 33.

39. (1) If an applicant is required, pursuant to these Regulations or the contribution agreement with the Minister, to provide documentation certified by an external auditor, the Minister may, in addition to the amount otherwise payable under the contribution agreement, contribute to the cost incurred by the applicant for this purpose, at a percentage that does not exceed the agreed contribution percentage as set out in the contribution agreement.

(2) The Minister may make the contribution referred to in subsection (1) without amending the contribution agreement. SOR/84-902, s. 22.

40. Notwithstanding subsection 38(1), when the Minister has entered into an agreement to provide a contribution to an eligible person in respect of an activity, the Minister may make a payment or payments on account of the contribution,

(2) Les versements prévus aux alinéas (1)a) ou b) ne doivent pas dépasser 90 % de la contribution due dans le cas d'une demande présentée par l'affaire commerciale.

(3) Le Ministre ne doit pas faire des versements en vertu de l'alinéa (1)b) dans le cas d'une demande de remboursement inférieure à 10 % du montant total de la contribution que le Ministre a convenue de verser.

(4) Nonobstant toute autre disposition du présent article, le Ministre ne doit faire aucun versement tant que le montant de l'avoir propre de l'affaire commerciale, précisé par le Ministre au paragraphe 49(1), n'a pas été fourni à la satisfaction de ce dernier.

(5) Le Ministre ne doit pas contribuer à un coût d'immobilisation supérieur à 125 % du montant de la contribution qu'il a convenu de verser à l'origine à moins qu'il n'ait consenti par écrit à les payer avant que ces coûts ne soient engagés. DORS/84-902, art. 33.

38. (1) Le Ministre doit verser une contribution, autre qu'une contribution prévue aux articles 16, 17, 19, 21 ou 22.1, conformément au présent article.

(2) Pendant l'exploitation de l'entreprise ou de l'activité, le Ministre doit régler les demandes de remboursement des coûts engagés et payés par le requérant, demandes que ce dernier présente au maximum une fois par trimestre.

(3) Le Ministre ne doit pas verser au requérant plus de 90 % de la contribution due à l'égard d'une demande de remboursement décrite au paragraphe (2), avant l'achèvement de l'entreprise ou de l'activité.

(4) Toutes les demandes de remboursement présentées avant l'achèvement d'une entreprise ou d'une activité doivent être attestées par un dirigeant du requérant ou une autre personne que le Ministre juge satisfaisante.

(5) Lors de l'achèvement de l'entreprise ou de l'activité, le requérant doit soumettre un relevé de tous les coûts qui est attesté par le vérificateur externe du requérant ou par un autre vérificateur agréé par le Ministre.

(6) Après avoir approuvé le relevé mentionné au paragraphe (5), le Ministre doit payer tout solde exigible de la contribution. DORS/83-832, art. 4; DORS/84-902, art. 33.

39. (1) Si en vertu du présent règlement ou de l'entente conclue avec le Ministre, un requérant est tenu de fournir des documents certifiés par un vérificateur indépendant, le Ministre peut ajouter au montant prévu dans l'entente une contribution aux coûts de vérification qui n'excède pas la proportion prévue dans l'entente.

(2) Le Ministre peut accorder la contribution visée au paragraphe (1) sans modifier l'entente. DORS/84-902, art. 22.

40. Nonobstant le paragraphe 38(1), lorsqu'il a conclu une entente en vue d'accorder une contribution à une personne admissible à l'égard d'une activité, le Ministre peut faire un ou plusieurs versements à valoir sur la contribution avant que ne



prior to the costs, in respect of which the payment or payments are made, being incurred or paid if the advance payment is essential to the successful completion of the activity.

41. [Revoked, SOR/84-902, s. 23]

41.1 Notwithstanding section 38, where the Minister has entered into an agreement to provide a contribution in respect of a project, the Minister may not more frequently than once every month make payments, with or without holdbacks, on account of the contribution if the payments are, in his opinion, essential to the successful completion of the project. SOR/84-752, s. 1.

#### PART XIII

##### General

42. Notwithstanding any other provision of these Regulations, the Minister may only make payment on account of a contribution on the basis of claims for payment submitted by the applicant that have supporting documentation that is satisfactory to the Minister.

43. Subject to section 57 but notwithstanding any other provision of these Regulations, the Minister, in calculating the cost of a project or activity, shall not take into account any costs incurred by the applicant prior to July 15, 1983. SOR/84-226, s. 4.

44. If a proposed project or activity

(a) has a high risk of failure but has a commensurate opportunity to achieve a high rate of return, or

(b) is of such a nature that it merits a contribution but a non-repayable contribution would not be in the public interest or the applicant does not wish to receive a non-repayable contribution,

any contribution made by the Minister in respect of the project or activity shall be a repayable contribution.

45. [Revoked, SOR/84-902, s. 24]

46. The rate of interest payable pursuant to section 11 of the Act is the lowest rate charged by the Federal Business Development Bank on its term loans on the day the first payment on account of the contribution was made pursuant to the Act. SOR/84-226, s. 5.

47. The Minister shall not make a contribution to an applicant in respect of the cost of the services of any consultant that is not at arm's length from the applicant.

48. It is a condition of every contribution made under section 16, 17, 19, 21 or 22.1 that prior to the end of the control period,

(a) the facility shall not be sold or otherwise disposed of without the prior written consent of the Minister; and

(b) no asset in respect of the cost of which the contribution has been made shall cease to be used in the facility without the prior written consent of the Minister. SOR/84-226, s. 6; SOR/84-902, s. 25.

48.1 It is a condition of every contribution made under section 16, 17, 19, 21 or 22.1, except a contribution made under paragraph 21(3)(b) or 22.1(3)(b) [22.1(2)(b)] with

soient engagés ou payés les coûts, à l'égard desquels le ou les versements sont faits, si une telle avance est essentielle à la réussite de l'activité.

41. [Abrogé, DORS/84-902, art. 23]

41.1 Nonobstant l'article 38, lorsqu'il a conclu une entente en vue d'accorder une contribution à l'égard d'une entreprise, le Ministre peut au plus une fois par mois, faire des versements avec ou sans retenue, à valoir sur la contribution si à son avis de tels versements sont essentiels à la réussite de l'entreprise. DORS/84-752, art. 1.

#### PARTIE XIII

##### Généralités

42. Nonobstant toute autre disposition du présent règlement, le Ministre peut faire des versements à valoir sur une contribution seulement après que le requérant a présenté des demandes de remboursement accompagnées des pièces justificatives et des détails que le Ministre juge satisfaisants.

43. Sous réserve de l'article 57 et nonobstant toute autre disposition du présent règlement, le Ministre ne doit pas, lorsqu'il calcule le coût d'une entreprise ou d'une activité, tenir compte des coûts engagés par le requérant avant le 15 juillet 1983. DORS/84-226, art. 4.

44. Si une entreprise ou une activité proposée

a) risque fortement d'échouer, mais a autant de chances d'atteindre un taux élevé de rentabilité, ou

b) est de nature à mériter une contribution, mais le versement d'une contribution non remboursable n'est pas dans l'intérêt public ou le requérant ne désire pas recevoir une contribution non remboursable,

toute contribution accordée par le Ministre à l'égard de l'entreprise ou de l'activité devra être une contribution remboursable.

45. [Abrogé, DORS/84-902, art. 24]

46. Le taux d'intérêt payable en conformité de l'article 11 de la Loi est le plus bas taux exigé par la Banque fédérale de développement à l'égard de ses prêts à terme le jour où le versement initial de la contribution a été fait en vertu de la Loi. DORS/84-226, art. 5.

47. Le Ministre ne doit pas verser de contribution à un requérant, relativement au coût des services de tout expert-conseil qui a un lien de dépendance avec le requérant.

48. Toute contribution visée aux articles 16, 17, 19, 21 ou 22.1 est accordée à condition qu'avant la fin de la période de contrôle

a) l'établissement ne soit pas vendu, ni aliéné d'une autre manière sans le consentement préalable écrit du Ministre; et

b) aucun des éléments d'actif, dont le coût a été payé grâce à la contribution, ne cesse d'être utilisé dans l'établissement, sans le consentement préalable écrit du Ministre. DORS/84-226, art. 6; DORS/84-902, art. 25.

48.1 Toute contribution visée aux articles 16, 17, 19, 21 ou 22.1, à l'exception d'une contribution accordée en vertu des alinéas 21(3)(b) ou 22.1(2)(b), relativement au remplacement

respect to the replacement of facilities with new facilities on the same site or the relocation of facilities in whole or in part, that throughout the control period, the commercial operation, and any affiliated commercial operation, maintains levels of production at its other facilities in Canada that manufacture or process products or provide services, similar to those manufactured, processed or provided at the facility granted assistance under section 16, 17, 19, 21 or 22.1, at the same level as at the time of application for assistance. SOR/84-902, s. 25.

49. (1) The Minister shall not make a contribution under section 16, 17, 19, 21 or 22.1 unless the commercial operation attains the level of equity specified by the Minister on or before the commencement of commercial production.

(2) The Minister shall not specify a level of equity under subsection (1) that is less than the aggregate of

- (a) 20% of the capital costs of the project; and
- (b) 20% of the net book value of the commercial operation's fixed assets at the time of application.

(3) Notwithstanding subsection (1), where the Minister is satisfied that special circumstances exist, he may extend the deadline for the provision of all or part of the required equity to a date not later than the end of the control period.

(4) The applicant shall maintain the level of equity, specified by the Minister under subsection (1), throughout the control period except to the extent that the level is reduced by

- (a) operational losses allowed by the Minister; or
- (b) other reductions to which the Minister has given his prior consent. SOR/84-902, s. 33.

50. It is a condition of every contribution that

- (a) until 36 months after the end of the control period, in the case of projects assisted under section 16, 17, 19, 21 or 22.1, or
- (b) until 36 months after the completion of the project or activity to the Minister's satisfaction, in the case of other projects and activities,

the applicant shall

- (c) preserve and keep available for audit and examination by the Minister proper books, accounts and records of the costs of the project or activity; and
- (d) supply, promptly on request, such data in respect of the project or activity and its results as the Minister may require for statistical purposes. SOR/84-902, ss. 26, 33.

51. (1) The Minister shall, for every contribution, stipulate a date on or before which the project or activity must be commenced and a date on or before which the project or activity must be completed, and it is a condition of the contribution that the project or activity be commenced on or before the date stipulated and completed on or before the date stipulated.

(2) The Minister shall, for every contribution, stipulate a date before which any capital equipment must be in operation,

d'établissements existants par de nouveaux établissements sur le même emplacement ou à la relocalisation totale ou partielle d'établissements, est accordée à condition que tout au long de la période de contrôle, l'affaire commerciale et toute affaire commerciale affiliée maintiennent, au même niveau de production que celui atteint au moment de la demande d'aide en vertu des articles 16, 17, 19, 21 ou 22.1, les niveaux de production de leurs établissements au Canada où elle fabrique ou transforme des produits semblables, ou fournit des services semblables. DORS/84-902, art. 25.

49. (1) Le Ministre ne doit pas verser de contribution en vertu des articles 16, 17, 19, 21 ou 22.1, si l'affaire commerciale n'a pas le montant d'avoir propre fixé par le Ministre, au plus tard au début de la production commerciale.

(2) Le Ministre ne peut pas fixer un montant d'avoir propre en vertu du paragraphe (1) inférieur au total de

- a) 20 % des coûts d'immobilisation de l'entreprise; et
- b) 20 % de la valeur comptable nette des biens immobilisés de l'affaire commerciale à la date de la demande.

(3) Nonobstant le paragraphe (1), lorsque le Ministre est convaincu que des circonstances spéciales le justifient, il peut prolonger le délai d'apport de la totalité ou d'une partie d'avoir propre exigé jusqu'à la fin de la période de contrôle, mais sans la dépasser.

(4) Le requérant doit conserver le montant d'avoir propre exigé par le Ministre en vertu du paragraphe (1), tout au long de la période de contrôle, sauf réduction du montant par

- a) les pertes d'exploitation permises par le Ministre; ou
- b) d'autres réductions auxquelles le Ministre a donné son consentement préalable. DORS/84-902, art. 33.

50. Chaque contribution est accordée à condition que

- a) jusqu'à la fin d'une période de 36 mois suivant la fin de la période de contrôle, lorsqu'il s'agit d'entreprises recevant une aide en vertu des articles 16, 17, 19, 21 ou 22.1, ou
- b) jusqu'à la fin d'une période de 36 mois suivant l'achèvement de l'entreprise ou de l'activité, à la satisfaction du Ministre, lorsqu'il s'agit d'autres entreprises et activités,

le requérant

- c) conserve et mette à la disposition du Ministre, à des fins d'examen et de vérification, les livres, comptes et registres appropriés relativement aux coûts de l'entreprise ou de l'activité; et
- d) fournisse, dès que possible après en avoir reçu la demande, les renseignements relatifs à l'entreprise ou à l'activité et à ses résultats dont le Ministre peut avoir besoin à des fins statistiques. DORS/84-902, art. 26 et 33.

51. (1) Pour chaque contribution, le Ministre doit fixer une date à laquelle, au plus tard, l'entreprise ou l'activité doit être commencée et terminée, et la contribution est accordée à condition que l'entreprise ou l'activité commence au plus tard à la date stipulée et se termine au plus tard à la date stipulée.

(2) Pour chaque contribution, le Ministre doit fixer une date avant laquelle tout équipement immobilisé doit devenir

and it is a condition of every contribution or participation loan that the equipment be in operation on or before the date stipulated. SOR/84-902, ss. 27, 32.

52. It is a condition of every contribution that no significant change in ownership, management, financing, location, size of facilities, timing, federal, provincial or municipal assistance occur in respect of the project or activity without the prior written consent of the Minister. SOR/84-902, s. 28.

53. (1) The Minister shall not acquire a stock option as a condition of a contribution unless the amount of the contribution is at least \$500,000.

(2) Where the Minister acquires a stock option as a condition of a contribution, the Minister may exercise or assign the stock option where the exercise or assignment is of benefit to Her Majesty.

(3) Capital stock acquired by the Minister under a stock option may be sold by the Minister at such price and on such terms as will provide maximum benefit to Her Majesty.

(4) Where the Minister receives an offer to purchase a stock option or capital stock acquired under a stock option and he finds the offer acceptable, he shall notify the person from whom the stock option or capital stock, as the case may be, was obtained and that person shall have the assignable right, during the seven business days following the day notice was given, to elect to purchase the stock option or the capital stock, as the case may be, at the price and on the terms and conditions, including the closing date, specified in the offer to purchase.

(5) Notwithstanding any other provision of this section,

(a) [Revoked, SOR/84-226, s. 7]

(b) the Minister shall sell capital stock acquired under a stock option pursuant to these Regulations no later than one year from the date of acquisition of the stock; and

(c) the Minister shall not exercise a stock option without the prior consent of Treasury Board. SOR/84-226, s. 7; SOR/84-902, s. 29.

54. (1) If, as a result of an arrangement of districts carried out by the Minister pursuant to section 3 of the Act, a district changes Tier Groups and an application in respect of that district is being considered by the Minister at the time of the change, the applicant may choose to have the application considered on the basis of the Tier Group of the district either before or after the change.

(2) The Minister shall not enter into an agreement to make a contribution in respect of an application described in subsection (1) more than six months after the date of the change in Tier Groups if the applicant chooses to have the application considered on the basis of the former Tier Group. SOR/84-902, s. 30.

55. For the purposes of subsection 11(2) of the Act, the Minister may advise an applicant that the amount of the contribution will not be recovered from the applicant

(a) in the case of recovery due to damage to or destruction of all or part of a facility, if the assets destroyed or damaged

opérationnel et chaque contribution ou prêt participant est accordé à condition que l'équipement devienne opérationnel au plus tard à la date stipulée. DORS/84-902, art. 27 et 32.

52. Chaque contribution est accordée à condition qu'aucun changement important de propriété, de direction, de financement, d'emplacement, de taille des établissements, d'échéancier, d'aide fédérale, provinciale ou municipale ne survienne à l'entreprise ou à l'activité sans le consentement préalable écrit du Ministre. DORS/84-902, art. 28.

53. (1) Le Ministre ne doit pas acquérir une option d'achat d'actions à titre de condition d'une contribution à moins que le montant de ladite contribution soit d'au moins 500 000 \$.

(2) Si le Ministre acquiert une option d'achat d'actions à titre de condition d'une contribution, le Ministre peut exercer ou céder l'option d'achat d'actions si l'exercice ou la cession est avantageux pour sa Majesté.

(3) Le capital-actions acquis par le Ministre en vertu d'une option d'achat d'actions peut être vendu au prix et aux conditions qui seront les plus avantageux pour Sa Majesté.

(4) Lorsque le Ministre reçoit une offre d'achat à l'égard d'une option d'achat d'actions ou du capital-actions acquis en vertu d'une option, et s'il juge l'offre acceptable, il doit en aviser la personne de qui il a obtenu l'option d'achat d'actions ou le capital-actions, selon le cas; pendant les sept jours ouvrables suivant le jour de l'avis, cette personne a le droit d'acheter l'option d'achat d'actions ou le capital-actions, selon le cas, au prix et aux conditions (y compris la date de clôture) précisés dans l'offre d'achat, et elle peut céder ce droit.

(5) Nonobstant toute autre disposition du présent article,

(a) [Abrogé, DORS/84-226, art. 7]

(b) le Ministre doit vendre le capital-actions acquis en vertu d'une option d'achat d'actions au plus tard un an après la date de son acquisition; et

(c) le Ministre ne doit pas exercer une option d'achat d'actions sans le consentement préalable du conseil du Trésor. DORS/84-226, art. 7; DORS/84-902, art. 29.

54. (1) Si à la suite d'une répartition des districts effectuée par le Ministre en vertu de l'article 3 de la Loi, un district change de groupe et une demande au Ministre à l'égard de ce district est en cours d'étude au moment du changement, le requérant peut choisir de faire étudier sa demande en fonction de l'ancien ou du nouveau groupe de district.

(2) Le Ministre ne doit pas convenir d'accorder une contribution relativement à une demande décrite au paragraphe (1) plus de six mois après la date du changement de groupe si le requérant choisit de faire étudier sa demande en fonction de l'ancien groupe. DORS/84-902, art. 30.

55. Aux fins du paragraphe 11(2) de la Loi, le Ministre peut aviser un requérant qu'il ne fera pas l'objet d'un recouvrement à l'égard de la contribution

(a) dans le cas où le recouvrement est attribuable à la détérioration ou à la destruction des établissements, ou

have been replaced or repaired or will be replaced or repaired without undue delay;

(b) in the case of recovery due to the sale or other disposition of a facility, if

(i) the facility will continue to be used in substantially the same manner as contemplated at the time of the application by the commercial operation,

(ii) a successor will carry out the remaining terms and conditions of the Minister's agreement with the commercial operation, and

(iii) the commercial operation and its successor, at or about the time control over the facility is assumed by the successor, assume joint and several liability to repay any amounts received from the Minister, in the event of a subsequent cessation of use without the prior written consent of the Minister of any of the assets in respect of which the contribution was made;

(c) where, due to circumstances beyond the control of the applicant that could not reasonably have been anticipated when the Minister agreed to make the contribution,

(i) the applicant has been forced to make a significant change in the project or activity, or

(ii) the project or activity has not been completed.

55. (1) A Board established by the Minister pursuant to section 14 of the Act may advise and make recommendations to the Minister concerning projects and activities and proposed projects and activities regarding

(a) their commercial viability;

(b) the degree of risk associated with them;

(c) the nature and amount of assistance under these Regulations that would be required for their successful completion;

(d) the nature and amount of assistance under these Regulations that would be appropriate, taking into consideration the amount of private investment;

(e) the appropriate terms and conditions for assistance to them under these Regulations;

(f) their benefit to Canada or any district;

(g) their impact in terms of creation and maintenance of employment; and

(h) any other circumstance or matter upon which the Board considers it appropriate to advise or recommend.

(2) Each member of a Board established pursuant to section 14 of the Act is entitled to be paid

(a) remuneration of \$200 for each day that the member performs duties under the Act; and

(b) reasonable travel and other expenses incurred by him while absent from his ordinary place of residence in the course of duties under the Act.

57. These Regulations apply to

(a) every application for assistance under the Regulations received by the Minister after these Regulations come into force; and

(b) every application for assistance under

d'une partie de ceux-ci, si l'actif détruit ou détérioré a été remplacé ou réparé ou le sera sans délai;

b) dans le cas où le recouvrement est attribuable à la vente ou à une autre forme d'aliénation des établissements, si

(i) les établissements continuent d'être utilisés essentiellement de la façon prévue au moment de la demande de l'affaire commerciale,

(ii) le successeur respecte toutes les autres conditions de l'entente conclue entre le Ministre et l'affaire commerciale, et

(iii) l'affaire commerciale et son successeur, au moment où le successeur prend le contrôle des établissements, acceptent d'être responsables conjointement et solidairement du remboursement de toute somme versée par le Ministre, en cas de cessation de l'utilisation de tout élément d'actif visé par la contribution, sans le consentement préalable écrit du Ministre;

c) lorsqu'en raison de circonstances indépendantes de la volonté du requérant et raisonnablement imprévisibles au moment où le Ministre a accordé la contribution,

(i) le requérant a été obligé d'apporter un changement important à l'entreprise ou à l'activité, ou

(ii) l'entreprise ou l'activité n'a pas été terminée.

56. (1) Le Conseil constitué par le Ministre en vertu de l'article 14 de la Loi peut lui donner des avis et lui faire des recommandations concernant les entreprises et les activités, ainsi que les entreprises et activités projetées, au sujet

a) de leur rentabilité commerciale;

b) du degré de risque;

c) de la nature et du montant de l'aide accordée, en vertu du présent règlement, qui serait nécessaire à leur réussite;

d) de la nature et du montant de l'aide accordée, en vertu du présent règlement, qui serait appropriée compte tenu du montant de l'investissement privé;

e) des modalités appropriées pour l'aide accordée en vertu du présent règlement;

f) de leurs avantages conférés au Canada ou à tout district;

g) de leurs répercussions sur la création et la conservation d'emplois; et

h) de toutes autres circonstances ou questions sur lesquelles le Conseil estime devoir donner des avis ou faire des recommandations.

(2) Chaque membre du Conseil créé en vertu de l'article 14 de la Loi a le droit de recevoir

a) une rémunération de 200 \$ par jour lorsqu'il remplit les fonctions prévues par la Loi; et

b) les frais de déplacement et autres frais raisonnables, qu'il engage lorsqu'il s'absente de son lieu habituel de résidence, dans l'exercice de ses fonctions prévues par la Loi.

57. Le présent règlement s'applique aux demandes suivantes:

a) toutes les demandes d'aide présentées en vertu du présent règlement et reçues par le Ministre après l'entrée en vigueur du présent règlement; et

- (i) the *Enterprise Development Regulations*, except for the Industry and Labour Adjustment Program,
- (ii) the Cooperative Overseas Market Development Program,
- (iii) the Institutional Assistance Program,
- (iv) the *Regional Development Incentives Act*,
- (v) the Montreal Special Area Program, and
- (vi) the Magdalen Islands Special Area Program,

where the application was received by the Minister not more than six months before or is received not more than two months after these Regulations come into force, if

- (vii) such application has not been disallowed by the Minister prior to the coming into force of these Regulations,
- (viii) an agreement for such assistance has not been entered into in respect of the application, and
- (ix) the applicant has opted in writing for the application to be dealt with under these Regulations.

58. Notwithstanding any other provision of these Regulations, any application received by the Minister prior to the date this section came into force shall be governed by these Regulations as they read immediately prior to the date this section came into force. SOR/84-902, s. 31.

- b) toutes les demandes d'aide faites en vertu
  - (i) du *Règlement sur l'expansion des entreprises* (sauf le programme d'adaptation de l'industrie et de la main-d'œuvre),
  - (ii) du Programme coopératif de développement des marchés d'outre-mer,
  - (iii) du Programme d'aide aux établissements,
  - (iv) de la *Loi sur les subventions au développement régional*,
  - (v) du Programme de la zone spéciale de Montréal, et
  - (vi) du Programme de la zone spéciale des Îles de la Madeleine,

et reçues par le Ministre au plus tôt six mois avant l'entrée en vigueur du présent règlement ou au plus tard deux mois après cette dernière, si

- (vii) la demande n'a pas été rejetée par le Ministre avant l'entrée en vigueur du présent règlement,
- (viii) une entente d'aide n'a pas été conclue relativement à la demande, et
- (ix) le requérant a choisi, par écrit, de faire étudier la demande en vertu du présent règlement.

58. Nonobstant toute stipulation contraire dans le présent règlement, une demande soumise au Ministre avant la date d'entrée en vigueur du présent article est régie par le présent règlement tel qu'il se lisait avant les présentes modifications. DORS/84-902, art. 31.

APPENDIX AAttachment to TB 789442  
Supplement to IRDP Regulations

- a) The Minister is expected to grant to each Regional Executive Director authority to sign contribution arrangements where total payments do not exceed \$500,000 (Five Hundred Thousand Dollars), recognizing that the Minister may exercise his prerogative to review and to decline making an offer for a contribution in those instances where total contributions exceed \$100,000 (One Hundred Thousand Dollars). The Minister will authorize all contribution arrangements where total payments exceed \$500,000 (Five Hundred Thousand Dollars).
- b) The Minister is expected to grant to each Regional Executive Director full authority to approve each payment by certifying that it is in accordance with the contribution arrangement.
- c) A grant may be paid by instalments or in a lump sum as deemed appropriate.
- d) A contribution may be paid on presentation of an accounting, a cash forecast, an invoice or a progress claim. Final settlement of a contribution will be made only after the donor department has satisfied itself, preferably by audit, that the recipient has met the terms and conditions of the contribution arrangement.
- e) Advance payments of a contribution will be based on cash flow forecast by month, whenever possible, prepared by the recipient. They will cover only the recipient's immediate cash requirements and may be made only for the donor's share of financial responsibility. To ensure that advances are not used as a means of long-term financing, they may be made for an initial period no greater than three months, and thereafter for

ANNEXE APièce jointe aux délibérations du  
C.T. 789442 Supplément au règlement du  
PDIR

- a) Le ministre est censé accorder à chacun des directeurs exécutifs régionaux le pouvoir de signer les ententes de contribution dont le total des paiements ne dépasse pas 500 000 \$ (cinq cent milles dollars), compte tenu du fait qu'il peut exercer sa prérogative d'examiner et de refuser de faire une offre dans les cas où le total des paiements est supérieur à 100 000 \$ (cent mille dollars). Le ministre autorisera toutes les ententes de contribution dont le total des paiements dépasse 500 000 \$ (cinq cent milles dollars.)
- b) Le ministre est censé accorder à chacun des directeurs exécutifs régionaux le plein pouvoir d'approuver chaque paiement en attestant qu'il est conforme à l'entente de contribution.
- c) Une subvention peut être versée par paiements échelonnés ou par paiement forfaitaire, selon les circonstances.
- d) Une contribution peut être versée sur présentation d'un état comptable, de prévisions de trésorerie, d'une facture ou d'une demande de règlement partiel. Le règlement final d'une contribution doit être effectué uniquement après que le ministère donneur se soit assuré, de préférence par une vérification, que le bénéficiaire a bien satisfait aux conditions de l'entente de contribution.
- e) Les paiements anticipés au titre d'une contribution seront versés en fonction des prévisions mensuelles de trésorerie préparées, lorsque possible, par le bénéficiaire. Ces prévisions comprendront uniquement les besoins immédiats de liquidités et pourront correspondre uniquement à la part de responsabilité financière assumée par le donneur. Afin que les paiements anticipés ne servent pas de mode de financement à long terme, le premier

- 2 -

one month at a time. An accounting for the first and subsequent months will be required before the advance for the fourth and each following month is made. Settlement of outstanding advances, either by collection or by deduction from current requests, is required prior to making any further advances. Any exceptions must be specifically authorized by Treasury Board.

paiement anticipé correspondra à une période maximale de trois mois, tandis que les autres paiements anticipés correspondront à une période d'un mois seulement. Un rapport comptable sera soumis pour le premier mois et les mois subséquents avant que l'avance correspondant au quatrième mois et à chaun des mois suivants ne soit versée. Le avances devront être remboursées ou déduites des demandes de paiements courantes avant que d'autres avances ne soient versées. Toute exception à cette règle doit être autorisée expressément par le Conseil du Trésor.

f) The Minister retains the right to audit the records of any recipient of a contribution through the internal audit staff of his department or through any of the following:

f) Le ministre se réserve le droit de faire vérifier la comptabilité de tout bénéficiaire d'une contribution par ses vérificateurs ou par n'importe lequel des services de vérification suivants:

i) Audit Service Bureau of the Department of Supply and Services;

i) le Bureau des services de vérification d'Approvisionnement et Services Canada;

ii) Independent auditors retained by the recipients; or

ii) des vérificateurs indépendants dont les services ont été retenus par les bénéficiaires; ou

iii) Independent auditors retained by the department.

iii) des vérificateurs indépendants dont les services ont été retenus par le ministère.

g) The Program Evaluation Branch will examine and report upon the effectiveness of specific grants and contributions relative to the department's objectives.

g) La Direction de l'évaluation des programmes évaluera l'efficacité des subventions et des contributions accordées en regard des objectifs du ministère et fera rapport à ce sujet.

APPENDIX B

Amendments to IRDP Regulations

1. The Industrial and Regional Development Regulations are amended by Order in Council P.C. 1986-636 of 13th March 1986, by adding immediately after section 34, the following section:

"34.1 (1) Subject to subsection (3) the Minister shall not make a contribution in respect of any project or activity where the maximum amount of eligible costs of such project or activity, the number of employees of the applicant and the value of tangible assets of the applicant meet the eligibility criteria set out in a subsidiary agreement on small business incentives made pursuant to an Economic and Regional Development Agreement.

(2) Subject to subsection (3), the Minister shall not make a contribution in respect of any project or activity that is eligible for assistance under the Low Interest Loan Assistance Program of the Province of British Columbia in effect October 1, 1985.

(3) Subsections (1) and (2) do not apply to any contribution made pursuant to section 9, 10, 11, 12, 13, 23 or 24."

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations)

This amendment renders applicants ineligible under the Industrial and Regional Development Program if the project or activity meets certain criteria under a subsidiary agreement for small business incentives entered into pursuant to an Economic and Regional Development Agreement.

ANNEXE B

Modifications au Règlement DIR

1. Le Règlement sur le développement industriel et régional est modifié par le décret C.P. 1986-636 du 13 mars 1986, par insertion, après l'article 34, de ce qui suit:

"34.1 (1) Sous réserve du paragraphe (3), le Ministre ne doit pas accorder de contribution à l'égard d'une entreprise ou d'une activité lorsque les coûts admissibles de l'entreprise ou de l'activité, le nombre d'employés et l'actif corporel du requérant satisfont aux critères d'admissibilité pertinents énoncés dans une entente auxiliaire relative aux stimulants à la petite entreprise et conclue dans le cadre d'une entente de développement économique et régional.

(2) Sous réserve du paragraphe (3), le Ministre ne doit pas accorder de contribution à l'égard d'une entreprise ou d'une activité qui est admissible à une aide en vertu du programme intitulé "Low Interest Loan Assistance Program" de la Colombie Britannique, tel qu'il existait au 1<sup>er</sup> octobre 1985.

(3) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas à l'égard de contributions accordées en vertu des articles 9, 10, 11, 12, 13, 23 et 24."

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement)

La modification vise à rendre non admissibles au Programme de développement industriel et régional les entreprises ou les activités qui satisfont à certains critères énoncés dans une entente auxiliaire relative aux stimulants à la petite entreprise et conclue dans le cadre d'une entente de développement économique et régional.



2. On April 1, 1986, the following section of the Industrial and Regional Development Regulations takes effect:

"14(2) The Minister shall not make a contribution to an applicant under section 9, 10, 11 or 12 if:

- (a) the application was received after the date this section came into force; and
- (b) the total eligible costs of the project or activity are less than \$100 000."

3. By Order-in-Council P.C. 1987-102 of 29th January 1987, Section 14 of the Industrial and Regional Development Regulations is renumbered as subsection 14(1).

Section 14 of the said Regulations is further amended by adding thereto the following subsection:

"(2) The Minister shall not make a contribution to an applicant under section 9, 10, 11 or 12 if

- (a) the application therefor is received after 18 February 1987; and
- (b) the total eligible costs of the project or activity are less than \$100,000."

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations)

This amendment establishes a minimum threshold of \$100,000 of eligible costs with respect to innovation projects.

2. Le premier avril 1986, l'article suivant du règlement sur le développement industriel et régional est entré en vigueur:

"14(2) Le Ministre n'accordera pas de contribution à un requérant en vertu des articles 9, 10, 11 ou 12, si:

- (a) la demande a été reçue après la date d'entrée en vigueur du présent article; et
- (b) le total des coûts admissibles du projet ou de l'activité est inférieur à 100 000 \$.

3. Par le décret C.P. 1987-102 du 29 janvier 1987, l'article 14 du Règlement sur le développement industriel et régional devient le paragraphe 14.

L'article 14 du même règlement est modifié par adjonction de ce qui suit:

"(2) Le ministre n'accorde aucune contribution au requérant en vertu des articles 9, 10, 11 ou 12 dans les cas suivants:

- (a) la demande est reçue après le 18 février 1987;
- (b) le total des coûts admissibles du projet ou de l'activité est inférieur à 100 000 \$."

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement)

La modification vise à fixer à 100 000 \$ le seuil au-delà duquel une contribution peut être accordée à l'égard des coûts admissibles pour les projets d'innovation.

4. By Order-in-Council P.C. 1987-102 of 29th January 1987, Subsection 18(2) of the Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"(2) A contribution by the Minister under this section shall not exceed

- (a) 33.3% of the costs of consulting services for projects to be located in districts in Tier Group I;
- (b) 40% of the costs of consulting services for projects to be located in districts in Tier Group II; or
- (c) 50% of the costs of consulting services for projects to be located in districts in Tier Group III or Tier Group IV."

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations)

This amendment increases the maximum level of contribution that may be made under section 18 in respect of the cost of consulting services.

5. By Order-in-Council P.C. 1987-102 of 29th January 1987, the Regulations are amended by adding thereto, immediately after section 18 thereof, the following section:

"18.1 (1) Subject to subsection (2), the Minister may make a contribution to a commercial operation in respect of the cost of engaging a qualified consultant to perform a study concerning the feasibility of establishing a new commercial operation in Canada where

- (a) the Minister has requested the commercial operation to engage the consultant and the commercial operation has agreed; or

4. Par décret C.P. 1987-102 29 janvier 1987, le paragraphe 18(2) du règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"(2) La contribution du ministre prévue au présent article ne peut excéder, selon le cas:

- (a) 33,3 % des coûts afférents aux services d'experts-conseils destinés à des entreprises dans les districts du groupe I;
- (b) 40 % des coûts afférents aux services d'experts-conseils destinés à des entreprises dans les districts du groupe II;
- (c) 50 % des coûts afférents aux services d'experts-conseils destinés à des entreprises dans les districts des groupes III ou IV."

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement)

La modification vise à hausser le maximum de la contribution qui peut être accordée en vertu de l'article 18 pour le coût des services d'experts-conseils.

5. Par décret C.P. 1987-102 le 29 janvier 1987, le règlement est modifié par insertion, après l'article 18, de ce qui suit:

"18.1 (1) Sous réserve du paragraphe (2), le ministre peut accorder une contribution à une affaire commerciale à l'égard du coût des services d'un expert-conseil compétent engagé pour mener une étude de faisabilité sur l'établissement d'une nouvelle affaire commerciale au Canada, dans les cas suivants:

- (a) l'affaire commerciale a engagé l'expert-conseil à la demande du ministre;

(b) the commercial operation has agreed that the Minister will have free and unrestricted right to obtain and use the results of the study if the commercial operation fails to initiate a new commercial operation within such period as the Minister shall determine.

(2) A contribution made by the Minister under this section shall not exceed 75% of the costs of consulting services."

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations)

This amendment provides for a contribution of up to 75% of the cost of consulting services for the establishment of a new commercial operation in Canada.

6. By Order-in-Council P.C. 1987-102 of 29th January 1987, Section 48.1 of the English version of the Regulations is revoked and the following substituted therefor:

"48.1 It is a condition of every contribution made under section 16, 17, 19, 21 or 22.1, except a contribution made under paragraph 21(3)(b) or 22.1(2)(b) in respect of the replacement of facilities with new facilities on the same site or the relocation of facilities in whole or in part, that throughout the control period, the commercial operation, and any affiliated commercial operation, maintain levels of production at its other facilities in Canada that manufacture or process products or provide services, similar to those manufactured, processed or provided at the facility granted

(b) l'affaire commerciale accepte que le ministre ait le droit inconditionnel d'obtenir et d'utiliser les résultats de l'étude si l'affaire commerciale n'a pas réussi à établir une nouvelle affaire commerciale dans le délai fixé par le ministre.

(2) La contribution accordée par le ministre en application du présent article ne peut dépasser 75 % des coûts afférents aux services d'experts-conseils."

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement)

La modification vise à permettre une contribution pouvant aller jusqu'à 75 % du coût des services d'experts-conseils reliés à l'établissement d'une nouvelle affaire commerciale au Canada.

6. Par décret C.P. 1987-102 le 29 janvier 1987, l'article 48.1 de la version anglaise du règlement est abrogé et remplacé par ce qui suit:

"48.1 It is a condition of every contribution made under section 16, 17, 19, 21 or 22.1, except a contribution made under paragraph 21(3)(b) or 22.1(2)(b) in respect of the replacement of facilities with new facilities on the same site or the relocation of facilities in whole or in part, that throughout the control period, the commercial operation, and any affiliated commercial operation, maintain levels of production at its other facilities in Canada that manufacture or process products or provide services, similar to those manufactured, processed or provided at the facility granted assistance under section 16, 17, 19, 21

assistance under section 16, 17, 19, 21 or 22.1, at the same level as at the time of application for assistance."

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations)

This amendment corrects a reference in the English version.

7. By Order-in-Council 1987-102 of 29th January 1987, the Regulations are amended by adding thereto, immediately after section 55 thereof, the following section:

"55.1 Notwithstanding section 55, for the purpose of subsection 11(2) of the Act, the Minister may advise an applicant that all or part of the amount of the contribution made to an applicant under Part V or Part VIII will not be recovered from the applicant where, on the basis of technical, marketing, financial or other considerations, the Minister determines that the project or activity or production of the results thereof should not be continued."

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Regulations)

This amendment provides for additional grounds on which an amount due under section 11 of the Act will not be recovered.

8. By Order-in-Council 1987-1155 of 5th June, 1987, Her Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Prime Minister, pursuant to the definition "Minister" in section 2 of the Industrial and Regional Development Act, is pleased hereby to designate:

or 22.1, at the same level as at the time of application for assistance."

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement)

La modification vise à modifier un renvoi dans la version anglaise du règlement.

7. Par décret C.P. 1987-102 le 29 janvier 1987, le règlement est modifié par insertion, après l'article 55, de qui suit:

"55.1 Nonobstant l'article 55, le ministre peut, aux fins du paragraphe 11(2) de la Loi, aviser le requérant que la totalité ou une partie de la contribution qu'il a reçue conformément à la partie V ou à la partie VIII ne fera pas l'objet d'un recouvrement, s'il établit, en fonction de considérations d'ordre technique, commercial, financier ou autres, qu'il y a lieu de mettre fin à l'activité ou à la production des résultats de l'entreprise ou de l'activité."

NOTE EXPLICATIVE

(La présente note ne fait pas partie du règlement)

La modification vise à prévoir de nouveaux motifs pour justifier le non-recouvrement de montants en vertu de l'article 11 de la Loi.

8. Par décret C.P. 1987-1155 le 5 juin 1987, sur avis conforme du Premier ministre et en vertu de la définition de "ministre" à l'article 2 de la Loi sur le développement industriel et régional, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil de charger:

- a) subject to paragraph b), the Minister of Regional Industrial Expansion, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act; and
- b) the Leader of the Government in the Senate, a member of the Queen's Privy Council for Canada, as the Minister for the purposes of that Act, except section 3 thereof, in relation to the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland with respect to grants, contributions, loans and guarantees for those Provinces that do not exceed two million dollars.

EXPLANATORY NOTE

This order transfers authority for the IRDP projects up to \$2 million to the Atlantic Canada Opportunities Agency (ACOA).

- a) sous réserve de l'alinéa b), le ministre de l'Expansion industrielle régionale, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi; et
- b) le leader du gouvernement au Sénat, membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada, de l'application de cette loi, sauf l'article 3, en ce qui a trait aux provinces de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Ile-du-Prince-Édouard et de Terre-Neuve et aux subventions, contributions, prêts et garanties au titre de ces provinces qui ne dépassent pas deux millions de dollars.

NOTE EXPLICATIVE

Ce décret transfère l'autorité à l'Agence des perspectives de l'Atlantique (APA), d'approuver les projets PDIR qui ne dépassent pas deux millions de dollars.



INDUSTRIAL AND REGIONAL  
DEVELOPMENT PROGRAM

LE PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT  
INDUSTRIEL ET RÉGIONAL

**POLICY AND ADMINISTRATIVE  
DIRECTIVE**

**POLITIQUE ET DIRECTIVE  
ADMINISTRATIVE**

INDUSTRIAL AND REGIONAL  
DEVELOPMENT PROGRAM

LE PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT  
INDUSTRIEL ET RÉGIONAL

PART B

PARTIE B

POLICY

POLITIQUE



POLICY

1. INTRODUCTION

The Industrial and Regional Development Program (IRDP) is a national, sector neutral program which operates in support of industrial and regional development initiatives according to priorities established by the Department and the Government.

2. PROGRAM OBJECTIVES

[A] The objective of IRDP is to address the needs of business through part of the typical corporate development cycle with financial support depending upon the nature of the case, the need for program support, and "value for money" considerations. The program objectives are compatible with the goals of the department as described in the Strategic Overview and the Regional Industrial Development Frameworks.

[A] Regional skewing of program support is established wherever practical to provide higher maximum sharing ratios in areas having less favourable opportunities for economic growth.

[A] To skew levels of program support to areas of the country having less favourable opportunities for economic growth, the IRDP is structured on the basis of four tiers. The areas covered by each tier are census divisions ranked in descending order of economic

POLITIQUE

1. INTRODUCTION

Le programme de développement industriel et régional (PDIR) est un programme national et sectoriel neutre qui appuie les initiatives de développement industriel et régional conformément aux priorités établies par le ministère et le gouvernement.

2. OBJECTIFS DU PROGRAMME

[A] Le Programme est conçu pour répondre aux besoins des entreprises, aux différentes étapes du cycle type de la mise au point des produits, grâce à l'aide financière selon la nature du cas, à la nécessité de l'aide et à la valeur reçue en contrepartie des sommes dépensées. Les objectifs du Programme sont conformes aux buts du ministère expliqués dans les documents intitulés Aperçu de la stratégie et Concepts cadres de développement industriel et régional.

[A] L'aide en vertu du Programme est axée sur certaines régions lorsqu'il est pratique de le faire pour offrir des ratios maximaux de partage aux régions dont les possibilités de croissance économique sont moins favorables.

[A] Les quatre paliers d'aide du PDIR sont conçus de façon à orienter l'aide vers les régions dont les possibilités de croissance économique sont moindres. Les régions visées par chaque palier sont les divisions de recensement classés par ordre décroissant d'après leur situation

well-being using a Development Index. The four tiers are as follows (section 3 of the Act):

- a) Tier Group IV, includes those divisions, comprising not more than five per cent of the population of the provinces, that, as ranked under the development index, require the greatest assistance in creating opportunities for economic growth;
- b) Tier Group III, includes:
  - i) those divisions, comprising not more than fifteen per cent of the population of the provinces, that, as ranked under the development index, require the greatest assistance, after those divisions in Tier Group IV, in creating opportunities for economic growth, and
  - ii) The Yukon Territory and the Northwest Territories;
- c) Tier Group II, includes those divisions, comprising not more than thirty per cent of the population of the provinces, that, as ranked under the development index, require the greatest assistance, after those divisions in Tier Groups III and IV, in creating opportunities for economic growth; and
- d) Tier Group I, includes all divisions in the provinces not included in Tier Group II, III or IV.

[R] In addition to skewing levels of support under the four tiers according to the development index, some features of the program are restricted to areas of particular economic need as

économique, en utilisant un indice de développement. Les quatre groupes sont répartis comme suit (article 3 de la Loi):

- a) Le groupe IV comprend les divisions dont la population représente au maximum 5 p. 100 de la population des provinces et qui, selon l'indice de développement, ont besoin d'une aide maximale pour promouvoir leur croissance économique;
- b) Le groupe III comprend:
  - i) les divisions dont la population représente au maximum 15 p. 100 de la population des provinces et qui, selon l'indice de développement, ont besoin d'une assistance maximale, après les divisions du groupe IV, pour promouvoir leur croissance économique; et
  - ii) Le territoire du Yukon et les Territoires du Nord-Ouest;
- c) Le groupe II comprend les divisions dont la population représente au maximum 30 p. 100 de la population des provinces et qui, selon l'indice de développement, ont besoin d'une assistance maximale, après les divisions des groupes III et IV pour promouvoir leur croissance économique; et
- d) Le groupe I comprend toutes les autres divisions des provinces.

[R] Outre la régionalisation de l'aide octroyée aux termes des quatre paliers selon l'indice de développement, certaines caractéristiques du Programme sont restreintes aux régions particulièrement défavorisées

represented by Tiers II, III and IV. As development designations are changed from time to time, equitable transition arrangements are provided for approved cases and applications in the advanced stages of planning and analysis to avoid the dislocations associated with changing designations.

en fonction des groupes II, III et IV. Comme les régions désignées varient dans le temps, des arrangements équitables de transition sont prévus pour les demandes et les cas approuvés aux dernières étapes de la planification et de l'analyse afin d'éviter les problèmes qu'entraînent les changements de désignation.

[R] Short-term adjustment provisions have also been provided to deal with Tier I divisions that find their economic and employment bases suddenly eroded due to a cyclical and temporary downturn in the economy. The requirement for Tier I Special designation is based on an average unemployment insurance beneficiaries to population ratio of equal to or more than 1% plus the national ratio over a period of six consecutive months. The calculations will still be made on a moving average basis, but the average of six consecutive months should better reflect the effects of temporary increases in unemployment in a census division. After designation, that region is eligible for one year for special assistance.

[R] Il y a également des dispositions d'adaptation à court terme afin de tenir compte des divisions de recensement classées dans le groupe I qui soudainement voient leur situation économique se détériorer et leur taux de chômage augmenter en raison d'un ralentissement cyclique et temporaire de leur économie. La désignation spéciale au titre du groupe I repose sur un indice moyen des bénéficiaires de prestations d'assurance-chômage à la population correspondant à 1 p. 100 ou plus, au dessus de l'indice national sur six mois consécutifs devrait mieux tenir compte des répercussions des augmentations temporaires du taux de chômage au sein d'une division de recensement. Une fois désignée, la région est admissible, pendant un an, à une aide spéciale.

### 3. PROGRAM ELEMENTS

### 3. LES ÉLÉMENTS DU PROGRAMME

[R] The IRDP was originally organized into six elements which describe the assistance provided to target groups and the criteria for eligible activities. The grouping of activities into the program elements is consistent with the planning elements and evaluation frameworks which have been established. The six program elements were the following:

[R] Le PDIR était initialement subdivisé en six éléments qui décrivent les raisons pour lesquelles l'aide est concentrée sur certains groupes et les critères régissant les activités admissibles. Le regroupement des activités dans les éléments du Programme est conforme aux éléments de planification et aux cadres établis d'évaluation. Les six éléments du Programme étaient les suivants:

- a) industrial development climate
- b) innovation
- c) establishing a new facility
- d) modernization and expansion
- e) marketing
- f) restructuring

- a) climat de développement industriel
- b) innovation
- c) mise sur pied d'un nouvel établissement
- d) modernisation et agrandissement
- e) commercialisation
- f) restructuration

Effective November 9, 1984, the industrial development climate element and the restructuring element have been eliminated.

A table summarizing the program coverage is attached as Appendix "A" of this Section.

4. GENERAL PROGRAM CRITERIA

Certain criteria apply generally to all program elements as outlined below. Any specific, special criteria that are pertinent to a single program element are outlined in the description of that element.

Refer to Section C2.4 for guidelines in applying these criteria to small projects (projects involving eligible costs under \$500,000).

4.1 Incrementality

[A] No project may be supported under the IRDP unless the project would not likely proceed in terms of the proposed location, scope or timing without provision of support.

[G] Although the assessment of the intentions of an applicant, by and large, would always be subjective and a matter of judgement, certain factors need to be taken into consideration. As a guide, assessors should review, as a standard practice, the applicant's

- a) technical/technological capability;
- b) financial capability in terms of cash flow;
- c) attractiveness of the return on investment;
- d) ability to raise necessary financing on reasonable terms;
- e) corporate strategic plans;
- f) need for the project such as retaining its competitive position;

A compter du 9 novembre 1984, l'élément Climat de développement industriel et l'élément Restructuration ont été éliminés.

Un tableau résumant les éléments du Programme est présenté à l'annexe "A" de cette section.

4. CRITÈRES GÉNÉRAUX DU PROGRAMME

Certains critères s'appliquent, en général, à tous les éléments du Programme, tel que décrit ci-dessous. Les critères précis et spéciaux qui s'appliquent à un seul élément du Programme sont expliqués dans la description de cet élément.

Voir la section C2.4 pour des lignes directrices concernant l'application de ces critères aux petits projets (projets comportant des coûts admissibles d'au plus 500 000 \$).

4.1 Effet d'accroissement

[A] Un projet ne peut bénéficier d'une aide au titre du PDIR à moins que sa réalisation soit peu probable en termes d'emplacement proposé, de portée ou de délais, sans la prestation de cette aide. Même si l'évaluation des intentions du requérant fait toujours intervenir en général la subjectivité et le jugement, il faut tenir compte de certains facteurs. A titre d'indication, les évaluateurs devraient examiner, dans la pratique courante, les éléments suivants:

[G] Although the assessment of the intentions of an applicant, by and large, would always be subjective and a matter of judgement, certain factors need to be taken into consideration. As a guide, assessors should review, as a standard practice, the applicant's

- a) la capacité technique et technologique du requérant;
- b) la capacité financière du requérant en termes de mouvements de trésorerie;
- c) le caractère intéressant du rendement des investissements;
- d) la capacité du requérant d'obtenir le financement nécessaire et ce, selon des conditions raisonnables;
- e) des plans de stratégie de la société;
- f) la nécessité d'exécuter le projet pour maintenir, par exemple, la position concurrentielle du requérant;

g) historical pattern of distribution of earnings and other financial resources to principal officers and shareholders;

g) le modèle établi de répartition des bénéfiques et des autres ressources financières entre les principaux dirigeants et les actionnaires;

h) locational cost disadvantage including both capital and operating costs, investment trends of the applicant, competitive situation and resource availability.

h) désavantage des coûts de localisation incluant les coûts d'immobilisation et les coûts d'opération la tendance des investissement du requérant, la situation de la compétition et la disponibilité des ressources.

[G] As well, the extent of the commitment toward the project must be examined. Certain reversible decisions that may involve minor losses, such as a forfeiture of deposit or purchase of land or building, may not necessarily show that assistance is not needed. However, irreversible commitments for equipment of significant value or other evidence of the applicant's decision to proceed with the project/activity may be sufficient grounds to reject an application on the basis of lack of incrementality.

[G] En outre, il faut examiner l'importance de l'engagement par rapport au projet. Il se peut que certaines décisions révocables qui peuvent entraîner des pertes de moindre importance comme la confiscation d'un dépôt ou l'achat d'un terrain ou d'un immeuble ne démontrent pas nécessairement que l'aide est nécessaire. Toutefois, des engagements irrévocables au titre de l'équipement de grande valeur ou d'autres preuves de la décision du requérant de mettre le projet de l'avant peuvent justifier le rejet d'une demande en raison du manque d'effet d'accroissement.

[G] If the start of the project is or will be prior to the approval date of the project an explanation of why the submission should not result in an automatic rejection based on a lack of incrementality must be provided. The extent of commitment, as explained above, is an example of why a project that has a prior commitment might be supported.

[P] Si la date du début du projet est ou sera une date avant l'approbation du projet, une explication du pourquoi la recommandation ne résulte pas en un rejet automatique à cause du manque d'effet d'accroissement doit être fournie. L'ampleur de l'engagement, comme expliquée plus haut, est un exemple du pourquoi un projet qui a un engagement antérieur peut-être supporté.

[G] Different factors could be considered at different stages of the product or corporate cycle. Additional guidelines are found in the Parts on the individual elements.

[G] Différents facteurs peuvent être pris en compte aux diverses étapes du cycle de développement du produit ou de la société. On trouvera des lignes directrices supplémentaires dans les parties relatives à chaque élément.

4.2 Commercial and Economic Viability

4.2 Viabilité commerciale et économique

[R] No project may be supported under IRDP unless the project and the person(s) undertaking the project are considered to be economically and commercially viable within reasonable bounds of risk.

[R] L'aide octroyée aux termes du PDIR est strictement réservée aux projets et aux exécuteurs de projets qui sont considérés viables, sur les plans économique et commercial compte tenu de risques raisonnables.

4.3 Significant Economic Benefits to Canada

[A] No project may be supported under IRDP unless the project and the exploitation of the results of the project represent significant net economic benefit to Canada or any district or districts thereof.

[G] To meet the requirement of paragraph 8(b) of the Act and to ensure prompt processing of IRDP cases, benefits will be measured by:

the application of a standard cost-benefit model for estimating the contribution to economic or social benefit derived from large cases over \$5 million Crown support is to be used. This method uses basic project information supplied by applicants to adjust private financial flows and thus reflect social and economic values. Both types of benefit (social and economic) are captured in this method and quantifiable estimates are to be prepared to the extent possible in light of available data.

4.4 Eligibility of Applicants

[R] Support under IRDP is based on the dual concept of "commercial operation" and "eligible person". Commercial operations are eligible for support on projects that they undertake within certain program elements, while eligible persons can receive support on activities that they undertake within certain program elements. All projects to be supported must be undertaken and exploited in Canada.

[R] A commercial operation is defined in the Regulations as a party carrying on or about to carry on, a manufacturing or processing operation, a tourism operation

4.3 Retombées économiques appréciables pour le Canada

[A] L'aide octroyée aux termes du PDIR est strictement réservée aux projets et à l'exploitation des résultats des projets représentant des avantages économiques nets appréciables pour le Canada, ou pour toute(s) région(s) compte tenu de risques raisonnables.

[G] Afin de respecter l'alinéa b) de l'article 8 de la Loi et pour assurer un traitement rapide des demandes présentées en vertu du PDIR, les retombées seront mesurées en ayant recours aux outils suivants:

une analyse normalisée coûts-bénéfices pour estimer la contribution du projet au niveau des retombées économiques ou sociales pour les cas de grande envergure où l'aide gouvernementale sera de plus de 5 000 000 \$. Cette méthode utilise les renseignements de base relatifs au projet fournis par les requérants afin d'ajuster les flux financiers et par conséquent, tient compte des valeurs économiques et sociales. Cette méthode englobe les deux types de retombées (sociales et économiques) et dans la mesure du possible, il faut établir des prévisions quantifiables, à la lumière des données disponibles.

4.4 Admissibilité des requérants

[R] L'aide au titre du PDIR repose sur la notion à deux volets d'"affaire commerciale" et de "personne admissible". Une affaire commerciale peut recevoir de l'aide pour les projets entrepris, conformément à certains éléments du programme tandis que les personnes admissibles peuvent recevoir de l'aide pour les activités entreprises selon certains éléments du programme. Tous les projets bénéficiant d'une aide doivent être entrepris et exécutés au Canada.

[R] Le Règlement définit "affaire commerciale" comme étant une partie exploitant ou sur le point d'exploiter une affaire de fabrication ou de transformation, une affaire touristique

until November 8, 1984 only, or a designated service operation. A party can be any individual, corporation, partnership, cooperative, association, or trustee or legal representative thereof, regardless of ownership or taxation status. However, if an entity is owned or controlled by a foreign government, it is not eligible unless the Minister has ruled that there is sufficient benefit to Canada and to regional industrial development to justify the support.

jusqu'au 8 novembre 1984 seulement une affaire relevant du secteur des services désignées. Le mot "partie" signifie notamment une personne physique, une société de personnes, une association, une coopérative, ou une personne morale et tout fiduciaire ou représentant légal de ceux-ci, quelqu'en soit le propriétaire ou son statut juridique aux fins de l'impôt. Toutefois, si une entité appartient à un gouvernement étranger ou est contrôlée par celui-ci, cette entité n'est pas admissible à de l'aide à moins que le ministre détermine que le projet offre suffisamment de retombées pour le Canada et pour le développement industriel.

[R] Effective March 13, 1986 applicants are ineligible under IRDP if their project or activity meets certain criteria under a subsidiary agreement for small business incentives entered into pursuant to an Economic and Regional Development Agreement.

[R] A compter du 13 mars 1986, les requérants sont rendus non admissibles à participer au PDIR si leurs projets ou leurs activités satisfont à certains critères énoncés dans une entente auxiliaire relative aux stimulants à la petite entreprise et conclue dans le cadre d'une entente de développement économique et régional.

[P] As well, offers to applicants subject to the Investment Canada Act can be made only after clearance under that Act.

[P] En outre, les offres présentées aux requérants régis par la Loi sur les investissements Canada qu'après avoir reçu l'autorisation en vertu de cette Loi.

[TB] Before November 9, 1984 Federal Crown Corporations receiving funds through appropriations are not eligible to receive any assistance. Effective November 9, 1984 all wholly owned or effectively controlled federal and provincial Crown Corporations and their wholly owned or effectively controlled subsidiaries will not be eligible for IRDP assistance.

[CT] Jusqu'au 8 novembre 1984 les sociétés de la Couronne du gouvernement fédéral qui bénéficient d'affectations de crédits ne peuvent recevoir de l'aide. A compter du 9 novembre 1984, toutes les sociétés d'Etat fédérale et provinciale en propriété exclusive ou sous contrôle réel et leurs filiales en propriété exclusive ou sous contrôle ne sont pas admissibles à de l'aide dans le cadre du PDIR.

The following definition of Crown corporations and their effectively controlled subsidiaries is to be used:

- a) Federal, Provincial and Territorial Governments;
- b) Ministries and Departments of Federal, Provincial and Territorial Governments;
- c) Federal, Provincial and Territorial Crown corporations as defined by their enabling acts;
- d) Any entity (i.e. a corporation, partnership, trust or joint venture) in which one or more Federal, Provincial or Territorial Crown corporations hold directly or indirectly more than 50% of its assets or of its equity, or hold directly or indirectly more than 50% of its voting interests;
- e) Any agency created by Federal, Provincial or Territorial Governments or by Federal, Provincial or Territorial Ministries or Departments for the purpose of administering programs.

[P] Offers to applicants whose legal description is a number (numbered companies) will indicate, for purposes of public announcements and press releases, the name(s) of the majority shareholder(s) as well as the company's legal description (a number in this case). The name(s) of the majority shareholder(s) as well as its legal description must be

La définition suivante des sociétés de la couronne et leurs filiales sous contrôle réel devra être mise en oeuvre:

- a) les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux;
- b) les ministères ou agences des gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux;
- c) les sociétés de la couronne fédérales, provinciales et territoriales telles que définies par leur législation respective;
- d) toute entité (i.e. une société, une société en nom collectif, une fiducie ou une entreprise en coparticipation) dans laquelle une ou plusieurs sociétés de la couronne fédérales, provinciales ou territoriales possèdent directement ou indirectement plus de 50% des actifs ou de son avoir propre, ou possède directement ou indirectement plus de 50% des actions votantes;
- e) toute agence créée par des gouvernements fédéral, provinciaux ou territoriaux ou par des ministères des gouvernements fédéral, provinciaux ou territoriaux pour les fins d'administration de programmes.

[P] Les offres d'aide aux requérants désignés par un numéro feront mention, pour les fins des communiqués et d'annonces publiques, du ou des nom(s) des actionnaires majoritaires en plus de la raison sociale de l'entreprise (un numéro dans ce cas). Les noms des actionnaires majoritaires ainsi que la raison sociale de l'entreprise doivent être inscrits sous la



entered under the Name of the Applicant in Attachment "B" to the letter of offer.

Where the major shareholders of the numbered company applicant are, themselves, numbered companies, the names of these actual shareholders must also be obtained for disclosure.

No designation of service operations has been made under the IRDP. Service industries are currently eligible to receive support through FBDB and SBLA and export assistance through PEMD.

- [A] An eligible person is defined in the Act as a person that carries on activities that support commercial operations. Such support must be directed toward a broad base of commercial operations and not just a few individual firms. Only non-profit organizations are to be accepted as eligible persons. In addition to those listed in the Act: economic, business or technological institute or centre; municipal corporation or municipal industrial development corporation; other organizations, such as national or regional associations representing manufacturers, or industry sectors; and educational institutions can be considered.
- [G]
- [P] Service operations which provide support to commercial operations for a fee, and operate on a profit motive basis, are not to be considered as eligible persons.

rubrique "Nom du requérant" de l'annexe B de toutes les lettres d'offre envoyées aux entreprises désignées par un numéro.

Quand les actionnaires majoritaires du requérant désigné par un numéro sont eux-mêmes des compagnies à numéro, les noms des actionnaires doivent être obtenus pour divulgation.

Les entreprises relevant du secteur des services n'ont pas été désignées en vertu du PDIR. Les industries des services peuvent actuellement recevoir de l'aide soit par la BFD et la LPPE et bénéficier d'aide à l'exportation grâce au PDME.

- [A] La Loi définit une personne admissible comme étant une personne qui exerce des activités d'appui aux affaires commerciales. Ces activités d'appui doivent être destinées à un grand nombre d'entreprises commerciales et non pas à un nombre restreint d'entreprises. Seuls les organismes à but non lucratif peuvent être acceptés à titre de personne admissible. En plus de ceux figurant dans la Loi, on peut prendre en compte des instituts ou centre économiques, commerciaux ou techniques, des sociétés municipales ou sociétés municipales de développement industriel, d'autres organismes tels que des associations nationales ou régionales représentant des fabricants, des secteurs industriels ainsi que des établissements d'enseignement.
- [G]
- [P] Les entreprises des services qui viennent appuyer une affaire commerciale moyennant des honoraires et dont le but est lucratif ne doivent pas être réputées personne admissible.

It should be noted that each program element has specific eligibility criteria and these are outlined in the appropriate program element Part of this directive.

Fait à noter, chaque élément du programme est doté de critères d'admissibilité distincts et ceux-ci sont soulignés dans la Partie pertinente de l'élément de programme de la présente directive.

4.4.1 Tourism

4.4.1 Tourisme

NOTE: The following Tourism policies apply only to projects for which applications have been received prior to November 9, 1984. Effective on that date, tourism is not eligible under IRDP.

NOTE: Les politiques suivantes relativement au tourisme s'appliquent uniquement pour les demandes reçues avant le 9 novembre 1984. A compter de cette date, le tourisme n'est plus admissible en vertu du PDIR.

[R] Tourism projects or activities that demonstrate significant regional impact in terms of employment generation and effectiveness in increasing tourism receipts are eligible for assistance. Included are operations which arrange or organize special events, operate special sites, provide recreational services, organize or arrange conferences or meetings and provide short term lodging, accommodation or dining facilities. Applicants whose principal business is providing transportation or packaged tours are specifically excluded.

[R] Les projets ou activités touristiques qui entraînent des répercussions importantes dans les régions en termes de création d'emplois et d'augmentation des recettes du tourisme sont admissibles à une aide. En font partie, les entreprises qui préparent et organisent des événements spéciaux, exploitent des sites spéciaux, fournissent des services récréatifs, préparent et organisent des conférences ou des congrès, et fournissent des services de logement de courte durée, d'hôtellerie ou de restauration. Les requérants dont les activités principales sont le transport ou les excursions organisées sont spécifiquement exclus.

[P] a) All special site and recreational service projects under IRDP are expected to conform to the following specific guidelines and definitions:

[P] a) Tous les projets relatifs à des sites spéciaux et à des services récréatifs présentés au titre du PDIR doivent être conformes aux lignes directrices et aux définitions particulières ci-après:

[P] Guidelines:

[P] Lignes directrices:

i) Where the regional office and Tourism Canada have established a regional tourism plan, projects must conform to the product/destination priorities and theming that are identified in that plan.

i) S'il existe un plan touristique pour la région en cause, dressé par le bureau régional intéressé et Tourisme Canada, les projets doivent respecter les priorités et les thèmes qui y sont définis à l'égard des produits et des destinations.

ii) Recreational services projects must be predominantly designed for use by international/interprovincial visitors and tourists.

iii) Special sites must have sufficient appeal to result in an area becoming a destination or stopover, or in its image being enhanced.

ii) Les projets visant les services récréatifs doivent essentiellement être conçus à l'usage des visiteurs et des touristes internationaux et interprovinciaux.

iii) Les sites spéciaux doivent exercer un attrait suffisant pour que la région où ils se situent devienne une destination ou une étape de choix ou bien y gagne en réputation.

[P] Definitions:

SPECIAL SITE: A facility or permanent attraction (natural or man-made) that has sufficiently broad appeal to result in the local area becoming a popular destination area or target stopover for tourists.

RECREATIONAL SERVICE: Services and facilities which are complementary to a tourism operation and whose primary purpose is a participatory recreational experience for tourists, such as ski facilities, riding, golf, racquet sport, swimming pools, etc., where these elements are part of a total tourism experience.

[P] b) Tours and transportation services, in the sense of special sites and recreational services, applying for IRDP assistance must follow specific guidelines and definitions as outlined below:

i) Special site/recreational service tour products

[P] Définitions:

SITE SPÉCIAL: Toute installation ou attraction permanente (naturelle ou artificielle) qui exerce un attrait suffisamment fort pour que la région où elle se trouve devienne une destination populaire ou une étape de choix pour les touristes.

SERVICES RÉCRÉATIFS: Services et installations qui complètent une affaire touristique existante et dont l'objectif principal est de permettre aux touristes de participer à des activités récréatives (par exemple: installations de ski, d'équitation, de golf, de tennis, de squash, piscines, etc.) et à condition qu'ils fassent partie d'une expérience touristique globale.

[P] b) Les projets relatifs à des excursions et à des services de transport conçus dans le contexte des sites spéciaux et des services récréatifs et présentés en vue de recevoir de l'aide au titre du PDIR doivent respecter les lignes directrices et les définitions particulières ci-après:

i) Les excursions axées sur un site spécial ou des services

supported under IRDP must be of a special site or of a specific product nature. The object of assistance in these tours is for the provision of the means to enjoy the special site/recreational service and the primary purpose of the assistance is not the provision of carrier or transportation services in the traditional sense.

ii) Support for special site/recreational service tours is limited to the capital costs incurred in the creation or expansion of the product (for the equipment necessary to carry out the tour) and the initial marketing of the product so developed. Operational costs are not eligible for assistance.

iii) Support for tours is restricted to those elements which are to be exclusively used for the provision of special site/recreational service tours.

iv) Tours supported should be targeted to responsive market demands, particularly in the areas of international and interprovincial markets.

v) Where tourism regional planning has been undertaken, projects must conform to the product/destination priorities and

récréatifs, qui reçoivent de l'aide en vertu du PDIR, doivent concerner un site ou un produit en particulier. L'aide accordée vise à donner les moyens de permettre au public d'apprécier le site ou les services en cause et non pas à fournir des services de transport au sens habituel du terme.

ii) L'aide accordée aux excursions axées sur un site spécial ou des services récréatifs est limitée aux coûts en capital engagés en vue de la création ou de l'expansion du produit (l'achat du matériel nécessaire pour effectuer l'excursion) et de la commercialisation initiale du produit ainsi mis au point. Les coûts d'exploitation ne sont pas admissibles au programme.

iii) L'aide accordée est limitée aux éléments utilisés exclusivement pour mettre sur pied des excursions axées sur un site spécial ou des services récréatifs.

iv) Les excursions acceptées au titre du programme doivent s'adresser à des marchés susceptibles de réagir au produit, particulièrement dans le cas des marchés internationaux et interprovinciaux.

v) Dans les régions où il existe un plan touristique dressé par le bureau régional intéressé, les projets doivent respecter les priorités et

theming identified by the regional office in conjunction with Tourism Canada.

les thèmes qui sont établis à l'égard des produits et des destinations par le bureau régional en collaboration avec Tourisme Canada.

[P] c) IRDP is the primary programming tool to be used for assisting the development of the tourism industry in Canada. However, where certain types of tourism operations are specifically excluded from using IRDP, as in the case of package tours, developers should be encouraged to utilize the other Tourism Canada marketing programs.

[P] c) Le PDIR est l'instrument essentiel qui permet d'appuyer le développement de l'industrie touristique au Canada. Toutefois, si certains types d'activités touristiques sont spécifiquement exclues du programme, par exemple, les excursions organisées, les promoteurs devront être invités à recourir à d'autres programmes de marketing de Tourisme Canada.

[P] Where IRDP regulations restrict the eligibility of, and level of assistance to, tourism operations under the threshold or tier criteria and where such projects are considered essential to the development of a destination area, a Memorandum of Understanding (MOU) should be negotiated under the federal-provincial/territorial ERDA whereby the province/territory would assume primary responsibility for filling said program gaps.

[P] Si le Règlement du PDIR a pour effet de limiter l'admissibilité d'un projet ou le niveau d'aide qui peut lui être accordé en raison des montants minimaux ou du groupe, mais que le projet en cause est néanmoins jugé essentiel au développement d'une destination, il y a lieu de négocier un protocole d'entente dans le cadre de l'EDER fédérale-provinciale/territoriale, aux termes duquel il incombera à la province ou au territoire intéressé de combler les lacunes dudit programme.

[P] In certain very special circumstances where IRDP or the second preference of MOU's is inappropriate, consideration of a Sub-Agreement would be a suitable option.

[P] Dans certaines circonstances tout à fait spéciales où le recours au PDIR ou, dans un deuxième temps à un protocole d'entente, est inapproprié, on envisagera de recourir à une entente auxiliaire.

d) Tourism Definitions

The following definitions should be used in connection with projects involving tourism:

d) Définitions d'ordre touristique

Les définitions ci-après seront utilisées dans le contexte des projets touristiques:

[P] i) Visitor: Anyone coming into Canada across an international border, or anyone who resides in Canada and crosses an interprovincial/territorial border for business, pleasure, visiting friends and relatives or other reasons.

[P] ii) Tourist: Anyone who travels for business, pleasure, visiting friends and relatives or other reasons and stays a minimum of 24 hours, and is further defined as:

- International Tourist: anyone coming into Canada across an international border; or
- Domestic Tourist: anyone who resides in Canada and crosses an interprovincial/territorial border and/or who travels more than 80 km away from home. Domestic Tourist is further defined as follows:
  - . Interprovincial tourists: domestic tourists who cross at least one interprovincial/territorial boundary during the course of a trip.
  - . Intraprovincial tourists: domestic tourists who remain within their province/territory of residence.

[P] i) Visiteur: Quiconque traverse une frontière internationale pour venir au Canada, ou quiconque réside au Canada et franchit une frontière interprovinciale/territoriale pour effectuer un voyage d'affaires ou d'agrément, rendre visite à des amis ou à des parents, ou pour toute autre raison.

[P] ii) Touriste: Quiconque fait un voyage pour affaires ou agrément, pour rendre visite à des amis ou à des parents, ou pour toute autre raison, et effectue un séjour d'une durée d'au moins 24 heures. Il se définit en outre ainsi:

- Touriste international: quiconque traverse une frontière internationale pour venir au Canada; ou
- Touriste national: tout résident canadien qui traverse une frontière interprovinciale/territoriale et s'éloigne de plus de 80 km de son domicile. Il se définit encore ainsi:
  - . Touriste interprovincial: touriste national qui franchit au moins une frontière interprovinciale/territoriale au cours d'un déplacement;
  - . Touriste intraprovincial: touriste national qui demeure dans sa province ou son territoire de résidence.

[P] iii) Dining Facilities: A restaurant that meets an identifiable need specific to the servicing of tourists.

[P] iv) Short-term Lodging:  
Overnight accommodation facilities specifically designed to meet the needs of tourists.

[P] v) Special event:  
A major activity or group of activities that has sufficiently broad appeal to result in the local area becoming a popular destination area or target stopover for tourists while respecting the following guidelines:

Originality and competitiveness - event to be unique enough to attract national and/or international attention yet sufficiently different so as not to be competitive with local established events.

Seasonality - favoring shoulder and off-season events to benefit a less busy tourism plant without excluding high season major events.

Social and regional economic impact - conforming to IRDP general assessment criteria. It should also contribute to community

[P] iii) Installations de restauration: Tout restaurant qui répond à un besoin identifiable particulier au service des touristes.

[P] iv) Logement de courte durée:  
Installations d'hôtellerie d'une nuit qui répond aux besoins spécifiques des touristes.

[P] v) Événement spécial:  
Toute activité ou tout groupe d'activités qui exerce un attrait suffisamment fort pour que la région où il/elle a lieu devienne une destination populaire ou une étape de choix pour les touristes, et qui respecte également les lignes directrices ci-après:

Originalité et compétitivité - l'événement doit être assez exceptionnel pour attirer l'attention à l'échelle nationale ou internationale, tout en étant suffisamment différent des événements reconnus de la région pour ne pas leur faire concurrence.

Caractère saisonnier - il y a lieu de favoriser les événements organisés en saison intermédiaire ou hors-saison de façon à en faire profiter les installations peu occupées, sans toutefois exclure les principaux événements de haute saison.

Incidence économique et sociale à l'échelle régionale - les événements doivent respecter les critères généraux d'évaluation du

involvement, pride, self-expression and strengthen goodwill between the area's social and ethnic groups.

Accessibility - product must offer adequate accessibility by road, mass transportation systems, and other related tourism plant and services.

Assistance to special events as defined above is restricted to new events of a recurring nature and will be provided on a one time only basis.

vi) Major meeting:

- [P] An assembly for a common purpose that attracts a substantial number of (foreign) tourists for a minimum period of 3 nights, and visitors, and does not recur on a cyclical basis in Canada while respecting the following guidelines:
- [P] Size - preferred meeting size should normally be no less than 100 delegates.
- [P] Time of year - emphasis to be placed on shoulder and off-season periods.
- [P] Economic impact - that will fully utilize and benefit commercial accommodation and local tourist plant, and the destination area in general.

PDIR, permettre aux localités d'y participer, d'en tirer fierté et de s'exprimer, tout en renforçant les liens entre les divers groupes ethniques et sociaux de la région.

Accessibilité - le produit doit être facilement accessible par la route, les moyens de transport en commun et les autres services touristiques connexes.

L'aide accordée aux événements spéciaux définis ci-dessus se limitera à ceux qui sont nouveaux et de nature répétitive, et ne sera accordée qu'une seule fois.

vi) Congrès important

- [P] Toute assemblée ayant un objectif commun, qui attire un nombre substantiel de visiteurs et de touristes (étrangers) pour une période d'au moins trois nuits, ne se produit pas de façon régulière au Canada et respecte les lignes directrices ci-après:
- [P] Nombre de participants - de préférence pas moins de 100 (cent) participants.
- [P] Date - de préférence en saison intermédiaire ou hors-saison.
- [P] Incidence économique - les congrès doivent permettre d'utiliser pleinement les établissements d'hébergement commerciaux, les installations touristiques locales et la région de destination en général, et leur être profitables.



vii) Conference:

[P] A formal assembly of people called by a recognized organization that does not recur on a cyclical basis in Canada, and that attracts a substantial number of foreign tourists for a minimum of 3 nights, and visitors, while respecting the following guidelines:

[P] Size - preferred meeting size should normally be no less than 100 delegates.

[P] Time of year - emphasis to be placed on shoulder and off-season periods.

[P] Economic impact - that will fully utilize and benefit commercial accommodation and local tourist plant, and the destination area in general.

4.4.2 Canadian Industrial Renewal

[R] Any project or activity that is eligible for assistance under the Canadian Industrial Renewal Regulations is not eligible for assistance under IRDP. However, January 31, 1986 is the last date for acceptance of an application under the CIR Regulations. This section does not apply to applications received on and after February 1, 1986.

vii) Conférence:

[P] Toute assemblée officielle de délégués convoqués par une organisation reconnue, qui ne se produit pas de façon régulière au Canada et attire un nombre substantiel de visiteurs et de touristes étrangers pour au moins trois nuits, tout en respectant les lignes directrices suivantes:

[P] Nombre de délégués - de préférence pas moins de 100 (cent) participants.

[P] Date - de préférence en saison intermédiaire ou hors-saison.

[P] Incidence économique - les conférences doivent permettre d'utiliser pleinement les établissements d'hébergement commerciaux, les installations touristiques locales et de la région de destination en général, et leur être profitables.

4.4.2 Le renouveau industriel canadien

[R] Toute entreprise ou activité qui est admissible à une aide en vertu du Règlement sur le renouveau industriel canadien n'est pas admissible à une aide en vertu du PDIR. Cependant le 31 janvier 1986 est la date limite pour l'acceptation des demandes d'aide en vertu du Règlement sur le renouveau industriel. Cette section ne s'applique pas aux demandes d'aide reçues le ou après le 1er février 1986.

Eligible manufacturing or processing activities under the Canadian Industrial Renewal Regulations which would be excluded from IRDP are:

- a) Major Group 3, Establishments under S.I.C. 1624, Rubber Footwear Manufacturers,
- b) Major Group 4,
  - i) Establishments under S.I.C. 172, Leather Tanneries,
  - ii) Establishments under S.I.C. 174, Shoe Factories,
  - iii) Establishments under S.I.C. 175 that are primarily engaged in manufacturing gloves and mittens of leather,
- c) Major Group 5, Textile Industries, other than Establishments under S.I.C. 1899, Miscellaneous Textile Industries, n.e.s. that are primarily engaged in the manufacture of hygiene products and whose manufacturing of textile materials used in the manufacture of hygiene products is solely for the purpose of manufacturing their own hygiene products,
- d) Major Group 6, Knitting Industries,

Les travaux de fabrication ou de transformation admissibles en vertu du Règlement concernant le renouveau industriel canadien et inadmissibles en vertu du PDIR sont:

- a) Groupe 3, les établissements qui tombent sous le régime de la C.A.E., 1624, fabricants de chaussures en caoutchouc,
- b) Groupe 4,
  - i) les établissements qui tombent sous le régime de la C.A.E. 172, tanneries,
  - ii) les établissements qui tombent sous le régime de la C.A.E. 174, fabriques de chaussures,
  - iii) les établissements qui tombent sous le régime de la C.A.E. 175 et dont l'activité principale est la fabrication de gants et de moufles en cuir,
- c) Groupe 5, les établissements de l'Industrie textile, à l'exclusion de ceux qui tombent sous le régime de la C.A.E. 1899, Industries textiles diverses, N.C.A., dont l'activité principale est la fabrication de produits hygiéniques et dont l'activité de fabrication de matières textiles entrant dans la composition de produits hygiéniques ne sert strictement que les fins de fabrication de produits hygiéniques de l'établissement.
- d) Groupe 6, bonneterie

e) Major Group 7, Clothing Industries, or

e) Groupe 7, industrie de l'habillement, ou

f) Major Group 20,

f) Groupe 20,

i) Establishments under S.I.C. 3931, Sporting Goods Manufacturers, where the manufacture of sporting, recreational or athletic footwear is a substantial part of production,

i) les établissements qui tombent sous le régime de la C.A.E. 3931, fabricants d'articles de sport et dont l'activité principale est la fabrication des chaussures de sport, de récréation ou athlétiques, et

ii) Establishments under S.I.C. 3993 that are primarily engaged in manufacturing coated fabrics, including oil cloth, leatherette and water repellent fabrics other than rubberized fabrics,

ii) les établissements qui tombent sous le régime de la C.A.E. 3993 et dont une partie importante de la production est la fabrication de tissus enduits, y compris la toile cirée, le simili-cuir, les tissus hydrofuges sauf ceux qui sont caoutchoutés,

of Division 5 Manufacturing Industries of the Standard Industrial Classification (S.I.C.) of 1970.

de la Division 5, Industries manufacturières de la Classification des activités économiques (C.A.E.) de 1970.

Seven special areas are also designated for support under the CIR Regulations. Applications from firms in these areas are not eligible for IRDP assistance. The major centres in these areas are:

Sept régions spéciales sont aussi désignées pour de l'aide en vertu du règlement du RIC. Les demandes des entreprises situées dans ces régions ne sont pas admissibles pour une aide en vertu du PDIR. Les centres importants de ces régions sont;

1. Trois-Rivières, Cap-de-la-Madeleine, Grand-Mère and Shawinigan in the St.-Maurice Valley, Quebec

1. Trois-Rivières, Cap-de-la-Madeleine, Grand-Mère et Shawinigan dans la vallée du St Maurice au Québec

2. Drummondville in Bois-Francs, Quebec

2. Drummondville dans les Bois-Francs au Québec

3. Victoriaville, Princeville and Plesseyville in the Bois-Francs, Quebec

3. Victoriaville, Princeville et Plessesville dans les Bois-Francs au Québec

4. Sherbrooke and Magog in the Eastern Townships, Quebec

4. Sherbrooke et Magog dans l'Estrie au Québec

5. Valleyfield in the South-west region of Montreal, Quebec

6. Cornwall in Eastern Ontario

7. Hawkesbury in eastern Ontario

Persons primarily engaged in pulp and paper manufacturing falling under group 271 of Division E, Manufacturing Industries of the Standard Industrial Classification (S.I.C.) of 1980 are excluded from support under the CIR Regulations.

5. Valleyfield dans le Sud-ouest de la région de Montréal au Québec

6. Cornwall dans l'Est Ontarien

7. Hawskberry dans l'Est Ontarien

Les personnes principalement engagées dans la fabrication de la pâte et papier tombant sous la classification 271 de la division E de l'industrie manufacturière de la classification types des entreprises (C.T.E.) de 1980 sont exclues de toute aide en vertu du règlement RIC.

4.4.3 Applications from Cottage Industries

[P] Originally intended to delineate between IRDP and CIRB, this section is no longer applicable with the termination of CIRB on January 31, 1986. All applicants meeting the eligibility criteria will be dealt with under IRDP.

4.4.3 Demandes des entreprises artisanales

[P] Cette section, prévue à l'origine pour tracer la ligne de démarcation entre le PDIR et le programme de l'OCRI, n'a plus sa raison d'être depuis que l'OCRI n'accepte plus de demandes, soit le 31 janvier 1986. Les projets satisfaisant aux critères d'admissibilité du PDIR seront analysés en vertu de ce programme.

4.4.4 Applications from Forest Industries

Product Coverage

[P] The policies for IRDP assistance to the forest products sector apply to the following products and subsectors: market pulp, newsprint, fine papers, other paper and paperboards, lumber (both softwood and hardwood) and panel products (plywood, veneers, waferboard, particleboard, medium density fibreboard, softboard, hardboard, etc.).

4.4.4 Demandes des entreprises de l'industrie forestière

Produit applicable

[P] Les politiques concernant l'aide du PDIR au secteur des produits forestiers s'appliquent aux produits et sous-secteurs suivants: pâtes marchandes, papier journal, papiers fins, autres papiers et cartons, bois de construction (résineux et feuillu) et produits pour panneaux (contre-plaqués, placages, panneaux de copeaux, panneaux de particules, panneaux de fibres de densité moyenne, panneaux tendres, panneaux durs, etc.).

Other forest products such as manufactured wood products (e.g. millwork, kitchen cabinets, manufactured housing, windows, doors, etc.), converted paper products other than corrugated boxes, as well as treated wood and shingles and shakes are currently being reviewed and applications will continue to be processed according to normal IRDP general assessment criteria and procedures until such time as this review is completed and subsequent decisions on changes, if any, in policy and procedures are made. (The Regional Office should contact the Forest Products Directorate if there is any doubt about product coverage.)

#### Priorities

Departmental support for greenfield or expansion projects would clearly be detrimental to the Canadian industry sub-sectors listed.

- (a) For new capacity proposals, and given the overcapacity situation in most forest products markets served by Canadian production, priority will be given to new capacity which replaces other production facilities which are no longer operating or which replaces imports. Incremental capacity will be considered sensitive and will have a detrimental impact on existing Canadian producers. The re-opening of a facility which has not been operating for twelve months or more is considered to be incremental capacity.

D'autres produits forestiers tels que les produits manufacturés du bois (bois travaillé, armoires de cuisine, maisons préfabriquées, fenêtres, portes, etc.), les produits de papier transformés, exception faite des boîtes en carton ondulé, ainsi que le bois traité, les bardeaux, font actuellement l'objet d'un examen et continueront d'être traités en fonction de la marche à suivre et des critères généraux d'évaluation du PDIR jusqu'à ce que le présent examen soit terminé et qu'une décision ait été prise concernant la modification, le cas échéant, de la politique et de la marche à suivre. (Les bureaux régionaux devraient communiquer avec la Direction des produits forestiers en cas de doute quant aux produits visés par le programme.)

#### Priorités

La prestation par le Ministère d'une aide dans le cadre de projets de construction de nouvelles usines ou d'agrandissement d'installations existantes serait donc néfaste pour les sous-secteurs de l'industrie canadienne visée.

- (a) Étant donné que la capacité est excédentaire dans la plupart des marchés de produits forestiers desservis par le Canada, la priorité sera accordée aux projets liés aux nouvelles capacités qui remplacent d'autres installations de production qui ne sont plus en exploitation ou qui remplacent des importations. L'accroissement de la capacité sera considéré comme une question délicate et sera donc néfaste pour les producteurs canadiens actuels. La ré-ouverture d'une installation qui a été inactive depuis douze mois ou plus est considérée comme étant une capacité d'accroissement.

(b) For modernization, priority will be given to projects which:

- i) increase the production yield from wood;
- ii) increase processing of underutilized wood species;
- iii) results in higher valued, higher quality or increased value added products.

(c) Recognizing that modernization usually takes place in conjunction with improved economics of scale and increased production, modernization projects resulting in zero or only nominal increases in capacity (e.g. less than 10 percent) will be given priority over modernization involving significant increases in capacity or combined modernization/expansion projects.

Support considered for modernization projects is to be pro-rated in order to remove assistance for any incremental capacity involved. This should be done by discounting the project eligible capital costs by the percentage increase in capacity.

(d) Recognizing the greater economic benefits in terms of value added and employment resulting from the production of paper rather than pulp, priority will be given to modernization involving the conversion of pulp to paper.

(b) Dans le cas de la modernisation, la priorité sera accordée aux projets qui:

- i) permettent d'accroître le rendement du bois;
- ii) permettent d'accroître la transformation des espèces de bois sous-utilisées;
- iii) permettent d'accroître la valeur, la qualité et la valeur ajoutée des produits.

(c) Étant donné que la modernisation est généralement accompagnée d'un accroissement des économies d'échelle et de la production, la priorité sera accordée aux projets de modernisation qui n'entraîneront pas d'augmentation de la capacité ou qui occasionneront une très faible augmentation (moins de dix pour cent) par rapport aux projets de modernisation qui susciteront une hausse considérable de la capacité ou aux projets de modernisation/d'agrandissement.

L'appui envisagé dans le cadre de projets de modernisation devra être partagé proportionnellement pour éviter de subventionner tout accroissement de production pouvant en découler. A cette fin, on déduira des coûts en capital admissibles du projet le pourcentage d'accroissement de la productivité qui en résultera.

(d) Comme la production de papier offre beaucoup plus de retombées économiques en matière de valeur ajoutée et d'emplois que la production de pâte, la priorité sera accordée aux projets de modernisation portant sur la conversion de la pâte en papier.

Criteria

The following criteria will be applied to forest products applications in addition to the IRDP general assessment criteria.

- (a) For innovation, market development and feasibility studies under all other elements, which do not involve any increase in capacity, applications are to be processed according to existing IRDP general assessment criteria. In considering applications for feasibility studies, project officer should make clear to applicants that possible support does not prejudice or otherwise imply positive consideration of support of any subsequent capital project.
- (b) For plant establishment and expansion elements, in addition to existing IRDP criteria, regions are to apply;
- a rigorous evaluation of whether a long-term secure economic wood supply is available.
  - clearly indicate the net increase in productive capacity (in sawmill subsector, kilns and planers are not considered to result in increased production of lumber but rather involve the upgrading of the basic sawmill product).

Critères

Les critères énumérés ci-dessous seront appliqués aux demandes du secteur des produits forestiers en plus des critères généraux d'évaluation du PDIR.

- (a) Pour l'innovation, l'expansion du marché et les études de faisabilité relatives à tous les autres éléments, où il n'y a aucun accroissement de la capacité de production, les demandes doivent être traitées conformément aux critères généraux d'évaluation actuels du PDIR. Lors de l'examen des demandes relatives aux études de faisabilité, le chargé de projet devrait expliquer clairement aux requérants qu'une aide éventuelle ne suppose pas ou n'implique nullement qu'un projet d'investissement subséquent ferait l'objet d'un examen positif.
- (b) Pour les éléments établissement d'installation et agrandissement, en plus des critères actuels du PDIR, les régions devront:
- déterminer, par une évaluation rigoureuse, s'il existe des sources d'approvisionnement de bois à long terme économiques et sûres.
  - indiquer clairement l'accroissement net de la capacité de production (dans le sous-secteur des scieries, les séchoirs à bois et les raboteuses n'interviennent pas dans l'accroissement de la production du bois de construction, mais dans la mise en valeur des produits de base des scieries).

- indicate whether increased capacity has any impact on existing Canadian producers given the markets where the new capacity will be sold.

- indiquer si l'accroissement de la capacité a une quelconque incidence sur les producteurs canadiens actuels, compte tenu des marchés où les nouvelles capacités seront vendues.

(c) For the modernization element, regions are to:

(c) Pour l'élément modernisation, les régions doivent:

- identify any associated net expansion of existing capacity;
- in the case of lumber, capacity should be calculated on a two-shift basis in a comparable manner, before and after expansion (if sawmill operates only one shift due to wood constraints or other factors, please advise).
- modernization is to be evaluated in terms of whether the end result will be a competitive operation (i.e., reduction of major cost components).
- indicate whether modernized production has any detrimental impact on existing Canadian producers in markets where that product will be sold.

- déterminer toute expansion nette liée aux capacités actuelles;
- dans le cas du bois de construction, la capacité devrait être calculée en fonction de deux postes de travail, à des fins de comparaison, avant et après l'expansion (si la scierie n'a qu'un poste de travail en raison de contraintes relatives au bois ou d'autres facteurs, prière de l'indiquer).
- pour évaluer la modernisation, déterminer si à la fin l'opération sera compétitive (c'est-à-dire: réduction des principaux coûts).
- déterminer si la modernisation des installations de production nuit aux producteurs canadiens actuels sur les marchés où les produits seront vendus.

#### 4.4.5 Atlantic Fish Processing Sector

#### 4.4.5 Le secteur des pêches de l'atlantique

##### [P] a) Objectives

##### [P] a) Objectifs

- i) The IRDP is the principal instrument for industrial and regional development available to fish processing firms on the Atlantic Coast. The

- i) Le PDIR est le principal instrument de développement des entreprises de transformation des produits de la pêche de la Côte Atlantique. Les lignes



guidelines are aimed at ensuring the effective use of the IRDP taking into account the present situation of the industry.

ii) The objective of the department is to encourage and support, through the use of the IRDP, efforts aimed at increasing the viability of the sector and the profitability of firms.

iii) To do this, the department will actively seek and support private sector initiatives contributing directly to the above objective. These initiatives comprise a range of measures such as those intended to:

- increase yields and productivity,
- diversify the product mix in order to respond better to market requirements,
- increase value-added processing,
- improve the ability of companies to satisfy customers' specifications, including quality requirements, and
- favour the use of modern and efficient techniques.

directrices visent à assurer l'utilisation efficace du PDIR compte tenu de la situation présente de l'industrie.

ii) Le Ministère, par l'entremise du PDIR, a pour objectif d'encourager et de supporter les efforts visant à accroître la viabilité du secteur et la rentabilité des entreprises.

iii) Pour ce faire, le Ministère recherchera activement et supportera les initiatives du secteur privé pouvant contribuer directement à l'objectif précité. Ces initiatives comprennent une gamme de mesures telles que celles visant à:

- augmenter le rendement et la productivité,
- diversifier la gamme de produits afin de mieux répondre aux besoins du marché,
- augmenter le degré de transformation et conséquemment la valeur ajoutée,
- améliorer la capacité des entreprises à satisfaire aux spécifications des clients, ainsi que les exigences de qualité, et
- favoriser l'usage des technologies modernes et efficaces.

iv) The industry suffers from excess capacity and there are too many plants involved in primary processing. In general, the department does not support the establishment of new plants or the expansion of existing capacity. A modernization project which involves expansion of facilities must improve the firm's profitability on the basis of existing fish supplies in order to be eligible for assistance.

iv) L'industrie dispose d'un surplus de capacité et d'usines de transformation primaire. En général, le Ministère n'appuie pas l'établissement de nouvelles usines ou un agrandissement de la capacité existante. Un projet de modernisation impliquant l'agrandissement des installations déjà en place devra améliorer la rentabilité de l'entreprise sur la base de ses approvisionnements existants afin d'être considéré pour de l'aide.

b) Criteria and Conditions

The following criteria and conditions are in addition to those already provided for in the IRDP Policy and Administrative Directive. They apply to all applications notwithstanding the specific element or subject of the application.

b) Critères et conditions

Les critères et conditions énoncés ci-après s'ajoutent à ceux prévus au manuel sur les politiques et les directives administratives sous le PDIR. Ils s'appliquent à toutes les demandes nonobstant l'élément particulier ou le sujet spécifique de la demande.

i) Viability of the Firm

All firms making applications under the IRDP must meet standardized viability criteria in order to be eligible for assistance. These standardized viability guidelines, included in Appendix F, are intended to increase the uniformity of evaluation of various applicants, and to identify those applicants which are more likely to succeed. The inability of a firm to meet these minimum standards indicates seriously limited potential to com-

i) La viabilité de l'entreprise

Toute entreprise présentant une demande sous le PDIR devra rencontrer les critères de viabilité afin d'être admissible à l'aide. Ces critères de viabilité, présentés à l'annexe F, visent à améliorer l'uniformité dans les procédures d'évaluation des divers requérants, et à identifier les requérants dont les chances de réussir sont les meilleures. Si une entreprise n'arrive pas à se conformer aux critères minimums cela indique que la possibilité que l'entreprise puisse mener à terme le

plete a project successfully or achieve long-term viability.

projet avec succès ou atteigne la viabilité à long terme, est limitée.

ii) Contribution to Profitability

The applicant must demonstrate, to the department's satisfaction, that the project would improve the firm's profitability on the basis of its existing fish supplies. A firm's financial projections should show that it would be more profitable after the project is undertaken than it would have been otherwise. This increased profitability must not depend on the use of increased fish supplies. Within this limitation, increases in plant capacity may take place, where necessary. This should prevent additional pressures on the biological resource, or support for projects where profitability can be achieved only through the bidding away of resources from competing firms.

ii) Contribution à la rentabilité

Le requérant devra démontrer, à la satisfaction du Ministère, que le projet accroîtrait la rentabilité de l'entreprise sur la base de ses approvisionnements existants de matières premières. Les projections financières d'une entreprise doivent montrer que le projet est plus rentable après l'avoir entrepris qu'il l'aurait été autrement. Cet accroissement de rentabilité ne doit pas dépendre de l'utilisation accrues des ressources en poissonnerie. A l'intérieur de ces limites, un accroissement de la capacité de transformation peut être admissible si nécessaire. Ceci évitera que des pressions additionnelles ne soient exercées sur la ressource biologique ou évitera également la surenchère pour les ressources à la disposition d'entreprises concurrentes.

iii) The Resource Base

Projects which can be profitable only with an increased supply of the biological resource will be considered solely in cases where the Department of Fisheries and Oceans has provided notification confirming that the applicant will have the increased supply avail-

iii) La matière première

Les projets qui ne peuvent être profitables que s'il y a une augmentation dans la ressource biologique seront considérés seulement dans les cas où le ministère des Pêches et Océans pourra fournir un avis confirmant que le requérant disposera d'une augmentation de ses approvisionnements existants. Un

able. A condition of generally growing stocks in the area is not sufficient for such projects to be considered.

iv) Companies restructured under the provisions of the Atlantic Fisheries Restructuring Act

The companies restructured under the Atlantic Fisheries Restructuring Act should not be eligible for assistance except for the development or introduction of products or processes new and beneficial to the sector, which would not otherwise be undertaken. The initial assistance given to the restructured firms was calculated to be sufficient for them to become viable and undertake any necessary modernization efforts. As soon as the government has divested itself of the shares it now holds in favour of private interests, this restriction on assistance will cease to apply.

v) Establishment

Establishment of new facilities for primary processing will not be assisted, and reopening of plants which have been closed for a year or more will not be assisted. In general, the industry

accroissement général de l'approvisionnement dans la région ne suffira pas à faire en sorte que ces projets soient considérés.

iv) Les entreprises restructurées en vertu de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique

Les entreprises restructurées en vertu de la Loi sur la restructuration du secteur des pêches de l'Atlantique ne seront pas admissibles à l'aide sauf pour le développement ou l'introduction de produits ou de procédés nouveaux qui seraient bénéfiques pour l'industrie dans son ensemble et qui ne seraient pas entrepris autrement. Le montant d'aide initial fournie aux entreprises restructurées devait leur permettre de se moderniser et d'atteindre la viabilité à long terme. Dès que le gouvernement se sera départi des actions qu'il possède au profit du secteur privé cette restriction deviendra nulle.

v) Établissement

L'établissement de nouvelles installations primaires de transformation ne sera pas assisté, et la réouverture d'usines ayant été fermées pour une période d'un an ou plus ne sera pas assistée. En général, l'industrie dispose d'un surplus de

suffers from excess processing capacity and there are too many plants involved in primary processing.

Establishment of secondary processing facilities will be considered eligible for assistance only in cases where such secondary processing would not be profitable in existing plants. Secondary processing consists of activities which increase the value-added of the output of existing primary processing facilities. Every effort should be made to utilize existing processing facilities.

vi) Modernization and Expansion

The department does not favour the expansion of existing facilities. Projects which involve expansion may be considered eligible for assistance, but only if they would improve the firm's profitability on the basis of existing fish supplies. Every effort should be made to keep processing capacity increases to a strict minimum.

Projects primarily aimed at meeting demands imposed by new or anticipated federal and provincial product quality

capacité et d'usines de transformation primaire.

L'établissement d'usines de transformation secondaires sera admissible à l'aide seulement dans le cas où la transformation secondaire ne pourrait pas être profitable dans des usines de transformation primaires existantes. La transformation secondaire se compose des activités qui augmentent la valeur ajoutée de la production d'autres usines primaires existantes. Tous les efforts seront faits pour utiliser les installations de transformation existantes.

vi) Modernisation et agrandissement

Le Ministère ne favorise pas l'agrandissement des installations actuelles. Les projets qui nécessitent un accroissement de la capacité de transformation peuvent être admissibles à l'aide seulement dans les cas où ils améliorent la rentabilité de l'entreprise avec les approvisionnements existants. Tous les efforts doivent être déployés pour garder au minimum les augmentations de la capacité de transformation.

Les projets visant à satisfaire aux exigences des nouvelles législations fédérales et provinciales dans le domaine de la qualité des

regulations will be encouraged even if they do not contribute directly to the profitability of the firm. However, such projects should not jeopardize the firm's viability on the basis of existing fish supplies. The department supports efforts aimed at increasing product quality. This approach recognizes that quality improvement would benefit the entire industry but not necessarily the firm. Every effort should be made to keep processing capacity increases to a strict minimum.

For major projects, the undertaking of a productivity study and the preparation of a modernization plan approved by the management responsible for its implementation will be prerequisite conditions of support. In general, the use of independent consultants in carrying out productivity studies for projects likely to be eligible for assistance should be supported.

produits seront encouragés même s'ils ne contribuent pas à accroître la rentabilité de l'entreprise mais dans la mesure où ils n'affectent pas la viabilité de l'entreprise. Le Ministère appuie les efforts visant à accroître la qualité des produits. Cette approche reconnaît que les effets de ces projets se font sentir à l'échelle de l'industrie plutôt qu'à celui de l'entreprise. Tous les efforts possibles doivent être déployés pour garder au minimum les augmentations de la capacité de transformation.

Dans les cas de grands projets, une étude de productivité et l'élaboration d'un plan d'amélioration approuvé par la gestion chargée de l'exécuter seront des conditions préalables à l'octroi de cette aide. En général, l'emploi d'experts-conseils pour des études de productivité des projets qui seront considérés comme admissibles à l'aide devrait être encouragé.

c) Procedure

The criteria, principles and conditions presented in section 4.4.5 provide the Regional Offices with a general operating framework to facilitate decision making and the effective use of the IRDP.

c) Procédure

Les critères, principes et conditions présentés à la section 4.4.5 fournissent aux bureaux régionaux un cadre général de fonctionnement visant à faciliter la prise de décision et l'utilisation efficace du PDIR.

Projects which follow these guidelines may be processed in the manner outlined in the IRDP Policy and Administrative Directive. All projects which do not follow the guidelines, irrespective of size, must be submitted to the ISB for sectoral advice and sign-off.

Les projets qui se conforment à ces lignes directrices peuvent être traités de la manière indiquée au manuel sur les politiques et les directives administratives du PDIR. Tous les projets qui ne se conforment pas aux lignes directrices, nonobstant le montant impliqué, doivent être soumis à la Direction générale sectorielle dans le but d'obtenir leur avis et leur approbation.

#### 4.4.6 Red Meat Slaughtering Sector

[P] The guidelines are aimed at ensuring the effective use of IRDP by taking into account the present situation of the industry. The red meat slaughtering sector is currently suffering from overcapacity and plant obsolescence. Departmental support for expansion projects would, therefore be detrimental to the Canadian industry and should not be supported. Modernization of existing establishments or projects supporting replacement of obsolete facilities should be supported to alleviate the industry problem of plant obsolescence.

#### 4.4.6 Le secteur des abattoirs de viandes rouges

[P] Les lignes directrices visent à assurer l'utilisation efficace du PDIR compte tenue de la situation présente de l'industrie. Le secteur des abattoirs de viandes rouges a présentement une capacité excédentaire et certaines usines sont désuètes. La prestation par le Ministère d'une aide dans le cadre de projets d'agrandissement d'installations existante serait donc néfaste pour l'industrie canadienne et ne devrait pas être pourvue. L'aide pour modernisation des établissements en place ou pour les projets de remplacer des usines désuètes devrait être pourvue afin d'alléger le problème des usines désuètes de cette l'industrie.

#### 4.4.7 Textile, Clothing and Footwear Sector

[P] The Textile, Clothing and Footwear (TCF) industries are the subject of a sector specific government policy which has been established because of the sector vulnerability to low-cost imports. The major objective of this policy is to encourage these industries to move towards viable lines of production in the international market.

#### 4.4.7 Le secteur des industries du textile, du vêtement et de la chaussure

[P] Les industries du textile, du vêtement et de la chaussure (TVC) font l'objet d'une politique sectorielle particulière établie à cause de la vulnérabilité de ce secteur aux importations à coûts modiques. Cette politique a pour objectif principal d'encourager ces industries à s'orienter vers la fabrication de gammes de produits viables sur le marché international.

[G] As a consequence, Regions may find it desirable to obtain written input from the sector branch on:

- a) cases involving capacity increases for a product subject to import restraints (a list of such products is included as Appendix G), and
- b) clothing and footwear sector cases involving DRIE assistance of \$100,000 or more.

[G] The Sector Branch can also provide information on previous CIRB applications which may have been submitted by particular firms.

For your background information, a copy of the guidelines used by CIRB for its sector firms program is included as Appendix H. To the extent possible, the Department would like to treat applications under IRDP in a manner consistent with treatment under the CIRB program.

4.4.8 Ethanol From Biomass

Product Coverage

[P] The policies for IRDP assistance to ethanol from biomass projects apply to ethanol production from cereals, grains, sugar beet, potatoes and other farm crops, as well as from wood, straw and other cellulosic raw materials.

Applications involving ethanol production by petrochemical processes will be processed

[G] Par conséquent les bureaux régionaux pourront désirer recueillir les observations écrites de la direction sectorielle dans les cas suivants:

- a) les cas représentant une augmentation de la capacité de fabrication d'un produit assujéti à des mesures de limitation des importations (la liste de ces produits est jointe en annexe G);
- b) les cas du secteur du vêtement et de la chaussure qui requièrent une aide du MEIR de l'ordre de 100 000 \$ ou plus.

[G] La direction sectorielle peut également fournir des renseignements concernant les demandes antérieures qui pourraient avoir été présentées à l'OCRI par des entreprises particulières.

Vous trouverez en annexe H, pour votre gouverne, un exemplaire des lignes directrices régissant le programme sectoriel de l'OCRI. Dans la mesure du possible, le Ministère traitera les demandes en vertu du PDIR de la même manière que celles présentées à l'OCRI au titre de son programme sectoriel.

4.4.8 Éthanol provenant de la biomasse

Produits visés

[P] Les politiques concernant l'aide accordée aux termes du PDIR aux projets de production d'éthanol à partir de la biomasse s'appliquent à la production d'éthanol à partir de céréales, d'oléagineux, de betteraves à sucre, de pommes de terre et d'autres cultures agricoles ainsi que du bois, de la paille et d'autres matières premières cellulosiques.

Les applications visant la production d'éthanol à partir de procédés pétrochimiques seront analysées



according to normal IRDP general assessment criteria and procedures.

#### Priorities

In evaluating a variety of applications, priority will be given to those projects with the potential to significantly reduce the cost of ethanol production from the 40 - 45¢ per litre range available with existing technology, whether by the choice of raw materials or process, or by the value of the co-products.

#### Criteria

For plant establishment using conventional technology, in addition to existing IRDP criteria, regions are to insist that the applicant have take-or-pay contracts for a large (greater than 50%) part of the output of the proposed plant. This is because of a very limited market for fuel ethanol that exists in Canada at present.

There appears to be scope for assistance to a limited number of innovative demonstration projects which have the potential to significantly reduce the cost of production of ethanol. While the condition of take-or-pay contracts need not apply to such demonstration projects, the normal criteria of commercial and economic viability, economic benefit to Canada and incrementality will still need to be considered in selecting projects which are deemed to warrant support.

conformément aux critères d'évaluation et aux procédures habituelles du PDIR.

#### Priorités

Lors de l'évaluation des différentes demandes, la priorité sera accordée aux projets offrant la possibilité de réduire considérablement le coût de production de l'éthanol (qui se situe présentement entre 40 et 45 cents le litre en utilisant la technologie actuelle), soit en raison des matières premières ou du procédé choisis, soit en raison de la valeur des produits dérivés.

#### Critères

Dans le cas de l'établissement d'une usine utilisant la technologie conventionnelle, le requérant doit non seulement se conformer aux critères du PDIR, mais les régions doivent insister sur le fait qu'il ait conclu des contrats d'achat fermes pour plus de 50 pour cent de la production de l'usine proposée. On impose cette exigence parce que le marché de l'éthanol au Canada est encore restreint.

Il semble y avoir possibilité d'aider un nombre limité de projets de démonstration innovateurs qui offrent la possibilité de réduire considérablement le coût de la production d'éthanol. Bien que la disposition relative aux contrats d'achat fermes ne s'applique pas à de tels projets de démonstration, on devra continuer à tenir compte des critères habituels liés à la viabilité économique et commerciale, aux retombées économiques pour le Canada et au facteur d'accroissement dans le choix des projets susceptibles de recevoir une aide.

Resource Processing Industries Branch is to be consulted on all applications for assistance for ethanol from biomass projects.

La Direction générale de la Transformation des richesses naturelles doit être consultée pour toutes les demandes d'aide concernant les projets de production d'éthanol à partir de la biomasse.

4.4.9 Tobacco

4.4.9 Tabac

[P] In compliance with the report of the Cabinet Committee on Social Development, the Department will no longer support companies engaged in the growing and processing of tobacco.

[P] Conformément au rapport du Comité du Cabinet sur le Développement social, le Ministère n'appuiera plus les compagnies engagées dans la culture et le traitement du tabac.

4.5 Regional Designation

4.5 Désignation des régions

[R] To effectively address the problem of varying levels of economic prosperity among regions, a four tier approach is in use for the Industrial and Regional Development Program. Most industrial development projects or activities in all regions are eligible for the basic level of assistance. Enriched program support is available in designated regions as determined by a development index and accounting for about 50% of the total Canadian population.

[R] Pour résoudre efficacement le problème des différents niveaux de prospérité économique des régions et entre celles-ci, le Programme de développement industriel et régional a une approche comportant quatre groupes. La majorité des projets ou activités de développement industriel de toutes les régions sont admissibles au groupe fondamental. Une aide accrue aux termes du Programme est disponible dans les régions désignées, identifiées par un indice de développement formant environ 50 p. 100 de la population canadienne totale.

4.5.1 Development Index

4.5.1 L'indice de développement

[R] The development index consists of three basic measures:

[R] L'indice de développement se compose de trois mesures fondamentales:

- the level of unemployment in a census district (based on three-year averages using the most recent years for which data are available);
- the level of income per person in a census district (based on three-year averages using the most recent years for which data are available);

- le taux de chômage dans une division de recensement (fondé sur la moyenne des trois dernières années pour lesquelles il existe des données);
- le revenu par personne dans une division de recensement (fondé sur la moyenne des trois dernières années pour lesquelles il existe des données);

- the fiscal capacity of the province in which the census district is located (based on averaging annual available data).

- la capacité financière de la province où est située la division de recensement (fondée sur la moyenne des données annuelles dont on dispose).

[R] Each of the factors is assigned a different weight to reflect its relative importance. The unemployment factor has a 50% influence, the income factor has a 40% influence and the provincial fiscal capacity 10%. Weights were chosen to reflect the traditionally accepted measures of economic hardship.

[R] Chacun de ces facteurs a un poids qui traduit son importance relative. Le taux de chômage compte pour 50 p. 100, le revenu, pour 40 p. 100 et la capacité financière de la province, pour 10 p. 100. Ces poids ont été choisis en vue de traduire les mesures habituellement acceptées de marasme économique.

[R] Unemployment levels and income are considered to be the basic indicators of economic well-being while provincial fiscal capacity is a measure of the province's capability to stimulate and manage their own industrial/economic development. Using these measures, 260 of Canada's Census Divisions are ranked in order of their economic well-being by means of the development index.

[R] On considère que le taux de chômage et le niveau de revenu sont les principaux indicateurs de la prospérité économique tandis que la capacité financière de chaque province sert à mesurer la capacité de la province à stimuler et à gérer son propre développement industriel et économique. Au moyen de ces mesures, les 260 divisions de recensement du Canada sont classées selon leur prospérité économique par rapport à l'indice de développement.

#### 4.5.2 Census Divisions

#### 4.5.2 Les divisions de recensement

[A] The census divisions are then arranged into four Tier Groups as outlined in the Program Objectives.

[A] Les divisions de recensement sont ensuite divisées en quatre groupes, tel qu'expliqué dans la section sur les objectifs du Programme.

Generally, the higher levels of assistance are available in most of Quebec, Atlantic Canada, the Northwest Territories and Yukon, a significant part of Central Manitoba and a small part of South Central British Columbia. Eastern Ontario, much of Manitoba, Northern Saskatchewan and parts of Southern B.C. are generally eligible for Tier II and III assistance.

En règle générale, l'aide la plus importante est offert dans la majorité du Québec et les provinces de l'Atlantique, dans les Territoires du Nord-Ouest et le Yukon, une partie importante du centre du Manitoba et une petite portion de la région centre-sud de la Colombie-Britannique. L'Est de l'Ontario, la majorité du Manitoba, le Nord de la Saskatchewan et certaines parties du Sud de la Colombie-Britannique sont habituellement admissibles à une aide aux termes des groupes II et III.

[A] The Industrial and Regional Development Act requires that designations be reviewed annually, in order that designated areas may be added or deleted, facilitating the handling of projects or activities with a planning and implementation horizon of more than one year. Projects or activities for which assistance has been authorized will be funded according to the regional designation in force on the date of receipt of the formal application.

Census divisions included in each Tier Group are listed in the attached Appendix "B".

Statistics Canada catalogue No. 12-556 is the reference document for determining the census division for a particular applicant's location and thus the relevant Tier Group.

4.6 Rights

[TB] Legal title to assets or property (including patents and rights in data) arising from a project or activity supported under IRDP will normally be vested in the person conducting the project or activity, provided that undertakings to exploit the project or activity in Canada are honoured on a basis which is consistent with the goals of the Department and the program.

4.7 Program Support

4.7.1 Amount of Support

[A] Maximum sharing ratios have been established for the four tiers under each element of the program.

[A] La Loi sur le développement industriel et régional exige que les désignations soient révisées chaque année, afin qu'on puisse ajouter ou retrancher des régions et prendre des dispositions pour les projets ou les activités nécessitant des plans et une mise en oeuvre s'étalant sur plus d'une année. Les projets ou les activités pour lesquels une aide a été autorisée, seront financés conformément à la désignation régionale en vigueur à la date de réception de la demande d'aide officielle.

L'annexe "B" dresse la liste des divisions de recensement incluses dans chaque groupe.

Le catalogue 12-556 de Statistique Canada sert de document de référence pour déterminer la division de recensement d'un requérant en particulier et, par le fait même, le groupe approprié.

4.6 Droits

[CT] Le titre juridique de l'actif ou la propriété (y compris les brevets et les droits concernant les données) découlant d'un projet ou d'une activité appuyée aux termes du PDIR reviendront habituellement à la personne réalisant le projet ou l'activité, à la condition que les engagements concernant l'exploitation du projet ou de l'activité au Canada soient honorés en conformité avec les objectifs du ministère et du Programme.

4.7 L'aide au titre du Programme

4.7.1 Montant de l'aide

[A] Des ratios maximaux de partage sont fixés pour les quatre groupes, selon chaque élément du Programme. A

[R] Effective November 9, 1984, eligible cases under \$100,000 of Crown support will automatically receive the maximum possible provided that the program criteria are met. However, larger projects will seldom be supported at the maximum levels. The Minister will provide the minimum amount of financial support under IRDP which, in his opinion, is required for the project or activity to proceed and the economic benefits arising therefrom to be maximized.

[P] Although maximum sharing ratios have been established per project or activity, there is no limit on the number of projects or activities an applicant can receive assistance for, nor is there a total maximum amount per applicant.

#### 4.7.2 Conditions of Support

[G] In addition to specific conditions of support, which will normally be applied, the Minister may also require other conditions such as repayment, restrictive covenants and other undertakings which, in his opinion, are necessary to maximize the economic benefits arising from the project.

#### 4.7.3 Dividend Restriction Clause

[P] a) Case analysis should include a review of the historical trend of dividends paid by the applicant to its shareholders. Dividend payments which are erratic or provide an abnormally high return on investment to shareholders should be noted and explained in the Project Summary Form. There are many reasons which may justify the payment of a

[R] compter du 9 novembre 1984, les cas admissibles de moins de 100 000 \$ d'aide de l'Etat recevront automatiquement le maximum possible en autant qu'ils rencontrent les critères du programme. Cependant, les cas d'envergure recevront rarement le maximum d'aide. Le ministre déterminera le montant minimal de l'aide financière aux termes du PDIR qui, à son avis, est nécessaire pour que le projet ou l'activité soit réalisé et que les retombées en découlant soient maximisées.

[P] Même si des ratios maximaux de partage sont fixés pour chacun des projets ou des activités, le nombre de projets ou d'activités pour lesquels un requérant peut recevoir une aide n'est pas limité et le montant maximal total par requérant, non plus.

#### 4.7.2 Conditions de l'aide

[G] Outre les conditions précises d'aide qui s'appliqueront habituellement, le ministre peut également en fixer d'autres telles le remboursement, les obligations restrictives et d'autres engagements qui, à son avis, sont nécessaires pour maximiser les retombées économiques découlant du projet.

#### 4.7.3 Clause de restriction de dividendes

[P] a) L'analyste de cas doit réviser la tendance historique des dividendes payés par le requérant aux actionnaires. Les paiements de dividendes qui sont excentriques ou qui fournissent un retour sur investissement anormalement élevé aux actionnaires doivent être notés et expliqués sur la formule "Sommaire du Projet". Il y a plusieurs raisons qui justifient

dividend in excess of that which would normally be considered reasonable in view of the investment risk. These include ownership restructuring, taxation reasons, dividends used as an alternative to salary compensation, etc. It is important to note such dividend payments and to include the rationale for such payments.

- b) If there is concern that DRIE assistance may flow through the company to its owners in the form of dividend payments, the analyst should note this condition and justify the recommendation in light of this fact. The rationale for recommending the inclusion, or exclusion, of a dividend restriction clause should be provided. If a dividend restriction clause is recommended, legal services should be consulted regarding the appropriate wording.
- c) A dividend restriction clause would generally be applicable only to closely held companies in which flow-through of the DRIE assistance would benefit a small number of shareholders (this would include subsidiary situations in which benefits could flow to the parent corporation). In addition, the assistance level would have to be such that flow-through of assistance would result in a significant change in the dividend payments from that generally made by the applicant.

le paiement de dividendes plus élevés que normalement par rapport au risque de l'investissement. En autres, on inclut dans ces raisons, la restructuration du propriétaire, la fiscalité, les dividendes utilisées comme source alternative de compensation salariale, etc. Il est important de noter ces paiements de dividendes et d'inclure leur justification.

- b) S'il y a une inquiétude à l'effet que l'aide du MEIR puisse passer de la compagnie au propriétaire sous forme de paiements de dividendes, l'analyste doit noter cette condition et justifier la recommandation à la lumière de ces faits. La justification de recommander l'inclusion ou l'exclusion d'une clause de restriction de dividendes doit être fournie. S'il y a une clause de restriction de dividendes recommandée, le contentieux doit être consulté par rapport au texte qui sera utilisé.
- c) Une clause de restriction de dividendes sera généralement applicable aux entreprises contrôlées par un petit nombre dans lesquelles l'aide bénéficierait à un petit nombre d'actionnaires (cette approche inclut les entreprises subsidiaires pour lesquelles l'aide pourrait être envoyée à la société mère). En plus, le niveau d'aide devra être tel que l'aide fournie résultera dans un changement dans les paiements de dividendes qui étaient généralement faits par le requérant.

d) The analyst may decide that a dividend restriction clause is not appropriate and that any concern regarding assistance flow-through can be adequately dealt with by an equity specification and maintenance requirement. The equity will generally be set at a level substantially above the legal minimum and will be such that the applicant will not be in a position to make large dividend payments to the shareholders.

d) L'analyste peut décider qu'une clause de restriction de dividendes n'est pas nécessaire et que toute inquiétude au sujet de l'aide qui coulerait facilement peut très bien être traitée par la clause sur les spécifications de l'avoir des actionnaires et du niveau d'équité qui doit être maintenu. L'avoir des actionnaires sera fixé à un niveau substantiellement plus élevé que le minimum requis et sera tel que le requérant ne sera pas en position de produire des paiements de dividendes exagérés aux actionnaires.

#### 4.7.4 Minimum Equity

[R] Regulation 49(2) specifies a minimum equity of at least 20% of the capital costs of the project and 20% of the net book value of fixed assets at the time of application.

[P] Capital costs, as defined in the Regulations, is interpreted to include both eligible and ineligible capital costs of the project. All capital costs of the project must be used to calculate the minimum equity whether a contribution is being made towards the cost of those assets or not. Only costs which do not meet the definition of capital costs may be excluded.

#### 4.7.5 Cost Over-runs

[R] Pursuant to subsection 37(5) of the IRD Regulations, the Minister is empowered to pay up to 125% of the amount he originally agreed to contribute, without amendment, provided the Agreement contains this provision. The

#### 4.7.4 Seuil minimal d'avoir-propre

[R] Le paragraphe 49(2) du règlement prescrit un seuil minimal d'avoir-propre d'au moins 20p. 100 des coûts d'immobilisation du projet et de la valeur comptable nette des biens immobilisés au moment de la présentation de la demande.

[P] Les coûts d'immobilisation, comme définis par le règlement, incluent les coûts admissibles et coûts non admissibles du projet. Tous les coûts d'immobilisation faisant partie d'un projet doivent servir au calcul du seuil minimal d'avoir propre, peu importe qu'une contribution soit accordée ou non relativement aux éléments d'actif en cause. Ne peuvent être exclus que les coûts qui ne répondent pas à la définition.

#### 4.7.5 Dépassement de coûts

[R] Aux termes du paragraphe 37(5) du Règlement sur le développement industriel et régional, le Ministre peut contribuer jusqu'à 125 p. 100 du montant de la contribution qu'il a convenu de verser à l'origine sans qu'il soit nécessaire d'apporter de

Minister may amend the offer above this amount provided that he consents to do so before the additional cost is incurred.

[P] Our interpretation of the subsection 37(5) relating to upward amendments is as follows:

- a) If the amendment to the original offer occurs before any costs are incurred, we may amend the whole paragraph 3.01 b) of the letter of offer so that it allows an additional 25% over-run. The covering memorandum to the person entitled to amend the offer should however contain an appropriate justification.
- b) If the amendment to the original offer occurs when some costs have already been incurred, no additional over-run should be allowed and consequently the part of paragraph 3.01 b) of the letter of offer dealing with the maximum of 125% should not be included in the amended offer. The covering memorandum to the person entitled to amend the offer should indicate that the revised amount becomes the ultimate amount i.e. no over-run.

With regard to downward amendments, the reduced amended eligible capital costs represent, for the purposes of subsection 37(5), the capital costs originally agreed to. In order to

modification, pourvu que l'entente conclue avec le bénéficiaire comporte une disposition en ce sens. Le Ministre peut porter l'offre au-delà de ce montant, à la condition qu'il ait accepté de le faire avant que les coûts additionnels soient engagés.

[P] Voici comment nous interprétons le paragraphe 37(5) du Règlement lorsque nous devons modifier une offre à la hausse:

- a) Si la modification à l'offre initiale survient avant que des coûts n'aient été engagés sur le projet, nous pouvons modifier l'alinéa 3.01 b) de la lettre d'offre en entier et permettre ainsi un nouveau dépassement de 25%. La note de service adressée à la personne autorisée à modifier l'offre devrait toutefois contenir une justification appropriée.
- b) Si la modification à l'offre initiale survient alors que certains coûts ont déjà été engagés sur le projet, aucun dépassement additionnel ne devrait être permis et, conséquemment, la partie de l'alinéa 3.01 b) de la lettre d'offre faisant état du maximum de 125% devrait être supprimée de l'offre amendée. Là aussi la note de service à la personne autorisée à modifier l'offre devrait indiquer que le montant révisé constitue un montant ultime, c'est-à-dire qu'il ne permet pas de dépassement additionnel.

D'autre part, lorsque nous devons modifier une offre à la baisse, les coûts d'immobilisations admissibles réduits se substituent aux coûts d'immobilisations convenus à l'origine. Afin d'éviter toute



avoid confusion, the whole paragraph 3.01 b) of the letter of offer should be amended so it still allows a 25% over-run.

confusion possible, il y aurait lieu de toujours modifier l'alinéa 3.01 b) de la lettre d'offre en entier et permettre ainsi un nouveau dépassement de 25%.

#### 4.7.6 Additional Government Assistance

[P] The amount of assistance authorized is the amount required to ensure that the project will proceed as desired. The assessment will consider all other government assistance that is expected to be received in relation to the project and the letter of offer will identify all those that were considered.

When, subsequent to the offer, it is discovered that other government assistance has been or will be received and it was not identified in the original offer, it is presumed that the departmental assistance will be reduced by the same amount.

Notwithstanding such an automatic presumption, responsibility centres may maintain all or a portion of the offer where it is determined that the original amount and the additional assistance are required to ensure viability of the project, based on a new assessment of the project using current data. However, the acceptance of part or all of the additional government assistance constitutes a substantive amendment to the original offer and requires approval at the appropriate level of delegated authority.

Because offers of up to \$100,000 can normally receive the maximum assistance permitted, it is reasonable to maintain such offers without requiring an additional detailed assessment. However, it is departmental policy to make

#### 4.7.6 Aide gouvernementale supplémentaire

[P] Le montant d'aide autorisé est le montant nécessaire pour poursuivre un projet de la manière souhaitée. L'évaluation doit tenir compte de toute autre aide gouvernementale que l'on est censé recevoir pour le projet, et la lettre d'offre devra recenser toutes les aides prises en considération.

Si, subséquemment à l'offre, on constate qu'une autre aide gouvernementale a été reçue ou le sera, et que celle-ci n'a pas été identifiée dans la lettre d'offre initiale, on présume que l'offre du ministère sera réduite d'un montant identique à celui de l'autre aide.

En dépit de cette présomption d'office, les centres de responsabilité peuvent maintenir le montant intégral ou partiel de l'offre si, sur la base d'une nouvelle évaluation effectuée avec des données valides, on a établi que le montant initial et l'aide supplémentaire sont nécessaires pour assurer la viabilité du projet. Toute décision de maintenir l'offre initiale, tout en acceptant en tout ou en partie de l'aide gouvernementale additionnelle, constitue une modification importante qui nécessite une approbation au palier approprié de délégation d'autorité.

Il nous apparaît indiqué de ne pas procéder à une réévaluation complète du projet pour maintenir le montant de l'offre initiale lorsque cette dernière est inférieure à 100 000 \$ puisqu'un tel projet reçoit normalement le maximum d'aide permis. La

every effort to adhere to the stacking principles in all cases. Although most offers under \$100,000 will be for projects requiring less than \$200,000 of total government assistance and, therefore, exempt from the stacking policy, the justification for exceeding the limits must be documented on the file if the upper limit of 90% assistance is exceeded when this is legally possible. When the increase in other government assistance is negligible, simply as a result of minor final adjustments, the review may be confined to verification that the stacking policy has been met.

See Section C6.6 for procedures regarding other government assistance received subsequent to an offer.

4.8 Targeting Program Support

[P] The Department will target support under IRDP according to the priorities established by the Minister and the Government after consultations with the private sector and other interested persons. Proposals under IRDP will be prioritized in accordance with current priorities as well as the economic benefits of the proposal in order to select cases which will be supported. Regional considerations will be of paramount concern in targeting program support and prioritizing projects and activities eligible for program assistance. The IRDP provides particular benefit to small and medium sized businesses by way of streamlined program delivery procedures and deconcentrated program decision making for smaller cases.

politique du ministère consiste toutefois à faire tous les efforts pour toujours se conformer à la règle du cumul de l'aide. Bien que la plupart des offres de moins de 100 000 \$ portent sur des projets qui nécessitent moins de 200 000 \$ d'aide gouvernementale et qui sont donc exemptés de la règle du cumul, la justification pour excéder la limite de 90% d'aide gouvernementale, lorsque la loi le permet, doit contenir les preuves documentaires nécessaires. Lorsque l'augmentation du montant d'autres aides gouvernementales est négligeable et résulte d'un dernier ajustement mineur au projet, l'évaluation peut consister simplement à vérifier si la politique du cumul a été respectée.

Voir Section C6.6 pour les procédures concernant l'aide gouvernementale supplémentaire reçue après une offre initiale d'assistance.

4.8 Orientation de l'aide du Programme

[P] Le ministère offrira de l'aide aux termes du PDIR conformément aux priorités établies par le ministre et le gouvernement, à la suite des consultations avec le secteur privé et d'autres personnes intéressées. Les responsables accorderont aux projets proposés en vertu du PDIR un ordre de priorité, aux propositions pour choisir les cas qui recevront une aide commençant par les projets qui correspondent aux priorités actuelles ainsi qu'aux retombées économiques. Les considérations régionales seront de toute première importance pour orienter l'aide et donner priorité aux projets et activités admissibles à l'aide du programme. Les petites et moyennes entreprises du programme jouiront d'avantages particuliers grâce à la rationalisation des méthodes de prestation du PDIR et à la décentralisation de la prise de décision pour les cas moins importants.

[P] When prioritizing projects, the assessment will specifically review the various features of the project and compare them against:

- a) the mandate of the department;
- b) the priorities established in the Strategic Overview; and
- c) the operational plans of the region.

5. CONFIDENTIALITY

[P] Many officers of the Department will be charged with the responsibility of working with companies and other persons or entities to formulate and assess proposals for financial assistance under various funded programs. Officers are expected to function in a forthcoming manner to develop appropriate recommendations to further the regional industrial development objectives of the Department. The evaluation and recommendations regarding cases under review is clearly privileged information which is to be strictly maintained within the Department on a "need to know" basis. Under no circumstances are applicants or any third parties outside the Department to be advised of the recommendations being made or the status of the case through the various stages of the decision making process. It is recognized that consultation with other federal government departments and provincial governments is an integral part of program delivery but, in the same manner, the evaluation, recommendations and decision making status of a case is not to be discussed.

[P] Pour établir l'ordre de priorité des projets, il faudra considérer les diverses caractéristiques du projet et les comparer en regard des éléments suivants:

- a) le mandat du ministère;
- b) les priorités établies dans l'Aperçu stratégique; et
- c) les plans des opérations de la région.

5. CARACTÈRE CONFIDENTIEL DE L'INFORMATION

[P] Bon nombre d'agents du ministère devront travailler en collaboration avec des sociétés et d'autres personnes ou entités pour formuler et évaluer des demandes d'aide financière aux termes des divers programmes d'aide financière. Les agents devraient être disposés à faire les recommandations appropriées à la poursuite des objectifs d'expansion industrielle régionale du ministère. L'évaluation et les recommandations au sujet des cas à l'étude renferment nettement des renseignements privilégiés qui doivent rigoureusement être gardés à l'intérieur du ministère et ne doivent absolument pas être divulgués à des personnes n'étant pas impliquées dans l'étude de ces dossiers. Il ne faut, sous aucune considération, renseigner les requérants ou des tiers de l'extérieur du ministère sur les recommandations faites et sur l'évolution des dossiers examinés aux diverses étapes du processus de prise de décision. Bien sûr, les consultations avec d'autres ministères du gouvernement fédéral et des gouvernements provinciaux font partie intégrale de la prestation de services mais, il ne faut pas parler de l'évaluation, des recommandations et des facteurs de décision propres à des dossiers particuliers.

[P] For sensitive cases in which the proposed DRIE support is in excess of \$1 million, a confidentiality agreement is to be entered into at the time of application between the Crown and the applicant. This agreement is to ensure that applications for large projects remain confidential during evaluation and during any subsequent negotiations with the applicant. (See Section C-1 for the standard confidentiality agreement.)

Once a decision has been taken by the Minister or an official to whom Ministerial authority has been delegated, the decision and, if appropriate, the reasons for the decisions will be communicated to the applicant in a manner determined by that decision making authority.

The policy is to apply equally to projects under administration after an offer has been issued including amendments, reports and recovery situations.

Information with respect to the applicant and the project or activity (other than the name of the applicant and the amount of the assistance authorized) which is contained in the application or obtained by the Department in the course of administration of the IRDP is to be treated in accordance with the provisions of the Access to Information and Privacy Acts. In accordance with government and department policy, in some cases the disclosure of personal information will require the written authorization of the departmental Access to Information and Privacy Office, Office of the Assistant Deputy Minister, Finance, Personnel and Administration. As a result, all cases potentially involving personal information are to be

[P] Pour les cas sensibles pour lesquels l'aide proposée du MEIR est plus de 1 million \$, une entente de confidentialité doit être conclue au moment de la demande entre la Couronne et le requérant. Cette entente doit assurer que les demandes pour les projets importants demeurent confidentielles durant les évaluations et durant toutes les négociations subséquentes avec les requérants. (Voir Section C-1 pour l'entente-type de confidentialité.)

Lorsqu'une décision a été prise par le Ministre ou par un agent autorisé du ministère, cette décision et, au besoin, les raisons pertinentes seront communiquées au requérant de la manière déterminée par l'autorité dans le processus de prise de décision.

Cette politique s'appliquera aussi pour la gestion des projets lorsqu'une offre aura été faite ainsi qu'aux modifications, aux rapports et aux dossiers en voie de recouvrement.

Les renseignements relatifs au requérant et au projet ou à l'activité (autres que le nom du requérant et le montant de l'aide autorisée) figurant dans la demande ou transmis au ministère dans le cadre de l'administration du PDIR sont traités conformément aux modalités des Lois sur l'accès à l'information et la protection des renseignements personnels. Conformément à la politique gouvernementale et ministérielle, dans certains cas la communication de renseignements personnels exigera l'autorisation écrite du Bureau de l'accès à l'information et de la protection des renseignements personnels, Bureau du Sous-ministre adjoint, Finances, gestion du personnel et administration. Par conséquent, les cas pouvant comporter des renseignements personnels sont

brought to the attention of the ADM before disclosing any such information.

Care should be taken that information provided by the applicant is not communicated to any person not entitled to it, without the approval of the applicant. For directives concerning requests for information by Revenue Canada (Taxation) or the RCMP see Part B Section 10.

No information can be released on an IRDP accepted offer if it has not been previously made public. Refer to Part C14 of this Manual.

With regard to the project or activity, the Minister reserves the right to make the first announcement the content of which has been previously approved by the applicant.

[G] Information may be transmitted between Ottawa and the Regional Offices as "Unclassified".

#### 6. PROGRAM DELIVERY

[P] Program delivery relates to the mechanisms through which Departmental approval is given for program expenditures. The vast majority of program cases will be worked up in the regional offices. Prime responsibility for assessment of cases will normally be assigned to the Executive Director of the Region.

[A] Effective June 8, 1987 and August 4, 1987 respectively, responsibility for projects outside Ontario, Quebec, Yukon and the Northwest Territories involving eligible costs that do not exceed \$20 million rests with

portés à l'attention du SMA avant de communiquer ces renseignements.

Il faut veiller à ce que l'information fournie par le requérant ne soit pas transmise aux personnes non autorisées sans avoir obtenu l'approbation du requérant. Pour ce qui est de la directive à suivre pour répondre aux demandes de Revenue Canada (Impôt) ou de la GRC, voir la partie B à la section 10 de ce manuel.

Aucun renseignement ne peut être dévoilé au sujet d'une offre acceptée en vertu du PDIR si elle n'a pas été rendue public. Veuillez consulter la partie C14 de ce manuel.

En ce qui touche le projet ou l'activité, le ministre se réserve le droit de faire la première annonce dont la teneur aura au préalable été approuvée par le requérant.

[G] Les renseignements peuvent être transmis entre l'administration centrale et les bureaux régionaux avec la mention "non classifié".

#### 6. LA PRESTATION DU PROGRAMME

[P] La prestation du Programme a trait aux mécanismes par lesquels le ministère approuve les dépenses du Programme. La grande majorité des cas seront examinés dans les bureaux régionaux. La responsabilité première de l'évaluation des cas sera habituellement assignée au directeur exécutif de la région.

[A] Depuis le 8 juin et le 4 août 1987 respectivement, la responsabilité pour les projets comportant des coûts admissibles de 20 millions \$ ou moins à l'extérieur de l'Ontario, du Québec, du Yukon et des Territoires-du-Nord-Ouest a été transférée du

the Atlantic Canada Opportunities Agency or the Western Diversification Office and not with DRIE.

MEIR à l'Agence des perspectives de l'Atlantique et au Bureau de diversification de l'Ouest.

[P] In certain larger and complex cases, the ADM, Industry Marketing or the ADM, Development Programs and Investments may be given the lead. In any event, the complexity of these larger cases will require a full assessment of regional and sectoral factors, and the involvement of a number of responsibility centres. Such projects will, of course, be subject to final Ministerial approval.

[P] Pour certains cas plus importants et plus complexes, cette responsabilité peut revenir au SMA, Mise en valeur de l'industrie ou au SMA, Programmes de développement et investissements. De toute façon, à cause de la complexité de ces cas plus importants, il faudra évaluer entièrement les facteurs régionaux et sectoriels et s'assurer la participation de certains centres de responsabilité. Ces projets seront bien entendu soumis à l'approbation finale du ministre.

[P] The largest projects will be subject to a review by the Program Integrity Division of the Program Affairs Branch prior to being placed before an internal board. The review will be based on legislative authorities, major policies and guidelines and has as its objectives, consistency in program delivery and the provision of data necessary to conduct program reviews which could lead to changes in program coverage.

[P] Les projets importants seront sujets à une revue de la part de l'unité d'Intégrité des programmes de la Direction générale des programmes avant d'être envoyés au comité interne. La revue portera sur la législation sur les politiques et les lignes directrices et a comme objectif l'uniformité de la livraison du programme et la cueillette de données nécessaires pour la révision du programme qui pourrait entraîner des changements dans la portée du programme.

[P] The internal board is chaired by the Deputy/Associate Deputy and comprised essentially of H.Q. ADMs and equivalents (see Appendix E - DRIE Internal Board - Terms of Reference). The Board will advise the Minister on these projects, playing a significant role in prioritizing major projects and recommending adjustments to the portfolio mix of intended expenditures.

[P] La Commission interne est présidée par le sous-ministre ou par le sous-ministre associé et regroupant essentiellement les SMA et les titulaires de postes équivalents. La Commission interne du MEIR (voir l'annexe E - Mandat de la Commission interne du MEIR) donnera des conseils au ministre sur ces projets et jouera un rôle important en établissant les priorités pour les principaux projets et en recommandant les ajustements à faire au portefeuille des dépenses prévues.

7. PROGRAM AUTHORITY

7. POUVOIRS AUX TERMES DU PROGRAMME

[A] Approval authority for cases involving eligible costs up to

[A] L'Agence des perspectives de l'Atlantique a le pouvoir d'approuver

\$20,000,000 in the Provinces of Nova Scotia, New Brunswick, Prince Edward Island and Newfoundland is the responsibility of the Atlantic Canada Opportunities Agency and in the Provinces of Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia is the responsibility of the Western Diversification Office. DRIE authorities do not apply to such cases.

les projets comportant des coûts admissibles d'au plus 20 000 000 \$ dans les provinces de Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick, de l'Ile-du-Prince-Edouard et de Terre-Neuve. Le Bureau de diversification de l'Ouest a une responsabilité identique dans les provinces du Manitoba, de la Saskatchewan, de l'Alberta et de la Colombie-Britannique. Le MEIR n'a plus de pouvoir d'approbation pour ces projets.

[P] Approval authority for cases involving Crown support up to \$250,000 has been delegated to the Regional Executive Directors. This delegation of authority is based on the premise that Ministers may make any project, regardless of size, subject to Ministerial approval. Refer to Section C4 for procedures for dealing with these projects.

[P] Le pouvoir d'approuver des cas nécessitant une aide gouvernementale de moins de 250 000 \$ a été délégué aux directeurs exécutifs régionaux. Cette délégation de pouvoirs accrue s'appuie sur le principe que les ministres peuvent demander que n'importe quel projet, sans égard à sa taille, soit assujéti à l'approbation ministérielle. Voir la section C4 pour la procédure à être utilisée pour ces projets.

Relocation cases in the Expansion element which involve public ramifications such as expected layoffs, replacement of employees, relocation to a different municipality or tier, etc, will be approved at the Ministerial level. Delegated authority up to \$250,000 includes approval of IRDP applications received prior to November 9, 1984, for activities under the Industrial Development Climate Element and for tourism projects involving accommodation, dining facilities or special events.

Tous les cas de relocalisation en fonction de l'élément Agrandissement qui ont des conséquences publiques telles les mises à pied, le déménagement d'employés, la relocalisation à une autre municipalité ou groupe, etc, devront être approuvés par le ministre. La délégation d'autorité jusqu'à 250 000 \$ inclut l'approbation des demandes d'aide reçues en vertu du PDIR avant le 9 novembre 1984 pour les activités sous l'élément contexte de développement et pour les projets de tourisme impliquant l'hotellerie, la restauration ou des événements spéciaux.

[P] Projects from \$250,001 to \$1,000,000 of support and relocation cases up to \$1,000,000 of aid will be approved by the Minister of State for Small Businesses and Tourism. Discretionary rejections over \$250,000 up to \$1,000,000 of support will be referred to the

[P] Les projets de 250,001 \$ jusqu'à 1,000,000 \$ d'aide et les cas de relocalisation jusqu'à 1,000,000 \$ d'aide seront approuvés par le ministre d'état petites entreprises et tourisme. Les cas de rejet discrétionnaire de plus de 250,000 \$ jusqu'à 1,000,000\$ d'aide seront référés aux directeurs executifs

Regional Executive Director, except in Ontario and Quebec and sector branches where Director Generals have been delegated authority. Projects over \$1,000,000 of assistance will be approved or rejected by the Minister. As well, the Minister will approve any loan guarantee or participation loan where the application was received before November 9, 1984. The Minister's approval will be based on recommendations for approval from the DRIE Internal Board. Discretionary rejections over \$1,000,000 will be reviewed by the DRIE Internal Board.

régionaux sauf en Ontario et au Québec et aux directions sectorielles où les directeurs généraux ont le pouvoir. Les projets de plus de 1,000,000 \$ d'aide seront approuvés ou rejetés par le ministre. Egalement, le ministre approuvera toute garantie de prêt ou tout prêt de participation pour les cas où la demande a été reçue avant le 9 novembre 1984. L'approbation du ministre sera basée sur les recommandations de la commission interne du MEIR. Les cas de refus discrétionnaires de plus de 1 000 000 \$ seront revus par la Commission interne du MEIR.

[P] In Ontario and Quebec regions only, authority to approve projects on behalf of the Regional Executive Director has been delegated to Directors General up to \$250,000 of support.

[P] En Ontario et au Québec, l'autorité d'approuver, au nom du directeur exécutif régional, des projets inférieurs à 250 000 \$ d'aide a été déléguée aux Directeurs généraux.

[P] Authority to approve or reject projects up to \$50,000 has been delegated to the level of Director.

[P] Le pouvoir d'approuver ou de rejeter les projets de moins de 50 000 \$ a été délégué au niveau du directeur.

[P] For cases assessed at Headquarters, the ADMs have been delegated the same authority as RXDs.

[P] Pour les cas évalués au bureau central, les SMA ont reçu les mêmes pouvoirs que les DER.

[P] Applications for support for separate facilities or separate projects owned by the same company will be presented to the DRIE Internal Board even if the individual applications are for less than \$1,000,000 Crown assistance. This would include affiliated companies and joint ventures as well. Responsibility centre managers should coordinate the analysis and submission of such cases under a brief covering memorandum.

[P] Les demandes d'aide pour des installations distinctes et pour des projets distincts provenant d'une même entreprise seront présentées à la Commission interne du MEIR même si les demandes individuelles portent sur des montants de moins de 1 000 000 \$. Cette règle s'appliquerait aux sociétés affiliées ainsi qu'aux co-entreprises. Il incombe aux gestionnaires des centres de responsabilité de coordonner l'analyse et la soumission des cas qui devraient comporter une courte note de service.

[P] Applications for companies with which a Memorandum of Understanding (M.O.U.) exists will

[P] Les demandes visant des sociétés avec lesquelles un protocole d'entente (P.E.) a été établi ne seront plus



no longer be submitted to the DRIE Internal Board unless the contribution falls outside the ADM/RXD'S authority. When submitting a project for ministerial approval responsibility centres should highlight in a covering memorandum the nature and current status of present and future planned support to the company and the consistency of the project with the M.O.U.

[R] All loan guarantee recommendations, regardless of size, require approval by the Minister and concurrence of the Minister of Finance. Loan guarantees are not available for applications received on or after November 9, 1984.

[TB] Cases involving Crown assistance over \$10,000,000 require Treasury Board approval. Cases over \$20,000,000 will be presented to Cabinet Committee on Economic and Regional Development (CCERD) for approval.

[P] The use of program benchmarks for IRDP for the amount of the contribution is discontinued under the revised sharing ratios but will continue to apply in cases of applications received before November 9, 1984.

All substantive amendments must be approved by the same level as is required to authorize the project assistance. Projects originally approved at the Ministerial level may be approved by the Chairperson of the DRIE Internal Board or any higher level.

Non-substantive amendments may be approved at the director level except for amendments concerning:

- 1) change in reporting dates,
- 2) change in name without change in ownership,
- 3) change of consultant,
- 4) addition of

soumises à la Commission interne du MEIR sauf si la contribution excède l'autorité du SMA/DER. En soumettant un projet pour autorisation ministérielle les responsables doivent mentionner, dans une note de service, les projets actuels et futurs d'aide à l'entreprise et feront voir comment le projet concorde avec le P.E.

[R] Toutes les recommandations de garanties de prêts, peu importe le montant, doivent être approuvées par le ministre et recevoir l'accord du ministre des Finances. Les garanties de prêt ne sont pas disponibles pour les demandes reçues le ou après le 9 novembre 1984.

[CT] Les cas nécessitant une aide de plus de 10 000 000 \$ doivent être approuvés par le Conseil du Trésor. Les demandes de plus de 20 000 000 \$ d'aide seront soumises à l'approbation du Comité du Cabinet chargé du développement économique et régional (CCDER).

[P] L'emploi des repères pour le PDIR, relatifs aux ratios de partage sera discontinué en vue des nouveaux ratios de partage mais l'utilisation des repères se continuera pour les demandes reçues avant le 9 novembre 1984.

Toutes les modifications importantes doivent être approuvées au même niveau que pour celui de l'approbation de l'aide. Les modifications portant sur des projets initialement approuvés au niveau ministériel peuvent être approuvées par le/la président(e) de la Commission interne du MEIR ou un niveau supérieur.

Les modifications moins importantes pourront être approuvées au niveau du directeur sauf pour les modifications qui concernent:

- 1) modification des dates de remise des rapports,
- 2) changement de nom sans changement de propriétaire,
- 3) changement

consultant. These amendments may be approved by the Manager.

A chart of the delegated signing authority for major funded programs is attached as Appendix "C".

The chart includes subsumed programs to ensure that amendments to existing agreements are made on a basis consistent with IRDP.

d'expert-conseil, 4) addition d'un expert-conseil. Ces modifications pourront approuvées par les administrateurs.

Un tableau décrivant la délégation des pouvoirs de signature relatifs aux principaux programmes d'aide financière figure à l'annexe "C".

Le tableau inclut les programmes intégrés afin d'assurer que les modifications aux ententes existantes soient faites de façon consistante avec le PDIR.

8. PROVINCIAL ASSISTANCE

[TB] Stacking with provincial programs is permitted on the basis that the amount of provincial assistance available shall be taken into account in assessing the level of IRDP assistance to be offered.

[P] The policy on stacking has been established by Cabinet. It applies to any industrial development, regional assistance and research program operated by federal departments and agencies. The policy is based on the principle that the total amount of government support toward projects undertaken by the private sector will not exceed certain specified limits unless the responsible Minister specifically authorizes a higher limit. The limits are 50% of the eligible costs of industrial development projects and 75% of the eligible costs of industrial research projects. When exceptions are made, the project proponent is normally expected to contribute a minimum of 10% towards the eligible costs or assets involved in the project.

8.1 Definition of Stacking

[P] For purposes of calculating the total amount of government assistance involved, the following

8. AIDE DES PROVINCES

[CT] Le cumul de l'aide des programmes provinciaux est permis à condition qu'il soit tenu compte du montant de l'aide provinciale pouvant être obtenue dans le calcul de l'aide offerte au titre du PDIR.

[P] La politique relative au cumul de l'aide a été établie par le Cabinet. Elle vise tout programme de développement industriel, d'aide régionale et de recherche administré par les ministères et les organismes fédéraux. La politique part du principe selon lequel l'aide totale accordée par le gouvernement à des projets mis en oeuvre par le secteur privé ne doit pas dépasser certains plafonds établis à moins que le ministre responsable n'autorise un plafond plus élevé. Ces plafonds sont fixés à 50 pour cent des coûts admissibles pour les projets de développement industriel et à 75 pour cent des coûts admissibles pour les projets de recherche industrielle. Lorsque des exceptions sont autorisées, on s'attend habituellement à ce que l'initiateur du projet verse une contribution représentant au moins 10 pour cent des coûts ou des actifs admissibles relatifs au projet.

8.1 Définition du cumul

[P] Les règles suivantes déterminent l'aide fédérale, provinciale et municipale versée au titre des coûts

rules identify the assistance from federal, provincial and municipal governments, towards the same eligible costs or assets, which are to be included:

- A. all grants and contributions being considered;
- B. any other grant or contribution for which the applicant may be eligible;
- C. all new investment in the applicant company from a Crown corporation, Government department or agency, in the form of capital stock or shareholders' funds, in the proportion that the equity investment bears to the total investment being made;
- D. implicit subsidies, including low interest or interest free loans, based on the difference between the total interest payable and the total interest that would be payable at normal commercial interest rates;
- E. rebates, including interest cost rebates, triggered by the supported project;
- F. forgivable loans;
- G. provision for potential losses on loan guarantees and loans, where such guarantees or loans are issued by Governments, Ministers or agencies created for the purpose of administering programs. This provision, which would not apply to assistance provided by Crown corporations whose principal functions are of a banking nature, will be set initially at 5 percent of the amount guaranteed and subsequently on the basis of experience; and

ou des actifs admissibles qui est comprise dans le calcul du coût total de l'aide gouvernementale.

- A. toutes les subventions et les contributions que les autorités envisagent d'accorder;
- B. toute autre subvention ou contribution à laquelle le requérant peut être admissible;
- C. tous les nouveaux investissements faits dans la société requérante par une société d'État, un ministère ou un organisme gouvernemental, sous la forme de capital-actions ou de capitaux propres, dans la proportion que représentent les capitaux investis par rapport à l'investissement total;
- D. les subventions implicites, notamment les prêts sans intérêt ou à intérêt modique, en se fondant sur la différence entre l'intérêt exigible et l'intérêt qui serait exigible aux taux d'intérêt commerciaux habituels;
- E. les rabais, y compris les remises de taux d'intérêt, suscités par le projet ayant reçu de l'aide;
- F. les prêts non remboursables;
- G. une disposition relative aux pertes éventuelles sur les garanties de prêt et les prêts, lorsque ces garanties ou ces prêts sont consentis par des gouvernements, des ministres ou des organismes créés pour administrer les programmes. Cette disposition, qui ne s'appliquerait pas à l'aide versée par les sociétés d'État dont les principales fonctions sont de nature bancaire, sera fixée initialement à 5 pour cent du montant garanti et, par la suite, sera déterminée en fonction de l'expérience acquise; et

H. investment tax credits to which applicant would be entitled.

The stacking policy does not officially apply to any project where the total amount of Crown assistance is less than \$200,000. Nevertheless, the principle of limiting assistance should be kept in mind when dealing with such projects. In addition, specific exemption to the policy has been granted to the following classes. However, that exemption does not automatically entitle them to receive maximum amounts of assistance.

1. Any project undertaken in an area of Canada in which there is an investment tax credit entitlement of 40% or more. At the present time these are the Special Investment Tax Credit Areas (SITC) and the Cape Breton Investment Tax Credit Area (CBITC).
2. Any project of assistance to aboriginal groups or individuals for economic development. As a matter of policy, this will apply only to programs targetted to natives, such as NEDP and SARDA. Applications from native people under such programs as IRDP, AEP and WTID are not exempted from the stacking rules and are to be treated the same as applications from any non-native applicant.
3. Any project being supported under the small business provisions of the Defence Industry Productivity Program

H. les crédits d'impôt à l'investissement auxquels le requérant serait admissible.

La politique en matière de cumul ne s'applique pas officiellement aux projets pour lesquels l'aide versée par l'État est inférieure à 200 000 \$. Néanmoins, dans le cas de tels projets, il faut garder à l'esprit le principe de limitation de l'aide. De plus, des exemptions précises à la politique de cumul ont été accordées aux catégories suivantes. Cependant, cette exemption ne leur donne pas automatiquement le droit de recevoir une aide maximale.

1. Tout projet mis en oeuvre dans une région du Canada qui est admissible à un crédit d'impôt à l'investissement de 40 pour cent ou plus. A l'heure actuelle, il s'agit des régions faisant l'objet d'un crédit d'impôt spécial à l'investissement (CISI) et la région admissible au crédit d'impôt à l'investissement du Cap-Breton (CIICB).
2. Toute aide visant les groupes ou les particuliers aborigènes et offerte au titre du développement économique. Dans le cadre de la politique, cette disposition ne visera que les programmes s'adressant spécifiquement aux autochtones, tels que le PDEA et l'ARDA spécial. Les demandes d'aide présentées par les autochtones aux termes de programmes tels que le PDIR, le PEA et le PDITO ne sont pas exemptes des règles de cumul et doivent être traitées de la même façon que les demandes soumises par un requérant non autochtone.
3. Tout projet recevant une aide du Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense (PPIMD) aux termes des

(DIPP) where the project falls under the purview of an existing formal Government/ Industry Agreement (Memorandum of Understanding, or similar document) the result of which was an agreement with industry that direct program support is to be extended on a 50:50 cost sharing basis with industry provided that the only other type of Crown assistance being provided is the Investment Tax Credit.

4. Any DIPP project under the Defence Development Sharing Agreement with the United States.

8.1.1 Interpretation

- [P] a) Government support applies to assistance from federal, provincial and municipal governments or their agencies. It includes assistance from industrial support organizations and public utilities. Also included is support from non-profit organizations which receive the bulk of their funding from government.
- b) The policy applies to projects undertaken by the private sector. The private sector, in general, can be defined as firms or individuals that are profit motivated. This should be extended to include non-profit associations when they are formed to further the work and interests of private sector firms. In this way, we would ensure that there is always adequate private sector investment in proposals. Where

dispositions visant les petites entreprises et qui s'inscrit dans une entente officielle conclue entre le gouvernement et l'industrie (protocole d'entente ou document similaire) et selon laquelle il a été entendu avec l'industrie que l'aide directe versée par le programme représenterait 50 pour cent des coûts qui seraient partagés avec l'industrie (50:50), à la condition que la seule autre aide accordée par l'État soit sous forme de crédit d'impôt à l'investissement.

4. Tout projet s'inscrivant dans le PPIMD aux termes de l'Accord portant sur le partage de la mise au point du matériel de défense conclu avec les États-Unis.

8.1.1 Interprétation

- [P] a) L'aide gouvernementale se définit comme l'aide provenant des gouvernements fédéral, provinciaux et municipaux ou leurs organismes. Cette aide comprend l'aide versée par les organismes d'aide à l'industrie et les services publics. Elle comprend en outre l'aide versée par des organismes sans but lucratif dont la plus grande partie des ressources financières provient du gouvernement.
- b) La politique vise les projets mis en oeuvre par le secteur privé. Dans l'ensemble, le secteur privé peut se définir comme comprenant les entreprises ou les particuliers qui sont motivés par la perspective du profit. Cette définition devrait également inclure les associations sans but lucratif lorsqu'elles sont mises sur pied pour servir les activités et les intérêts du secteur privé. Ainsi, nous pourrions nous assurer que les propositions comportent

an initiative by such a non-profit organization appears to be in the public interest, a Ministerial exception to the limit may be requested. Only purely government funded institutions would be excluded from the policy because they are not part of the private sector.

- c) Industrial development projects will normally mean capital assistance projects. However, operating cost projects which clearly cannot be classified as any form of research should be included (e.g. a marketing project to support a trade show).
- d) Industrial research projects, in addition to projects to develop new technology, products or processes such as those under the IRDP Innovation Element, have been defined to include all consulting studies of the type supportable under IRDP and most other operating cost projects. The concept of research can be interpreted quite broadly and can include most activities directed toward the acquisition of information.
- e) An applicant is normally expected to contribute a minimum of 10% towards a project. Strong justification will have to be provided when more than 90% is to be provided. However, under programs such as IRDP which have statutory limits, the maximum provided in the program authority may never be exceeded.

des investissements suffisants du secteur privé. Lorsqu'une initiative mise de l'avant par un organisme sans but lucratif semble être dans l'intérêt public, il est possible de demander au ministre de faire exception à la règle de cumul. Seuls les établissements financés exclusivement par le gouvernement seraient exclus de la politique parce qu'ils ne font pas partie du secteur privé.

- c) Les projets de développement industriel seront habituellement des projets d'immobilisation. Cependant, les projets d'exploitation qui ne peuvent être classés comme un projet de recherche devraient être inclus dans cette catégorie (par ex. un projet de commercialisation à l'appui d'une foire commerciale).
- d) Les projets de recherche industrielle, outre les projets visant la mise au point de nouvelles techniques, de nouveaux produits ou procédés tels que ceux qui s'inscrivent dans le volet Innovation du PDIR, sont définis de façon à inclure toutes les études d'experts-conseils admissibles à une aide aux termes du PDIR et la plupart des autres projets d'exploitation. Le concept de la recherche peut être interprété de façon assez large et peut inclure la plupart des activités visant l'acquisition d'information.
- e) La contribution d'un requérant devrait normalement représenter au moins 10 pour cent des coûts d'un projet. Des raisons sérieuses devront justifier le versement d'une aide de plus de 90 pour cent. Cependant, dans le cadre de programmes tel que le PDIR pour lequel des plafonds sont établis en vertu de la loi, le maximum permis ne peut jamais être dépassé.

- f) For purposes of the stacking rule, where loans, loan guarantees, interest subsidies, or any other type of assistance, are obtained for working capital or towards operating expenses, and their availability is related to the undertaking of the project, the applicable amount will be applied against the eligible costs or assets of the project notwithstanding that they are not obtained directly for or applied to those costs.
- g) The grants and contributions being considered are included at their face value even if the contribution will be paid in instalments over several years. However, if the contribution being considered is an interest subsidy such as under the AEP, the contribution amount is discounted as provided in sub-paragraph j) below. All contributions are included whether or not they are repayable. Loans and loan guarantees are not grants or contributions and do not fall in this category.
- h) Any other grant or contribution for which the applicant may be eligible includes those for which an application has been or will be made unless the possibility of its being received is extremely remote. For simultaneous applications under different DRIE programs, the assumption on each will be that the others will be approved unless it is known that a rejection recommendation will be made.
- i) A Crown corporation, for purposes of new investment, includes all those as defined for purposes of support exclusion for IRDP. (See section
- f) Aux fins de la règle du cumul, dans le cas où des prêts, des garanties de prêt, de l'aide portant sur les intérêts ou toute autre forme d'aide sont obtenus au titre du capital d'exploitation ou des dépenses de fonctionnement et où leur versement dépend de la mise en oeuvre du projet, le montant en cause portera sur les coûts ou les actifs admissibles liés au projet qu'ils soient ou non obtenus directement pour supporter ces coûts.
- g) Les subventions et contributions sont incluses selon leur valeur nominale, même si la contribution doit faire l'objet de versements étalés sur plusieurs années. Cependant, si la contribution porte sur des intérêts comme c'est le cas pour le PEA, le montant de la contribution est actualisé selon les modalités présentées à l'alinéa j) ci-dessous. Toutes les contributions sont incluses, qu'elles soient remboursables ou non. Les prêts et les garanties de prêt ne sont pas des subventions ni des contributions et ne font pas partie de cette catégorie.
- h) Les autres subventions ou contributions auxquelles le requérant peut être admissible incluent celles pour lesquelles une demande a été ou sera présentée à moins qu'il soit très peu probable qu'elles soient accordées. Lorsque des demandes d'aide sont présentées simultanément dans le cadre de différents programmes du MEIR, chacune doit prendre pour acquis que les autres seront approuvées à moins qu'on sache qu'une recommandation de refus sera faite.
- i) Pour les fins de nouveaux investissements, la définition de société d'Etat inclut celle qui est utilisée pour fins d'exclusion à l'aide en vertu du PDIR. (Voir

B4.4) Certain non-profit organizations which may not legally be Crown corporations but nevertheless perform that function by utilizing funds for investment that are supplied by a government will be included. FBDB is a Crown Corporation for those purposes only when it is a shareholder of the applicant. Investment includes shareholders loans, whether or not they are postponed, and any form of capital stock, whether common or preferred, interest-bearing, redeemable or convertible. Since such investments will rarely be made solely for the eligible costs of a project, the amount may be allocated to eligible and non-eligible costs, including working capital, that can be identified as related to the investment.

- j) Implicit subsidies, low interest or interest-free loans, and other rebates are the only elements of the stacking rule which may be discounted at 10% to their present value. They are also the only assistance which count as part of stacking even though they do not directly apply to the eligible costs or assets of the project. Because the amount of assistance is greater than the project costs and stacking is calculated only on the project costs, it is technically possible, when this kind of assistance is present, to have stacking which exceeds 100% of the cost of the asset. It will be necessary, when seeking approval of these cases, to provide full and careful explanations to the Minister. Officers should watch for this kind of assistance since it is the preferred means by which

la section B4.4) Elle inclut aussi certains organismes sans but lucratif qui, sans être légalement des sociétés d'État, se comportent comme telles en utilisant à des fins d'investissement des fonds qui leur proviennent du gouvernement. La BFD fait partie de cette catégorie seulement lorsqu'elle est actionnaire dans une entreprise requérante. Parmi les placements visés, citons les prêts des actionnaires, différés ou non, et toute forme de capital-actions, qu'il s'agisse d'actions ordinaires ou privilégiées, d'actions portant intérêt, d'actions rachetables, ou d'actions convertibles. Étant donné que ce genre d'investissement est rarement fait uniquement pour couvrir les coûts admissibles d'un projet, il peut être affecté aux coûts admissibles et non admissibles s'y rapportant, y compris le fonds de roulement.

- j) Les subventions implicites, les prêts à intérêt modique ou sans intérêt et autres rabais sont les seuls éléments de la règle du cumul de l'aide qui peuvent être escomptés à 10 % de leur valeur actuelle. Ces éléments représentent également les seules formes d'aide qui entrent dans le calcul du cumul même si elles ne s'appliquent pas directement aux coûts ou actifs admissibles du projet. Étant donné que l'aide offerte dépasse la portée du projet, mais que le cumul de l'aide est calculé uniquement en fonction des coûts du projet, il est techniquement possible, lorsque ces formes d'aide sont offertes, que le cumul de l'aide dépasse 100 % du coût de l'actif. Il s'imposera alors, au moment d'obtenir l'approbation de ces cas, de fournir des explications détaillées au Ministre. Les agents devraient être vigilants à l'égard de cette forme d'aide



agencies seek to have their assistance excluded from the stacking calculations.

- k) Forgivable loans includes any loans which are contingently repayable or where repayment may not be completed for any of a number of performance criteria. This category includes only forgivable loans made outside DRIE. Where a contingently repayable contribution is being made it is included in Category A - Grants and Contribution.

- l) The amount to be included for stacking has been arbitrarily set at 5% of the loan or loan guarantee. This percentage is an initial estimate of government losses that may be experienced. The 5% rate is used regardless of the rate of interest that is being charged on the loan. Loans at full commercial rates still represent a government liability and should therefore be included.

The 5% rate is used whether DRIE is providing the support, as, for example, loan insurance under AEP, or whether it is provided by another federal department, by a provincial government or by a municipal government. Only loans and guarantees from government agencies need to be included. Loans from commercial lenders, including those from FBDB can be ignored. However, where the lender is also a shareholder in the applicant, the loan falls into category C (see 8.1) and the full face value is considered for stacking. Similarly, when the loan is interest free or at a low rate

puisque des organismes s'en servent souvent dans le but d'échapper au calcul du cumul.

- k) Les prêts non remboursables comprennent les prêts qui sont remboursables sous condition ou dont le remboursement est fonction d'un certain nombre de critères de rendement. Cette catégorie ne comprend que les prêts non remboursables faits par des organismes autres que le MEIR. Les contributions remboursables sous condition font partie de la catégorie A - Subventions et contributions.

- l) Le montant qui entre dans le calcul du cumul a été arbitrairement fixé à 5 % du prêt ou de la garantie de prêt. Ce pourcentage équivaut à une première estimation des pertes que peut subir le gouvernement. Le pourcentage de 5% est utilisé indépendamment du taux d'intérêt du prêt. Les prêts à plein taux d'intérêt commercial représentent tout de même une dette à l'égard du gouvernement et pour cette raison doit être inclus.

Ce pourcentage est utilisé lorsque le MEIR fournit l'aide, comme par exemple une assurance-prêt en vertu du PEA, ou lorsque cette aide est accordée par un autre ministère fédéral, par un gouvernement provincial ou par une administration municipale. Seuls les prêts et les garanties provenant d'organismes gouvernementaux sont visés. Il n'est pas nécessaire d'inclure les prêts consentis par des prêteurs commerciaux, y compris ceux de la BFD. Toutefois, lorsque le prêteur est également actionnaire dans l'entreprise du requérant, le prêt tombe dans la catégorie C (voir 8.1) et celui-ci est calculé à sa pleine valeur nominale aux

that subsidy portion is captured for stacking by paragraph h) in addition to the loan or guarantee portion.

fins du cumul. De la même manière, lorsque le prêt est sans intérêt ou est assorti d'un taux d'intérêt peu élevé, la partie subventionnée entre dans le cumul en vertu de l'article h) et s'ajoute à la partie du prêt ou de la garantie en question entrant dans le cumul de l'aide.

m) The amount of the investment tax credit is the amount to which the applicant would be entitled based on the eligible costs. Whether the applicant can or will utilize the credits has no bearing on the decision to include the amount. The amount is determined by using the applicable tax credit rate on the net project cost after deduction of federal, provincial and municipal contributions. For purposes of calculating the tax credit, unconditionally repayable contributions are treated by Revenue Canada as loans, and they do not reduce the cost on which the credit is based. Interest buy-downs also will not reduce the cost base for the tax credit unless the interest expense itself constitutes a qualified expenditure for the tax credit. For our calculations, it would be proper to simply calculate the tax credit on the basis of the capital cost of the asset and omit the interest entirely. If an applicant has issued a Scientific Research Tax Credit Instrument (SRTC) in respect of the project, it will have no effect on calculation of the tax credit.

m) en montant du crédit d'impôt à l'investissement correspond au montant auquel le requérant a droit en fonction des frais admissibles. Le fait que le requérant puisse utiliser ou utilise effectivement les crédits n'influe aucunement sur la décision d'inclure ce montant. Celui-ci est calculé en appliquant le taux de crédit d'impôt approprié au coût net du projet, déduction faite des contributions fédérales, provinciales et municipales. Aux fins du calcul du crédit d'impôt, les contributions remboursables sans condition sont considérées par Revenu Canada comme des prêts et, à ce titre, ne réduisent pas le coût sur lequel se fonde le crédit. La prise en charge d'une partie des intérêts ne réduit pas non plus le coût de base sur lequel se fonde le calcul du crédit d'impôt, à moins que l'intérêt lui-même ne constitue une dépense admissible aux fins du crédit d'impôt. Pour simplifier nos calculs, il est préférable de calculer le crédit d'impôt en fonction du coût en capital de l'actif et de ne pas tenir compte de l'intérêt. L'émission d'un crédit d'impôt à la recherche scientifique dans le cadre du projet n'aura aucun effet sur le calcul du crédit d'impôt.

n) The four categories of exemption from the stacking policy are very specific. The small businesses DIPP exemption, for example, applies only to projects

n) Les quatre catégories d'exemptions énoncées dans la politique de cumul sont très précises. L'exemption des petites entreprises aux termes du PPIMD, par exemple, ne s'applique qu'aux

falling within the provisions of the MOU with the Air Industries Association. Small projects in other sectors, like Chemicals, do not qualify for the exemption. In any case, where non-exempted projects will exceed the limits, a request can be made to the Minister by providing sufficient justification.

projets assujettis aux dispositions du protocole d'entente conclu avec l'Association des industries aérospatiales du Canada. Les projets de petite envergure dans d'autres secteurs, comme celui des produits chimiques, ne sont pas exemptés. De toute façon, lorsque des projets non exemptés dépassent les limites prescrites, une demande peut être présentée au Ministre si elle est étayée de justifications suffisantes.

8.2 Amendments

[P] For projects not included in one of the four exempt categories, amendments will require approval of the Minister and reporting to Treasury Board where the percentage of contribution increases, decreases or remains the same but the resulting rate is one exceeding the guideline whether or not the original exceeded the guideline.

The Minister will not be required to approve amendments which reduce the rate of contribution to or below the guideline limit.

9. POLICY ELIGIBILITY RULINGS

9.1 Manufacturing and Processing

[P] Hydrocarbons - The processing of petroleum or natural gas into primary petrochemicals such as methanol, benzene, toluene, ammonia, xylene, butadiene, butylene, propylene and ethylene is eligible as is the processing of methanol from biomass. The processing of petroleum or natural gas into ethane, propane, butane, naphtha, gas, or oil is an initial processing operation and is not eligible.

8.2 Modifications

[P] Pour les projets qui ne font partie d'aucune des quatre catégories exemptées, les modifications devront être approuvées par le Ministre et devront être signalées au Conseil du Trésor lorsque le pourcentage de la contribution doit augmenter, diminuer ou demeurer le même, mais que le taux qui en résulte dépasse le taux prescrit, que le taux original ait été ou non supérieur à ce dernier.

Le Ministre ne sera pas tenu d'approuver les modifications qui ont pour effet de réduire le taux de contribution à un montant égal ou inférieur à la limite prescrite.

9. SECTEURS ADMISSIBLES CONFORMÉMENT A LA POLITIQUE

9.1 Fabrication et transformation

[P] Hydrocarbures - La transformation du pétrole ou du gaz naturel en produits pétrochimiques de première transformation, tels que le méthanol, le benzène, le toluène, l'ammoniaque, le xylène, le butadiène, le butylène, le propylène et l'éthylène est admissible, tout comme la transformation de méthanol à partir de la biomasse. La transformation du pétrole ou du gaz naturel en éthane, en propane, en butane, en naphtha, en gaz ou en pétrole constitue une première opération de transformation et n'est donc pas admissible.

[P] Silica - The processing of silica and similar materials is eligible where the output is not a fossil fuel or hydrocarbon and is a finished product not requiring further processing for consumption. However, the mining or crushing of such materials is not eligible.

[P] Videos - Companies primarily engaged in reproducing motion picture films and video tapes (also known as videos) on a commercial scale are eligible as "processors" under the IRDP.

Firms that perform any other activities than the one described above, including producing, editing and developing films and tapes, preparing dubbed and sub-titled versions, creating special effects, operating studio facilities, or renting equipment cannot be supported under IRDP.

[P] Wood Pulp Processing - The process by which wood pulp is made is eligible.

Waste - Municipal and Industrial

[P] Only that portion of a project relating to the processing of waste into marketable products is eligible for assistance. Any income earned from the provision of a waste disposal service cannot be used in the analysis of a project. Therefore, a project must be viable on the basis solely of the income earned from the sale of the products manufactured in processing the waste.

[G] Revenues should be used as the basis for deciding whether an operation is a service-oriented or manufacturing-oriented and

[P] Silice - La transformation de silice et d'autres matières semblables est admissible si le produit qui en découle n'est ni un combustible fossile ni un hydrocarbure et que le produit final n'exige pas d'autres transformations avant la consommation. Toutefois, l'exploitation minière ou la trituration de ces matières ne sont pas des activités admissibles.

[P] Vidéos - Les sociétés dont l'activité principale est le tirage de copies de films cinématographiques et de bandes vidéos (également appelé vidéos) sur une échelle commerciale sont admissibles en tant "qu'entreprises de transformation" sous le PDIR.

Les sociétés impliquées dans des activités autres que celles décrites ci-haut, incluant la production, le montage et le développement de films et vidéos, la préparation de versions doublées ou sous-titrées, la création d'effets spéciaux, l'opération de facilités de studios, ou la location d'équipement ne peuvent être supportées sous le PDIR.

[P] Transformation de la pulpe de bois - Le procédé de transformation de la pulpe de bois est une activité admissible.

Déchets - Municipaux et industriels

[P] Seulement la partie du projet ayant trait à la transformation des déchets en produits commercialisables est admissible. Les revenus provenant de la fourniture du service de disposition des déchets ne peuvent être utilisés dans l'analyse du projet. Le projet doit donc être viable en ne comptant que sur les revenus provenant de la vente des produits résultant de la transformation des déchets.

[G] Les revenus doivent être utilisés comme base pour décider si une opération est principalement axée sur la fourniture d'un service ou sur la

manufacturing revenue should exceed 50% of all revenues for a project to be considered eligible.

## 9.2 Previously Assisted Facilities

[P] Each request for IRDP assistance should be evaluated on the basis of its own merits. That is, there is no prohibition against providing modernization assistance for a facility previously assisted under existing or subsumed programs.

However, it is recommended that in those cases where the facility received assistance within the past five years to establish, expand or modernize the facility and/or operations covered by the present application the following should be considered and commented on in the Project Summary Form under Other Considerations.

- a) Details of the previously assisted projects, noting their purpose, the rationale for assistance, the forecast benefits and whether such benefits were achieved.
- b) Identification of any relevance between previously assisted project(s) and the proposed project.
- c) Explanation as to why this operation is considered to require additional government assistance. If appropriate, include a reference to the rationale for the previous assistance, the operation's profitability, and any special problems concerning resources, technology, competition, location, etc.

fabrication, et les revenus résultant de la fabrication doivent excéder 50 p. 100 de tous les revenus pour qu'un projet puisse être considéré admissible.

## 9.2 Entreprises ayant déjà reçu de l'aide

[P] Chaque demande d'aide en vertu du PDIR devrait être évaluée à son mérite. Par là on veut signifier qu'il est permis de fournir une aide pour la modernisation à une entreprise qui a déjà reçu une aide en vertu de programmes existants ou intégrés.

Cependant, pour les cas où l'entreprise a reçu une aide dans la dernière période de cinq ans pour s'établir, s'agrandir ou moderniser l'entreprise et/ou ses opérations touchées par la demande actuelle, il est recommandé de suivre la procédure suivante et de commenter sur la formule Sommaire du Projet sous la section Autres considérations.

- a) Détailler les projets ayant déjà bénéficié d'une aide en mentionnant le but, la raison de l'aide, les bénéfices anticipés et dites si les bénéfices se sont matérialisés.
- b) Identifier tout rapport entre le(s) projet(s) aidé(s) et celui proposé.
- c) Expliquer pourquoi cette opération a encore besoin d'une aide gouvernementale. Si nécessaire, inclure une référence à la justification de l'aide antérieure, la rentabilité de l'opération et tout autre problème concernant les ressources, la technologie, la compétition, la localisation, etc.

d) Assessment of the benefits forecast for the proposed project to determine if they are incremental to those already attributed to previous project(s).

d) Evaluer les bénéfices estimés pour le projet proposé et déterminer si ces bénéfices sont excédentaires à ceux déjà attribués au(x) projet(s) antérieur(s).

9.3 Off-site Assets

9.3 Les éléments d'actif hors site

[P] In order to be eligible under IRDP, assets used outside of the approved facility must primarily relate to the authorized manufacturing or processing operation. Where assets are used in whole or in part in ineligible activities, it will be necessary to determine what portion of the cost is to be deemed eligible, if any. There must be reasonable justification provided when an applicant requires that assets be located off-site.

[P] Pour qu'un élément d'actif utilisé à l'extérieur de l'enceinte de l'établissement approuvé soit acceptable en vertu du PDIR, il doit être directement relié à l'affaire de fabrication ou de transformation autorisée. Si l'élément d'actif est utilisé en partie à des activités inadmissibles, il faudra déterminer, le cas échéant, quelle proportion de son coût d'acquisition est admissible. Le requérant devra fournir des raisons valables pour justifier l'installation d'éléments d'actif hors site.

Off-site assets must be owned and operated by the applicant, and under its control within another facility such as a corporate office, a warehouse or another manufacturing facility.

Les éléments d'actif hors site doivent être détenus et utilisés par le requérant et sous son contrôle dans l'enceinte d'un autre établissement, qu'il s'agisse d'un bureau de l'entreprise, d'un entrepôt ou d'un autre établissement manufacturier.

An exception to the above may be a situation where an applicant's manufacturing assets are located in a supplier's plant who performs certain operations under contract to the applicant, e.g. moulds. In such cases, access for inspection of the assets must be clearly established at the time of offer.

Est considérée comme exception à cette règle la situation où les actifs du requérant sont situés dans l'établissement d'un fournisseur qui réalise certaines opérations pour le requérant en vertu d'un contrat (par exemple: des moules). Dans de tels cas on doit exiger clairement, au moment de l'offre, un accès à ces actifs pour fin d'inspection.

Off-site assets are subject to the same tests of eligibility as those assets located in an approved facility.

L'admissibilité des actifs hors site doit être établie de la même façon que pour les actifs situés à l'intérieur de l'établissement approuvé.

Where eligible off-site assets are in a different tier to the approved facility, the level of

Lorsque les actifs hors site jugés admissibles sont situés dans un district où le niveau d'aide est

assistance available will be determined by the Tier in which the approved facility is located unless the off-site assets represent such a proportion of the total costs to suggest that under Section 7(1) the location of the off-site assets should be deemed as the location of the approved facility.

Vehicles with a road licence are ineligible.

9.4 Computers

[P] Under the establishment element, computers and software for use on the plant floor (CAM), or for computer-aided design of the products manufactured in the plant (CAD), are eligible for support.

Under the expansion element, computers and software for use on the plant floor (CAM), or for computer-aided design of the products manufactured in the plant (CAD), are eligible for support if the computer and software represent only part of the costs of the expansion project.

For modernization projects, the purchase of computers and software for use on the plant floor (CAM), or for use in the design of the products manufactured in the plant (CAD), are eligible for support only if it can be demonstrated that they will make a significant impact upon the productivity and unit cost structure of the firm.

Computers and software for use on the plant floor (CAM) or for the design of products (CAD) are eligible for support under Section 20 as follows:

différent de celui où est situé l'établissement approuvé, le niveau d'aide sera déterminé en fonction du district de l'établissement à moins que les actifs hors site représentent une proportion si importante des coûts du requérant que l'utilisation de l'article 7(1) de la Loi doit reconnaître l'emplacement des actifs hors site comme étant celui de l'établissement approuvé.

Les véhicules avec permis de circuler sur la voie publique ne sont pas admissibles.

9.4 Les ordinateurs

[P] En vertu de l'élément implantation, l'achat d'ordinateurs et de logiciels utilisés dans l'établissement pour la fabrication assistée par ordinateur (FAO) ou utilisés pour la conception assistée par ordinateur (CAO) de produits fabriqués dans l'établissement peut être subventionné.

En vertu de l'élément agrandissement, l'achat d'ordinateurs et de logiciels utilisés dans l'établissement pour la FAO ou utilisés pour la CAO de produits fabriqués dans l'établissement peut être subventionné si ce coût ne représente qu'une partie des coûts du projet d'agrandissement.

Pour les projets de modernisation, l'achat d'ordinateurs et de logiciels utilisés dans l'établissement pour la FAO ou utilisés pour la CAO de produits fabriqués dans l'établissement peut être subventionné uniquement s'il est démontré que cet achat aura une incidence considérable sur la productivité et les coûts unitaires de l'entreprise.

L'achat d'ordinateurs et de logiciels utilisés dans l'établissement pour la FAO ou utilisés pour la CAO peut être subventionné en vertu de l'article 20 qui prévoit ce qui suit:

- a) Under Section 20 (1.1)(a), if they are the first incorporation or application of micro-electronics by the firm; or
- b) Under Section 20 (1.1)(c), if they represent a significant technological advance in production systems, or design systems (i.e. internationally leading-edge applications).

Incidental use of computers acquired for management, financial, inventory control, or information purposes, will not disqualify them from full eligibility.

Computers and computer software used exclusively for management, financial, inventory control, or information functions, are eligible for support only when:

- a) they are an integral part of an otherwise eligible establishment, expansion or modernization project; and
- b) their cost is only a minor part of the total eligible costs of the project.

#### 9.5 Capital Leases

[P] In determining eligibility of capital leases for payment of claims under Sections 37 and 38 of the IRD Regulations, an interpretation of "incurred and paid" must be made.

There are two kinds of ownership for our purposes; legal and deemed or beneficial. In most instances, both of these ownerships are held by the same party. However, in

- a) si, aux termes de l'alinéa 20 (1.1.) a), cet achat représente une première incorporation ou application d'appareils micro-électroniques par l'entreprise;
- b) si, aux termes de l'alinéa 20 (1.1) c) cet achat permettra à l'entreprise d'améliorer considérablement la technologie de fabrication ou des systèmes de conception (c'est-à-dire de procéder à des applications de pointe à l'échelon international).

L'utilisation partielle d'ordinateurs achetés pour la gestion, le contrôle financier, le contrôle des stocks ou l'information n'aura pas pour effet de réduire l'aide accordée pour leur achat.

L'achat d'ordinateurs et de logiciels devant servir uniquement à la gestion, au contrôle financier, au contrôle des stocks ou à l'information ne peut être subventionné que dans les cas suivants:

- a) les ordinateurs et les logiciels font partie intégrante d'un projet d'implantation, d'agrandissement ou de modernisation admissible;
- b) leur coût ne représente qu'une faible partie du coût total admissible du projet.

#### 9.5 Contrats de location-acquisition

[P] Pour déterminer l'admissibilité des contrats de location-acquisition en vertu des articles 37 et 38 du Règlement sur le développement industriel et régional, une interprétation des termes "engagé et payé" doit être faite.

Dans le cas qui nous intéresse, nous définissons deux types de propriété: la propriété légale et la propriété réelle. Dans la plupart des cas, ces deux titres de propriété sont détenus



certain circumstances, legal ownership may be held by one party and beneficial by another. In order to qualify for a contribution, the applicant must have legal ownership. However, it may be possible to make a contribution where the applicant will have legal ownership later.

Legal title to a purchased property passes from the vendor to the purchaser according to the type of transaction involved. In some cases it passes immediately upon delivery such as when there is a cash transaction. In other cases, it passes upon the issue of an invoice, whether delivery has been effected or not. In this second type of transaction, a liability is incurred and payment is completed in accordance with the invoice terms within a relatively short period of time. In either of these types there is little problem in dealing with the property purchased since the cost has been both incurred and paid and the applicant has legal title. It should be noted that payment does not have to be in money alone to be considered paid. Payment can be in kind or by a fully negotiable instrument such as a promissory note. Payment may also be effected by means of a mortgage.

There is a third type of transaction where legal title does not pass until some time in the future. These are evidenced by such instruments as conditional sales agreements, instalment purchase agreements and capital leases. It is in this type of transaction that difficulty can be encountered in determining eligibility for a contribution and it is here that the idea of beneficial ownership can have a

par la même partie. Cependant, dans certaines circonstances, le titre de propriété légale peut être détenu par une partie et le titre de propriété réelle par une autre. Afin d'être admissible à une contribution, le requérant doit être propriétaire légal. Toutefois, il peut être possible de verser une contribution lorsque le requérant acquerra ultérieurement le droit de propriété légale.

Le titre légal d'un bien acheté passe du vendeur à l'acheteur selon les modalités du type de transaction. Par exemple, dans le cas d'une transaction en espèces, il passe de l'un à l'autre au moment de la livraison. Dans d'autres cas, le titre est transféré au moment de l'émission d'une facture, que la livraison ait été effectuée ou pas. Dans ce deuxième type de transaction, une obligation est contractée et le paiement est effectué conformément aux modalités de la facture dans un délai assez court. Dans chacun de ces cas, le traitement du bien acheté pose peu de problèmes étant donné que le coût a été encouru et payé et que le requérant en détient le droit de propriété légale. Il est à noter que le paiement ne doit pas nécessairement être en espèces pour être considéré comme réglé. Il peut prendre la forme d'un titre négociable tel qu'un billet à ordre. Le paiement peut également être effectué par l'entremise d'une hypothèque.

Il existe un troisième type de transaction selon lequel le titre légal n'est transféré qu'ultérieurement, comme par exemple une vente conditionnelle, un achat à tempérament et un contrat de location-acquisition. C'est ce type de transaction qui peut poser des difficultés lorsqu'on détermine l'admissibilité à une contribution et c'est dans ce cas que le concept de la propriété réelle peut influencer sur la façon dont le cas sera traité.

bearing on our treatment. For these instruments it is first necessary to determine whether the property is being rented or whether it is actually being purchased and the instrument is merely a means of financing the acquisition. This determination must be made by considering the terms of the agreement, itself, and the factual circumstances relative to the making and execution of that agreement. Each case will have to be examined on its own merits before a contribution can be considered. The only time that DRIE can consider a contribution on this type of transaction is when the applicant has beneficial ownership and legal ownership is held by the vendor or some financing organization. A sale is probably taking place and the applicant has beneficial ownership when the transaction meets one or more of the following conditions:

- a) the lessee automatically acquires title to the property after payment of a specified amount in the form of instalments or rental;
- b) the lessee is required to buy the property from the lessor during or at the termination of the lease;
- c) the lessee has the right during or at the expiration of the lease to acquire the property at a price or under terms and conditions which, at the time the lease begins, is substantially less than the probable fair market value of the property when the acquisition would be made, or is such that no reasonable person would fail to exercise the option.

Dans ces cas, il est tout d'abord nécessaire de déterminer si le bien est loué ou s'il est en train d'être acheté et que le contrat ne constitue qu'un moyen de financer l'acquisition en question. Cette distinction doit être faite en tenant compte des modalités de l'entente elle-même et des faits entourant la conclusion et l'exécution de cette entente. Chaque cas devra être étudié séparément avant qu'une contribution puisse être envisagée. Le seul cas pour lequel le MEIR peut envisager de verser une contribution pour ce type de transaction est lorsque le requérant détient le titre de propriété réelle et que le vendeur ou un établissement financier possède le titre légal. Une vente est probablement en cours et le requérant est propriétaire réel du bien lorsque la transaction est conforme à au moins une des conditions suivantes:

- a) le locataire devient automatiquement propriétaire légal du bien après le paiement d'une somme donnée sous la forme de versements échelonnés ou de frais de location;
- b) le locataire est tenu d'acheter le bien du locateur pendant la durée du bail ou à son expiration.
- c) le locataire a le droit, pendant la durée du bail ou à son échéance, d'acheter le bien pour un prix donné ou à un prix assujetti à certaines modalités et qui, au moment de l'entrée en vigueur du bail, est considérablement moins élevé que la juste valeur marchande probable du bien au moment de l'acquisition ou qui est tel qu'aucune personne raisonnable ne manquerait de se prévaloir de ce droit.

As a matter of policy, instruments of this kind should be eligible for a contribution. However, they usually have payment periods which are longer than the normal 24 month control period. When it is desirable to provide assistance towards property being acquired in this manner, the procedures provided in Section C, overcome the problem of assisting, through the regular payment provisions, the purchase of property before the applicant obtains legal title. Unless they are followed precisely, property acquired by installment payments may not be eligible and any payments already made would have to be recovered.

Dans le cadre de la politique, les contrats de ce type devraient être admissibles à une contribution. Cependant, ils prévoient habituellement des périodes de remboursement qui sont plus longues que la période habituelle de contrôle de 24 mois. Lorsqu'il s'avère souhaitable d'offrir une aide pour un bien acquis de cette façon, les procédures fournies à la section C permettent, dans le cadre des dispositions de remboursement habituelles, de trouver une solution au problème de fournir une aide pour l'acquisition d'un bien avant que le requérant n'en devienne légalement propriétaire. Si elle n'est pas suivie à la lettre, le bien acheté à tempérament ne pourrait pas être admissible et tout versement déjà effectué devrait être recouvré.

9.6 Leasehold Improvements

[G] Leasehold improvements are normally purchased by the tenant and installed on the property. To that extent they are incurred and paid by the tenant applicant. Even though there may be some circumstances when leasehold improvements do not become the property of the lessee at the termination of the lease, they are acquired by the lessee and, depending on the terms of the lease, they may, in fact, have to be removed by the lessee. The common practice is that these improvements become the property of the lessor but only on termination of the lease.

[P] For leasehold improvements to be allowed as capital costs, officers should be certain that the term of the lease is of sufficient duration to ensure the ongoing viability of the applicant in the leased premises.

9.6 Améliorations locatives

[G] Les améliorations locatives sont habituellement achetées par le locataire et installées sur la propriété. Ainsi, elles sont encourues et payées par le locataire qui est également requérant aux termes. Bien que dans certains cas, les améliorations locatives ne deviennent pas la propriété du locataire à la fin du bail, c'est le locataire qui en fait l'acquisition et, selon les modalités du contrat, il est possible qu'il soit tenu de les enlever. Habituellement, ces améliorations deviennent la propriété du bailleur, mais seulement à l'échéance du bail.

[P] Pour les améliorations locatives être considérées comme des coûts en capital, les agents devraient eux assurer que la durée du bail est suffisante pour assurer la viabilité de l'entreprise requérante occupant les locaux loués.

10. INFORMATION REQUESTS BY REVENUE CANADA (TAXATION) OR RCMP

10. INFORMATION DEMANDÉE PAR REVENU CANADA, (IMPOT) OU PAR LA GRC

10.1 Revenue Canada (Taxation)

10.1 Revenu Canada (Impôt)

[P] Should a demand be made by Revenue Canada (Taxation) to access an applicant's file, in whole or in part, without the written consent from the applicant, such a demand should be referred to the Director General, Program Affairs Branch, who will undertake to resolve the question with the Director General Audit Directorate, Revenue Canada (Taxation).

[P] Si Revenu Canada (Impôt) présente une demande d'accès à l'ensemble ou à une partie du dossier d'un requérant sans le consentement écrit de ce dernier, la demande devra être envoyée au directeur général, Direction générale des programmes qui réglera la question avec le directeur général de la Vérification de Revenu Canada, Impôt.

10.2 RCMP

10.2 GRC

10.2.1 Information Requests by the RCMP

10.2.1 Demandes de renseignements émanant de la GRC

[P] Requests for information by the RCMP and related replies will be channelled through the appropriate Regional Executive Director or Assistant Deputy Minister. Contacts will usually be originated by local officers of the Commercial Crime Branch of the RCMP.

[P] Les demandes de renseignements émanant de la GRC et les réponses qui s'y rapportent seront acheminées par l'entremise du Directeur exécutif régional ou du Sous-ministre adjoint concerné. De façon générale, les contacts seront établis par les agents locaux de la Sous-direction des infractions commerciales de la GRC.

[P] The Regional Executive Director or Assistant Deputy Minister will keep the Deputy Minister fully informed on all such cases. Copies of correspondence and reports relating to RCMP investigations are to be provided to the ADM, Finance, Personnel and Administration. All such correspondence and reports are to be classified as "SECRET" and retained in locked custody with restricted access.

[P] Le Directeur exécutif régional ou le Sous-ministre adjoint tiendra le Sous-ministre parfaitement informé de tous les cas d'enquête. On devra fournir copies de la correspondance et des rapports reliés à ces enquêtes au SMA, Finances, gestion du personnel et administration. Toute cette correspondance et ces rapports porteront la cote de sécurité "SECRET", seront gardés sous clé et leur accès sera limité.

10.2.2 Contacts Initiated by DRIE

10.2.2 Prise de contact par MEIR

[P] Prior to any RCMP investigation of applicants being initiated, Legal Services is to be consulted.

[P] Le contentieux doit être consulté avant de demander une enquête de la GRC sur un requérant.

When the need for an investigation is judged necessary, the Regional Executive Director or Assistant Deputy Minister will be the initiator. However, when responsibility for an applicant's file must be transferred to the Loan Insurance and Recoveries Section for concurrent recovery action, the ADM, Development Programs and Investments will be the initiator. In all such cases, the appropriate Regional Executive Director or Assistant Deputy Minister and the Deputy Minister will be kept fully informed.

Le Directeur exécutif régional ou le Sous-ministre adjoint sera la personne désignée pour demander la tenue d'une enquête, lorsqu'il la juge nécessaire. Toutefois, si la responsabilité du dossier doit être transférée à la section d'assurance de prêt et recouvrements afin de procéder simultanément à un recouvrement, le SMA, Programmes de développement et investissement devra prendre l'initiative de demander une telle enquête. Dans tous ces cas, le Directeur exécutif régional compétent ou le Sous-ministre adjoint et le Sous-ministre seront tenus entièrement au courant.

10.2.3 General

[P] In RCMP investigations of DRIE applicants, files will be made available for examination on DRIE premises and documents required as evidence should be photocopied. There are two exceptions to this general rule:

1. Original files should be given to the RCMP if the RCMP presents DRIE with a search warrant.
2. If DRIE personnel are also the subject of the investigation, the complete original file should be turned over to the RCMP, regardless of whether or not a search warrant is presented.

It must be stressed that all RCMP investigations are sensitive and strictest confidentiality should be observed.

10.2.3 Généralités

[P] Lors des enquêtes de la GRC, les dossiers appropriés seront accessibles au fins d'examen seulement et aux bureaux de MEIR. On devra photocopier les documents dont on aura besoin comme preuves. Il y a deux exceptions à cette règle générale:

1. Les dossiers originaux doivent être soumis à la GRC si celle-ci présente au MEIR un mandat de perquisition à cet effet.
2. S'il arrive que l'enquête porte aussi sur un (ou des) employé(s) du MEIR, le dossier original complet doit être remis à la GRC qu'un tel mandat soit présenté ou non.

Il importe d'insister sur le caractère épineux de toutes les enquêtes de la GRC; aussi, le secret le plus strict doit-il être gardé.

11. SCIENTIFIC RESEARCH TAX  
CREDIT (SRTC)

[P] The availability of SRTC instruments should not be a bar to provision of IRDP support to an innovation project. Where an SRTC instrument may be used, this fact will be used as part of the assessment for incrementality.

For stacking purposes, the Minister will estimate the amount of any tax credit for an innovation project at 35% for corporations eligible in the small business deduction, i.e., a Canadian-controlled private corporation whose taxable income is under \$200,000 and whose cumulative taxable earnings does not exceed \$1,000,000; at 30% for other corporations in the Atlantic Provinces and Gaspé; and at 20% for all other corporations and for individuals. These rates will apply without regard for the method used by the applicant to take advantage of them, i.e., whether or not an SRTC instrument has been utilized.

11. CRÉDIT D'IMPÔT A LA RECHERCHE  
SCIENTIFIQUE (CIRS)

[P] La disponibilité du CIRS ne devrait pas empêcher l'octroi d'aide en vertu du PDIR pour un projet d'innovation. Lorsqu'un CIRS est utilisé, on tiendra compte de ce fait pour l'évaluation de l'effet d'accroissement.

Aux fins du cumul de l'aide, le ministre évaluera la somme de tout crédit d'impôt pour un projet d'innovation à 35% pour les sociétés admissibles à la déduction à titre de petite entreprise, c'est-à-dire une société privée sous contrôle canadien dont le revenu imposable est inférieur à 200 000 \$ et dont le revenu imposable cumulatif ne dépasse pas 1 000 000 \$; à 30% pour les autres sociétés des provinces atlantiques et de la région de Gaspé; et à 20% pour toutes les autres sociétés et pour les particuliers. Ces taux s'appliqueront, sans égard à la méthode utilisée par le requérant pour en profiter, c.-à-d. que le CIRS soit utilisé ou non.

APPENDIX

ANNEXES

A - IRDP Summary of Program Coverage

A - Résumé des secteurs couverts par le Programme

B - Census Divisions

B - Divisions de recensement

C - Delegated Signing Authorities for Major Funded Programs

C - Délégation des pouvoirs de signature relatifs aux principaux programmes d'aide financière

D - Census Metropolitan Areas in Canada

D - Les régions métropolitaines recensées du Canada

E - DRIE Internal Board - Terms of Reference

E - Mandat de la Commission interne du MEIR

F - Atlantic Fish Processing Viability Standards

F - Normes de viabilité pour les entreprises de transformation du poisson de l'Atlantique

G - Textile, Clothing and Footwear Products under Restraint

G - Textiles, vêtements et chaussures visés par des restrictions

H - Sector Firms Program Guidelines - CIRB

H - Lignes directrices du programme sectoriel - OCRI

INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)  
SUMMARY OF PROGRAM COVERAGE

PROGRAM ELEMENT	ELIGIBLE PROJECTS	FORM OF ASSISTANCE	MAXIMUM CONTRIBUTION LEVEL OR ELIGIBILITY			
			TIER I	TIER I Special	TIER II	TIER III & IV
Industrial Development Climate	Course Development related to industrial development studies, scholarships	Grant (Up to 100% in all Tier groups)	Eligible	Eligible	Eligible	Eligible
(The element has been eliminated effective November 9, 1984)	Non-profit centres or institutes, specialized services for disseminating scientific or technical information, economic development studies	Contribution (Up to 100% in all Tier groups)	Eligible	Eligible	Eligible	Eligible
	Infrastructure related to industry	Contribution (up to 100% in Tier groups II, III & IV)	Not Eligible	Not Eligible	Eligible	Eligible
Innovation (1)	Project or activity feasibility, consultants studies on technology transfer, market research, venture capital search	Contribution	To Nov 8/84 50% After Nov 8/84 33.3%	50% 33.3%	60% 40%	75% 50%
	Development, demonstration or design of new products or processes	Contribution	To Nov 8/84 50% After Nov 8/84 33.3%	50% 33.3%	60% 40%	75% 50%
	Research or development of new pollution abatement technology	Contribution	To Nov 8/84 50% After Nov 8/84 33.3%	50% 33.3%	60% 40%	75% 50%
	Improvement or expansion of technological capability	Contribution	To Nov 8/84 50% After Nov 8/84 33.3%	50% 33.3%	60% 40%	75% 50%
	Development or demonstration of new products or processes without significant technical risk	Repayable Contribution	To Nov 8/84 50% After Nov 8/84 33.3%	50% 33.3%	60% 40%	75% 50%

(1) Effective April 1, 1986 minimum project size under sections 9, 10, 11 and 12 is \$100,000 in eligible costs. Projects with eligible costs less than \$100,000 are the responsibility of the National Research Council's IRAP program.



PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL (PDIR)  
RÉSUMÉ DES SECTEURS COUVERTS PAR LE PROGRAMME

ÉLÉMENT DU PROGRAMME	PROJETS ADMISSIBLES	FORME D'AIDE	NIVEAU MAXIMAL DE CONTRIBUTION OU ADMISSIBILITÉ			
			PALIER I	PALIER I SPECIAL	PALIER II	PALIER II & IV
Contexte du développement Industriel	Études, bourses, cours sur le développe- ment industriel	Subvention jusqu'a 100% a tous les paliers	Admissible	Admis- sible	Admissible	Admissible
(Cet élément a été éliminé à compter du 9 novembre 1984)	Centre a but non lucratif ou institut, services spécialisés ou diffusion des renseignements scientifiques ou techniques, études de développement économique	Contribution jusqu'a 100% a tous les paliers	Admissible	Admis- sible	Admissible	Admissible
	Infrastructure reliée a l'industrie	Contribution jusqu'a 100% aux Paliers II, III et IV	Non Admissible	Non Admis- sible	Admissible	Admissible
Innovation (1)	La faisabilité d'un projet ou d'une activité, études d'experts-conseils sur le transfert de techniques, une étude de marche et la recherche de capital-risque	Contribution	Jusqu'au 8 Nov/84 50% Après le 8 Nov/84 33.3%	50% 33.3%	60% 40%	75% 50%
	Mise au point de nouveaux produits ou procédés recherche ou mise au point de nouvelles techniques anti-polution	Contribution	Jusqu'au 8 Nov/84 50% Après le 8 Nov/84 33.3%	50% 33.3%	60% 40%	75% 50%
	Amélioration ou renforcement des compétences techniques	Contribution	Jusqu'au 8 Nov/84 50% Après le 8 Nov/84 33.3%	50% 33.3%	60% 40%	75% 50%
	Elaboration ou demonstration de nouveaux produits ou procédés ne comportant pas de risques techniques appréciables	Contribution remboursable	Jusqu'au 8 Nov/84 50% Après le 8 Nov/84 33.3%	50% 33.3%	60% 40%	75% 50%

(1) Applicable à partir du 1<sup>er</sup> avril 1986 montant minimal du projet en vertu des articles 9, 10, 11 et 12 est 100 000 \$ de coûts admissibles. Projets dont les coûts admissibles sont inférieurs à 100 000 \$ sont la responsabilité du PARI (Programme d'aide à la recherche Industrielle) du Conseil national de recherches Canada (CNRC).

INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)  
SUMMARY OF PROGRAM COVERAGE

PROGRAM ELEMENT	ELIGIBLE PROJECTS	FORM OF ASSISTANCE		MAXIMUM CONTRIBUTION LEVEL OR ELIGIBILITY				
				TIER I	TIER I SPECIAL	TIER II	TIER III	TIER IV
Establishing a new facility	Consultants studies on project feasibility, market research, venture capital search	Contribution	To Nov 8/84	50%	50%	60%	75%	75%
			After Nov 8/84	NII	30%	30%	37.5%	37.5%
	Establishment of buildings, machinery and equipment and related infrastructure	Contribution	To Nov 8/84	NII*	35%	35%	50%	60%
			After Nov 8/84	NII	17.5%	17.5%	25%	30%
Modernization and Expansion	Consultants studies on project feasibility, market research, venture capital search, productivity improvement	Contribution	To Nov 8/84	50%	50%	60%	75%	75%
			After Nov 8/84	NII	30%	30%	37.5%	37.5%
			Expansion of existing facilities or acquisition of machinery and equipment	Contribution	To Nov 8/84	25%	NII	35%
After Nov 8/84	NII	17.5%**			17.5%	25%	25%	
	Application of micro-electronic technology	Contribution	To Nov 8/84	50%	NII	60%	75%	75%
			After Nov 8/84	NII	30%**	30%	37.5%	37.5%

**NOTE:** Before Nov. 9, 1984, threshold levels apply to establishment projects as follows: Tier I N/A, Tier I Special \$50,000, Tier II \$50,000, Tier III \$25,000 and Tier IV \$5,000. Before Nov. 9, 1984, threshold levels apply to modernization/expansion projects as follows: Tier I and Tier I Special \$100,000, Tier II \$50,000 Tier III \$25,000 and Tier IV \$5,000. Effective Nov. 9, 1984, Threshold levels apply to establishment projects as follows: Tier I N/A, Tier I Special \$50,000, Tier II - Minimum project size \$50,000 Tier III - Minimum project size \$25,000, Tier IV - minimum project size \$5,000. Threshold levels apply to expansion of existing facilities and acquisition of machinery and equipment projects as follows: Tier Group I N/A, Tier I Special \$50,000, Tier II - \$50,000, Tier III - \$25,000, Tier IV - \$5,000.

\* Exceptions may be made subject to approval of the Minister and the Treasury Board

\*\* Support is available in Tier I only if district would be eligible for Special Tier I status or with Treasury Board approval.

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL (PDIR)  
RÉSUMÉ DES SECTEURS COUVERTS PAR LE PROGRAMME

ÉLÉMENT DU PROGRAMME	PROJETS ADMISSIBLES	FORME D'AIDE		NIVEAU MAXIMAL DE CONTRIBUTION OU ADMISSIBILITÉ				
				PALIER I	PALIER I SPECIAL	PALIER II	PALIER III	PALIER IV
Établissement de nouvelles Installations	Études d'experts conseils sur la faisabilité d'un projet, une étude de marché ou la recherche de capital-risque	Contribution	Jusqu'au 8 Nov/84	50%	50%	60%	75%	75%
			Après le 8 Nov/84	Néant	30%	30%	37.5%	37.5%
	Établissement de batiments, de machines, et de matériel et d'infrastructures connexes	Contribution	Jusqu'au 8 Nov/84	Néant*	35%	35%	50%	60%
			Après le 8 Nov/84	Néant	17.5%	17.5%	25%	30%
Modernisation et Agrandissement	Études d'experts -conseils sur la faisabilité d'un projet une étude de marché, la recherche de capital-risque ou une étude d'accroissement de la productivité	Contribution	Jusqu'au 8 Nov/84	50%	50%	60%	75%	75%
			Après le 8 Nov/84	Néant	30%	30%	37.5%	37.5%
	Agrandissement des Installations déjà en place ou acquisition de machines et matériel	Contribution	Jusqu'au 8 Nov/84	25%	Néant	35%	50%	50%
			Après le 8 Nov/84	Néant	17.5%**	17.5%	25%	25%
Appliation de la micro-électronique			Jusqu'au 8 Nov/84	50%	Néant	60%	75%	75%
			Après le 8 Nov/84	Néant	30%***	30%	37.5%	37.5%

NOTE: Avant le 9 nov. 1984, les niveaux minimaux s'appliquent aux projets d'établissement comme suit: palier I S/O, palier I spécial 50 000 \$, palier II 50 000 \$, palier III 25 000 \$, palier IV 5 000 \$. Avant le 9 nov. 1984, les niveaux minimaux s'appliquent aux projets de modernisation/agrandissement comme suit: palier I et palier I spécial 100 000 \$, palier II 50 000 \$, palier III 25 000 \$, palier IV 5 000 \$. A compter du 9 nov. 1984 les niveaux minimaux s'appliquent aux projets d'établissement comme suit: palier I S/O, palier I spécial 50 000 \$, palier II - montant minimal du projet: 50 000 \$, palier III - montant minimal du projet: 25 000 \$, palier IV - montant minimal du projet: 5 000 \$. Les niveaux minimaux s'appliquent aux projets d'agrandissement des installations déjà en place et d'acquisition de machines et de matériel de technologie de pointe comme suit: palier I S/O, Palier I spécial - 50 000 \$, palier II - 50 000 \$, palier III - 25 000 \$, palier IV - 5 000 \$.

\* Des exceptions pourront être faites, sous réserve de l'approbation du Ministre et du Conseil du Trésor.

\*\* L'aide est déponible dans le palier I seulement si le district était admissible pour le palier I spécial ou avec l'approbation du Conseil du Trésor.

INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)  
SUMMARY OF PROGRAM COVERAGE

PROGRAM ELEMENT	ELIGIBLE PROJECTS	FORM OF ASSISTANCE	MAXIMUM CONTRIBUTION LEVEL OR ELIGIBILITY				
			TIER I	TIER I SPECIAL	TIER II	TIER III & IV	
Marketing	Consultants studies for activity feasibility	Contribution	To Nov 8/84	50%	50%	60%	75%
			After Nov 8/84	25%	25%	30%	37.5%
	Domestic Marketing - conferences, major meetings, special events, collection and dissemination of information	Contribution	To Nov 8/84	50%	50%	60%	75%
			After Nov 8/84	Nil	Nil	Nil	Nil
	Domestic Marketing - trade shows, seminars, advertising market research & analysis, publication & dissemination of catalogues, promotion of Canadian standard acceptance.	Contribution	To Nov 8/84	Eligible	Eligible	Eligible	Eligible
			After Nov 8/84	45%	45%	45%	45%
Restructuring (This element has been eliminated effective November 9, 1984)	Consultants studies on project feasibility, market research, venture capital search	Contribution		50%	50%	60%	75%
	Restructuring	Last resort loan guarantee up to 90%*		Eligible	Eligible	Eligible	Eligible
	Restructuring	Repayable Contribution		25%	25%	25%	25%
	Restructuring	Participation loan not Exceeding 15 years. (Up to 90% in Tier II, III & IV)		Not Eligible	Not Eligible	Eligible	Eligible

\* Normally restricted to minimum loan size of \$500,000. Normally includes stock options commensurate with risk.

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL (PDIR)  
RÉSUMÉ DES SECTEURS COUVERTS PAR LE PROGRAMME

ÉLÉMENT DU PROGRAMME	PROJETS ADMISSIBLES	FORME D'AIDE	NIVEAU MAXIMAL DE CONTRIBUTION OU ADMISSIBILITÉ				
			PALIER I	PALIER I SPECIAL	PALIER II	PALIER III & IV	
Commercialisation	Études d'experts conseils sur la faisabilité d'activités	Contribution	Jusqu'au 8 Nov/84	50%	50%	60%	75%
			Après le 8 Nov/84	25%	25%	30%	37.5%
	Commercialisation nationale - conférences, réunions importantes, événements spéciaux, cueillette et diffusion de renseignements	Contribution	Jusqu'au 8 Nov/84	50%	50%	60%	75%
			Après le 8 Nov/84	Néant	Néant	Néant	Néant
	Commercialisation nationale - publicité foire, séminaire, études de marché et analyses, publication et diffusion de catalogues, promouvoir l'acceptation des normes canadiennes	Contribution	Jusqu'au 8 Nov/84	Admissible	Admissible	Admissible	Admissible
			Après le 8 Nov/84	45%	45%	45%	45%
Réorganisation (Cet élément a été éliminé à compter du 9 novembre 1984)	Études d'experts-conseils sur la faisabilité d'un projet, une étude de marché, ou la recherche de capital-risque	Contribution		50%	50%	60%	75%
	Réorganisation	Assurance couvrant jusqu'à 90% du prêt, en dernier ressort**	Admissible	Admissible	Admissible	Admissible	
	Réorganisation	Contribution remboursable	25%	25%	25%	25%	
Réorganisation	N'excédant pas 15 ans prêt participant jusqu'à 90% aux Paliers II, III & IV	Non Admissible	Non Admissible	Admissible	Admissible		

\* Habituellement restreinte aux prêts dont la valeur minimale est de 500 000 \$. Comprend également des options de participation au capital-actions, proportionnelles aux risques.

APPENDIX B

Census Divisions

ANNEXE B

Divisions de recensement

PROVINCE	CENSUS DIVISION AND NUMBER DIV. DE RECENSEMENT ET NUMÉRO	TIER GROUP PALIER	INVEST. TAX CREDIT CRÉDIT IMPOT INVEST. (%)	
NFLD/T.N.	Avalon Peninsula	01	IV	20
	Bonavista	07	IV	40
	Burin Peninsula	02	IV	40
	Central	06	III	20
	Cornerbrook	05	IV	20
	Labrador	10	III	40
	North East	08	IV	40
	Northern	09	IV	40
	South Coast	03	IV	40
	S.W. -Port-Aux-Basques	04	IV	40
PEI/IPE	Kings	01	IV	40
	Prince	03	III	20
	Queens	02	II	20
N.S./N.E.	Annapolis	05	III	20
	Antigonish	14	III	20
	Cape Breton	17	IV	60
	Colchester	10	III	20
	Cumberland	11	III	20
	Digby	03	IV	20
	Guysborough	13	III	40
	Halifax	09	I	20
	Hants	08	III	20
	Inverness	15	IV	60
	Kings	07	III	20
	Lunenburg	06	III	20
	Pictou	12	III	20
	Queens	04	III	20
	Richmond	16	IV	60
	Shelburne	01	III	20
	Victoria	18	IV	60
	Yarmouth	02	III	20
	N.B.	Albert	06	II
Carleton		11	III	20
Charlotte		02	IV	20
Gloucester		15	IV	40
Kent		08	IV	40
Kings		05	II	20
Madawaska		13	IV	40
Northumberland		09	IV	40
Queens		04	IV	20
Restigouche		14	IV	40
Saint John		01	III	20
Sunbury		03	III	20
Victoria		12	IV	20
Westmorland		07	III	20
York		10	II	20

PROVINCE	CENSUS DIVISION AND NUMBER DIV. DE RECENSEMENT ET NUMÉRO	TIER GROUP PALIER	INVEST. TAX CREDIT CRÉDIT IMPOT INVEST. (%)
QUE	Abitibi	III	7
	Argenteuil	III	5
	Arthabasca	III	7
	Bagot	III	5
	Beauce	III	7
	Beauharnois	III	5
	Bellechasse	III	7
	Berthier	III	7
	Bonaventure	IV	40
	Brome	III	5
	Chambly	II	5
	Champlain	III	7
	Charlevoix-Est	III	7
	Charlevoix-Ouest	III	7
	Chicoutimi	III	40 & mostly 7
	Châteauguay	II	5
	Compton	III	7
	Deux-Montagnes	III	5
	Dorchester	III	7
	Drummond	III	7
	Frontenac	III	7
	Gaspé-Est	IV	40
	Gaspé-Ouest	IV	40
	Gatineau	II	5 & 7
	Hull	II	5
	Huntingdon	III	5
	Iberville	III	5
	Iles-de-la-Madeleine	IV	40
	Ile-de-Montréal	II	5
	Ile-Jésus	I	5
	Joliette	III	5 & 7
	Kamouraska	IV	20
	Labelle	III	7
	Lac-St-Jean-Est	III	7
	Lac-St-Jean-Ouest	III	40 but mostly 7
	Laprairie	I	5
	Lévis	II	7
	Lotbinière	III	7
	L'Assomption	II	5
	L'Islet	III	7
	Maskinongé	III	7
	Matane	IV	40
	Matapédia	IV	40
	Mégantic	III	7
	Missisquoi	III	5
	Montcalm	III	5 & 7
	Montmagny	III	7
	Montmorency 1	III	7
	Montmorency 2	III	7
	Napierville	III	5
	Nicolet	III	7
	Nouveau-Québec	III	Mostly 40 rest 7



PROVINCE	CENSUS DIVISION AND NUMBER DIV. DE RECENSEMENT ET NUMÉRO	TIER GROUP PALIER	INVEST. TAX CREDIT CRÉDIT IMPOT INVEST. (%)	
QUE	Papineau	75	III	5
	Pontiac	80	IV	7
	Portneuf	29	III	7
	Québec	20	II	7
	Richelieu	50	III	5
	Richmond	35	III	7
	Rimouski	07	III	40 city 20
	Rivière-du-Loup	08	III	40
	Rouville	52	II	5
	Saguenay	97	III	Mostly 40 rest 7
	Saint-Hyacinthe	51	II	5
	Saint-Jean	55	II	5
	Saint-Maurice	43	III	7
	Shefford	39	II	5
	Sherbrooke	36	II	7
	Soulanges	71	II	5
	Stanstead	37	III	7
	Témiscamingue	83	III	7
	Témiscouata	09	IV	40
	Terrebonne	63	II	5
	Vaudreuil	72	I	5
	Verchères	57	I	5
	Wolfe	26	III	7
Yamaska	42	III	7	
ONT	Algoma Dist.	57	II	7
	Brant	29	II	5
	Bruce	41	I	5
	Cochrane Dist.	56	II	40
	Dufferin	22	I	5
	Durham R.M.	18	I	5
	Elgin	34	I	5
	Essex	37	I	5
	Frontenac	10	I	5
	Glengarry-Dundas-Stormont	01	II	5
	Grey	42	II	5
	Haldimand-Norfolk	28	II	5
	Haliburton	46	II	5
	Halton R.M.	24	I	5
	Hamilton-Wentworth RM	25	I	5
	Hastings	12	II	5
	Huron	40	I	5
	Kenora Dist.	60	II	40
	Kent	36	I	5
	Lambton	38	I	5
	Lanark	09	II	5
	Leeds-Grenville	07	I	5
	Lennox & Addington	11	II	5
Manitoulin Dist.	51	III	7	

PROVINCE	CENSUS DIVISION AND NUMBER DIV. DE RECENSEMENT ET NUMÉRO	TIER GROUP PALIER	INVEST. TAX CREDIT CRÉDIT IMPOT INVEST. (%)	
ONT	Metro. Toronto	20	I	5
	Middlesex	39	I	5
	Muskoka Dist. Mun.	44	II	5
	Niagara R.M.	26	II	5
	Nipissing Dist.	48	II	7
	Northumberland	14	II	5
	Ottawa-Carleton R.M.	06	I	5
	Oxford	32	I	5
	Parry Sound Dist.	49	III	7
	Peel R.M.	21	I	5
	Perth	31	I	5
	Peterborough	15	II	5
	Prescott-Russell	02	I	5
	Prince Edward	13	II	5
	Rainy River Dist.	59	I	7
	Renfrew	47	II	7
	Simcoe	43	I	5
	Sudbury Dist.	52	III	7
	Sudbury R.M.	53	II	7
	Thunder Bay Dist.	58	I	40
	Timiskaming Dist.	54	II	7
	Victoria	16	II	5
	Waterloo R.M.	30	I	5
	Wellington	23	I	5
York R.M.	19	I	5	
MAN	Beauséjour	12	II	7
	Brandon	07	I	7
	Dauphin	17	II	7
	Flin Flon	21	I	40
	Gillam	23	II	40
	Gimli	18	II	7
	Gladstone	08	II	7
	Lake Winnipeg	19	III	40
	Morden	03	II	7
	Neepawa	15	II	7
	Pilot Mound	04	II	7
	Portage La Prairie	09	II	7
	Roblin	16	III	7
	Selkirk	13	I	7
	Starbuck	10	II	7
	Steinbach	02	II	7
	Stonewall	14	I	7
	Swan River	20	III	7
	S.E. Manitoba	01	II	7
	S.W. Manitoba	05	II	7
	Thompson	22	II	40
				Except Thompson 7
		Virden	06	II
	Winnipeg	11	I	7

PROVINCE	CENSUS DIVISION AND NUMBER DIV. DE RECENSEMENT ET NUMÉRO	TIER GROUP PALIER	INVEST. TAX CREDIT CRÉDIT IMPOT INVEST. (%)	
SASK	Assiniboia	03	I	7
	Carrot River	14	II	7
	Estevan	01	I	7
	Kindersley	13	I	7
	Maple Creek	04	I	7
	Meadowlake	17	II	7
	Melville	05	II	7
	Moose Jaw	07	II	7
	Northlands	18	III	40
	N. Battleford	12	II	7
	Prince Albert	15	II	7
	Regina	06	I	7
	Saskatoon	11	I	7
	Shellbrook	16	II	7
	Swift Current	08	I	7
	Weyburn	02	I	7
	Wynyard	10	II	7
	Yorkton	09	II	7
	ALTA	Calgary	06	I
Camrose-Lloydminster		10	I	5
Drumheller		05	I	5
Edmonton		11	I	5
Fort McMurray		16	I	7
Grande Cache		18	I	40
Grande Prairie		19	I	40 City 7
Hanna-Oyen		04	I	5
Hinton		14	I	5
Lethbridge		02	I	5
Medicine Hat		01	I	5
National Parks		15	I	5
Pincher Creek		03	I	5
Red Deer		08	I	5
Rocky Mountain		09	I	5
Slave Lake		17	II	40
St. Paul-Bonnyville		12	I	7
Stettler-Wainright		07	I	5
Whitecourt-Athabaska		13	II	7
B.C./C.B.		Alberni-Clayoquot	23	III
	Bulkley-Nechako	51	II	7
	Capital	17	II	5
	Cariboo	41	III	7
	Central Coast	45	III	7
	Central Fraser	11	II	5
	Central Kootenay	03	III	5
	Central Okanagan	35	III	5
	Columbia-Shuswap	39	III	5
	Comox-Strathcona	25	III	5
	Cowichan Valley	19	III	5
	Dewdney-Alouette	13	II	5

PROVINCE	CENSUS DIVISION AND NUMBER DIV. DE RECENSEMENT ET NUMÉRO	TIER GROUP PALIER	INVEST. TAX CREDIT CRÉDIT IMPOT INVEST. (%)	
B.C./C.B.	East Kootenay	01	II	5
	Fraser-Cheam	09	III	5
	Fraser-Fort George	53	II	7
	Greater Vancouver	15	I	5
	Kitimat-Stikine	49	II	7
	Kootenay Boundary	05	II	5
	Mount Waddington	43	II	5
	Nanaimo	21	III	5
	North Okanagan	37	III	5
	Okanagan-Similkameen	07	III	5
	Peace River-Liard	55	II	40
	Powell River	27	II	5
	Skeena-Queen Charlotte	47	II	7
	Squamish-Lillooet	31	III	5
	Stikine	57	II	7
	Sunshine Coast	29	III	5
	Thompson-Nicola	33	II	5
NWT/TNO	Baffin Region	04	III	40
	Central Arctic Region	08	III	40
	Forth Smith Region	06	III	40
	Inuvik Region	07	III	40
	Keewatin Region	05	III	40
Yuk	Yukon	01	III	40

June 8, 1987

PART B  
APPENDIX CDELEGATED SIGNING AUTHORITIES FOR FUNDED PROGRAMS OF THE DEPARTMENT

The following authorities are applicable to all Programs. Note the specific arrangements for some programs found at the end of this listing. Note also that notwithstanding the nominal level of delegation, authority is only to be exercised by those at that level who have responsibility and accountability for a particular program. All delegations are subject to the Terms and Conditions and policies authorized for the program.

	Minister	Deputy Minister	Assoc. Deputy Minister	ADM/RXD	Director General(1)	Director	Manager	
Authorization of offer								(1) Director General refers to an Industry sector Director General or a Director General in Ontario or Quebec.
Sensitive relocation cases (2) up to \$1,000,000	(X)							(2) Refer to the IRDP Manual B7.
All other contributions (5,10)								(3) Not applicable to DIPP, TOEP, NEDP or ERDA Subs.
- up to \$ 50,000	(X)	X	X	X	X (4)	X(3)		(4) Not applicable to TOEP, NEDP or ERDA Subs.
- \$ 50,001 to \$250,000	(X)	X	X	X	X (4)			(5) Except AEP
- \$250,001 to \$500,000 (7)	(X)	X(6)	X(6)	X(6)				(6) DIPP only.
- \$500,001 to \$1,000,000 (7)	(X)							(7) T.B. approval required for SARDA.
- over \$1,000,000 (7,8)	X(9)							(8) Over \$10 million require T.B. approval and over \$20 million require CCERD approval.
Loan Insurance & Interest Buy-Downs (AEP)(10)								(9) Minister of State for NEDP and AEP.
Loan size to \$50,000	(X)	X	X	X	X(11)	X(11)		(10) Except ECB.
Loan size \$50,001 to \$250,000	(X)	X	X	X	X(11)			(11) Quebec only.
Loan size \$250,001 to \$1,000,000(12)	(X)	X	X	X	X(11)			(12) With concurrence of AEB for amounts over \$250,000 (Minister of State if AEB and RXD disagree).
Loan Size over \$1,000,000(8)	X(26)							
Loan Insurance (EDP)	X							
Issue Letters of Offer - up to \$250,000	(X)	X	X	X	X	X		
- \$250,001 to \$1,000,000	(X)	X	X	X	X			
- over \$1,000,000	(X)	X	X	X				
Issue Insurance agreements and sign closing Documents	(X)	X	X	X	X	X	X(19)	

(X) Refers to Minister of State, Small Businesses and Tourism

	Minister	Deputy Minister	Assoc. Deputy Minister	ADM/ RXD	Director Gen- eral(1)	Director	Manager	
Authorize Rejections(10)								
Discretionary - Amount of Contribution or Loan size (AEP)								
- up to 50,000(13a)	(X)	X	X	X	X	X		(13a) Rejections must be calculated on the basis of the maximum assistance potentially available under a program. Rejection requires the same level of authorization as would have been required to approve a contribution of that size for that program, subject to the stipulations described in the general preamble and in notes (2) to (12) inclusive and in note (26), as applicable to that particular program.
- \$50,001 to \$250,000(13a)	(X)	X	X	X	X			
- \$250,001 to \$1,000,000(12)	(X)	X	X	X	X(4)			
- over \$1,000,000 (26)	X(9)							
Statutory/Regulatory (non-eligible)	(X)	X	X	X	X	X	X	
Issue letters of rejection								
Discretionary	(X)	X	X	X	X	X		
Statutory/Regulatory (non-eligible)	(X)	X	X	X	X	X	X	(13b) Must be approved by the same level as is required to authorize the project assistance.
Authorize withdrawal of offer(13b)	(X)	X	X	X	X	X		
Issue letter of withdrawal	(X)	X	X	X	X	X		
Authorize Amendments								
SUBSTANTIVE:(14)								(14) Must be approved by the same level as is required to authorize the project assistance. Projects originally approved at the ministerial level may be approved by the Chairperson of the DRIE Internal Board or any higher level. If DRIE Internal Board and AEB disagree on projects over \$1 million, approval of Minister of State is required.
Increase in amount(15)	(X)	X	X	X	X	X		
Change term/extension of control period (over 1 year)	(X)	X	X	X	X	X		
Extension of C.P. date over 1 year	(X)	X	X	X	X	X		
Change completion date over 1 year	(X)	X	X	X	X	X		
Alteration of repayment terms	(X)	X	X	X	X	X		
Extension of date for injection of equity	(X)	X	X	X	X	X		(15) The increase must be approved at the same delegated authority as would apply to the new revised total amount.
Reduction in level of equity	(X)	X	X	X	X	X		
Acceptance of Additional Support from Governments (16)	(X)	X	X	X	X	X		(16) Provided stacking rules are not exceeded.
Assignment of agreements	(X)	X	X	X	X	X		
Change to disbursement condition	(X)	X	X	X	X	X		
Release of security	(X)	X	X	X	X	X		
Change of project location	(X)	X	X	X	X	X		
Reissue offer as joint offer	(X)	X	X	X	X	X		
Major change to statement of work	(X)	X	X	X	X	X		
Other substantive	(X)	X	X	X	X	X		

(X) Refers to Minister of State, Small Businesses and Tourism

	Minister	Deputy Minister	Assoc. Deputy Minister	ADM/RXD	Director General(1)	Director	Manager	
<b>NON-SUBSTANTIVE:</b>								
Extension of C.P. date up to 1 year	(X)	X	X	X	X	X		
Change in ownership	(X)	X	X	X	X	X		
Minor change to statement of work	(X)	X	X	X	X	X		
Change to annual spending (reprofiling)	(X)	X	X	X	X	X		
Extension of acceptance date over 90 days	(X)	X	X	X	X	X		
Extend commencement date	(X)	X	X	X	X	X		
Change completion date up to 1 year	(X)	X	X	X	X	X		
Change reporting dates	(X)	X	X	X	X	X	X	
Change in name without change in ownership	(X)	X	X	X	X	X	X	
Change of consultant	(X)	X	X	X	X	X	X	
Addition of consultant	(X)	X	X	X	X	X	X	
Reallocation of operating cost estimates	(X)	X	X	X	X	X		
Acceptance of non-shareholder postponement	(X)	X	X	X	X	X		
Acceptance of unaudited financial statements	(X)	X	X	X	X(17)	X(17)		(17) Except for loan guarantee cases.
Change term/extension of control period (up to 1 year)	(X)	X	X	X	X	X		
Substitution of security	(X)	X	X	X	X	X		
Change of lender	(X)	X	X	X	X	X		
Change of timing for first loan disbursement	(X)	X	X	X	X	X		
Other non-substantive	(X)	X	X	X	X	X		
Issue amendment letters	(X)	X	X	X	X	X	X	
<b>Approval of payments (amount of indiv. payment)</b>								
Advance payments	(X)	X	X	X				
Contributions - up to \$500,000	(X)	X	X	X	X	X	X	
- \$500,001 to \$1,000,000	(X)	X	X	X	X	X		
- \$1,000,001 to \$5,000,000	(X)	X	X	X	X			
- over \$5,000,000	(X)	X	X	X				
Loan guarantee claims(18)	(X)	X	X					(18) Commitment to PAC at this level.
Letter demanding repayment for breach of terms	(X)	X	X	X	X(19)	X(19)	X(19)	(19) Crown Investments and Guarantees Branch only.

(X) Refers to Minister of State, Small Businesses and Tourism

	Minister	Deputy Minister	Assoc. Deputy Minister	ADM/ RXD	Director Gen- eral(1)	Director	Manager
Authorize termination of agreement for reasons of default(13b)	(X)	X	X	X	X	X	
Authorize termination of agreement by mutual consent							
- No payments made	(X)	X	X	X	X	X	
- Payments made	(X)	X	X	X	X	X	
Sign Termination Agreement (20)	(X)	X	X	X	X	X	(20) Operating cost projects only.
Cancellation for bankruptcy(20)	(X)	X	X	X	X	X	
Proof of claim signature	(X)	X	X	X	X	X	X(21) (21) Manager, Loan Insurance and Recoveries.
Stop Payment Letter	(X)	X	X	X	X	X	
Cessation of use of assets							
Determination that avoidable/unavoidable Letter advising applicant	(X)	X	X	X	X	X(19)	X(19)
Exercise stock options(22)	X						X (22) T.B. consent required.
Non-recovery under Section 11(2) of IRD Act	(X)	X	X	X	X		
Waiver permitting foreign manufacture on innovation projects							
Decision to waive Letter advising applicant	(X)	X	X	X	X	X	
Waiver of repayment from sale, lease or other disposition on innovation projects	(X)	X	X				
EARP assessment sign-off	(X)	X	X	X	X	X	X
Acceptance of an application							
In the form of a letter	(X)	X	X	X	X	X	
Letter to close file due to lack of response	(X)	X	X	X	X	X	X
Letter to acknowledge withdrawal by applicant	(X)	X	X	X	X	X	X
Letter advising lapse of offer	(X)	X	X	X	X	X	
Notification that loan guarantee will terminate for non-payment of fees	(X)	X	X	X	X	X	
<u>Specific Arrangements</u>							
<u>DIPP (Defence Industry Productivity Program)</u>							
Requisition to DSS for Contract	(X)	X	X	X	X	X	X
Authorize Assignment of design rights for projects under purview of U.S. Defence acquisition regulations	(X)	X	X	X			

(X) Refers to Minister of State, Small Businesses and Tourism



	Minister	Deputy Minister	Assoc. Deputy Minister	ADM/ RXD	Director Gen- eral(1)	Director	Manager
<u>SIAP (Shipbuilding Industry Assistance Program)</u>							
Approval of Performance Improvement Plan	X						
Authorize Ship Construction Subsidy	(X)	X	X	X			
Authorize Productivity Improvement Project	(X)	X	X	X			
<u>MSA &amp; MISA (Montreal and Magdalen Islands Special Areas)</u>							
Substantive Amendments - Change in Amount, Location, % support	X(23)						(23) An Order-in-Council is required.
<u>Enterprise Cape Breton</u>							
Authorize or Reject (27)							(24) Executive Director ECB
Assistance - up to \$50,000	X	X	X	X(24)			(25) ECB Board with concurrence XD ECB. (Minister if they disagree)
- \$50,001 to \$250,000	X	X	X	X(25)			(26) With advice from appropriate Board.
- over \$250,000	X(26)						(27) Does not include ERDA Subs.

PARTIE B  
ANNEXE CDÉLÉGATION DES POUVOIRS DE SIGNATURE RELATIFS AUX PRINCIPAUX PROGRAMMES D'AIDE FINANCIÈRE

Les pouvoirs suivants s'appliquent à tous les programmes. Veuillez noter que les dispositions s'appliquant spécifiquement à certains programmes figurent à la fin de cette liste. Veuillez noter, en outre, qu'indépendamment du niveau de délégation indiqué, l'autorité ne peut être exercée que par ceux à qui incombe, à ce niveau, la responsabilité et l'imputabilité propre à chaque programme. Les délégations sont assujetties aux modalités administratives et aux politiques en vigueur pour chacun des programmes.

	Ministre	Sous- ministre	Sous- ministre associé	SMA/ DER	Directeur général (1)	Directeur	Adminis- trateur	
Autorisation de l'offre								(1) Directeur général désigne un directeur général sectoriel ou un directeur général de l'Ontario ou du Québec.
Cas de relocalisation délicats (2)								(2) Consulter la section B7 du manuel sur le PDIR.
Jusqu'à 1 000 000 \$	(X)							(3) Ne s'applique pas au PPIMD, PRPTE, PDEA, et Ent. aux. EDER.
Toutes les autres contributions(5,10)								(4) Ne s'applique pas au PRPTE, PDEA et Ent. aux. EDER.
- jusqu'à 50 000 \$	(X)	X	X	X	X(4)	X(3)		(5) Sauf PEA
- de 50 001 \$ à 250 000 \$	(X)	X	X	X	X(4)			(6) PPIMD seulement
- de 250 001 \$ à 500 000 \$ (7)	(X)	X(6)	X(6)	X(6)				(7) Approbation du C.T. requise pour ARDA spécial
- de 500 001 \$ à 1 000 000 \$ (7)	(X)							(8) Approbation du C.T. requise au-dessus de 10 millions \$ et approbation du CCDEP au-dessus de 20 millions \$.
- plus de 1 000 000\$ (7,8)	X(9)							(9) Ministre d'État pour PDEA et PEA.
Assurance-prêt et prise en charge d'intérêts (PEA)(10)								(10) Sauf ECB.
Prêt jusqu'à 50 000 \$	(X)	X	X	X	X(11)	X(11)		(11) Québec seulement.
Prêt de 50 001 \$ à 250 000 \$	(X)	X	X	X	X(11)			(12) Avec l'accord du CEA au-dessus de 250 000 \$ (Ministre d'État si le CEA et le DER sont en désaccord).
Prêt de 250 001 \$ à 1 000 000 \$(12)	(X)	X	X	X	X(11)			
Prêt de plus de 1 000 000 \$(8)	(X)(26)							
Garantie de prêt (PEE)	X							
Emission de lettres d'offre - jusqu'à 250 000 \$	(X)	X	X	X	X	X		
- de 250 001 \$ à 1 000 000 \$	(X)	X	X	X	X			
- plus de 1 000 000 \$	(X)	X	X	X				
Emission de convention d'assurance et signature des documents finals	(X)	X	X	X	X	X	X(19)	

(X) Désigne le ministre d'État, Petites entreprises et Tourisme

	Ministre	Sous- ministre	Sous- ministre associé	SMA/ DER	Directeur général (1)	Directeur	Adminis- trateur	
Autorisation des refus(10)								
Discrétionnaires - Montant de la contribution ou du prêt (PEA)- jusuq'à 50 000 \$(13a)	(X)	X	X	X	X	X		(13a) Les refus doivent être calculés en tenant compte de l'aide maximum disponible aux termes du programme. Le refus nécessite une approbation au même niveau qu'une contribution de ce montant sous réserve des conditions du préambule et des notes (2) à (12) et de la note (26) s'appliquant à ce programme.
- de 50 001 \$ à 250 000 \$(13a)	(X)	X	X	X	X			
- de 250 001 \$ à 1 000 000 \$(12)	(X)	X	X	X	X(4)			
- plus de 1 000 000 \$(26)	X(9)							
Statutaires (demandes non admissibles)	(X)	X	X	X	X	X	X	
Emission de lettre de refus								
Discrétionnaires	(X)	X	X	X	X	X		(13b) Doit être approuvé au même niveau que pour celui de l'approbation de l'aide.
Statutaires (demandes non admissibles)	(X)	X	X	X	X	X	X	
Autorisation de retrait d'offre(13b)	(X)	X	X	X	X	X		
Emission de lettre de retrait	(X)	X	X	X	X	X		
Autorisation de modifications								
IMPORTANTES:(14)								(14) Doit être approuvé au même niveau que pour celui de l'approbation de l'aide. Les modifications portant sur des projets initialement approuvés au niveau ministériel peuvent être approuvées par le/la président(e) de la Commission interne du MEIR ou à un niveau supérieur. Si la Commission interne du MEIR et le CEA sont en désaccord sur un projet de plus d'un million de dollars, l'approbation du Ministre d'État est requise.
Augmentation du montant(15)	(X)	X	X	X	X	X		
Modification de la durée/prolongation de la période de contrôle (plus d'un an)	(X)	X	X	X	X	X		
Report de la date du début de la production commerciale (plus d'un an)	(X)	X	X	X	X	X		
Modification de la date d'achèvement (plus d'un an)	(X)	X	X	X	X	X		
Modification des conditions de remboursement	(X)	X	X	X	X	X		
Report de la date de versement de l'avoir-propre	(X)	X	X	X	X	X		
Diminution du niveau de l'avoir-propre	(X)	X	X	X	X	X		
Acceptation d'aide gouvernementale additionnelle(16)	(X)	X	X	X	X	X		
Assignation des ententes	(X)	X	X	X	X	X		
Modification des conditions régissant les versements	(X)	X	X	X	X	X		
Décharge de la garantie	(X)	X	X	X	X	X		
Changement de localisation d'un projet	(X)	X	X	X	X	X		
Changement de l'offre en une offre conjointe	(X)	X	X	X	X	X		
Modification importante de l'énoncé des travaux	(X)	X	X	X	X	X		
Autres modifications importantes	(X)	X	X	X	X	X		

(X) Désigne le ministre d'État, Petites entreprises et Tourisme

	Ministre	Sous- ministre	Sous- ministre associé	SMA/ DER	Directeur général (1)	Directeur	Adminis- trateur
MODIFICATIONS ACCESSOIRES:							
Report de la date de production commerciale (jusqu'à un an)	(X)	X	X	X	X	X	
Changement de propriétaire	(X)	X	X	X	X	X	
Modification mineure de l'énoncé des travaux	(X)	X	X	X	X	X	
Modification des dépenses annuelles (déplacement de fonds)	(X)	X	X	X	X	X	
Prolongement de la période d'acceptation au-delà de 90 jours	(X)	X	X	X	X	X	
Report de la date du début des travaux	(X)	X	X	X	X	X	
Modification de la date d'achèvement (jusqu'à un an)	(X)	X	X	X	X	X	
Modification des dates de remise des rapports	(X)	X	X	X	X	X	X
Changement de nom sans changement de propriétaire	(X)	X	X	X	X	X	X
Changement d'expert-conseil	(X)	X	X	X	X	X	X
Addition d'un expert-conseil	(X)	X	X	X	X	X	X
Réaffectation des coûts d'exploitation prévus	(X)	X	X	X	X	X	
Acceptation d'un sursis demandé par un non-actionnaire	(X)	X	X	X	X	X	
Acceptation d'états financiers non vérifiés	(X)	X	X	X	X(17)	X(17)	(17) Sauf pour les garanties de prêts
Modification de la durée/prolongation de la période de contrôle (jusqu'à un an)	(X)	X	X	X	X	X	
Substitution des garanties	(X)	X	X	X	X	X	
Changement de prêteur	(X)	X	X	X	X	X	
Changement de date pour le premier versement d'un prêt	(X)	X	X	X	X	X	
Autres modifications accessoires	(X)	X	X	X	X	X	
Emission de lettres de modification	(X)	X	X	X	X	X	X
Approbation des paiements (montant de chaque demande)							
Avances	(X)	X	X	X			
Contributions - jusqu'à 500 000 \$	(X)	X	X	X	X	X	X
- de 500 001 \$ à 1 000 000 \$	(X)	X	X	X	X	X	
- de 1 000 001 \$ à 5 000 000 \$	(X)	X	X	X	X		
- plus de 5 000 000 \$	(X)	X	X	X			
Réclamations de garanties de prêts(18)	(X)	X	X				(18) Conforme à un engagement auprès du Comité des comptes publics
Lettre exigeant un remboursement pour rupture de contrat	(X)	X	X	X	X(19)	X(19)	X(19) (19) Direction générale des Investissements et Garanties de l'État seulement

	Ministre	Sous- ministre	Sous- ministre associé	SMA/ DER	Directeur général (1)	Directeur	Adminis- trateur	
Résiliation de l'entente pour manquement aux engagements(13b)	(X)	X	X	X	X	X		
Résiliation de l'entente par consentement mutuel								
- Aucun versement octroyé	(X)	X	X	X	X	X		
- Versement octroyé	(X)	X	X	X	X	X		
Signature de résiliation d'entente(20)	(X)	X	X	X	X	X		(20) Projets de coûts d'exploitation seulement.
Révocation pour raison de faillite(20)	(X)	X	X	X	X	X		
Signature de preuve de réclamation	(X)	X	X	X	X	X	X(21)	
Lettre d'arrêt de paiement	(X)	X	X	X	X	X		(21) Gestionnaire, Assurances de prêt et recouvrement.
Cessation de l'utilisation des biens								
Détermination: évitable/inévitable	(X)	X	X	X	X	X(19)	X(19)	
Lettre informant le requérant	(X)	X	X	X	X	X	X	
Exercer des options d'achat d'actions(22)	X							(22) L'autorisation du C.T. est requise.
Non-recouvrement aux termes du paragraphe 11(2) de la Loi	(X)	X	X	X	X			
Dispense autorisant la fabrication étrangère pour des projets d'innovation								
Décision d'accorder une dispense	(X)	X	X					
Lettre informant le requérant	(X)	X	X	X	X	X		
Renonciation aux remboursements provenant des ventes, de la location ou d'autres dispositions régissant les projets d'innovation	(X)	X	X					
Conformité avec le PEEE	(X)	X	X	X	X	X	X	
Acceptation d'une demande sous forme de lettre	(X)	X	X	X	X	X		
Lettre visant à fermer le dossier pour absence de réponse	(X)	X	X	X	X	X	X	
Lettre visant à accuser réception du retrait par le requérant	(X)	X	X	X	X	X	X	
Lettre informant de l'expiration de l'offre	(X)	X	X	X	X	X		
Avis selon lequel les garanties de prêts prendront fin pour non-paiement du droit	(X)	X	X	X	X	X		
<u>Dispositions spécifiques</u>								
<u>PPIMD (Programme de productivité de l'industrie du matériel de défense)</u>								
Réquisition à Approvisionnement et Services Canada pour un contrat	(X)	X	X	X	X	X	X	
Autorisation d'attribution de droits de conception pour des projets conclus en vertu des Règlements du Ministère de la Défense des États-Unis régissant les acquisitions militaires	(X)	X	X	X				

(X) Désigne le ministre d'État, Petites entreprises et Tourisme

	Ministre	Sous- ministre	Sous- ministre associé	SMA/ DER	Directeur général (1)	Directeur	Adminis- trateur
<u>PACN (Programme d'aide aux constructeurs de navires)</u>							
Approbation d'un cadre d'amélioration du rendement	X						
Autorisation du subside pour la construction de navire	(X)	X	X	X			
Autorisation de projet pour l'amélioration de la productivité	(X)	X	X	X			
<u>ZSM et ZSIM (Zones spéciales de Montréal et des îles-de-la-Madeleine)</u>							
Modifications importantes - Changement de montant, de localisation, ou du niveau d'appui	X(23)						(23) Un projet de décret est requis.
<u>Entreprise Cap-Breton</u>							
Autorisation ou refus (27)							(24) Directeur exécutif d'ECB.
Aide - jusqu'à 50 000 \$	X	X	X	X(24)			(25) Conseil d'ECB avec l'accord du Directeur exécutif d'ECB (Le Ministre s'ils sont en désaccord).
- de 50 001 \$ à 250 000 \$	X	X	X	X(25)			(26) Sur avis du Conseil concerné.
- plus de 250 000 \$	X(26)						(27) N'inclut pas les Ent. aux. EDER.

(X) Désigne le ministre d'État, Petites entreprises et Tourisme

APPENDIX DANNEXE DCensus Metropolitan Areas in CanadaRégions métropolitaines de recensement du  
Canada

	<u>CMA/RMR</u>	<u>Population</u>
1 -	Calgary	592,743
2 -	Chicoutimi	135,172
3 -	Edmonton	657,057
4 -	Halifax	277,727
5 -	Hamilton	542,095
6 -	Kitchener	287,801
7 -	London	283,668
8 -	Montréal	2,228,349
9 -	Oshawa	154,217
10 -	Ottawa	547,399
11 -	Hull	170,579
12 -	Québec	576,075
13 -	Regina/Régina	164,313
14 -	St. Catherines	304,353
15 -	St. John's (Nfld./T.-N.)	154,820
16 -	St. John (N.B./N.-B.)	114,048
17 -	Saskatoon	154,210
18 -	Sudbury	149,213
19 -	Thunder Bay	121,379
20 -	Toronto	2,998,947
21 -	Trois-Rivières	111,453
22 -	Vancouver	1,268,183
23 -	Victoria	246,110
24 -	Winnipeg	584,842

CMA = Census Metropolitan Areas, Main labor market area of an urbanized core (Continuously built-up area) having 100,000 or more population.

RMR = Région métropolitaine de recensement, soit le principal bassin de recrutement de la main-d'oeuvre d'un noyau urbanisé (zone bâtie en continu) de 100 000 habitants et plus.

Source: Statistics Canada, Catalogue No. 99-901 (1981)

Source: Statistique Canada, n° de cat. 99-901 (1981)

APPENDIX E

DRIE INTERNAL BOARD - TERMS OF REFERENCE

PURPOSE

The purpose of the DRIE Internal Board is to establish a forum for senior management to provide general direction to the operations of the Department's funded programs to ensure that the design, delivery and management of funded programs are consistent with and supportive of the Department's mandate and strategic priorities for regional industrial development and sound management practices. In this respect, the DRIE Internal Board will address both program operations and major applications for program support.

Specific functions of the DRIE Internal Board are:

1. To consider and make recommendations on issues which arise in the context of project prioritization and review concerning program policy, design and delivery in order to ensure effective and efficient achievement of departmental objectives;
2. To identify budget variances by reviewing on a monthly basis, the financial commitments and expenditures against budgeted expenditures by planning element, program, and region and to consider and recommend alternative courses of action to overcome such variances;
3. To monitor program performance by reviewing on a monthly basis, efficiency and effectiveness indicators by Responsibility Center, comparing variances from standards, and recommending alternative courses of action to overcome such variances;

ANNEXE E

COMMISSION INTERNE DU MEIR - MANDAT

BUT

La Commission interne du MEIR réunit des cadres supérieurs du ministère en table ronde pour assurer la direction générale des opérations des programmes financés par le ministère, ceci afin qu'ils soient conçus, appliqués et gérés de manière que le mandat et les priorités stratégiques de développement industriel régional et de saine gestion du ministère soient à la fois respectés et promus. A cet égard, la Commission interne du MEIR s'occupera tant des opérations du programme que des demandes importantes d'aide faites en vertu de ce programme.

Les fonctions de la Commission interne sont les suivantes:

1. Étudier les questions qui surgissent en matière de classement des projets par ordre de priorité et en matière de revue concernant la politique du programme, sa conception et sa prestation en vue d'assurer que le ministère atteigne ses objectifs avec efficacité et efficience;
2. Effectuer une fois par mois un examen des engagements financiers et des dépenses en les comparant aux dépenses prévues dans le budget pour relever les écarts budgétaires et ce, pour chaque élément de planification, programme et région; étudier les causes de tels écarts et recommander des mesures de redressement;
3. Surveiller le niveau de performance du programme en examinant chaque mois les indices d'efficacité et d'efficience de chaque centre de responsabilité, en comparant les écarts par rapport à la norme, et recommander des mesures de redressement;



4. To review tentative or final recommendations (excluding rejections) on the disposition of the applications for projects involving all loan guarantees, regardless of size and contributions of \$1 million or greater in Crown support (or smaller applications if, in the opinion of the Responsibility Center manager, a review is warranted). The scope of the review will include such factors as:

- a) consistency with program policy directives;
- b) compatibility with sectoral and/or regional strategies;
- c) significant interprovincial implications including competing projects from two or more regions having market or other constraints;
- d) severe adverse impact on existing producers in Canada;
- e) employee displacement by the applicant or others as a result of the project; and
- f) ranking of the project in the prioritization process based upon such factors as cost per job created or maintained, leverage of private investment, level of government assistance and strategic considerations.

#### Board Membership

Membership of the DRIE Internal Board is composed of departmental officials at the Assistant Deputy Minister level, as determined by the Deputy Minister. The Board is chaired by the Associate Deputy Minister or, in his absence, the Deputy Minister. The Director General, Program Development and Operations, acts as Secretary to the Board.

4. Passer en revue les recommandations provisoires ou finales (sauf les rejets) sur la disposition des demandes concernant les projets impliquant toutes les garanties de prêt, peu importe la valeur, ainsi que les contributions d'aide de l'État de 1 million de dollars et plus (ou d'une valeur inférieure si le gestionnaire du centre de responsabilité le juge bon). L'examen portera notamment sur:

- a) la conformité aux directives de la politique du programme;
- b) la compatibilité avec les stratégies sectorielles ou régionales;
- c) les implications interprovinciales d'importance, celles découlant notamment de projets concurrentiels de deux régions ou plus subissant des contraintes de marché ou autres;
- d) les répercussions négatives graves pour les producteurs canadiens existants;
- e) le déplacement d'employés par le requérant ou quelqu'un d'autre à cause du projet; et
- f) l'ordre de priorité accordé au projet sur la base de facteurs comme le coût par emploi créé ou maintenu, l'effet de levier de l'investissement privé, le niveau d'aide gouvernementale et les considérations stratégiques.

#### Composition de la Commission

La Commission interne du MEIR est formée de représentants du ministère ayant le niveau de sous-ministre adjoint, tels que déterminés par le sous-ministre. Elle est présidée par le sous-ministre adjoint ou, en son absence, par le sous-ministre. Le directeur général, Élaboration des programmes et opérations, exerce les fonctions de secrétaire.

### Frequency of Meetings

Meetings of the DRIE Internal Board are held monthly (on the second Tuesday, Wednesday or Thursday) in order to facilitate the schedules of Board members and the coordination of the cases to be submitted to the Board. Between monthly meetings, the Chairman, in consultation with the Responsibility Center manager(s) involved, may make a decision on behalf of the Board in order to expedite consideration of urgent projects.

### Board Secretariat

The role of the Secretariat is to provide professional as well as administrative support to both the DRIE Internal Board and the Responsibility Centres responsible for the assessment of cases to be submitted to the Board in a manner which expedites project decision-making.

Specific functions of the Secretariat are:

- to coordinate the presentation to the Board of recommendations on policy issues or on specific cases with minimum delay;
- to receive project recommendations to be submitted to the Board and establish the priority of such projects according to prioritization criteria approved by the Board;
- to provide the Board with a status report of projects which have been reviewed by the Board but which have not yet received final approval and to take steps to expedite final approval;
- to prepare the minutes of meetings and to follow up on items as required; and
- to perform the administrative services required for the smooth operation of the Board.

### Fréquence des réunions

La Commission interne du MEIR se réunit une fois par mois (le deuxième mardi, mercredi ou jeudi du mois) afin de faciliter l'organisation du calendrier de ses membres et la coordination des cas devant leur être soumis. Pendant la période qui sépare deux réunions, le président, en collaboration avec les gestionnaires des centres de responsabilité concernés, peut prendre des décisions au nom de la Commission en cas de projets urgents.

### Secrétariat de la Commission

Le rôle du secrétariat consiste à fournir un soutien administratif et professionnel tant à la Commission interne du MEIR qu'aux centres de responsabilité chargés d'évaluer les cas qui seront présentés à la Commission de manière que les décisions puissent être prises promptement.

Les fonctions précises du secrétariat sont les suivantes:

- coordonner la présentation à la Commission de recommandations sur les questions de politique ou sur des cas précis dans un minimum de temps;
- recevoir les recommandations concernant les projets destinées à être présentées à la Commission et classer les projets par ordre de priorité à partir des critères approuvés par la Commission;
- fournir à la Commission un rapport d'étape sur les projets ayant été examinés par cette dernière mais sans avoir été définitivement approuvés et prendre les mesures nécessaires en vue de l'approbation finale;
- rédiger le procès-verbal des réunions et, le cas échéant, assurer le suivi des points soulevés; et
- assurer les services administratifs nécessaires à la bonne marche de la Commission.

APPENDIX "F"Atlantic Fish Processing Viability Standards

1. Identify the type of firm on the basis of product volume (choose one only)

	<u>Type</u>
- Processor producing primarily fresh or cured groundfish	A
- Processor producing primarily frozen groundfish from inshore or midshore	B
- Processor producing primarily fresh or frozen shellfish, or fresh, frozen or cured pelagic fish	C
- Processor producing primarily canned pelagic fish or shellfish or processor involved primarily in secondary processing (i.e. cooking or service).	D
- Processor primarily using offshore groundfish	E

2. Using the attached tables and definitions, evaluate the firm. Each of the critical factors should be assessed a "green", "yellow" or "red". "Green" indicates an area of strength and "yellow" a weakness. A "red" would raise concern about overall viability.
3. **Any "red" condition means that the company has not met the minimal performance criteria mentioned in paragraph (8) of the guidelines.** - The presence of one or several yellow conditions indicates that there is some doubt about the future viability of the company, and the project should be evaluated with this in mind.

ATLANTIC FISH PROCESSORS VIABILITY STANDARDS

Type of Processor by Primary Activity or Source	A: Fresh or cured groundfish			B: Frozen groundfish			C: Non-canned shellfish or pelagics			D: Canning and secondary			E: Offshore groundfish		
	<u>G</u>	<u>Y</u>	<u>R</u>	<u>G</u>	<u>Y</u>	<u>R</u>	<u>G</u>	<u>Y</u>	<u>R</u>	<u>G</u>	<u>Y</u>	<u>R</u>	<u>G</u>	<u>Y</u>	<u>R</u>
	<b>I. LATEST FINANCIAL STATEMENT <sup>1</sup></b>														
Current Ratio	1.7	.99		1.8	.99		1.8	.99		1.8	.99		1.6	.99	
Fixed Assets to Sales	.15	.35		.15	.40		.20	.45		.20	.45		.20	.45	
Long Term Debt to Equity	.70	1.80		.70	2.00		.70	2.00		.70	1.80		.70	2.00	
Interest Bearing Debt to Equity	1.00	2.00		1.00	3.00		1.00	3.00		1.00	2.00		1.00	3.00	
Fixed Assets to Equity	1.00	2.50		1.00	2.50		1.00	2.50		1.00	2.50		1.00	2.50	
Equity/Total Assets	.40	.17		.40	.17		.40	.20		.45	.25		.45	.25	
<b>II. THREE YEAR FINANCIAL AVERAGES <sup>2</sup></b>															
Gross Margin	.20	.10		.20	.10		.30	.17		.22	.12		.19	.12	
Interest Expense/Sales	.01	.03		.01	.04		.02	.06		.01	.05		.02	.07	
Times Interest Coverage	2.0	1.0		2.0	1.0		2.0	1.0		2.0	1.0		2.0	1.0	
G & A Expense/Sales	.06	.10		.07	.12		.08	.15		.06	.12		.06	.12	
Return on Equity	.10	(0)		.10	(.03)		.10	(.03)		.10	(.03)		.10	(.03)	

G - Green - this value or better

R - Red - this value or worse

Y - Yellow - values between green and red

<sup>1</sup> All ratio definitions are attached. To evaluate the impact of fluctuations during the year, the maximum asset and liability balances should also be examined for the latest fiscal year, since the peak balances give a better understanding of the sensitivity of the ratios to change. This data may have to be estimated in some cases since it may not be readily available from company records. If the company is viable, these results should be in the green or yellow category and will support the decisions which would be made based on the last fiscal year's data.

<sup>2</sup> The first four income statement ratios are closely dependent on each other, and should be evaluated as a group. See ratio definitions for more details.

ATLANTIC FISH PROCESSORS VIABILITY STANDARDS

## III NON-FINANCIAL

1. MARKETING METHOD [Choose one of a), b) or c)]

a) Marketing done mainly through brokers.

Gross margins - over 25%

- 15-25%

- under 15%

green  
green  
yellowgreen  
green  
yellowgreen  
yellow  
yellowgreen  
yellow  
yellowgreen  
yellow  
yellow

b) Marketing done mainly through private

labels. Gross margins - over 35%

- 20-35%

- under 20%

green  
green  
yellowgreen  
green  
yellowgreen  
yellow  
yellowgreen  
yellow  
yellowgreen  
yellow  
yellow

c) Other distribution

- no impact -

2. MANAGEMENT KNOWLEDGEa) Industry Experience (choose one)- Management has previous experience  
in profitable fish processing operation  
at a senior <sup>1</sup> level

green

green

green

green

green

- Management has previous experience  
in an unprofitable fish processing  
operation at a senior <sup>1</sup> level

yellow

yellow

yellow

yellow

yellow

- Management has previous experience  
in a fish processing operation at  
a junior level (below general manager)

yellow

yellow

yellow

yellow

yellow

- Management has no previous experience  
in the industry

yellow

red

red

red

red

<sup>1</sup> General manager, vice president, or president.

	<u>A: Fresh or cured groundfish</u>	<u>B: Frozen groundfish.</u>	<u>C: Non-canned shellfish or pelagics</u>	<u>D: Canning and secondary</u>	<u>E: Offshore groundfish</u>
b) Technical Knowledge (choose one)					
- Management has high level of technical knowledge <sup>2</sup> most related to the project	green	green	green	green	green
- Management has medium level of technical knowledge most related to the project	yellow	yellow	yellow	yellow	yellow
- Management has low technical knowledge in areas other than plant operation	yellow	yellow	yellow	yellow	yellow
- Management has low knowledge in plant operation	red	red	red	red	red
c) Corporate Experience (choose one)					
- In an owner-managed operation, key personnel have more than five years' experience	green	green	green	green	green
- In a non owner-managed operation, key personnel have more than five years' operation	yellow	yellow	yellow	yellow	yellow
- Key personnel have less than five years' experience	yellow	yellow	yellow	yellow	yellow
3. PROJECT COMPLEXITY (choose one)					
- Project clearly within management capability	green	green	green	green	green
- Project to be supervised by external experts	green	green	green	green	green
- New project for proven managers already in place	yellow	yellow	yellow	yellow	yellow
- Significant new project involving factors management has no previous experience with	red	red	red	red	red

<sup>2</sup> Technical knowledge related to the fishing industry, plant operation, marketing and finance.

Appendix 1

Ratio Definitions and Definition of Terms

Ratio Definitions

a) Current Ratio

The current ratio is calculated as total current assets divided by total current liabilities.

Current assets is the sum of cash (the value of bank balances, cash on hand and short term investments), accounts receivable and inventory, along with all other current assets. These will generally include trade receivables, fishermen receivables, fish inventory, supplies and packaging material inventories.

Current liabilities include all types of short-term debt (bank loans, overdrafts, accounts payable) plus the current portion of long-term debt.

b) Fixed Assets to Sales

This ratio is calculated as the fixed assets divided by total sales.

Fixed Assets includes all fixed operating fish processing assets of the company such as land, building, processing equipment, vessels. Assets should be valued at original cost less any government grants minus accumulated depreciation. Any appraisals should be included in the calculation of fixed assets.

c) Long Term Debt to Equity

The ratio is calculated as total long term debt divided by equity.

Long term debt includes the balance of all long term liabilities.

Equity is an amount (equity or deficit) which represents the value of the investments and retained earnings of investors in the company. Included in this category is common stock, preference shares and retained earnings.

d) Interest-Bearing Debt to Equity

The interest-bearing debt (assumed to be all long term debt plus short term bank or credit union loans) is divided by equity.

(Equity is defined in c)).

e) Fixed Assets to Equity

(Fixed Assets is defined in b) and equity is defined in c)).

f) Equity/Total Assets

g) Gross Margin

This ratio is calculated as sales minus cost of sales (material, direct labour, factory overhead and inventory change) all divided by sales.

Sales represents the value of all sales of the company less commissions, brokerage costs, freight costs deducted from sales, and returns or allowances.

The value of cost of sales represents the cost of processing required for the product to be sold. Material costs include the cost of fish purchased from fishermen, trawler fleet costs including crew costs, packaging material and supplies. Labour includes the direct labour costs in the processing plants related to handling and processing of product. Overhead costs include the indirect costs related to processing of product such as maintenance, supervision, and storage.

The ratios of income statement factors are closely dependent on each other. Gross margin, interest expense, and general and administrative (G & A) expense are all interrelated. Gross margins lower than the cutoff values indicated may be acceptable if other related costs are lower in an offsetting fashion. For example, for a Type A company, the green light level for gross margin is 20 percent. If interest and G & A expense were extremely low, a gross margin of under 20 percent might be quite acceptable.

h) Interest Expense/Sales

This ratio is calculated as interest expense for both long-term and short-term debt divided by sales.



i) Times Interest Coverage

The calculation of this ratio is net income before tax and extraordinary items plus interest expense, all divided by interest expense.

j) G & A Expense/Sales

The general and administrative expenses are divided by sales.

G & A Expense includes general and selling overhead costs of a fish processing operation and all administrative costs. This item would also include all general sales promotion costs and the fixed costs of a sales force, if any. In some operations, especially smaller ones, there may be difficulty distinguishing between G & A Expense and the Overhead portion of Cost of Sales. Where the relationship of these costs compared to sales varies from the norm, the total of both costs should be compared to the normal total cost. As mentioned earlier, the combined impact of gross margin, interest, and G & A expenses should be reviewed before a decision about their acceptability is reached.

k) Return on Equity

Net income after tax (both current and deferred) and before extraordinary items is divided by equity.

Definition of Terms.

Groundfish - The collective term used to describe species that feed near the ocean bottom; the principal species include cod, haddock, redfish, pollock, turbot and a variety of species of flatfish (e.g. flounder, sole).

Pelagics - Fish that swim near the surface, usually in large schools. Principal species in Canadian waters are herring, mackerel and capelin.

Shellfish - The collective term used to describe all molluscs and crustaceans classification which have a shell. The major examples include lobster, crab, scallops. This class also includes squid due to its biological classification in the mollusc and crustacean class.

Frozen - All products of any species which is frozen for shipment to the buyer. Although in some cases all the catch of a species is frozen, the most prevalent frozen product group is groundfish where about 70% of production is frozen. Currently, freezing is the major storage method in use in the Atlantic fishery.

- 8 -

Cured - The term used for product which is preserved through a curing process such as salting or pickling. Pelagic and groundfish species are prepared through this process.

Fresh - As with frozen, all species can be sold fresh to the buyer. Basically, fish can be in the form in which it is caught, (i.e. whole lobsters or groundfish) or processed, such as fresh groundfish fillets. As distribution systems improve and become faster, this method of processing and marketing is likely to increase.

Canned - The term used for all product packaged in cans. This packaging is most common for shellfish and pelagics.

Inshore - A classification of all product received by a processing plant from fishermen (almost always independent) normally working on one day fishing trips.

Midshore - A classification of all product received by a processing plant from either independent or company owned vessels which normally work on two to three day fishing trips.

Offshore - A classification of all product received by a processing plant from vessels, almost always company owned, which normally operate on trips in excess of five days.

ANNEXE "F"Normes de viabilité pour les entreprises de transformation du poisson de l'Atlantique

1. Préciser le genre d'entreprise (choisir une seule rubrique)
- |  | <u>Genre</u> |
|--|--------------|
| - Entreprise de transformation produisant surtout du poisson de fond frais ou traité   | A            |
| - Entreprise de transformation produisant surtout du poisson de fond pêché près de la côte ou à une distance moyenne de la côte                      | B            |
| - Entreprise de transformation produisant surtout des crustacés frais ou congelés ou du poisson pélagique frais, congelé ou traité                   | C            |
| - Entreprise de transformation produisant surtout du poisson en conserve ou qui fait surtout une transformation secondaire (préparations de poisson) | D            |
| - Entreprise de transformation utilisant surtout du poisson de fond pêché en haute mer.  | E            |
2. A l'aide des tableaux et définitions ci-joints, évaluer le projet. Chacun des facteurs critiques doit être évalué par une couleur, soit "vert", "jaune" ou "rouge". Le "vert" indique un point fort, le "jaune" un point faible et le "rouge" dénote des préoccupations au sujet de la viabilité globale.
3. La couleur "rouge" indique que l'entreprise ne répond pas au critère de rendement minimal mentionné au paragraphe (8) des lignes directrices. La couleur "jaune" utilisée une ou plusieurs fois indique un doute quant à la viabilité future de l'entreprise et il faut en tenir compte dans l'évaluation du projet.

**NORMES DE VIABILITÉ DES ENTREPRISES DE TRANSFORMATION DU POISSON  
DE L'ATLANTIQUE**

Genre d'entreprise de transformation selon l'activité principale ou la source	A: Poisson de fond frais ou traité			B: Poisson de fond congelé			C: Crustacés, poisson pélagique non en conserve			D: Conserverie et transformation secondaire			E: Poisson de fond pêché en haute mer		
	V	J	R	V	J	R	V	J	R	V	J	R	V	J	R
	<b>I. DERNIER ÉTAT FINANCIER<sup>1</sup></b>														
Ratio actuel	1,7	,99	1,8	,99	1,8	,99	1,8	,99	1,8	,99	1,6	,99			
Immobilisations/ventes	,15	,35	,15	,40	,20	,45	,20	,45	,20	,45	,20	,45			
Dettes à long terme/Capital-actions	,70	1,80	,70	2,00	,70	2,00	,70	2,00	,70	1,80	,70	2,00			
Dettes portant intérêt/capital-actions	1,00	2,00	1,00	3,00	1,00	3,00	1,00	3,00	1,00	2,00	1,00	3,00			
Immobilisations/capital-actions	1,00	2,50	1,00	2,50	1,00	2,50	1,00	2,50	1,00	2,50	1,00	2,50			
Capital-actions/actif total	,40	,17	,40	,17	,40	,20	,45	,25	,45	,25	,45	,25			

**II. MOYENNES FINANCIÈRES POUR TROIS ANS<sup>2</sup>**

Marge brute	,20	,10	,20	,10	,30	,17	,22	,12	,19	,12	,07	,12	,19	,12	,07
Frais d'intérêt/ventes	,01	,03	,01	,04	,02	,06	,01	,05	,02	,05	,02	,07	,02	,07	,07
Couverture des intérêts (nombre de fois)	2,00	1,00	2,00	1,00	2,00	1,00	2,00	1,00	2,00	1,00	2,00	1,00	2,00	1,00	1,00
Frais G et A/Ventes	,06	,10	,07	,12	,08	,15	,06	,12	,06	,12	,06	,12	,06	,12	,12
Rendement du capital-actions	,10	(0)	,10	(,03)	,10	(,03)	,10	(,03)	,10	(,03)	,10	(,03)	,10	(,03)	(,03)

V - Vert - valeur indiquée ou mieux

R - Rouge - valeur indiquée ou pire

J - Jaune - valeurs entre vert et rouge

1. Des définitions sur tous les ratios sont fournies. Pour évaluer l'effet des fluctuations observées durant l'année, il faut aussi examiner les soldes maximaux de l'actif et du passif pour la dernière année financière, puisque les soldes les plus élevés permettent de mieux comprendre la sensibilité des ratios face aux changements. Il faudrait peut-être faire une estimation de ces données dans certains cas car il se peut que les chiffres ne soient pas faciles à trouver dans les dossiers des entreprises. Si l'entreprise est viable, ces résultats doivent figurer dans la catégorie "vert" ou "jaune" et appuieront les décisions qui se fonderaient sur les données de la dernière année financière.

2. Il y a une étroite interrelation entre les quatre premiers ratios sur l'état des revenus et ces ratios doivent être évalués en tant que groupe. Voir les définitions des ratios pour plus de détails.

**NORMES DE VIABILITÉ DES ENTREPRISES DE TRANSFORMATION DU POISSON  
DE L'ATLANTIQUE**

A: Poisson de fond frais ou traité			B: Poisson de fond congelé			C: Crustacés, poisson pélagique non en conserve			D: Conserverie et transformation secondaire			E: Poisson de fond pêché en haute mer		
V	J	R	V	J	R	V	J	R	V	J	R	V	J	R

### III. DONNÉES NON FINANCIÈRES

#### 1. MÉTHODE DE COMMERCIALISATION

[Choisir a) b) ou c)]

a) par l'entremise de courtiers  
surtout.

Marges brutes - plus de 25%	vert	vert	vert	vert	vert
- 15-25%	vert	vert	jaune	jaune	jaune
- moins de 15%	jaune	jaune	jaune	jaune	jaune

b) surtout selon le système des  
marques de distribution.

Marges brutes - plus de 35%	vert	vert	vert	vert	vert
- 20-35%	vert	vert	jaune	jaune	jaune
- moins de 20%	jaune	jaune	jaune	jaune	jaune

c) Autre méthode de distribution

- répercussions nulles -

#### 2. CONNAISSANCES DES DIRIGEANTS

a) Expérience de l'industrie  
(choisir une seule rubrique)

- Le dirigeant a occupé auparavant  
un poste de niveau supérieur<sup>1</sup>  
dans une entreprise de transfor-  
mation du poisson rentable

vert	vert	vert	vert	vert
------	------	------	------	------

- Le dirigeant a occupé auparavant  
un poste de niveau supérieur<sup>1</sup>  
dans une entreprise de transfor-  
mation du poisson non rentable

jaune	jaune	jaune	jaune	jaune
-------	-------	-------	-------	-------

<sup>1</sup> Directeur général, vice-président ou président

	A: Poisson de fond frais ou traité			B: Poisson de fond congelé			C: Crustacés, poisson pélagique non en conserve			D: Conserverie et transformation secondaire			E: Poisson de fond pêché en haute mer		
	V	J	R	V	J	R	V	J	R	V	J	R	V	J	R
- Le dirigeant a occupé auparavant un poste de niveau subalterne (inférieur à directeur général) dans une entreprise de transformation du poisson		jaune			jaune			jaune			jaune			jaune	
- Le dirigeant n'a pas travaillé dans ce genre d'industrie auparavant		jaune			rouge			rouge			rouge			rouge	
b) Connaissances techniques (choisir une seule rubrique)															
- Le dirigeant possède beaucoup de connaissances techniques <sup>2</sup> qui ont trait au projet		vert			vert			vert			vert			vert	
- Le dirigeant possède des connaissances techniques moyennes qui ont trait au projet		jaune			jaune			jaune			jaune			jaune	
- Le dirigeant ne possède guère de connaissances techniques dans des domaines non rattachés à l'exploitation d'une usine		jaune			jaune			jaune			jaune			jaune	
- Le dirigeant ne possède guère de connaissances dans l'exploitation d'une usine		rouge			rouge			rouge			rouge			rouge	
c) Expérience de la société (choisir une seule rubrique)															
- Société gérée par le propriétaire, les cadres possèdent plus de cinq ans d'expérience		vert			vert			vert			vert			vert	

<sup>2</sup> Connaissances techniques sur l'industrie de la pêche, l'exploitation d'une usine, la commercialisation et les finances

A: Poisson de fond frais ou traité	B: Poisson de fond congelé			C: Crustacés, poisson pélagique non en conserve	D: Conserverie et transformation secondaire			E: Poisson de fond pêché en haute mer		
	V	J	R		V	J	R	V	J	R

- Société non gérée par le propriétaire, les cadres possèdent plus de cinq ans d'expérience

jaune

jaune

jaune

jaune

jaune

- Les cadres possèdent plus de cinq ans d'expérience

jaune

jaune

jaune

jaune

jaune

### 3. COMPLEXITÉ DU PROJET

(choisir une seule rubrique)

- Le projet correspond à la compétence des dirigeants

vert

vert

vert

vert

vert

- Le projet sera supervisé par des experts de l'extérieur

vert

vert

vert

vert

vert

- Nouveau projet pour des dirigeants déjà en place qui ont fait leurs preuves

jaune

jaune

jaune

jaune

jaune

- Nouveau projet d'importance; les dirigeants n'ont aucune expérience en ce qui concerne certains de ses aspects

rouge

rouge

rouge

rouge

rouge

Annexe 1

Définitions des ratios et définition des termes

Définitions des ratios

a) Ratio actuel

Le ratio actuel se calcule en divisant l'actif total actuel par le passif total actuel.

L'actif à court terme est la somme d'argent comptant (valeur en banque, encaisse et placements à court terme), des créances, de l'inventaire et des autres éléments de l'actif à court terme. En général, cela comprend les sommes à recouvrer pour le poisson vendu, les sommes dues par les pêcheurs, le stock de poissons, les approvisionnements et le matériel d'emballage.

Le passif à court terme comprend les dettes à court terme de tous genres (prêts bancaires, découverts, sommes dues) plus la partie courante de la dette à long terme.

b) Immobilisations/ventes

Ce ratio se calcule en divisant les immobilisations par les ventes totales.

Les immobilisations comprennent tous les biens corporels de l'entreprise de transformation du poisson, à savoir, les terrains, les bâtiments et les navires dotés d'un équipement de transformation. Il faut évaluer les immobilisations à leur coût initial moins les subventions gouvernementales et l'amortissement accumulé. Toute valeur estimative doit être incluse dans le calcul des immobilisations.

c) Dette à long terme/capital-actions

Ce ratio se calcule en divisant la dette à long terme par le capital-actions.

La dette à long terme comprend toutes les éléments du passif à long terme.

Le capital-actions est une somme (avoir ou déficit) qui représente la valeur des investissements et des bénéfices non distribués des investisseurs dans l'entreprise. Les actions ordinaires, et privilégiées ainsi que les bénéfices non distribués sont compris dans cette catégorie.



d) Dettes portant intérêt/capital-actions

La dette portant intérêt (en supposant que cela comprend toute la dette à long terme plus les prêts de banques et caisses de crédit à court terme) est divisée par le capital-actions.

(Le capital-actions est défini en c)).

e) Immobilisations/Capital-actions

(Les immobilisations sont définies en b) et le capital-actions l'est en c)).

f) Capital-actions/Actif totalg) Marge brute

Ce ratio se calcule en soustrayant des ventes le coût des ventes (matériel, coût direct de la main-d'oeuvre, frais généraux d'usine et stocks utilisés) et en divisant le résultat par les ventes. Les ventes représentent la valeur de toutes les ventes de l'entreprise moins les commissions, les frais de courtage, les frais de transport déduits des ventes et la valeur des marchandises retournées ou des allocations.

Le coût des ventes représente le coût du traitement nécessaire à la vente du produit. Les coûts du matériel comprennent le coût du poisson acheté aux pêcheurs, le coût de la flotte de chalutiers, le coût de l'équipage, des matériaux d'emballage et des approvisionnements. Le coût de la main-d'oeuvre comprend le coût direct de la main-d'oeuvre aux usines de transformation attribué à la manutention et à la transformation des produits. Les frais généraux comprennent les frais indirects attribués à la transformation des produits comme les frais d'entretien, de surveillance et d'entreposage.

Il y a une interrelation étroite entre les ratios de l'état des pertes et profits. La marge brute, les frais d'intérêt ainsi que les frais généraux et administratifs (G et A) sont tous interreliés. Les marges brutes inférieures aux valeurs de démarcation indiquées peuvent être acceptables si d'autres frais connexes sont inférieurs dans une proportion qui compense. Par exemple, pour une entreprise de la catégorie A le niveau acceptable pour la marge brute est de 20 p. 100. Si les frais d'intérêt et les frais G et A sont très faibles, une marge brute de moins de 20 p. 100 peut être acceptable.

h) Frais d'intérêt/ventes

Ce ratio se calcule en divisant les frais d'intérêt pour la dette à court et à long terme pour les ventes.

i) Couverture des intérêts (nombre de fois)

Ce ratio se calcule en ajoutant au revenu net avant impôts les éléments extraordinaires et les frais d'intérêt et en divisant le tout par les frais d'intérêt.

j) Frais G et A/Ventes

Les frais généraux et administratifs sont divisés par les ventes. Les frais G et A comprennent les frais généraux et les frais de vente d'un établissement de transformation du poisson et tous les frais administratifs. Ils peuvent aussi comprendre tous les frais généraux de promotion et les frais fixes attribués à une équipe de vendeurs, le cas échéant. Dans certaines entreprises et dans les petites entreprises notamment, il peut être difficile de faire la distinction entre les frais G et A et la partie des frais de vente que constituent les frais généraux. Lorsque l'interrelation entre ces frais et les ventes déroge à la norme, il faut comparer le total de deux types de frais au coût total normal. Comme il a déjà été indiqué, l'effet combiné de la marge brute, des frais d'intérêt et des frais G et A devrait être examiné avant qu'une décision sur leur acceptabilité soit prise.

k) Profit sur le capital-actions

Revenu net après impôts (courant et différé) et avant qu'il soit tenu compte des éléments extraordinaires est divisé par le capital-actions.

Définition des termes

Poissons de fond - Terme générique désignant des espèces qui se nourrissent près du fond de l'océan; les principales espèces sont la morue, l'aiglefin, le saumon, le merlan, le turbot et divers types de poissons plats (flet et sole par ex.)

Poissons pélagiques - Poissons qui nagent près de la surface et qui forment habituellement des grands bancs. Les principales espèces retrouvées dans les eaux canadiennes sont le hareng, le maquereau et le capelan.

Crustacés - Terme générique désignant tous les mollusques et les crustacés qui ont une carapace. Les plus importants sont le homard, le crabe, les pétoncles. Cette catégorie comprend aussi les calmars qui, de par leurs caractéristiques biologiques, entrent dans la catégorie des mollusques et crustacés.

Congelés - Tous les produits et n'importe quelles espèces congelés pour expédition à l'acheteur. Dans certains cas, toutes les prises d'une espèce particulière sont congelées, mais ce sont surtout les poissons de fond qui sont congelés; la proportion

est 70 p. 100 de la production environ. Actuellement, la congélation est la méthode de conservation la plus populaire dans les entreprises de pêche de l'Atlantique.

Traités - Ce terme désigne les produits préservés par un procédé de salage ou de saumurage. Ce procédé s'applique aux poissons de fond et aux poissons pélagiques.

Frais - Comme dans le cas des produits congelés, toutes les espèces de poissons peuvent être vendues frais à l'acheteur. Au fond, le poisson peut être vendu tel quel (homards entiers et poissons de fond par ex.) ou être transformé (filets de poisson de fond frais par ex.). A mesure que les modes de distribution s'amélioreront et que la distribution deviendra plus rapide, la vente de poisson frais augmentera probablement.

En conserve - Ce terme désigne tous les produits mis en conserve. Ce type d'emballage est populaire surtout pour les crustacés et les poissons pélagiques.

Près de la côte - Catégorie groupant tous les produits reçus à l'usine de transformation qui proviennent des pêcheurs (presque toujours indépendants) dont les excursions de pêche durent habituellement un jour.

Distance moyenne de la côte - Catégorie groupant tous les produits reçus à l'usine de transformation qui proviennent de navires de propriétaires indépendants ou de sociétés et qui servent à des excursions de pêche de deux ou trois jours.

En haute mer - Catégorie groupant tous les produits reçus à l'usine de transformation et provenant de navires qui appartiennent presque toujours à des sociétés et dont les excursions de pêche durent habituellement plus de cinq jours.

TEXTILE, CLOTHING AND FOOTWEAR PRODUCTS UNDER RESTRAINTClothing:

- Winter outerwear
- Pants, slacks, jeans, overalls, coveralls and outshorts
- Blouses, shirts, T-shirts and sweatshirts
- Sleepwear and bathrobes
- Sportswear, including dresses, skirts, co-ordinates or matching sets, athletic sets or suits
- Foundation garments
- Swimwear
- Underwear
- Jackets, overcoats, topcoats (including rainwear), professional coats and shopcoats
- Fine suits, sportscoats and blazers
- Shirts with tailored collars
- Sweaters, pullovers and cardigans

Textiles:

- Yarns:
- polyester
  - nylon
  - rayon
  - polyester cotton
  - mixed fibres
  - acrylic

Fabrics (broad woven)

- rayon
- worsted
- woollen
- nylon
- polyester filament
- polyester/cotton
- print cloth and sheeting
- flannel
- cotton denim and cordoroy
- blended
- coated fabrics

- Household Textiles:
- Bed sheets
  - Pillow cases
  - Towels, including cotton terry, washcloths and sets
  - Cotton blankets

- Textile Products:
- Work gloves and liners
  - Hosiery
  - Handbags
  - Codage, rope and twine

Footwear: - women's and girls' non-rubber dress and casual footwear whether fully or partially manufactured, excluding some specialized end use footwear.

Other Main Exclusions:

- slippers
- athletic/utility footwear
- winter boots
- injection moulded plastic footwear
- shoes and sandals with a value for duty of at least \$35 (Cdn.) per pair
- boots with a value for duty of at least \$60 (Cdn.) per pair
- beach type sandals

Footwear Quota Period: December 1, 1985 to November 30, 1988

TEXTILES, VÊTEMENTS ET CHAUSSURES VISÉS PAR DES RESTRICTIONSVêtements:

- Vêtements de dessus pour l'hiver
- Pantalons, pantalons tout-aller, jeans, combinaisons et shorts de dessus
- Blouses, chemises, tee-shirts et blousons d'entraînement
- Vêtements de nuit et robes de chambre
- Vêtements de sport, y compris les robes, les jupes, les ensembles coordonnés ou appariés, les vêtements ou ensembles d'athlétisme
- Vêtements de base
- Vêtements de natation
- Sous-vêtements
- Vestons, pardessus, paletots (y compris les vêtements de pluie), manteaux et blouses de travail
- Complets habillés, manteaux sport et blazers
- Chemises à col habillé
- Chandails, tricots et cardigans

Textiles:

- Filés:
- de polyester
  - de nylon
  - de rayonne
  - de polyester-coton
  - de fibres mélangées
  - d'acrylique

Tissus: (larges)

- de rayonne
- peignés
- en laine
- en nylon
- filaments de polyester
- polyester-coton
- tissus imprimés et feuilles
- feutres
- denim de coton et velours côtelé
- fibres mélangées
- tissus couchés

- Textiles à usage domestique:
- draps
  - taies d'oreiller
  - serviettes, y compris en coton frisé, serviettes de toilette et ensembles
  - couvertures de coton

- Produits textiles:
- gants de travail et doublure
  - bas et chaussettes
  - sacs à main
  - cordage, corde et ficelle

Chaussures: - chaussures habillées et de sport, autres qu'en caoutchouc, pour femmes et fillettes, entièrement ou partiellement manufacturées, à l'exception de certaines chaussures à usage spécial

Principales autres exceptions:

- pantoufles
- chaussures d'athlétisme et de travail
- bottes d'hiver
- chaussures en plastique moulées par injection
- chaussures et sandales d'une valeur imposable d'au moins 35 \$ CAN la paire
- bottes d'une valeur imposable d'au moins 60 \$ CAN la paire
- sandales de plage

Période de contingentement des chaussures: 1<sup>er</sup> décembre 1985 au  
30 novembre 1988

SECTOR FIRMS PROGRAM GUIDELINES

Policy, Planning and Public Relations Division

Canadian Industrial Renewal Board

September 1983



## TABLE OF CONTENTS

<u>Section:</u>	<u>Page</u>
1.0 GENERAL GUIDELINES - LIGNES DIRECTRICES GENERALES.....	1
1) Target Firms for Assistance - Entreprises-cibles pour fin de soutien.....	1
2) Extent of Assistance - Etendue du soutien.....	1
3) Cottage Operations, New Entrants and Capacity Expansions - Exploitations artisanales, nouveaux arrivés et accroissements de capacité.....	2
4) Level of Viability Assessment - Niveau d'évaluation de la viabilité.....	3
5) Restructuring Plans - Plans de restructuration.....	4
2.0 SECTORAL GUIDELINES - LIGNES DIRECTRICES SECTORIELLES.....	4
1) Tanning Sector - Secteur du tannage.....	4
2) Footwear Sector - Secteur de la chaussure.....	7
3) Textile Sector - Secteur du textile.....	10
4) Clothing Sector - Secteur du vêtement.....	14

## 1.0 - GENERAL GUIDELINES

### 1) Target firms for assistance

With the exception of a few sub-sectors engaged in the primary stages of textile production, entry in TCF industries is generally fairly easy. There will always be new entrants in these industries, so long as barriers to entry will be minimal, and the problem of fragmentation will continue to prevail, no matter what share of the Canadian market could in theory be guaranteed to domestic producers through special measures of trade protection. To overcome this chronic problem, efforts should be made to support stronger firms supplying each market segment, thereby increasing competition for new entrants. This initiative could go a long way towards improving the competitive position of entire sub-sectors in TCF industries. The Board has established procedures to enable it to determine the strengths and weaknesses of applicant firms in the four key areas of management, production, finance and marketing. These procedures are based on recognized methods of financial analysis, on modern standards of business management and production and on recognized principles of marketing and merchandizing. Recognizing, however, that the technical efficiency of a company is a necessary, but not a sufficient condition of its future strength, the assessment of a company's past and current strengths must be supplemented by an appraisal of the potential of the product (or product mix) in which it is engaged. Only stronger companies with potential and effective management infrastructure or with aspirations to develop from an entrepreneurial to a professional mode should be considered for financial assistance. Thus:

1. a) Only eligible manufacturers that have potential, are strong, and have effective management infrastructure or aspirations to develop such professional management structure should be considered for financial assistance;

and

1. b) Special efforts should be expended to identify and interest strong, healthy firms in the program, with a view to making such firms, through financial incentive, even stronger in their respective industries.

### 2) Extent of assistance

It is customary for financial assistance programs funded by the federal government to be delivered on the basis of the three basic criteria of "incrementality", "heavy burden" and "last resort". The "incrementality" criterion requires that public financial assistance be granted only if it can be demonstrated that such assistance will increase the amount of private investment over and above the level which would have been otherwise committed by the applicant firm. The "heavy burden" criterion requires that public financial assistance be granted only if it can be demonstrated that the

required investment project would not proceed because it is beyond the financing capacity of the applicant firm, or would impose an undue burden on its finances. The "last resort" criterion requires that public financial assistance be granted in regard of an investment project only if the company can demonstrate that sufficient funds from private sources are not forthcoming or cannot be secured at reasonable terms and conditions.

Since part of the mandate of CIRB is to accelerate the process of adjustment to technological and commercial changes in TCF industries, and given that the timeframe for assisting this process is only four years (both CIRB budget and export restraint arrangements span a period of five years, two of which have already elapsed), it seems imperative that the "last resort" and "heavy burden" criteria be relaxed in assessing the merits of applications. In the case of large firms which could undertake on their own the vast majority of the required investment programs, CIRB assistance should still be provided to enable these investment plans to be brought forward but the "incrementality" criterion should receive a higher weight. Thus:

2. As a general rule, in assessing the rate and amount of financial assistance to be granted to a viable eligible manufacturer:

a) the "last resort" and "heavy burden" criteria should be relaxed for all applications;

and

b) the "incrementality" criterion should be assigned the highest weight for applications made by large, financially independent, firms.

3) Cottage operations, new entrants and capacity expansions

There are many very small business operations, especially in the footwear and clothing sectors, which are engaged, among other activities, in the manufacture of shoes or garments for selected local markets. These operations, to all intents and purposes, cannot be considered as industrial production activities and the provision of financial aid to such operations would not contribute to solve the problems of TCF industries.

One of the major problems, if not the major one, affecting TCF industries relates to fragmentation. Therefore, aid generally should not serve to subsidize the arrival of new firms or the expansion of existing ones in these industries. Rather, aid should be provided to new firms only when they engage in the production of new, clearly viable products, or intend to acquire existing firms (or their assets) in need of upgrading and involved in fundamentally

viable product lines. Assistance for the expansion of existing firms should only be provided to those involved in the production of viable products, if the expansion arises as a by-product of a modernization project and is required to achieve optimum economies of scale, and in cases where the installed or expanded capacity can be sustained by existing or anticipated markets. Thus:

3. a) As a general rule, financial assistance should not be granted to cottage or handicraft operations, such as cobbler/shoemaker shops, tailor and dress-maker shops, millinery shops and the like, catering to local and selected markets;

and

3. b) As a general rule, financial assistance should not be provided to new entrants or for projects which would have as effect to increase the total productive capacity of TCF industries, unless compensating decreases in the capacity of non-viable production lines by applicant companies or other companies operating in these industries can be reasonably expected.

#### 4) Level of Viability Assessment

It is very difficult to determine with any degree of confidence the future viability of particular industrial sub-sectors or groups of products (witness the cases of the cellulose pulp, polyester yarn and double-knit industries). Even consulting firms with international expertise in these industries are divided over the issue of the direction and magnitude of the impact of new technologies on the competitive position of clothing industries in the industrialized world. Also, there will always be viable firms in what some people might consider "non-viable" sectors making profitable product lines in certain price or quality ranges. Finally, as was noted before, most financial instruments provided for by CIRB regulations operate at the company level, as opposed to the level of whole sectors.

For all these reasons, it would be unproductive and probably misguided to attempt to identify "winning" and "losing" sub-sectors and to elaborate an allocation of funds directed only to sectors considered as "winners". Rather, the assessment of viability should be carried on at the company and product level and the decision to grant assistance should only be made on the basis of positive assessments at that level. Where, however, based on an analysis of opportunities and competitive strengths, and following discussions with the industry, a product category is widely recognized as having good potential, the allocation of funds should be skewed in favour of such product categories. The strategic allocation of program funds should indeed be an exercise in relative emphasis among the various TCF component sectors rather than a process of absolute allotments to so-called "winning" sectors.

Thus:

4. a) Decisions relative to the granting or withholding of financial aid should be based on an assessment of the strength

and potential of the applicant company and of its product lines, irrespective of the eligible sub-sector in which it operates;

if, however, at the industry's request and following a consensus among its representative members, certain product lines are recognized as having better or exceptional potential, then:

4. b) Applications from companies engaged or about to engage in the production of product categories with acknowledged potential should be favoured.

#### 5) Restructuring Plans

It is of utmost importance that the projects in respect of which applicant firms will receive financial assistance contribute significantly to the long-term health of the industry. To ensure that this is done systematically and that the program has a measurable impact on the competitiveness of the industry, the provision of financial assistance should be linked to the existence of strategic business corporate plans which provide for modernization, rationalization or consolidation projects consistent with the approach proposed later in this paper for the sectors in which the companies operate. Thus:

5. In all cases, financial aid should be made conditional upon the existence of restructuring plans which are consistent with the guidelines for the industrial sector concerned.

## 2.0 SECTORAL GUIDELINES

While TCF sectors are in large part and to varying degrees affected by the same general problems of fragmentation, overdiversification and vulnerability - direct or indirect - to low-cost import competition, they are also characterized by vast differences in terms of their relative dependency on downstream and upstream markets, production technologies and potential for technological advancement, opportunities for growth or diversification and prospects for competitive improvement. Different guidelines must therefore be developed to account for these differences. Accordingly, this section sets out broad guidelines for each of the tanning, footwear, textile and clothing sectors.

In examining the particularities of each TCF sector, only realities which can be influenced by financial aid such as provided under the Sector Firms Program of CIRB are highlighted. A comprehensive review of the environment in which TCF sectors operate would include other realities which are either outside the scope of the Board's mandate or beyond the problem-solving capacity of a financial assistance program. Other instruments of public policy such as trade, monetary and tax measures have an equally important impact on the structure of an industry, and are more appropriate for solving certain types of problems.

### 1) Tanning Sector

#### a) Distinctive Features

Like the primary textile industry, the tanning sector caters principally to industrial markets, and the technology of production

employed is of a more continuous nature than for apparel and footwear manufacturing. Because of the type of markets served, which are not as demanding in terms of variety, price and originality requirements as consumer markets, and of the type of production operations involved, large scale production geared to long production runs is a more affordable option for tanners (and for textile producers) than it is for garment and footwear manufacturers. The tanning sector, also like the textile sector, is highly dependent on one major customer industry: approximately 70 percent of its output is shipped to footwear manufacturers. This relationship of dependence, however, is not symmetrical: whereas footwear leather producers have limited alternative outlets for their production, footwear manufacturers can normally obtain a wide choice of alternative materials at competitive prices abroad. Furthermore, as footwear makers are facing significant competition from producers in low-cost and newly industrialized countries, imports of footwear cut further into the available markets of tanners. A lessening of the dependence on footwear producers, which are currently heavily protected through special border measures, would thus seem desirable. Prospects for diversification, however, are generally limited for tanners, since other leather applications, such as garment and glove leather, require a finer grain of leather than is required for footwear leather. As the majority of the leather production in Canada uses bovine (i.e. cattle and calf) hides supplied mainly by the meat industry, new production methods and new supply sources of the required finer leather (from goats, kids and lambs) should be encouraged. About 10 percent of the tanning industry's output is shipped to garment and glove makers and this domestic source of supply represents only about 30 percent of the total leather requirements of these latter manufacturers, imports representing the overwhelming source of supply. Tanning is a significantly more capital intensive operation than shoe or garment making. Capital stock per employee is approximately 3 and 7 times as high as the corresponding ratios for the footwear and clothing sectors respectively, but is only 50 percent of the corresponding ratio for the primary textile sector.

b) Major Problems

Three major problems currently affect the sector:

1. high dependency on the Canadian footwear sector, which has resulted in lack of growth and significant overcapacity;
2. in common with the industry of many other countries, heavy reliance on the meat industry for a major proportion of its most important material input (i.e. hides and skins), which has resulted in large swings in the price and availability of that internationally traded commodity, highly sensitive to world output and demand for both cattle hide and beef meat (which affects the number of cattle slaughtered); and

3. its structure which, despite the fact that the four largest companies dominate the industry with over 80 percent of its total sales, is nevertheless characterized by many small plants employing less than 50 workers (25 plants representing 68% of the total number of tanning plants and accounting for 17% of industry sales), which has reduced its capacity to introduce the more modern equipment geared to large scale production; this is especially the case for the Quebec branch of the industry (the average plant in Quebec employs 30 persons and has sales of \$2 million; by comparison, the average plant in Ontario has 110 workers and \$10 million worth of sales).

c) Guidelines

Given the above problems, and the importance of the sector for its downstream users, CIRB assistance should be generally channelled to projects that result in:

1. consolidation of capacity of smaller companies into larger producing units, through merger, acquisition or expansion of stronger ones;
2. export expansion and/or increased volume in non-footwear leather activities;
3. modernization - focussed on automated equipment and on production planning, scheduling and inventory management systems - designed to minimize problems caused by the wide variations in the price and availability of hides and to augment efficiency in the organization of production;
4. modernization of management methods;
5. upgrading of product quality through the enhancement of production processes and in-house skill training activities.

Since the industry is an important source of pollution, it is expected to invest considerably in pollution abatement equipment over the next decade. This will further stretch the investment capacity of most companies in the sector and should be taken into account in assessing the ability of applicant firms to undertake major restructuring projects.

2) Footwear Sector

a) Distinctive Features

Although footwear producers, like clothing producers, face an extremely sophisticated market where requirements for variety, originality and exclusivity are exacting, these requirements are not as burdensome in this industry as in apparel.

Three factors can be identified which explain this. Firstly, studies have demonstrated that the scale of operations required for optimum production is not nearly as large in shoe making as it might be in certain other light manufacturing activities, such as standard garment making, primary textile production or leather tanning. Secondly, footwear producers, more than any producers in the other three sectors, have access to leasing arrangements with their equipment suppliers, which enable them to use comparatively more capital assets than clothing producers, on favourable terms, with the attendant benefits in terms of speed and flexibility of operations. In the 1981 report of the Anti-Dumping Tribunal, it is indeed estimated that approximately 60 percent of the machinery and equipment used by footwear manufacturers is leased for periods of three to five years with various termination clauses. Lastly, the range of materials and the number of sizes involved in footwear production are somewhat more limited than they are in clothing production and, therefore, the pressure for overdiversification, while still significant, is nevertheless less intense on footwear makers.

The footwear sector distinguishes itself by the average size of its plants which, currently at 95 employees, is significantly higher than the average plant size in the clothing sector (48 employees), the tanning sector (67 employees) and even the textile sector (73 employees). Although the average plant size in the footwear sector still appears to be below the average optimum size (which varies between 150 and 330 employees depending on the footwear line, with an average size of 250 to 260 employees), proportionately more plants fall within the range of these optimum sizes in this sector (approximately 30%) than seems to be the case for plants in the other three sectors.

Despite the fact that a typical plant in the footwear sector, by virtue of its access to equipment leasing, is twice as capitalized as a typical plant in the clothing sector (capital stock per employee is \$15,000 for a typical footwear plant compared to \$7,500 for a typical clothing plant), and two times as large, production wages as a proportion of the value of production account for a similar percentage (i.e. 23%) in both



shoe and garment making, because of the substantial in-plant handling involved in footwear production processes, especially in the cutting operation. Since footwear production is in essence an assembly process, the focus of automation has been concentrated on that process. It might be appropriate now to shift this focus on the upstream processes of cutting and sewing.

The footwear sector also differs from the clothing sector in terms of opportunities for export expansion, at least insofar as the U.S. market is concerned. While normal tariff barriers protecting U.S. footwear producers remain significant (averaging 15 percent), they are not nearly as high as those protecting U.S. clothing producers (averaging 25 percent), and there is no equivalent to the "ornamentation clause" regarding footwear exports to the U.S. market, a non-tariff barrier which translates into an equivalent ad valorem tariff of over 40 percent against clothing imports.

Not only do footwear and clothing producers share a common dependence on the vagaries of consumer markets but, because of their comparatively smaller size and fragmentation, they equally share a poor bargaining position vis-à-vis the large chain and department stores that dominate the retail business in Canada. For example, it is reported that the leading shoe retailer controls about 18 percent of total footwear sales and that the footwear market is controlled by approximately 15 retailers. This situation whereby major retailers can dictate their own terms and conditions has at times imposed uneconomical production and inventory patterns upon clothing and footwear producers. This situation, however, is not as widespread for footwear makers as it is for garment makers, for some of the larger footwear firms have integrated into retailing. Although small in number, these firms account for a sizeable portion of domestic production and together they control a significant number of retail outlets.

Finally, it might be noted that footwear producers, like garment makers, have not integrated backward to any significant extent into findings, tanneries or shoe machinery.

b) Major Problems

The four main constraints currently affecting the sector are:

1. a contracting market which has translated into a chronic excess capacity problem, caused by the combination of increased import penetration and of a structural decline in per capita footwear consumption in Canada since 1972, the latter decline offsetting, since 1976, the natural rise in

overall domestic demand resulting from the increase in population. Whereas the per capita consumption decline will eventually come to an end, projected continuation of the diminishing trend in the rate of population growth leaves little prospect for a resumption of solid increases in aggregate domestic demand for footwear. As import pressure is not likely to let up in the medium as well as the longer term, the industry must re-orient its capacity towards growing domestic market segments in an otherwise stagnant total market or towards export markets, or face the prospect of reducing its capacity;

2. its structure, characterized by a large number of very small companies which are no more than shoe repair shops producing shoes on a custom basis for selected local customers and which cannot be considered as true industrial operations, and of small industrial producers (between 5 and 49 employees). Together, these companies account for close to 50 percent of the industry by establishment count, but represent no more than 8 percent of its total output. They nevertheless cut into the already limited markets of other industrial producers which are for the most part medium to large sized operations in a better position to support the cost of upgrading their managerial and specialist staff and of undertaking necessary restructuring projects;
3. its marketing capability which must be further strengthened if the sector's ability to withstand pressure from import competition and to undertake necessary diversification programs is to be improved;
4. high handling and routing time as a proportion of total production time, which offsets most of the benefits realized so far by the sector in terms of good capitalization and viable size.

c) Guidelines

In view of these problems, and the special features of the sector noted above, CIRB assistance should be generally channelled to projects in the footwear sector that result in:

1. modernization, targetted to companies engaged in truly industrial operations, and focussed on equipment systems and production methods designed to reduce material and product handling and routing and to improve integration of the different processes involved in the manufacturing of footwear;

2. upgrading of marketing and styling capabilities, by hiring specialist staff, by implementing more sophisticated market intelligence and demand forecasting capacities and by making greater use of existing service bureaus or by creating common services centres;
3. based on the assessment of plans submitted by individual firms, re-orientation of productive capacity towards export markets and segments of the domestic market enjoying faster growth or stronger market positions;
4. process specialization among smaller industrial producers, to improve overall quality of production and the efficiency of operations by making better use of their equipment.

### 3) Textile Sector

#### a) Distinctive Features

This sector is in a better competitive position against low-cost imports than the clothing or footwear sectors because technological developments (use of synthetics, high capital intensity, R&D intensive nature of industrial textiles) have shifted the comparative advantage back to developed countries, because it has undergone many of the necessary adjustments in the last decade and because some of its key sub-sectors are dominated by large multi-national companies in a better position to mobilize capital, technology and human skills to remain competitive.

The textile sector is second lowest only to the tanning sector in terms of the labour content of its manufacturing operations (production wages as a proportion of value of production is 16% as opposed to 13%), is first in terms of capitalization (capital stock per employee amounts to \$66,000), and is second only to the footwear sector in terms of average plant size (73 employees compared to 95). These average figures for the textile sector conceal, however, large variations among its constituent sub-sectors, with sub-sectors in the primary stages of manufacturing (fibre extrusion, yarn spinning and fabric weaving and knitting) considerably more capital intensive than sub-sectors in the final stages (textile home furnishings, canvas products, etc.).

Unlike the clothing and footwear sectors, the textile sector serves intermediate markets in a proportion of over 60 percent with apparel fabrics (for the clothing industry), upholstery fabrics (for the furniture industry), tire yarn, cord and fabrics (for the automotive industry), and a whole range of other fabrics and felts for diverse intermediate users. Industrial markets are generally less demanding in terms of variety and originality requirements than are consumer markets

although they will often be more exacting in terms of the quality and rigidity of specifications. This reality, combined with the fact that the operations involved in basic textile production are of a more continuous nature than those underlying apparel and footwear manufacturing, make textile production technology more easily amenable to automation, and large-scale production geared to long production runs a more accessible option for textile producers.

The above statement must be qualified as it concerns the many producers of textile end-products (other than apparel) which often service local markets. The problems of these latter producers are more similar to those of garment makers than to those of primary textile producers: fragmentation, small size, overdiversification. It will come as a surprise to many to find out that the textile sector encompasses proportionately more very small businesses (less than 20 employees) than does the clothing sector (53% compared to 47%), which collectively contribute a smaller share of their total industry output than is the case for small clothing firms (4% as opposed to 11%).

Most of these smaller companies cannot generate or attract the necessary funds to invest in the newer, more mechanized and prohibitively expensive equipment; and even if they could, it is not certain they could use it efficiently since it is geared for the most part to large scale operations. There is also a question of whether these smaller companies could support a substantially enriched management and professional staff. The solution to these problems could be in the pooling of certain common functions where economies of scale are an important determinant of efficiency, in the introduction of vigorous cost reduction and control programs (i.e. process changes), and in a substantial rationalization of production structures for the sub-sectors in which these smaller companies are concentrated.

Another trait of the textile sector is its strong dependence for its continued viability on the existence of a healthy clothing sector, and this despite the fact that only about 35 percent of the textile sector output eventually finds its way into a Canadian-made garment (40 percent goes to producers of household furnishings and the remaining 25 percent is shipped to manufacturers of industrial or commercial products). This average percentage for the entire sector, however, conceals significantly higher ratios for those sub-sectors which produce intermediate materials for further processing. For the companies engaged in these sub-sectors, apparel textile production generally constitutes a vital operation in their total activity mix, providing the necessary base volume for profitable operations in other product lines.

This high degree of reliance, however, is not reciprocated: whereas apparel textile producers have virtually no alternative

outlets for their output (prospects for exports of apparel fabrics, particularly those made of natural fibres, are limited because of high tariff barriers, and possibilities of in-plant use are non-existent as textile producers are not integrated forward into garment production), garment manufacturers can normally obtain a wide choice of alternative materials at competitive prices abroad. The clothing manufacturer's ease of access to foreign materials at competitive prices is, on the other hand, assisted by the existence of an alternative Canadian source of supply. This reliance is more constraining for textile producers than for leather tanners, despite the fact that the latter deliver an even greater proportion of their output to footwear makers (70%), since clothing producers have a higher propensity to directly import their textile requirements than do footwear producers with their leather requirements. This situation has led many textile producers to complement their production with imports, chiefly to develop new markets in Canada, by testing imported fabrics and subsequently producing them when warranted, but also in order to prevent further erosion of their existing markets. A lessening of the dependence on domestic clothing markets would thus appear to be desirable.

This lessening can in principle be achieved through a gradual phase-out from the production of the relevant product lines (allowing imports to fill the void) or through a diversification of markets by expanding into other production lines. Prospects for diversification, although generally limited, are better for producers of basic textiles than for tanners as there is a wider range of possible end-uses of commercial significance for textiles and as new applications continue to be found for textiles produced by new technologies (e.g. geotextiles).

b) Major Problems

A number of problems continue to constrain the sector's ability to undertake further required adjustments. Those upon which financial aid can exert some measure of influence can be regrouped into the following broad categories:

1. significant reliance, for continued viability, on one customer industry (i.e. clothing) which is subject to strong import competition from low-cost countries and currently protected through special trade measures, resulting in reduced volume base in the production of apparel-related textiles and adversely affecting the profitability of other textile production lines;
2. financing, particularly among the smaller companies, but also for the subsidiaries of large foreign-based multinational companies, to take advantage of the newer technologies geared to long production runs and featuring

significant reductions in labour content, which is beyond the capacity of most small establishments (less than 50 employees) comprising the industry (and accounting for respectively 73 and 12% of the industry's number of establishments and shipments);

3. in many companies, management which, although competent in those areas required to establish and operate a small plant, is not proficient in all the areas of business required to operate a modern business efficiently;
4. excess capacity and fragmentation in certain industry segments, particularly severe in the man-made yarn spinning, fabric knitting, commission dyeing and finishing and home furnishings sub-sectors; and
5. difficulty, especially for smaller firms, to attract and retain professional management and skilled manpower (e.g. mechanics) and high labour turnover.

c) Guidelines

In view of these constraints, and the importance of the sector for its downstream users, CIRB assistance should be generally channelled to projects that result in:

1. lessening the dependence on domestic clothing manufacturers, through increased production volume in non-apparel related activities and through diversification into export markets;
2. overall reduction and consolidation of capacity into larger producing units through mergers, acquisitions, vertical integration and expansion of stronger firms, in those sub-sectors affected by overcapacity and fragmentation problems;
3. modernization of equipment to take advantage of the latest technologies, focussed on equipment that are compatible with, and allow for a certain flexibility in the processing of, the different types of yarns used by Canadian textile producers, and targetted to the strong companies so as to avoid the perpetuance of excess capacity problems;
4. modernization of management methods/production techniques, especially for the smaller strong firms;
5. higher process specialization among producers of finished textile products and small producers.

Some sub-sectors of the textile industry have already achieved a high degree of product rationalization and the approach for these sub-sectors would be to assist maintenance of state-of-

the-art technology and the preservation of the delicate balance between companies of different sizes and market orientations competing in such sub-sectors (e.g. worsted and woollen fabrics).

4) Clothing Sector

a) Distinctive Features

The clothing sector shares some of the challenges of the footwear sector (viz. improve its ability to cope with low-cost import competition and with the vagaries of a sophisticated market, improve its bargaining position vis-à-vis major retailers) and of the textile products sub-sector (viz. consolidate and rationalize, reduce labour turnover rate).

In addition, the sector must face challenges of its own: overcome significant export trade barriers erected by governments of every industrialized country (in the form of high tariffs and technical restrictions such as the "ornamentation clause"), secure access to economical and dependable sources of fabrics, develop a more effective working relationship with the fashion designing industry, and improve its bargaining position vis-à-vis major textile suppliers.

Because of the size and sophistication of the Canadian clothing market, and because of the discontinuous nature of the operations involved in clothing production, the scope for long run production is probably more limited for garment producers than for any other consumer product manufacturer. Indeed, when the factors of size, gender and age group are added to the variety, price and originality requirements in the clothing demand equation, the volume of production required to supply any one line of garment in the Canadian market does not appear to leave much scope for large scale production geared to long production runs. Clothing producers face perhaps the most intense pressure for diversification because of the limitless number of possible combinations of styles, colors, constructions, materials and sizes.

The possibility of increasing demand volume through export market penetration as a solution to the problem of scale is remote in many sub-sectors. Given existing barriers to international trade of apparel, one can conceive of only a few situations where the Canadian clothing industry could pursue a successful export drive on any large scale. The U.S. market, which is the most promising one because of size, proximity and taste affinities, is practically closed to Canadian producers of high fashion clothing because of the "ornamentation clause" which is equivalent to an ad valorem tariff of over 40 percent. While there will always be some companies achieving some success in particular export market niches, generally one must conclude

that, unless substantial reductions in trade barriers are negotiated on a bilateral basis between Canada and other countries, export market expansion will not contribute significantly to the process of industrial rationalization and efficiency improvement in the clothing industry.

To a large extent, the problems facing TCF firms are those inherent to any small business concern. Three of those problems -management, strategic marketing and financing- are of direct relevance to the Sector Firms Program, and particularly widespread among clothing producers. To illustrate, of the approximately 2,380 plants engaged in clothing production as a principal activity in Canada, 415 (or 18%) are very small plants (no more than 4 employees) and an additional 1,330 (or 56%) are small plants (between 5 and 49 employees). These plants collectively account for about 28 percent of the industry's total value of shipments. Notwithstanding this very large representation of small businesses, it is noted that the top 300 establishments (100 employees or more) have combined shipments that exceed the value of shipments of the remaining 1,780 establishments in the industry. In other words, the top 10% or so of establishments (by employment size) accounts for about 50% of the industry's total output. Most, but not all, of the smaller plants are operated by single-establishment, family-owned companies. Some of them, however, are establishments principally engaged in the designing and marketing of clothing, and are owned by companies which delegate the production function either to much larger, specialized contractors, or to affiliated companies. The discussion of problems related to small businesses evidently does not apply to such plants.

For most of the smaller clothing companies, the basic problem is their incapacity to generate or attract sufficient funds to invest in the newer, more mechanized and increasingly expensive equipment. As is the case for producers of other textile end-products, it is not certain that these small companies could use efficiently this newer equipment, even if they could acquire it, since for the most part it is geared to large scale production (although the newer equipment will retain, and even add to, the versatility of the older equipment, it nevertheless performs at speeds which involve a combined production rate far in excess of the levels of activity characteristic of small businesses). There is also the question of whether these smaller companies could support a substantially enriched management and specialist staff. A solution to the problems as they specifically concern small companies in this industry could be in the pooling of certain services in the area of material development and testing, computerized pattern marking and grading, marketing and distribution. The "common services" concept, however, has not received widespread support from the industry and a number of technical problems will have to be solved before it becomes an



acceptable practice. Another solution is a determined effort on the part of small companies to reduce and control production costs through improved material utilization, production planning and scheduling, and inventory management systems (i.e. process changes). Studies have shown that cost reduction programs of that nature could be implemented with relative ease, would be more accessible in terms of cost, and would contribute as much to the profitability and competitiveness of small companies as the introduction of modern equipment. In fact, the implementation of such programs might increase profitability to a point where the introduction of expensive capital equipment becomes a more affordable option for small businesses, thereby further improving their viability.

Because of their generally small size and of the high degree of fragmentation of their industry, clothing producers suffer a poor bargaining position vis-à-vis the large chain and department stores that dominate retail business in Canada. To illustrate the fragmentation of the industry, suffice it to say that in 1980, producers who reported being engaged in the manufacturing of ladies' dresses, either as a principal or secondary activity, numbered 165 (for a production of 14.1 million dresses valued at \$266 million); they were 139 in non-leather outer-jackets (production: 5.7 million units; value: \$121 million); 100 in non-leather overcoats and topcoats (2.2 million units; \$136 million); 181 in non-wool pants and slacks for adults (53.0 million units; \$621 million); and so on. The producer counts reported above do not even include the "contractors" nor the smaller producers. This high fragmentation has led to a situation whereby major retailers can dictate their own terms and conditions, which has at times and for certain categories of producers imposed uneconomical production and inventory practices upon them. This problem is felt with more sharpness for clothing producers than for footwear makers because, as was noted earlier, the former have not integrated forward into retailing to the same extent as the latter. The traditional dominance of retailers in all sales related functions has also translated into a truncated marketing capacity for a vast majority of clothing producers. In addition, and unlike the situation for footwear producers, clothing manufacturers also suffer a poor bargaining position vis-à-vis their suppliers - the large domestic producers of apparel textiles - which are generally better organized and wield a comparatively higher degree of market power in their respective spheres of activity than tanners. One avenue that clothing manufacturers have followed to respond to this situation was to source their textile requirements abroad, directly or indirectly through jobbers, to a larger extent than did footwear producers.

Three of the basic strengths of the Canadian clothing industry are its flexibility, its proximity to markets and its reputation in the area of high quality, fashionable clothing production.

These should be preserved and enhanced. Many cases have been reported of companies with very basic equipment which were profitable and growing, only because they had succeeded in marketing a product with a distinctive style that appealed to consumers. One of the major constraining factors to the enhancement of the industry's ability to manufacture high-fashion apparel on a large scale is the divorce between the fashion designing and the production capacities. A greater degree of interface, if not integration, between clothing manufacturers and fashion designers would therefore be desirable.

The flexibility of the industry is a reflection of its structure, characterized by many small companies that can quickly re-orient their production mix and yet maintain their limited but versatile production equipment fully utilized and by larger companies that specialize in a narrower range of lines for high-volume production; and of its ability to adapt rapidly to fashion changes. It is not certain whether the economies realized by an increase in the scale of operation of the smaller companies would compensate for the losses associated with a reduction in their versatility. It is not certain, on the other hand, whether it would be economical for the larger firms to diversify to the full extent technically afforded by the versatility of the newer production equipment, since this would involve carrying a large inventory of materials and performing a wide variety of peripheral operations of differing technological advancement and operating scale. Rather, a solution to the opposing requirements for economies of scale and for flexibility, and to the need to counter or at least accommodate economically the pressure for diversification noted previously, could be in the segmentation of clothing markets by company size groups, with each size group supplying garment lines that it can manufacture most efficiently. For example, large-scale plants could be encouraged to specialize in the mass production of long-run, standard products or products that can be engineered; small-sized establishments in short-run, seasonal or customized products; and medium-sized plants in whatever products that fall in between. This strategy has been followed with relative success in the man-made fibre and woven cloth industries.

In the pursuit of the product rationalization and market segmentation thrust for each sub-sector of the clothing industry, whereby production of unviable, low-value production lines would be phased out and production of the full range of viable products segmented according to the advantages proper to each production scale would be encouraged, care should be taken of avoiding excessive specialization at both the industry and company levels. At the industry level, excessive specialization may lead to a situation where consumers (or retailers), unsatisfied by the narrow range of commodities supplied by the Canadian industry, would turn to foreign sources to a greater extent than would be necessary, had the industry offered a few

additional, although perhaps somewhat less profitable, lines to its collection. At the company level, overspecialization can make firms vulnerable to the large swings which characterize demand for apparel items. These situations have been witnessed in the past both in Canada and abroad. At the plant level, however, and particularly among integrated manufacturers (as opposed to contractors), there clearly appears to be overdiversification and there is scope for significant process specialization.

b) Major Problems

The major problems affecting the clothing sector were outlined in the previous sub-section and can be summarized as follows:

1. overdiversification, with many plants engaged in the production of a wide range of product lines, resulting in a sub-optimal product mix and its attendant costs in terms of efficiency losses;
2. fragmentation, with a large number of companies supplying the same market segment, resulting in a reduced profit base for each competing company, and therefore undermining their ability to finance required investment programs;
3. lack of integration between the designing and production capacities in the organization of clothing supply;
4. poor bargaining position with the retailing industry, which at times and for selected sub-sectors has resulted in reduced prices and sub-optimal production and inventory decisions;
5. overconcentration in the production of low-price, low-quality garments, under intense pressure from low-cost imports, which has translated in excess capacity problems, market uncertainty and sub-optimal production and investment planning;
6. management deficiencies in one or more of the areas of marketing, production planning and scheduling, financial planning and control, material procurement and inventory management.

c) Guidelines

In view of these problems and special features of the clothing sector, CIRB assistance should be generally channelled to projects that:

1. build on the industry's strengths by emphasizing flexibility, designing capability and quality production in the restructuring efforts of the industry;
2. place equal emphasis on cost reduction and control programs as well as equipment modernization programs;
3. emphasize automation and the introduction of engineering techniques in the production of staple garments (e.g. pants, traditional jeans, tailored collar shirts, skirts);
4. involve a reduction of capacity in the production of low-value garments, a concentration in the production of viable garment lines best suited for different scales of operations and the manufacture of product mixes that maximize the efficient utilization of capital assets and minimize material losses;
5. promote greater interface between fashion designers and clothing producers;
6. promote greater interface between clothing producers and retailers at all levels of the supply chain, from material specification and procurement through product design and engineering to marketing;
7. seek to establish cooperative services centers among smaller firms, in those areas where close and immediate control by companies is not an absolute requirement of efficiency such as material testing, product engineering, pattern marking and grading, process R&D, and product marketing and distribution;
8. upgrade in-house marketing capabilities in companies of sufficient size (refer to guideline no. 7 for small companies).

LIGNES DIRECTRICES DU  
PROGRAMME SECTORIEL

Division de la politique, de la planification  
et des relations publiques  
de l'Office canadien pour un renouveau industriel  
septembre 1983

## 1.0 LIGNES DIRECTRICES GÉNÉRALES

### 1) Entreprises-cibles pour fin de soutien

Sauf pour quelques sous-secteurs engagés dans les premiers stades de la production du textile, il est en général relativement facile de s'établir dans les industries TVC. Il y aura toujours de nouveaux arrivés dans ces industries pour autant qu'il y ait peu ou pas d'entraves à leur entrée, et le problème de la fragmentation persistera, quelle que soit la part du marché canadien qui pourrait en théorie, grâce à des mesures spéciales de protection douanière, être garantie aux producteurs nationaux. Pour surmonter ce problème chronique, des efforts doivent être déployés pour soutenir parmi les entreprises qui approvisionnent chaque segment du marché celles qui sont les plus solides, et augmenter d'autant la concurrence pour les nouveaux arrivés. Cette initiative pourrait faire beaucoup pour améliorer la position concurrentielle de sous-secteurs entiers des industries TVC. L'Office a établi des procédures qui permettent de déterminer les points forts et les points faibles des entreprises requérantes dans les quatre domaines clés de la gestion, de la production, des finances et de la commercialisation. Ces procédures se fondent sur les méthodes reconnues d'analyse financière, sur les normes modernes de gestion des affaires et de production et sur les principes reconnus de commercialisation et de mise en marché. Toutefois, il faut reconnaître que l'efficacité technique d'une entreprise est une condition nécessaire mais non suffisante de sa stabilité future, que l'évaluation des points forts passés et actuels d'une entreprise doit être complétée par une évaluation des perspectives qu'offre le produit (ou la gamme de produits) dont elle assure la fabrication. Il faudrait donc envisager d'accorder une aide financière uniquement aux entreprises plus saines ayant un potentiel et une infrastructure de gestion efficace ou qui aspirent à passer du stade artisanal à celui d'une exploitation industrialisée. Ainsi:

1. a) Seront pris en considération pour fins de subvention uniquement les fabricants admissibles qui sont solidement implantés, offrent de bonnes perspectives et sont dotés d'une infrastructure de gestion efficace ou qui aspirent à se doter d'une structure de gestion dûment organisée;

et

2. b) Des efforts spéciaux doivent être déployés pour déterminer quelles sont les entreprises saines et viables et les intéresser au programme dans l'espoir que, grâce aux stimulants financiers qui leur seront offerts, elles deviennent encore plus prépondérantes dans leur secteur industriel respectif.

2) Étendue du soutien

La pratique veut que les subventions accordées en vertu des programmes d'aide financière du gouvernement fédéral soient accordées en fonction de trois critères de base, à savoir ceux de "l'additionalité" du "fardeau indu" et du "dernier recours". Le critère de "l'additionalité" veut que l'aide financière de l'État soit accordée uniquement s'il peut être démontré qu'une telle aide aura pour effet d'accroître le montant des investissements privés au-delà des sommes que l'entreprise requérante aurait autrement engagées. Selon le critère du "fardeau indu", l'aide financière de l'État doit être accordée seulement s'il peut être démontré que le projet d'immobilisations requis ne pourrait être mis en oeuvre parce qu'il dépasse la capacité financière de l'entreprise requérante ou lui imposerait sur le plan financier un fardeau trop accablant. Le critère du dernier recours exige que l'aide financière de l'État ne soit accordée à l'égard d'un projet d'immobilisations que si l'entreprise peut faire la preuve qu'il lui est impossible d'obtenir de sources privées suffisamment de fonds ou que ceux-ci ne peuvent être obtenus à des conditions raisonnables.

Comme une partie du mandat de l'OCRI vise à accélérer dans les industries TVC le processus d'adaptation aux changements technologiques et commerciaux, et étant donné que l'aide accordée pour favoriser ce processus doit être établie sur quatre ans seulement (le budget de l'OCRI et les accords de restrictions des exportations s'étendent de part et d'autre sur une période de cinq ans, dont la première année est déjà écoulée), il semble donc impératif que l'on assouplisse les critères du "dernier recours" et du "fardeau indu" lorsqu'on évalue le bien-fondé des demandes. Dans le cas des grandes entreprises qui pourraient, par leurs propres moyens, mettre en oeuvre la majorité des programmes d'immobilisations dont elles ont besoin, les subventions de l'OCRI devraient quand même leur être offertes pour permettre la concrétisation, à une date plus avancée, des plans d'immobilisation en question. Toutefois, le critère de "l'additionalité" devrait s'appliquer avec plus de force. Ainsi:

2. Comme règle générale, lors de l'évaluation du taux et du montant d'aide financière à être octroyée à une entreprise de fabrication admissible et viable:

- a) il faudrait assouplir, pour toutes les demandes, les critères de "dernier recours" et de "fardeau indu"; et
- b) en ce qui concerne les demandes provenant des grandes entreprises financièrement indépendantes, le critère de "l'additionalité" devrait figurer au premier plan dans leur évaluation.

3) Exploitations artisanales, nouveaux arrivés et accroissements de capacité

Il existe, notamment dans le secteur de la chaussure et du vêtement, un bon nombre de très petites exploitations qui sont engagées, entre autres activités, dans la fabrication de chaussures ou de vêtements destinés à des marchés locaux précis. Les opérations de ces entreprises, à toutes fins utiles, ne peuvent pas être considérées comme des activités de production industrielle, et la prestation d'une aide financière à ces entreprises n'aiderait pas à résoudre les problèmes que connaissent les industries TVC.

L'un des grands problèmes, sinon le plus grand, auquel les industries TVC font face, c'est la fragmentation. Par conséquent, l'aide financière ne devrait pas en règle générale servir à subventionner l'arrivée de nouvelles entreprises ou l'expansion d'entreprises existantes dans ces industries. Plutôt elle devrait être accordée à de nouvelles entreprises uniquement si elles s'engagent dans la production de produits nouveaux dont la viabilité est évidente ou se proposent d'acquérir des entreprises existantes (ou leur actif) en difficulté mais qui sont déjà engagées dans la production de produits financièrement rentables. Pour ce qui est de l'aide à l'expansion d'entreprises existantes, elle ne devrait être fournie qu'aux entreprises engagées dans la fabrication de produits viables, que si l'expansion fait partie d'un projet de modernisation et qu'elle est requise pour réaliser des économies d'échelle optimales, et que dans les cas où les installations nouvelles ou agrandies peuvent être appuyées par des marchés existants ou à venir. Ainsi:



3. a) en règle générale, l'aide financière ne devrait pas être accordée à des entreprises dont les opérations sont de type artisanal, telles que les cordonneries et ateliers de fabrication de chaussures à la main, les ateliers de couture, les ateliers de fabrication d'articles de mercerie et autres semblables qui desservent des marchés locaux et choisis, et
  3. b) en règle générale, une aide financière ne devrait pas être fournie à de nouveaux arrivés ou pour des projets qui auraient pour effet d'accroître la capacité de production totale des industries TVC, à moins que l'on ne puisse raisonnablement prévoir, chez les entreprises requérantes ou les autres entreprises oeuvrant dans ces industries, une diminution correspondante des lignes de fabrication de produits non viables.
- 4) Niveau d'évaluation de la viabilité

Il est très difficile de déterminer avec précision la viabilité future de sous-secteurs industriels ou groupes de produits en particulier (citons à titre d'exemple le cas des industries de la pulpe de cellulose, des filés de polyester et du tricot à maille double). Même les cabinets d'experts-conseils qui oeuvrent à l'échelle internationale auprès de ces industries ne s'entendent pas sur la question de la direction et de l'amplitude de l'incidence des nouvelles techniques sur la position concurrentielle des industries du vêtement dans le monde industrialisé. En outre, il se trouvera toujours dans des secteurs que d'aucuns jugent non viables des entreprises viables pour fabriquer des gammes de produits rentables qui se situent dans une certaine échelle de prix ou de qualité. Enfin, comme il a été mentionné plus haut, la plupart des instruments financiers prévus par les règlements de l'OCRI n'agissent qu'au niveau de l'entreprise et non au niveau de secteurs entiers.

Pour toutes ces raisons, il serait peu utile et probablement mal à propos de tenter de déterminer quels sont les sous-secteurs gagnants ou perdants et de procéder à une attribution des fonds uniquement aux secteurs réputés "gagnants". Plutôt, l'évaluation de la viabilité devrait se faire au niveau de l'entreprise et du produit et la décision d'accorder une subvention ne devrait être prise que si les résultats de l'évaluation sont favorables à ce niveau. Toutefois, lorsque après avoir effectué une analyse des perspectives et des atouts concurrentiels et après avoir discuté avec l'industrie, il est largement reconnu qu'une catégorie de produits offre un bon potentiel, il devrait y avoir une préférence accordée en matière

d'attribution de fonds en faveur de telles catégories de produits. L'affectation stratégique des crédits du programme devrait en effet être marquée au coin de la souplesse en ce qui concerne les différentes composantes des secteurs TVC, plutôt que de se résumer à un processus rigide de versement de sommes à des secteurs censément "gagnants".

Ainsi:

4. a) Les décisions touchant le versement ou la retenue de l'aide financière devraient se fonder sur une évaluation de la stabilité et du potentiel de l'entreprise requérante et de ses lignes de fabrication, sans égard au sous-secteur admissible dans lequel elle évolue;

Si, toutefois, à la demande de l'industrie et de l'avis général des membres représentatifs de l'industrie, certaines gammes de produits sont réputées avoir un potentiel plus grand ou exceptionnel, alors:

4. b) Il faudrait favoriser les demandes en provenance d'entreprises engagées dans la fabrication de catégories de produits dont le potentiel est reconnu.

#### 5) Plans de restructuration

Il est de la plus haute importance que les projets pour lesquels les entreprises requérantes recevront une aide financière contribuent de manière significative à la stabilité à long terme de l'industrie. Pour s'assurer qu'il en sera toujours ainsi et que le programme ait des effets mesurables sur la compétitivité de l'industrie, la prestation de l'aide financière doit être liée à l'élaboration par l'entreprise de plans stratégiques qui comportent des projets de modernisation, de rationalisation et de consolidation compatibles avec l'approche proposée plus loin dans le présent document en ce qui concerne les secteurs dans lesquels les entreprises évoluent. Ainsi:

5. Dans tous les cas, l'aide financière doit être accordée à la condition que soient élaborés des plans de restructuration qui sont compatibles avec les lignes directrices établies pour le secteur industriel en question.

#### 2.0 LIGNES DIRECTRICES SECTORIELLES

Même si les secteurs TVC connaissent dans l'ensemble et à des degrés divers des problèmes communs comme la fragmentation, la surdiversification et la vulnérabilité, directe ou indirecte, à la concurrence suscitée par les importations de produits bon marché, ils se caractérisent également par des différences marquées sur le plan de leur dépendance relative à l'égard des

marchés en amont et en aval, des techniques de production et des possibilités de progrès technologiques, du potentiel de croissance ou de diversification et des perspectives d'amélioration de leur position concurrentielle. Il faut donc élaborer des lignes directrices distinctes pour chacun des secteurs du tannage, de la chaussure, du textile et du vêtement.

L'examen des particularités de chaque secteur TVC met en lumière uniquement les réalités sur lesquelles peut agir une aide financière telle celle fournie en vertu du Programme de l'OCRI d'aide aux firmes des secteurs visés. Une étude approfondie du milieu dans lequel évoluent les secteurs TVC inclurait d'autres réalités qui se situent soit en dehors de la portée du mandat de l'Office ou qui dépassent la capacité de solution de problèmes d'un programme d'aide financière. D'autres instruments de politique gouvernementale comme les mesures commerciales, monétaires et fiscales, ont également une grande incidence sur la structure d'une industrie et sont plus appropriés pour résoudre certains genres de problèmes.

1) Secteur du tannage

a) Particularités

A l'instar de l'industrie primaire du textile, le secteur du tannage dessert surtout des marchés industriels et les procédés de fabrication utilisés ont un caractère plus continu que ceux employés pour la fabrication de vêtements et de chaussures. Vu le genre de marchés desservis, qui sont moins exigeants que les marchés de consommation pour ce qui est de la variété, des prix et de l'originalité, et étant donné le genre des opérations de fabrication en cause, une production à grande échelle axée sur de longues séries de production constitue un choix financièrement plus acceptable pour les tanneurs (et pour les producteurs de textiles) que ce ne l'est pour les fabricants de vêtements et de chaussures. Aussi comme le secteur du textile, le secteur du tannage dépend fortement d'une grande industrie cliente puisque environ 70% de sa production est acheminée vers les fabricants de chaussures. Ce lien de dépendance, toutefois, ne joue pas dans les deux sens. En effet, les producteurs de cuir destinés à la chaussure ont un nombre limité de marchés de rechange où écouler leur production, tandis que les fabricants de chaussures peuvent habituellement se procurer à l'étranger, à des prix concurrentiels, un vaste choix de matières de remplacement. En outre,

comme les fabricants de chaussures font face à une chaude concurrence de la part des producteurs des pays à main-d'oeuvre peu coûteuse ou nouvellement industrialisés, les importations de chaussures réduisent davantage les marchés auxquels les tanneurs ont accès. Aussi paraît-il souhaitable que s'atténue la dépendance à l'égard des producteurs de chaussures qui sont à l'heure actuelle très protégés par des mesures spéciales de protection. Toutefois, les perspectives de diversification sont généralement restreintes pour les tanneurs puisque les autres utilisations du cuir, notamment pour la fabrication de vêtements et de gants, exigent un cuir de grain plus fin que celui du cuir destiné à la chaussure. Comme au Canada, le cuir provient en grande partie des peaux de bovins (c'est-à-dire vaches et veaux) fournies essentiellement par l'industrie de la viande, il faudrait favoriser l'adoption de nouvelles méthodes de production et la création de nouvelles sources d'approvisionnement en cuir plus fin (de chèvre, de chevreau et d'agneau) dont on a besoin. Environ 10% de la production de l'industrie du tannage est destinée à des fabricants de vêtements et de gants et cette source intérieure d'approvisionnement répond à seulement 30% environ de la totalité des besoins en cuir de ces fabricants, le reste, soit une part prépondérante, provenant des importations. Le tannage est une activité qui fait beaucoup plus appel au capital que la fabrication de chaussures ou de vêtements. La valeur des équipements et des installations mis à la disposition de chaque employé atteint près de 3 et 7 fois les taux correspondants des secteurs de la chaussure et du vêtement respectivement, mais ne représente que 50% du taux correspondant pour le secteur du textile primaire.

b) Principaux problèmes

Le secteur connaît à l'heure actuelle trois grands problèmes, à savoir:

1. une forte dépendance à l'égard du secteur canadien de la chaussure, d'où une absence de croissance et une surcapacité importante;
2. comme c'est le cas dans nombre d'autres pays, le secteur compte fortement sur l'industrie de la viande pour se procurer une grande partie de ses matières les plus importantes (par exemple, cuirs et peausseries), ce qui a donné lieu à de grandes oscillations dans le prix et la disponibilité de cette marchandise transigée sur les marchés internationaux, celle-ci étant très vulnérable à l'offre

et à la demande mondiale de cuir de bovins et de viande de boeuf dont dépend le nombre de bêtes abattues;  
et

3. sa structure qui, en dépit du fait que les quatre compagnies les plus importantes dominent l'industrie en justifiant plus de 80% de son chiffre d'affaires, se caractérise néanmoins par un grand nombre de petites usines ayant moins de 50 employés (soit 25 usines représentant 68% du nombre global d'usines de tannage et intervenant pour 17% des ventes de l'industrie). Cela a pour résultat que le secteur est moins en mesure de se procurer l'équipement plus moderne destiné à la production de grande envergure. Cela est particulièrement vrai en ce qui concerne l'élément québécois de l'industrie. En effet, l'usine moyenne au Québec emploie 30 personnes et affiche un chiffre d'affaires de 2 millions de dollars, tandis que l'usine moyenne de l'Ontario compte 110 employés et enregistre un chiffre d'affaires de 10 millions de dollars.

c) Lignes directrices

Compte tenu des problèmes susmentionnés et de l'importance du secteur pour les usagers en aval, de manière générale l'OCRI devrait accorder des subventions aux projets qui donnent lieu:

1. à la consolidation de la capacité des petites entreprises en grandes unités de production, par le biais de fusions, d'acquisitions ou de l'expansion d'entreprises plus fermement établies;
2. à une expansion axée sur les marchés d'exportation ou à un accroissement des activités relatives aux cuirs autres que ceux utilisés dans la fabrication de chaussures;

3. à la modernisation (visant essentiellement le matériel automatisé et les systèmes de planification de la production, d'établissement d'échéanciers de production et de gestion des stocks) qui aurait pour objet de réduire autant que possible les problèmes causés par les variations extrêmes dans le prix et la disponibilité du cuir et d'augmenter l'efficacité de l'organisation de la production;
4. à la modernisation des méthodes de gestion;
5. à un rehaussement de la qualité des produits, par le biais de procédés améliorés de production et d'activités accrues de formation spécialisée dispensée à l'intérieur de l'entreprise.

Comme l'industrie représente une importante source de pollution, il est à prévoir qu'au cours de la prochaine décennie des sommes considérables seront investies dans le matériel de réduction de la pollution. Cela devrait taxer encore davantage la capacité de financement de la plupart des entreprises du secteur et devrait être pris en considération lors de l'évaluation de l'aptitude des entreprises requérantes à entreprendre de grands projets de restructuration.

## 2) Secteur de la chaussure

### a) Particularités

Même si les producteurs de chaussures, comme les producteurs de vêtements, doivent satisfaire un marché extrêmement raffiné ayant des exigences très strictes pour ce qui est de la variété, de l'originalité, de l'exclusivité, ces exigences ne sont pas aussi gênantes pour cette industrie qu'elles ne le sont pour l'industrie du vêtement.

Ce fait peut s'expliquer de trois façons. D'abord, des études ont révélé que l'échelle des opérations nécessaires à une production optimale n'est pas aussi grande

dans la fabrication de chaussures qu'elle le serait pour certaines autres activités de fabrication légère, notamment la fabrication de vêtements ordinaires, la production de textiles primaires ou le tannage du cuir. Puis, les producteurs de chaussures, plus que tous les producteurs dans les trois autres secteurs, peuvent conclure des accords de location avec leurs fournisseurs de matériel ce qui leur permet, contrairement aux producteurs de vêtements, de faire davantage appel aux capitaux, à des conditions favorables, et, par ricochet, de tirer profit de la rapidité et de la souplesse des opérations. En effet, dans son rapport de 1981, le Tribunal antidumping estimait qu'environ 60 % de la machinerie et du matériel utilisés par les fabricants de chaussures étaient loués pour des périodes allant de trois à cinq ans, les contrats comportant diverses clauses de durée. En dernier lieu, la fabrication de chaussures exige une diversité de matières et de tailles moins prononcée que pour la fabrication de vêtements et, par conséquent, même si elle est toujours très présente, la tentation d'une diversification à outrance se fait moins pressante chez les fabricants de chaussures.

Ce qui distingue le secteur de la chaussure, c'est la taille moyenne de ses usines (actuellement de 95 employés) qui est beaucoup plus élevée que la taille des usines du secteur du vêtement (48 employés), du secteur du tannage (67 employés) et même du secteur du textile (73 employés). En dépit du fait que la taille moyenne des usines du secteur de la chaussure semble encore se situer en deçà de la taille moyenne optimale (qui varie entre 150 et 330 employés selon le genre de chaussures et s'établit en moyenne entre 250 et 260 employés), ce secteur compte proportionnellement plus d'usines (environ 30%) qui entrent dans cette catégorie de taille optimale que les trois autres secteurs.

Malgré le fait qu'une usine typique du secteur de la chaussure, en raison des possibilités de location du matériel, a un taux de capitalisation deux fois plus élevé que celui d'une usine typique du secteur du vêtement (la valeur en équipement par employé est de 15,000 \$ pour une usine de chaussures typique contre 7,500 \$ pour une usine de vêtements typique) et qu'elle est deux fois plus grande, les salaires versés aux ouvriers à la production interviennent pour un pourcentage à peu près égal de la valeur de la production dans la fabrication de chaussures comme dans celle de vêtements (23%), à cause de la manutention considérable en usine que comportent les procédés de fabrication de la chaussure, notamment la coupe. Comme la fabrication de chaussures est dans son essence un processus d'assemblage, l'automatisation a surtout porté sur celui-ci. Il conviendrait peut-être maintenant de faire porter l'attention sur les procédés en aval que sont la coupe et la couture.

Le secteur de la chaussure diffère également du secteur du vêtement sur le plan des possibilités d'expansion des exportations, du moins pour autant qu'il est question du marché américain. Même si les barrières tarifaires qui protègent les producteurs de chaussures américains demeurent importantes (15 % en moyenne), elle sont loin d'être aussi élevées que celles qui protègent les producteurs de vêtements américains (25 % en moyenne) et il n'existe aucun équivalent de la "clause ornementation" relative aux exportations de chaussures vers le marché américain. Il s'agit d'une protection non tarifaire qui correspond à un droit ad valorem équivalent de plus de 40% à l'égard des importations de vêtements.

Non seulement les producteurs de chaussures et de vêtements dépendent de marchés de consommation imprévisibles, mais, à cause de leur taille comparativement plus petite et leur fragmentation, ils se trouvent dans une position désavantagée de négociation face aux grands magasins à succursales et à rayons qui dominent le commerce au détail canadien. Selon certains rapports, par exemple, le principal détaillant de chaussures intervient pour environ 18% du chiffre de ventes global de chaussures et le marché de la chaussure est contrôlé par environ 15 détaillants. La situation selon laquelle les grands détaillants peuvent dicter leurs propres conditions a forcé parfois les producteurs de vêtements et de chaussures à adopter des méthodes peu rentables en matière de production et de stocks. Toutefois, cet état de choses n'est pas aussi généralisé chez les fabricants de chaussures que chez les fabricants de vêtements, car certaines des plus grandes entreprises de chaussures ont intégré à leurs activités le commerce au détail. Malgré leur faible nombre, ces entreprises interviennent pour une part importante de la production intérieure et ensemble elles contrôlent un nombre important de points de vente au détail.

Enfin, il est à noter que les producteurs de chaussures, à l'instar des fabricants de vêtements, n'ont pas effectué dans une grande mesure l'intégration en amont en se portant acquéreurs d'entreprises d'articles d'ornementation, de tannage ou de machinerie servant à la fabrication de chaussures.



b) Principaux problèmes

Les quatre principales contraintes que connaît le secteur à l'heure actuelle sont les suivantes:

1. un marché en contraction provoquant un problème chronique de surcapacité, suscitée par la combinaison de la pénétration accrue des importations et, depuis 1972, d'une baisse structurelle de la consommation de chaussures par habitant au Canada. Depuis 1976, cette baisse a annulé les effets de l'augmentation naturelle de la demande intérieure globale découlant de l'accroissement de la population. Il est vrai que la baisse de la consommation par habitant s'arrêtera éventuellement, mais la persistance prévue du recul du taux de croissance démographique ne permet pas d'espérer un retour à des augmentations notables de la demande intérieure globale dans le domaine de la chaussure. Comme la pression exercée par les importations ne semble pas devoir se relâcher à moyen ni à long terme, l'industrie doit réorienter sa production vers des segments en croissance du marché intérieur dans un marché global par ailleurs stagnant, ou vers les marchés d'exportation ou encore faire face à la perspective d'une réduction de sa capacité;
2. sa structure. En effet, le secteur comporte un grand nombre de très petites entreprises qui ne sont rien de plus que des cordonneries fabriquant des chaussures à demande pour des clients locaux choisis et qui ne peuvent être considérées comme de véritables entreprises industrielles et aussi de petits producteurs industriels comptant entre 5 et 49 employés. Ensemble, ces entreprises interviennent pour près de 50 pour cent de l'industrie en ce qui concerne leur nombre, mais ne représentent pas plus de 8 pour cent de sa production globale. Elles ont néanmoins fait une percée sur les marchés déjà restreints d'autres producteurs industriels qui, pour la plupart, représentent des grandes et moyennes entreprises plus en mesure de supporter le coût du perfectionnement de leur personnel spécialisé et de gestion et d'entreprendre les projets de restructuration nécessaires;

3. sa compétence en matière de commercialisation qui doit être davantage renforcée afin que s'améliore l'aptitude du secteur, d'une part, à faire face aux pressions suscitées par les importations et, d'autre part, à entreprendre les programmes de diversification nécessaires;
4. temps de manutention et d'acheminement élevé par rapport au temps global de production. Il s'ensuit une annulation de la plus grande partie des avantages enregistrés à ce jour par le secteur pour ce qui a été d'obtenir une bonne capitalisation et de donner aux entreprises une taille viable.

c) Lignes directrices

A la lumière de ces problèmes et étant donné les particularités du secteur mentionnés plus haut, l'OCRI devrait, de façon générale, accorder des subventions aux projets du secteur de la chaussure qui donnent lieu:

1. à une modernisation, visant les entreprises engagées dans de véritables opérations industrielles, et portant notamment sur les systèmes d'équipement et les méthodes de production conçus de manière à réduire la manutention et l'acheminement des matières et du produit et à améliorer l'intégration des divers procédés que comporte la fabrication de chaussures;
2. au perfectionnement des compétences dans les domaines de la commercialisation et de la conception par l'embauche de personnel spécialisé, la mise en oeuvre de services plus raffinés de renseignements sur les marchés et de prévision de la demande et par une plus grande utilisation des bureaux de services existants ou la création de centres de services communs;
3. d'après l'évaluation des plans présentés par les différentes entreprises, à une réorientation de la capacité de production vers les marchés d'exportation et les segments du marché intérieur qui jouissent d'une croissance plus rapide ou d'une forte position sur les marchés;

4. à la spécialisation des procédés chez les producteurs industriels plus petits afin d'améliorer l'efficacité de leurs opérations par une meilleure utilisation de leur matériel.

3) Secteur du textile

a) Particularités

Ce secteur se trouve dans une meilleure position concurrentielle face aux importations à bon marché que les secteurs du vêtement ou de la chaussure, et ce pour trois raisons: parce que les progrès technologiques (utilisation de produits synthétiques, fort coefficient de capital, caractère poussé des activités R&D relatives aux textiles industriels) ont redonné aux pays développés l'avantage relatif qu'ils avaient auparavant, parce que le secteur a effectué, au cours de la décennie, nombre de rajustements nécessaires, et enfin, parce qu'il y a dans certains de ses sous-secteurs clés prédominance de grandes sociétés multinationales plus aptes à mobiliser les capitaux, la technologie et les ressources humaines nécessaires pour demeurer concurrentielles.

Le secteur du textile vient juste avant le secteur du tannage au bas de l'échelle pour ce qui est du contenu en main-d'oeuvre de ses opérations manufacturières (les salaires versés aux ouvriers à la production par rapport à la valeur de la production sont de 16% comparativement à 13%), mais il se situe au premier rang en ce qui concerne la capitalisation (la valeur de l'équipement par employé s'élève à 66,000 \$) et au deuxième rang après le secteur de la chaussure quant à la taille moyenne des usines (73 employés contre 95). Ces moyennes du secteur textile cachent, cependant, de grands écarts entre les sous-secteurs qui le composent, les sous-secteurs engagés dans les premiers stades de la fabrication (production de fibres chimiques, filature, tissage et tricotage) faisant beaucoup plus appel au capital que les sous-secteurs engagés dans les stades avancés (articles de maison en textiles, produits de toile, etc.).

Contrairement aux secteurs de la chaussure et du vêtement, le secteur du textile fournit principalement aux marchés industriels, dans une proportion de plus de 60 pour cent, des tissus pour habillement (pour l'industrie du vêtement) des tissus d'ameublement (pour l'industrie du meuble), des fils, cordes et tissus pour pneus (pour l'industrie de l'automobile) et toute une gamme d'autres tissus et feutres destinés à divers utilisateurs intermédiaires. Les marchés industriels se montrent généralement moins exigeants en matière de variété, de prix et d'originalité que les marchés de consommation, bien qu'ils se montrent parfois très stricts quand il s'agit de la qualité et du respect rigoureux des spécifications. Cette réalité, combinée au fait que les opérations en cause dans la fabrication de textiles de base ont un caractère plus continu que les opérations ayant cours dans la fabrication de vêtements et de chaussures, explique que les techniques de production de textiles se prêtent mieux à l'automatisation et que la production à grande échelle comportant de longues séries de production constitue un choix que les producteurs de textiles peuvent davantage se permettre.

L'affirmation énoncée plus haut appelle des nuances lorsqu'elle concerne nombre de producteurs de produits finis de textiles (autres que les vêtements) qui souvent desservent les marchés locaux. Les difficultés que rencontrent ces producteurs s'apparentent davantage aux difficultés que connaissent les fabricants de vêtements qu'à celles des producteurs de textiles primaires, à savoir la fragmentation, la petite taille, la surdiversification. Plusieurs apprendront avec étonnement que le secteur du textile comprend proportionnellement plus d'entreprises très petites (comptant moins de 20 employés) que le secteur du vêtement (53% comparativement à 47%) qui, collectivement, fournissent une plus faible part de la production globale de leur industrie que ne le font les petites entreprises de vêtement (4% comparativement à 11%).

La plupart de ces entreprises plus petites ne peuvent lever ou attirer suffisamment de fonds pour investir dans du matériel plus nouveau, plus mécanisé et très coûteux. Et même si elles le pouvaient, il ne serait pas certain qu'elles pourraient utiliser ce matériel de manière efficace puisqu'il est de grande partie conçu pour des opérations à grande échelle. Il y a aussi la question de savoir si ces entreprises plus petites

*ajout* ✓

pourraient supporter les frais reliés à un accroissement sensible de leur personnel de gestion et spécialisé. Ces problèmes pourraient se régler en mettant en commun certaines fonctions lorsque les économies d'échelle représentent un facteur d'efficacité déterminant, en mettant en oeuvre des programmes rigoureux de contrôle et de réduction des coûts (en apportant des modifications aux procédés, par exemple) et en rationalisant considérablement les structures de production des sous-secteurs dans lesquels se concentrent ces plus petites entreprises.

Un autre aspect du secteur du textile est que le maintien de sa viabilité dépend fortement de l'existence d'un secteur du vêtement stable, et ce en dépit du fait que seulement 35% de la production du secteur du textile est éventuellement acheminée vers les fabricants canadiens de vêtements (40 pour cent est acheminée vers les producteurs d'articles de maison et l'autre 25 pour cent de la production est expédiée à des fabricants de produits industriels ou commerciaux). Ce pourcentage moyen de tout le secteur, cependant, ne fait pas état de taux beaucoup plus élevés pour les sous-secteurs qui produisent des matières intermédiaires destinées à plus ample transformation. Pour les entreprises engagées dans ces sous-secteurs, la production de textile pour habillement constitue habituellement une opération vitale de l'ensemble de leurs activités, assurant le volume de base nécessaire pour rendre leurs opérations rentables dans d'autres gammes de produits.

Ce degré poussé de dépendance, cependant, n'est pas réciproque. Alors que les producteurs de textile pour habillement n'ont pour ainsi dire aucun autre marché où écouler leur production (les perspectives d'exportation de tissus pour habillement et en particulier ceux à base de fibres naturelles sont restreintes à cause de barrières douanières élevées et les possibilités d'utilisation en usine sont inexistantes puisque les producteurs de textiles n'ont pas intégré à leurs activités la fabrication de vêtements), les fabricants de vêtements, pour leur part, peuvent habituellement se procurer à l'étranger, à des prix concurrentiels, un vaste choix de matières de remplacement. La facilité d'accès aux matières à des prix concurrentiels en provenance des marchés étrangers dont jouit le fabricant de vêtements est, par ailleurs, favorisée par l'existence même d'une source d'approvisionnement canadienne de remplacement. Cette dépendance se révèle encore plus contraignante pour les producteurs de textile que pour les tanneurs, même si ces derniers livrent une proportion encore plus grande de leur production à des fabricants de chaussures (70%), les producteurs de vêtements ayant davantage tendance à importer directement les textiles dont ils ont besoin que ne le font les producteurs de chaussures pour

satisfaire leurs besoins en cuir. Cette situation a conduit nombre de producteurs du textile à compléter leur production grâce à des importations, principalement en vue de créer de nouveaux marchés au Canada, en mettant à l'essai des tissus importés et en les fabriquant par la suite si cela s'avère rentable, mais aussi afin d'éviter d'aggraver l'érosion de leurs marchés. Une diminution de la dépendance des marchés du vêtement paraît donc souhaitable.

En principe, on peut réduire cette dépendance en éliminant progressivement la fabrication des gammes de produits pertinentes (les importations pouvant suppléer au manque) ou en diversifiant les marchés en étendant ses activités à d'autres gammes de produits. Les perspectives de diversification sont meilleures, bien que généralement restreintes, chez les producteurs de textile de base que chez les tanneurs car il existe, pour les textiles, un plus grand nombre d'utilisations finales d'importance du point de vue commercial, et chaque année l'on trouve de nouvelles applications pour les textiles produits grâce à de nouvelles techniques (notamment les géotextiles).

b) Principaux problèmes

Un certain nombre de problèmes ne cessent d'empêcher le secteur d'effectuer d'autres rajustements nécessaires. Ceux sur lesquels une aide financière peut exercer une certaine influence peuvent être regroupés dans les grandes catégories suivantes:

1. Le maintien de sa viabilité, qui est étroitement subordonnée à celle d'une autre industrie (à savoir le vêtement) qui, d'une part, est soumise à une forte concurrence de la part des importations en provenance des pays à main-d'oeuvre bon marché et, d'autre part, est actuellement protégée par des mesures commerciales spéciales. Il s'ensuit une réduction du niveau de production des textiles pour habillement et une répercussion défavorable sur la rentabilité d'autres activités de production de textile.
2. Le problème du financement, notamment parmi les entreprises plus petites, mais également parmi les filiales des grandes sociétés multinationales ayant leur siège social à l'étranger, ce qui les empêche de prendre avantage d'une technologie de pointe axée sur les longues séries de production et suscitant une réduction sensible du coefficient de main-d'oeuvre. Le coût de financement dépasse en

effet la capacité de la plupart des petits établissements (moins de 50 employés) composant l'industrie (et représentant 73% du nombre global d'établissements et 12% des expéditions de l'industrie);

3. Dans bien des compagnies, certaines carences au plan des connaissances des gestionnaires qui, malgré leur compétence lorsqu'il s'agit d'établir et d'exploiter une petite usine, ne maîtrisent pas toutes les facettes de la gestion des affaires comme l'exige, pour être efficace, l'exploitation d'une entreprise moderne de plus grande taille;
4. Dans d'autres segments de l'industrie, la surcapacité et la fragmentation, particulièrement marquées dans les sous-secteurs du filage de filés synthétiques, du tricotage de tissus, de la teinture et de l'apprêt à commission et des fournitures en textiles pour la maison; et
5. La difficulté, notamment pour les petites entreprises, d'attirer et de garder à leur emploi des spécialistes en gestion et des ouvriers spécialisés (en autres les mécaniciens) et le fort taux de roulement de la main-d'oeuvre.

c) Lignes directrices

A la lumière de ces contraintes et vu l'importance du secteur pour les utilisateurs en aval, les subventions de l'OCRI devraient généralement être accordées aux projets qui donnent lieu:

1. à une diminution de la dépendance à l'égard des fabricants canadiens de vêtements en accroissant le volume de production des activités non liées au textile pour habillement et en s'engageant dans la fabrication de produits destinés aux marchés d'exportation;
2. dans les sous-secteurs connaissant une surcapacité et des problèmes de fragmentation, à une réduction globale de la capacité et à sa consolidation en unités de production plus grandes, grâce à des fusions, à des acquisitions, à l'intégration verticale ou à l'expansion des entreprises plus fortes;
3. à une modernisation du matériel afin de tirer avantage des techniques de pointe, en mettant l'accent sur les machines qui peuvent s'adapter aux diffé-

rents types de filés utilisés par les producteurs canadiens de textile et qui permettent une certaine souplesse dans le traitement de ces filés. Cette modernisation devrait viser essentiellement les entreprises fortes afin d'éviter que ne se perpétuent les problèmes de surcapacité;

4. à une modernisation des méthodes de gestion, des techniques de production, notamment chez les petites entreprises solides;
5. à une plus grande spécialisation des procédés chez les producteurs de produits textiles finis et chez les petits producteurs.

Certains sous-secteurs de l'industrie du textile ont déjà procédé à la rationalisation poussée des produits et il faudrait donc, pour ces sous-secteurs, chercher à les aider à se tenir à la fine pointe de la technologie et à préserver le délicat équilibre qui existe entre les entreprises de différentes tailles et vocations qui se font concurrence dans les sous-secteurs en question (par exemple les tissus de laine cardée et les tissus de laine peignée).

#### 4) Secteur du vêtement

##### a) Particularités

Le secteur du vêtement partage certains des défis que connaissent le secteur de la chaussure (par exemple améliorer sa capacité à concurrencer les importations bon marché et à répondre à l'évolution capricieuse du marché des vêtements, améliorer son pouvoir de négociation face aux grands détaillants) et le sous-secteur des produits du textile (par exemple se consolider et se rationaliser, et réduire le roulement de la main d'oeuvre).

En outre, le secteur fait face à des défis qui lui sont propres: surmonter les barrières commerciales érigées par les gouvernements de tous les pays industrialisés (sous forme de droits élevés et de restrictions techniques, notamment la "clause ornementation"), négocier la disponibilité des tissus dont il a besoin à des prix concurrentiels, développer des rapports plus soutenus



avec l'industrie du dessin de mode et améliorer son pouvoir de négociation face aux principaux fournisseurs de textiles.

Étant donné la taille et le raffinement du marché canadien et vu le caractère discontinu des opérations en cause dans la fabrication du vêtement, la possibilité de longues séries de production est probablement plus restreinte pour les producteurs de vêtements que pour tout autre fabricant de produits de consommation. En effet, si l'on considère, outre les exigences en matière de variété, de prix et d'originalité, les facteurs taille, sexe et groupe d'âge dans l'établissement de la demande en vêtement, il ressort que le volume de production envisagé pour une gamme particulière de vêtements sur le marché canadien offre peu de possibilités de production à grande échelle axée sur de longues séries de production. Ce sont probablement les producteurs de vêtements qui éprouvent les pressions les plus fortes à procéder à une diversification à outrance vu le nombre sans fin de combinaisons possibles de styles, de couleurs, de moulages, de matières et de tailles.

La possibilité d'accroître le volume de la demande grâce à la pénétration des marchés d'exportation comme solution au problème de l'échelle de production est loin de pouvoir être envisagé dans nombre de sous-secteurs. Si l'on tient compte des mesures protectionnistes actuelles à l'égard du marché international du vêtement, il ne se présente à l'esprit que quelques cas où l'industrie canadienne du vêtement pourrait faire une percée d'envergure sur les marchés d'exportation. Le marché américain, le plus prometteur vu sa taille, sa proximité et les affinités de goûts, se trouve pour ainsi dire fermé aux producteurs canadiens de vêtements de haute mode en raison de la "clause ornementation" qui correspond à un droit ad valorem de plus de 40%. Bien sûr, il y aura toujours des entreprises qui accuseront certains succès sur des marchés d'exportation particuliers, mais en général, faut-il conclure, à moins que ne soient négociées entre le Canada et les autres pays des réductions appréciables aux pratiques restrictives du commerce, l'expansion du

marché d'exportation ne contribuera pas d'une manière significative au processus de rationalisation industrielle et à l'accroissement de l'efficacité dans l'industrie du vêtement.

Dans une large mesure, les difficultés auxquelles les entreprises TVC font face sont celles que connaît toute petite exploitation commerciale. Le Programme d'aide aux firmes des secteurs visés à un rapport direct avec trois de ces problèmes: la gestion, la mise en marché et le financement, problèmes assez généralisés chez les producteurs de vêtements. A titre d'exemple, citons les quelques 2 380 usines qui, en 1980 au Canada, avaient comme activité principale la production de vêtements: 415 d'entre elles (ou 18%) sont de très petite taille (pas plus de 4 employés) et 1 330 autres (ou 56%) sont de petite taille (entre 5 et 49 employés). Collectivement, ces usines interviennent pour près de 28% de la valeur totale des expéditions de l'industrie. Nonobstant cette forte représentation de petites entreprises, on remarque que les 300 plus gros établissements (100 employés ou plus) ont, ensemble, enregistré des expéditions qui dépassent la valeur des expéditions des 1 780 autres établissements de l'industrie. En d'autres termes, les quelques 10% des établissements qui se situent au premier rang (par l'effectif) justifient environ 50% de la production globale de l'industrie. Par ailleurs, à quelques exceptions près, la plupart des usines plus petites sont exploitées par des entreprises familiales comptant un seul établissement. Toutefois, certains de ces établissements ont comme principale activité la conception et la commercialisation des vêtements et appartiennent à des entreprises qui délèguent la fonction de fabrication soit à des entrepreneurs spécialisés de taille plus forte, ou à des sociétés affiliées. L'étude des problèmes concernant les petites entreprises ne s'applique pas évidemment à de telles usines.

Pour la plupart des plus petites entreprises du vêtement, le problème fondamental réside dans leur inaptitude à lever ou à attirer suffisamment de fonds pour investir dans du matériel plus moderne, plus mécanisé et de plus en plus coûteux. Comme c'est le cas pour les producteurs d'autres produits finis de textile, il n'est pas certain que ces petites entreprises pourraient utiliser avec efficacité leur nouveau matériel, à supposer qu'elles puissent se le procurer, puisque ce matériel est en grande partie axé sur la production à grande échelle (bien que les nouvelles machines conserveront la souplesse des anciennes et même y suppléeront elles n'en fonctionnent pas moins à des vitesses qui

supposent des taux de production combinés dépassant largement les niveaux d'activité propres aux petites entreprises). On peut aussi se demander si ces entreprises plus petites seraient en mesure de supporter les frais reliés à un accroissement sensible de leur personnel de gestion et spécialisé. Dans la mesure où le problème concerne particulièrement les petites entreprises de cette industrie, une des façons de le régler serait de regrouper certains services pour ce qui est de la création et la mise à l'essai de tissus, le marquage et la gradation informatisés des patrons, la commercialisation et la distribution. Le concept de services communs, toutefois, ne reçoit pas un appui généralisé dans l'industrie et un certain nombre de problèmes techniques devront être résolus avant que ce concept ne soit vraiment mis en pratique. Une autre solution serait que les petites entreprises s'efforcent réellement de réduire et de contrôler les coûts de production en améliorant l'utilisation des matières, la planification et l'établissement des échéanciers de production ainsi que les systèmes de gestion des stocks (c'est-à-dire en opérant des changements à leurs méthodes de production). Des études ont démontré que les programmes de réduction des coûts de cette nature pouvaient être mis en oeuvre sans trop de peine, qu'ils seraient plus accessibles du point de vue de leur coût et contribueraient tout autant à la rentabilité et à la compétitivité des petites entreprises que l'installation de matériel moderne. De fait, l'implantation de tels programmes pourrait accroître la rentabilité au point où l'installation de matériel coûteux représenterait pour les petites entreprises un choix plus acceptable sur le plan financier, les rendant encore plus viables.

Comme en général leurs entreprises sont petites et que leur industrie est fortement fragmentée, les fabricants de vêtements ont peu de pouvoir de négociation face aux magasins à succursales et aux grands magasins à rayons qui dominent le commerce canadien de la vente au détail. Pour illustrer la fragmentation de l'industrie, qu'il suffise de dire qu'en 1980 le nombre de producteurs ayant déclaré avoir comme activité principale ou secondaire la fabrication de robes pour dames s'élevait à 165 (pour une production de 14,1 millions de robes évaluée à 266 millions de dollars); à 139 dans la fabrication de blousons d'extérieur en matières autres que le cuir (production: 5,7 millions d'unités; valeur: 121 millions de dollars); à 100 dans la

fabrication de pardessus en matières autres que le cuir (2,2 millions d'unités; 136 millions de dollars); à 181 dans la fabrication de pantalons pour adultes en tissus autres que de laine (53,0 millions d'unités; 621 millions de dollars); et ainsi de suite. Le dénombrement des producteurs signalé ci-dessus n'inclut même pas les "entrepreneurs" ni les très petits producteurs. Cette forte fragmentation a permis aux grands détaillants de dicter leurs propres conditions qui, parfois, imposent à certaines catégories de producteurs des méthodes peu rentables en matière de production et de stocks. Ce problème se fait sentir avec plus d'acuité chez les producteurs de vêtements que chez les fabricants de chaussures parce que, comme nous l'avons dit plus tôt, les premiers n'ont pas autant que les derniers effectué une intégration à la verticale en se portant acquéreurs d'entreprises de vente au détail. La dominance traditionnelle des détaillants en ce qui touche tous les aspects reliés à la vente a également résulté en une atrophie des capacités de mise en marché chez la majorité des fabricants de vêtements. En outre, contrairement à ce qui se produit chez les fabricants de chaussures, les fabricants de vêtements se trouvent également en mauvaise position de négociation vis-à-vis de leurs fournisseurs, les grands producteurs nationaux de textile pour habillement, lesquels sont généralement mieux organisés et bénéficient d'un degré comparativement plus élevé de pouvoir sur le marché dans leurs sphères d'activité respectives que les tanneurs. L'une des voies choisies par les fabricants de vêtements pour réagir à cette situation a été, pour ce qui est des textiles dont ils ont besoin, de s'approvisionner, plus que ne le font les fabricants de chaussures, directement auprès de marchés étrangers, ou indirectement en recourant à des revendeurs.

La force de l'industrie canadienne du vêtement repose sur trois aspects fondamentaux: sa souplesse, le fait qu'elle se trouve à proximité des marchés et la réputation qu'elle s'est acquise dans la production de vêtements de haute qualité et de mode.

Il doit être fait en sorte que ces avantages soient préservés et mis en valeur. De nombreux cas ont été rapportés d'entreprises qui, bien qu'elles soient dotées d'équipement très ordinaire, se sont révélées

rentables et progressives uniquement parce qu'elles avaient réussi à commercialiser un produit ayant un style distinct qui plaisait aux consommateurs. L'un des facteurs qui empêche le plus l'industrie de mettre en valeur son aptitude à fabriquer en très grande quantité des vêtements de haute mode est le clivage qui existe entre elle et l'industrie du dessin de mode. Il serait donc souhaitable de voir s'établir un lien plus marqué entre les fabricants de vêtements et les dessinateurs de mode, voire même une intégration de leurs activités.

La souplesse de l'industrie reflète sa structure et son aptitude à s'adapter rapidement aux changements de la mode. Sa structure se caractérise en effet par la présence, d'une part, de nombre de petites entreprises, qui peuvent rapidement modifier leurs gammes de produits tout en continuant à utiliser pleinement leur matériel de fabrication restreint mais pouvant servir à diverses fins et, d'autre part, d'entreprises plus grandes qui se spécialisent dans la production à grande échelle d'une gamme plus étroite de produits. On ne peut affirmer avec certitude que les économies réalisées grâce à un accroissement de la production des entreprises plus petites compenseraient les pertes associées à la réduction de leur souplesse. Il n'est pas certain, non plus, qu'il serait économique pour les grandes entreprises de diversifier leurs opérations autant que le permet, sur le plan technique, la souplesse des équipements de production modernes. Cela supposerait qu'il leur faille conserver des stocks importants de matières et exécuter une grande variété d'opérations périphériques exigeant l'application de techniques pas aussi avancées les unes que les autres et d'échelles de production différentes. Pour tenir compte des exigences incompatibles en matière d'économies d'échelle et de souplesse, et pour réduire ou du moins accommoder de façon économique les pressions à la surdiversification dont il a été question plus haut, on pourrait procéder à la segmentation des marchés du vêtement en regroupant les entreprises selon leur taille, chaque groupe fournissant les gammes de vêtements qu'il peut fabriquer de la manière la plus efficace. Par exemple, on pourrait inciter les usines de grande dimension à se spécialiser dans la production massive de produits standards dont la fabrication comporte de longues séries de production ou se prête à l'application de techniques industrielles ("engineering techniques"). Les établissements de petite taille à fabriquer des produits saisonniers ou à façon nécessitant de courtes séries de production, et enfin, les

usines de taille moyenne à s'engager dans la fabrication de produits dont ne peuvent s'occuper ni les grandes ni les petites entreprises. Les industries des fibres et des tissus synthétiques ont mis en oeuvre, avec un succès relatif, cette stratégie.

Dans la poursuite des objectifs de rationalisation de la production et de segmentation des marchés de chaque sous-secteur de l'industrie du vêtement, par le biais de laquelle la fabrication de gammes de produits sans grande valeur et non viables serait éliminée progressivement et la production de la gamme complète de produits viables, répartie selon les avantages propres à chaque échelle de production, serait promue, il faut chercher à éviter la spécialisation à outrance, tant au niveau de l'industrie que de l'entreprise. Au niveau de l'industrie, la spécialisation excessive peut conduire à une situation qui incite les consommateurs (ou les détaillants) insatisfaits de la gamme étroite de produits fournie par l'industrie canadienne à se tourner vers des sources étrangères dans une plus grande mesure que la situation réelle le commanderait, si l'industrie d'ici avait ajouté à sa collection, quelques gammes supplémentaires de produits, lesquelles étant peut-être d'une rentabilité plus faible. Quant aux entreprises, la spécialisation poussée peut les rendre vulnérables aux grandes oscillations qui caractérisent la demande d'articles pour l'habillement. Ces possibilités se sont matérialisées par le passé tant au Canada qu'à l'étranger. Au niveau de l'usine, toutefois, et notamment chez plusieurs fabricants intégrés (par opposition aux entrepreneurs), il y a sans conteste une diversification excessive, et une spécialisation accrue des procédés pourrait avoir lieu.

b) Principaux problèmes

Les principaux problèmes auxquels fait face le secteur du vêtement ont été énoncés dans la sous-section précédente et peuvent se résumer de la manière suivante:

1. diversification excessive: nombre d'usines sont engagées dans la fabrication d'un grand nombre de produits divers, dont la composition sous-optimale amène à des pertes d'efficacité;
2. fragmentation tenant au fait qu'un grand nombre d'entreprises approvisionnent le même segment du marché, et ayant pour corollaire un volume de pro-

fit réduit pour chaque entreprise concurrente et un amoindrissement de la capacité à financer les programmes d'immobilisations requis;

3. absence d'intégration entre les dessinateurs et les fabricants dans l'organisation de l'approvisionnement en vêtements;
4. pouvoir de négociation médiocre face à l'industrie de la vente au détail, ce qui parfois, pour des sous-secteurs particuliers, a donné lieu à des réductions injustifiées de prix et des décisions peu économiques en matière de production et de stocks;
5. une trop grande concentration dans la production de vêtements à bas prix et de moindre qualité qui subit les contrecoups de la forte pression des importations bon marché, ce qui a donné lieu à des problèmes de surcapacité, à une incertitude du marché et à une planification inadéquate de la production et des investissements;
6. une insuffisance de la gestion dans l'un ou l'autre des aspects rattachés à la commercialisation, à la planification et l'établissement des échéanciers de production, à la planification et au contrôle financier, à l'approvisionnement en tissus et à la gestion des stocks;

c) Lignes directrices

A la lumière de ces problèmes et des aspects particuliers du secteur du vêtement, les subventions de l'OCRI devraient, de façon générale, être accordées aux projets qui:

1. renforcent les points forts de l'industrie en mettant l'accent, dans les efforts de restructuration de l'industrie, sur la souplesse, la compétence en matière de conception et la production de qualité;
2. accordent une égale importance aux programmes de réduction et de contrôle des coûts ainsi qu'aux programmes de modernisation du matériel;
3. ont comme principal objet l'automatisation et l'introduction de techniques industrielles ("engineering techniques") dans la production de vête-

ments de fabrication simple (par exemple les pantalons, les jeans conventionnels, les chemises à col tailleur, les jupes);

4. comportent une réduction de la capacité de production de vêtements de peu de valeur, une concentration dans la production de gammes de vêtements viables, répartie selon les avantages propres à chaque échelle d'opération, et la fabrication de gamme de produits qui permettent d'obtenir l'utilisation la plus efficiente des immobilisations et de réduire le plus possible les pertes de matériel;
5. favorisent des rapports plus étroits entre les dessinateurs de mode et les fabricants de vêtements;
6. favorisent des rapports plus étroits entre les fabricants de vêtements et les détaillants à tous les niveaux de la chaîne d'approvisionnement, depuis la spécification technique et l'acquisition des matières jusqu'à la commercialisation en passant par la conception et la fabrication des produits;
7. ont pour objet d'établir des centres de services coopératifs chez les entreprises plus petites dans les domaines où un contrôle étroit et immédiat exercé par les entreprises ne constitue pas une condition absolue d'efficacité, notamment la mise à l'essai des matériaux, les techniques de production, le marquage et la gradation des patrons, les activités de R&D relatives aux procédés et la commercialisation et la distribution du produit;
8. rehaussent les capacités intra-murales de mise en marché des compagnies de taille suffisante (se référer à la ligne directrice no. 7 pour les entreprises de petite taille).





INDUSTRIAL AND REGIONAL  
DEVELOPMENT PROGRAM

LE PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT  
INDUSTRIEL ET RÉGIONAL

PART C

PARTIE C

GENERAL ADMINISTRATIVE PROCEDURES

PROCÉDURES ADMINISTRATIVES GÉNÉRALES



GENERAL ADMINISTRATIVE PROCEDURES1. APPLICATION PROCEDURE1.1 Program Enquiries

Initial enquiries are received by Regional Offices and Industry Sector Branches at Headquarters. Applicants are advised of program eligibility criteria, program objectives, and assistance available. Prospective applicants are pre-screened and, if appropriate, provided with Program information brochures, application forms, and instructions regarding the office which should receive the completed application form.

1.2 Obtaining the Application

Applications for IRDP assistance may be obtained from DRIE Regional Offices located in each province, from the Business Information Centre in Ottawa or from the Industry Sector Branches in Ottawa (See Application Form No. DRIE 436(3/85)).

1.3 Submitting the Application and Acknowledgement

[G] After completing the application, the applicant should forward it to the Regional Office in the province where the project is to be undertaken. As a minimum, the legal name of the applicant, the business and mailing addresses of the applicant, a description of the project or activity and the signature of the officer of the company on the application form is required for the project to be registered. If this minimum

PROCÉDURES ADMINISTRATIVES GÉNÉRALES1. PROCÉDURES DE PRÉSENTATION DES DEMANDES1.1 Demandes de renseignements

Les bureaux régionaux et les directions sectorielles de l'industrie de l'Administration centrale reçoivent les demandes initiales de renseignements. On transmet aux requérants les renseignements sur les critères d'admissibilité au Programme, les objectifs du Programme et l'aide disponible. Les requérants éventuels font l'objet d'une pré-sélection et, le cas échéant, reçoivent des brochures sur le Programme, des formules de demande et des directives concernant le bureau auquel ils devraient faire parvenir leur formule de demande dûment remplie.

1.2 Où s'adresser pour obtenir le formulaire de demande

On peut obtenir la formule de demande d'aide aux termes du PDIR dans les bureaux régionaux du MEIR de chacune des provinces, au centre des entreprises à Ottawa ou dans les directions sectorielles de l'industrie à Ottawa (voir formule de demande no DRIE 436(3/85)).

1.3 Soumission de la demande et l'accusé de réception

[G] Après avoir rempli sa demande, le requérant doit l'envoyer au bureau régional de la province où le projet sera entrepris. Pour qu'un projet soit inscrit, il faut au moins recevoir la raison sociale ou le nom de la société requérante, son adresse d'affaire et postale, une description du projet ou de l'activité et la signature de l'agent de la société. Si l'on ne dispose pas de ces renseignements, la demande n'est pas inscrite. Les renseignements requis

information is not provided, the application is not registered. The missing information is to be obtained by either telephoning the applicant or through written correspondence. All requests for assistance must be made on the application form. Exceptions can be made under special circumstances with the approval of the Regional Executive Director or the Industry Sector Branch A.D.M.

doivent être obtenus en communiquant par téléphone ou par écrit avec la société requérante. Il faut utiliser la formule pour toutes les demandes d'aide. Il peut y avoir exception à cette règle dans des circonstances spéciales avec l'approbation du directeur exécutif régional ou du SMA de la direction sectorielle de l'industrie.

[G] At the time of receipt of a complete application in the DRIE office, it is registered in accordance with the PRISM Users Manual and a computer-generated project number is assigned. Subsequently an acknowledgement letter is sent to the company identifying the application by a project number and advising the applicant that a project officer will be contacting him/her in the near future.

[G] Sur réception d'une demande complète au bureau du MEIR, on l'inscrit conformément au Guide de l'utilisateur sur le SIRAP à l'intention de l'utilisateur et on lui assigne un numéro de projet déterminé par l'ordinateur. On envoie ensuite un accusé de réception à la société en vue de transmettre au requérant le numéro du projet et de l'informer qu'un agent de projet communiquera sous peu avec lui.

[G] If applications are received by other DRIE offices, they should enter them in the information system, acknowledge receipt and advise that the application has been forwarded to an identified case work-up office for processing.

[G] Si d'autres bureaux du MEIR reçoivent des demandes, ils doivent les consigner dans le système d'information, en accuser réception et informer le requérant que la demande a été acheminée à un bureau déterminé en vue d'être examinée.

1.4 Entering the Application in the Information System

1.4 Introduction de la demande dans le système d'information

1.4.1 Office of Origin

1.4.1 Le Bureau d'origine

The DRIE Office where the application is received is referred to as the office of origin. This office may also be the same office as the case work-up office. When an application is received by the office of origin the procedures described below are to be followed:

Le bureau du MEIR qui reçoit la demande est appelé bureau d'origine. Il peut également être le bureau d'examen de la demande. Quand le bureau d'origine reçoit une demande, il doit suivre la procédure suivante:

- Date stamp the application.

- Estampiller la date sur la demande.

- Assign a point of contact for the application. This may be a central control clerk or a project officer. This person will be contacted if there is any delay in receipt of an application at the case work-up office.
- The contact should verify that the legal name of applicant, the business and mailing addresses, and a description of products produced or services rendered appears on the application. He/she should complete the boxes on the application indicating office of origin, date application received, work-up office, applicant geographical code, applicant business residency code and the establishment (BRID) number if known. If the establishment (BRID) number is not known the computer will assign a "dummy" number to the applicant. These items are mandatory for obtaining a project number and therefore must be entered into the computer system.
- Enter the computer-generated project number and establishment (BRID) number onto the application form.
- Forward the application form by priority post to the case work-up office for further processing. Send an acknowledgement letter to the company notifying them that their application has been received, indicating which office will be the case work-up office and stating that a project officer will be contacting them in the near future.
- Désigner une personne-ressource pour la demande. Celle-ci peut être un commis assigné au contrôle central ou un agent de projet. Le bureau d'examen de la demande s'adressera à cette personne s'il y a un retard à recevoir une demande.
- La personne-ressource devra s'assurer que la raison sociale ou le nom du requérant, son adresse d'affaire et postale et une description des produits fabriqués ou des services rendus figurent sur la demande. Elle devra remplir, sur la formule de demande, les cases indiquant le bureau d'origine, la date de réception de la demande, le bureau d'examen de la demande, le code géographique du requérant, le code de résidence commerciale du requérant et le numéro de l'établissement (SIRE) s'il est connu. Si le numéro de l'établissement (SIRE) est inconnu, l'ordinateur consignera un numéro "factice" au requérant. Ces renseignements sont obligatoires pour obtenir le numéro de projet et doivent par conséquent être introduits dans le système d'information.
- Inscrire sur la formule de demande le numéro de projet déterminé par l'ordinateur et le numéro de l'établissement (SIRE).
- Transmettre la formule par poste prioritaire au bureau d'examen de la demande qui en poursuivra l'analyse. Envoyer un accusé de réception à la société, lui indiquer le bureau qui traitera sa demande et lui faire savoir qu'un agent de projet communiquera sous peu avec elle.

1.4.2 Case Work-up Office

[G] If the application is received by the case work-up office, then the procedures set out in 1.4.1 should be followed in addition to those outlined below for the case work-up office:

- The project officer reviews the application to determine whether more than one project or activity is proposed therein. If more than one project or activity are identified, then one project retains the project number assigned by the office of origin and additional project numbers are computer-generated for the other identified projects or activities. Separate files should be created for each.

- The information entered by the office of origin should be verified to ensure that it is still accurate.

- The following information should be entered onto the application form and also into the information system:

- . Project Officer Number
- . Planning Element Code,
- . Project Type Code,
- . Project SIC,
- . Type of Assistance Code,
- . Estimated Assistance,
- . Applicant SIC code (if this has not automatically been assigned through the BRID assignment process),
- . Legal Status Code, and
- . Applicant Country of Control Code.

- The project officer contacts the company to identify himself/herself and to advise of the processing of the application. For a more detailed description of the procedures refer to the PRISM Guidelines for processing applications under departmental programs.

1.4.2 Bureau d'examen de la demande

[G] Si la formule lui parvient, le bureau d'examen de la demande doit suivre les procédures énoncées en 1.4.1 en plus de celles qui suivent:

- L'agent de projet examine la demande pour déterminer si on y propose plus d'un projet ou d'une activité. Le cas échéant, il retient, pour un des projets, le numéro que lui a donné le bureau d'origine et assigne à chacun des autres projets ou activités des numéros déterminés par l'ordinateur. Chaque projet ou activité doit faire l'objet d'un dossier distinct.

- Il est important de vérifier les données inscrites par le bureau d'origine pour s'assurer qu'elles sont exactes.

- Les renseignements suivants doivent figurer sur la formule de demande et entrer dans le système d'information:

- . Agent du projet
- . Code élément de planification,
- . Code type de produit,
- . CAE du projet,
- . Code genre d'aide,
- . Aide prévue,
- . Code CAE du requérant (si ce code n'a pas été décidé automatiquement lors du processus SIRE),
- . Code Statut légal, et
- . Code pays de contrôle

- L'agent de projet communique avec la société afin de se faire connaître et de l'informer du fait qu'on procède à l'examen de sa demande. Pour une description plus complète de la procédure à suivre, veuillez consulter le Guide pour le traitement des demandes se rapportant aux programmes du ministre du SIRAP.

1.4.3 Multiple Applications

- [G] a) The Department may receive more than one application from the same applicant for the same or a different project. It is imperative in such cases that all applications from the same applicant be cross-referenced and included in the assessment prepared by the responsibility centre.
- b) If more than one responsibility centre is involved, close consultation between the responsibility centres is requested.
- c) The search for other applications from the same applicant can be made through PRISM as described in the PRISM Guidelines for processing applications under departmental programs.

1.5 Initial Assessment

- [G] The application form, once registered will enable the project officer to make one of the following three choices:
- a) The project or activity is not eligible in which case it is rejected under normal procedures;
- b) The project or activity is eligible and the applicant has provided in the application sufficient information and attachments to allow the project officer to proceed with the assessment;
- c) The information provided in the application is not sufficient to permit assessment of the project or activity. Either

1.4.3 Demandes multiples

- [G] a) Il arrive que le Ministère reçoive plus d'une demande d'un requérant pour un même projet ou pour des projets différents, auquel cas, il est indispensable que toutes les demandes provenant du même requérant soient vérifiées et incluses dans l'évaluation préparée par le centre de responsabilité.
- b) Lorsqu'une demande est du ressort de plusieurs centres de responsabilité, ceux-ci sont tenus de se consulter étroitement.
- c) Pour trouver d'autres demandes susceptibles d'avoir été présentées par un requérant, on peut se servir du SIRAPID de la manière décrite dans le Guide pour le traitement des demandes se rapportant aux programmes du ministre du SIRAP.

1.5 Évaluation initiale

- [G] La formule de demande, une fois inscrite, permettra à l'agent de projet de faire l'un des trois choix suivants:
- a) Le projet ou l'activité n'est pas admissible et la demande est rejetée, conformément aux procédures normales;
- b) Le projet ou l'activité est admissible et le requérant a fourni les renseignements et les annexes suffisants qui permettront à l'agent de projet d'évaluer la demande;
- c) Les renseignements fournis ne sont pas suffisants pour permettre l'évaluation du projet ou de l'activité. La formule peut avoir



the application was not properly completed or the project or activity is more complex in nature and requires additional information. Depending on the amount of missing information, the size of the applicant and the complexity of the project or activity, the project officer decides whether to obtain the missing information by visiting and interviewing the applicant or by writing a letter.

ête mal remplie ou le projet ou l'activité est complexe et il faut obtenir des renseignements additionnels. En fonction de l'importance des renseignements qui manquent, de l'envergure de la demande et de la complexité du projet ou de l'activité, l'agent de projet décide s'il obtiendra les renseignements nécessaires en visitant et en interrogeant le requérant ou en lui écrivant.

[G] By whatever means the project officer chooses to obtain the additional information, Section 1.7 - Small Project Information Guide or Section 1.8 - Supporting Information for IRDP application could be used as a guide. Refer to these sections for instructions. Upon receipt of the requested information, the project officer will then proceed with the assessment of the project or the activity.

[G] Quel que soit le moyen choisi par l'agent pour obtenir les renseignements additionnels, il peut utiliser comme guide la section 1.7 - Guide d'information sur les petits projets ou la section 1.8 - Renseignements complémentaires sur les demandes en vertu du PDIR. On consultera ces sections pour en savoir plus long sur leur utilisation. Sur réception des renseignements demandés, l'agent de projet fera ensuite l'évaluation du projet ou de l'activité.

[G] It is recognized that these sections are somewhat voluminous, however, they have been designed as complete checklists to give the project officer the proper tools required under various situations. The intent is to provide flexibility regarding the nature and amount of information that may be requested from the applicant. The proper use of the information should ensure that the paper burden to the applicant is kept to a minimum.

[G] On reconnaît que ces sections sont quelque peu volumineuses; cependant, elles permettent à l'agent de projet d'effectuer une vérification complète et lui donnent les outils adéquats pour faire face à différentes situations. L'intention est de permettre une flexibilité au sujet des renseignements qu'on peut demander aux requérants. L'utilisation judicieuse de l'information devrait permettre de réduire au minimum la paperasserie pour le requérant.

[P] For situations b) and c) above, it may be necessary to send a confidentiality agreement to the applicant. For sensitive cases in which the proposed DRIE support is in excess of \$1 million the Crown and the applicant are required to enter into an agreement to ensure

[P] Pour les cas b) et c), il peut être nécessaire d'expédier une entente sur la confidentialité au requérant. Pour les cas sensibles pour lesquels l'aide proposée du MEIR excède 1 million \$ la Couronne et le requérant doivent conclure une entente de confidentialité pour

that such applications remain confidential during evaluation and during any subsequent negotiations. When such agreements are required they should be requested of the applicant at the same time as additional information is normally requested. A standard confidentiality agreement is in the Appendix to this Section.

s'assurer que ces demandes demeurent confidentielles durant l'évaluation et durant les négociations subséquentes. Quand ces ententes sont requises, elles doivent être demandées aux requérants tout comme d'information additionnelle est demandée. Un projet-type d'entente de confidentialité est annexé à cette section.

1.6 Selection of Consultants

1.6 Choix des experts-conseils

[G] It is possible that applicants requesting IRDP funding in support of consultants' studies will ask us for a list of possible consultants. With this in mind, each region should develop and maintain a current listing of consultants who have participated in the IRDP or predecessor programs. This list should not be qualified as to the type of service provided nor comment on the performance. If requested, this list can be provided to an applicant for reference only, without prejudice. The applicant should also be encouraged to contact his provincial consulting association and provincial government to identify appropriate potential consultants.

[G] Il se peut que des requérants demandant de l'aide financière en vertu du PDIR pour des projets d'études d'experts-conseils veuillent obtenir une liste d'experts-conseils disponibles. Dans cet optique, au niveau de chaque région, on devrait élaborer et mettre à jour une liste courante des experts-conseils qui ont participé au PDIR ou aux programmes précédents. Sur cette liste, on ne précise pas le type de services fournis ni les commentaires sur le rendement. Au besoin, on peut fournir, sous toute réserve, cette liste à un requérant à titre de référence seulement. On incite aussi le requérant à communiquer avec son association consultative provinciale et avec son gouvernement provincial en vue de repérer les experts-conseils éventuels appropriés.

[G] While not a requirement, it is prudent for the applicant to obtain more than one consultant proposal for the identified task. The prime responsibility for selecting the consultant rests with the applicant. However, the consultant must be at arm's length from the applicant.

[G] Bien que ce ne soit pas nécessaire, il est prudent pour le requérant de se faire référer à plus d'un expert-conseil relativement à une tâche déterminée. Il appartient au requérant de choisir l'expert-conseil. Cependant, le consultant retenu ne doit pas être en conflit d'intérêt avec le requérant.

[P] When consulting services or a study is necessary, the use of Canadian consultants is to be

[P] Lorsque les services de consultation ou une étude est nécessaire, l'utilisation de consultants

encouraged since they are familiar with Canadian sources of equipment, materials and supplies, and can facilitate procurement from Canadian manufacturers. If an applicant proposes to use a non-Canadian consultant, the applicant is to be required to provide convincing evidence that a satisfactory Canadian consultant is not available.

canadiens doit être encouragée parce qu'ils sont familiers avec les sources d'équipement, les matériaux et les approvisionnements, et peuvent favoriser l'acquisition de produits de manufacturiers canadiens. Si un requérant proposait d'utiliser un consultant étranger, il devra prouver qu'un consultant canadien n'est pas disponible pour l'expertise dont il a besoin.

[G] The Department's opinion of the consultant selected for the project or activity will be manifest through the normal case work-up process.

[G] L'opinion du ministère sur le choix de l'expert-conseil pour le projet ou l'activité sera connu au moment de l'examen du cas.

[G] CASE consultants provided through FBDB are not eligible for support as consultants under IRDP.

[G] Les services d'experts-conseils offerts par l'entremise de la BFD ne sont pas admissibles à de l'aide au titre d'experts-conseils, en vertu du PDIR.

1.7 Small Project Information Guide

The following guide is to be used for small projects with eligible costs to \$500,000. This guide was developed to assist project officers to identify supporting information generally required but not identified in the application form. "Sections" refer to those in Application Form. "Schedule A/ Statement of Work" refer to those forms in Section C.1 of this Administrative Directive.

1.7 Guide d'information sur les petits projets

Le guide suivant devra être utilisé dans le cas de petits projets dont les coûts admissibles sont de 500 000 \$ ou moins. Ce guide a été mis au point pour aider les agents de projet à déterminer les renseignements d'appui qui sont habituellement nécessaires, mais qui ne sont pas précisés sur le formulaire de demande d'aide. Les rubriques "case" correspondent à celles du formulaire de demande. Les rubriques "Annexe A/Énoncé des travaux" correspondent à celles de cette directive administrative.

APPLICANT IDENTITY (Section 6)

- Shareholders/partners-names and percentage ownership.

RENSEIGNEMENTS SUR LE REQUÉRANT (case 6)

- Noms des actionnaires/partenaires et pourcentage détenu.

- Associated/related companies-names and relationship.

PROJECT COSTS (Section 15)

- Capital Projects - Complete Schedule A or equivalent.
- Innovation Projects - Complete Statement of Work or equivalent.
- Consultant Projects - Complete Statement of Work or equivalent.

PROJECT FINANCING (Section 16)

- Details (source, amount, terms) for proposed debt and equity.
- Name, address, contact and telephone number of bank.

BUSINESS PLAN (Section 22) (For Capital Projects and to indicate prospects for commercial exploitation of Innovation Projects)

- Sales forecast: Annual value/volume for years 1 and 2 following start-up.
- Market location, size, major customers, major competitors, exports/import replacement.
- Sales strategy: Organization, distribution, competitive advantages, etc.
- Manufacturing process, special technology, capacity and capacity utilization (existing and projected).
- Jobs created and/or maintained by major classification for years 1 and 2 following start-up.

- Compagnies associées/affiliées - raison sociale et lien avec le requérant.

COÛTS DU PROJET (case 15)

- Projets d'immobilisations - remplir l'annexe A ou l'équivalent.
- Projets d'innovation - Remplir l'énoncé des travaux ou l'équivalent.
- Projets faisant appel à des experts-conseils - remplir l'énoncé des travaux ou l'équivalent.

FINANCEMENT DU PROJET (case 16)

- Détails (source, montant, modalités) de la dette et de l'avoir propre.
- Nom, adresse, personne ressource et numéro de téléphone de la banque.

PLAN STRATÉGIQUE DE L'ENTREPRISE (case 22) (pour les projets d'immobilisations et pour indiquer les perspectives d'exploitation commerciale dans le cas des projets d'innovation)

- Prévisions des ventes: valeur/volume annuel pour la 1ère et la 2<sup>e</sup> année suivant la mise sur pied.
- Emplacement du marché, taille, principaux clients, principaux concurrents, exportations/remplacement des importations.
- Stratégie des ventes: organisation, distribution, avantages concurrentiels, etc.
- Procédé de fabrication, techniques spéciales, capacité et utilisation de la capacité (actuelle et prévue)
- Emplois créés ou maintenus selon les grandes catégories pour la 1ère et la 2<sup>e</sup> année suivant la mise sur pied.

- Raw materials used and main suppliers.
- Licencing and regulatory requirements, eg. environmental.
- Productivity improvements/other benefits from modernization projects.
- Management: Résumés of key personnel for establishment projects, technical competence information for innovation projects.

PROJECTED FINANCIAL STATEMENTS  
(Section 22)

Capital Projects (2 yrs minimum following start-up for project and/or total operation).

- Income Statement.
- Source and Application of Funds Statement.
- Working Capital Statement.

Innovation Projects

Optional statements as required by analyst to confirm applicant's financial capability to carry out the project, eg.

- Income Statement.
- Cash Flow Statement.

1.8 Supporting Information for IRDP Applications

1.8.1 Instructions to DRIE Project Officers

The following list of possible requirements has been developed to assist you in evaluating the application and preparing a letter to the applicant requesting additional information should it be necessary. This is never to be issued to applicants.

- Matières brutes utilisées et principaux fournisseurs.
- Octroi de licences et exigences liées à la réglementation, par ex. l'environnement.
- Amélioration de la productivité/autres retombées des projets de modernisation.
- Gestion: résumé des employés clés pour les projets d'établissement, renseignements sur les compétences techniques pour les projets d'innovation.

PRÉVISIONS FINANCIÈRES (case 22)

Projets d'immobilisations (au moins 2 ans après la mise sur pied du projet et/ou de l'ensemble de l'exploitation)

- État des revenus.
- État de la provenance et de l'utilisation des fonds.
- État du fonds de roulement.

Projets d'innovation

Bilans optionnels exigés par l'analyste pour confirmer la capacité financière du requérant de mener à bien le projet, par ex.

- État des revenus
- État des mouvements de la trésorerie.

1.8 Renseignements complémentaires sur la demande en vertu du PDIR

1.8.1 Directives à l'intention de l'agent de projet du MEIR

La liste des renseignements susceptibles d'être nécessaires qui est présentée ci-dessous a été dressée pour aider l'agent de projet à évaluer la demande et à préparer une lettre servant à obtenir du requérant les renseignements voulus. Cette liste ne doit jamais être transmise au requérant.

After reviewing the application form and consulting with the applicant by telephone, interviews or plant visits, a letter requesting additional information may be necessary with reference only to the relevant points. The preferred route for obtaining information on small projects is by telephone and interviews.

Check the appropriate requirement(s) and include these in your letter. If you have additional requirements include them in the appropriate section of your letter.

Select the appropriate schedules (A to H-2) and attach them to your letter. Some applicants may not use these forms; some may use the forms as guidelines and some may actually complete the forms.

Let common sense prevail; small projects do not require the same level of information as larger, more complex ones.

(Refer to Section 1.7 for Small Project Information Guide).

#### 1.8.2 General Requirements

- 1) List of shareholders/partners including ownership distribution.
- 2) List of associated and related companies. Include a brief description of corporate history and a chart of corporate relationships showing ownership in percentages.

Après avoir examiné la demande et consulté le requérant par téléphone, par une entrevue ou par une visite, l'agent de projet peut juger nécessaire de lui écrire pour obtenir plus de renseignements sur des points particuliers. Dans le cas de projets de faibles envergure, il est préférable de recourir à un appel téléphonique ou à une entrevue.

L'agent doit déterminer les renseignements requis au moyen de la liste et en faire la demande dans la lettre adressée au requérant. Si l'agent a besoin de renseignements supplémentaires, il n'a qu'à en faire la demande dans la partie appropriée de sa lettre.

L'agent de projet doit choisir les annexes qui conviennent (A à H-2) et les joindre à sa lettre. Certains requérants n'utiliseront pas ces formules, d'autres s'en inspireront et d'autres encore les rempliront.

Il faut faire preuve de bon sens; il n'est pas nécessaire d'obtenir autant de renseignements pour un petit projet que pour un projet de grande envergure.

(Voir la section 1.7 pour le Guide d'information sur les petits projets).

#### 1.8.2 Renseignements généraux requis

- 1) Liste des actionnaires ou associés, ou des deux, de même qu'un exposé du partage de la propriété.
- 2) Liste des entreprises associées, de même qu'une brève description de l'évolution de l'entreprise et un organigramme exposant les liens entre les entreprises et le partage de la propriété en pourcentage.

- 3) Resumés of key management personnel.
  - 4) Explain the reasons for undertaking this project and the expected benefits to your firm.
  - 5) How does this project relate to your overall business strategy?
  - 6) Explain why DRIE financial assistance is required for this project.
  - 7) State your assessment of the major risks (technical, financial, commercial) related to the project.
  - 8) Details of any major infrastructure required for this project.
  - 9) Details of any significant deadlines that the Department should be aware of in relation to this project.
  - 10) Details of any significant conservation of energy resulting from your project.
  - 11) Outline the net economic benefits of this project with reference to the following:
    - a) sources of raw materials, supplies, services and equipment
    - b) construction benefits
    - c) import replacements
    - d) exports
    - e) R&D activities
    - f) job creation and/or maintenance.
- 3) Curriculum vitae des principaux gestionnaires.
  - 4) Explication des raisons qui sous-tendent le projet et des avantages que l'entreprise s'attend à en tirer.
  - 5) Rapport entre le projet et la stratégie globale de l'entreprise.
  - 6) Raisons pour lesquelles l'aide financière du MEIR est nécessaire à la réalisation du projet.
  - 7) Évaluation par le requérant des principaux risques (techniques, financiers, commerciaux) que présente le projet.
  - 8) Détails sur tout élément d'infrastructure important requis pour le projet.
  - 9) Détails sur toute échéance importante dont le Ministère devrait être au courant.
  - 10) Précisions sur toute économie d'énergie importante pouvant découler du projet.
  - 11) Aperçu des avantages économiques que le projet peut procurer sous l'angle des aspects suivants :
    - a) approvisionnement en matières premières, matériel, services et équipement
    - b) construction
    - c) remplacement des importations
    - d) exportations
    - e) activités de R-D
    - f) création d'emplois ou entretien, ou les deux.

- 12) Identify other government departments (federal, provincial or municipal) that you have consulted regarding this project.
- 13) Emphasis of project on international/inter-provincial tourists/visitors.
- 14) Potential of project for developing off/shoulder season visitations.
- 15) How does the project complement other tourism operations?
- 16) How does the project contribute to Tourist Destination Area Development.

1.8.3 Project Costs

- 1) For capital projects:  
  
Complete Schedule A (Proposed Fixed Assets and Capital Costs) or provide the equivalent.
- 2) For innovation research and development projects:  
  
Complete Schedule B (Statement of Work) or provide the equivalent.
- 3) For consultant studies:  
  
Complete Schedule B (Statement of Work) or provide the equivalent.

- 12) Autres services gouvernementaux (fédéraux, provinciaux et municipaux) qui ont été consultés au sujet du projet.
- 13) Retentissements du projet sur le tourisme international ou interprovincial (touristes et visiteurs).
- 14) Possibilités de stimulation du tourisme hors saison ou avant et après saison.
- 15) Apport du projet à d'autres activités dans le domaine du tourisme.
- 16) Contribution du projet au développement d'une région touristique.

1.8.3 Coûts du projet

- 1) Projets d'immobilisations :  
  
Annexe A (Coûts d'immobilisation et coûts en capital proposés) ou un document équivalent.
- 2) Pour les projets d'innovation, de recherche et de développement:  
  
Compléter l'annexe B (Devis descriptif) ou fournir l'équivalent.
- 3) Pour les études d'experts-conseils:  
  
Compléter l'annexe B (Devis descriptif) ou fournir l'équivalent.



- 4) For centres of expertise projects:

Complete Schedule D (operating Income and Expenses) or provide the equivalent.

- 4) Pour les projets de centres de spécialisation:

Compléter l'annexe D (Prévisions sur le revenu d'exploitation et les dépenses) ou fournir l'équivalent.

1.8.4 Markets

- 1) A description of major products and/or services currently provided and attach any appropriate company brochures.
- 2) Historic market data for the past three years by product and for service, number of units, unit prices, total domestic and export sales, area of distribution and major customers.
- 3) Breakdown of projected sales for existing operations and project for 3 to 5 years; by product, and for service, number of units, unit prices, total domestic and export sales, area of distribution and major customers including your assumptions.
- 4) Outline of your market strategy, organization, distribution, promotion and any competitive advantages for existing operation and project.
- 5) An estimate of the total market size, your market share and identification of your major competitor(s) and their market share(s).

1.8.4 Marchés

- 1) Description des principaux produits ou services actuellement fournis et toute brochure pertinente sur l'entreprise.
- 2) Données chronologiques sur le marché pour les trois dernières années, selon le produit ou le service, en précisant le nombre d'unités, les ventes totales dans le pays et à l'étranger, la zone de distribution et les principaux clients.
- 3) Ventilation des ventes projetées en fonction des opérations actuelles et du projet, sur une période de 3 à 5 ans, selon le produit ou le service, en précisant le nombre d'unités, le prix unitaire, les ventes totales dans le pays et à l'étranger, la zone de distribution et les principaux clients, de même que les hypothèses.
- 4) Aperçu de la stratégie commerciale, de l'organisation, de la distribution, des activités publicitaires et de tout avantage concurrentiel concernant les opérations actuelles et le projet.
- 5) Estimation de l'importance du marché global et de la part occupée par l'entreprise, et renseignements sur les principaux concurrents et leur part du marché.

- 6) Describe the impact this project may have on your competitors.
- 7) Comment on domestic and international market trends.
- 8) A brief assessment of the market demand for your proposed new product/process and competitive advantages. Also address any relevant product replacement issues.
- 9) Are there any countries which you are precluded from exporting to because of company agreements or non-tariff barriers?
- 10) Letters of intent from potential customers.

1.8.5 Operations

- 1) Details of building size, plant layout and proposed changes. Provide details of occupancy, e.g. owned/leased, landlord, terms of lease.
- 2) Outline the impact this project will have on your existing operations.
- 3) A description of the applicant's manufacturing process and special technologies involved including licenses and technical agreements.
- 4) An outline of the existing and proposed production capacity of your plant and the respective utilization rates.

- 6) Description de l'effet que le projet peut avoir sur les concurrents de l'entreprise.
- 7) Observations sur les tendances du marché national et mondial.
- 8) Brève évaluation de la demande du nouveau produit ou processus proposé et des avantages concurrentiels, de même que des remarques sur toute question liée au remplacement des produits.
- 9) Le cas échéant, liste de pays auxquels l'entreprise ne peut pas exporter à cause d'ententes ou de barrières non tarifaires.
- 10) Lettres d'intention de clients éventuels.

1.8.5 Opérations

- 1) Détails sur les dimensions et l'aménagement de l'usine et les changements proposés, de même que des précisions sur le mode d'occupation (propriétaire/locataire, conditions du bail).
- 2) Aperçu de l'effet du projet sur les opérations actuelles de l'entreprise.
- 3) Description du processus de fabrication et des techniques spéciales, de même que des ententes touchant les licences et les techniques.
- 4) Aperçu de la capacité de production et du taux d'utilisation actuels et projetés des installations.

- 5) An outline of the sources, volumes and prices of raw materials and availability. Provide reasons for any items to be purchased outside of Canada.
- 6) What is the availability of labour in the area and have you consulted with CEIC?
- 7) Provide details of union affiliations and contracts.
- 8) A breakdown of the permanent jobs to be created and maintained by this project by classification and wage rate for 3 years:
  - a) in your operation
  - b) through sub-contractors.
- 9) Detail any environmental implications the project may have. Elaborate on solutions and any consultations with appropriate government agencies.

1.8.6 Financial

- 1) Projected annual financial statements in constant dollars for the project (and the total existing operation including the project) covering the first (3 to 5) years including:
  - ° Income Statement (Schedule E or equivalent).
  - ° Source and Application of Funds (Schedule F or equivalent).
  - ° Working Capital Requirements (Schedule G or equivalent).

- 5) Aperçu des sources, quantités et prix des matières premières et des possibilités d'approvisionnement, et justification des achats à l'étranger.
- 6) Main-d'oeuvre existant dans la région et recours à la CEIC.
- 7) Précisions sur les affiliations syndicales et les conventions collectives.
- 8) Ventilation des emplois permanents créés ou sauvegardés par le projet, selon la classification et le taux salarial pour 3 ans :
  - a) dans l'entreprise
  - b) chez les sous-traitants.
- 9) Détails sur tout effet possible du projet sur l'environnement, de même que des précisions sur les solutions possibles et le recours aux organismes gouvernementaux appropriés.

1.8.6 Finances

- 1) Prévisions budgétaires annuelles en dollars constants pour le projet (et pour la combinaison de l'ensemble des opérations actuelles et du projet) pour les 3 à 5 premières années, comprenant :
  - ° déclaration du revenu (annexe E ou un document équivalent)
  - ° provenance et utilisation des fonds (annexe F ou un document équivalent)
  - ° besoins en fonds de roulement (annexe G ou un document équivalent)

- ° For 1 or 2 years:  
Projected Monthly Cash Flow  
(Schedule H-1 or  
equivalent).
  - ° For 1 or 2 years:  
Projected Monthly Accounts  
Receivable, Inventory and  
Accounts Payable (Schedule  
H-2 or equivalent).
  - ° Balance Sheets (Applicant's  
format).
- 2) Details of the source(s),  
amount(s) and term(s) of all  
financing for the project;  
verification of the source of  
equity investment.
- 3) Most recent annual  
(consolidated and divisional,  
where applicable) financial  
statements of applicant,  
applicant's parent and  
related companies for three  
years. Explain any  
significant fluctuation in  
year to year figures such as  
sales, working capital,  
receivables, etc.
- 4) Name, address, contact and  
telephone number of your bank  
or financial institution.
- 5) Details of all existing term  
debt including terms and  
security pledged.
- 6) Details of existing and  
proposed bank line of credit  
and the percentage of  
accounts receivable and  
inventories they cover.
- 7) List of accounts receivable  
by customer and accounts  
payable by creditor  
indicating time outstanding  
and amounts.
- ° mouvement de caisse mensuel  
prévu (annexe H-1 ou un  
document équivalent) pour 1 ou  
2 ans
  - ° prévisions mensuelles comptes  
à recevoir, stocks et comptes  
à payer (annexe H-2 ou un  
document équivalent) pour 1 ou  
2 ans
  - ° bilans (présentation au choix  
du requérant)
- 2) Détails sur toutes les sources  
et conditions de financement du  
projet et sur les montants;  
vérification des sources de  
financement par actions.
- 3) États financiers (consolidés ou  
par division) du requérant, de  
la société mère et des  
entreprises affiliées, pour les  
trois dernières années;  
explication de fortes variations  
dans les données annuelles ayant  
trait, par exemple, aux ventes,  
au fonds de roulement, aux  
comptes à recevoir, etc.
- 4) Nom et adresse de la banque ou  
de l'institution financière de  
même que les nom et numéro de  
téléphone de la personne à  
consulter.
- 5) Précisions sur tous les emprunts  
à terme, y compris les  
conditions et les garanties  
fournies.
- 6) Précisions sur la marge de  
crédit bancaire actuelle et  
proposée et sur le pourcentage  
des comptes à recevoir et des  
stocks correspondants.
- 7) Liste des comptes à recevoir par  
client et des comptes à payer  
selon le créancier, y compris  
les échéances et les montants.

- 8) List of all major existing machinery and equipment owned including serial numbers where available.
- 9) Personal net worth statement of....., signed and certified by your auditor or banker.
- 10) Written evidence from financial institutions confirming that financing is not available without loan insurance.

- 8) Liste des principales machines et de l'équipement acquis, y compris les numéros de série, si possible.
- 9) État de l'avoir net de ..... signé et certifié par le comptable ou la banque du requérant.
- 10) Document d'une institution financière pour confirmer qu'aucun prêt ne sera consenti sans assurance-prêt.

1.8.7 Innovation, Research and Development Projects

- 1) Outline your current and proposed research and development program.
- 2) Details of the type and size of the major equipment in your existing facility used to carry out research work.
- 3) Identification of team leader(s) for your innovation project, including resumés of key technical personnel involved in the project.
- 4) A technical description of the product/process. Describe the level of innovation and the advantages offered by the proposed product/process as compared to existing ones.

1.8.7 Projets d'innovation, de recherche et de développement

- 1) Décrire vos programmes de recherche et de développement actuels et proposés.
- 2) Fournir des détails sur le genre et les dimensions des principales pièces d'équipement dont vous disposez dans vos installations pour faire le travail de recherche.
- 3) Identifier le(s) directeur(s) d'équipe de votre projet d'innovation et fournir les curriculum vitae des principaux techniciens du projet.
- 4) Fournir une description technique des produits ou procédés. Décrire le niveau d'innovation et les avantages qu'offrent les produits ou procédés proposés par rapport à ceux qui existent déjà.

1.8.8 Consultant Studies

- 1) Identification of consultant(s) including name(s), address(es) and telephone number(s) of key contact(s).

1.8.8 Études d'experts-conseils

- 1) Identifier le(s) expert(s)-conseil(s) et fournir le(s) nom(s), adresse(s) et numéro(s) de téléphone des principales personnes ressources.

- |   |   |
|---|---|
| <p>2) Summary of the qualifications of the consultant(s), including resumés of the personnel to be assigned to the project and a list of similar projects completed by the consultant.</p> <p>3) Identify any sub-contractors to be utilized and specify their involvement.</p> <p>4) Description of the project including the statement of work proposed by the consultant.</p> <p>5) Consulting cost breakdown including hourly rates, estimated hours, travel expenses, etc.</p> <p>6) An estimated time schedule for the study (starting and completion dates).</p> <p>7) Basis for your recommendation of the consultant?</p> <p>8) Outline the benefits to be derived by the company and the specific problems to be resolved.</p> <p>9) Written confirmation by the consultant that the rates proposed for the project are competitive and in agreement with the firm's published rates.</p> | <p>2) Résumer les titres de(s) expert(s)-conseil(s) et inclure le curriculum vitae du personnel qui sera affecté au projet en plus d'une liste des projets semblables réalisés par l'expert-conseil.</p> <p>3) Identifier tout sous-traitant auquel on fera appel et décrire sa participation.</p> <p>4) Décrire le projet, y compris les travaux proposés par l'expert-conseil.</p> <p>5) Présenter une ventilation des coûts du consultant y compris le tarif horaire, les heures de travail prévues, les frais de voyage, etc.</p> <p>6) Présenter un calendrier de la durée approximative de l'étude (date du début et de la fin).</p> <p>7) Expliquer pourquoi vous avez choisi cet expert-conseil.</p> <p>8) Décrire les avantages que la société en retirera et les problèmes précis à résoudre.</p> <p>9) Obtenir de l'expert-conseil une attestation écrite selon laquelle les taux demandés pour le projet sont concurrentiels et conformes aux taux publiés de l'entreprise.</p> |
|---|---|

1.8.9 Schedules

There are nine schedules provided to assist you in the gathering of information supporting the IRDP application. The schedules are as follows:

A - Proposed Fixed Assets and Capital Costs

1.8.9 Annexes

Neuf annexes ont été préparées pour aider l'agent de projet à recueillir l'information à l'appui d'une demande d'aide en vertu de PDIR. Ces annexes sont les suivantes :

A - Coûts d'immobilisation et coûts en capital proposés

- B - Sample Statement of Work of Large Establishment Project
- C - Sample Statement of Work for Small Modernization/Expansion Project
- D - Operating Income and Expenses
- E - Income Statement
- F - Source and Application of Funds
- G - Working Capital Requirements
- H-1 - Projected Monthly Cash Flow
- H-2 - Projected Accounts Receivable, Inventory and Accounts Payable

Instructions and Definition of Terms

The following are definitions relating to the schedules which, if required, may be incorporated into the letter.

Schedule A

"Timing of costs" refers to the year in which costs are incurred (acquisition). Therefore, assets should be listed to accommodate the "Timing of Costs". For example: assume that a project requires the purchase of six sewing machines; 2 of which will be purchased in the first year, 1 in the second and 3 in the third.

Similarly if the machines are of a different make or come from a different supplier separate entries should be made.

- B - Exemple de devis descriptif d'un grand projet de construction
- C - Exemple de devis descriptif d'un petit projet de modernisation ou d'agrandissement
- D - Prévisions sur le revenu d'exploitation et les dépenses
- E - Déclaration de revenu
- F - Provenance et utilisation des fonds
- G - Besoins en fonds de roulement
- H-1 - Mouvement de caisse mensuel prévu
- H-2 - Prévisions mensuelles, comptes à recevoir, stocks et comptes à payer

Directives et définitions des termes

Voici une liste de définitions des termes utilisés dans les annexes qui pourront, au besoin, être incorporées dans la lettre au requérant.

Annexe A

L'expression "date d'acquisition" désigne l'année au cours de laquelle les coûts ont été engagés (acquisition). Les actifs doivent donc être répertoriés en conséquence. Dans le cas d'un projet qui suppose l'achat de six machines à coudre, par exemple, il faut indiquer que deux seraient achetées la première année, une au cours de la deuxième année et trois au cours de la troisième année.

En outre, il faut faire des inscriptions distinctes lorsqu'il s'agit de machines de différentes marques ou de différents fournisseurs.

"Country of Origin" refers to the country of original manufacture when assets are new and to the country which supplied the assets when the assets are used.

Dans la case "pays d'origine", il faut inscrire le pays où les actifs ont été fabriqués s'il s'agit d'actifs neufs, ou le pays d'où proviennent les actifs s'ils sont usagés.

Initial Project Investment and Start-Up (Schedules F, G)

Investissement initial (annexe F) et démarrage (annexe G)

The "Initial Project Investment" in Schedule F and "Start-Up" in Schedule G refer to Year 0.

Aux postes "investissement initial" de l'annexe F et "démarrage" de l'annexe G, il faut inscrire les coûts pour l'année 0.

Year 0 corresponds to the initial investment period. It does not necessarily cover a calendar or fiscal year.

L'année 0 correspond à la période d'investissement initial. Cette période ne représente pas nécessairement une année civile ou financière.

Requirement for Funds - Incremental Working Capital (Schedule F)

Utilisation des fonds - Augmentation du fonds de roulement (annexe F)

The amounts shown for incremental working capital should correspond to the working capital requirements as projected in the income statement.

Les montants inscrits au poste "augmentation du fonds de roulement" doivent correspondre aux besoins en fonds de roulement projetés dans la déclaration de revenu.

Requirements for the Project-Start-Up (Schedule G)

Besoins découlant du projet - démarrage (annexe G)

This part of the form is intended to show the working capital required for the project inventories and accounts payable prior to the commencement of operation of the project. Normally there will not be any accounts receivable at this time; however, if there are, please add a note to that effect and explain.

Cette partie de la formule a pour objet d'indiquer le fonds de roulement requis pour acquérir les stocks et payer les comptes avant le lancement du projet. Habituellement, il n'y a pas de comptes à recevoir à ce stade; le cas échéant, toutefois, il faut indiquer une note à ce sujet et fournir des explications.

Bank Line of Credit or Equivalent (Schedule G)

Marge de décrit bancaire ou l'équivalent (annexe G)

The information requested refers to the company line of credit whether it be from a bank or other financial institution (i.e.

Il s'agit de la marge de crédit consentie à l'entreprise par une banque ou une autre institution financière (par ex., une société de



trust company, co-op etc...). If the company does not have its own line of credit with a financing institution please show amount of financing available and source of financing (i.e., advance from parent company, loan using Head Office line of credit, etc.).

The purpose is to demonstrate how shortages in working capital will be financed.

Projected Monthly Cash Flow  
(Schedule H-1)

Accounts receivable receipts, purchases and direct labour should agree with supporting schedules. Total for disbursements for a complete fiscal year should be reconciled with figures in the profit and loss forecast for that year.

The "opening cash position" used should agree with the most recent financial statement presented in support of this project. It is the balance at the end of the month prior to the first month to be used in this forecast. The "closing cash position" at year end should agree with projected balance sheets.

Projected Monthly Accounts  
Receivable (Inventory) and  
Accounts Payable (Schedule H-2)

The opening balance of receivables, inventory and payables should be the ending figures from the last amount of the most recent financial statement provided in support of

fiducie, une coopérative de crédit, etc.). Si l'entreprise n'a pas de marge de crédit auprès d'une institution financière, il faut indiquer la source de financement et le montant de l'aide financière disponibles (par ex., une avance de la société mère, un emprunt en vertu de la marge de crédit du siège social, etc.).

Ces renseignements permettent de déterminer les sources de financement en cas d'insuffisance du fonds de roulement.

Mouvement de caisse mensuel prévu  
(annexe H-1)

Les données sur les revenus tirés des comptes à recevoir et sur les débours pour les achats et la main-d'oeuvre directe doivent correspondre à celles qui figurent sur les annexes à l'appui. Il faut concilier les montants des dépenses totales pour une année financière complète et les projections des profits et pertes pour l'année.

Les montants indiqués au poste "trésorerie-ouverture" devraient correspondre aux données de l'état financier le plus récent fourni à l'appui du projet. Il s'agit du montant calculé à la fin du mois qui précède le premier mois de ces prévisions. Les montants indiqués au poste "trésorerie-fermeture" en fin d'exercice devraient correspondre à ceux des bilans projetés.

Prévisions mensuelles, comptes à  
recevoir, stocks et comptes à payer  
(annexe H-2)

Le solde d'ouverture des comptes à recevoir, des stocks et des comptes à payer devrait correspondre au dernier montant qui figure sur l'état financier le plus récent fourni à l'appui de la demande. Les

your application. The sales, collections, purchases, payments etc. for the first few months following the most recent financial statement date should be actual results, if available. If actual results are not available, then the figures should be taken from the breakdown of the forecast profit and loss statements provided.

The assumptions used in generating the figures should be provided. These assumptions should include such items as "eg., receivables are recorded on the books at date of shipment of goods, accounts receivable are collected as follows: 50% at 30 days, 30% at 60 days and 20% at 120 days, purchases are made 90 days in advance of requirements and payables are paid in 60-90 days."

The closing balance of accounts receivable, payable and inventory should agree with projected balance sheets at fiscal year end. Make all projected monthly forecasts end with balance sheet fiscal year end amounts, i.e., the first set of projections may be for five months from interim statement date to fiscal year end.

montants des ventes, de l'encaissement, des achats, des paiements, etc., des premiers mois qui suivent la date de l'état financier le plus récent devraient être les résultats réels, si possible. S'il est impossible de calculer les montants réels, les données doivent être tirées de la ventilation des prévisions des profits et pertes fournies.

Il faut préciser les hypothèses qui sous-tendent les calculs. Par exemple, "les comptes à recevoir sont enregistrés à la date d'expédition de la marchandise; le recouvrement des comptes est effectué comme suit : 50 % après 30 jours, 30 % après 60 jours et 20 % après 120 jours; les achats sont effectués 90 jours à l'avance et les comptes à payer sont acquittés en 60 à 90 jours."

Les soldes de clôture des comptes à recevoir, des comptes à payer et des stocks devraient correspondre aux prévisions des bilans de fin d'exercice. Les totaux des prévisions mensuelles doivent correspondre aux montants figurant au bilan de fin d'exercice, par exemple, la première série de prévisions peut correspondre à une période de cinq mois, de la date de l'état provisoire à la fin de l'année financière.



Government of Canada

Gouvernement du Canada

Regional Industrial Expansion

Expansion industrielle regionale

Project No.

Grid for Project No.

APPLICATION FOR ASSISTANCE under the Industrial and Regional Development Program (IRDP)

INSTRUCTIONS TO THE APPLICANT

- Answer questions completely and provide appropriate attachments. The completeness of information provided will expedite the decision on your application. For items 9 and 11: if a previous application has been submitted recently you may refer to the previous application date and project number and provide updated information. For item 22: formats/forms may be obtained from the Department of Regional Industrial Expansion (DRIE), if required.
Submit a completed original application to the Department of Regional Industrial Expansion office in the province or territory where you plan to locate the proposed project. Retain a copy for your own records.
After receipt of your application, the officer assigned to your project may request additional information.
All information provided will be protected against unauthorized access.
Shaded areas are for departmental use only.

IDENTIFICATION OF THE APPLICANT

1. Legal Name of Applicant
Address
Postal Code
2. Operating Name of Applicant (if different than 1)
Mailing address
Postal Code

3. Name and Title of Official to whom enquiries may be directed
Area Code and Telephone No.

4. Form of Organization
Incorporated Partnership Sole Proprietorship Cooperative Other (specify)

5. Type of Operation
Manufacturing or Processing Other (specify)

6. Ownership of Applicant
% Canadian % Other - specify country

7. Name of Parent Company (if applicable)
8. Applicant's average employment in Canada over the last year

9. History and description of business including products produced or services rendered

10. Attach financial statements for the last three fiscal years and the most recent interim statements

11. Provide information on financial assistance received during the last five years from the federal government for projects of similar nature. For DRIE assistance provide the program name and the project number. For assistance received from other federal government departments, provide the name of the department, the name of the program and the amount received.

Table with columns: Office of Origin, Code, Date Received, Work-up Office, Code, Date Received, ESTABLISHMENT, Applicant Geo. Code, Applicant SIC, Legal Status, Country of Control

# IDENTIFICATION OF PROJECT OR ACTIVITY

12. Description of Project or Activity

<p>13. State what products will be produced or services rendered</p>	<p>14. Location of Project or Activity (address)</p> <div style="border: 1px solid black; width: 100%; height: 20px; margin-top: 10px;"></div> <p style="text-align: right; font-size: small;">Postal Code</p>																																												
<p>15. SUMMARY OF ESTIMATED PROJECT OR ACTIVITY COSTS TO BE INCURRED:</p> <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:80%;">Consultant cost</td> <td style="width:20%; text-align: right;">\$ _____</td> </tr> <tr> <td>Material and special equipment for R &amp; D</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Internal labour for R &amp; D</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Sub-contracting for R &amp; D</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Land</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Land improvements</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Building and structures</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Machinery and equipment</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Other fixed assets (specify)</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Working capital</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Other (specify) ▶</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Other (specify) ▶</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;"><b>TOTAL</b></td> <td style="text-align: right;"><b>\$ _____</b></td> </tr> </table>	Consultant cost	\$ _____	Material and special equipment for R & D	_____	Internal labour for R & D	_____	Sub-contracting for R & D	_____	Land	_____	Land improvements	_____	Building and structures	_____	Machinery and equipment	_____	Other fixed assets (specify)	_____	Working capital	_____	Other (specify) ▶	_____	Other (specify) ▶	_____	<b>TOTAL</b>	<b>\$ _____</b>	<p>16. FINANCING OF PROJECT OR ACTIVITY:</p> <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:80%;">a) Requested IRDP assistance</td> <td style="width:20%; text-align: right;">\$ _____</td> </tr> <tr> <td>b) Other Sources of Financing</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Existing working capital</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Long term loans</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Short term loans</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Additional equity</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Provincial/Territorial assistance</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td>Other (specify) ▶</td> <td>_____</td> </tr> <tr> <td style="text-align: right;"><b>TOTAL (should equal total of item 15)</b></td> <td style="text-align: right;"><b>\$ _____</b></td> </tr> </table>	a) Requested IRDP assistance	\$ _____	b) Other Sources of Financing	_____	Existing working capital	_____	Long term loans	_____	Short term loans	_____	Additional equity	_____	Provincial/Territorial assistance	_____	Other (specify) ▶	_____	<b>TOTAL (should equal total of item 15)</b>	<b>\$ _____</b>
Consultant cost	\$ _____																																												
Material and special equipment for R & D	_____																																												
Internal labour for R & D	_____																																												
Sub-contracting for R & D	_____																																												
Land	_____																																												
Land improvements	_____																																												
Building and structures	_____																																												
Machinery and equipment	_____																																												
Other fixed assets (specify)	_____																																												
Working capital	_____																																												
Other (specify) ▶	_____																																												
Other (specify) ▶	_____																																												
<b>TOTAL</b>	<b>\$ _____</b>																																												
a) Requested IRDP assistance	\$ _____																																												
b) Other Sources of Financing	_____																																												
Existing working capital	_____																																												
Long term loans	_____																																												
Short term loans	_____																																												
Additional equity	_____																																												
Provincial/Territorial assistance	_____																																												
Other (specify) ▶	_____																																												
<b>TOTAL (should equal total of item 15)</b>	<b>\$ _____</b>																																												
<p>17. Project or Activity Period</p> <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:50%;">Estimated start date</td> <td style="width:50%;">Estimated completion date</td> </tr> </table>	Estimated start date	Estimated completion date	<p>18. Estimated number of permanent new jobs to be created by this project or activity</p> <p>19. Estimated number of permanent jobs maintained by this project or activity</p>																																										
Estimated start date	Estimated completion date																																												

20. Specify any other federal, provincial-territorial or municipal assistance received or expected for this project

SOURCE	TYPE	AMOUNT
		\$

21. Have you made any commitments for this project or activity?

No     Yes — Provide details ▶

<p>22. PROVIDE THE FOLLOWING ATTACHMENTS WHERE APPLICABLE AND IF AVAILABLE</p> <table style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width:33%;">(a) Business Plan including Projected Financial Statements</td> <td style="width:33%;">(b) Detailed Costs of Project or Activity</td> <td style="width:33%;">(c) Statement of Work</td> </tr> <tr> <td>(d) Consultant(s) Proposal(s)</td> <td colspan="2">(e) Project Feasibility or Market Study</td> </tr> </table>	(a) Business Plan including Projected Financial Statements	(b) Detailed Costs of Project or Activity	(c) Statement of Work	(d) Consultant(s) Proposal(s)	(e) Project Feasibility or Market Study		<p>23. Official language preferred for correspondence</p> <p><input type="checkbox"/> English    <input type="checkbox"/> French</p>
(a) Business Plan including Projected Financial Statements	(b) Detailed Costs of Project or Activity	(c) Statement of Work					
(d) Consultant(s) Proposal(s)	(e) Project Feasibility or Market Study						

## DECLARATION OF APPLICANT

TO THE MINISTER OF REGIONAL INDUSTRIAL EXPANSION

- (a) The information given in this application is, to the best of the applicant's (my) knowledge and ability, complete, true and correct.
- (b) The applicant (I) certify(ies) that financial assistance from DRIE is a significant factor in the decision to proceed with this project.
- (c) The applicant (I) will provide all information required by DRIE to complete the assessment of this project.

\_\_\_\_\_  
Name and title of authorized official

\_\_\_\_\_  
Signature of authorized official

Signed at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

Project Officer	Proj. Type	SIC Code	Type of Assistance	Proj. Geo. Code	Related Project(s)
Plan. Element	Estimated Assistance		Estimated Recommendation Date		Estimated Decision Date



Gouvernement du Canada

Government of Canada

Expansion industrielle régionale

Regional Industrial Expansion

du projet				

## DEMANDE D'AIDE en vertu Du Programme de Développement Industriel et Régional (PDIR)

### DIRECTIVES À L'INTENTION DU REQUÉRANT

- Répondre à toutes les questions et joindre les documents pertinents. Si les renseignements fournis sont complets, la décision relative à votre demande sera prise plus rapidement. Pour les articles 9 et 11: si une demande d'aide antérieure a été faite récemment, vous pouvez inscrire la date de la demande antérieure et le numéro du projet et mettre à jour les renseignements. Pour l'article 22: vous pouvez obtenir du ministère de l'Expansion industrielle régionale (MEIR) les présentations suggérées et les formules, si nécessaire.
- Présenter l'original de la formule de demande dûment remplie au bureau du ministère de l'Expansion industrielle régionale situé dans la province ou le territoire où vous prévoyez réaliser le projet ou l'activité. Conserver un exemplaire de la formule pour vos dossiers.
- Sur réception de votre formule de demande dûment remplie, l'agent chargé de votre projet vous demandera probablement d'autres renseignements.
- Les renseignements fournis seront protégés contre l'accès à l'information sans autorisation.
- Les cases ombrées sont réservées au seul usage du Ministère.

### RENSEIGNEMENTS SUR LE REQUÉRANT

1. Raison sociale du requérant  Adresse   <div style="border: 1px solid black; width: fit-content; margin-left: auto; margin-right: auto; padding: 2px;">Code postal</div>	2. Nom d'exploitation du requérant (si différent de l'article 1)  Adresse postale   <div style="border: 1px solid black; width: fit-content; margin-left: auto; margin-right: auto; padding: 2px;">Code postal</div>	
3. Nom et titre de votre représentant auquel les demandes de renseignements peuvent être adressées		Indicatif rég. et n° de téléphone
4. Type d'organisation <input type="checkbox"/> Constituée en société <input type="checkbox"/> Société de personnes <input type="checkbox"/> Entreprise individuelle <input type="checkbox"/> Coopérative <input type="checkbox"/> Autre (préciser) ▶		
5. Type d'entreprise <input type="checkbox"/> Fabrication ou transformation <input type="checkbox"/> Autre (préciser) ▶		
6. Propriété de l'entreprise _____ % canadienne     _____ % autre – préciser de quel pays ▶		
7. Raison sociale de la société mère (s'il y a lieu)	8. Nombre moyen d'employés au Canada au cours de la dernière année	
9. Historique et description des activités, incluant les produits fabriqués ou les services rendus		
10. Joindre les états financiers de vos trois derniers exercices financiers ainsi que l'état financier provisoire le plus récent		
11. Mentionner toute aide financière reçue au cours des cinq dernières années du gouvernement fédéral pour la réalisation de projets semblables. Pour l'aide fournie par le MEIR, préciser le nom du programme et le numéro du projet. Pour toute aide reçue d'un autre ministère du gouvernement fédéral, préciser le nom du ministère, le nom du programme et le montant reçu.		

Bureau d'origine	Code	Date de réception de la demande	Bureau responsable	Code	Date de réception de la demande		
Numéro de l'ÉTABLISSEMENT		C	N	Code géo. du requérant	Code CAE du requérant	Statut legal	Pays de contrôle

# RENSEIGNEMENTS SUR LE PROJET OU L'ACTIVITÉ

12. Description du projet ou de l'activité

13. Préciser les produits qui seront fabriqués ou les services qui seront rendus	14. Endroit de réalisation du projet ou de l'activité (adresse)
	Code postal

<p>15. RÉSUMÉ DES COÛTS ESTIMATIFS DU PROJET OU DE L'ACTIVITÉ:</p> <p>Honoraires d'experts-conseils _____ \$</p> <p>Matériel et équipement spécialisés pour la recherche et le développement _____</p> <p>Main-d'oeuvre interne pour la recherche et le développement _____</p> <p>Sous-traitance pour la recherche et le développement _____</p> <p>Terrain _____</p> <p>Améliorations du terrain _____</p> <p>Bâtiments et structures _____</p> <p>Machinerie et équipements _____</p> <p>Autres immobilisations (préciser) _____</p> <p>Fonds de roulement _____</p> <p>Autre (préciser) ► _____</p> <p>Autre (préciser) ► _____</p> <p style="text-align: right;"><b>TOTAL</b> _____ <b>\$</b></p>	<p>16. FINANCEMENT DU PROJET OU DE L'ACTIVITÉ</p> <p>a) Aide demandée en vertu du PDIR _____ \$</p> <p>b) Autres sources de financement</p> <p>Fonds de roulement actuel _____</p> <p>Prêts à long terme _____</p> <p>Prêts à court terme _____</p> <p>Mise de fonds additionnelle _____</p> <p>Aide provinciale/territoriale _____</p> <p>Autre (préciser) ► _____</p> <p style="text-align: right;"><b>TOTAL (doit être égal au total de l'article 15)</b> _____ <b>\$</b></p>
--	--

17. Durée du projet ou de l'activité	18. Nombre prévu d'emplois permanents devant être créés par ce projet ou cette activité
Date prévue du début des travaux _____	19. Nombre prévu d'emplois permanents sauvegardés par ce projet ou cette activité _____
Date prévue de la fin des travaux _____	

20. Préciser toute autre aide fédérale, provinciale/territoriale ou municipale reçue ou anticipée pour la réalisation de ce projet ou de cette activité

SOURCE	NATURE	MONTANT
		\$

21. Avez-vous pris des engagements à l'égard de ce projet ou de cette activité?

Non     Oui — Préciser ►

<p>22. ANNEXER LES DOCUMENTS SUIVANTS AU BESOIN ET SI DISPONIBLES</p> <p>(a) Plan stratégique de l'entreprise incluant les prévisions financières</p> <p>(b) Coûts détaillés du projet ou de l'activité</p> <p>(c) Énoncé des travaux</p> <p>(d) Proposition(s) d'expert(s)-conseil(s)</p> <p>(e) Étude de faisabilité ou étude de marché du projet</p>	<p>23. Langue officielle préférée pour la correspondance</p> <p><input type="checkbox"/> Anglais    <input type="checkbox"/> Français</p>
---	---

## DÉCLARATION DU REQUÉRANT

AU: MINISTRE DE L'EXPANSION INDUSTRIELLE RÉGIONALE

(a) J'atteste que les renseignements fournis dans la présente sont à ma connaissance (le requérant), vérifiées, exacts et complets.

(b) Le requérant (je) certifie que l'aide financière du MEIR est un facteur important dans la décision de réaliser ce projet ou cette activité.

(c) Le requérant fournira (je fournirai) au MEIR tous les renseignements nécessaires à l'évaluation du projet ou de l'activité.

\_\_\_\_\_  
Nom et titre de l'agent autorisé

\_\_\_\_\_  
Signature de l'agent autorisé

Signé à \_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ 19\_\_

Agent du projet	Nature du projet	Code CAE	Genre d'aide	Code géo. du projet	Projet(s) connexe(s)
Élément de planif.	Aide estimative	Date prévue de la recommandation		Date prévue de la décision	

(Suggested format only)

ACKNOWLEDGEMENT LETTER

IRDP Project No.

A.B.C. Company  
Nowhere, Canada  
X7K 3M8  
Attention:

Dear Sir:

RE: Application for financial assistance under the  
Industrial & Regional Development Program  
(IRDP)

---

This acknowledges receipt of your application for financial assistance under the Industrial and Regional Development Program (IRDP) which was received on \_\_\_\_\_. The IRDP project number \_\_\_\_\_ has been assigned to your application and should be used in any future correspondence with the department.

A project officer will be contacting you in the near future to discuss your application in more detail.

Yours truly,

Regional Executive Director  
DRIE Region

(Présentation proposée seulement)

ACCUSÉ DE RÉCEPTION

N° du projet-PDIR:

La Compagnie Une telle  
Partout, Canada  
X7K 3M8

A l'attention de: \_\_\_\_\_

OBJET: Demande d'aide financière en vertu du Programme de  
développement industriel et régional (PDIR)

Monsieur,

Nous accusons réception de votre demande d'aide en vertu  
du Programme de développement industriel et régional (PDIR), reçue  
le \_\_\_\_\_. Le numéro du projet-PDIR \_\_\_\_\_ a  
été attribué à votre demande et nous vous prions d'en faire  
mention dans toutes les lettres ultérieures adressées au  
Ministère.

Un agent de projet va bientôt entrer en rapport avec  
vous pour discuter de votre demande plus en détail.

Je vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes  
sentiments distingués.

Le directeur exécutif

régional

Bureau régional de MEIR



(Suggested format only)

LETTER REQUESTING  
ADDITIONAL INFORMATION

IRDP Project No.

A.B.C. Company  
Nowhere, Canada  
X7K 3M8

Dear Sir:

RE: Application for financial assistance under the  
Industrial & Regional Development Program  
(IRDP)

This is to inform you that I have been assigned your project for evaluation. Upon reviewing your application there is some additional information that is required in order to complete the evaluation of your project.

Please provide the following information at your earliest convenience:

- 1) (Include points from information list attached)
- 2) . . .

Should you have the required schedules already prepared in your format, please submit them rather than completing the schedule(s) attached.

Please do not hesitate to call me at \_\_\_\_\_ should you require any clarification on the information requested.

Thank you for your co-operation.

Yours truly,

Project Officer  
DRIE Region

(Présentation proposée seulement)

N° du projet-PDIR:

DEMANDE DE  
RENSEIGNEMENTS ADDITIONNELS

La Compagnie Une telle  
Partout, Canada  
X7K 3M8

A l'attention de: \_\_\_\_\_

OBJET: Demande d'aide financière en vertu du Programme de  
développement industriel et régional (PDIR)

Monsieur,

Je désire vous informer, par la présente, que l'évaluation de votre projet m'a été confiée. En examinant votre demande, j'ai constaté que certains renseignements additionnels s'imposent pour terminer l'évaluation de votre projet.

Je vous serais donc reconnaissant de me fournir les renseignements suivants, dès qu'il vous sera possible de le faire:

- 1) (Inscrire les numéros pertinents de la liste d'information ci-jointe)
- 2)

Si vous avez les annexes requises et qu'elles sont déjà remplies, veuillez les envoyer plutôt que de remplir les annexes ci-jointes.

N'hésitez pas à me téléphoner au numéro \_\_\_\_\_ pour obtenir des explications sur les renseignements demandés.

Je vous remercie de votre collaboration et vous prie d'agréer, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

L'agent de projet  
Bureau régional de MEIR

## PROPOSED FIXED ASSETS AND CAPITAL COSTS (\$000's)

**SCHEDULE  
A**

Applicant's Name	Project No								
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 10px;"> </td> <td style="width: 10px;"> </td> <td style="width: 10px;"> </td> <td style="width: 10px;"> </td> <td style="width: 10px;"> </td> <td style="width: 10px;"> </td> <td style="width: 10px;"> </td> <td style="width: 10px;"> </td> </tr> </table>								

QUANTITY	DESCRIPTION OF ASSETS <sup>(1)</sup>	ESTIMATED CAPITAL COST	BASIS OF COST ESTIMATE <sup>(2)</sup>	TIMING OF COSTS (YEAR)	DEPRECIATION RATE % <sup>(3)</sup>	FOR MAJOR EQUIPMENT ITEMS			REMARKS <sup>(4)</sup>
						SPECIFY NEW OR USED		COUNTRY OF ORIGIN	
TOTAL ESTIMATED CAPITAL COST		\$							

(1) GROUPING IS PERMITTED ON ASSETS UNDER \$5,000 AS LONG AS EACH GROUP DOES NOT EXCEED 20% OF TOTAL.  
 (2) QUOTATION OR OTHER BASIS OF EVALUATION.  
 (3) INDICATE THE RATES OF DEPRECIATION USED IN THE FINANCIAL PROJECTIONS.  
 (4) (a) GIVE REASONS FOR EQUIPMENT SOURCED OUTSIDE CANADA  
 (b) IDENTIFY ASSETS TO BE BUILT, SUPPLIED OR ALREADY OWNED BY APPLICANT OR RELATED PARTIES

# COÛTS D'IMMOBILISATION ET COÛTS EN CAPITAL PROPOSÉS (000 \$)

ANNEXE  
**A**

Nom du requérant	N° du projet
------------------	--------------

QUANTITÉ	DESCRIPTION DES ACTIFS <sup>(1)</sup>	ESTIMÉ DU COUT D'IMMOBILISATION	BASE DE L'ESTIMÉ <sup>(2)</sup> DES COÛTS	DATE D'ACQUISITION	TAUX D'AMORTISSEMENT <sup>(3)</sup>	POUR ÉQUIPEMENT PRINCIPAL			REMARQUES <sup>(4)</sup>
						INDIQUER NOUVEAU OU USAGE	NOM DU FOURNISSEUR PROBABLE	PAYS D'ORIGINE	

TOTAL DES COÛTS EN CAPITAL ESTIMATIFS \$

(1) IL EST PERMIS DE GROUPER LES ÉLÉMENTS D'ACTIF VALANT MOINS DE \$5.000 POURVU QUE LA VALEUR DE CHAQUE GROUPE N'EXCÈDE PAS 20% DU TOTAL

(2) COTATION OU AUTRE BASE D'ÉVALUATION.

(3) INDIQUER LE TAUX D'AMORTISSEMENT UTILISÉ DANS LES PROJECTIONS FINANCIÈRES

(4) (a) DONNER LES RAISONS POUR LESQUELLES L'ÉQUIPEMENT VIENT DE L'EXTERIEUR DU CANADA.  
 (b) IDENTIFIER LES ACTIFS À ÊTRE CONSTRUITS, À ÊTRE FOURNIS OU DÉJÀ EN LA POSSESSION DU REQUÉRANT OU D'UNE PERSONNE OU ENTREPRISE RELIÉE

INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)

INSTRUCTIONS FOR PREPARATION OF TIME SCHEDULE AND  
COST ESTIMATES

The time schedule and cost estimate schedule are essential elements for project management. An estimate of the timing and cost of the major phases is necessary both for departmental assessment of the project and for monitoring during its progression. Although these schedules will not form part of the letter of offer care should be taken in their preparation to reflect the company's best estimate.

The format to be used in preparing the time schedule and cost estimates is as follows:

NAME OF APPLICANT: \_\_\_\_\_

IRDP PROJECT TITLE: \_\_\_\_\_

IRDP PROJECT NO.: \_\_\_\_\_

1. Time Schedule

The major work components of the project should be displayed chronologically in a chart.

Examples follow below:

a) Innovation/Research and Development Projects

PHASE NO.	JULY	AUGUST	SEPTEMBER	OCTOBER
1. Feasibility	_____			
2. Design		_____		
3. Fabrication			_____	
4. Testing				_____
5. Pre-production				_____
6. Final Report				_____

b) Consultant Study Projects

PHASE NO.	JULY	AUGUST	SEPTEMBER	OCTOBER
1. Study of Statistics	_____			
2. Interviews with Sr. Mgmt.		_____		
3. Study of Operations			_____	
4. Progress Report				_____
5. Recommendations			_____	
6. Final Report				_____

2. COST ESTIMATE

Cost estimates for each phase or task should be tabulated in accordance with the costing practices of the Department as outlined in the Costing Memoranda.

A summary of allowable costs for each type of project follows:

Innovation/Research and Development Projects

- (A) Allowable costs should be tabulated using the following categories:

Direct Labour

Only technical employees such as engineers, draftsmen, technicians and operators are eligible. Support staff such as secretaries are ineligible. Management and supervisory staff are considered as overhead and are therefore also ineligible. Direct labour costs should be displayed using the following headings:

<u>Classification</u>	<u>Hours</u>	<u>Rate</u>	<u>Total</u>
Example:			
Engineer	25	35	875
Laboratory Technician	20	25	500
			<u>1,375</u>

Fringe Benefits

The allowable amount of fringe benefits is limited to 15% of direct labour shown above.

Direct Materials

Materials and components consumed in carrying out the project are allowable.

Special Purpose Equipment

Equipment that is acquired or constructed specifically for the project is allowable. This type of equipment must be so specific that it will have no utility to the applicant after completion of the project unless it is substantially altered or modified.

Sub-Contracts

Sub-contracts related to the project are allowable. Provide a complete breakdown of the costs eg. labour, materials, travel. Non-arm's length sub-contracts may be charged only at cost.

Travel

Project-related travel is an allowable cost.

Patents

Any anticipated patent and product certification costs are allowable and should be included in the cost estimate.

Leasing

Leasing that is required for the project is allowable. Included is leasing of specified outside facilities for designing, construction, and testing of prototypes eg. wind tunnels, sound chambers.

(B) The costs per phase should be displayed in a chart as follows:

PHASE NO.	DIRECT LABOUR	FRINGE BENEFITS	DIRECT MATERIAL	SPECIAL EQUIP	SUB-CONTRACTS	OTHER COSTS	TOTAL COSTS
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
TOTAL COSTS							

Consultant Study Projects

(A) For both the prime consultant and any other consultants used to carry out the study identify the following elements of cost:

Labour

Classification                      Hours                      Rate                      Total

Travel

State reason, destination and cost.

Other

Specify other costs related to the study.

(B) The costs per phase should be displayed in a chart as follows:

PHASE NO.	LABOUR COST	TRAVEL COST	OTHER COSTS	TOTAL COSTS
1				
2				
3				
-				
-				
TOTAL COSTS				



PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL (PDIR)INSTRUCTIONS POUR REMPLIR L'ÉCHÉANCIER  
DU PROJET ET L'ESTIMÉ DES COÛTS

L'échéancier et l'estimé des coûts sont des éléments essentiels de la gestion du projet. Un estimé de l'échéancier et des coûts des principales étapes sont nécessaires tant pour l'évaluation du projet effectuée par le ministère que pour assurer le suivi du projet au cours de son déroulement. Même si ces annexes ne feront pas partie intégrante de la lettre d'offre, il faut les préparer avec soin afin de refléter les meilleures estimations de la société.

Voici la présentation devant être utilisée pour préparer l'échéancier et l'estimé des coûts du projet:

NOM DU REQUÉRANT: \_\_\_\_\_

TITRE DU PROJET EN VERTU DU PDIR: \_\_\_\_\_

NUMÉRO DU PROJET EN VERTU DU PDIR: \_\_\_\_\_

1. Échéancier

Indiquer sur un graphique les principales étapes du projet par ordre chronologique.

Par exemple:

a) Projets d'innovation, de recherche et de développement

ACTIVITÉ	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE
1. Faisabilité	—			
2. Conception		—		
3. Fabrication		—		
4. Essai			—	
5. Pré-production			—	
6. Rapport final				—

b) Projets d'étude d'experts-conseils

ACTIVITÉ	JUILLET	AOÛT	SEPTEMBRE	OCTOBRE
1. Étude des statistiques	—			
2. Entrevue avec la haute direction		—		
3. Étude des activités			—	
4. Rapport d'avancement				—
5. Recommandations				—
6. Rapport final				—

2. ESTIMÉ DES COÛTS

Les estimés des coûts pour chaque étape ou tâche devraient être calculés conformément aux pratiques d'établissement des coûts du ministère énoncés dans le Mémoire sur le calcul des coûts.

Voici un résumé des coûts admissibles pour chaque type de projet.

Projets d'innovation - recherche et développement

(A) Les coûts admissibles devraient être calculés selon les catégories suivantes:

Main-d'oeuvre directe

Seuls sont admissibles les employés techniques comme les ingénieurs, dessinateurs, techniciens et opérateurs. Le personnel de soutien tel les secrétaires n'est pas admissible. Les dépenses liées aux cadres et aux superviseurs sont jugées comme faisant partie des frais généraux et ne sont donc pas admissibles. Les coûts de main-d'oeuvre devraient être présentés comme suit:

<u>Classification</u>	<u>Heures</u>	<u>Taux</u>	<u>Total</u>
Exemple:			
Ingénieur	25	35	875
Technicien de laboratoire	20	25	500
			<u>1,375</u>

Avantages sociaux

Le montant d'avantages sociaux admissibles est de 15 p. 100 de la main-d'oeuvre directe susmentionnée.

Matières directes

Les matières et les éléments utilisés pour exécuter le projet sont admissibles.

Équipement spécial

L'équipement acquis ou construit précisément pour le projet est admissible. Ce genre d'équipement doit être si précis qu'il ne sera d'aucune autre utilité au requérant après l'achèvement du projet à moins qu'il ne soit entièrement modifié.

Sous-traitance

Les marchés accordés en sous-traitance liés au projet sont admissibles. Fournir une ventilation complète des coûts, c'est-à-dire main-d'oeuvre, matériel, déplacements. Dans les cas de sous-traitance où il y a un lien de dépendance, on ne peut réclamer que le prix coûtant.

Déplacements

Les déplacements liés au projet sont admissibles.

Brevets

Toute prévision des coûts relatifs au brevet et à la certification du produit sont admissible et devrait figurer au devis des coûts.

Location

La location nécessaire dans le cadre du projet est admissible. Location s'entend aussi de la location d'autres installations précises pour concevoir, construire et faire l'essai de prototypes, c'est-à-dire des salles d'ordinateurs et des souffleries.

- (B) Les coûts par étape devraient être présentés dans un tableau comme suit:

ÉTAPE NO.	MAIN - D'OEUVRE DIRECTE	AVANT-AGES SOCIAUX	MATIERES DIRECTES	ÉQUIPE-MENT SPÉCIAL	SOUS - TRAIT-ANCE	AUTRES COÛTS	TOTAL DES COÛTS
1.							
2.							
3.							
4.							
5.							
6.							
TOTAL DES COÛTS							

Projets d'étude effectués par les experts-conseils

- (A) Pour l'expert-conseil principal et pour tout autre expert-conseil dont on a retenu les services pour exécuter l'étude, inscrire les éléments de coûts suivants:

Main-d'oeuvre

Classification                      Heures                      Taux                      Total

Déplacement

Donner les raisons, la destination et les frais.

Autre

Préciser tout autre coût relié à l'étude.

- (B) Les coûts ventilés selon les étapes devraient être présentés  
comme suit:

ÉTAPE NO.	COÛT DE MAIN- D'OEUVRE	FRAIS DE DÉPLACEMENT	AUTRES FRAIS	TOTAL DES COÛTS
1				
2				
3				
-				
-				
TOTAL DES COÛTS				



Government of Canada

Gouvernement du Canada

Regional Industrial Expansion

Expansion industrielle regionale

# OPERATING INCOME AND EXPENSES (\$000's) CENTRES OF EXPERTISE PROJECTS

SCHEDULE

**D**

Applicant's Name

Project No.

	ACTUAL <sup>(1)</sup>			PROJECTED						
	YEAR: 19__	YEAR 1 <sup>(2)</sup> : 19__		YEAR 2:19__			YEAR 3:19__			
		1ST HALF	2ND HALF	TOTAL	1ST HALF	2ND HALF	TOTAL	1ST HALF	2ND HALF	TOTAL
<b>INCOME</b>										
Membership Fees										
Consulting, Advisory Fees										
Courses & Seminars										
Government Grants										
Other (Specify) ▶										
<b>TOTAL INCOME</b>										
<b>EXPENSES</b>										
Salaries & Fringe Benefits										
Travelling Expenses										
Rent and Utilities										
Telephone and Postage										
Insurance										
Equipment Rental										
Office & Laboratory Supplies										
Printing, Publicity & Promotion										
Publication & Subscriptions										
Educational Materials										
Consulting Fees & Contract Services										
Market Research										
Professional Fees										
Maintenance Fee										
Other (Specify) ▶										
<b>TOTAL EXPENSES</b>										
<b>NET PRE-TAX INCOME (LOSS)</b>										

(1) MOST RECENTLY COMPLETED FISCAL YEAR.

(2) FIRST OPERATING YEAR OF PROJECT EXCLUDING ANY INITIAL INVESTMENT COSTS.



# PRÉVISIONS SUR LE REVENU D'EXPLOITATION ET LES DÉPENSES (000 \$) PROJETS DES CENTRES DE SPÉCIALISATION

ANNEXE  
**D**

Nom du requérant	N° du projet
------------------	--------------

	ACTUEL <sup>(1)</sup>			ESTIMÉ						
	ANNÉE: 19__	1 <sup>ère</sup> ANNÉE <sup>(2)</sup> , 19__		2 <sup>e</sup> ANNÉE 19__			3 <sup>e</sup> ANNÉE 19__			
		1 <sup>re</sup> MOITIÉ	2 <sup>e</sup> MOITIÉ	TOTAL	1 <sup>re</sup> MOITIÉ	2 <sup>e</sup> MOITIÉ	TOTAL	1 <sup>re</sup> MOITIÉ	2 <sup>e</sup> MOITIÉ	TOTAL
<b>REVENU</b>										
Cotisations										
Honoraires d'experts-conseils										
Cours et colloques										
Subventions gouvernementales										
Autres (préciser)										
<b>REVENU TOTAL</b>										
<b>DÉPENSES</b>										
Salaires et avantages sociaux										
Frais de déplacement										
Loyer et charges										
Téléphone et frais de poste										
Assurances										
Location d'équipement										
Fournitures de bureau et de laboratoire										
Impression, publicité et promotion										
Publications et abonnements										
Documentation										
Honoraires d'experts-conseils et sous-traitance										
Étude du marché										
Honoraires professionnels										
Frais d'entretien										
Autre (préciser)										
Autre (préciser)										
<b>DÉPENSES TOTALES</b>										
<b>REVENU NET AVANT IMPÔT (PERTES)</b>										

(1) SELON LES ÉTATS FINANCIERS DU DERNIER EXERCICE FINANCIER  
 (2) PREMIÈRE ANNÉE D'EXPLOITATION SUITE À LA RÉALISATION DU PROJET.

PRÉCISER LES HYPOTHESES AYANT SERVI AUX CALCULS

ENGLISH ON REVERSE



# INCOME STATEMENT (\$000's)

## SCHEDULE E

Applicant's Name	Project No.

	ACTUAL <sup>(1)</sup>	PROJECTED								
	YEAR: 19__	OPERATIONS WITHOUT PROJECT			INCREMENT RESULTING FROM THE PROJECT			TOTAL OPERATIONS WITH PROJECT		
		YEAR 1 <sup>(2)</sup> : 19__	YEAR 2: 19__	YEAR 3: 19__	YEAR 1 <sup>(2)</sup> : 19__	YEAR 2: 19__	YEAR 3: 19__	YEAR 1 <sup>(2)</sup> : 19__	YEAR 2: 19__	YEAR 3: 19__
Domestic Sales										
Export Sales										
<b>(A) TOTAL SALES</b>										
Direct Labour										
Direct Material										
Variable Overhead <sup>(3)</sup>										
<b>(B) TOTAL DIRECT COSTS</b>										
<b>(C) GROSS MARGIN (A) - (B)</b>										
Fixed Overhead										
Selling Expense <sup>(3)</sup>										
Administration Expense <sup>(3)</sup>										
<b>(D) TOTAL INDIRECT COSTS</b>										
<b>(E) NET INCOME BEFORE DEPRECIATION, INTEREST AND TAXES (C) - (D)</b>										
Less: Depreciation										
Interest										
NET INCOME BEFORE TAXES										
Less: Income Tax										
<b>NET INCOME</b>										
ADD BACK NON CASH ITEMS:										
Depreciation										
Other (Specify)										
<b>CASH FROM OPERATIONS</b>										

- (1) MOST RECENTLY COMPLETED FISCAL YEAR.  
 (2) FIRST OPERATING YEAR OF PROJECT EXCLUDING ANY INITIAL INVESTMENT COSTS.  
 (3) PROVIDE SEPARATE ATTACHMENTS SHOWING BREAKDOWN OF VARIABLE OVERHEAD, SELLING AND ADMINISTRATIVE EXPENSES.

# DECLARATION DE REVENU (000 \$)

ANNEXE  
**E**

Nom du requerant

N° du projet

	ACTUEL <sup>(1)</sup>	TRAVAUX EN COURS EXCLUANT LE PROJET			ESTIME			TOTAL DES OPERATIONS Y COMPRIS LE PROJET		
	ANNEE 19__	ANNEE 1 <sup>(2)</sup> 19__	ANNEE 2 19__	ANNEE 3 19__	ANNEE 1 <sup>(2)</sup> 19__	ANNEE 2 19__	ANNEE 3 19__	ANNEE 1 <sup>(2)</sup> 19__	ANNEE 2 19__	ANNEE 3 19__
Ventes au pays										
Ventes a l'etranger										
<b>(A) TOTAL DES VENTES</b>										
Main-d'oeuvre directe										
Matériel direct										
Frais généraux variables <sup>(3)</sup>										
<b>(B) TOTAL: COÛTS DIRECTS</b>										
<b>(C) Marge brute (A) - (B)</b>										
Frais généraux fixes										
Frais de vente <sup>(3)</sup>										
Frais administratifs <sup>(3)</sup>										
<b>(D) TOTAL: COÛTS INDIRECTS</b>										
<b>(E) REVENU NET AVANT AMORTISSEMENT, INTERÊT ET IMPÔT (C) - (D)</b>										
Moins Amortissement										
Interêt										
<b>REVENU NET AVANT IMPÔT</b>										
Moins Impôt										
<b>REVENUE NET</b>										
AJOUTER LES ELEMENTS DE NON REMISE DE CAISSE										
Amortissement										
Autre (preciser)										
<b>LIQUIDITES ATTRIBUABLES AUX OPERATIONS</b>										

(1) SELON LES ETATS FINANCIERS DU DERNIER EXERCICE FINANCIER

(2) PREMIERE ANNEE D'EXPLOITATION DU PROJET EN EXCLUANT LES COÛTS D'INVESTISSEMENT INITIAUX

(3) VEUILLEZ SOUMETTRE DES ANNEXES SEPARÉES MONTRANT LA VENTILATION DES FRAIS GÉNÉRAUX VARIABLES ET FIXES, FRAIS DE VENTE ET D'ADMINISTRATION

PRECISER LES HYPOTHESES AYANT SERVI AUX CALCULS

ENGLISH ON REVERSE

Canada





Government of Canada

Gouvernement du Canada

Regional Industrial Expansion

Études on industrielle régionale

# SOURCE AND APPLICATION OF FUNDS (\$000's)

## INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)

### SCHEDULE F

Applicant's Name	IRDP Project No.
------------------	------------------

	ACTUAL <sup>(1)</sup>	INITIAL PROJECT INVESTMENT <sup>(2)</sup>	PROJECTED		
	YEAR: 19__		YEAR 1 <sup>(3)</sup> : 19__	YEAR 2:19__	YEAR 3:19__
<b>REQUIREMENT FOR FUNDS</b>					
Consulting Fees					
R & D Costs					
Pre-Production Costs					
Fixed Assets					
Incremental Working Capital					
Loan Repayments (Principal)					
Other (Specify) ▶					
<b>TOTAL REQUIREMENTS</b>					
<b>SOURCE OF FUNDS</b>					
Cash From Operations					
Equity					
Long Term Loans					
Short Term Loans					
Other Govt. Assist. (Specify) ▶					
Other (Specify) ▶					
<b>TOTAL SOURCES</b>					
SURPLUS (Deficit)					
DRIE Assistance Requested					
<b>NET SURPLUS (Deficit)<sup>(4)</sup></b>					

- (1) MOST RECENTLY COMPLETED FISCAL YEAR.
- (2) PROJECT RELATED COSTS FOR YEAR (0).
- (3) FIRST OPERATING YEAR OF PROJECT EXCLUDING ANY INITIAL INVESTMENT COSTS.
- (4) IDENTIFY HOW DEFICIT WILL BE FINANCED.



Gouvernement  
du Canada

Expansion industrielle  
régionale

Government  
of Canada

Regional Industrial  
Expansion

# PROVENANCE ET UTILISATION DES FONDS (000 \$)

## PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL (PDIR)

ANNEXE  
**F**

Nom du requérant

N° du projet PDIR

	ACTUEL <sup>(1)</sup>	INVESTISSEMENT INITIAL <sup>(2)</sup>	ESTIMÉ		
	ANNÉE: 19__		ANNÉE 1 <sup>(3)</sup> : 19__	ANNÉE 2: 19__	ANNÉE 3: 19__
<b>UTILISATION DES FONDS</b>					
Frais d'experts-conseils					
Frais de R et D					
Frais de démarrage					
Immobilisations					
Augmentation du fonds de roulement					
Remboursement de prêts (principal)					
Autre (préciser)					
<b>EXIGENCES TOTALES</b>					
<b>PROVENANCE DES FONDS</b>					
Fonds provenant des opérations					
Équité					
Prêts à long terme					
Prêts à court terme					
Autre aide gouvernementale (préciser)					
Autre (préciser)					
<b>PROVENANCE TOTALE</b>					
SURPLUS (déficit)					
Aide du MEIR demandée					
<b>SURPLUS NET (déficit) <sup>(4)</sup></b>					

(1) SELON LES ÉTATS FINANCIERS DU DERNIER EXERCICE FINANCIER.

(2) COÛTS ASSOCIÉS AU PROJET POUR L'ANNÉE (0).

(3) L'ANNÉE 1 REPRÉSENTE LA PREMIÈRE ANNÉE D'EXPLOITATION DU PROJET EN EXCLUANT LES COÛTS D'INVESTISSEMENT INITIAUX.

(4) PRÉCISER COMMENT LE DÉFICIT SERA FINANCÉ

ENGLISH ON REVERSE

Canada



Government of Canada

Gouvernement du Canada

Regional Industrial Expansion

Expansion industrielle régionale

# WORKING CAPITAL REQUIREMENTS (\$000's)

## INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)

SCHEDULE

# G

Applicant's Name

IRDP Project No.

	EXISTING <sup>(1)</sup>		PROJECTED	
	YEAR: 19__	YEAR 1 <sup>(2)</sup> : 19__	YEAR 2: 19__	YEAR 3: 19__
<b>EXISTING OPERATIONS WITHOUT PROJECT</b>				
Accounts Receivable				
Inventories				
Total				
Less Accounts Payable				
<b>WORKING CAPITAL <sup>(3)</sup></b>				
<b>REQUIREMENT FOR THE PROJECT</b>				
	<b>START-UP <sup>(4)</sup></b>			
Accounts Receivable				
Inventories				
Total				
Less Accounts Payable				
<b>WORKING CAPITAL <sup>(3)</sup></b>				
<b>TOTAL OPERATIONS WITH PROJECT</b>				
Accounts Receivable				
Inventories				
Total				
Less Accounts Payable				
<b>WORKING CAPITAL <sup>(3)</sup></b>				
<b>BANK LINE OF CREDIT OR EQUIVALENT</b>				

(1) MOST RECENTLY COMPLETED FISCAL YEAR.

(2) FIRST OPERATING YEAR OF PROJECT EXCLUDING ANY INITIAL INVESTMENT COSTS.

(3) EXCLUDES CASH AND SHORT-TERM DEBT.

(4) COSTS INCURRED PRIOR TO START OF PRODUCTION.

## BESOINS EN FONDS DE ROULEMENT (000 \$)

### PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL (PDIR)

ANNEXE  
**G**

Nom du requérant	N° du projet PDIR

	EN COURS <sup>(1)</sup>	ESTIMÉ		
	ANNÉE: 19__	1 <sup>ère</sup> ANNÉE <sup>(2)</sup> : 19__	2 <sup>e</sup> ANNÉE: 19__	3 <sup>e</sup> ANNÉE: 19__
<b>ACTIVITÉS EN COURS EXCLUANT LE PROJET</b>				
Comptes à recevoir				
Stocks				
Total				
Moins comptes à payer				
<b>FONDS DE ROULEMENT <sup>(3)</sup></b>				
<b>BESOINS DÉCOULANT DU PROJET</b>				
	<b>DÉMARRAGE<sup>(4)</sup></b>			
Comptes à recevoir				
Stocks				
Total				
Moins comptes à payer				
<b>FONDS DE ROULEMENT <sup>(3)</sup></b>				
<b>ENSEMBLE DES ACTIVITÉS INCLUANT LE PROJET</b>				
Comptes à recevoir				
Stocks				
Total				
Moins comptes à payer				
<b>FONDS DE ROULEMENT <sup>(3)</sup></b>				
MARGE DE CRÉDIT BANCAIRE OU L'ÉQUIVALENT				

(1) DERNIER EXERCICE FINANCIER COMPLÉTÉ.  
 (2) PREMIÈRE ANNÉE D'EXPLOITATION DU PROJET EN EXCLUANT LES COÛTS D'INVESTISSEMENT INITIAUX  
 (3) À L'EXCLUSION DE L'ENCAISSE ET DE LA DETTE À COURT TERME  
 (4) COÛTS ENGAGÉS AVANT LE DÉBUT DE LA PRODUCTION

PRÉCISER LES HYPOTHÈSES AYANT SERVI AUX CALCULS

ENGLISH ON REVERSE



Government of Canada / Gouvernement du Canada  
 Regional Industrial Expansion / Expansion industrielle régionale

# PROJECTED MONTHLY CASH FLOW (\$000's)

SCHEDULE  
**H-1**

Applicant's Name	Project No.
------------------	-------------

FISCAL YEAR ENDING	MONTH													TOTAL
<b>RECEIPTS</b>														
Accounts Receivable														
Advances from Shareholders														
Contribution - DRIE														
Loan (Insured by DRIE)														
Other Loans														
Sales of Assets Other														
<b>TOTAL</b>														
<b>DISBURSEMENTS</b>														
Purchases														
Direct Labour														
Factory Expenses <sup>(1)</sup>														
Administrative Expenses <sup>(1)</sup>														
Selling Expenses <sup>(1)</sup>														
Reimbursement of DRIE Loan (Principal)														
Repayment of Long Term Debt (Principal)														
Interest and Bank Charges														
Capital Expenditures														
Research and Development														
Income Tax														
Sub-contracts														
Others														
<b>TOTAL</b>														
Cash (Increase / Decrease)														
Cash Position-Opening														
Cash Position-Closing														

(1) ATTACH DETAILS.



Gouvernement  
du Canada  
Expansion industrielle  
régionale

Government  
of Canada  
Regional Industrial  
Expansion

# MOUVEMENT DE CAISSE MENSUEL PRÉVU (000 \$)

ANNEXE  
H-1

Nom du requérant

N° du projet

FIN DE L'ANNÉE FINANCIÈRE	MOIS												TOTAL
<b>REVENUS</b>													
Comptes à recevoir													
Avances des actionnaires													
Contribution - MEIR													
Prêt (assuré par le MEIR)													
Autres prêts													
Ventes d'actifs - autres													
<b>TOTAL</b>													
<b>DÉBOURS</b>													
Achats													
Main-d'œuvre directe													
Dépenses d'usine <sup>(1)</sup>													
Dépenses administratives <sup>(1)</sup>													
Dépenses occasionnées par les ventes <sup>(1)</sup>													
Remboursement de l'emprunt MEIR (principal)													
Remboursement de la dette à long terme (principal)													
Intérêts et frais bancaires													
Dépenses en capital													
Recherche et développement													
Impôt													
Sous-traitants													
Autres													
<b>TOTAL</b>													
Comptant (augmentation/diminution)													
Trésorerie - ouverture													
Trésorerie - fermeture													

(1) JOINDRE DÉTAILS

PRÉCISER LES HYPOTHÈSES AYANT SERVI AU CALCUL

ENGLISH ON REVERSE

Canada

# PROJECTED MONTHLY ACCOUNTS RECEIVABLE, INVENTORY AND ACCOUNTS PAYABLE (\$000's)

**SCHEDULE  
H-2**

INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)

Applicant's Name	IRDP Project No. 
------------------	----------------------

FISCAL YEAR ENDING	MONTH													TOTAL
<b>ACCOUNTS RECEIVABLE</b>														
Opening Balance														
Sales														
Sales Tax														
<b>TOTAL</b>														
Collections														
CLOSING BALANCE														
<b>INVENTORY</b>														
Opening Balance														
Purchases														
Direct Labour, Material & Overhead														
<b>TOTAL</b>														
Amount used in Sales														
CLOSING BALANCE														
<b>ACCOUNTS PAYABLE</b>														
Opening Balance														
Purchases and Non-labour Expenses														
<b>TOTAL</b>														
Payments														
CLOSING BALANCE														



Gouvernement du Canada

Government of Canada

Expansion industrielle régionale

Regional Industrial Expansion

# PRÉVISIONS MENSUELLES COMPTES À RECEVOIR STOCKS ET COMPTES À PAYER (000 \$)

ANNEXE  
**H-2**

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT  
INDUSTRIEL ET RÉGIONAL (PDIR)

Nom du requérant

N° du projet PDIR

EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE	MOIS														TOTAL
---------------------------------------	------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-------

### COMPTES À RECEVOIR

Solde d'ouverture															
Ventes															
Taxe de vente															
<b>TOTAL</b>															
Encaissement															
Solde de clôture															

### STOCKS

Solde d'ouverture															
Achats															
Main-d'oeuvre materiel et depense générales directs															
<b>TOTAL</b>															
Montant total des stocks dans les ventes															
Solde de clôture															

### COMPTES À PAYER

Solde d'ouverture															
Achats et dépenses non liées a la main-d'oeuvre															
<b>TOTAL</b>															
Paiements															
Solde de clôture															

ENGLISH ON REVERSE



THIS AGREEMENT MADE IN DUPLICATE THIS DAY OF 19 .

BETWEEN

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF  
CANADA as represented by the  
Minister of Regional Industrial  
Expansion hereinafter called "the  
Crown"

OF THE FIRST PART

AND

a company incorporated  
under the laws of  
hereinafter called "the Company"

OF THE SECOND PART

WHEREAS the Company has applied for assistance to the Crown in  
respect of a project to .....

AND WHEREAS the Crown is prepared to consider the application on  
its merits.

AND WHEREAS both the Crown and the Company agree that  
confidentiality during the consideration of the application and any  
subsequent negotiations leading to a possible agreement is of vital  
importance to both the Crown and the Company.

NOW THEREFORE the parties hereto in consideration of the mutual  
covenants hereinafter expressed agree as follows:

1. The Crown will keep in confidence all information submitted to it  
by the Company in conjunction with its application and will not  
disclose it under any circumstances unless required by law. It is  
understood that the Crown may disclose the information to  
consultants engaged by the Crown and other government departments  
for the purposes of evaluating the application as long as the Crown  
puts such consultants and departments under the same  
confidentiality obligations as the Crown has incurred pursuant to  
this agreement.
2. The Crown will not comment publicly on the application or any  
subsequent negotiation until such time as a final decision has been  
made on the application and such decision has been relayed to the  
Company in writing.
3. The Company undertakes not to make public the fact that it has  
applied for assistance to the Crown nor to comment on the  
application while it is being considered by the Crown or while  
negotiations are in process until such time as it has been informed  
of the final decision by the Crown.

- 4. The parties agree that if the Crown does decide to support the Company any announcements regarding the decision, the amount of support or the nature of the support will be made jointly and at a time mutually agreed upon by the two parties.
- 5. The parties hereto agree that if there should be an unauthorized disclosure of any information relating to the application or its consideration by the Crown or any negotiations between the Crown and the company the parties will undertake their best efforts to trace the persons responsible for such disclosure and see to it that each such person is dealt with in accordance with the law.
- 6. The parties further agree that in case of any unauthorized disclosure they will not comment on such unauthorized disclosure or give any explanations or declarations to the media. In addition any consideration of the application and subsequent negotiations will continue in confidence.
- 7. The parties agree that if there is a breach of the obligations set out in section 6 and one party (the commenting party) comments on the application or the negotiation after there has been an unauthorized disclosure then the other party (the non-commenting party) may release any information given to it by the commenting party to the media and the restrictions on disclosure set out in section 1 above no longer apply.
- 8. In witness whereof the parties hereto under the hands of the officers duly authorized in that behalf have signed this agreement on the day set out above.

HER MAJESTY THE QUEEN IN RIGHT OF  
 CANADA as represented by the  
 Minister of Regional Industrial  
 Expansion

per: \_\_\_\_\_

.....

per: \_\_\_\_\_ c/s

LA PRÉSENTE ENTENTE CONCLUE LE JOUR DE 19 .  
(EN DEUX EXEMPLAIRES)

ENTRE

SA MAJESTÉ LA REINE CHEF DU CANADA,  
représentée par le ministre de  
l'Expansion industrielle régionale  
ci-après désigné "la Couronne"

PARTIE DE PREMIÈRE PART

ET

une société constituée en vertu des  
lois sur  
ci-après désignée "la société"

PARTIE DE DEUXIÈME PART

ATTENDU QUE la société a présenté une demande d'aide à la Couronne  
à l'égard d'un projet visant à .....

ET ATTENDU QUE la Couronne est prête à examiner la demande en  
fonction de ses mérites.

ET ATTENDU QUE la Couronne et la société conviennent que durant  
l'examen de la demande, et toute négociation subséquente menant à une  
entente éventuelle, il est essentiel à la fois pour la Couronne et la  
société, que cette demande demeure confidentielle.

EN CONSÉQUENCE, et en contrepartie des dispositions des présentes,  
les parties ont convenu de ce qui suit:

1. Tous les renseignements fournis par la société en regard de sa  
demande, demeureront confidentiels en toutes circonstances, à moins  
qu'il ne soit nécessaire de les divulguer, pour répondre aux  
exigences de la loi. Il est entendu que la Couronne peut divulguer  
les renseignements aux experts-conseils embauchés par la Couronne  
et d'autres ministères gouvernementaux, aux fins de l'évaluation de  
la demande, tant et aussi longtemps que ces experts-conseils et  
ministères seront soumis aux mêmes obligations en matière de  
confidentialité que la Couronne en vertu de la présente entente.
2. La Couronne ne commentera pas publiquement la demande ou toute  
négociation subséquente, jusqu'à ce qu'une décision finale ait été  
prise à l'égard de la demande et que cette décision ait été  
transmise à la société par écrit.
3. La société s'engage à ne pas dévoiler publiquement le fait qu'elle  
a demandé de l'aide à la Couronne et à ne pas commenter la demande  
alors qu'elle fait l'objet d'un examen par la Couronne, ou pendant  
que des négociations sont en cours, jusqu'à ce qu'elle ait été  
informée de la décision finale de la Couronne.

- 4. Les parties conviennent, si la Couronne décide d'accorder un appui, que toute annonce à l'égard de cette décision, de la somme et de la nature de l'aide sera faite conjointement, à un moment qui aura fait l'objet d'un accord entre les deux parties.
- 5. Les parties conviennent, par la présente, s'il y a divulgation non autorisée de tout renseignement à l'égard de la demande ou de son examen par la Couronne ou, de toute négociation entre la Couronne et la société, de faire tout en leur possible pour retracer les personnes responsables de telles fuites et de s'assurer que le cas de chacune de ces personnes est examiné en fonction de la loi.
- 6. Les parties conviennent en outre, dans le cas de toute divulgation non-autorisée, de ne pas commenter de telles divulgations, donner des explications ou faire des déclarations aux médias. De plus, tout examen de la demande et les négociations subséquentes se poursuivront sur une base confidentielle.
- 7. Les parties conviennent, s'il y a manquement aux obligations énoncées à l'article 6 et que l'une des parties (la partie qui commente) commente la demande ou les négociations après une divulgation non-autorisée, que l'autre partie peut alors (la partie qui n'a pas commenté) remettre aux médias tout renseignement lui ayant été confié par la partie qui a commenté; les restrictions sur les divulgations énoncées à l'article 1 ci-dessus, ne s'appliquent donc plus.
- 8. EN FOI DE QUOI, les parties représentées par les agents dûment autorisés, ont signé la présente entente à la date mentionnée ci-haut.

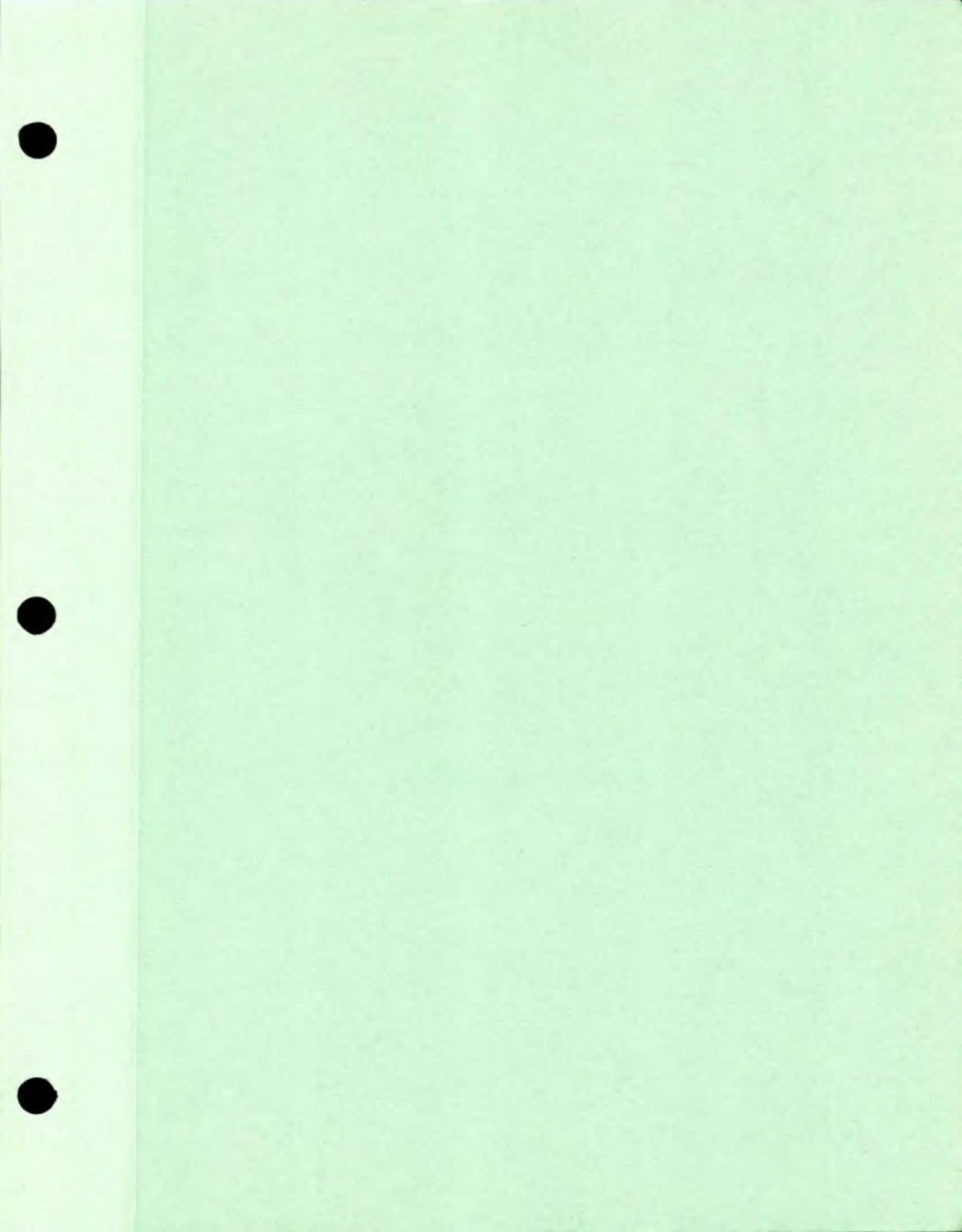
SA MAJESTÉ, LA REINE CHEF DU  
 CANADA, représentée par le ministre  
 de l'Expansion industrielle  
 régionale

pour: \_\_\_\_\_

.....

pour: \_\_\_\_\_

sceau de la société





2. ASSESSMENT PROCESS

2.1 Principles

[G] The IRDP is a selective or discretionary program. The fact that an applicant and his proposed project meets the eligibility criteria, does not necessarily assure the entity of receiving assistance under the program. Various assessment criteria must be satisfied before assistance may be recommended. Some projects which satisfy both the eligibility and assessment criteria may not be approved if other proposals possess greater economic benefits to Canada.

[R] The assessment criteria which apply to all program elements are incrementality, commercial and economic viability, significant economic benefits to Canada or districts thereof and value for money. These criteria are explained in the Policy Section of this directive.

[G] All projects, regardless of size, are to be assessed against these criteria. However, project officers should tailor the depth of analysis to the size and complexity of the case. Refer to Section 2.4 for analytical criteria for small projects (defined as projects involving eligible costs under \$500,000).

[A] No project may be supported under the IRDP unless the project would not likely proceed in terms of the proposed location, scope or timing without provision of support.

2. PROCESSUS D'ÉVALUATION

2.1 Principes

[G] Le PDIR est un programme sélectif ou discrétionnaire. Ce n'est pas parce que le requérant et le projet qu'il propose répondent aux critères d'admissibilité, qu'ils recevront nécessairement une aide aux termes du Programme. Divers critères d'évaluation doivent être satisfaits avant qu'on puisse recommander une aide. Certains projets répondant à la fois aux critères d'admissibilité et d'évaluation pourraient cependant ne pas être approuvés, si d'autres propositions présentaient des avantages économiques plus grands pour le Canada.

[R] Les critères d'évaluation qui s'appliqueront à tous les éléments du programme sont l'effet d'accroissement, la viabilité commerciale et économique, l'existence d'avantages économiques appréciables pour le Canada et l'argent reçu en contrepartie des sommes dépensées. Ces critères sont décrits au chapitre consacré à la politique dans la présente directive.

[G] Tous les projets, peu importe leur taille, devront être évalués en fonction de ces critères. Toutefois, les agents de projet devraient adapter la profondeur de l'analyse à la taille et à la complexité de chaque cas. Voir la section 2.4 pour les critères pour l'analyse des petits projets (définis comme ceux comportant des coûts admissibles d'au plus 500 000 \$).

[A] Aucun projet ne peut bénéficier d'une aide au titre du PDIR à moins que sa réalisation soit peu probable en termes d'emplacement proposé, de portée ou de délais, sans la

[G] Although the assessment of the intentions of an applicant, by and large, would always be subjective and a matter of judgement, certain factors need to be taken into consideration. As a guide, assessors should review, as a standard practice, the applicant's

- a) technical/technological capability;
- b) attractiveness of the return on investment;
- c) ability to raise necessary financing on reasonable terms;
- d) corporate strategic plans;
- e) need for the project, such as retaining its competitive position;
- f) historical pattern of distribution of earnings and other financial resources to principal officers and shareholders.

[G] As well, the extent of the commitment toward the project must be examined. Certain reversible decisions that may involve minor losses, such as a forfeiture of deposit or purchase of land or building, may not necessarily show that assistance is not needed. However, irreversible commitments for equipment of significant value or other evidence of the applicant's decision to proceed with the project/activity may be sufficient grounds to reject an application on the basis of lack of incrementality.

[G] If the start of the project is or will be prior to the approval date of the project an explanation of why the submission should not result in an automatic rejection based on a lack of incrementality

[G] prestation de cette aide. Même si l'évaluation des intentions d'un requérant fait toujours intervenir en général la subjectivité et le jugement, il faut tenir compte de certains facteurs. A titre d'indication, les évaluateurs devraient examiner, dans la pratique courante, les éléments suivants:

- a) la capacité technique et technologique du requérant;
- b) le caractère intéressant du rendement des investissements;
- c) la capacité du requérant d'obtenir le financement nécessaire et ce, selon des conditions raisonnables;
- d) des plans de stratégie de la société;
- e) la nécessité d'exécuter le projet pour maintenir par exemple, la position concurrentielle du requérant;
- f) le modèle établi de répartition des bénéficiaires et des autres ressources financières entre les principaux dirigeants et les actionnaires.

[G] En outre, il faut examiner l'importance des engagements par rapport au projet. Il se peut que certaines décisions révocables qui peuvent entraîner des pertes de moindre importance comme la confiscation d'un dépôt ou l'achat d'un terrain ou d'un immeuble ne démontrent pas nécessairement que l'aide est nécessaire. Toutefois, des engagements irrévocables au titre de l'équipement de grande valeur ou d'autres preuves de la décision du requérant de mettre le projet de l'avant peuvent justifier le rejet d'une demande en raison du manque d'effet d'accroissement.

[G] Si la date du début du projet est ou sera une date avant l'approbation du projet, une explication du pourquoi la recommandation ne résulte pas eu un rejet automatique à cause du manque d'effet d'accroissement doit



must be provided. The extent of commitment, as explained above, is an example of why a project that has a prior commitment might be supported.

[G] Different factors could be considered at different stages of the product or corporate cycle. Additional guidelines are found in the Parts on the individual elements.

[P] There is no limit on the number of projects and there is no total maximum amount of assistance that an applicant may receive. The amount of assistance is determined by the total of acceptable costs.

2.1.1 Transitional Arrangements for New Tier Groups

[R] Section 54 of the IRDP Regulations provides for an applicant to choose to have the application considered on the basis of the tier group of the district either before or after the changing of the tier groups pursuant to section 3 of the Act. The application must be under consideration by the Minister at the time of the change of the tier group, i.e., July 1, and the Minister cannot enter into an agreement arising from an application more than 6 months after the change to the tier group, i.e., December 31, if the applicant chooses to have the application considered on the basis of the former Tier Group.

The most significant change arising from revisions to tier groups occurs when an area moves from Tier II to Tier I, in which applicants are no longer eligible for establishment assistance.

être fournie. L'ampleur de l'engagement, comme expliquée plus haut, est un exemple du pourquoi un projet qui a un engagement antérieur peut-être supporté.

[G] Différents facteurs peuvent être pris en compte aux diverses étapes du cycle de développement du produit ou de la société. On trouvera des directives supplémentaires dans les Parties relatives à chaque élément.

[P] Il n'y a pas de limite quant au nombre de projets que peut présenter un requérant ou au montant maximum d'aide que ce dernier peut recevoir. Le montant de l'aide est fonction du total des coûts admissibles.

2.1.1 Dispositions transitoires pour la nouvelle répartition des groupes

[R] L'article 54 du règlement PDIR permet à un requérant de choisir de faire étudier la demande en fonction du groupe du district applicable avant ou après le changement des groupes effectué en vertu de l'article 3 de la Loi. La demande doit être à l'étude par le Ministre au moment du changement du groupe, i.e. le 1<sup>er</sup> juillet, et le Ministre ne peut conclure une entente suite à une telle demande plus de 6 mois après le changement de groupe, c.-à-d. le 31 décembre, si le requérant choisit de faire étudier la demande en fonction de l'ancien groupe.

Le changement le plus important de la révision des groupes se produit lorsqu'une région passe du groupe II au groupe I dans lequel les requérants ne sont plus admissibles à l'aide pour la mise sur pied d'un nouvel établissement.

Regulations provide for exceptions with Treasury Board approval.

In instances where an application is received on or after July 1 requesting assistance for establishment in a Tier I area which was designated Tier II prior to the July 1st adjustment, and where such establishment is judged to be of particular importance or sensitivity to the Department's regional industry development objectives, the request for assistance is to be referred with preliminary analysis and recommendations to the Minister for direction as to whether processing is to proceed for presentation for approval as an exception under section 17.

## 2.2 Priorizing

[P] Potential demands on the program in terms of funding are expected to be far in excess of the department's financial ability to respond. A comprehensive planning and prioritizing process is required to ensure that funding of projects is used effectively to achieve the departmental mandate. When prioritizing projects, RXDs or ADMs should review the various features of each project in relation to:

- a) the mandate of the department;
- b) the priorities established in the Strategic Overview; and
- c) the operational plans of the region.

Le règlement prévoit des exceptions moyennant l'approbation du Conseil du Trésor.

Par exemple, lorsqu'une demande d'aide est reçue le 1<sup>er</sup> juillet ou après cette date pour la mise sur pied d'un nouvel établissement dans un groupe II avant la modification du 1<sup>er</sup> juillet et lorsque cette mise sur pied d'un nouvel établissement revêt une importance particulière ou représente un cas délicat par rapport aux objectifs de développement industriel et régional du ministère, la demande d'aide doit être transmise au ministre avec une analyse sommaire et des recommandations indiquant s'il y a lieu de présenter le cas comme une exception en vertu de l'article 17.

## 2.2 Établissement des priorités

[P] Les demandes d'aide au financement pouvant être présentées au titre du programme vont probablement dépasser de beaucoup la capacité financière du ministère. Il y a donc lieu de déterminer un processus exhaustif en matière de planification et d'établissement des priorités afin d'assurer une utilisation efficace du financement des projets en vue d'atteindre les objectifs relatifs au mandat du ministère. Lors de l'établissement des priorités des projets, les DER ou les SMA devraient examiner les diverses caractéristiques de chaque projet par rapport aux éléments suivants:

- a) le mandat du ministère;
- b) les priorités établies dans l'Aperçu stratégique; et
- c) les plans opérationnels de la région.

2.3 Significant Contribution to Economic or Social Benefit of Canada

[G] To meet the requirement of paragraph 8(b) of the Act and to ensure prompt processing of IRDP cases, it is recommended that:

the application of a standard cost-benefit model for estimating the contribution to economic or social benefit derived from large cases over \$5 million Crown support be authorized. This method uses basic project information supplied by applicants to adjust private financial flows and thus reflect social and economic values. Both types of benefit (social and economic) are captured in this method and quantifiable estimates are prepared to the extent possible in light of available data.

2.4 Analytical Criteria for Small Projects

The established analytical criteria of commercial viability, benefit to Canada and incrementality must be met by all projects. However, the Department should tailor the depth of analysis to the size and complexity of the case.

2.3 Contribution notable aux avantages économiques ou sociaux du Canada

[G] Afin de respecter l'alinéa b) de l'article 8 de la Loi et pour assurer un traitement rapide des demandes présentées en vertu du PDIR, les retombées seront mesurées en ayant recours aux outils suivants:

une analyse normalisée coûts-bénéfices pour estimer la contribution du projet au niveau des retombées économiques ou sociales pour les cas de grande envergure où l'aide gouvernementale sera plus de 5 millions \$. Cette méthode utilise les renseignements de base relatifs aux projets fournis par les requérants afin d'ajuster les flux financiers et par conséquent, tient compte des valeurs économiques et sociales. Cette méthode englobe les deux types de retombées (sociales et économiques) et dans la mesure du possible, il faut établir des prévisions quantifiables, à la lumière des données disponibles.

2.4 Critères pour l'analyse des petits projets

Les critères d'analyse établis de rentabilité commerciale, d'avantages économiques pour le Canada et d'effet d'accroissement doivent demeurer en place pour tous les projets. Toutefois, le Ministère devrait adapter la profondeur de l'analyse à la taille et à la complexité de chaque cas.

The following guidelines require a less rigorous analysis of small projects (eligible costs to \$500,000) when determining incrementality and commercial viability.

Les lignes directrices suivantes exigent une analyse moins rigoureuse pour les petits projets (dont les coûts admissibles ne dépassent pas 500 000 \$) en vue de déterminer l'effet d'accroissement et la rentabilité commerciale d'un projet.

#### 2.4.1 Analytical Approach

All applications, regardless of project size, shall be assessed in consideration of the three primary criteria: commercial viability, net economic benefit, and incrementality. However, the assessment of these criteria can be satisfactorily achieved on smaller projects by a significantly reduced depth (i.e. rigor) of analysis when compared to that which was performed in the past.

Only in exceptional circumstances should deviation be considered.

##### a) Commercial Viability

Viability is to be assessed to the degree necessary to provide reasonable assurance of the ongoing viability of an applicant. Normally, factors to be considered are as outlined below with suggestions relative to the amount of information/ analysis required. With a less rigorous/ structured financial analysis, project officer judgement of such factors as management capability will be of increased importance.

#### 2.4.1 Méthode d'analyse

Toutes les demandes, peu importe la taille du projet, seront évaluées en fonction des trois critères de base: rentabilité commerciale, avantages économiques nets et effet d'accroissement. Toutefois, il est possible d'évaluer ces critères de façon satisfaisante pour les plus petits projets en réduisant largement la profondeur (c'est-à-dire de la rigueur) de l'analyse par rapport à ce qui s'est faite précédemment.

On ne doit considérer les exceptions que dans des circonstances exceptionnelles.

##### a) Rentabilité commerciale

La rentabilité doit être évaluée dans la mesure nécessaire pour fournir une assurance raisonnable quant à la rentabilité à long terme d'un requérant. Normalement, il faut considérer les facteurs décrits ci-dessous de même que les suggestions quant à la quantité requise de données et d'analyses. Comme cette analyse financière est moins rigoureuse et moins structurée, le jugement de l'agent de projet sur des facteurs tels la capacité de gestion revêtira une importance accrue.

Financial Position:

Historical Financial statements for three years;  
Working Capital - same assessment as previously;  
Financial Structure - same assessment as previously;  
Personal net worth statements (personally prepared) can be used to determine personal financial capability (e.g. re equity infusion).

Operating Results:

Two years' projections (minimum);  
Projections can be either for the proposed project only, or the complete operation (total company).

Management:

For existing successful operations provide only a limited statement about management's capabilities;  
For new operations provide a more detailed assessment.

Markets/Competition:

Same general approach as previously, but officers should exercise more discretion/restraint in information requirements and depth of analysis.

Operations and Facilities:

Same general approach as previously.

b) Benefit to Canada

Benefit to Canada is to be considered present on condition that assessment of the project confirms a beneficial employment impact and that establishment/expansion/

Situation financière:

États financiers des trois dernières années  
Fonds de roulement - même évaluation comme précédemment  
Structure financière - même évaluation comme précédemment  
Les états de la valeur nette personnelle (préparés personnellement) peuvent être utilisés pour déterminer la capacité financière personnelle (par exemple par rapport à l'injection de capitaux).

Résultats d'exploitation:

Projections sur deux ans (minimum)  
Les projections peuvent soit concerner uniquement le projet proposé soit l'ensemble de l'opération (toute la société)

Gestion:

Pour les activités existantes fonctionnant bien, ne fournir qu'un énoncé limité sur les capacités de gestion.  
Pour les nouvelles installations, fournir une évaluation plus détaillée.

Marchés/concurrence:

Même approche générale que celle utilisée précédemment mais en exerçant plus de réserve quant aux renseignements demandés et à la profondeur de l'analyse.

Fonctionnement et installations:

Même approche générale que précédemment.

b) Avantages pour le Canada

On déterminera qu'il existe des avantages pour le Canada si l'évaluation du projet confirme une incidence bénéfique sur l'emploi et que l'établissement/expansion/modernisation de

modernization of the applicant's facility will not result in significant adverse impact on existing operations. However, assumption of benefit to Canada and the designated region shall be in consideration of federal industry sector strategies (e.g. sensitive industries) and priorities.

Determination of specific benefits (e.g. export sales, import replacement) will not normally constitute part of the analytical criteria for decision making but may be used as a contributing factor in justifying the expenditure of public funds.

~~\*~~ c) Incrementality

Incrementality should be predicated on the applicant's statement as certified on the application form, confirming that assistance is necessary to cause the project to proceed. This should be reasonably substantiated by the analysis of the project. Rejection of an application because of non-satisfaction of this criterium would normally result only from prior commitment, substantial completion of a project prior to the Department's decision, or a demonstrated lack of need for assistance.

d) Need - Level of Assistance

In accordance with the Department's policy for assistance to smaller projects which are deemed to require Crown assistance, the maximum

l'installation du requérant n'entraîne pas d'incidence négative importante sur des activités existantes. Toutefois, l'hypothèse d'avantages pour le Canada et la région désignée sera fonction des stratégies sectorielles (par exemple les industries délicates) et des priorités du gouvernement fédéral.

L'établissement d'avantages précis (par exemple ventes à l'exportation, remplacement d'importations) ne fait normalement pas partie des critères d'analyse pour les prises de décisions mais pourrait constituer l'un des facteurs permettant de justifier des dépenses de fonds publics.

c) Effet d'accroissement

L'effet d'accroissement devrait être confié par la déclaration du requérant, tel que certifié sur le formulaire de demande, confirmant que l'aide du PDIR est nécessaire pour que le projet démarre. L'analyse du projet devrait raisonnablement étayer cette affirmation. Le rejet d'une demande du PDIR parce qu'il ne répondrait pas à ce critère ne devrait normalement résulter que d'un engagement antérieur, du fait qu'un projet se soit terminé en grande partie avant la décision du Ministère ou de l'absence démontrée de besoin d'aide dans le cadre du PDIR.

d) Besoin - niveau d'aide

Conformément à la politique du Ministère concernant l'aide aux petits projets réputés avoir besoin de l'aide de l'État, le niveau maximum d'aide sera

level of support will be authorized for projects involving Crown support under \$100,000. When Crown support exceeds this figure, the level of support will be determined based on the perceived "need" for public assistance.

autorisé pour les projets comportant une aide de l'État de moins de 100 000 \$. Lorsque l'aide de l'État dépasse ce montant, le niveau sera déterminé en fonction du "besoin" perçu d'aide publique.

2.5 Assessment Forms

2.5 Formules d'évaluation

[G] It is important that a rigorous analysis of the applicant's managerial, financial and other resources, its market opportunities and constraints, and its projected performance be undertaken to ensure that the entity can reasonably conclude the proposed project. The project officer assessing the project performs an assessment and develops a recommendation for project support or rejection that provides sufficient information and analysis to enable decision-makers to arrive at informed and soundly based decisions.

[G] Il importe d'effectuer une analyse rigoureuse des ressources administratives, financières et autres du requérant, des possibilités et des contraintes du marché, et du rendement projeté, afin de s'assurer que l'intéressé peut raisonnablement mener à bien le projet proposé. L'agent de projet effectue une évaluation et prépare une recommandation d'approbation ou de refus tout en fournissant des renseignements suffisants sur le projet et une analyse qui permettra une décision bien documentée et solidement justifiée.

All information critical to project decisions (e.g. detailed discussion on incrementality and the need for and level of assistance being recommended) including all significant changes to information submitted by applicants should be consistently and accurately documented on the project file.

Tous les renseignements primordiaux pour la prise de décision sur les projets (par ex. les détails sur l'effet d'accroissement et le besoin de l'aide et le niveau recommandé), notamment tous les changements importants apportés à l'information fournie par les requérants, doivent être appuyés uniformément et avec exactitude dans les dossiers relatifs aux projets.

The required information is to be presented clearly, concisely and in a logical flow following predetermined formats. A copy of the assessment form is included as an appendix to this Section.

Les renseignements requis doivent être présentés de façon claire, concise, logique et selon une présentation déterminée à l'avance. Une copie de la formule d'évaluation se trouve en annexe de cette section.

[G] It is also expected that the extent of the analysis and the assessment will take into consideration the size of the project and the firm.

[G] On s'attend également à ce que l'analyse et l'évaluation tiennent compte de l'importance du projet et de l'entreprise.

2.5.1 Crown Contributions under \$100,000

Effective November 9, 1984, applications for Crown contributions under \$100,000 will normally receive the maximum contribution.

2.5.1 Les contributions de l'état de moins de 100 000 \$

A compter du 9 novembre 1984, les demandes pour de l'aide de l'État de moins de 100 000 \$ recevront normalement la contribution maximale.

2.5.2 Stacking of Assistance

To ensure that the treatment is consistent across all responsibility centres, and to minimize the effort involved in calculation, all assistance toward a project will be calculated at face value with the exception of implicit subsidies and rebates, which may be discounted at 10% to their present value. (See Section B8 for stacking policy.)

The amount of assistance in each of the categories is combined to arrive at the stacking total. This total must be entered on the Project Summary Form. If the total exceeds the stacking limit for that type of project, it must be approved at the Ministerial level regardless of the amount of assistance unless the project falls within one of the four categories which are specifically exempted. Even if a project is of a size that requires Ministerial approval anyway, the fact that the contribution exceeds the limit must be drawn to the Minister's attention. Accordingly, all such projects must be accompanied by a memorandum to the Minister which sets out the fact that it exceeds the stacking level and provides a rationale to justify the higher contribution. All exceptions which the Minister approves must be reported annually to Treasury Board in May.

2.5.2 Cumul d'aide

Pour assurer un traitement uniforme dans tous les centres de responsabilité et simplifier les calculs à effectuer, toute aide offerte dans le cadre d'un projet devra être calculée en fonction de sa valeur nominale, à l'exception des formes d'aide subventions implicites et rabais, lesquelles peuvent être escomptées à 10 % de leur valeur actuelle. (Voir la section B8 pour la politique concernant le cumul.)

Le montant de l'aide dans chacune des catégories est combiné pour en arriver au total du cumul. Ce total doit être inscrit dans le sommaire du projet. Si cette somme dépasse la limite du cumul pour ce genre de projet, elle doit être approuvée par le Ministre quel que soit le montant de l'aide, à moins que le projet ne tombe dans l'une des quatre catégories exemptées. Même si le projet nécessite de toute façon l'approbation du Ministre, le fait que la contribution dépasse la limite doit être porté à l'attention du Ministre. Ainsi, tous les projets de ce genre doivent être accompagnés d'une note de service à l'intention du Ministre lui indiquant qu'ils dépassent le plafond du cumul et lui expliquant pourquoi une contribution plus élevée s'impose. Toutes les exceptions que le Ministre approuvera doivent être signalées, en mai de chaque année, au Conseil du Trésor.



Where the same project is receiving support from more than one program and there are different eligible costs under each, the calculation of stacking for any one program will be based on the pro-rata share of support under any other. For example, if an IRDP project has eligible costs of \$100,000 on which we propose a contribution of \$25,000 and AEP support of \$60,000 (stacking equivalent) is being proposed on a project of \$200,000 which includes the same assets as the IRDP project, the stacking total for IRDP will be \$25,000 plus \$30,000 (its pro-rata share of the larger project). For the AEP project, in this case, the stacking total would be \$85,000 (IRDP contribution of \$25,000 plus the value of the AEP contribution of \$60,000). This treatment is necessary in order to avoid the artificial enlargement of the cost base by simply providing a small contribution from a different program which has more eligible costs.

If it is subsequently discovered that unreported assistance was received which brings the total assistance above the stacking limit, the amount of our contribution will be reduced to remain within the limits. Alternatively, a substantive amendment may be recommended for Ministerial approval.

### 2.5.3 Presentation of Consolidated Departmental Recommendations

It is the practice to present a consolidated departmental position to the Minister to avoid placing

Lorsqu'un projet reçoit de l'aide de plus d'un programme sur la base de coûts admissibles différents, le cumul des aides pour les fins de chaque programme sera déterminé au prorata de l'aide accordée en vertu des autres programmes. Par exemple, si on prévoit offrir une aide de 25 000 \$ en vertu du PDIR pour un projet dont les coûts admissibles sont établis à 100 000 \$ et si pour le même projet on envisage une assistance de 60 000 \$ (valeur selon le cumul) en vertu du PEA sur des coûts admissibles de 200 000 \$ dont une partie correspond aux coûts admissibles au PDIR, le cumul pour les fins du PDIR sera établi à 25 000 \$ plus 30 000 \$ (soit le prorata de l'aide consentie pour le plus gros projet portant sur les coûts admissibles au PDIR). Dans ce cas-ci le cumul total pour les fins du PEA serait de 85 000 \$ (contribution PDIR de 25 000 \$ plus la valeur de la contribution PEA de 60 000 \$). Cette façon de procéder est nécessaire pour éviter un gonflement artificiel des coûts du projet résultant de l'octroi, en vertu d'un autre programme, d'une petite contribution portant sur des coûts admissibles plus élevés.

Si l'on découvre par la suite qu'un montant d'aide reçu et occasionnant un dépassement de la limite du cumul n'a pas été signalé par le requérant, le montant de notre contribution sera réduit afin de respecter les limites prescrites. Sinon, on pourra recommander que le Ministre approuve une modification du montant de la contribution.

### 2.5.3 Présentation de recommandations ministérielles consolidées

La pratique établie est de présenter au Ministre une recommandation ministérielle consolidée et d'éviter

him in a position where he must arbitrate between different responsibility centres of the department.

When the ADM/RXD recommendation is supported by the DRIE Internal Board (DIB) as presented, the case will automatically be placed on the agenda of the next Minister/Deputy Minister weekly meeting.

For those cases where the DIB recommendation differs from the ADM's/RXD's it is necessary to present a single and consolidated recommendation to the Minister as approved by the DIB. The submission to the Minister should include the pertinent facts and alternatives considered in the case.

It is the responsibility of the ADM/RXD concerned to prepare the consolidated departmental recommendation. The original ADM's/RXD's recommendation will remain on the project file.

#### 2.5.4 Reconsideration of cases by the DRIE Internal Board (DIB)

Where a case recommendation has to be changed as a result of the DIB review, the ADM/RXD concerned may ask that the case be reconsidered in light of additional facts or special circumstances.

The ADM/RXD concerned is required to be present or available by telephone when a case is being reconsidered. It is advisable for the ADM/RXD to be available personally when complex or sensitive cases are considered by the DIB.

de placer le Ministre dans une situation où il doit arbitrer des différents entre divers centres de responsabilité du ministère.

Lorsque la recommandation du SMA/DER est appuyée par le Conseil interne du MEIR (CIM) tel que présentée, le dossier est automatiquement placé à l'ordre du jour de la prochaine réunion Ministre/Sous-ministre.

Pour les dossiers où le CIM diffère d'opinion avec le SMA/DER, il est nécessaire de présenter au Ministre une recommandation unique et consolidée tel qu'approuvée par le CIM. La présentation au Ministre devrait inclure les faits pertinents et les alternatives considérés dans le dossier.

Le SMA/DER concerné est responsable de préparer la recommandation ministérielle consolidée. La recommandation originale du SMA/DER sera gardée au dossier du projet.

#### 2.5.4 Reconsidération des projets par le Conseil interne du MEIR (CIM)

Lorsqu'une recommandation relative à un projet doit être modifiée suite à la revue du CIM, le SMA/DER concerné peut demander que le projet soit reconsidéré à la lumière de faits additionnels ou de circonstances particulières.

Le SMA/DER concerné est tenu d'être présent ou d'être disponible par téléphone lorsque le projet sera reconsidéré. Il est préférable pour le SMA/DER d'être disponible personnellement lorsque des dossiers complexes ou délicats sont considérés par le CIM.

2.6 Instructions for completing the  
PROJECT SUMMARY FORM

Purpose

The Project Summary form is to be used by responsibility centres to request approval of financial assistance under departmentally funded programs for a particular project.

For projects sent to headquarters for approval, only the one-page PSF and the Financial Summary are to be used. Other attachments are for use at regional/sectoral level only.

This form is mandatory for all projects requiring Ministerial approval, i.e. sensitive projects and projects with recommended assistance over \$250,000. The form is optional for other projects.

For projects over \$250,000 (rejections over \$1,000,000) up to \$1,000,000 this form is to be submitted to the Programs Secretariat which will present it to the Minister for approval.

For projects over \$1,000,000, this form is to be submitted to the Programs Secretariat for review by the DRIE Internal Board prior to submission to the Minister for approval.

For multi-program projects, this form provides for up to 3 programs/sub-programs (e.g. non-repayable contribution under IRDP - Establishment, interest

2.6 Instructions sur la façon de remplir  
la formule SOMMAIRE DU PROJET

But

Le formulaire Sommaire du projet doit être rempli par les centres de responsabilité qui demandent que soit approuvée une aide financière à un projet donné, en vertu des programmes d'aide financière du Ministère.

Pour les projets envoyés à l'administration centrale pour y être approuvé, il suffit de remplir le FSP d'une page et l'état financier récapitulatif. Les autres annexes sont destinées à l'usage des bureaux régionaux/sectoriels seulement.

Il est obligatoire de remplir le formulaire pour tous les projets exigeant l'autorisation ministérielle, c.-à-d. les projets de nature délicate et les projets faisant l'objet d'une aide recommandée de plus de 250 000 \$. Pour les autres projets, ce n'est pas une obligation.

Pour les projets bénéficiant d'une aide de plus de 250 000 \$ (refus de plus de 1 000 000 \$) jusqu'à concurrence de 1 000 000 \$ le formulaire doit être soumis au Secrétariat des programmes qui le présentera au Ministre pour qu'il l'approuve.

Pour tous les projets supérieurs à 1 000 000 \$, le formulaire doit être soumis au Secrétariat des programmes pour examen au Comité interne du MEIR, avant de le soumettre au Ministre pour qu'il l'approuve.

Pour les projets s'inscrivant dans plusieurs programmes, le formulaire prévoit jusqu'à 3 programmes/sous-programmes (ex. contribution non remboursable en vertu du

buy-down under AEP, and loan insurance under AEP). The 3 project numbers should be identified at the top of the page and listed in the same order as the programs in the Recommendations section.

For projects sent to headquarters for approval, cashflow information must be entered in the information system before Project Summary forms are sent to Ottawa.

For projects where cashflows have not been entered, Responsibility Centers will be informed by the Programs Secretariat that Project Summary forms will not be processed until cashflow information can be accessed from the information system.

Responsibility centers are held accountable for entering cash flow information, ensuring its accuracy and reprofiling when circumstances change.

While adherence to this procedure is strictly monitored for projects submitted to headquarters, it also applies to all other projects.

#### Security

The information contained in the Project Summary form is classified as "PROTECTED". The reasons for its protection are:

- a) it contains advice to the Minister;
- b) it may contain proprietary business information of a sensitive nature given to DRIE.

PDIR-Établissement, prise en charge d'une partie des intérêts en vertu du PEA, et assurance-prêt en vertu du PEA). Les 3 numéros de projet devraient être indiqués en haut de la page, dans le même ordre que les programmes dans la partie "Recommandations".

Pour les projets envoyés à l'administration centrale pour y être approuvé, les prévisions des déboursés devront être entrées au système d'information avant que les sommaires du projet soient envoyés à Ottawa.

Dans le cas où les prévisions de déboursés ne seront pas entrées, le Secrétariat des programmes avisera les Centres de responsabilité que le formulaire de sommaire du projet ne sera pas traité avant que les prévisions des déboursés ne soient accessibles du système d'information.

Il incombe au Centre de responsabilité d'entier les prévisions des déboursés au système, de s'assurer qu'elles sont exactes et de les ajuster lorsque les circonstances changent.

Même si ce procédure est strictement surveillé pour les projets qui sont envoyés à l'administration centrale, elle s'applique à tous les autres projets.

#### Sécurité

Les renseignements fournis dans le formulaire Sommaire du projet portent la mention "PROTÉGÉS", pour les raisons suivantes:

- a) ils contiennent des conseils au Ministre;
- b) ils peuvent renfermer des renseignements de nature délicate sur les entreprises, donnés

in confidence by the applicant or by provincial or other government organizations.

confidentiellement au MEIR par le requérant, des organisations provinciales ou d'autres organisations gouvernementales.

PROTECTED documents should be transmitted within the department and to points within Canada in a single gum-sealed envelope, with no indication of the classification on the envelope. PROTECTED documents can also be transmitted by AES communications or facsimile.

Les documents PROTÉGÉS doivent être transmis à l'intérieur du Ministère et à d'autres destinataires au pays, dans une seule enveloppe cachetée, sans indication de la classification sur l'enveloppe. Les documents PROTÉGÉS peuvent aussi être transmis par AES ou fac-similé.

#### Format

Do not expand the form. The length of each sub-section under Rationale may vary and may be continued on an attached page 2 if necessary. This should be an exception. In special circumstances a memorandum may be required, e.g.:

- a) Applications for support for separate facilities or separate projects owned by the same company for which the combined departmental support is over \$1,000,000. This includes affiliated companies and joint ventures.
- b) Applications for projects covered under a Memorandum of Understanding (M.O.U.). The nature and current status of present and future planned support to any company and any inconsistency of the project with the M.O.U. should be highlighted.
- c) Recommendations for assistance which exceed the stacking limit.

#### Présentation

Ne pas ajouter de feuilles au formulaire. La longueur de chaque rubrique de la partie "Justifications" peut varier et exceptionnellement faire l'objet d'une deuxième page jointe au formulaire. Il peut être nécessaire d'accompagner le formulaire d'une note de service, dans certains cas spéciaux. En voici des exemples:

- a) Les demandes d'aide pour des installations ou des projets distincts d'une même entreprise sollicitant une aide financière globale supérieure à 1 000 000 \$. Cette règle s'applique aux sociétés affiliées et aux coentreprises.
- b) Les demandes visant des projets régis par un protocole d'entente (P.E.). Il importe de préciser la nature et l'état de l'aide actuelle et prévue à toute entreprise ainsi que toute incohérence entre le projet et le P.E.
- c) Les recommandations pour une aide financière excédant le cumul autorisé.

d) Situations where RXD's recommendation differs from the recommendation of the program board, e.g. AEP board.

d) Les situations où la recommandation du DER diffère de la recommandation du conseil du programme, par ex. le Conseil PEA.

When preparing memoranda to the Minister, the type of contribution should be identified as shown in the Recommendation section on page 1. That is, the words "repayable" or "non-repayable" should appear before the word contribution each time it is used.

Lorsque vous préparez une note de service pour le Ministre, le type de contribution doit être identifié comme dans la section Recommandation à la page 1. C'est-à-dire, les mots "remboursable" ou "non remboursable" doivent figurer après le mot "contribution" chaque fois qu'il est utilisé.

#### Language

For projects up to \$1,000,000, a French or English version may be submitted, depending on the language of the application.

#### Langue

Pour les projets jusqu'à concurrence de 1 000 000 \$ la version française ou anglaise s'impose, selon la langue dans laquelle est présentée la demande.

For projects over \$1,000,000 both an English and French language version is to be submitted.

Pour les projets supérieurs à 1 000 000 \$ une version s'impose dans l'une et l'autre langues officielles.

#### Supply of Forms

Forms are available from your administrative services unit in hard copy form and from your word processing unit on floppy discs. Forms are available in both official languages.

#### Comment se procurer les formulaires

On peut obtenir les formulaires sur copie papier auprès des services administratifs; ils existent aussi sur disques souples au service de traitement de textes. Les formulaires sont offerts dans les deux langues officielles.

- 1.
- 2.
- 3.

PROJECT SUMMARY

APPLICANT NAME AND PROFILE

<b>PROJECT</b>		<b>Eligible Costs</b>	\$
<b>Location:</b> _____	<b>Tier:</b> _____	<b>Ineligible Costs</b>	_____
<b>Electoral District:</b> _____		<b>Working Capital</b>	_____
<b>Unemployment rate:</b> _____ %	<b>Start date:</b> _____	<b>Total Costs</b>	\$ _____
<b>Description:</b> _____			

<b>RATIONALE</b>	<b>Jobs</b>
<b>Strategic Considerations and Benefits</b>	_____

Need

Other Considerations

<b>RECOMMENDATION</b>				
<b>DRIE Assistance</b>	Yes <input type="checkbox"/>	No <input type="checkbox"/>	<b>Government Assistance</b>	
1. Program:			Program - DRIE _____ %	\$
Type:			- Province _____ %	
Amount: \$ _____ %		Max. % _____	<b>Other Federal</b> _____	
2. Program:			_____	
Type:			<b>Other Provincial</b> _____	
Amount: \$ _____ %		Max. % _____	_____	
3. Program:			<b>Tax Credit ITC/CBITC</b>	
Type:			<b>Total (Stacking _____ %)</b>	\$ _____
Amount: \$ _____ %		Max. % _____		
<b>Total Loan: \$ _____</b>		<b>Term: _____ yrs</b>		

\_\_\_\_\_ **DATE** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ **MINISTERIAL APPROVAL** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ **DATE** \_\_\_\_\_

PROTÉGÉS

NUMÉRO(S) DU PROJET

- 1.
- 2.
- 3.

SOMMAIRE DU PROJET

NOM DU REQUÉRANT ET PROFIL

<b>PROJET</b>			Coûts admissibles	\$
Endroit: _____	Palier: _____		Coûts non admissibles	
Circonscription électorale _____			Fonds de roulement	_____
Taux de chômage: _____ %	Début du projet: _____		Coûts totaux	\$ _____
Description: _____				

JUSTIFICATIONS

Considérations stratégiques et retombées

Emplois

Besoin

Autres considérations

RECOMMANDATION

<u>Aide du MEIR</u>		Oui <input type="checkbox"/>	Non <input type="checkbox"/>	<u>Aide gouvernementale</u>	
1. Programme:				Programme-MEIR	_____ % \$
Type:				-Province	_____ %
Montant: _____ \$	_____ %			Autre fédérale	_____
					_____
2. Programme:				Autre provinciale	_____
Type:					_____
Montant: _____ \$	_____ %			Crédit d'impôt CII/CIICB	_____
				Aide totale (Cumul _____ %)	_____ \$
3. Programme:					
Type:					
Montant: _____ \$	_____ %				
Prêt Total: _____ \$	Durée: _____				
	Années				

DATE

APPROBATION DU MINISTRE

DATE



APPLICANT'S NAME:

PROJECT NUMBER(S)

**FINANCIAL SUMMARY**

**COSTS AND FINANCING OF PROJECT (\$000)**

	Year	Year	Year	Year	Year	Total
<b>Costs</b>						
Eligible Costs						
Ineligible Costs						
Sub-Total						
Working Capital						
Total						
<b>Financing</b>						
Short Term Debt						
Long Term Debt						
- DRIE Insured						
- Other						
Applicant Cash						
Project Cash Flow						
Total						
<b>(Shortfall)/Surplus</b>						
Program Assistance - DRIE						
- PROV						
Other Fed. Assistance						
Other Prov. Assistance						
Investment Tax Credit						
Total Gov't Assistance						

**AUDITED/UNAUDITED INTERIM/YEAR END BALANCE SHEET AND PRO FORMA AS OF THAT DATE GIVING EFFECT TO THE PROJECT AND FINANCING RECOMMENDED (\$000)**

ASSETS	AS/AT	PRO FORMA		AS/AT	PRO FORMA
	//	//		//	//
Cash			Bank		
Receivables			Payables		
Inventories			Accruals		
Prepaid			Term Debt		
Other					
Total Current			Total Current		
Land			DRIE - Repayable		
Buildings (net)			Contribution		
(\$ Dep'n)			Term Debt		
Machinery &			- DRIE Insured		
Equipment (net)			- Other		
(\$ Dep'n)			Postponed Loans		
Intangibles			Deferred Taxes		
			Share Capital		
			Earned Surplus		
<b>TOTAL</b>			<b>TOTAL</b>		

**APPLICANT RESULTS - PAST AND PROJECTED INCLUDING PROJECT (\$000)**

Year Ended	Sales			Net Profit	Avail. Funds	Working Capital	Curr. Ratio	Long Term Debt.	Net Worth
	Domestic	Export	Total						
<b>Projected</b>									

Comments: ROI w/o assistance \_\_\_\_\_ % with assistance \_\_\_\_\_ %

PROTÉGÉS

ANNEXE #

NOM DU REQUÉRANT:

NUMÉRO(S) DU PROJET

**ÉTAT FINANCIER RÉCAPITULATIF**

COÛTS ET SOURCES DE FINANCEMENT DU PROJET (000\$)						
	Année	Année	Année	Année	Année	Total
<b>Coûts</b>						
Coûts admissibles						
Coûts non admissibles						
Sous-total						
Fonds de roulement						
<b>Total</b>						
<b>Financement</b>						
Dette à court terme						
Dette à long terme						
- assurée par le MEIR						
- autre						
Encaisse du requérant						
Fonds provenant de						
l'exploitation						
<b>Total</b>						
<b>(Insuffisance)/Excédent</b>						
Aide du programme - MEIR						
- PROV						
Autre aide fédérale						
Autre aide provinciale						
Crédit d'impôt						
à l'investissement						
<b>Aide gouvernementale totale</b>						

**BILAN VÉRIFIÉ/NON VÉRIFIÉ PROVISOIRE/ANNUEL ET PRO FORMA A LA DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR DU PROJET ET DU FINANCEMENT RECOMMANDÉ (000\$)**

ACTIF	AU		PRO FORMA		PASSIF	AU		PRO FORMA	
	/	/	/	/		/	/	/	/
Encaisse					Emprunt bancaire				
Créances					Comptes à payer				
Stocks					Frais courus				
Frais payés d'avance					Dettes à terme				
Autres					Total court terme				
Total court terme					MEIR - Contribution				
Terrain					remboursable				
Bâtiments (net)					Dettes à terme				
(___ \$Amort.)					- assurée par le MEIR				
Machinerie &					- autre				
Équipement (net)					Emprunts reportés				
(___ \$Amort.)					Impôts différés				
Actif incorporel					Capital-actions				
					Surplus gagné				
<b>TOTAL</b>					<b>TOTAL</b>				

**RENDEMENTS ANTÉRIEUR ET PRÉVU DU REQUÉRANT INCLUANT LE PROJET (000\$)**

Année Terminée	Ventes			Bénéfice Net	Fonds disp.	Fonds de rouls.	Ratio de liquidité	Dette long terme	Valeur nette
	Intér.	Expor.	Total						

**Prévisions**


Commentaires:

TRI sans aide \_\_\_\_\_ % avec aide \_\_\_\_\_ %

PROTECTED

ATTACHMENT #

APPLICANT'S NAME:

PROJECT NUMBER(S)

TERMS AND CONDITIONS FOR AEP PROJECTS

APPLICANT'S FINANCIAL INSTITUTION	LENDER (IF DIFFERENT)
Name:	Name:
Address:	Address:
Contact:	Contact:
Telephone No.:	Telephone No.:
PROJECT	

COSTS

FINANCING

Term Loan - AEP Insured \$  
- Other

TOTAL \$ \_\_\_\_\_

TOTAL \$ \_\_\_\_\_

REPAYMENT TERMS

INTEREST RATE:

Prime \_\_\_\_\_ %  
Plus \_\_\_\_\_ %  
Total \_\_\_\_\_ %

MINIMUM SECURITY REQUIREMENTS (For Loan Insurance Projects)

MINIMUM COVENANTS (For Loan Insurance Projects)

OTHER CONDITIONS (For Loan Insurance Projects)

DISBURSEMENT CONDITIONS

AVAILABILITY OF FUNDING ELSEWHERE (For Loan Insurance Projects)

PROTÉGÉS

ANNEXE #

NOM DU REQUÉRANT:

NUMÉRO(S) DU PROJET

CONDITIONS S'APPLIQUANT AUX PROJETS PRÉSENTÉS EN VERTU DU PEA

INSTITUTION FINANCIÈRE DU REQUÉRANT

PRÊTEUR (SI DIFFÉRENT)

Nom:

Nom:

Adresse:

Adresse:

Personne-ressource:

Personne-ressource:

Numéro de téléphone:

Numéro de téléphone:

PROJET

COÛTS

FINANCEMENT

Prêt à terme

- assuré en vertu du PEA

- autre

TOTAL \_\_\_\_\_ \$

TOTAL \_\_\_\_\_ \$

CONDITIONS DE REMBOURSEMENT

TAUX D'INTÉRÊT:

Taux préférentiel \_\_\_\_\_ %

Plus \_\_\_\_\_ %

Total \_\_\_\_\_ %

EXIGENCES MINIMALES EN MATIÈRE DE GARANTIE (Pour les projets bénéficiant d'une assurance-prêt)

ENGAGEMENTS MINIMUMS (Pour les projets bénéficiant d'une assurance-prêt)

AUTRES CONDITIONS (Pour les projets bénéficiant d'une assurance-prêt)

CONDITIONS DE DÉBOURS

FONDS DISPONIBLES D'AUTRES SOURCES (Pour les projets bénéficiant d'une assurance-prêt)

PROTECTED

ATTACHMENT # , Page 1 of 2

APPLICANT'S NAME:

PROJECT NUMBER(S)

SECURITY FOR INSURED LOAN

DESCRIPTION OF ITEMS PROVIDED AS SECURITY

PROTÉGÉS

ANNEXE # , Page 1 de 2

---

NOM DU REQUÉRANT:

---

NUMÉRO(S) DU PROJET

---

**GARANTIES VISANT LE PRÊT ASSURÉ**

---

DESCRIPTION DES BIENS DONNÉS EN GARANTIE

---

APPLICANT'S NAME:

PROJECT NUMBER(S)

SECURITY FOR INSURED LOAN

1. Fixed Asset Security

<u>Item</u>	<u>Original Cost</u>	<u>Net Book Value</u>	<u>Current Liquidation Value</u>	<u>Prior Charges</u>	<u>Liquidation Costs</u>	<u>Net Available Security</u>
	_____	_____	_____	_____	_____	_____
TOTAL	=====	=====	=====	=====	=====	=====

2. Current Asset Security

<u>Item</u>	<u>Book Value</u>	<u>Recovery Value</u>	<u>Prior Charges</u>	<u>Liquidation Costs</u>	<u>Net Available Security</u>
	_____	_____	_____	_____	_____
TOTAL	=====	=====	=====	=====	=====

3. Guarantees

4. Security Summary

Net Fixed Security	\$ _____
Net Current Asset Security	_____
Estimated Recovery from Guarantees	_____
<b>TOTAL SECURITY</b>	<b>\$ =====</b>
 Amount of Insured Loan	 _____
Amount Estimated at Risk	\$ =====

5. Insurance Coverage

NOM DE REQUÉRANT:

NUMÉRO(S) DU PROJET

GARANTIES VISANT LE PRÊT ASSURÉ

1. Garantie visant l'actif immobilisé

<u>Elément</u>	<u>Coût initial</u>	<u>Valeur comptable nette</u>	<u>Valeur de liquidation actuelle</u>	<u>Frais antérieurs</u>	<u>Coûts de liquidation</u>	<u>Garantie nette offerte</u>
TOTAL						

2. Garantie visant l'actif à court terme

<u>Elément</u>	<u>Valeur comptable</u>	<u>Valeur de recouvrement</u>	<u>Frais antérieurs</u>	<u>Coûts de liquidation</u>	<u>Garantie nette offerte</u>
TOTAL					

3. Garanties

4. Résumé des garanties

Garantie nette visant l'actif immobilisé	
Garantie nette visant l'actif à court terme	
Recouvrement estimatif à même les garanties	\$ _____
<b>GARANTIE TOTALE</b>	<b>\$ _____</b>
Montant de prêt assuré	_____
Montant estimatif présentant un risque	\$ _____

5. Protection (assurance)



APPLICANT'S NAME:

PROJECT NUMBER(S)

---

**EQUITY CALCULATION**

---

A - MINIMUM LEGAL REQUIREMENT

Capital Costs of Project

Book Value of existing fixed assets  
as of \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_

Total

\_\_\_\_\_

\$ \_\_\_\_\_

20% thereof

\_\_\_\_\_

\$ \_\_\_\_\_

B - PREFERRED REQUIREMENT

Total Capital Cost of Project

Book Value of existing fixed assets

Existing working capital

Incremental working capital (Year 3)

Total Capital to be Employed

\_\_\_\_\_

\$ \_\_\_\_\_

20% thereof

\_\_\_\_\_

\$ \_\_\_\_\_

C - RECOMMENDED EQUITY

\$ \_\_\_\_\_

D - EQUITY WILL BE MET BY

E - COMMENTS

---

PROTÉGÉS

ANNEXE #

NOM DU REQUÉRANT:

NUMÉRO(S) DU PROJET

CALCUL DE LA MISE DE FONDS (CAPITAL EFFECTIF)

A - MONTANT MINIMAL EXIGÉ PAR DES DISPOSITIONS LÉGALES

Coûts en capital du projet

Valeur comptable des immobilisations actuelles  
au \_\_\_\_\_ 19\_\_

Total \$ \_\_\_\_\_

20% du total \$ \_\_\_\_\_

B - MONTANT PRÉFÉRÉ EXIGÉ

Coût en capital total du projet

Valeur comptable des immobilisations en place

Fonds de roulement actuel

Fonds de roulement additionnel (année 3) \_\_\_\_\_

Capital total à engager \$ \_\_\_\_\_

20% du capital total à engager \$ \_\_\_\_\_

C - MISE DE FONDS RECOMMANDÉE

\$ \_\_\_\_\_

D - PROVENANCE DE LA MISE DE FONDS

E - REMARQUES

APPLICANT'S NAME:

PROJECT NUMBER

INFORMATION SYSTEM INPUT

Page 1 of

SC0361/RDPO12 EVALUATION / DECISION / HQ APPROVAL

1 PROJ NO : 2 APLNT NO : 3 PROJ STAT CD : \*

4 APLNT LGL NM: 5 ENDVR ID :

6 PLNG ELMT CD: 7 PROJ LOCN PSTCD: \* 8 TYP ASSTNC CD: \*

9 PROJ TYP CD : \* 10 FINCL ANLST NO : \* 11 PROJ LOCN EDC: \*

12 PROJ SIC CD : 13 INDUS SCTR ORG : 14 PROJ SIC DVSN:

15 SCTR BR/RGN RQSTD DT: 16 SCTR BR/RGN RCVD DT :

17 ACTL RCMDTN DT : \* 18 SUFCNT INFO RCVD DT : \*

19 DCSN DFRMT DT : \* 20 AUTHZTN RCMDTN RQSTD: \*

21 CNSLTG STDY NTFTN DT: \* 22 RCMDTN STAT CD : \*

23 ANL DMSTC SALES AMT : \* 24 ANL XPRT SALES AMT : \*

25 ESTD BNFT DESC :

26 SALES REPLY (Y/N) :

PROMPTS (Y/N) 27 JOBS: \* 28 SALES: \* 29 OTH ASSTNC: \*

----OTH ASSTNC INFO: 30 NM ----- 31 AMT ----- 32 CD -----

1: \* \* \*

2: \* \* \*

3: \* \* \*

4: \* \* \*

SC0362/RDPO13 ESTIMATED JOBS INFORMATION

1 PROJ NO : 2 APLNT NO : 3 PROJ STAT CD: \*

4 APLNT LGL NM: 5 ENDVR ID :

6 DIR JOBS CREATD CNT:

7 ESTD TOT JOBS : \*

8 ESTD JOBS MNTND: \*

DO NOT USE THIS SCREEN FOR DIPP PROJECTS

SC2012/RDPO47 ESTIMATED SALES INFORMATION

1 PROJ NO : 2 APLNT NO: 3 PROJ STAT CD: \*

4 APLNT LGL NM: 5 ENDVR ID :

6 DMSTC + 7 XPRT = 8 TOT SALES

TOT SALES 9 \* 10 \* 11

FOR DIPP PROJECTS ONLY

SC2010/RDPO32 DIPP ESTIMATED DOMESTIC SALES INFO

1 PROJ NO : 2 APLNT NO : 3 PROJ STAT CD: \*

4 APLNT LGL NM: 5 ENDVR ID :

6 7 8 9 10

YR ( CMCL + DFNC = DMSTC) + XPRT = TOT SALES

TOT \* \* \* \*

FOR DIPP PROJECTS ONLY

SC2011/RDPO42 DIPP ESTIMATED EXPORT SALES INFO

1 PROJ NO : 2 APLNT NO : 3 PROJ STAT CD: \*

4 APLNT LGL NM: 5 ENDVR ID :

6 7 8 9 10

YR ( CMCL + DFNC = XPRT) + DMSTC = TOT SALES

TOT \* \* \* \*

NOM DU REQUERANT: \_\_\_\_\_ NUMERO DU PROJET \_\_\_\_\_

DONNÉES POUR LE SYSTÈME D'INFORMATION

Page 1 de

SC0361/RDP012 EVALUATION / DECISION / HQ APPROVAL

1 PROJ NO : 2 APLNT NO : 3 PROJ STAT CD : \_\_\_\_\_ \*

4 APLNT LGL NM: 5 ENDVR ID : \_\_\_\_\_

6 PLNG ELMT CD: 7 PROJ LOCN PSTCD: \_\_\_\_\_ \* 8 TYP ASSTNC CD: \_\_\_\_\_ \*

9 PROJ TYP CD : \_\_\_\_\_ \* 10 FINCL ANLST NO : \_\_\_\_\_ \* 11 PROJ LOCN EDC: \_\_\_\_\_ \*

12 PROJ SIC CD : 13 INDUS SCTR ORG : 14 PROJ SIC DVSN: \_\_\_\_\_

15 SCTR BR/RGN RQSTD DT: 16 SCTR BR/RGN RCVD DT : \_\_\_\_\_

17 ACTL RCMDTN DT : \_\_\_\_\_ \* 18 SUFCNT INFO RCVD DT : \_\_\_\_\_ \*

19 DCSN DFRMT DT : \_\_\_\_\_ \* 20 AUTHZTN RCMDTN RQSTD: \_\_\_\_\_ \*

21 CNSLTG STDY NTFN DT: \_\_\_\_\_ \* 22 RCMDTN STAT CD : \_\_\_\_\_ \*

23 ANL DMSTC SALES AMT : \_\_\_\_\_ \* 24 ANL XPRT SALES AMT : \_\_\_\_\_ \*

25 ESTD BNFT DESC : \_\_\_\_\_ \*

26 SALES REPLY (Y/N) : \_\_\_\_\_

PROMPTS (Y/N) 27 JOBS: \_\_\_\_\_ \* 28 SALES: \_\_\_\_\_ \* 29 OTH ASSTNC: \_\_\_\_\_ \*

---OTH ASSTNC INFO: 30 NM ----- 31 AMT ----- 32 CD -----

1: \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \*

2: \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \*

3: \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \*

4: \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \*

SC0362/RDP013 ESTIMATED JOBS INFORMATION

1 PROJ NO : 2 APLNT NO : 3 PROJ STAT CD: \_\_\_\_\_ \*

4 APLNT LGL NM: 5 ENDVR ID : \_\_\_\_\_

6 DIR JOBS CREATD CNT: \_\_\_\_\_

7 ESTD TOT JOBS : \_\_\_\_\_ \*

8 ESTD JOBS MNTND: \_\_\_\_\_ \*

DO NOT USE THIS SCREEN FOR DIPP PROJECTS

SC2012/RDP047 ESTIMATED SALES INFORMATION

1 PROJ NO : 2 APLNT NO: 3 PROJ STAT CD: \_\_\_\_\_ \*

4 APLNT LGL NM: 5 ENDVR ID : \_\_\_\_\_

6 DMSTC + 7 XPRT = 8 TOT SALES

TOT SALES 9 \_\_\_\_\_ \* 10 \_\_\_\_\_ \* 11

FOR DIPP PROJECTS ONLY

SC2010/RDP032 DIPP ESTIMATED DOMESTIC SALES INFO

1 PROJ NO : 2 APLNT NO : 3 PROJ STAT CD: \_\_\_\_\_ \*

4 APLNT LGL NM: 5 ENDVR ID : \_\_\_\_\_

6 7 8 9 10

YR ( CMCL + DFNC = DMSTC) + XPRT = TOT SALES

TOT \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \*

FOR DIPP PROJECTS ONLY

SC2011/RDP042 DIPP ESTIMATED EXPORT SALES INFO

1 PROJ NO : 2 APLNT NO : 3 PROJ STAT CD: \_\_\_\_\_ \*

4 APLNT LGL NM: 5 ENDVR ID : \_\_\_\_\_

6 7 8 9 10

YR ( CMCL + DFNC = XPRT) + DMSTC = TOT SALES

TOT \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \* \_\_\_\_\_ \*

APPLICANT'S NAME:

PROJECT NUMBER

INFORMATION SYSTEM INPUT

Page 2 of

SC2008/RDP029

EVALUATION/AUTHORIZED  
(partial screen display)

13 CNSLTG FIRM NM : \_\_\_\_\_ \*

14 ESTD DEPTL ASSTNC: \_\_\_\_\_ \*      15 ESTD TOT PROJ COST : \_\_\_\_\_ \*

16 ESTD RSK AMT : \_\_\_\_\_ \*      17 ESTD ELGBL COST AMT: \_\_\_\_\_ \*

18 ASSTNC PCTG RT : \_\_\_\_\_ \*      19 AUTHZD DEPTL ASSTNC: \_\_\_\_\_ \*

20 OVRD IND (Y/N) : \_\_\_\_\_

21 OVRD OFCR NO : \_\_\_\_\_

SC1804

ENTER PROJECT COMMITMENTS - CONTROL

ACTION (A/M/D/I): \_\_\_\_\_

FISCAL YEAR: \_\_\_\_\_

ALLOTMENT CODE: \_\_\_\_\_ \*

ACTIVITY CODE: \_\_\_\_\_ \*

ORGANIZATIONAL CODE: \_\_\_\_\_ \*

OBJECT CODE: \_\_\_\_\_ \*

PROJECT CODE: \_\_\_\_\_

PASSWORD: \_\_\_\_\_

SC1806

ENTER PROJECT COMMITMENTS - ADD

CODING:	PROJECT CODE:	PROJECT STATUS:
SIC CODE:	PROJECT AMOUNT:	CLIENT CODE:
HLDBCK PCT:	EXPCDT LQUDTN DATE:	TOTAL FLOW AMT: _____ *
YEAR	FLOW AMOUNT	YEAR
_____ *	_____ *	_____ *
_____ *	_____ *	_____ *
_____ *	_____ *	_____ *
_____ *	_____ *	_____ *
_____ *	_____ *	_____ *

SC2006/RDP028

AUTHORIZED  
(partial screen display)

11 MNTRG OFCE CD : \_\_\_\_\_ \*

12 MNTRG DURTN VLU : \_\_\_\_\_ \*

13 MNTRG FRQCY CD : \_\_\_\_\_ \*

14 HLDBK PCT RT : \_\_\_\_\_ \*

15 APLNT FSCL YR END: \_\_\_\_\_ \*

16 LTST ANL STMT DT : \_\_\_\_\_

17 ANL STMT DUE DT : \_\_\_\_\_

18 ESTD CMCL PRDTN DT: \_\_\_\_\_ \*

19 ESTD WRK STRT DT : \_\_\_\_\_ \*

20 ESTD WRK END DT : \_\_\_\_\_ \*

21 ACTL DCSN MDE DT : \_\_\_\_\_ \*

22 OVRD IND (Y/N) : \_\_\_\_\_

23 OVRD OFCR NO : \_\_\_\_\_

SC0359

WITHDRAW/REJECT AN APPLICATION

1 PROJ NO : \_\_\_\_\_

2 APLNT NO: \_\_\_\_\_

3 PROJ STAT CD: \_\_\_\_\_ \*

4 APLNT LGL NM: \_\_\_\_\_

5 ENDVR ID : \_\_\_\_\_

6 WKUP OFCE CD: \_\_\_\_\_

7 PROJ OFCR NO : \_\_\_\_\_ \*

8 ACTL DCSN MDE DT : \_\_\_\_\_ \*

9 REJTN LTR DT : \_\_\_\_\_ \*

10 REJTN/WTHDRWL REAS CD: \_\_\_\_\_ \*

NOM DU REQUERANT :

NUMÉRO DU PROJET

DONNÉES POUR LE SYSTÈME D'INFORMATION

Page 2 de

SC2008/RDPO29

EVALUATION/AUTHORIZED  
(partial screen display)

13 CNSLTG FIRM NM : \_\_\_\_\_ \*

14 ESTD DEPTL ASSTNC: \_\_\_\_\_ \*      15 ESTD TOT PROJ COST : \_\_\_\_\_ \*

16 ESTD RSK AMT : \_\_\_\_\_ \*      17 ESTD ELGBL COST AMT: \_\_\_\_\_ \*

18 ASSTNC PCTG RT : \_\_\_\_\_ \*      19 AUTHZD DEPTL ASSTNC: \_\_\_\_\_ \*

20 OVRD IND (Y/N) :

21 OVRD OFCR NO :

SC1804

ENTER PROJECT COMMITMENTS - CONTROL

ACTION (A/M/D/I):  
 FISCAL YEAR:  
 ALLOTMENT CODE: \_\_\_\_\_ \*  
 ACTIVITY CODE: \_\_\_\_\_ \*  
 ORGANIZATIONAL CODE: \_\_\_\_\_ \*  
 OBJECT CODE: \_\_\_\_\_ \*  
 PROJECT CODE: \_\_\_\_\_ \*  
 PASSWORD:

SC1806

ENTER PROJECT COMMITMENTS - ADD

CODING:	PROJECT CODE:	PROJECT STATUS:
SIC CODE:	PROJECT AMOUNT:	CLIENT CODE:
HLDBCK PCT:	EXPCTD LQUDTN DATE:	TOTAL FLOW AMT: _____ *
YEAR	FLOW AMOUNT	YEAR
_____ *	_____ *	_____ *
_____ *	_____ *	_____ *
_____ *	_____ *	_____ *
_____ *	_____ *	_____ *
_____ *	_____ *	_____ *

SC2006/RDPO28

AUTHORIZED  
(partial screen display)

11 MNTRG OFCE CD : \_\_\_\_\_ \*

12 MNTRG DURTN VLU : \_\_\_\_\_ \*      13 MNTRG FRQCY CD : \_\_\_\_\_ \*

14 HLDBK PCT RT : \_\_\_\_\_ \*

15 APLNT FSCL YR END: \_\_\_\_\_ \*

16 LTST ANL STMT DT :

17 ANL STMT DUE DT :

18 ESTD CMCL PRDTN DT: \_\_\_\_\_ \*

19 ESTD WRK STRT DT : \_\_\_\_\_ \*

20 ESTD WRK END DT : \_\_\_\_\_ \*

21 ACTL DCSN MDE DT : \_\_\_\_\_ \*

22 OVRD IND (Y/N) :

23 OVRD OFCR NO :

SCO359

WITHDRAW/REJECT AN APPLICATION

1 PROJ NO :      2 APLNT NO:      3 PROJ STAT CD: \_\_\_\_\_ \*

4 APLNT LGL NM:      5 ENDVR ID :

6 WKUP OFCE CD:

7 PROJ OFCR NO : \_\_\_\_\_ \*

8 ACTL DCSN MDE DT : \_\_\_\_\_ \*

9 REJTN LTR DT : \_\_\_\_\_ \*

10 REJTN/WTHDRWL REAS CD: \_\_\_\_\_ \*

APPLICANT'S NAME:

PROJECT NUMBER

INFORMATION SYSTEM INPUT

Page 3 of

SC1336

RECEIVABLES DETAIL ENTRY - CONTROL

ACTION (A/M/D/I):  
 TRANSACTION NUMBER: \_\_\_\_\_\*  
 REVENUE COLLATOR: \_\_\_\_\_\*  
 ACTIVITY COLLATOR: \_\_\_\_\_\*  
 ORGANIZATIONAL COLLATOR: \_\_\_\_\_\*  
 OBJECT COLLATOR: \_\_\_\_\_\*  
 CLIENT CODE: \_\_\_\_\_\*  
 PROJECT CODE: \_\_\_\_\_\*

SC1340

RECEIVABLES DETAIL ENTRY - ADD

REVENUE:  
 ACTIVITY:  
 ORGANIZATION:  
 OBJECT:

CLNT:

PROJ:  
 RECOVERY TYPE CODE: \_\_\_\_\_\*      RECOVERY REASON CODE: \_\_\_\_\_\*

DESCRIPTION

RCVBL OWED	DATE DUE	RCVBL OWED	DATE DUE	RCVBL OWED	DATE DUE
_____*	_____*	_____*	_____*	_____*	_____*
_____*	_____*	_____*	_____*	_____*	_____*
_____*	_____*	_____*	_____*	_____*	_____*

NOM DU REQUERANT:

NUMERO DU PROJET

DOMMRES POUR LE SYSTEME D'INFORMATION

Page 3 de

SC1336

RECEIVABLES DETAIL ENTRY - CONTROL

ACTION (A/M/D/I):  
 TRANSACTION NUMBER: \_\_\_\_\_ \*  
 REVENUE COLLATOR: \_\_\_\_\_ \*  
 ACTIVITY COLLATOR: \_\_\_\_\_ \*  
 ORGANIZATIONAL COLLATOR: \_\_\_\_\_ \*  
 OBJECT COLLATOR: \_\_\_\_\_ \*  
 CLIENT CODE: \_\_\_\_\_ \*  
 PROJECT CODE: \_\_\_\_\_ \*

SC1340

RECEIVABLES DETAIL ENTRY - ADD

REVENUE:  
 ACTIVITY:  
 ORGANIZATION:  
 OBJECT:

CLNT:

PROJ:  
 RECOVERY TYPE CODE: \_\_\_\_\_ \*      RECOVERY REASON CODE: \_\_\_\_\_ \*

DESCRIPTION

RCVBL OWED	DATE DUE	RCVBL OWED	DATE DUE	RCVBL OWED	DATE DUE
_____*	_____*	_____*	_____*	_____*	_____*
_____*	_____*	_____*	_____*	_____*	_____*
_____*	_____*	_____*	_____*	_____*	_____*



APPLICANT'S NAME:

PROJECT NUMBER(S)

SIGN-OFFS

PROJECT TYPE

ACT AND/OR REGULATIONS SECTION

CODE

\_\_\_\_\_  
Name Title \$ \_\_\_\_\_ % \_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Name Title \$ \_\_\_\_\_ % \_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Name Title \$ \_\_\_\_\_ % \_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Name Title \$ \_\_\_\_\_ % \_\_\_\_\_  
Date

NOM DU REQUÉRANT:

NUMÉRO(S) DU PROJET

SIGNATURES A DES FINS D'APPROBATION

TYPE DE PROJET

ARTICLE DE LOI ET/ou  
DE RÈGLEMENT

CODE

\_\_\_\_\_  
Nom    Titre    \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_ %                          \_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nom    Titre    \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_ %                          \_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nom    Titre    \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_ %                          \_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Nom    Titre    \_\_\_\_\_ \$ \_\_\_\_\_ %                          \_\_\_\_\_  
Date

PROJECT SUMMARY FORM DEFINITIONS

Following is a set of definitions developed to assist in the completion of the Project Summary form.

APPLICANT NAME AND PROFILE

The registered name of the corporate entity, organization or individual applying for DRIE assistance.

The following items are to be included as the applicant's profile, if relevant to the decision:

History

Note any relevant historical event, such as changes in ownership, reorganization, proposal to creditors or bankruptcy.

Size of Operation

State the size of operations in terms of sales, assets, employment, etc.

Nature of Business

Provide a description of the product(s) made or service(s) rendered.

Ownership and Control

Form of Organization - specify.

Ownership/Control - Identify parent company if applicable. If control is foreign, identify country and percentage.

For companies whose registered name is a number, provide a list of major shareholders.

Financial Position

Provide a brief description with reference to net profit, net worth and long term debt in relation to the applicant's capability to carry out the project.

PROJECT

Location

The city or town and province where the project is to be undertaken.

Tier

The IRDP tier relevant to the census division in which the project or activity is to be undertaken. The tier should be entered for all programs to provide an indication of the economic conditions of the area concerned.

DÉFINITIONS DES RUBRIQUES DU FORMULAIRE  
SOMMAIRE DU PROJET

Vous trouverez ci-après la définition de chaque rubrique du formulaire, pour vous aider à le remplir.

NOM DU REQUÉRANT ET PROFIL

Le nom sous lequel la société, l'organisation ou le particulier sollicitant l'aide du MEIR est enregistré.

Les renseignements suivants doivent être fournis dans le profil du requérant, s'ils sont pertinents compte tenu de la décision à prendre.

Antécédents

Indiquer les événements passés pertinents, comme les changements de propriétaires, les réorganisations, les propositions aux créanciers ou les cas de faillite.

Taille de l'entreprise

Préciser l'ampleur des activités, selon les ventes, l'actif, l'emploi, etc.

Nature des activités

Décrire le(s) produit(s) fabriqué(s) ou le(s) service(s) rendu(s).

Propriété et contrôle

Forme d'organisation - préciser.

Propriété/Contrôle - Nommer la société mère, le cas échéant. Si le contrôle est étranger, indiquer le pays et la part détenue.

Pour les compagnies à numéros, fournir une liste des principaux actionnaires.

Situation financière

Fournir une description courte en tenant compte du bénéfice net, de la valeur nette et de la dette à long terme en relation avec la capacité du requérant de réaliser le projet.

PROJET

Endroit

Ville et province où le projet doit être réalisé.

Palier

Palier PDIR correspondant à la division de recensement dans laquelle le projet ou l'activité sera enterpris(e). Préciser le palier pour tous les programmes, car il reflète les conditions économiques de la région visée.

Electoral District

The name of the federal electoral district related to the proposed physical location of the project.

Costs

Eligible Costs

All project costs which are eligible under the program excluding all contingent costs. Eligible costs which are not supported should be identified separately.

If assistance is being recommended under more than one program and the amount of eligible costs differs because of the criteria of the programs, note this in the narrative.

Ineligible Costs

Project costs which are ineligible under the program should be shown with the exception of project-related working capital which is shown separately.

Working Capital

The amount of project working capital that is ineligible under the program. The amount will normally consist of project-related accounts receivable and inventories less accounts payable (related to the inventories and other additional operating costs). For Innovation/R&D projects, show N/A for working capital.

For programs where working capital or a portion thereof is eligible for assistance, the eligible amount should be included in the eligible costs amount and not under working capital (e.g. NEDP).

Description

A brief text describing the nature and purpose of the project. For innovation/R&D projects include commercial applications of end-products to provide an understanding of what will be developed and why the project has commercial merit. Indicate the aspects of technology that are unique to the project vis-à-vis the state of the art. If relevant, indicate sourcing of project costs and project timeframe eg. completion date, CP date.

For studies, the consultant's name, if available, should be included in the project description.

Circonscription Électorale

Nom de la circonscription électorale fédérale dans laquelle se trouve le lieu proposé pour la réalisation du projet.

Coûts

Coûts admissibles

Tous les coûts liés au projet qui sont admissibles en vertu du programme, à l'exclusion des coûts éventuels. Les coûts admissibles non visés par l'aide doivent être indiqués séparément.

Si l'aide est recommandée en vertu de plus d'un programme et que le montant des coûts admissibles est différent à cause des critères de ces programmes, ce fait doit être mentionné dans le texte.

Coûts non admissibles

Les coûts du projet qui ne sont pas admissibles en vertu du programme devraient être indiqués, sauf le fonds de roulement lié au projet qui doit être inscrit séparément.

Fonds de roulement

Montant du fonds de roulement lié au projet et non admissible en vertu du programme. Ce montant comprendra normalement les créances et les stocks moins les comptes à payer (relatifs aux stocks et aux autres coûts d'exploitation additionnels) liés au projet. Dans le cas des projets innovation/R-D, indiquer s.o. pour le fonds de roulement.

Pour les programmes dont le fonds de roulement ou une partie de celui-ci est admissible à une aide, le montant admissible doit être inclus dans le montant des coûts admissibles et non sous la rubrique "fonds de roulement" (par ex. PDEA).

Description

Texte court décrivant la nature et le but du projet. Pour les projets innovation/R-D, indiquer les applications commerciales des produits finals, pour bien faire comprendre le projet envisagé et sa valeur commerciale. Indiquer les aspects technologiques uniques au projet, par rapport aux techniques les plus récentes. Si pertinent, indiquer l'approvisionnement des coûts du projet et le calendrier du projet ex. date de la fin du projet, date de la PC.

Pour les études, le nom de l'expert-conseil doit être indiqué dans la description du projet, s'il est connu.

Unemployment Rate

The unemployment rate in the census division where the project is to be undertaken. Rates are published monthly by Statistics Canada in "Labour Force Information" No. 71-001P.

Start Date

Indicate the estimated date that the project will begin ie. the date of first commitment of funds by the applicant for the project.

RATIONALE

Explain the reasons for recommending support or rejection of the project. The facts should be presented in a logical or systematic fashion which leads the reader to the conclusion and/or recommendation being made on the project. Be clear and concise in your justification and include only those arguments pertinent to the decision. Although the size of this section should not vary, the individual sub-sections may vary in length depending on the nature of the project.

Strategic Considerations and Benefits

In justifying the recommendation in strategic terms, the following may be considered:

- congruence with stated departmental/governmental strategies, sectoral guidelines and/or priorities regarding the region.
- results of consultation with other departments, provincial governments, industry associations, labour groups, etc.
- any adverse impact on existing Canadian operations of the applicant and its competitors.
- any linkage to an existing MOU.
- commercial prospects of the project in view of industry/sector dynamics including:
  - (a) key market factors (location, size, growth, number and size of competitors, saturation, impediments/control, applicant's marketing organization and strategy)
  - (b) key production factors (technology, sourcing and availability of raw materials including energy, manpower skills, management)

Taux de chômage

Le taux de chômage dans la division de recensement dans laquelle le projet sera entrepris. Des taux mensuels sont publiés par Statistique Canada dans "La population active" No. 71-001P.

Début du projet

Indiquer la date à laquelle on prévoit débiter le projet, ex. la date du premier engagement financier du requérant pour le projet.

JUSTIFICATIONS

Justifier la recommandation de financer ou de refuser le projet. Les faits devront être présentés d'une manière logique ou systématique qui amène le lecteur à tirer une conclusion et (ou) faire une recommandation sur le projet. Être clair et précis et ne donner que les arguments pertinents compte tenu de la décision à prendre. La longueur de cette partie ne peut varier; toutefois, chaque rubrique peut varier en longueur, selon la nature du projet.

Considérations stratégiques et retombées

La présentation du projet en des termes stratégiques peut inclure les éléments suivants:

- conformité avec les stratégies ministérielles/gouvernementales énoncées, les lignes directrices sectorielles et/ou les priorités touchant la région.
- résultats de consultations avec d'autres ministères, gouvernements provinciaux, associations d'industries, groupements ouvriers, etc.;
- tout effet défavorable sur des installations canadiennes en exploitation du requérant et de ses concurrents.
- tout lien avec un P.E. en vigueur;
- perspectives commerciales du projet, compte tenu de la dynamique industrie/secteur, y compris:
  - a) les facteurs commerciaux clés (situation, taille, croissance, nombre et taille des concurrents, saturation, obstacles/contrôle, stratégie et organisation commerciales du requérant;
  - b) les facteurs de production clés (technologie, approvisionnement et disponibilité de matières premières incluant l'énergie, compétences de la main-d'oeuvre, gestion).

In justifying the recommendation in terms of economic benefits, refer to job creation/maintenance and sales (see Jobs Annex for Definition and Calculation of Jobs) and explain their impact on the unemployment rate, the level of import replacement and any increase in exports. State whether a world product mandate has been granted. If appropriate, include technology development and/or transfer. Importance of the project to the area could be discussed, especially if the area lacks alternate economic opportunities, is a single industry town, or has suffered from previous plant closures. Refer to the resource use, multiplier effect or tier if appropriate.

Explain social benefits expected to result from the project, if appropriate (e.g. quality of working conditions, product quality, environmental impact, community impact.)

#### Need

Discuss the need for assistance by considering:

- a) project risk (marketing, production, financial, management);
- b) financing resources of applicant and cash shortfall;
- c) profitability with and without assistance (ROI, payback) for capital projects;
- d) incrementality in terms of timing and scope; if the project start date is prior to the decision date, explain;
- e) locational cost factors;
- f) repayable vs. non-repayable contribution;
- g) for repayable contributions - the terms of repayment.

#### Other Considerations

To justify a recommendation other factors pertinent to the decision should be included. For example:

- a) If the applicant has received assistance in the past towards the purchase price/original construction costs of the assets/facility to be modernized or expanded under this proposal, elaborate on the need for further assistance.
- b) For loan insurance projects, the amount estimated at risk might assist a decision-maker in deciding whether to support or reject the project.
- c) If appropriate, include special conditions in your justification, e.g. requirement for equity injection,

Dans la présentation des retombées économiques du projet, préciser les emplois créés et maintenus et les ventes (voir annexe sur les emplois pour la définition et le calcul des emplois) et expliquer leur incidence sur le taux de chômage, le niveau de substitution d'importations et toute augmentation des exportations. Si l'exclusivité mondiale de la production a été accordée, le mentionner. Le cas échéant, mentionner la technologie et/ou son transfert. L'importance du projet pour la région peut être soulignée, spécialement si cette région a peu de débouchés, si elle se limite à une ville monoindustrielle ou si elle a souffert de fermetures d'usines. Préciser l'utilisation des ressources, l'effet multiplicateur ou le palier le cas échéant.

Expliquer les retombées sociales qui devraient découler du projet, le cas échéant, (par ex. qualité des conditions de travail, qualité du produit, effet sur l'environnement, répercussions sur les collectivités).

#### Besoin

Exposer la nécessité de l'aide en envisageant:

- a) les risques liés au projet (commercialisation, production, finance, gestion);
- b) les ressources financières du requérant et le déficit de caisse;
- c) la rentabilité avec et sans aide (TRI, période de récupération) pour les projets d'immobilisation;
- d) l'effet d'accroissement exprimé en portée et délais; si la date du début du projet précède la date de la décision, expliquer;
- e) les coûts liés à l'emplacement;
- f) les contributions remboursables et non remboursables;
- g) pour les contributions remboursables, les conditions de remboursement.

#### Autres considérations

Pour justifier une recommandation, d'autres facteurs liés à la décision doivent être précisés. Par exemple:

- a) Si le requérant a déjà reçu une aide pour absorber le prix d'achat/les coûts d'origine de l'actif/établissement devant être modernisé ou agrandi en vertu de la proposition, expliciter la nécessité d'une aide additionnelle.
- b) Pour les projets bénéficiant d'une assurance-prêt, le montant estimatif du risque peut aider le décideur à se prononcer pour l'acceptation ou le refus du projet.
- c) Le cas échéant, faire état de conditions spéciales, par ex. l'exigence d'une mise de fonds additionnelle, des restrictions

Unemployment Rate

The unemployment rate in the census division where the project is to be undertaken. Rates are published monthly by Statistics Canada in "Labour Force Information" No. 71-001P.

Start Date

Indicate the estimated date that the project will begin ie. the date of first commitment of funds by the applicant for the project.

RATIONALE

Explain the reasons for recommending support or rejection of the project. Be clear and concise in your justification and include only those arguments pertinent to the decision. Although the size of this section should not vary, the individual sub-sections may vary in length depending on the nature of the project.

Strategic Considerations and Benefits

In justifying the recommendation in strategic terms, the following may be considered:

- congruence with stated departmental/ governmental strategies, sectoral guidelines and/or priorities regarding the region.
- results of consultation with other departments, provincial governments, industry associations, labour groups, etc.
- any adverse impact on existing Canadian operations of the applicant and its competitors.
- any linkage to an existing MOU.
- commercial prospects of the project in view of industry/sector dynamics including:
  - (a) key market factors (location, size, growth, number and size of competitors, saturation, impediments/control, applicant's marketing organization and strategy)
  - (b) key production factors (technology, sourcing and availability of raw materials including energy, manpower skills, management)

Taux de chômage

Le taux de chômage dans la division de recensement dans laquelle le projet sera entrepris. Des taux mensuels sont publiés par Statistique Canada dans "La population active" No. 71-001P.

Début du projet

Indiquer la date à laquelle on prévoit débiter le projet, ex. la date du premier engagement financier du requérant pour le projet.

JUSTIFICATIONS

Justifier la recommandation de financer ou de refuser le projet. Être clair et précis et ne donner que les arguments pertinents compte tenu de la décision à prendre. La longueur de cette partie ne peut varier; toutefois, chaque rubrique peut varier en longueur, selon la nature du projet.

Considérations stratégiques et retombées

La présentation du projet en des termes stratégiques peut inclure les éléments suivants:

- conformité avec les stratégies ministérielles/gouvernementales énoncées, les lignes directrices sectorielles et/ou les priorités touchant la région.
- résultats de consultations avec d'autres ministères, gouvernements provinciaux, associations d'industries, groupements ouvriers, etc.;
- tout effet défavorable sur des installations canadiennes en exploitation du requérant et de ses concurrents.
- tout lien avec un P.E. en vigueur;
- perspectives commerciales du projet, compte tenu de la dynamique industrie/ secteur, y compris:
  - a) les facteurs commerciaux clés (situation, taille, croissance, nombre et taille des concurrents, saturation, obstacles/contrôle, stratégie et organisation commerciales du requérant;
  - b) les facteurs de production clés (technologie, approvisionnement et disponibilité de matières premières incluant l'énergie, compétences de la main-d'oeuvre, gestion).

In justifying the recommendation in terms of economic benefits, refer to job creation/maintenance and sales (see Jobs Annex for Definition and Calculation of Jobs) and explain their impact on the unemployment rate, the level of import replacement and any increase in exports. State whether a world product mandate has been granted. If appropriate, include technology development and/or transfer. Importance of the project to the area could be discussed, especially if the area lacks alternate economic opportunities, is a single industry town, or has suffered from previous plant closures. Refer to the resource use, multiplier effect or tier if appropriate.

Explain social benefits expected to result from the project, if appropriate (e.g. quality of working conditions, product quality, environmental impact, community impact.)

#### Need

Discuss the need for assistance by considering:

- a) project risk (marketing, production, financial, management);
- b) financing resources of applicant and cash shortfall;
- c) profitability with and without assistance (ROI, payback) for capital projects;
- d) incrementality in terms of timing and scope; if the project start date is prior to the decision date, explain;
- e) locational cost factors;
- f) repayable vs. non-repayable contribution;
- g) for repayable contributions - the terms of repayment.

#### Other Considerations

To justify a recommendation other factors pertinent to the decision should be included. For example:

- a) If the applicant has received assistance in the past towards the purchase price/original construction costs of the assets/facility to be modernized or expanded under this proposal, elaborate on the need for further assistance.
- b) For loan insurance projects, the amount estimated at risk might assist a decision-maker in deciding whether to support or reject the project.
- c) If appropriate, include special conditions in your justification, e.g. requirement for equity injection,

Dans la présentation des retombées économiques du projet, préciser les emplois créés et maintenus et les ventes (voir annexe sur les emplois pour la définition et le calcul des emplois) et expliquer leur incidence sur le taux de chômage, le niveau de substitution d'importations et toute augmentation des exportations. Si l'exclusivité mondiale de la production a été accordée, le mentionner. Le cas échéant, mentionner la technologie et/ou son transfert. L'importance du projet pour la région peut être soulignée, spécialement si cette région a peu de débouchés, si elle se limite à une ville monoindustrielle ou si elle a souffert de fermetures d'usines. Préciser l'utilisation des ressources, l'effet multiplicateur ou le palier le cas échéant.

Expliquer les retombées sociales qui devraient découler du projet, le cas échéant, (par ex. qualité des conditions de travail, qualité du produit, effet sur l'environnement, répercussions sur les collectivités).

#### Besoin

Exposer la nécessité de l'aide en envisageant:

- a) les risques liés au projet (commercialisation, production, finance, gestion);
- b) les ressources financières du requérant et le déficit de caisse;
- c) la rentabilité avec et sans aide (TRI, période de récupération) pour les projets d'immobilisation;
- d) l'effet d'accroissement exprimé en portée et délais; si la date du début du projet précède la date de la décision, expliquer;
- e) les coûts liés à l'emplacement;
- f) les contributions remboursables et non remboursables;
- g) pour les contributions remboursables, les conditions de remboursement.

#### Autres considérations

Pour justifier une recommandation, d'autres facteurs liés à la décision doivent être précisés. Par exemple:

- a) Si le requérant a déjà reçu une aide pour absorber le prix d'achat/les coûts d'origine de l'actif/établissement devant être modernisé ou agrandi en vertu de la proposition, expliciter la nécessité d'une aide additionnelle.
- b) Pour les projets bénéficiant d'une assurance-prêt, le montant estimatif du risque peut aider le décideur à se prononcer pour l'acceptation ou le refus du projet.
- c) Le cas échéant, faire état de conditions spéciales, par ex. l'exigence d'une mise de fonds additionnelle, des restrictions



dividend restriction, covenant not to repay shareholders' loans.

d) Any sensitive issues relating to the project should be identified and briefly described.

RECOMMENDATION

Program/Sub-program

The name of the departmental assistance program and sub-program e.g. DIPP - Capital Assistance, IRDP - Establishment. For subsidiary agreements, indicate the name of the sub-agreement and sub-agreement program. Note if Topping Up Assistance is being recommended.

Type

The type of assistance being recommended, e.g. non-repayable contribution, repayable contribution, provisionally repayable contribution, loan insurance.

Amount

For contributions, the amount of the DRIE portion of the contribution and its percentage of eligible costs. Show the maximum percentage (as established by legislation, the sub-agreement or departmental policy) of program assistance to eligible costs allowed at the time of application for the project type and location (tier group for IRDP). Under cost-shared programs, the contribution and percentage relates only to the federal share. Below is an example:

Per Sub-agreement:

Max % of eligible costs	60%
Share	80% Fed./20% Prov.

This Project:

Eligible costs	\$500,000
Contribution (.6 x \$500,000)	\$300,000

Display on PSF:

Recommendation - DRIE Assistance

<u>\$240,000</u>	<u>48%</u>	<u>60</u>	Max %
------------------	------------	-----------	-------

Government Assistance:

Program - DRIE	<u>80%</u>	\$240,000
- Province	<u>20%</u>	\$ 60,000

For loan insurance, the portion of the loan recommended for insurance, the percentage of the loan recommended for insurance and the maximum percentage allowable. Indicate the total amount of the loan and the term.

Assistance should be rounded to the nearest dollar.

quant aux dividendes, l'obligation de ne pas rembourser les prêts accordés par les actionnaires.

d) Toute question délicate liée au projet devrait être indiquée et décrite brièvement.

RECOMMANDATION

Programme/sous-programme

Nom du programme et du sous-programme d'aide ministérielle, par ex. PPIMD - Soutien capital, PDIR - Établissement. Pour les ententes auxiliaires préciser le titre et le programme de celles-ci. Indiquer si une aide d'appoint est recommandée.

Type

Type d'aide recommandée, par ex. contribution non remboursable, contribution remboursable, contribution provisoirement remboursable, assurance-prêt.

Montant

Pour les contributions, préciser le montant octroyé par le MEIR et le pourcentage des coûts admissibles qu'il représente. Indiquer le pourcentage maximal (établi en vertu d'une loi, une entente auxiliaire ou d'une politique ministérielle) de l'aide affectée aux coûts admissibles permis au moment de la demande en ce qui concerne le type et l'emplacement du projet (palier du PDIR). En vertu des programmes à coûts partagés, la contribution ne représente que la part fédérale.

Selon entente auxiliaire:

% max. de coûts admissibles	60%
Part	80% féd./20% prov.

Ce projet:

Coûts admissibles	500,000 \$
Contribution (.6 x 500,000 \$)	300,000 \$

Montrer sur FSP:

Recommandation - Aide du MEIR

<u>240,000 \$</u>	<u>48 %</u>	<u>60 %</u>	Max.
-------------------	-------------	-------------	------

Aide gouvernementale:

Programme - MEIR	<u>80%</u>	240,000 \$
- Province	<u>20%</u>	60,000 \$

Pour les assurances-prêts, indiquer la portion du prêt recommandée à des fins d'assurance, le pourcentage du prêt recommandé à des fins d'assurance et le pourcentage maximum permis. Indiquer le montant total du prêt et sa durée.

Le montant de l'aide financière doit être arrondi au dollar près.

If the recommendation is to reject the project, enter "NIL" as the amount of assistance.

Government Assistance  
(for stacking purposes)

Program Assistance

Enter the recommended program assistance. For AEP loan insurance projects, enter 5% of the insured portion of the loan. For AEP interest buydown projects, show the present value (discounted at 10%) of the contribution to the interest costs. Under cost-shared programs, the Program Assistance includes both federal and provincial shares.

Other Federal Assistance

The total amount of assistance received or receivable from other federal departments. If a loan or interest rebate, treat as described in the opening paragraph to this section. Identify the department and program name.

Other Provincial Assistance

The total amount of assistance received or receivable from the provincial government excluding provincial assistance included under cost-shared programs. If a loan or interest rebate, treat as described in the opening paragraph to this section. Identify the department and program name.

Tax Credit ITC/CBITC

The total tax credit (either Investment Tax Credit or Cape Breton Investment Tax Credit) to which an applicant is entitled, whether utilized or not, is to be included in total government assistance for the purpose of calculating the maximum government assistance that may be offered to an applicant. All programs should follow this rule. Do not discount the tax credits. Identify which tax credit (ITC or CBITC) is being considered.

Stacking % Calculation

Refer to departmental directives for definition of stacking.

In order to ensure that the Cabinet Policy on stacking is being adhered to, the stacking % will be identified in this Section. The % is calculated by dividing the total government assistance by the total eligible costs.

Si la recommandation est de rejeter le projet, inscrire "NEANT" comme montant de l'aide.

Aide gouvernementale  
(pour le calcul du cumul d'aide)

Aide en vertu d'un programme

Insérer l'aide recommandée. Pour les projets bénéficiant d'une assurance-prêt en vertu du PEA, inscrire 5 % de la fraction assurée du prêt. Lorsque l'aide prend la forme d'une prise en charge d'une partie des intérêts en vertu du PEA, indiquer la valeur actualisée (à 10 %) de la contribution aux dépenses d'intérêt. En vertu des programmes à coûts partagés, l'aide se compose des parts fédérale et provinciale.

Autre aide fédérale

Montant total de l'aide reçue ou à recevoir d'autres ministères fédéraux. Lorsque l'aide prend la forme d'un prêt ou de la réduction des intérêts, suivre les instructions indiquées dans le premier paragraphe de la présente partie. Nommer le ministère et le programme.

Autre aide provinciale

Montant total de l'aide reçue ou à recevoir du gouvernement provincial, à l'exclusion de l'aide provinciale régie par des programmes à coûts partagés. Si l'aide prend la forme d'un prêt ou d'une réduction des intérêts, suivre les instructions données dans le premier paragraphe de la présente partie. Nommer le ministère et le programme.

Crédit d'impôt à l'investissement  
(CII/CIICB)

Crédit d'impôt total (crédit d'impôt à l'investissement ou crédit d'impôt à l'investissement au Cap-Breton) auquel le requérant a droit, qu'il l'utilise ou non, doit être compté dans l'aide gouvernementale totale pour calculer l'aide financière maximale du gouvernement qui pourrait être accordée à un requérant. Tous les programmes doivent être assujettis à cette règle. Ne pas actualiser les crédits d'impôt. Indiquer s'il s'agit d'un CII ou d'un CIICB.

Calcul du pourcentage du cumul

Consulter les directives du Ministère où figure la définition de cumul.

Pour assurer la conformité à la politique du Cabinet sur le cumul de l'aide, le pourcentage du cumul doit être précisé sous cette rubrique. Le pourcentage est obtenu en divisant l'aide gouvernementale totale par les coûts admissibles totaux.

If the total exceeds the stacking limit, it must be approved at the Ministerial level regardless of the amount of assistance unless the project falls within one of the categories which are specifically excepted. Since most of these projects would be of a size that requires Ministerial approval anyway, it is essential that the fact that it exceeds the stacking level be highlighted and justification provided for such a level so that the Minister does not unknowingly go over the limit.

Signatures

Left Side

- a. For all projects, the signature, typed name and title of the recommending authority.
- b. For programs where recommendations are reviewed by ministerial advisory boards, Atlantic Enterprise Board (AEB), Native Economic Development Board (NEDB), Enterprise Cape Breton Board (ECBB), add a line and insert the typed name of the signatory and indicate under what capacity he/she signed. The board's name should also be identified.

Right Side

Ministerial Approval.

Si le total dépasse le cumul autorisé, il doit être approuvé par le Ministre, quel que soit le montant de l'aide, à moins que le projet ne tombe dans l'une des catégories faisant l'objet d'une exception. Vu que la plupart de ces projets devraient être d'une taille qui nécessite l'approbation ministérielle, il est impératif de souligner cet excédent de l'aide par rapport au cumul et justifier cet excédent de sorte que le Ministre ne dépasse pas la limite sans le savoir.

Signatures

A gauche

- a. Pour tous les projets, doivent figurer la signature de l'autorité compétente, son nom et son titre dactylographiés.
- b. Pour les programmes qui font l'objet d'une recommandation soumise à l'examen d'un Conseil consultatif ministériel, Conseil de l'Entreprise atlantique (CEA), Conseil du Développement économique des autochtones (CDEA), Conseil de l'Entreprise du Cap Breton (CECB), ajouter une ligne et dactylographier le nom du signataire et indiquer à quel titre il a signé. Il importe également de nommer le conseil, sauf pour les projets en vertu du PPIMD.

A droite

Approbation du Ministre.

FINANCIAL SUMMARY

COSTS AND FINANCING OF PROJECT

This section covers costs/financing incremental to the applicant as a result of the project.

The annual presentation of information will identify the project's need for government assistance and how the recommended government assistance meets the identified need.

All amounts should be in current dollars not constant dollars and should be rounded to the nearest thousand dollars.

For capital projects only, it will be customary to identify the first year as Year 0 and this will represent the costs/financing associated with the initial investment in the project. All costs/financing related to the project and incurred after the project start date but prior to the commercial production date should be included under Year 0. Year 0 will not normally be used for projects in which the disbursement of assistance occurs through progress payments as expenditures occur, e.g. innovation/R&D projects. The annual cash flow related to the cost and financing of the project should be shown for a five-year period or until final payment is made, whichever is the shorter.

Year 1 normally represents: a) for capital projects, the 12-month period following the start of commercial production; or b) for other projects, the 12-month period commencing with the Project Start Date. All assistance to be provided by governments should be shown below the (Shortfall)/ Surplus line.

Costs

Eligible Costs

All project costs which are eligible under the program excluding all contingent costs.

Project costs which would normally be considered eligible for assistance but are not being recommended for support should be shown under eligible costs. The recommended rate of assistance may be reduced to reflect the related decrease

ÉTAT FINANCIER RÉCAPITULATIF

COÛTS ET FINANCEMENT DU PROJET

Cette partie couvre l'effet d'accroissement des coûts/ du financement, pour le requérant, résultant du projet.

La présentation annuelle de renseignements permettra de déterminer la nécessité d'une aide gouvernementale au projet et la mesure dans laquelle l'aide gouvernementale recommandée répond au besoin décelé.

Tous les montants doivent être indiqués en dollars courants et non pas en dollars constants, et ils doivent être arrondis au millier le plus proche.

Pour les projets d'immobilisations, il faudra généralement indiquer la première année comme l'année 0, laquelle représente les coûts/le financement liés à l'investissement initial dans le projet. L'ensemble des coûts et du financement liés au projet et engagés après la date de commencement du projet, mais avant la date fixée pour la production commerciale doivent figurer sous l'année 0. De façon générale, l'année 0 ne servira pas pour les projets pour lesquels l'aide est accordée sous la forme de versements progressifs à mesure que les dépenses sont engagées, par ex. les projets innovation/R-D. Les mouvements de trésorerie annuels liés aux coûts et au financement du projet doivent être indiqués pour une période de cinq ans ou jusqu'au versement final, soit la période la plus courte des deux.

Normalement, l'année 1 représente: a) pour les projets d'immobilisations, la période de 12 mois qui suit le début de la production commerciale; ou b) pour les autres projets, la période de 12 mois dont le début coïncide avec la date de commencement du projet. Toute aide devant être accordée par les gouvernements doit figurer sous la rubrique (Insuffisance)/ excédent.

Coûts

Coûts admissibles

Tous les coûts du projet admissibles en vertu du programme, à l'exclusion des coûts imprévus.

Les coûts du projet qui seraient normalement considérés comme admissibles, mais ne font pas l'objet d'une recommandation d'aide, doivent être indiqués dans les coûts admissibles. Le niveau d'aide recommandé peut être réduit

in the level of support. Note of this should be made in the "Rationale" section on the national form.

#### Ineligible Costs

Project costs which are ineligible under the program should be shown with the exception of project-related working capital which is shown separately.

#### Working Capital

The amount of project working capital that is ineligible under the program. The amount will normally consist of project-related accounts receivable and inventories less accounts payable (related to the inventories and other additional operating costs). For Innovation/R&D projects show N/A for working capital.

For programs where working capital or a portion thereof is eligible for assistance, the eligible amount should be included in the eligible costs amount and not under working capital (e.g. NEDP).

#### Financing

##### Short Term Debt

Any project-related short-term loans including government loans and lines of credit used to finance the project. Show only loans received and repayment of principal.

##### Long Term Debt

Any project-related long-term loans including government loans used to finance the project. Show only loans received and repayment of principal. Show loans insured under the Atlantic Enterprise Program separately.

##### Applicant Cash

Any share offerings, capital injections, or other funds such as existing cash or cash expected to be generated from existing operations that will be used to finance the project.

##### Project Cash Flow

Generally applicable to capital projects only.

pour refléter la baisse équivalente du niveau d'aide. Il doit en être fait mention dans la partie "Justifications" du formulaire national.

#### Coûts non admissibles

Les coûts du projet qui ne sont pas admissibles en vertu du programme doivent être inscrits à l'exception du fonds de roulement lié au projet qui est indiqué séparément.

#### Fonds de roulement

Il s'agit du montant du fonds de roulement lié au projet qui n'est pas admissible en vertu du programme. Le montant sera normalement constitué des créances et des stocks moins les comptes à payer (relatifs aux stocks et aux autres coûts d'exploitation additionnels) reliés au projet. Dans le cas des projets innovation/R-D, inscrire s.o. pour le fonds de roulement.

Pour les programmes dans le cadre desquels le fonds de roulement ou une partie de celui-ci est admissible à une aide, le montant admissible doit figurer dans les coûts admissibles et non dans le fonds de roulement (par ex. PDEA).

#### Financement

##### Dettes à court terme

Tout prêt à court terme lié au projet, y compris les prêts gouvernementaux et les lignes de crédit utilisées pour financer le projet. N'indiquer que les prêts reçus et le remboursement du capital.

##### Dettes à long terme

Tout prêt à long terme lié au projet, y compris les prêts gouvernementaux servant à financer le projet. N'indiquer que les prêts reçus et le remboursement du capital. Indiquer les prêts assurés en vertu du Programme Entreprise Atlantique séparément.

##### Encaisse du requérant

Toute émission d'actions, toute injection de capitaux ou tous autres fonds comme l'encaisse existante ou prévue devant découler des activités menées et qui serviront à financer le projet.

##### Fonds provenant de l'exploitation

De façon générale, s'applique aux projets d'immobilisations seulement.

After tax operating cash flow generated by the project assuming no governmental assistance. (Net profit after taxes, excluding the effect of investment tax credits, plus depreciation and other non-cash items from project profit and loss statement.)

(Shortfall)/Surplus

Total costs less total financing excluding any governmental assistance.

All government contributions are listed below the (Shortfall)/Surplus line to highlight the total of the public assistance being provided. For interest cost rebates, show the annual value of the rebate. Do not show government loans at market rates in this section. They should be included above as short or long term debt.

Comments on the need for and appropriateness of the amount of proposed DRIE assistance in view of any identified cash shortfall should be included in the "Need" Section on the national form.

Program Assistance

The total amount of assistance expected to be provided under the DRIE program(s) by year of disbursement. Under cost-shared programs, Program Assistance includes both federal and provincial shares.

Other Federal Assistance

The total amount of assistance expected to be provided from other federal departments by year of disbursement.

Other Provincial Assistance

The total amount of assistance expected to be provided from the provincial government by year of disbursement excluding provincial assistance included under cost-shared programs.

Investment Tax Credit

The estimated amount and timing of Investment Tax Credits expected to be utilized by the applicant in the years shown, taking into consideration the total operations of the applicant including the project.

Fonds après impôt provenant de l'exploitation du projet, en supposant que le gouvernement n'accorde aucune aide. (Bénéfice net après impôt, excepté l'incidence des crédits d'impôt à l'investissement, l'amortissement et d'autres postes hors caisse issus de l'état des résultats du projet.)

(Insuffisance)/excédent

Coûts totaux moins financement total, sans compter l'aide gouvernementale.

Toutes les contributions gouvernementales sont indiquées sous la rubrique (Insuffisance)/excédent pour souligner le montant total de l'aide fournie par l'État. Dans le cas des prises en charge d'une partie des intérêts, indiquer la valeur annuelle du rabais. Ne pas faire état ici des prêts du gouvernement consentis aux taux du marché. Ils doivent être indiqués au-dessus, à titre de dette à court terme ou à long terme.

Fournir des commentaires sur la nécessité et la pertinence du montant de l'aide du MEIR proposée, compte tenu de tout déficit de caisse décelé et figurant dans la section "Besoin" au formulaire national.

Aide en vertu du programme

Montant total de l'aide qui devrait être accordée en vertu du(des) programme(s) du MEIR, par année de débours. Pour les programmes à frais partagés, l'aide en vertu du programme inclut les parts fédérale et provinciale.

Autre aide fédérale

Montant total de l'aide qui devrait être fournie par d'autres ministères fédéraux, par année de débours.

Autre aide provinciale

Montant total de l'aide qui devrait être fournie par le gouvernement provincial, par année de débours, sauf l'aide provinciale incluse dans les programmes à frais partagés.

Crédit d'impôt à l'investissement

Montant estimatif et date des crédits d'impôt à l'investissement que le requérant devrait utiliser pendant les années indiquées, en tenant compte de l'ensemble des activités du requérant, y compris le projet.

BALANCE SHEET

Indicate whether the balance sheet is based upon audited or unaudited financial statements. Enter the date of the balance sheet for the most recent fiscal year/ interim period upon which the evaluation has been based and enter the required data as at that date. Enter pro forma data as of that same date, but giving effect to the project. Pro forma data is not required for Innovation/R&D projects.

APPLICANT RESULTS

This section is comprised of summary financial data of past and projected results of the applicant. Provide historical information for a minimum of the past three years and projected information for a minimum of three years into the future. For the amount of available funds, add back depreciation and other noncash items to net profit after taxes. Working capital for the year of the balance sheet must equal current assets minus current liabilities shown on the balance sheet. For tangible net worth, include shareholders' loans which can be postponed and exclude intangible assets such as goodwill, patents and trademarks.

PROFITABILITY (DCF/ROI)

The internal rate of return on capital employed for the project calculated using the DCF-ROI method with and without program assistance. (This calculation is made during the evaluation of the project using the Financial Analysis Model (FAM) and is required for capital projects only.)

BILAN

Indiquer si le bilan est fondé sur des états financiers vérifiés ou non vérifiés. Inscrive la date du bilan correspondant à l'année financière/période provisoire la plus récente sur laquelle est fondée l'évaluation et inscrive les données requises à cette date. Fournir des données pro forma pour cette même date, mais tenant compte des effets du projet. Aucune donnée pro forma ne s'impose pour les projets innovation/R-D.

RENDEMENTS DU REQUÉRANT

Cette partie est réservée aux données financières récapitulatives sur les rendements passé et prévu du requérant. Fournir des renseignements pour au moins les trois dernières années ainsi que des prévisions pour au moins les trois prochaines années. Pour le montant des fonds disponibles, ajouter l'amortissement et d'autres postes hors caisse au profit net après impôt. Le fonds de roulement pour l'année visée par le bilan doit équivaloir à l'actif à court terme moins le passif à court terme inscrit au bilan. Pour calculer la valeur corporelle nette, inclure les prêts des actionnaires qui peuvent être reportés et exclure l'actif incorporel comme l'achalandage, les brevets et les marques de commerce.

RENTABILITÉ (MCA/TRI)

Le taux interne de rentabilité sur le capital investi se calcule selon la méthode CMA/TRI avec et sans l'aide du programme. (Ce calcul se fait au cours de l'évaluation du projet à l'aide du Modèle d'analyse financière (MAF) et s'adresse aux projets d'immobilisation seulement.)

TERMS & CONDITIONS FOR AEP PROJECTS

APPLICANT'S FINANCIAL INSTITUTION

Indicate the name, address, contact and telephone number of the institution with which the applicant conducts his/her banking transactions on a day-to-day basis.

LENDER

Indicate the name, address, contact and telephone number of the institution providing the loan if different from the applicant's financial institution.

PROJECT

Costs

List the costs to be incurred in carrying out the project eg. land, building, equipment. Show ineligible costs as one figure.

Financing

List the proposed sources of financing with respective amounts.

REPAYMENT TERMS

Include the interest rate, amount of payment, frequency of payment, amortization period and term of loan.

MINIMUM SECURITY REQUIREMENTS (For loan insurance projects)

List the items which will be taken as security for the loan. Items of security will normally consist of a charge on realty (land and building(s)), a chattel mortgage (machinery, equipment and furnishings) and a floating charge on current and other assets. Personal guarantees of the principals should also be considered particularly if the Department's guarantee is deemed to be substantially under-secured.

MINIMUM COVENANTS (For loan insurance projects)

List the covenants that are recommended to form part of the offer of insurance. Some examples are:

- Maintenance of working capital at a level not less than \$ \_\_\_\_\_ and a current ratio not less than \_\_\_\_\_ to 1.

MODALITÉS ADMINISTRATIVES POUR LES PROJETS PRÉSENTÉS EN VERTU DU PEA

INSTITUTION FINANCIÈRE DU REQUÉRANT

Indiquer le nom, l'adresse, la personne-ressource et le numéro de téléphone de l'institution bancaire avec laquelle traite le requérant pour ses transactions quotidiennes.

PRÊTEUR

Indiquer le nom, l'adresse, la personne-ressource et le numéro de téléphone de l'institution qui consent le prêt, si elle diffère de l'institution financière du requérant.

PROJET

Coûts

Énumérer les coûts occasionnés par la réalisation du projet, par exemple le terrain, le bâtiment, l'équipement. Indiquer un montant total pour les coûts non admissibles.

Financement

Énumérer les sources de financement proposées, ainsi que les montants respectifs.

CONDITIONS DE REMBOURSEMENT

Préciser le taux d'intérêt, le montant du paiement, la fréquence des versements, la période d'amortissement et la durée du prêt.

EXIGENCES MINIMALES EN MATIÈRE DE GARANTIE (Pour les projets bénéficiant d'une assurance-prêt)

Énumérer les éléments qui constitueront la garantie du prêt. Ceux-ci consistent généralement en une charge grevant des biens immobiliers (terrain et bâtiments), en une hypothèque immobilière (machinerie, équipement et mobilier) et en une charge flottante sur l'actif à court terme et d'autres éléments d'actif. Il faut également tenir compte de garanties personnelles des propriétaires, en particulier si la garantie du Ministère est censée être insuffisamment protégée.

ENGAGEMENTS MINIMUMS (Pour les projets bénéficiant d'une assurance-prêt)

Énumérer les engagements qu'il est recommandé d'inclure dans l'offre d'assurance. En voici des exemples:

- maintenir le fonds de roulement à un niveau ne pouvant tomber à moins de \_\_\_\_\_ \$ et un ratio de liquidité minimal de \_\_\_\_\_ à 1;



- ° No future borrowings or lease commitments except for borrowings from the applicant's chartered bank for current operating financing requirements in the ordinary course of business.
- ° No guarantees on behalf of others.
- ° Provision of year-end audited and quarterly unaudited financial statements.

OTHER CONDITIONS (For loan insurance projects)

Include any other conditions which should form part of the offer of insurance. Examples of some conditions which might be desirable in certain cases are:

- ° Provision for consultation with Minister's representatives and examination of premises.
- ° Provision for cancellation of Insurance Offer and cessation of disbursement in the event of material adverse change in risk.
- ° Provision for notification of lay-off of employees.

DISBURSEMENT CONDITIONS

Conditions which must be fulfilled before DRIE can make a payment pursuant to the agreement. Eg. Injection of equity.

AVAILABILITY OF FUNDING ELSEWHERE (For loan insurance projects)

As a condition of assistance the applicant must be unable to obtain financing on reasonable terms and conditions without loan insurance. Describe in a brief paragraph what attempt the applicant has made to obtain the required financing elsewhere.

SECURITY FOR INSURED LOAN

Note: This attachment is normally completed for projects under the Atlantic Enterprise Program.

Land

Include legal description, address, dimensions, municipal evaluation (if available) and use.

Building(s)

Include type of structure, size, initial cost, year of construction and municipal evaluation (if available).

- ° aucun emprunt ni engagement par bail ultérieur, sauf les emprunts contractés à la banque à charte du requérant pour répondre aux besoins de financement des activités courantes dans le cours normal des affaires;
- ° aucune garantie au nom d'autrui;
- ° la présentation d'états financiers vérifiés de fin d'année et d'états trimestriels non vérifiés.

AUTRES CONDITIONS (Pour les projets bénéficiant d'une assurance-prêt)

Préciser toute autre condition devant faire partie de l'offre d'assurance. Voici des exemples de conditions qu'il pourrait être souhaitable d'inclure dans certains cas:

- ° disposition prévoyant des consultations auprès de représentants du Ministre et une visite des lieux;
- ° disposition prévoyant l'annulation de l'offre d'assurance et la cessation des débours en cas d'important changement ayant un impact négatif sur les risques;
- ° disposition prévoyant l'avis de mise-à-pied d'employés.

CONDITIONS DE DÉBOURS

Conditions qu'il faut remplir avant que le MEIR ne puisse effectuer un paiement en vertu de l'entente. Par exemple, injection de capitaux.

FONDS DISPONIBLES D'AUTRES SOURCES (Pour les projets bénéficiant d'une assurance-prêt)

Pour pouvoir obtenir de l'aide, le requérant doit être dans l'impossibilité d'obtenir un financement à des conditions raisonnables sans assurance-prêt. Décrire dans un court paragraphe les démarches entreprises par le requérant pour obtenir le financement nécessaire auprès d'autres sources.

GARANTIE VISANT LE PRÊT ASSURÉ

Note: Cette annexe est généralement remplie pour les projets présentés en vertu du Programme Entreprise Atlantique.

Terrain

Donner une description juridique, l'adresse, les dimensions, une évaluation municipale (le cas échéant) et indiquer l'utilisation.

Immeuble(s)

Indiquer le genre de structure, la taille, le coût initial, l'année de construction et inclure une évaluation municipale (s'il en existe une).

Equipment (or vehicles)

Include, where possible, model number, serial number and acquisition cost or market value. Discuss the suitability and marketability of the assets with consideration to capacity, age, condition, obsolescence, design features and specialized nature. Explain how Realizable Liquidation Value (RLV) and/or "en bloc" value was established.

Evaluation of Guarantees

Establish guarantors' outside worth and comment on its tangible value with respect to guarantees. The attachment of a net worth statement by itself is not sufficient. The officer's estimate of the real value of each major asset must be included. Balances should be confirmed with chartered bank and/or other institutions.

Summarize the security values by utilizing the table format.

Équipement (ou véhicules)

Mentionner, si possible, le numéro de modèle, le numéro de série et le coût d'acquisition ou la valeur du marché. Examiner la pertinence et la possibilité de commercialisation des biens en tenant compte de la capacité, de l'âge, de la condition, de la désuétude, des caractéristiques en matière de conception et de la nature spécialisée des biens. Expliquer comment a été établie la valeur de liquidation réalisable (VLR) et/ou la valeur (en bloc).

Évaluation des garanties

Établir la valeur des garants et commenter leur valeur corporelle pour ce qui est des garanties. Il ne suffit pas de joindre une déclaration de la valeur nette. La propre évaluation, par l'agent, de la valeur réelle de chaque bien important doit être indiquée. Les soldes doivent être confirmés auprès de la banque à charte et/ou d'autres institutions.

Fournir un résumé des valeurs des garanties à l'aide d'un tableau.

**INSTRUCTIONS FOR COMPLETING REGIONAL/  
SECTORAL SCHEDULES TO THE PROJECT  
SUMMARY FORM**

**EQUITY CALCULATION**

Calculate the minimum legal equity as required by the regulations/terms and conditions, the preferred level of equity and indicate the recommended level. If the recommended amount is different from the preferred amount state reasons for this discrepancy in the comments section. Explain how the equity requirement will be met by the applicant.

**INFORMATION SYSTEM INPUT**

These pages are intended for data entry at the recommendation/authorization stage. Provide information in the spaces indicated by an asterisk (\*).

Refer to the PRISM/DESA/RAMS Data Element Directory for definitions of all terms on the input pages. Refer to the PRISM/DESA user manuals for the usage and entry characteristics of all data.

**SIGN-OFFS**

THIS PAGE PROVIDES FOR THE SIGNATURES OF THE RECOMMENDING AUTHORITIES. THIS PAGE MAY BE CUSTOMIZED TO MEET LOCAL REQUIREMENTS.

Indicate the project type and code for which assistance is to be provided by selecting the applicable project type descriptor and alphanumeric code from the Project Types Table.

Provide the applicable section and sub-section number of the enabling legislation (e.g. regulations, terms and conditions), authorizing the proposed type of assistance.

The form is first signed by the project officer who is responsible for its content and accuracy. The higher levels of recommending authority may vary among regions and between sectors. Because of these differences, local procedures should be established and documented. The recommended rate of assistance and amount should be entered beside each signature. If more than one type of assistance is being recommended, insert additional lines.

**INSTRUCTIONS SUR LA FAÇON DE REMPLIR LES  
ANNEXES RÉGIONALES/SECTORIELLES AU  
FORMULAIRE SOMMAIRE DU PROJET**

**CALCUL DE LA MISE DE FONDS**

Calculer le montant minimal du capital effectif exigé par le règlement/les conditions, le montant souhaitable et le montant recommandé. Si le montant recommandé diffère du montant souhaitable, justifier l'écart dans la partie réservée aux commentaires. Expliquer comment le requérant satisfera à l'exigence relative aux capitaux propres.

**DONNÉES DESTINÉES AU SYSTÈME D'INFORMATION**

Les paragraphes qui suivent portent sur les données à verser au système à l'étape recommandation/ autorisation. Fournir les renseignements dans les espaces marqués d'un astérisque (\*).

Voir le dictionnaire SIRAP/EDER/SGCR des éléments de donnée pour la définition de tous les articles aux pages d'entrée des données. Voir les guides de l'utilisateur SIRAP/EDER pour les caractéristiques d'utilisation et d'entrée de toutes les données.

**SIGNATURES A DES FINS D'APPROBATION**

CETTE PAGE EST DESTINÉE A RECEVOIR LES SIGNATURES DES AUTORITÉS COMPÉTENTES EN MATIÈRE DE RECOMMANDATION. ELLE PEUT ÊTRE MODIFIÉE EN FONCTION DES EXIGENCES LOCALES.

Indiquer le code pertinent et le type de projet auquel une aide doit être accordée, en choisissant l'élément descriptif du type de projet pertinent et le code alphanumérique approprié du tableau sur les types de projet.

Préciser le numéro de l'article et du paragraphe pertinents de la loi habilitante (règlements, conditions) autorisant la forme d'aide proposée.

Le formulaire est d'abord signé par l'agent de projet responsable de son contenu et de son exactitude. Les niveaux supérieurs de recommandation peuvent varier selon les régions et les secteurs. Vu ces différences, des modalités doivent être établies et documentées à l'échelle locale. Le taux et le montant d'aide recommandés doivent être inscrits à côté de chaque signature. Si plus d'un type d'aide est recommandé, ajouter des lignes.

If changes are made to the recommended assistance by the higher levels of recommending authority, then all amounts in the Project Summary and in the computer information system affected by such changes must be amended. Normally this amendment is done prior to submitting the recommendation to the delegated authority.

Si des changements sont apportés à l'aide recommandée aux niveaux supérieurs en matière de recommandation, tous les montants inscrits dans le Sommaire du projet et versés dans le système d'information informatisé doivent être modifiés en conséquence. En général, ce genre de modification est apporté avant que la recommandation ne soit présentée au fondé de pouvoir.

## JOBS ANNEX

Jobs created and jobs maintained, as defined below are to be shown as one figure. However, for modernization and expansion projects, the narrative is to state which jobs are created and which are maintained.

### Direct Versus Indirect Jobs

The term "direct jobs" means the employment relating directly to the operations of an eligible facility or to an eligible activity. Normally, these jobs are located in the eligible facility and involve an eligible operation or activity. Indirect jobs created or maintained are not to be included in the jobs count. If significant, this fact should be discussed in the narrative.

### Direct Jobs Created

A job is defined as employment which will last 5 years. For establishment, modernization/expansion and other capital projects, direct jobs created are an estimate of all jobs to be created between the commercial production date and the end of the control period (CP + 2).

Jobs which are seasonal or part-time and are expected to exist for 5 years must be converted to full-time direct job-equivalents.

For the purpose of converting seasonal and part-time employment to full-time direct job equivalents, a standard year has been set at 40 hours per week for 40 weeks or 1600 hours. Any employment resulting in 1600 hours of work or more in a year and existing for a minimum of 5 years constitutes 1 job.

For part-time or seasonal employment (i.e. employment resulting in less than 40 weeks or 1600 hours of work per year for a minimum of 5 years), fractional jobs must be calculated. An example of job determination follows:

## ANNEXE SUR LES EMPLOIS

Les emplois créés et les emplois maintenus, tels que définis ci-dessous, doivent être additionnés. Toutefois, pour les projets de modernisation et d'agrandissement, dans la partie descriptive, il faut indiquer séparément les emplois qui sont créés et ceux qui sont maintenus.

### Emplois directs et indirects

L'expression "emplois directs" désigne les emplois qui sont directement liés à l'exploitation d'une installation admissible ou à une activité admissible. En général, ces emplois se trouvent dans l'entreprise admissible et se rattachent à une installation ou activité admissible. Les emplois indirects créés ou maintenus ne doivent pas être comptés dans le nombre d'emplois. S'ils représentent un nombre important, il doit en être fait mention dans la partie descriptive.

### Emplois directs créés

Par définition, un emploi doit durer 5 ans. Pour les projets de mise sur pied, de modernisation/d'agrandissement et d'autres projets d'immobilisations, les emplois directs créés sont une estimation du nombre total d'emplois devant être créés entre la date de production commerciale et la fin de la période de contrôle (PC + 2).

Les emplois saisonniers ou à temps partiel qui sont censés durer 5 ans doivent être convertis en équivalents d'emplois directs à plein temps.

Aux fins de la conversion des emplois saisonniers et à temps partiel en équivalents d'emplois directs à plein temps, on a établi un standard annuel de 1 600 heures, soit 40 heures par semaine pendant 40 semaines. Tout travail se chiffrant à 1 600 heures de travail ou plus pendant une année et durant au moins 5 ans compte pour un emploi.

Pour les emplois à temps partiel ou les emplois saisonniers (c'est-à-dire les emplois donnant moins de 40 semaines ou 1 600 heures de travail par année, pendant au moins 5 ans), des fractions d'emploi doivent être calculées. Voici un exemple.

<u>Part-time &amp; Seasonal</u>	<u>AVG. TIME WORKED EACH YEAR FOR A MINIMUM OF 5 YEARS</u>		<u>FRACTIONAL JOBS</u>
		<u>CONVERSION CALCULATION</u>	
Labourer	16 weeks	16/40	.40
Packer	24 weeks	24/40	.60
Shipper	800 hours	800/1600	.50
No. of Equivalent Full-time Direct Jobs			(1.50*) <u>2</u>
<u>Full-time</u>			
Labourer	42 weeks		1.00
Labourer	1650 hours		1.00
Labourer	1694 hours		<u>1.00</u>
No. of Full-time Direct Jobs			<u>3</u>
NO. OF DIRECT JOBS CREATED BY THE PROJECT			<u>5</u>

\*Note: All fractional jobs should be added first and then rounded to the nearest whole job.

<u>Temps partiel et saisonniers</u>	<u>MOYENNE DE TEMPS DE TRAVAIL PAR AN PENDANT UN MINIMUM DE CINQ ANS</u>		<u>FRACTION D'EMPLOI</u>
		<u>CALCUL DE CONVERSION</u>	
Ouvrier Empaqueteur	16 semaines	16/40	.40
Expéditeur	24 semaines	24/40	.60
	800 heures	800/1600	.50
Nombre équivalent d'emplois directs à plein temps			(1.50*) <u>2</u>
<u>Plein temps</u>			
Ouvrier	42 semaines		1.00
Ouvrier	1650 heures		1.00
Ouvrier	1694 heures		<u>1.00</u>
Nombre d'équivalent d'emplois directs à plein temps			<u>3</u>
NOMBRE D'EMPLOIS DIRECTS CRÉÉS PAR LE PROJET			<u>5</u>

\*Note: Toutes les fractions d'emploi doivent être additionnées, puis arrondies au nombre le plus proche représentant un emploi complet.

\* For innovation/R & D projects, only R & D jobs created during the project work span should be included. The R & D person-years estimated for the duration of the project should be converted to full-time jobs, each of 5-year duration, i.e. 1 job = 5 person-years. For example:

- project duration: 3 years
- R & D employment on project:

Person-Years

2 researchers	3 years	6
1 researcher	1 year	1
1 researcher	6 months	<u>0.5</u>

Total Person-Years 7.5

R & D jobs created =  $7.5 \div 5 = 1.5$

Potential production jobs should not be included in the jobs created/maintained count, but should be discussed in the narrative.

Pour les projets innovation/R-D, seulement les emplois de R-D créés pendant la période couverte par le projet doivent être indiqués. Les années-personnes de R-D prévues pendant la durée du projet doivent être converties en emplois à plein temps, chacun d'une durée de 5 ans, c'est-à-dire un emploi = 5 années-personnes. Par exemple:

- durée du projet: 3 ans
- emploi R-D du projet:

Années-personnes

2 chercheurs	3 ans	6
1 chercheur	1 an	1
1 chercheur	6 mois	<u>0,5</u>

Nombre total d'années-personnes 7,5

Emplois R-D créés =  $7,5 \div 5 = 1,5$

Les éventuels emplois dans le secteur de la production ne doivent pas être comptés dans les emplois créés/maintenus, mais il doit en être fait mention dans la partie descriptive.

Direct Jobs Maintained

Permanent jobs which would be lost without DRIE support. For modernization projects, where all jobs would be lost without the project, the number of jobs maintained represents the number of direct jobs (adjusted to full-time equivalents) at the commercial production date reduced by any staff reductions expected during the five years following the commercial production date. However, for projects where all jobs are not lost without the project this is not the case. For example, an applicant currently employs 25 people. Without the project, the number employed would fall to 5 people. With the project, the number employed would fall to 15 people. In this case, the number of jobs maintained is not the number employed at commercial production date (15), but the number of jobs that would have been lost without the project (i.e.  $15 - 5 = 10$ ), since 5 jobs would have been maintained by the applicant without the project.

Emplois directs maintenus

Emplois permanents qui disparaîtraient sans l'aide du MEIR. Pour les projets de modernisation dans le cadre desquels, sans l'aide du MEIR, tous les emplois seraient perdus, le nombre d'emplois maintenus représente le nombre d'emplois directs (calculé en équivalents à plein temps) à la date de la production commerciale, moins le nombre d'emplois dont la suppression est prévue pendant les 5 années suivant la date de la production commerciale. Toutefois, pour les projets dans le cadre desquels tous les emplois ne sont pas perdus si le projet n'a pas lieu, ce n'est pas le cas. Par exemple, un requérant emploie actuellement 25 personnes. Sans le projet, ce nombre tomberait à 5. Avec le projet, il tomberait à 15. En pareil cas, le nombre d'emplois maintenus n'est pas le nombre d'emplois à la date de la production commerciale (15), mais le nombre d'emplois qui auraient disparu sans le projet (c'est-à-dire  $15 - 5 = 10$ ), car le requérant aurait maintenu 5 emplois sans le projet.





3. PREPARATION OF SUBMISSIONS TO APPROVAL AUTHORITIES

3.1 Case Work-Up

[P] Regional Executive Directors are responsible for the work-up of and reporting on all applications for assistance under IRDP, with certain exceptions, regardless of the size of the project. This means that applicants, with proposed projects, who contact headquarters' officials, should be asked to discuss and submit their applications to the appropriate regional office.

[P] Certain exceptions will arise where the Associate Deputy Minister will assign the case work-up to another regional office or to a headquarters' responsibility centre manager due to the strategic/sectoral importance or sensitivity of the case. If it is determined by the RXD or headquarters that the case should be referred to the Associate Deputy Minister, the project material should be forwarded to the Associate Deputy Minister or his delegate. The ADM, Development Programs and Investments will coordinate consideration of exceptions to this principle on behalf of the Associate Deputy Minister and will assign cases in the Associate Deputy Minister's absence.

3.2 Possible Assignment to a Headquarters' Responsibility Center for Case Work-Up

3.2.1 General

[P] When reviewing an IRDP application against the criteria provided below, it should be remembered that the governing principle is

3. PRÉPARATION DES PRÉSENTATIONS SOUMISES AUX RESPONSABLES DES APPROBATIONS

3.1 Examen des demandes

[P] Les directeurs exécutifs régionaux sont responsables de l'examen et des rapports concernant toutes les demandes d'aide dans le cadre du PDIR, à quelques exceptions près, peu importe l'envergure des projets. On doit donc demander aux requérants, qui ont des projets et qui communiquent avec des représentants de l'administration centrale, de soumettre leur demande au bureau régional pertinent.

[P] Il se présentera certaines exceptions lorsque le sous-ministre associé transmettra la demande à un autre bureau régional ou à un chef de centre de responsabilité de l'administration centrale en raison de l'importance stratégique ou de la nature délicate de la demande. Si le directeur exécutif régional ou l'administration centrale décide de transmettre la demande au sous-ministre associé, les documents du projet doivent être transmis au sous-ministre associé ou à son délégué. Le SMA, Programmes de développement et investissements coordonnera l'examen des exceptions à ce principe, au nom du sous-ministre associé, et assignera les cas en l'absence du sous-ministre associé.

3.2 Affectation à un centre de responsabilité de l'Administration centrale de l'examen de dossiers

3.2.1 Généralités

[P] Au moment d'étudier une demande du PDIR en fonction des critères fournis ci-dessous, il convient de rappeler le principe directeur suivant: la

that the vast majority of cases are to be worked up in the Regional Offices and only under exceptional circumstances will it be appropriate to assign responsibility for case work up to a headquarters' unit. However, it is the responsibility of the Regional Offices to ensure that Industry Sector Branches are well informed of all cases of some significance from a sectoral point of view.

### 3.2.2 Procedure

- [P] IRDP applicants which meet the following criteria may be candidates for assignment to Industry Sector Branches for case work up:
- a) applications in an identified industry sector where a sector strategy is being developed but is not approved;
  - b) applications from major companies which have a range of activities located in several regions where a company agreement is being negotiated but is not yet approved;
  - c) applications where, in the opinion of the RXD, the Regional Office is unable to arrange for adequate resources to adequately assess the case.

In (a) and (b) above, the Regional Office may work up cases by agreement with the sector ADM.

grande majorité des dossiers doivent être examinés dans les bureaux régionaux et l'on affectera un service de l'Administration centrale à cette tâche que dans des circonstances exceptionnelles. Il incombe toutefois aux bureaux régionaux de tenir les directions des secteurs industriels au courant de tous les projets d'importance du point de vue sectoriel.

### 3.2.2 Procédures

- [P] Les demandes du PDIR qui répondent aux critères suivants peuvent être prises en considération pour acheminement aux directions des secteurs industriels pour examen:
- a) les demandes touchant un secteur industriel pour lequel une stratégie est en voie d'élaboration mais n'est pas encore approuvée;
  - b) les demandes de grosses entreprises qui ont un éventail d'activités dans plusieurs régions où un accord est en train d'être négocié avec l'entreprise mais n'est pas encore approuvé;
  - c) les demandes pour lesquelles, selon le directeur exécutif régional, le bureau régional ne peut obtenir les ressources qui lui permettraient de faire une évaluation adéquate du dossier.

Dans les cas a) et b) ci-dessus, le bureau régional peut examiner les dossiers sous l'approbation du SMA désigné.

In addition, applications from national associations will normally be worked up by the Industry Sector ADM.

En outre, les demandes provenant d'associations nationales seront traitées par le SMA d'un secteur industriel.

When applications meet the criteria outlined above, the respective RXD is to take the initiative to contact the Industry Sector ADM to bilaterally negotiate the assignment of responsibility for case work up to either the Regional Office or the Industry Sector Branch. Agreement between the RXD and Industry Sector ADM will be reported to the Associate Deputy Minister for ratification. In the case of disagreement, the Associate Deputy Minister will decide on the assignment.

Lorsqu'une demande répond aux critères décrits ci-dessus, le directeur exécutif régional intéressé doit prendre l'initiative de contacter le SMA du secteur industriel pour décider avec lui si la responsabilité de l'examen du dossier incombe au bureau régional ou à la Direction du secteur industriel. Le sous-ministre associé devra ratifier l'accord conclu: si le SMA et le directeur exécutif ne peuvent s'entendre, c'est le sous-ministre associé qui décidera de l'affectation.

When a case is assigned to an Industry Sector Branch for work up, the RXD will assign an officer to work with the headquarters' officer to facilitate regional inputs and the subsequent implementation by the Regional Office if the application is approved.

Lorsque la Direction d'un secteur industriel est chargée d'un dossier, le directeur exécutif régional désignera un agent qui travaillera de concert avec l'agent de l'Administration centrale afin de favoriser un apport régional ainsi que la mise en oeuvre du projet par le bureau régional si la demande est approuvée.

Projects of exceptional size, sensitivity or complexity may be assigned on an individual basis to Special Projects Branch by the Deputy Minister or the Associate Deputy Minister. In such projects the temporary secondment of appropriate officers from the region or Industry Sector Branches may often be required to facilitate expert input during analysis and negotiations.

Le sous-ministre ou le sous-ministre associé pourra charger la direction des Projets spéciaux de projets particulièrement importants, complexes ou délicats. Pour ces projets, le détachement temporaire d'agents régionaux ou d'agents des directions de secteurs industriels compétents peut souvent s'avérer nécessaire pour faciliter l'apport d'experts au cours de l'analyse et des négociations.

### 3.3 Consultations

#### 3.3.1 Sectoral Consultation

[P] There is no mandatory consultation on any project.

When an RXD decides to consult the Industry Sector Branch, the ISB must reply within five (5) working days of receiving the request. If no reply is received by the RXD, this will mean that the ISB concurs with the recommendation. If the sector branch does not concur with the recommendation but does not have enough time to communicate this within five working days, a telephone call will be made to the region to inform the project manager that a reply will be forthcoming.

#### 3.3.2 Guidelines for Optional Consultation

##### a) Timing

[G] Should Sector Branch consultation be desirable, project proposals should be provided to the Sector Branch at an early stage to avoid delay in approval. However, the proposals must contain sufficient information to permit review and comment within 5 working days after receipt by the Sector Branch.

[G] As a guide, a Regional Office should not request comments from a Sector Branch until it has:

- i) reviewed the project proposal and has ascertained that the project is eligible under

### 3.3 Consultations

#### 3.3.1 Consultation sectorielle

[P] Il n'y a pas de consultation obligatoire pour aucun projet.

Quand un DER décide de consulter la direction sectorielle, la DS doit répondre dans un délai de cinq (5) jours ouvrables de la date de réception de la demande. Si le DER ne reçoit aucune réponse, ceci signifiera que la DS est d'accord avec la recommandation. Si la DS n'est pas d'accord avec la recommandation, mais n'a pas assez de temps pour communiquer son désaccord dans un délai de cinq jours ouvrables, la DS téléphonera au gestionnaire du projet dans la région pour l'informer qu'une réponse suivra sous peu.

#### 3.3.2 Lignes directrices concernant les consultations optionnelles

##### a) Délais

[G] Lorsque la consultation avec la direction sectorielle est désirable les propositions de projets doivent être envoyées à la direction sectorielle dès le début afin d'éviter tout délai d'approbation. Cependant, les propositions doivent contenir suffisamment d'information permettant la révision et l'émission de commentaires dans les cinq jours suivant la réception par la direction sectorielle.

[G] A titre indicatif, un bureau régional ne devrait pas demander des commentaires de la direction sectorielle à moins d'avoir:

- i) examiné la proposition de projet et s'être assuré que le projet est admissible en vertu du PDIR et est consistant avec

the IRDP and is consistent with regional development priorities and with any special sectoral policies or criteria which have been promulgated, and

les priorités de développement régional et avec toutes les politiques sectorielles spéciales ou avec tous les critères en vigueur, et

ii) prepared either a draft Project Summary or a memorandum which identifies gaps in the proposal in terms of additional information required but, nonetheless, sufficiently describes the project to be assisted so that meaningful comments can be given.

ii) préparé soit un brouillon de Sommaire de projet ou soit une note identifiant les informations manquantes de la proposition mais, néanmoins décrivant suffisamment le projet ayant besoin d'aide pour que les commentaires significatifs puissent être donnés.

b) Scope

b) Envergure

[G] The Sector Branch policy check should provide the Regional Office with sufficient and pertinent sectoral information to allow the Region to assess the commercial and financial viability of the project proposal and to formulate a recommendation.

[G] La vérification de la direction sectorielle fournie au bureau régionale doit contenir suffisamment d'information sectorielle pertinente permettant à la région d'évaluer la viabilité commerciale et financière du projet et de procéder à faire une recommandation.

[G] The Sector Branch should not be involved in the evaluation of the project proposal or in the formulation of the recommendation to the decision-making body.

[G] La direction sectorielle, ne doit pas s'impliquer dans l'évaluation du projet ou dans la formulation de la recommandation à l'autorité décisionnelle.

[G] For projects where consultation is requested the Sector Branch policy check and sign-off expressing the Branch's position or support for projects should be in writing and should be signed by the appropriate ADM or Director General (or delegate).

[G] Pour les projets exigeant une consultation, la vérification et l'approbation de la direction sectorielle doivent exprimer la position de la direction ou l'appui au projet doit être soumis par écrit et doit être signé par le sous-ministre adjoint approprié ou le directeur général (ou le délégué).

[G] The Sector Branch comments do not imply, per se, support for a project proposal. Any

[G] Les commentaires de la direction sectorielle ne constituent pas en eux-mêmes un appui pour une

support for a project proposal should be clearly stated in writing.

proposition de projet. Tout appui à une proposition de projet doit être clairement indiqué par écrit.

[G] The Sector Branch could provide the Regional Office with comments in the following areas:

[G] La direction sectorielle pourrait fournir au bureau régional des commentaires dans les domaines suivants:

[G] An industry perspective, i.e., a sketch of the industry, which includes elements such as:

[G] Un aperçu de l'industrie incluant les points suivants:

- definition of the industry;
- main subsectors of the industry;
- brief description of main products, processes, technologies and inputs (labour, capital, raw materials, machinery, energy, etc. and their availability).
- important cyclical, seasonal and other patterns;
- significance to the domestic economy and its position in the world wide industry;
- competitive strengths and weaknesses;
- overcapacity and undercapacity;
- regulatory factors (both domestic and international).

- définition de l'industrie
- les sous-secteurs importants de l'industrie
- brève description des principaux produits, processus, technologies et intrants (main-d'oeuvre, capital, matières premières, machinerie, énergie, etc. et leur disponibilité).
- importance des cycles, des saisons ou autres comportements
- signification pour l'économie nationale et sa position dans le monde
- forces et faiblesses en regard de la compétition
- production excédentaire et sous-capacité
- facteurs règlementaires (tant au niveau domestique qu'international).

[G] An assessment of the extent that the project proposal is complementary to the industry sector. The assessment could include elements such as:

[G] Une évaluation du degré de complémentarité du projet avec le secteur industriel. L'évaluation portera sur les points suivants:

- strategic considerations regarding Branch strategies and objectives;
- plant closures, acquisitions, expansions, etc. by the firm

- considérations d'ordre stratégique, par ex. stratégies et objectifs sectoriels de la Direction;
- fermetures, acquisitions ou agrandissements d'usines, etc.

in the past five years  
(where, when, why);

- previous DREE/ITC assistance (amount, timing, location and success of previous projects, if applicable);
- impact of other companies and competition (nature and extent of detrimental impact on other companies or on competition, and adverse reaction of other provinces);
- for innovation projects, the degree of technical risk and level of innovation involved.

[G] Other comments concerning:

- the Branch's general opinion, if any, of management;
- the reasonableness of overall market estimates and the company's ability to attain its forecast market share;
- the Branch's opinion, if any, of the applicant's technical expertise;
- legal or licensing restrictions;
- potential trade relations problems;
- conflict with active or potential DRIE-assisted projects in other areas, if known;
- knowledge of involvement of other government department(s) (e.g. Unsolicited Proposals, Investment Canada, NRC, etc.).

effectués par l'entreprise au cours des cinq dernières années (où, quand, pourquoi);

- aide déjà obtenue du MEER/MIC (montant, délai, location et succès de projets antérieurs, selon le cas)
- répercussions sur les autres sociétés et sur la concurrence (soit la nature et l'importance des répercussions préjudiciables sur les autres sociétés ou sur la concurrence, et les réactions négatives des autres provinces);
- pour les projets d'innovation le degré de risque technique et le niveau d'innovation impliqué.

[G] Autres observations concernant:

- l'opinion de la Direction, le cas échéant, sur la gestion de la compagnie;
- le réalisme des estimations générales relatives au marché et la capacité de la société d'acquérir la part de marché prévue;
- l'opinion de la Direction, le cas échéant, relativement aux compétences techniques du requérant;
- les restrictions d'ordre juridique ou les restrictions relatives aux licences;
- les problèmes éventuels au niveau des relations commerciales;
- les conflits avec les projets en cours ou les projets éventuels bénéficiant d'aide dans le cadre du PDIR dans d'autres régions;
- connaissance de la participation d'autres ministères (par ex. propositions spontanées, Investissement Canada, CNR, etc.).

[G] The Sector Branch is not expected to comment on:

- the extent of a project's net commercial and economic benefits;
- the applicant's ability to finance the project;
- the profitability of the project;
- reaction of labour or of province of origin;
- appropriateness of recommended level of assistance.

However, if the Sector Branch has a special knowledge in these areas, it may provide observations, as opposed to formal comments, to the project work-up office.

[G] La direction sectorielle n'est pas supposée formuler des observations sur les points suivants:

- l'importance des bénéfices commerciaux et économiques nets du projet;
- la capacité du requérant de financer le projet;
- la rentabilité du projet;
- la réaction du syndicat ou de la province d'origine;
- l'opportunité du niveau d'aide recommandé.

Cependant si la direction sectorielle a une expertise dans ces domaines, elle peut transmettre des observations par opposition à des commentaires formels au responsable de l'évaluation du projet.

### 3.3.3 Regional Consultation

[P] All cases handled centrally will have implications for one or more regions. For this reason consultation and liaison should be maintained between headquarters and the region(s). When a case is assigned to headquarters, the sector branch Director General will immediately arrange for the assignment of a case officer from each region that is affected by contacting the Executive Director(s).

[G] Since consultation will normally occur in every case, every submission should include a section incorporating the regional views. To minimize difficulties, regional comments should always be obtained in writing especially

### 3.3.3 Consultation régionale

[P] Toutes les demandes examinées par l'administration centrale entraîneront des répercussions sur une ou plusieurs régions. Pour cette raison des consultations et des rapports doivent être établis entre l'administration centrale et la(les) région(s). Quand une demande est assignée à l'administration centrale, le directeur général de la direction sectorielle prendra des dispositions pour nommer immédiatement un agent de chaque région touchée en communiquant avec le(s) directeur(s) exécutif(s) concernés.

[G] Puisqu'il y aura normalement toujours consultation, chaque demande comprendra une section où devront être présentés les points de vue des régions. En vue de minimiser les difficultés, on doit toujours obtenir les commentaires par écrit



where the submission involves Crown support in excess of \$500,000.

spécialement pour toutes les demandes d'aide de l'État supérieure à 500 000 \$.

[P] It is the responsibility of the Assistant Deputy Minister, Industry Marketing to ensure that comments are obtained from regions prior to the submission being sent for approval.

[P] Le SMA, Mise en valeur de l'industrie doit veiller à ce que tous les commentaires soient obtenus des régions avant de soumettre le cas pour approbation.

3.3.4 Consultation with Provincial Governments

3.3.4 Consultation avec les gouvernements provinciaux

[P] Frequently, cases assigned to headquarters units will involve a provincial government or government agency. Any consultation with these organizations must be done through the Regional Executive Director. Headquarters staff shall not deal directly with provinces without the written concurrence of the Regional Executive Director.

[P] Les demandes confiées à l'administration centrale touchent souvent un gouvernement provincial ou un organisme du gouvernement. Toute consultation avec ces organisations doit se faire par l'intermédiaire du directeur exécutif régional. Le personnel de l'administration centrale ne doit pas communiquer directement avec les provinces sans avoir obtenu au préalable l'approbation écrite du directeur exécutif régional.

3.3.5 Environmental Assessment and Review Process (EARP)

3.3.5 Processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement (PEEE)

[P] The approved Environmental Assessment and Review Process Guidelines Order makes all projects funded by DRIE subject to the Guidelines. Very few of the proposals in which we are involved are expected to result in a public review. However, the department does have a responsibility to screen every application to determine the project's potential environmental impact. The guidelines formalize a review that has essentially been undertaken for many years.

[P] En vertu du Décret sur les lignes directrices visant le processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement tous les projets financés par le MEIR doivent être conformes à ces lignes directrices. Peu de propositions dans lesquelles nous sommes impliqués devraient vraisemblablement faire l'objet d'un examen public. Cependant, le Ministère est chargé d'examiner toutes les demandes afin de déterminer les répercussions éventuelles de chacun des projets sur l'environnement. Ces lignes directrices ne font qu'officialiser un examen auquel nous procédons depuis bien des années.

To facilitate the screening of applications, we will be developing lists, satisfactory to FEARO, of project types identified through SIC codes. Upon completion of this activity, detailed procedures will be incorporated into the Administrative Directive Manual to comply with the Order. These procedures are to be followed in the interim.

Every project shall be screened for its potential adverse environmental impact and the file should clearly document the results of this screening. A project will fall into one of four different categories. Each will be handled as follows:

1. There is no environmental impact or there is insignificant environmental impact: The reasons for placing the project in this category shall be recorded on the file. The project can then proceed through the approval process.
2. There is adverse environmental impact that is mitigable: where an adverse impact can be remedied by known technology, the project can proceed subject to adequate conditions. A full explanation shall be placed on the file. Any letter of offer issued must contain provision for implementation of the mitigation.

Pour faciliter l'examen des demandes, nous dresserons des listes à la satisfaction du BFEED, énumérant les genres de projets identifiés par les codes de la classification type des industries (CTI). Une fois ces listes achevées, des procédures détaillées seront ajoutées dans le Manuel des directives administratives, conformément au Décret. Ces procédures doivent être suivies entre temps.

Chaque projet doit être examiné en vue de déterminer ses répercussions néfastes éventuelles sur l'environnement, et les résultats de cet examen doivent être clairement énoncés dans le dossier. Chaque projet fera partie de l'une des quatre catégories différentes qui seront traitées de la façon suivante:

1. Il n'y a aucune répercussion sur l'environnement ou il y a des répercussions négligeables sur l'environnement: Il faut indiquer, dans le dossier, pourquoi le projet s'inscrit dans cette catégorie. Le projet peut alors aller de l'avant selon le processus approuvé.
2. Il y a des répercussions néfastes sur l'environnement qui peuvent être atténuées: Lorsque les répercussions néfastes peuvent être atténuées par des techniques connues, le projet peut aller de l'avant sous réserve de conditions satisfaisantes. Le dossier doit comprendre toutes les explications nécessaires. Toute lettre d'offre émise doit inclure une disposition relative à la mise en application des techniques d'atténuation.

3. There is significant adverse environmental impact: Few projects are likely to fall in this category. Before proceeding with approval of such a project, the Minister of the Environment, through FEARO, must concur. A public hearing under the process may be instituted. You should refer a project in this category to FEARO at the earliest opportunity.

4. There is unacceptable adverse environmental impact: Proposals in this category should be rejected in their present form.

You should ensure that the underlined words of the selected category are inserted in the Interdepartmental Consultations section of the Project Summary form.

3. Il y a des répercussions très néfastes sur l'environnement: Peu de projets tomberont vraisemblablement dans cette catégorie. Avant d'approuver ce genre de projet, le ministre de l'Environnement doit intervenir par l'entremise du BFEEE. Une audience publique peut alors être tenue dans le cadre du processus. Vous devez transmettre les projets de cette catégorie au BFEEE dans les plus brefs délais.

4. Il y a des répercussions néfastes inacceptables sur l'environnement: Les propositions dans cette catégorie doivent être refusées dans leur forme actuelle.

Veillez vous assurer que les termes soulignés dans la catégorie choisie sont indiqués dans la partie de la formule du sommaire du projet intitulée Consultations interministérielles.

| 3.3.6 Consultation with Other Government Departments

[P] To avoid the possibility of conflict or overlap in program delivery, Regulation 31 contains a provision for consultation with the Canada Employment and Immigration Commission (CEIC) when a proposed project or activity is likely to be at least \$100,000 or at least 100 jobs are likely to be affected. Each Regional Office is expected to ensure that formal mechanisms are in place with CEIC to effect such consultation.

| 3.3.6 Consultations avec d'autres ministères

[P] Afin d'éviter la possibilité de conflit ou de dédoublement dans la prestation du programme, l'article 31 du Règlement prévoit la consultation avec le ministère Emploi et Immigration Canada lorsqu'un projet ou une activité proposée va représenter une aide gouvernementale d'au moins 100 000 \$ ou va affecter au moins 100 emplois. Chaque Bureau régional est responsable d'assurer la mise sur pied d'un mécanisme de consultation avec Emploi et Immigration Canada.



4. DECISION-MAKING PROCESS

4. PROCESSUS DE PRISE DE DECISION

4.1 Delegation of Authority

4.1 Délégation d'autorité

Authority for project decision-making under Departmental programs remains with the Minister, with certain levels of delegation to senior officials. A chart of the departmental delegated signing authority is attached as Appendix C of Part B.

Le ministre continue de prendre des décisions dans le cadre des programmes du ministère et il délèguera certains pouvoirs à des cadres supérieurs. Un tableau décrivant la délégation des pouvoirs de signature figurent à l'annexe C de la partie B.

a) Cases up to \$50,000 in (Crown Support)

a) Projets jusqu'à 50 000 \$ (d'aide gouvernementale)

[P] The Minister has delegated authority to Directors subject to certain exceptions noted in the following paragraph 4.1.1, for approval of all cases where Crown support to the project does not exceed \$50,000.

[P] Le ministre a délégué aux directeurs le pouvoir d'approuver tous les projets où l'aide gouvernementale ne dépasse pas 50 000 \$. Ce pouvoir est toutefois sujet à certaines exceptions énoncées au paragraphe 4.1.1 ci-dessous.

b) Cases up to \$250,000 (in Crown Support) in Ontario and Quebec

b) Projets jusqu'à 250 000 \$ (d'aide gouvernementale) en Ontario et au Québec

[P] The Minister has delegated authority to the Regional Directors General subject to certain exceptions noted in following paragraph 4.1.1, for approval of all cases where Crown support to the project does not exceed \$250,000.

[P] Le ministre a délégué aux directeurs généraux régionaux le pouvoir d'approuver tous les projets où l'aide gouvernementale ne dépasse pas 250 000 \$. Ce pouvoir est toutefois sujet à certaines exceptions énoncées au paragraphe 4.1.1 ci-dessous.

c) Cases up to \$250,000 (in Crown Support)

c) Projets jusqu'à 250 000 \$ (d'aide gouvernementale)

[P] The Minister has delegated the authority to the Regional Executive Directors for approval of all cases where Crown support is up to \$250,000.

[P] Le ministre a délégué aux directeurs exécutifs régionaux le pouvoir d'approuver tous les projets où l'aide gouvernementale ne dépasse pas 250 000 \$.

[G] Delegated authority to Regional Executive Directors for cases involving Crown support up to

[G] La délégation du pouvoir aux directeurs exécutifs régionaux en ce qui concerne les projets com-

\$250,000 is also subject to certain exceptions noted in following paragraph 4.1.1.

portant une aide gouvernementale ne dépassant pas 250 000 \$ est également sujet à certaines exceptions expliquées au paragraphe 4.1.1 ci-dessous.

d) Cases between \$250,000 and \$1 million (in Crown Support)

d) Projets entre 250 000 \$ et 1 \$ million (d'aide gouvernementale)

[P] The decision authority for all cases with Crown support between \$250,000 and \$1 million rests with the Minister of State for Small Businesses and Tourism.

[P] Il appartient au ministre d'État aux petites entreprises et tourisme de prendre toutes les décisions pour les projets dont l'aide gouvernementale se situe entre 250 000 \$ et 1 \$ million.

A Project Summary Form (See Appendix A to section C2) will be forwarded to the Program Affairs Branch which will present it to the Minister.

Une formule de Sommaire de projet (voir annexe A de cette partie C2) sera à la Direction des programmes qui les présentera au ministre.

e) Cases \$1 million and over (in Crown Support)

e) Cas de plus de 1 million \$ (d'aide de l'Etat)

[P] For contributions of \$1,000,000 or more or for any loan guarantee, a Project Summary Form will be forwarded to the Program Affairs Branch for review and submission to the Departmental Internal Board. (See in Part B Appendix E - DRIE Internal Board - Terms of Reference.)

[P] Pour les contributions de plus de 1 000 000 \$ ou pour les garanties de prêt, une formule Sommaire de projet sera envoyé à la direction Direction générale des programmes qui les examinera et les distribuera à la Commission interne du MEIR. (Voir partie B, annexe E - Mandat de la Commission interne du MEIR.)

[P] The Minister will approve all such cases up to \$10 million in Crown support.

[P] Le ministre approuvera tous ces cas jusqu'à 10 millions de \$ d'aide de l'Etat.

f) Cases in excess of \$10 million (in Crown Support)

f) Projets dépassant 10 \$ millions (d'aide gouvernementale)

[TB] Cases involving Crown support between \$10 million and \$20 million must be approved by the Treasury Board. Cases involving in excess of \$20 million Crown support must be referred

[CT] Les projets comportant une aide gouvernementale entre 10 millions et 20 \$ millions doivent être approuvés par le Conseil du Trésor. Les projets impliquant une aide gouvernementale dépassant

to the Cabinet Committee on Economic and Regional Development (CCERD) for approval.

20 \$ millions doivent être acheminés au Comité du Cabinet chargé du développement économique et régional (CCDER) pour approbation.

[G] Proposed submissions to Treasury Board should accompany the recommendation to the Minister. Delays can therefore be minimized.

[G] Toutes les soumissions proposées au Conseil du Trésor doivent accompagner la recommandation au ministre. Les délais peuvent ainsi être minimisés.

[G] In exceptional circumstances, the Minister may refer particularly sensitive projects to the Cabinet Committee for Economic and Regional Development for their comments and advice prior to his decision.

[G] Dans des circonstances exceptionnelles, le ministre peut soumettre des projets particulièrement délicats au Comité du Cabinet chargé du développement économique et régional afin d'obtenir des commentaires et des conseils avant de prendre sa décision.

The responsibility centre that initially recommended the case is tasked with supporting the Minister's decision.

Le Centre de responsabilité qui a fait la recommandation, a pour tâche d'appuyer la décision du ministre.

#### 4.1.1 Exceptions

#### 4.1.1 Exceptions

As noted in sections 4.1 a), 4.1 b), and 4.1 c) the exceptions to the delegation of authority are:

Tel qu'indiqué aux sections 4.1 a), 4.1 b), et 4.1 c), les exceptions à la délégation d'autorité sont:

a) Any project, regardless of size, may be subject to Ministerial approval at the discretion of the Minister. (Refer to Annex 1 of this section for "Procedures for Ministerial Case Inquiries.")

a) N'importe quel projet, sans égard à sa taille, est assujéti à l'approbation ministérielle à la discrétion du ministre. (Voir Annexe 1 de cette section pour "Procédure relative aux demandes d'information ministérielles sur les projets de programmes.")

[A] b) All loan guarantee projects will be approved by the Minister who must obtain concurrence from the Minister of Finance.

[A] b) Tous les projets comportant une garantie de prêt seront approuvés par le ministre qui devra obtenir l'accord du ministre des Finances.

[P] c) All participation loans will be approved by the Minister.

[P] c) Tous les prêts participant doivent être approuvés par le ministre.

[P] d) In relocation cases where layoffs are expected to occur or there will be a replacement of employees, or if the relocation is to a different municipality or tier group the Minister of State for Small Businesses and Tourism will approve the project.

[P] d) Dans les situations de relocalisation, où il y a possibilité de mise à pied, de déplacement des employés ou de relocalisation dans une autre municipalité ou groupe, le ministre d'État aux petites entreprises et tourisme approuvera le projet.

4.2 Rejections

4,2 Refus

[P] Two categories of rejections have been identified:

[P] Deux catégories de refus ont été identifiées:

a) If the decision is made on the basis of non-eligibility of the project or activity, managers have the authority to reject any application irrespective of the size of the project. Examples of this would be a project which does not meet the definition of "commercial operation" or a project for establishment in Tier I.

a) Si la décision est basée sur le fait que l'entreprise ou l'activité n'est pas admissible, les administrateurs ont l'autorité de refuser les demandes quel que soit le montant impliqué. A titre d'exemples: une entreprise qui ne rencontre pas les normes de la définition d'"affaire commerciale" ou un projet de mise sur pied d'un nouvel établissement dans le groupe I.

b) For decisions which are discretionary, such as a rejection for non-viability or lack of economic benefit, the Minister has delegated rejection authority to Directors for any project up to \$50,000, including those for which he has reserved approval authority. Regional Executive Directors and Director Generals in Ontario and Quebec and sector branches have been delegated the authority to reject projects from \$50,001 up to \$1,000,000. In addition, no rejection decision will be made beyond the level of the Minister (i.e. no rejections should be forwarded to the Treasury Board or to CCERD).

b) Pour les décisions qui sont discrétionnaires, comme dans le cas d'un refus pour non-viabilité ou absence de retombées économiques, le ministre a délégué l'autorité de refus aux directeurs pour tout projet jusqu'à 50 000 \$, y compris ceux pour lesquels il s'est réservé l'approbation. Les directeurs executifs régionaux et les directeurs généraux en Ontario et au Québec et aux directions sectorielles ont reçu l'autorité déléguée pour rejeter les projets de 50,001 \$ à 1 000 000 \$. En outre, aucune décision de rejeter un projet ne sera faite au-delà du niveau du ministre (c'est-à-dire aucun refus ne sera transmis au Conseil du Trésor ou au CCDER).



4.3 Encumbrance of Funds

An encumbrance of funds is made for each project as part of the assessment process. Cash flow information should be entered in the corporate data base (i.e. project has attained Status 102 in PRISM) before approval is sought for a project. The availability of funds should be confirmed prior to the applicant being informed of project approval to ensure that sufficient funds are available to allow the contracting of the project.

4.4 Letters of Intention to Applicants

[P] Letters of intention or letters of notification to applicants are not to be used. Such letters would constitute a legal commitment to applicants prior to the issuance of a formal letter of offer.

[P] All the required authorizations must first be obtained, including certification under Section 25 of the Financial Administration Act, and then issuance of a formal letter of offer should take place. The letter of offer shall therefore constitute the only way to inform applicants of the department's decision.

4.5 Letters of Notification to MPs

[P] Submissions to the Programs Secretariat for project approval under the authority of Minister de Cotret shall include a letter of notification addressed to the Member of Parliament for the electoral district in which the project is to be located.

4.3 Engagement des fonds

L'engagement des fonds est fait pour chaque projet dans le contexte du processus d'évaluation. Les prévisions des déboursés doivent être entrées dans le système de données (i.e. projets ayant atteint le statut 102 dans SIRAP) avant que l'approbation du projet soit demandée. La disponibilité des fonds devrait être confirmée avant que le requérant ne soit informé de l'approbation de son projet afin d'assurer qu'il y a suffisamment de fonds disponibles pour permettre la signature du contrat.

4.4. Lettres d'intention aux requérants

[P] Les lettres d'intention ou les lettres notificatives aux requérants ne doivent pas utiliser. Telles lettres engageraient légalement le ministère aux requérants avant l'émission d'une lettre d'offre formelle.

[P] Nous devons donc attendre d'avoir en main toutes les autorisations requises, incluant la certification en vertu de l'article 25 de la Loi sur l'administration financière et, alors seulement, émettre une lettre d'offre formelle. La lettre d'offre doit donc constituer l'unique façon d'informer les requérants de la décision du ministère.

4.5 Lettres de notification au MP

[P] Les soumissions au Secrétariat des programmes pour l'approbation par Ministre de Cotret des projets devront inclure une lettre de notification au membre du parlement de la circonscription électorale où le projet sera situé.

[G] The Programs Secretariat will ensure that letters of notification are routed to the minister's Chief of Staff for signing at the time of project approval.

See Annex 2 for draft letters of notification. Responsibility Centres will ensure that data outlined in the text of the letters are correct.

#### 4.6 Subsumed Programs

[P] Under subsumed programs, the delegation of authority will be the same as for IRDP, subject to the following exceptions:

- a) all loan insurance applications and substantive amendments to outstanding loan insurance offers are to be approved by the Minister;
- b) projects under subsumed programs in excess of \$250,000 Crown support are to be approved by the Minister if IRDP sharing ratio is exceeded. For RDIA projects for establishment located in Tier Group I, a maximum sharing ratio of 25% of approved capital costs will be used as a guideline for this purpose;
- c) for RDIA, existing delegation of authorities will continue. For MSA and MISA, Orders in Council will continue to be required. IAP cases will be the responsibility of the Office of Industrial Innovation with the exception of the administration of agreements with universities concerning the microelectronics centres.

[G] Le Secrétariat des programmes s'assurera que les lettres de notification acheminées au Chef de Cabinet du ministre pour signature au moment de l'approbation du projet.

Vous trouverez dans annexe 2 les lettres de notification. Les centres de responsabilités s'assureront que les données du texte des lettres sont exactes.

#### 4.6 Programmes intégrés

[P] Pour tous les programmes intégrés au PDIR, la délégation d'autorité demeure la même qu'en vertu du PDIR sauf pour les cas d'exceptions suivants:

- a) toutes les demandes d'assurance prêt et toutes les modifications importantes aux offres d'assurance prêt en vigueur doivent être approuvées par le ministre;
- b) les projets en vertu des programmes intégrés et dont l'aide gouvernementale dépasse les 250 000 \$ doivent être approuvés par le ministre si le ratio de partage offert excède celui du PDIR. Pour les projets LSDR relatifs à une mise sur pied située dans un groupe I, le montant maximum d'aide ne devra pas excéder 25% des coûts en immobilisation pour les fins de cette ligne directrice;
- c) pour les cas sous la LSDR, la délégation d'autorité en place demeure inchangée. Pour les cas sous la ZSM et la Z.S. des Iles-de-la-Madeleine, les décrets demeurent nécessaires. Les projets en vertu du PAE seront la responsabilité du Bureau de l'innovation à l'exception de la gestion des contrats avec les universités concernant les centres de micro-électronique.

PROCEDURES FOR MINISTERIAL CASE INQUIRIES

INTRODUCTION

1. As indicated by the Minister in the context of his Policy on Decentralization and Delegation of Authority, "whenever he, Minister Valcourt or any of their staff wish to inquire or to make comments on a project, that project will be noted as being subject to Ministerial approval regardless of its size".

PROCEDURES

2. Nature of Inquiries

- 2.1 "Ministerial Case Inquiries" are to include all cases for which an inquiry is made by one of our Ministers or any of their staff. As soon as an inquiry is made on a project, this project thus becomes subject to Ministerial approval, without exception.
- 2.2 Such "Ministerial Case Inquiries", which do not have to be made in writing, may be made directly to the Responsibility Centre or routed through Program Affairs Branch (PAB). Ministerial Case Inquiries received by PAB will be passed to the appropriate Responsibility Centre and will be identified as such. If the Inquiry is received by the Responsibility Centre directly, the Programs Secretariat must be advised on each case (see 6.1 i below).

3. Information/Documents Provided to Ministers

- 3.1 For all "Ministerial Case Inquiries" the recommendation will be forwarded to the Minister following completion of the evaluation; the Project Summary Form is to be provided as per current practices and a covering memorandum (sample attached as Appendix 'A') should identify the source of the inquiry and the fact that it is in response to a "Ministerial Case Inquiry".

4. Routing of Information/Documents

- 4.1 In all cases the information and/or pertinent documents provided in response to "Ministerial Case Inquiries" is to be routed to the Ministers' Offices via the Programs Secretariat, Program Affairs Branch.

5. Communication of Ministers' Decision

- 5.1 In all cases, once a project has been submitted to the Minister, as in 3.1, the decision will be communicated to the Responsibility Centre in the usual manner by the signing of the Project Summary Form.

## 6. Monitoring

6.1 On the direction of the Deputy Minister, the Program Affairs Branch will monitor this process and will provide the Deputy Minister and the Ministers with a weekly status report on such inquiries. Responsibility Centres will also be provided with weekly reports on the status of their cases under consideration by Ministers. To that end, each Responsibility Centre must strictly adhere to the following:

- i) immediately following the receipt of a "Ministerial Case Inquiry", a notice, using the form attached as Appendix 'B', is to be sent to the Programs Secretariat; and
- ii) all information/documents provided in response to "Ministerial Case Inquiries" are to be routed to the Ministers' Offices via the Programs Secretariat.

## 7. Information

7.1 Questions pertaining to this procedure should be directed to Programs Secretariat, 954-5517, attention A. St-Pierre.

SAMPLE MEMO (APPROVAL) FOR  
CASES WHERE THE RECOMMENDED  
CONTRIBUTION IS OVER  
\$1,000,000

CONFIDENTIAL

Memorandum to the Honourable Sinclair Stevens

cc: The Honourable André Bissonnette  
cc: The Honourable Thomas M. McMillan

SUBJECT : (Name of the Applicant/Project Number)  
(Name of the Program)  
(Type of Assistance)  
(Name of Program Element or Type of Project)

PURPOSE : To obtain your approval to offer a contribution  
of \$ \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_ % of eligible costs of  
\$ \_\_\_\_\_) to the subject applicant. The  
Project Summary containing the highlights of  
the proposal is attached.

ACTION REQUIRED: Your signature.

BACKGROUND : (When applicable, add a paragraph in the  
"background" section to reflect project  
sensitivity).

RECOMMENDATION : It is recommended that the contribution  
requested under (Program Name) be authorized.

\_\_\_\_\_  
Executive Director  
(Region)

\_\_\_\_\_  
Associate Deputy Minister

\_\_\_\_\_  
APPROVED BY MINISTER  
(Name of Applicant)  
(Program Name)  
Amount Approved (\$ \_\_\_\_\_)

\_\_\_\_\_  
Date

MINISTER'S COMMENTS:

REV: 29/04/85

MEMO EXEMPLE (APPROBATION)  
POUR LES CAS DONT LA  
CONTRIBUTION RECOMMANDÉE EST  
SUPÉRIEURE A \$1,000,000

CONFIDENTIEL

Mémemorandum à l'honorable Sinclair Stevens

cc: L'honorable André Bissonnette  
L'honorable Thomas M. McMillan

SUJET: (Nom du requérant/Numéro du projet)  
(Nom du programme)  
(Type d'aide)  
(Nom de l'élément ou type du projet)

BUT: Obtenir votre autorisation d'offrir une  
contribution de \$ \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ % des  
coûts admissibles de \$ \_\_\_\_\_) au  
requérant en titre. Un Sommaire du projet  
contenant les détails importants de la  
proposition apparaît en annexe.

ACTION DEMANDÉE: Votre signature.

HISTORIQUE: (Si applicable, ajouter un paragraphe dans la  
section "Contexte" pour refléter la  
sensibilité du projet).

RECOMMANDATION: Il est recommandé qu'une contribution soit  
autorisée sous le (nom du programme)

\_\_\_\_\_  
Directeur exécutif  
(Région)

\_\_\_\_\_  
Sous-ministre associé

\_\_\_\_\_  
APPROUVÉ PAR LE MINISTRE  
(Nom du requérant)  
Contribution approuvée (\$ \_\_\_\_\_)  
en vertu du (nom du programme)

\_\_\_\_\_  
Date

COMMENTAIRES DU MINISTRE:

REV: 29/04/85  
SAMPLE MEMO (REJECTION) FOR  
CASES WHERE THE MAXIMUM  
POSSIBLE CONTRIBUTION WOULD  
BE BETWEEN \$500,001 and \$1,000,000

CONFIDENTIAL

Memorandum to the Honourable André Bissonnette

cc: The Honourable Sinclair Stevens  
cc: The Honourable Thomas M. McMillan

SUBJECT : (Name of the Applicant/Project Number)  
(Name of the Program)  
(Rejection)  
(Name of Element or Type of Project)

PURPOSE : To obtain your approval to reject the  
subject applicant's request for a  
project entailing eligible costs of  
\$\_\_\_\_\_ (maximum potential  
contribution being \$\_\_\_\_\_ or \_\_\_\_\_%).  
The Project Summary containing the  
highlights of the proposal is  
attached..

ACTION REQUIRED: Your signature.

BACKGROUND : (When applicable, add a paragraph in the  
"background" section to reflect  
project sensitivity).

RECOMMENDATION : It is recommended that the application  
for a contribution under (Program Name)  
be rejected.

\_\_\_\_\_  
Executive Director  
(Region)

\_\_\_\_\_  
APPROVED BY MINISTER  
(Name of Applicant)  
(Program Name) Rejection

\_\_\_\_\_  
Date

MINISTER'S COMMENTS:

REV: 29/04/85  
MEMO EXEMPLE (REJET) POUR  
LES CAS DONT LA  
CONTRIBUTION MAXIMALE  
POSSIBLE SERAIT  
ENTRE \$500,001 ET 1,000,000

CONFIDENTIEL

Mémemorandum à l'honorable André Bissonnette

cc: L'honorable Sinclair Stevens  
L'honorable Thomas M. McMillan

SUJET: (Nom du requérant/Numéro du projet)  
(Nom du programme)  
(Rejet)  
(Nom de l'élément ou type du projet)

BUT: Obtenir votre autorisation de rejeter la  
demande présentée par le requérant en titre  
pour un projet impliquant une contribution  
de \$ \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ % des coûts  
admissibles de \$ \_\_\_\_\_). Un sommaire  
du projet contenant les détails importants  
de la proposition apparaît en annexe.

ACTION DEMANDÉE: Votre signature.

HISTORIQUE: (Si applicable, ajouter un paragraphe dans la  
section "Contexte" pour refléter la  
sensibilité du projet).

RECOMMANDATION: Il est recommandé que la demande faite sous  
le (nom du programme) soit rejetée.

\_\_\_\_\_  
Directeur exécutif  
(Région)

\_\_\_\_\_  
APPROUVÉ PAR LE MINISTRE  
(Nom du requérant)  
Rejet (nom du programme)

\_\_\_\_\_  
Date

COMMENTAIRES DU MINISTRE:



REV: 29/04/85  
SAMPLE MEMO (REJECTION) FOR  
CASES WHERE THE MAXIMUM  
POSSIBLE CONTRIBUTION WOULD  
BE OVER \$1,000,000

CONFIDENTIAL ,

Memorandum to the Honourable Sinclair Stevens

cc: The Honourable André Bissonnette  
cc: The Honourable Thomas M. McMillan

SUBJECT : (Name of the Applicant/Project Number)  
(Name of the Program)  
(Rejection)  
(Name of Program Element or Type of Project)

PURPOSE : To obtain your approval to reject the subject applicant's request for a project entailing eligible costs of \$\_\_\_\_\_ (maximum potential contribution being \$\_\_\_\_\_ or \_\_\_\_\_%). The Project Summary containing the highlights of the proposal is attached.

ACTION REQUIRED: Your signature.

BACKGROUND : (When applicable, add a paragraph in the "background" section to reflect project sensitivity).

RECOMMENDATION : It is recommended that the application for a contribution under (Program Name) be rejected.

\_\_\_\_\_  
Executive Director  
(Region)

\_\_\_\_\_  
Associate Deputy Minister

\_\_\_\_\_  
APPROVED BY MINISTER  
(Name of Applicant)  
(Program Name) Rejection

\_\_\_\_\_  
Date

MINISTER'S COMMENTS:

REV: 29/04/85  
MEMO EXEMPLE (REJET) POUR  
LES CAS DONT LA CONTRIBUTION  
MAXIMALE POSSIBLE SERAIT  
SUPÉRIEURE A 1,000,000

CONFIDENTIEL

Mémemorandum à l'honorable Sinclair Stevens

cc: L'honorable André Bissonnette  
L'honorable Thomas M. McMillan

SUJET: (Nom du requérant/Numéro du Projet)  
(Nom du programme)  
(Rejet)  
(Nom de l'élément ou type du projet)

BUT: Obtenir votre autorisation de rejeter la  
demande présentée par le requérant en titre  
pour un projet impliquant une contribution  
de \$ \_\_\_\_\_ ( \_\_\_\_\_ % des coûts  
admissibles de \$ \_\_\_\_\_). Un Sommaire  
du projet contenant les détails importants  
de la proposition apparaît en annexe.

ACTION DEMANDÉE: Votre signature.

HISTORIQUE: (Si applicable, ajouter un paragraphe dans  
la section "Contexte" pour refléter la  
sensibilité du projet).

RECOMMANDATION: Il est recommandé que la demande faite sous  
le (nom du programme) soit rejetée.

\_\_\_\_\_  
Directeur exécutif  
(Région)

\_\_\_\_\_  
Sous-ministre associé

\_\_\_\_\_  
APPROUVÉ PAR LE MINISTRE  
(Nom du requérant)  
Rejet (Nom du programme)

\_\_\_\_\_  
Date

COMMENTAIRES DU MINISTRE:



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

(REV: 29/01/88)

Regional Industrial  
Expansion

Expansion industrielle  
régionale

Ottawa, Canada  
K1A 0H5

Appendix 'A'

SAMPLE MEMO  
FOR MINISTERIAL CASE INQUIRIES

Your file    Votre référence

Our file    Notre référence

Memorandum to the Honourable Robert R. de Cotret

c.c. The Honourable Bernard Valcourt

SUBJECT:

MINISTERIAL CASE INQUIRY (Name of the Applicant/  
Project Number) (Name of Program) (Type of Assistance)

PURPOSE:

To obtain your approval to (offer a \_\_\_\_\_ of  
\$ \_\_\_\_\_ to the subject applicant) or (reject the subject applicant's  
request). The Project Summary Form containing the highlights of the  
proposal is attached.

This recommendation is submitted to you in response to  
a Ministerial Case Inquiry received from (Name of Minister's assistant)  
on (date).

ACTION REQUIRED:

Your signature.

BACKGROUND:

(When applicable, add a paragraph in the "background"  
section to reflect project sensitivity).

\_\_\_\_\_  
Regional Executive Director  
(Region)

Canada

MINISTERIAL CASE INQUIRY

Name of applicant: \_\_\_\_\_

Location of project - City: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

Project number: \_\_\_\_\_ Program: \_\_\_\_\_

Requested by: \_\_\_\_\_ (Minister's staff) \_\_\_\_\_ (Date) Minister de Cotret's office

Minister Valcourt's office

R.C. Contact: \_\_\_\_\_ Telephone: \_\_\_\_\_

Estimated completion date of evaluation: \_\_\_\_\_

Note:

This Information Sheet should be completed as soon as a Ministerial Case Inquiry is received and communicated immediately via Facsimile (952-2635), to the Programs Secretariat, Program Affairs Branch, DRIE Ottawa, 8th floor East (HPAB), Attention, A. St-Pierre.

MINISTERIAL CASE INQUIRY

Name of applicant: \_\_\_\_\_

Location of project - City: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

Project number: \_\_\_\_\_ Program: \_\_\_\_\_

Requested by: \_\_\_\_\_ (Minister's staff) \_\_\_\_\_ (Date) Minister Côté's office

Minister Valcourt's office

R.C. Contact: \_\_\_\_\_ Telephone: \_\_\_\_\_

This case is to be:

a) Submitted to the Minister for approval once the evaluation is complete.

Estimated date of completion: \_\_\_\_\_

b) Reviewed by the Minister prior to the completion of the evaluation. A copy of the application and of the pertinent documents are to be submitted for his review immediately.

Documents attached:

or

To be submitted on: \_\_\_\_\_ (Date)

**Note:**

This Information Sheet should be completed as soon as a Ministerial Case Inquiry is received and communicated immediately via Facsimile (952-2635), to the Programs Secretariat, Program Affairs Branch, DRIE Ottawa, 8th floor East (HPAB), Attention, A. St-Pierre.

PROCÉDURE RELATIVE AUX DEMANDES D'INFORMATION MINISTÉRIELLES  
SUR LES PROJETS DE PROGRAMMES

INTRODUCTION

1. Comme l'a indiqué le Ministre dans le cadre de la politique sur la décentralisation et la délégation de pouvoirs, si MM. Valcourt, lui-même ou l'un de leurs adjoints désire obtenir des renseignements ou formuler des observations concernant un projet, ce dernier sera réputé assujéti à l'approbation du Ministre, quelle qu'en soit l'envergure.

PROCÉDURE

2. Nature des demandes

- 2.1 Les "demandes d'information ministérielles" doivent inclure toute demande concernant un projet de programmes faite par l'un de nos ministres ou l'un ou l'autre de leurs adjoints. Dès qu'une demande est formulée concernant un projet, ce projet devient de fait, sujet à approbation ministérielle et ce, sans exception.
- 2.2 Ces "demandes d'information ministérielles", qui ne doivent pas obligatoirement être présentées par écrit, peuvent être adressées directement au centre de responsabilité intéressé ou acheminées par l'intermédiaire de la Direction générale des programmes (DGP). Les demandes reçues par la DGP seront transmises au centre de responsabilité pertinent après avoir déterminé s'il s'agit d'une "demande d'information ministérielle". Lorsque la demande est reçue directement au centre de responsabilité, le Secrétariat des programmes doit être informé sur chaque cas (voir 6.1 i) ci-dessous).

3. Renseignements et documents fournis aux ministres

- 3.1 Pour toute "demande d'information ministérielle", une recommandation soit présentée au Ministre après l'achèvement de l'évaluation; le formulaire de sommaire de projet doit être rempli et transmis, comme c'est actuellement le cas, avec une note d'accompagnement (voir l'échantillon à l'appendice A) précisant le nom de l'auteur de la demande et indiquant que le projet est présenté dans le cadre d'une "demande d'information ministérielle".

4. Acheminement des renseignements et des documents

- 4.1 Dans tous les cas, les renseignements et les documents pertinents fournis dans le cadre d'une "demande d'information ministérielle" seront acheminés aux cabinets des Ministres par l'entremise du Secrétariat des programmes de la Direction générale des programmes.

5. Communication de la décision des Ministres

5.1 Dans tous les cas, une fois que le projet aura été présenté au Ministre, selon les dispositions de l'alinéa 3.1, sa décision sera divulguée de la manière habituelle au centre de responsabilité intéressé, au moyen d'un formulaire de sommaire de projet dûment signé.

6. Contrôle

6.1 A la demande du sous-ministre, la Direction générale des programmes contrôlera ce processus et remettra au sous-ministre et aux Ministres des rapports hebdomadaires portant sur les demandes qui leur ont été soumises. Les centres de responsabilité recevront également des rapports hebdomadaires portant sur l'état d'avancement des cas qu'ils ont présentés et qui font l'objet d'un examen par les Ministres. A cette fin, chaque centre de responsabilité doit rigoureusement respecter les modalités suivantes:

- i) dès la réception d'une "demande d'information ministérielle", un avis (voir l'appendice B) doit être envoyé au Secrétariat des programmes;
- ii) tous les renseignements et documents fournis dans le cadre d'une "demande d'information ministérielle" doivent être acheminés aux cabinets des Ministres par l'entremise du Secrétariat des programmes.

7. Information

7.1 Les questions relatives à cette procédure doivent être adressées au Secrétariat des programmes (954-5517), à l'attention de M. A. St-Pierre.



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

(REV: 29/01/88)

Regional Industrial  
Expansion

Expansion industrielle  
régionale

Appendice 'A'

Ottawa, Canada  
K1A 0H5

MEMO EXEMPLE  
POUR LES DEMANDES D'INFORMATION  
MINISTÉRIELLES

Your file . Votre référence

Our file . Notre référence

Mémemorandum à l'honorable Robert R. de Cotret

c.c. L'honorable Bernard Valcourt

SUJET:

DEMANDE D'INFORMATION MINISTÉRIELLE - PROJETS DE  
PROGRAMMES (Nom du requérant/Numéro du projet) (Nom du programme)  
(Type d'aide)

BUT:

Obtenir votre autorisation (d'offrir \_\_\_\_\_ de  
\$ \_\_\_\_\_ au requérant en titre) ou (de rejeter la demande présentée  
par le requérant). Un Sommaire du projet contenant les détails  
importants de la proposition apparaît en annexe.

Cette recommandation vous est soumise en réponse à une  
demande d'information ministérielle présentée par (Nom de l'adjoint(e))  
le (date).

ACTION DEMANDÉE:

Votre signature.

HISTORIQUE:

(Le cas échéant, ajouter un paragraphe dans la section  
"historique" pour refléter la sensibilité du projet).

\_\_\_\_\_  
Directeur exécutif  
(Région)

Canada



DEMANDE D'INFORMATION MINISTÉRIELLE - PROJETS DE PROGRAMMES

Nom du requérant: \_\_\_\_\_

Endroit du projet - ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

Numéro du projet: \_\_\_\_\_ Programme: \_\_\_\_\_

Demandeur: \_\_\_\_\_ Cabinet du ministre   
(adjoint ministériel) (Date) de Cotret

Cabinet du ministre   
Valcourt

Personne-ressource  
au centre de responsabilité: \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_

Date approximative d'achèvement de l'évaluation: \_\_\_\_\_

**Nota:**

Ce formulaire doit être rempli dès la réception d'une "demande d'information ministérielle" et être acheminé immédiatement par facsimilé (952-2635) au Secrétariat des programmes, Direction générale des programmes, MEIR-Ottawa, 8<sup>e</sup> étage est (HPAB), à l'attention de M. A. St-Pierre.

Appendice 'A'



Government of Canada

Gouvernement du Canada

Regional Industrial Expansion

Expansion industrielle régionale

Ottawa, Canada  
K1A 0H5

MEMO EXEMPLE  
POUR LES DEMANDES D'INFORMATION  
MINISTÉRIELLES -  
APRES QUE L'EVALUATION EST  
COMPLÉTÉE

Your file    Votre référence

Our file    Notre référence

Mémemorandum à l'honorable Michel Côté

c.c. L'honorable Bernard Valcourt

SUJET:

DEMANDE D'INFORMATION MINISTÉRIELLE - PROJETS DE  
PROGRAMMES (Nom du requérant/Numéro du projet) (Nom du programme)  
(Type d'aide)

BUT:

Obtenir votre autorisation (d'offrir \_\_\_\_\_ de  
\$ \_\_\_\_\_ au requérant en titre) ou (de rejeter la demande présentée  
par la requérant). Un Sommaire du projet contenant les détails  
importants de la proposition apparaît en annexe.

Cette recommandation vous est soumise en réponse à une  
demande d'information ministérielle présentée par (Nom de l'adjoint(e))  
le (date).

ACTION DEMANDÉE:

Votre signature.

HISTORIQUE:

(Si applicable, ajouter un paragraphe dans la section  
"Contexte" pour refléter la sensibilité du projet).

\_\_\_\_\_  
Directeur exécutif  
(Région)

\_\_\_\_\_  
APPROUVÉ PAR LE MINISTRE  
(Nom du requérant)  
(Nom du programme)  
(Contribution approuvée \$ \_\_\_\_\_) ou  
(Rejet)

\_\_\_\_\_  
Date



Government  
of Canada

Gouvernement  
du Canada

Regional Industrial  
Expansion

Expansion industrielle  
régionale

Ottawa, Canada  
K1A 0H5

MEMO EXEMPLE  
POUR LES DEMANDES D'INFORMATION  
MINISTÉLLES  
DOCUMENTS FOURNIS AU MINISTRE  
AVANT D'AVOIR COMPLÉTÉ L'ÉVALUATION

Your file    Votre référence

Our file    Notre référence

Mémemorandum à l'honorable Michel Côté

c.c. L'honorable Bernard Valcourt

SUJET:

DEMANDE D'INFORMATION MINISTÉRIELLE - PROJETS DE  
PROGRAMMES (Nom du requérant) (Numéro de projet) (Nom du programme)  
(Type d'aide)

BUT:

Vous fournir les documents suivants concernant la  
demande présentée par le requérant en titre:

- (liste des documents)

Ces documents vous sont soumis en réponse à une demande  
d'information ministérielle présentée par (Nom de l'adjoint(e)) le  
(date).

ACTION DEMANDÉE:

Vos commentaires.

HISTORIQUE:

Conformément aux procédures en vigueur concernant les  
demandes d'information ministérielle pour les projets de programmes, le  
projet ci-dessus mentionné est réputé assujéti à votre approbation.  
Nous attendrons donc de recevoir vos commentaires avant de finaliser ce  
dossier.

---

Directeur exécutif  
(Région)

COMMENTAIRES DU MINISTRE:

DEMANDE D'INFORMATION MINISTÉRIELLES - PROJETS DE PROGRAMMES

Nom du requérant: \_\_\_\_\_

Endroit du projet - ville: \_\_\_\_\_ Province: \_\_\_\_\_

Numéro du projet: \_\_\_\_\_ Programme: \_\_\_\_\_

Demandeur: \_\_\_\_\_ (adjoint ministériel) \_\_\_\_\_ (Date) Cabinet du ministre Côté

Cabinet du ministre Valcourt

Personne-ressource au centre de responsabilité: \_\_\_\_\_ Téléphone: \_\_\_\_\_

Ce cas doit être:

a) soumis à l'approbation du Ministre une fois l'évaluation complétée

Date approximative d'achèvement: \_\_\_\_\_

b) revu par le Ministre avant l'achèvement de l'évaluation.   
Une copie de la demande et les documents pertinents doivent être soumis immédiatement à l'attention du Ministre.

Documents joints:

ou

Seront présentés le: \_\_\_\_\_ (Date)

**Nota:**

Ce formulaire doit être rempli dès la réception d'une "demande d'information ministérielle" et être acheminé immédiatement par facsimilé (952-2635) au Secrétariat des programmes, Direction générale des programmes, MEIR-Ottawa, 8<sup>e</sup> étage est (HPAB), à l'attention de M. A. St-Pierre.

Office of the  
Minister of Regional  
Industrial Expansion



Cabinet du  
Ministre de l'Expansion  
industrielle régionale

Annex 2

Dear \_\_\_\_\_:

On behalf of the Honourable Robert R. de Cotret, this is to advise you that the Department of Regional Industrial Expansion has been authorized to respond to a request from \_\_\_\_\_ (name of applicant) for financial aid in support of \_\_\_\_\_ (brief description of project) to be located in your constituency.

A formal offer of assistance in the amount of \$ \_\_\_\_\_ will be extended in the near future. Thereafter, the applicant will have up to 90 days to accept or reject the offer. The Department must await formal acceptance by the applicant prior to making any public announcement regarding the project.

During this interim period, it is imperative that the proposed project be held in confidence and that proprietary information disclosed in trust by the applicant be observed. This precaution will also prevent possible embarrassment that could arise to you and the government should the applicant decide for any reason not to accept the offer following a premature announcement of the project.

Yours sincerely,

Tom Creary  
Chief of Staff

Office of the  
Minister of Regional  
Industrial Expansion



Cabinet du  
Ministre de l'Expansion  
industrielle régionale

Annexe 2

Cher \_\_\_\_\_,

Au nom de l'honorable Robert R. de Cotret, je désire vous informer que le ministère de l'Expansion industrielle régionale a été autorisé à répondre à une demande d'aide financière de \_\_\_\_\_ (nom du requérant), pour (brève description du projet) à être localisé dans votre circonscription.

Une offre de contribution sera émise prochainement en vertu du Programme de développement industriel et régional, au montant de \_\_\_\_\_ \$. Le requérant aura 90 jours à compter de la date de l'émission de la lettre pour accepter ou refuser l'offre. Le ministère doit attendre l'acceptation de cette offre par le requérant avant d'annoncer publiquement le projet.

Dans cet intervalle, il est essentiel que le droit du requérant à la confidentialité soit respecté en ne divulguant pas les informations que vous avez reçues. Cette mesure vous évitera, ainsi qu'au gouvernement, tout embarras possible pouvant découler, pour toute raison, du refus du requérant d'accepter l'offre du ministère.

Veillez recevoir, Monsieur/Madame, l'assurance de mes sentiments les meilleurs.

Le Chef de cabinet,

Tom Creary



5. INFORMING THE APPLICANT

- [R] The evaluation of a proposed project which does not meet the basic requirements of eligibility and/or viability would result in the rejection of an application for assistance.
- [P] Once a decision to reject the case has been reached and approved by the appropriate authority the applicant should be advised promptly by means of a letter of rejection (see Appendix A of this Section).
- [G] An application for assistance may be withdrawn either by the applicant or the Department. Usually the applicant withdraws his application because his plans changed. The Department withdraws an application by closing the file if there has been no follow-up by the applicant of his application. In all withdrawal cases, a confirmation letter is issued to the applicant.
- [G] If a decision is made to reject a project which involves a regionally or sectorally sensitive case, the responsibility manager will so advise his regional/ headquarters counterpart and give him 3 working days notice for input before advising the applicant. If a dispute arises between the Responsibility Centers, the Associate Deputy Minister will adjudicate.
- [P] Care should be taken to ensure that applicants are never informed of the identity of the person making the decision to decline an application. Refer to the Section on Confidentiality in Part B.

5. INFORMER LE REQUÉRANT

- [R] L'évaluation d'un projet proposé qui ne remplit pas les conditions de base d'admissibilité et/ou de rentabilité aboutit au rejet de la demande d'aide.
- [P] Lorsqu'il a été décidé de rejeter un projet et que cette décision a été approuvée par l'autorité appropriée, il faut rapidement envoyer au requérant une lettre de refus (voir l'annexe A de cette section).
- [G] Le requérant ou le ministère peut retirer une demande d'aide. Habituellement, le requérant retire sa demande parce qu'il a changé ses plans. Le ministère ferme le dossier d'un requérant lorsque ce dernier n'a pas donné suite à sa demande. Dans tous les cas, on fait parvenir une lettre de confirmation au requérant.
- [G] S'il a été décidé de rejeter un projet qui constitue un dossier délicat sur le plan régional ou sectoriel, le gestionnaire du Centre de responsabilités en informera son homologue du bureau régional ou central et lui donnera trois jours ouvrables avant d'avertir le requérant. S'il se présente un conflit entre les centres de responsabilités, le sous-ministre associé tranchera la question.
- [P] Il faut prendre les précautions nécessaires afin de s'assurer que les requérants n'apprennent jamais le nom de la personne ayant décidé de refuser une demande. Veuillez prendre note de la section sur le Caractère confidentiel de l'information à la partie B.



5.1 Informing the Applicant Unable to Meet Commercial Production Deadline of December 31, 1984

[P] Section 13 only applies to offers accepted by September 1, 1983, for RDIA cases that cannot meet the commercial production deadline of December 31, 1984. Any exception must receive the concurrence of the Minister.

[G] If the review of an RDIA case indicates that the commercial production deadline may not be met by December 31, 1984, the applicant should be informed in writing that he may opt, in writing, to transfer his offer to IRDP before December 29, 1983. After that date, the applicant no longer has the option to rollover his application/offer over and must meet the commercial production deadline of December 31, 1984 in order to be paid. There is no ministerial discretion in this respect after December 29, 1983.

[G] If the applicant decides, in writing, to transfer his offer to IRDP, the Standard Letter of Amendment of RDI offer to be transferred to IRDP when the applicant is unable to meet commercial production deadline of December 31, 1984 (see Appendix B of this Section) should be issued. The letter will serve as an amendment to the RDIA offer changing only the commercial production date. All other terms and conditions of the RDIA offer will remain the same, as will the basis for the calculation of the incentive and the control period.

[P] The Regional Executive Director has the signing authority for these transfers.

5.1 Informé le requérant incapable de respecter le délai de production commerciale du 31 décembre 1984

[P] L'article 13 s'applique uniquement aux offres acceptées avant le 1er septembre 1983 pour les cas de la LSDR qui ne peuvent respecter le délai de production commerciale du 31 décembre 1984. Toute exception doit être approuvée par le ministre.

[G] Si l'examen d'un cas du LSDR indique que le délai de production commerciale du 31 décembre 1984 ne sera pas respecté, le requérant doit être avisé par écrit, qu'il peut opter de transférer son offre au PDIR avant le 29 décembre 1983. Après cette date, le requérant ne peut plus choisir un transfert et doit respecter le délai de production commerciale du 31 décembre 1984 afin d'être payé. Il n'y a pas de discrétion ministérielle à cet égard après le 29 décembre 1983.

[G] Si le requérant décide, par écrit, de transférer son offre au PDIR, il faut lui envoyer la Lettre type modifiant l'offre présentée en vertu de la LSDR en vue de la transférer au PDIR si le requérant ne peut respecter le délai de production commerciale du 31 décembre 1984 (voir l'annexe B de la présente section). La lettre modifiera l'offre en vertu de la LSDR en ne changeant que la date de production commerciale. Toutes les autres modalités et conditions de l'offre de la LSDR demeurent inchangées de même que la façon de calculer la subvention et la période de contrôle. Le directeur exécutif régional a le pouvoir de signature nécessaire à ces transferts.

[G] Provided that the applicant has already opted for roll-over by the December 29, 1983 deadline, the Standard Letter of Amendment may be delayed until such time in 1984 when it becomes apparent that the commercial production date cannot be met.

[G] Si le requérant a déjà demandé le transfert avant la date limite du 29 décembre 1983, l'envoi de la Lettre type de modification peut être retardée jusqu'à ce qu'il devienne évident en 1984 que la date de production commerciale ne peut être respectée.

Standard Cover Letter To Applicant Advising Of Rejection Of Request For (1)  
REPAYABLE CONTRIBUTION or (2) CONTRIBUTION

\_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Attention: \_\_\_\_\_

Gentlemen:

INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)

With reference to your (undated) application for a contribution dated \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_, we regret to advise that after due consideration your  
request is declined.

(If the reasons for the declination/rejection are clearly regulatory, please  
state so at this point).

While this decision will be disappointing to your COMPANY at this time, your  
COMPANY may well have another project which could receive a more favourable  
response in the future.

For more details which led to this decision, please feel free to contact your  
Departmental Project Officer.

Yours truly,

Regional Executive Director

Lettre type que l'on enverra au requérant afin de l'informer du rejet de la  
demande de (1) CONTRIBUTION REMBOURSABLE ou (2) CONTRIBUTION

\_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

A l'attention de: \_\_\_\_\_

Monsieur, Madame, Mademoiselle,

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL

En ce qui concerne votre (sans date) demande de contribution datée du \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_, nous regrettons de vous informer qu'il nous faut après mûre  
réflexion, refuser votre demande.

(Si les raisons de ce refus se rapportent clairement à une question de  
règlements, veuillez les préciser dans ce paragraphe).

Nous comprenons la déception de votre COMPAGNIE, en ce moment; cependant, un  
autre projet de votre COMPAGNIE pourrait bien recevoir un accueil plus favorable  
dans l'avenir.

Pour de plus amples renseignements à ce sujet, n'hésitez pas à communiquer avec  
votre agent de projet au Ministère.

Veuillez agréer, Monsieur, Madame, Mademoiselle, l'expression de mes sentiments  
les meilleurs.

Directeur exécutif régional

5. Standard Letter of Amendment of RDI Offer to be Transferred to IRDP When Applicant is Unable to Meet Commercial Production Deadline of December 31, 1984

Date \_\_\_\_\_  
RDIA File No. \_\_\_\_\_  
IRDP File No. \_\_\_\_\_

Applicant \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Attention: \_\_\_\_\_

Dear Sir or Madam:

Re: \_\_\_\_\_ (project)  
\_\_\_\_\_ (location)

I acknowledge receipt of your letter dated \_\_\_\_\_ in which you request a transfer of your Regional Development Incentives Act (RDIA) offer dated \_\_\_\_\_ and accepted on \_\_\_\_\_ (date) to the Industrial and Regional Development Program (IRDP) pursuant to Section 13 of the Industrial and Regional Development Act.

The Minister of Regional Industrial Expansion offers to transfer your RDIA offer to IRDP with condition no. 3 changed to read as follows:

"3. The construction or installation of the fixed assets of the facility (must begin on or before/began approximately) \_\_\_\_\_ and the facility must be brought into commercial production on or before \_\_\_\_\_. Otherwise, on the respective date of non-compliance with either of these requirements, the Department may consider this offer withdrawn".

All other terms and conditions of the RDIA offer shall remain unchanged.

Signed acceptance of this offer of amendment, duly executed by an authorized officer, under corporate seal if applicable, must be received by this office within 30 days of the date of this letter in order to be effective.

For all future correspondence, please refer to your IRDP file number as indicated above.

Yours sincerely,

\_\_\_\_\_

The above amendment is hereby accepted.

\_\_\_\_\_  
Signature and title of authorized person

\_\_\_\_\_  
Date

(Corporate Seal)

5. Lettre type modifiant l'offre présentée en vertu de la LSDR en vue de la transférer au PDIR si le requérant ne peut respecter le délai de production commerciale du 31 décembre 1984

N° de dossier de la LSDR \_\_\_\_\_  
Date \_\_\_\_\_  
N° de dossier du PDIR \_\_\_\_\_

Requérant \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

A l'attention de: \_\_\_\_\_

Monsieur, Madame, Mademoiselle,

Objet: \_\_\_\_\_ (projet)  
\_\_\_\_\_ (emplacement)

J'accuse réception de votre lettre du \_\_\_\_\_ dans laquelle vous demandez de transférer au Programme de développement industriel et régional (PDIR) l'offre présentée en vertu de la Loi sur les subventions au développement régional (LSDR) le \_\_\_\_\_ et acceptée le \_\_\_\_\_, et ce, conformément à l'article 13 de la Loi sur le développement industriel et régional.

Le ministre de l'Expansion industrielle et régionale vous propose de transférer au PDIR l'offre présentée en vertu de la LSDR en modifiant la condition 3 afin qu'elle se lise comme suit:

"3. La construction ou l'aménagement des immobilisations de l'installation (doit commencer le, ou avant le/a débuté approximativement le) \_\_\_\_\_ et les installations doivent entrer en production commerciale le \_\_\_\_\_, ou avant. Si l'une ou l'autre de ces exigences n'est pas respectée à la date énoncée, le ministère pourra considérer son offre retirée".

Toutes les autres modalités et conditions de l'offre de la LSDR demeurent inchangées.

L'acceptation de cette offre de modification, dûment signée par un agent autorisé et accompagnée, s'il y a lieu, du sceau de la société doit être reçue par ce bureau dans les 30 jours de la date qui apparaît sur cette lettre afin d'entrer en vigueur.

Pour toute correspondance à venir, veuillez mentionner le numéro de dossier du PDIR, qui apparait ci-haut.

Veuillez agréer, Monsieur, Madame, Mademoiselle, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

---

---

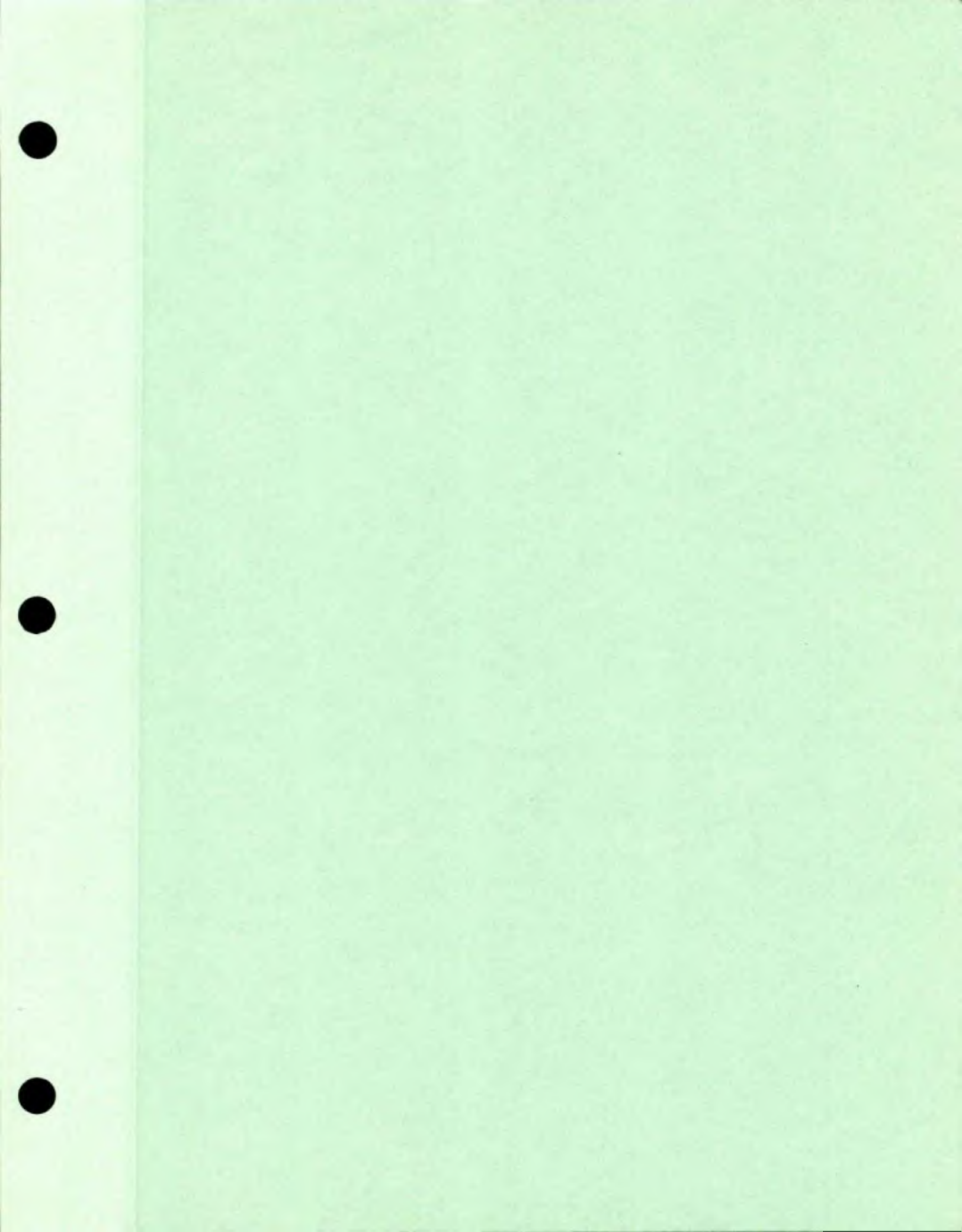
Par la présente, la modification proposée est acceptée.

\_\_\_\_\_  
Signature et titre de la personne autorisée

(Sceau de la société)

\_\_\_\_\_  
Date







6. LEGAL AGREEMENTS

6.1 General

[G] Once assistance has been authorized, the responsibility centre that worked-up the case is required to contract with the applicant. The contract is an accepted letter of offer for each program element and type of instrument. Each letter of offer contains the standard clauses and terms which are applicable to that type of assistance. While certain clauses may be omitted as dictated by the circumstances of the project, the standard wording and format should not be altered without reference to the Program Design and Policies Division. All regions have on diskettes the standard letters of offer for each element.

[P]

[G] A consolidated copy of the IRD Act and Regulations should be included with each letter of offer so that applicants know how certain words used in the letter of offer are defined. In the event that sufficient copies are not available a definitions sheet as shown in the Appendix to this section should be attached. This sheet groups the major definitions from the IRDP Regulations appearing in the standard letters of offer for establishment, expansion and modernization projects. These definitions are available on diskette in each region.

[G] The contract or letter of offer will be prepared in triplicate with one copy retained in the project file and the original and one copy sent to the applicant.

6. ACCORDS LÉGAUX

6.1 Généralités

[G] Une fois l'aide autorisée, le centre de responsabilité qui a examiné le cas doit s'engager par contrat avec le requérant. Le contrat est une lettre d'offre acceptée pour chaque élément du programme et chaque type d'instrument. Chaque lettre d'offre renferme les clauses et conditions habituelles s'appliquant à cette forme d'aide. Bien que certaines clauses peuvent être omises en fonction de circonstances particulières au projet, la formulation et la disposition habituelles ne doivent pas être modifiées sans consulter la Division de l'Élaboration et politiques des programmes. Chaque région a sur disquettes les lettres types d'offre pour chaque élément.

[P]

[G] Un exemplaire de la Loi et du Règlement doit être jointe à chaque lettre d'offre a fin que les requérants savent comment les termes utilisés dans les lettres d'offre sont définis. Dans le cas où il n'y a pas assez de copies, une feuille de définitions (Voir l'annexe de cette section), doit accompagner chaque lettre d'offre. Cette feuille regroupe les définitions des termes clés extraites du Règlement sur le développement industriel et régional, et utilisées dans les lettres d'offre concernant des projets de mise sur pied d'un nouvel établissement, d'agrandissement et de modernisation. Ces définitions sont disponibles sur disquettes dans toutes les régions.

[G] Le contrat ou la lettre d'offre sera préparé en triple exemplaires: un exemplaire sera placé dans le dossier et on enverra l'original et une copie au requérant.

[G] If the applicant has not responded to the contract/letter of offer within 90 days of its issuance, the offer automatically lapses.

[G] Si le requérant ne répond pas au contrat ou à la lettre d'offre dans les 90 jours, l'offre est automatiquement annulée.

[P] Extensions of the acceptance date beyond 90 days should not be allowed except in extraordinary circumstances and in accordance with the following guidelines:

[P] La prolongation du délai de 90 jours ne sera plus permise, sauf dans des circonstances extraordinaires conformément aux lignes directrices suivantes:

1. If an extension is requested by the applicant, a full assessment of the project should be undertaken in terms of:

1. Si un requérant demande une prolongation du délai d'acceptation, une évaluation complète du projet devra être entreprise pour déterminer:

a) whether the reason is within or beyond the control of the applicant;

a) si la raison du délai échappe au contrôle du requérant;

b) materiality or substance of the reason (is it important? is it real?); and

b) la substance de la raison invoquée (son importance, sa nature); et

c) the impact of the delay on the incrementality of the project and maintenance of Crown support.

c) l'impact du délai sur l'effet d'accroissement du projet et sur le maintien de l'aide gouvernementale.

2. Favourable consideration may only be given in exceptional circumstances. For example, a venture capitalist may take longer than expected in a situation where it can be demonstrated that no other source of funds can be tapped.

2. Seules des circonstances exceptionnelles peuvent justifier une recommandation favorable. Par exemple, un investisseur peut prendre plus de temps que prévu lorsqu'il est démontré qu'il ne peut obtenir les fonds de d'autres sources.

3. In all cases, a full documentation of the facts and case assessment following the request for extension will be required.

3. Dans tous les cas, une documentation complète ainsi qu'une évaluation du projet doivent faire suite à la demande du requérant.

4. Authority to approve extensions to acceptance deadlines will be vested at the Director General level.

4. L'autorisation d'approuver la prolongation de délais d'acceptation sera confiée aux directeurs généraux.

6.2 Consultation with Legal Services

[G] While regional offices can consult with local offices of the Department of Justice on case-specific matters occurring after contracting, HQ Legal Services should be consulted on all matters dealing with program legislation and standard agreements. Requests to HQ Legal Services should be routed through the Manager, Program Design and Policies Division.

6.3 Statement of Work

6.3.1 General

[G] The S of W is an essential part of every Letter of Offer. It is attached to and becomes an integral part of the agreement between the applicant and the department. It is that part of the contract which sets out the work that the applicant has agreed to perform and toward which the department is making its contribution. As such, it should be sufficiently detailed to allow meaningful verification at the time of payment that the work has been done as agreed. However, it should not be so specific that it prevents or hinders reasonable flexibility in the performance of the project without having to amend the contract. It should be written so that the intent is clear and disagreements in interpretation will not occur.

There are three different formats for the S of W according to the type of project being supported; capital cost projects; operating cost projects; and consulting studies projects. Each type will be different and instructions to

6.2 Consultations avec le Contentieux

[G] Les bureaux régionaux peuvent faire appel aux bureaux locaux du ministère de la Justice pour des problèmes particuliers à un cas donné qui surviennent une fois le contrat établi mais, le Contentieux de l'administration centrale doit être consulté pour toutes les questions ayant trait à la législation du programme et aux ententes types. Les demandes au Contentieux de l'administration centrale doivent être transmises par le gestionnaire, Division de l'Elaboration et politiques des programmes.

6.3 Devis descriptif

6.3.1 Généralités

[G] Le devis descriptif est une partie essentielle de toute lettre d'offre. Il est joint, à titre de partie intégrante, à la convention entre le requérant et le Ministère. C'est cette partie du contrat qui décrit les travaux que le requérant convient d'exécuter et auxquels contribue le Ministère. Comme telle, elle devrait fournir assez de détails pour permettre une vérification sérieuse, au moment du paiement, de l'exécution conforme des travaux. Cependant, elle ne devrait pas être rigoureuse au point de prévenir ou de gêner l'exécution raisonnablement souple du projet sans modification du contrat. Elle devrait être rédigée en vue d'en indiquer clairement l'intention et d'éviter les écarts d'interprétation.

Le devis descriptif peut prendre trois formes différentes selon le genre du projet pour lequel une aide est accordée: projets d'investissement; projets concernant des coûts d'exploitation; projets d'études d'experts-conseils. Chaque genre

aid in their completion will be found in the following Sections 6.3.2, 6.3.3 and 6.3.4. The instructions are designed to achieve some measure of consistency by establishing a minimum level of detail applicable to each type. The amount of detail above this minimum will be governed by the size of the project and the complexity of the work to be performed. The S of W may be as brief as one or two pages or may encompass many pages for complex projects. In general, dollar amounts should not be attached to individual items unless the final cost is known to be exactly that amount because, as part of the contract, they can be changed only by formal amendment. In many cases it may be preferable to have a separate cost summary which can be used for monitoring but which does not become part of the agreement. Similarly, names of manufacturers and suppliers (except major consultants and sub-contractors) and part or model numbers should not be specified. However, where the benefits to a Canadian supplier influence our decision to support a project, the name of that supplier should be specified.

### 6.3.2 Capital Projects

The Statement of Work must be sufficiently detailed to identify the products and/or process that will be manufactured or used in the facility. It should also identify the capacity of the equipment or plant and the other assets that will be acquired. However, the S of W should not be so detailed that the applicant is unable to make minor adjustments, such as the substitution of assets

sera différent et des instructions pertinentes sont fournies dans les Sections 6.3.2, 6.3.3 et 6.3.4 pour compléter les trois différents types de devis. Ces instructions visent à assurer une certaine conformité en établissant pour chaque type un niveau minimal de détails. Le nombre de détails au-dessus de ce minimum dépendra de l'envergure du projet et de la complexité du travail à exécuter. La longueur du devis peut varier: une page ou deux pour les projets simples, un plus grand nombre de pages pour les projets complexes. En général, les montants en dollars ne devraient pas figurer en face des postes individuels à moins qu'ils ne correspondent exactement au coût définitif tel qu'établi, étant donné que, faisant partie du contrat, ils ne peuvent être révisés qu'en vertu d'une modification officielle. Dans bien des cas, il vaudrait peut-être mieux dresser un résumé distinct des coûts qui peut servir au contrôle, mais qui ne fait pas partie de la convention. De même, il ne faudrait préciser ni les noms des fabricants et des fournisseurs (sauf les principaux experts-conseils et sous-traitants) ni les numéros de pièce ou de modèle. Cependant, lorsque les avantages d'un projet pour un fournisseur canadien influent sur notre décision de l'appuyer, il convient de préciser le nom du fournisseur.

### 6.3.2 Projets d'investissement

Le devis descriptif doit être assez détaillé pour identifier les produits qui seront fabriqués et (ou) les procédés qui seront utilisés dans l'usine. Il devrait aussi préciser la capacité des équipements ou de l'usine et les autres actifs à acquérir. Cependant, le devis descriptif ne devrait pas être détaillé au point où le requérant ne peut y apporter des révisions mineures, par exemple la substitution

to achieve the same objective, without requiring an amendment to the offer. The S of W should be structured along the following lines as a minimum. Examples of what a typical S of W might look like will be found in Annexes D and E to this Section 6.

#### Purpose

In one or two sentences, outline the objective of the project (i.e. establish/modernize/expand), identify the location, products to be manufactured, and the production capacities involved (either new capacity or changed capacity).

#### Timing

For longer term projects, it may be advisable to set out key milestones.

#### Assets

Buildings - For buildings that are being constructed or purchased, give the approximate size, materials of construction and location. Indicate if the building will be adjacent to an existing facility. For modernization projects, describe the modifications and/or additions to buildings to accommodate the project including dismantling or destruction of existing buildings.

Machinery and Equipment - For projects involving only a few items it may be appropriate to describe each piece in general terms. For other projects, the manufacturing process should be broken down into its component systems and the type of equipment to be used in each component described in a general manner.

d'éléments d'actifs permettant d'atteindre le même objectif sans entraîner une modification de l'offre. Le devis descriptif devrait, à tout le moins, être structuré selon les lignes directrices suivantes. Les annexes D et E de la Section 6 donnent des modèles de devis descriptifs.

#### But

En une ou deux phrases, indiquer l'objectif du projet (par exemple implantation/modernisation/ agrandissement), préciser le lieu, quels produits seront fabriqués et les capacités de production correspondantes (nouvelles ou modifiées).

#### Échéancier

Pour les projets à plus long terme, il serait peut-être bon d'indiquer les principaux jalons.

#### Actifs

Bâtiments - Pour les bâtiments, qu'ils soient construits ou acquis, indiquer la superficie approximative, les matériaux de construction et l'endroit. Indiquer si le bâtiment sera attenant à un établissement existant. Pour les projets de modernisation, décrire les modifications et(ou) ajouts aux bâtiments, y compris le démontage ou la démolition des bâtiments existants.

Machines et Équipements - Pour les projets ne comportant qu'un petit nombre d'éléments, il conviendrait peut-être de fournir une description générale de chaque pièce. Pour les autres projets, il convient de ventiler le procédé de fabrication pour en indiquer les étapes et de décrire en général le genre d'équipement qui sera utilisé à

The key here is to describe the function to be performed by the equipment to be acquired. For modernization projects, it may be appropriate to provide considerably more detail of the assets than for establishment/expansion projects.

Infrastructure - Describe the utilities, rail, road, water, sewer, electricity, etc. to be installed.

Non Production - Describe the non-productive areas to be constructed and equipped, e.g. parking lot, cafeteria, materials handling equipment, yard vehicles, etc.

Off-Site Assets - The description of off-site assets, if any, should be more detailed in order to explicitly identify every item. The location of such assets should also be given. (Refer to Section B Paragraph 9.3 for policy with respect to off-site assets.)

Other - Include any other facts which are pertinent to the completion of the project.

Reporting - It is useful to include the applicant's commitment for reporting on the progress of the project. It may also be appropriate to set out the type of information which will be necessary for project monitoring.

Note 1. For major projects detailed engineering proposals may be referenced in the S of W but care must be exercised to ensure that significant changes, if any, to those engineering proposals are on file or are also referenced directly in the S of W.

chaque étape. Il faut surtout décrire la fonction de l'équipement à acquérir. Pour les projets de modernisation, il conviendrait de fournir beaucoup plus de détails sur les actifs que dans le cas des projets d'établissement/agrandissement.

Infrastructure - Décrire les services publics à mettre en place: voies ferrées, routes, aqueducs, égouts, électricité etc.

Lieux non productifs - Décrire les lieux non productifs à aménager et équiper, par exemple les terrains de stationnement, cafétérias, équipements de manutention des matériaux, véhicules de chantier etc.

Eléments d'actifs hors site - La description des éléments d'actifs hors site, le cas échéant, devrait être plus détaillée afin de préciser chaque article. Il convient aussi d'indiquer la localisation de ces actifs. (Consulter la Section B, paragraphe 9.3, qui énonce la politique relative aux éléments d'actifs hors site).

Autres - Inclure tous les autres faits ayant trait à la réalisation du projet.

Rapports - Il est bon d'inclure l'engagement du requérant à faire rapport sur l'avancement du projet. Aussi conviendrait-il d'indiquer le genre d'information qui sera nécessaire à la surveillance.

Note 1. Pour les grands projets, les propositions détaillées établies par des ingénieurs peuvent être mentionnées dans le devis descriptif, mais il faut s'assurer que les modifications importantes, le cas échéant, sont au dossier ou qu'elles sont, elles aussi, mentionnées directement dans le devis.



Note 2. Whether a change in the project as compared to the S of W is a significant change or not is usually a matter of judgement. However, changes which increase or decrease the output from that originally identified; changes in the production process which may not affect output but could affect raw material usage, efficiency, etc; or substantial increase in costs may all be indicators that significant changes have been or will be involved. In such cases the agreement should be reviewed carefully to determine if an amendment should be made or even whether the offer should be withdrawn.

### 6.3.3 Operating Projects (Innovation)

The Statement of Work is used to specify the work to be performed, its conditions, and its timing. Care taken in the preparation of a S of W for innovation projects will not only provide the necessary tool for monitoring progress of the project but will also assist in assessing the merits of the innovation for the purpose of judging its eligibility for innovation support. It can normally be prepared in a short time by technical and/or managerial personnel of the applicant using information and documentation readily available in well-conceived projects. It should be worded clearly and concisely in terms agreed to by both the applicant and the department.

The S of W should, of course, be prepared by the applicant. In case of difficulty, when required, officers of the department can assist in its preparation. Local representatives of the National Research Council (NRC) may also be prepared to lend assistance. In

Note 2. L'importance d'un changement dans le projet par rapport au devis descriptif est, d'ordinaire, une question de jugement. Cependant, les changements qui accroissent ou réduisent la production par rapport au niveau établi au départ; les changements dans le procédé de production qui pourraient, même sans modifier la production, influencer sur l'utilisation des matières brutes, l'efficacité, etc.; ou une hausse substantielle des coûts constituent des indices de changements importants, déjà faits ou prévus. Dans ces cas, il convient d'examiner minutieusement la convention pour déterminer s'il faut la modifier ou même retirer l'offre.

### 6.3.3 Projets d'exploitation (innovation)

Le devis descriptif sert à préciser le travail à exécuter, ses conditions et les délais à respecter. S'il est soigneusement préparé, le devis pour les projets d'innovation non seulement fournira l'instrument nécessaire au contrôle de l'avancement du projet, mais aidera aussi à évaluer le bien-fondé de l'innovation afin de déterminer son admissibilité à l'aide à l'innovation. Normalement, le personnel technique et(ou) les gestionnaires du requérant peuvent préparer le devis rapidement en puisant aux informations et à la documentation faciles à trouver dans le cadre des projets bien conçus. Il convient de le rédiger de façon claire et concise en employant les termes convenus entre le requérant et le Ministère.

Le devis descriptif devrait, bien entendu, être préparé par le requérant. En cas de difficulté, au besoin, les agents du Ministère peuvent l'aider. Les représentants locaux du Conseil national de recherches (CNR) sont peut-être disposés, eux aussi, à lui venir en

preparing the S of W, it can be assumed that the reader will be reasonably familiar with the technology and terminology involved. Technical terms, common in the industry or engineering profession should be used where required, but the use of unidentified terminology and abbreviations that are private to the company should be avoided.

The most common type of operating cost project is that of innovation. Some microelectronic modernization projects will be of the innovation type as well. While these instructions are written on the basis of this type of project they may be adapted for other operating cost projects such as marketing.

The S of W should be prepared in accordance with the following format. Samples covering new product and new process development will be found as Annexes F and G to this Section 6.

#### Purpose

In one short paragraph describe the technical purpose of the development project and include an indication of what marketable product, if any, will result.

#### Background

Provide a brief statement concerning the technological starting point for the project. This should include information about current products, the competitive situation, the state of the art, advantages to be gained from the development, etc.

aide. La personne qui prépare le devis descriptif peut présumer que le lecteur a une connaissance raisonnable de la technologie et de la terminologie en question. Il convient d'employer, au besoin, les termes techniques courants pour l'industrie et les ingénieurs, mais il faudrait éviter d'employer des termes ou des abréviations non identifiés, propres à la société requérante.

Le genre le plus commun de projet portant sur des coûts d'exploitation concerne l'innovation. Certains projets de modernisation en microélectronique sont également du type innovateur. Les instructions ci-après sont fondées sur ce genre de projet, mais elles peuvent s'adapter à d'autres projets ayant trait aux coûts d'exploitation, tels les projets de commercialisation.

Le devis descriptif devrait être préparé comme ci-dessous. Des modèles portant sur la mise au point de nouveaux produits ou procédés sont fournis aux annexes F et G de la Section 6.

#### But

Décrire en un court paragraphe le but technique du projet de développement et indiquer, le cas échéant, quel produit commercialisable en résultera.

#### Contexte

Énoncer brièvement le point de départ technologique du projet. Il convient d'inclure des renseignements sur les produits actuels, la concurrence, les techniques de pointe, les avantages à tirer du projet, etc.

Principle of Operation

In situations where it will improve the understanding of the overall S of W, a brief description of the principle of operation of the product or process should be given.

Performance Targets

This is an important part of the S of W. It refers to the product or process expected to result from the research and development to be carried out. It should set out clearly the technical objectives, performance levels and specifications which are aimed for in the course of the project. Wherever possible, these objectives should be expressed in quantitative terms relating to the target performance of the resulting product or process. It would include such items as inputs, outputs, operating speed, reliability, life between overhauls, mean time between failures, yield, shelf life, composition, size distribution, modulus of elasticity, size, weight, and other pertinent operating factors. The performance targets are typically described in quantitative technical terms similar to those that the company would present to a sophisticated customer or which development personnel would use in internal company communications. These targets should represent a technical advance in the industry sector or served market relative to the company's existing or competitive products.

Principe de fonctionnement

Dans le cas où il rendra l'ensemble du devis plus compréhensible, un bref exposé du principe de fonctionnement du nouveau produit ou procédé est à conseiller.

Objectifs de rendement

Il s'agit d'une partie importante du devis descriptif. Elle concerne le produit ou procédé qui doit résulter des travaux de recherche-développement à exécuter. Elle devrait énoncer clairement les objectifs techniques, les niveaux de rendement et les spécifications visées dans le cadre du projet. Dans la mesure du possible, il faudrait exprimer ces objectifs en termes quantitatifs indiquant ce qui est attendu du produit ou procédé. Il faudrait mentionner, par exemple, les éléments qui servent à la fabrication, la production, la vitesse de fonctionnement, la fiabilité, les intervalles entre révisions, le temps moyen entre les pannes, le niveau de production, la durée de conservation, la composition, la répartition des tailles, le degré d'élasticité, les dimensions, le poids et les autres facteurs pertinents. D'ordinaire, les objectifs de rendement sont exposés en termes techniques quantitatifs semblables à ceux que la société présenterait à un client bien renseigné ou que le personnel chargé du développement utiliserait dans les communications internes de la société. Ces objectifs devraient représenter un progrès technique dans le secteur industriel ou sur le marché desservi par rapport aux produits actuels de la société ou aux produits concurrents.

The establishment of realistic goals will assist in defining the scope of the project and in assessing the degree of success or failure following completion of expenditures. Goals or targets should be specific, rather than open-ended, when possible, in order to define the cut-off point for assistance.

Major Tasks and Method of Approach

This section should describe, in point form, the major work components of the project. Frequently, in innovation projects, the major tasks represent technical problems, (i.e. areas where the technical risk is high). The method of approach describes the proposed solution, or solutions, or method of solution. This section should show that the applicant has thought through the project in sufficient detail to make credible its estimates of time and personnel and to indicate the general soundness of its method of approaching the various development problems foreseen. It should describe briefly all the major technical problem areas of the project and outline the method or approach to resolve them. This may often be best described in columnar form. Where the project supports preproduction or includes marketing studies, these should be treated as major tasks and described with the same degree of detail as technical areas. All tasks should be time-related to the schedule since the major tasks are not necessarily just a repetition of the scheduled activities. (See Schedule below).

Le fait d'établir des buts réalistes contribuera à définir la portée du projet et à évaluer le succès ou l'échec lorsque les dépenses auront été effectuées. Les buts ou objectifs devraient être précis, dans la mesure du possible, pour que les responsables puissent déterminer jusqu'où l'aide sera nécessaire.

Tâches principales et méthode d'exécution

Cette section devrait exposer, en style télégraphique, les principaux éléments du travail à accomplir dans le cadre du projet. Souvent, dans le cadre de projets d'innovation, les principales tâches présentent des problèmes techniques (aspects à risque technique élevé). La méthode d'exécution décrit la solution (les solutions) envisagée(s), ou l'approche retenue. Cette section devrait démontrer que le requérant y a bien pensé, fournissant assez de détails pour rendre plausibles les estimations quant au temps et au personnel et pour indiquer dans quelle mesure la façon d'aborder les divers problèmes de développement prévus est judicieuse. Elle devrait exposer brièvement tous les aspects épineux du projet et indiquer la solution envisagée. Souvent, la meilleure présentation est celle en colonnes. Lorsque le projet justifie l'étape de préproduction ou comprend des études de marché, il faut considérer ces éléments comme des tâches principales et les décrire de façon aussi détaillée que les éléments techniques. Toutes les tâches devraient figurer dans un échéancier puisque les tâches principales ne sont pas nécessairement une simple répétition des activités prévues (voir Échéancier ci-après).

Any other relevant factors would be included in this section such as:

- Major tasks which are to be performed by subcontractors, consultants or other outside agencies (names of the individual or organization should be given).
- Arrangements for special facilities (e.g. wind tunnels, pilot plants, test sites, CAA approval, etc.).
- Special features of the program (e.g. design of special equipment required).
- When one or more alternative approaches are necessary, in series or in parallel, these should be outlined under each major task.
- If the tasks include a pilot run, the quantities anticipated should be stated together with the method of evaluation (how and where).

#### Reporting

It is useful to include the applicant's commitment for reporting on the progress of the project. It may also be appropriate to set out the type of information which will be necessary for project monitoring. For major projects, the establishment, composition, and frequency of meetings for Project Review Groups may be included in this section when considered advisable.

#### Schedule

This section will usually take the form of a bar chart, i.e. a list of activities or major tasks with a schedule showing the period of

Tous les autres facteurs pertinents seraient inclus dans cette section, par exemple:

- Les tâches principales que doivent exécuter les sous-traitants, les consultants ou d'autres organismes de l'extérieur (nom du particulier ou de l'organisme).
- Dispositions ayant trait aux installations spéciales (souffleries, usines pilotes, lieux d'essai, approbation de l'ACA, etc.).
- Particularités du programme (besoin de concevoir des équipements spéciaux).
- Lorsqu'il faut envisager plusieurs solutions, en série ou en parallèle, il faudrait les énumérer sous chaque tâche principale.
- Si les tâches comprennent une présérie, il faudrait préciser les quantités prévues ainsi que la méthode d'évaluation (comment et où).

#### Rapports

Il est bon d'inclure l'engagement du requérant à faire rapport sur l'avancement du projet. Aussi conviendrait-il d'indiquer le genre d'information qui sera requis pour la surveillance. Pour les grands projets, cette section peut donner des précisions sur l'organisation, la composition et la fréquence des réunions que doivent tenir les groupes d'examen des projets si cela est souhaitable.

#### Échéancier

Cette section prendra habituellement la forme d'un diagramme à colonnes, c'est-à-dire une liste d'activités ou de tâches principales et un échéan-

time over which each will be carried out. The chart should also indicate milestones, such as start and estimated completion date of the project as a whole, completion of program phases, time critical deliveries of major components and major decision points. It may be helpful to indicate the time relationships and interdependencies between the major activities, i.e. what activities have to be completed before others can begin.

#### 6.3.4 Consultant Studies

The Statement of Work for a Consultant Study project is normally based upon the proposal made to the applicant by the consultant. Projects of this type should not be approved until a proposal has been made and the parameters of the study are defined. In many cases, the consultants' proposal, itself, may be used as the complete S of W. In other cases, part of the proposal may form part of the S of W with appropriate references. In a few cases, it may be appropriate to paraphrase the consultants' proposal into a separate S of W and only rarely will a completely stand alone S of W have to be prepared.

You are reminded that the consultant employed must be at arms-length from the applicant. There are no exceptions to this requirement.

Sufficient information should be given in the S of W to permit verification that the study completed was the one for which the contribution was intended. The following format may be used. An example will be found as Annex H of this Section 6.

cier indiquant le délai d'exécution de chaque tâche. Le diagramme devrait aussi indiquer des points comme les dates estimatives du commencement et de l'achèvement de l'ensemble des travaux, de l'achèvement des étapes, des dates prévues de livraison d'éléments importants et des grandes décisions. La section peut indiquer les rapports chronologiques entre les grandes activités et leurs interdépendances, c'est-à-dire quelles activités doivent se terminer avant que d'autres puissent commencer.

#### 6.3.4 Études d'experts-conseils

Le devis descriptif pour une étude d'expert-conseil se fonde habituellement sur la proposition que l'expert-conseil présente au requérant. Les projets de ce genre ne devraient pas être approuvés avant qu'une proposition soit formulée et que les paramètres de l'étude soient définis. Dans bien des cas, la proposition peut servir de devis complet. Dans d'autres cas, une partie de la proposition peut faire partie du devis avec les références appropriées. Dans quelques cas, il conviendrait peut-être de paraphraser la proposition pour en faire un devis à part; il sera rarement nécessaire de préparer un devis complètement autonome.

Nous vous rappelons que l'expert-conseil dont les services sont retenus doit être indépendant du requérant. Il n'y a pas d'exception à cette règle.

Il faut donner dans le devis descriptif assez de renseignements pour permettre de vérifier si c'est pour l'étude effectuée que la contribution a été prévue. La présentation suivante doit être adoptée. L'Annexe H de la Section 6 en donne un exemple.

Objective

A brief statement of the purpose of the study.

Method of Approach

May refer to consultant's proposal. Set out what major determinations will be made.

Tasks

Set out the activities to be undertaken and the methods to be used. It may be useful to indicate the kind of results to be expected, the personnel to be utilized and the time to be spent on each task or activity.

6.4 Capital Leases

[P] The following procedures have been developed to overcome the problem of assisting the purchase of property before the applicant obtains legal title. For departmental policy with respect to capital leases refer to Section B 9.5.

1. The control period of the agreement must be extended beyond the normal two year control period to a date after the planned acquisition date. During this extended control period, the applicant must abide by all terms and conditions of the agreement including such requirements as maintenance of equity. Failure to do so will result in recovery procedures. The Department will also retain the 10% holdback until the end of the extended control period.
2. By such an agreement, the Minister can be satisfied that the expense is a capital cost

Objectif

Bref énoncé du but de l'étude.

Méthode d'exécution

Peut correspondre à la proposition de l'expert-conseil. Énoncer les principaux points à déterminer.

Tâches

Décrire les activités à entreprendre et les méthodes à appliquer. Il serait bon d'indiquer le genre de résultat à prévoir, le nombre d'employés et le temps nécessaires pour chaque tâche ou activité.

6.4 Contrats de location-acquisition

[P] Les procédures suivantes ont été mises au point pour trouver une solution au problème de fournir une aide pour l'acquisition avant que le requérant n'en devienne légalement propriétaire. Pour la politique ministérielle voir la section B 9.5.

1. La période de contrôle de l'entente doit être prolongée au-delà de la période normale de deux ans. Durant cette période de prolongation, le requérant doit accepter toutes les modalités de l'entente, dont le maintien de l'avoir propre, à défaut de quoi il faudra procéder au recouvrement. Le Ministère gardera également la retenue de 10 p. 100 jusqu'à la fin de la période de contrôle prolongée.
2. Grâce à cette entente, le Ministre peut accepter que les dépenses constituent un coût en capital en

within the meaning of the Regulations, i.e., an asset that has actually been acquired prior to the end of the control period.

3. There must be a clear intent by the applicant to acquire the asset and sufficient investigation must be undertaken to be satisfied on this point. What the applicant did on previous similar transactions should be examined. The asset should be capitalized on the applicant's books. The applicant should have responsibility for obligations of owners, such as taxes, insurance and maintenance. Where the investment tax credit and capital cost allowance are taken by the lessor, it should be viewed as an indication that the asset will not be acquired. The lease should be examined to determine whether it is a true lease or a debt instrument and to see whether the applicant automatically gains title or whether exercise of the final option is mandatory. Where the applicant is under no obligation to exercise the option, care must be taken, particularly where it is exercisable only at fair market value, because there may be little incentive to acquire title. The importance of this assessment is stressed because, if interim payments are made and the asset is not actually acquired, recovery will have to be made.

4. Provided the control period extends beyond the date when title is expected to pass, the portion of the contribution based on the asset may be paid

vertu du Règlement, c'est-à-dire, un actif qui a réellement été acquis avant la fin de la période de contrôle.

3. Le requérant doit avoir la ferme intention d'acquérir l'actif et cette condition doit faire l'objet d'une enquête appropriée. L'actif doit être capitalisé dans les livres du requérant. Le requérant devrait avoir la responsabilité des obligations découlant de la propriété de l'actif tels les impôts, l'assurance et l'entretien. La prise en charge du crédit d'impôt à l'investissement et de la dépréciation par le bailleur devrait être considérée comme une indication que l'actif ne sera pas acquis. La location-acquisition doit être elle-même examinée dans le but de déterminer d'une part s'il s'agit d'une vraie location-acquisition ou d'une modalité de paiement et, d'autre part, si le requérant devient automatiquement propriétaire de l'actif ou si l'exercice de l'option finale est facultatif. Nous devons être prudents lorsque le requérant n'est pas tenu d'exercer l'option, particulièrement lorsque cette option ne peut être exercée qu'au juste prix du marché, car dans ces conditions l'incitation à acquérir le titre peut être faible. Nous insistons sur l'importance d'une telle évaluation car nous devons procéder à des recouvrements si nous effectuons des paiements intérimaires pour un actif qui ne serait pas réellement acquis par le requérant.

4. Si la période de contrôle est prolongée au-delà de la date où le titre devrait être transféré, la contribution relative à l'actif peut être versée au requérant par



to the applicant through progress payments on the basis of payments net of interest. These contribution payments will be subject to section 37(3) on the minimum payment size of 10%, and will commence only after the applicant has been certified as being in commercial production.

paiements partiels sans intérêt. Ces paiements seront assujettis au paragraphe 37(3) en vertu duquel le montant du remboursement ne peut être inférieur à 10 p. 100 du montant total, et ils seront effectués à partir du moment où il aura été attesté que le requérant est en production commerciale.

To facilitate the understanding of this procedure an example follows as Annex I.

Pour aider à mieux comprendre cette procédure, un exemple suit en annexe I.

6.5 Contract Administration

6.5 Gestion des contrats

6.5.1 Existing Contracts

6.5.1 Contrats existants

[P] A high degree of selectivity will be applied to worthwhile projects to ensure that resources are allocated to those projects which do most to assist the Department to meet its objectives and which provide the greatest benefit for the smallest cost.

[P] Il faudra être sélectif dans l'examen des projets valables pour assurer la distribution des rares ressources disponibles aux projets les plus aptes à aider le ministère à atteindre ses objectifs et à ceux dont le rapport avantages-coûts est le plus grand.

[G] For existing contracts, the following situations are those where the Department can take a "second look" at a project:

[G] Pour les contrats existants, le ministère peut revoir un projet dans les situations suivantes:

a) Milestone Dates

a) Dates d'achèvement

Failure to meet key dates is considered as a contract default. While it is recognized that it is difficult, if not impossible, to withdraw an offer once a project is well engaged because of a failure to meet a milestone date, particularly after the applicant has spent or committed significant funds or if the delay is beyond the control of the applicant, there are instances where a review of the project is not only warranted but mandatory under most program criteria. For example, if the applicant

Le non-respect des principales dates d'achèvement prévues est considéré comme un bris de contrat. S'il est admis qu'il est difficile, voire impossible, de mettre fin à une offre en raison du non-respect d'une date d'achèvement une fois qu'un projet est bien engagé, particulièrement si le requérant a dépensé ou engagé des sommes importantes ou si le retard est dû à des circonstances indépendantes de sa volonté, il arrive qu'une révision du projet soit non seulement justifiée mais obligatoire aux termes de la plupart des critères des programmes. Par exemple, si

delays the start of the project to wait for "better times", then serious consideration must be given to a withdrawal of the offer so that scarce funds can be allocated to an applicant will to provide the anticipated benefits in the immediate future.

b) Cost/Contribution Increases

Requests for increases in approved costs, with an attendant increase in contribution, should only be considered if failure to provide additional assistance would place the total project in jeopardy; or, if the benefits to be obtained from the increase in the project far outweigh the additional contribution involved and the expanded project meets the objectives of the Department.

c) Receipt of Additional Government Assistance

At the time of carrying out the payment inspections, it is not unusual to discover that applicants have received more assistance from other government sources than was originally anticipated and as detailed in the letter of offer. If the assistance level established at the time of the authorization was considered to be sufficient for the project to proceed, then a reduction in the department's contribution equal to the additional government assistance being provided should be considered before an amendment is made. Also, a reduction in the department's commitment in these instances might allow the department to support other worthwhile projects.

le requérant reporte le lancement de son projet à un moment plus propice, il faut alors considérer sérieusement la possibilité de retirer l'offre de sorte que les rares ressources à notre disposition puissent être offertes à un requérant désireux de fournir les avantages escomptés dans un avenir immédiat.

b) Augmentation des coûts et des contributions

Les demandes d'augmentation des coûts approuvés, et d'augmentation correspondante de la contribution, ne devraient être considérées que si le refus d'octroyer l'aide supplémentaire met le projet en péril ou si les avantages découlant de l'augmentation des coûts du projet surpassent grandement la contribution supplémentaire en question et si le projet agrandi respecte les objectifs du ministère.

c) Réception d'une aide supplémentaire du gouvernement

Lors des vérifications des paiements, on constate assez fréquemment que des requérants ont reçu de d'autres sources gouvernementales plus d'aide qu'il avait été originalement prévu et tel que mentionné dans la lettre d'offre. Si le niveau d'aide déterminé au moment de l'autorisation a alors été jugé suffisant, il faut considérer une réduction de la contribution gouvernementale d'un montant équivalent à l'aide gouvernementale supplémentaire avant de procéder à la modification. De plus, une réduction de l'engagement du ministère dans ces cas pourrait lui permettre d'appuyer d'autres projets valables.

### 6.5.2 Future Contracts

- [G] The objective of the following procedures is to ensure that scarce departmental funding commitments are not unreasonably held up for the benefit of applicants/projects that are experiencing unjustifiable delays.

The wording of letters of offer ensures explicit recognition by recipients of contributions of the importance of project timing. An additional event of default clause is inserted in all IRDP agreements under the "Default" section:

"In the opinion of the Minister, the Applicant has failed to proceed diligently with the (project/activity/work) including, but not limited to, failure to meet deadlines stipulated in this Agreement except where such failure is due to causes which in the opinion of the Minister are beyond the control of the Applicant".

The situations which may be covered by this default clause and relevant policies are the following:

#### a) Start of Construction

If the applicant fails to meet the construction start deadline, the responsibility center should review the situation and determine if the cause of failure is beyond the control of the applicant. Such factors as adverse weather conditions or a failure by a major contractor/supplier to proceed or deliver on time as a result of a strike, for example, may be viewed with

### 6.5.2 Contrats futurs

- [G] Le but des procédures suivantes est que les fonds ministériels limités engagés ne sont pas accumulés de façon déraisonnable au profit de requérants, ou de projets faisant l'objet de retards injustifiables.

Le libellé des lettres d'offre assure que les bénéficiaires de contributions reconnaissent l'importance du respect de l'échéancier d'un projet. Voici le libellé d'une disposition de non-respect qui est figuré dans toutes les ententes du PDIR à la section "Défaut":

"De l'avis du Ministre, le requérant n'a pas exécuté avec célérité (le projet/l'activité/les travaux) et n'a pas, entre autres, respecté les délais stipulés dans la présente entente sauf si, selon le Ministre, les circonstances d'une telle situation étaient indépendantes de la volonté du requérant."

Les causes visées par cette disposition et les politiques pertinentes sont les suivantes:

#### a) Début de la construction

Si le requérant ne respecte pas l'échéancier du début de la construction, le centre de responsabilité doit étudier la situation et décider si les circonstances étaient ou non indépendantes de la volonté du requérant. Des facteurs tels le mauvais temps ou le non-respect des calendriers d'exécution ou de livraison par l'entrepreneur principal ou le fournisseur, par exemple à la suite d'une grève,

sympathy. On the other hand, delays not caused by events in the nature of force majeure such as a wait for 'better times' or changes in economic or market conditions, etc., may be viewed as events of default which would warrant withdrawal or amendment of the offer by the Department.

b) Commercial Production

If an applicant meets the start of construction deadline but stalls on the C.P. date, a careful assessment of the situation should be undertaken by the responsibility center. Again, criteria based on the extent to which the causes of the delay are beyond the control of the applicant should be applied. In addition, the progress made to date on the project by the applicant should be taken into account when contemplating any measures of relief. Similarly, the magnitude of any change in plans by the applicant may be considered a determining factor. In any event, perceived variations in economic circumstances and/or market conditions should not be accepted as legitimate reasons for delaying the project timing.

c) Post-Commercial Production

An applicant may meet the construction date and achieve commercial production on time but, for some reason, may still encounter timing problems during the control period. Examples include failure to acquire assets beyond the minimum required to qualify for commercial production, failure to meet production targets,

peuvent constituer des circonstances acceptables. Par contre, les retards ne relevant pas de causes naturelles, comme l'attente d'une période plus favorable ou de changements d'ordre économique ou commercial, peuvent être considérés comme une situation de non-respect justifiant le retrait ou la modification de l'offre du ministère.

b) Production commerciale

Si le requérant respecte la date du début de la construction mais non celle de la production commerciale, le centre de responsabilité doit étudier la situation de près. Encore une fois, il convient d'appliquer les critères relatifs aux circonstances indépendantes de la volonté du requérant. En outre, il faut tenir compte des progrès réalisés par le requérant à l'égard d'un projet lorsque l'on envisage la possibilité de lui venir en aide. De même, l'envergure des modifications à apporter aux plans peut constituer un facteur déterminant. De toute manière, les fluctuations anticipées de la conjoncture économique ou commerciale ne représentent pas des raisons justifiant le report des échéances.

c) Période de contrôle

Le requérant peut respecter la date du début de la construction et de la production commerciale, mais pour une raison quelconque, éprouver de la difficulté à se conformer à l'échéancier au cours de la période de contrôle. A titre d'exemple, mentionnons l'impossibilité d'obtenir l'actif nécessaire pour pouvoir amorcer la production commerciale, le

periodic shut-offs, seasonal variations in the rate of production, and so on. The causes of any erratic post-commercial production behaviour should also be reviewed carefully by the responsibility center. Remedial action depending on the severity of the deviation and the extent to which the causes are beyond the control of the applicant may then be applied.

d) Innovation and Other Operating Cost Projects

In this group of projects, timing problems are sometimes associated with delays in the commencement of R&D work or other innovation related activity. Delays may also occur during the course of the project and may often result in erratic and untimely submission of operating costs invoices. In such cases and when scheduling problems are suspected, a close look at the causes behind the delay will be required to ensure adherence to the new default clause and relevant policies. The criteria proposed under (a) to (c) above regarding the assessment of the reasons causing the delay may be applied prior to recommending the necessary action to be taken by the Department in each case.

6.6 Additional Government Assistance

[P] All other government assistance that is expected to be received in relation to a project is identified in the letter of offer.

non-respect des objectifs de production, les fermetures périodiques et les fluctuations saisonnières de la production. Le centre de responsabilité doit également revoir de près les causes de toute variation irrégulière de la production après la période dite commerciale. On peut alors apporter les correctifs nécessaires selon la gravité de la situation et la mesure dans laquelle les causes sont indépendantes de la volonté du requérant.

d) Projets d'innovation et autres travaux liés aux coûts de fonctionnement

Dans ce groupe de projets, les problèmes d'échéancier sont parfois attribuables à des retards au début des travaux de R-D ou d'autres activités liées à l'innovation. Des retards peuvent également survenir lors de l'exécution d'un projet, ce qui peut entraîner la présentation irrégulière et tardive des relevés de coûts de fonctionnement. Dans de tels cas et lorsque l'on soupçonne des problèmes d'échéancier, il convient d'examiner de près les causes du retard pour assurer la conformité à la nouvelle disposition de non-respect de l'échéancier et des politiques pertinentes. Les critères proposés aux alinéas (a) à (c) de la présente note au sujet de l'évaluation des raisons peuvent être appliqués avant de recommander les mesures nécessaires que devra prendre le ministère dans chaque cas.

6.6 Aide gouvernementale supplémentaire

[P] Toute autre aide gouvernementale que l'on est censé recevoir pour le projet est recensée dans la lettre d'offre.

[G] When, subsequent to the offer, it is discovered that other government assistance has been or will be received and that it was not identified in the original offer, the following procedures should be followed:

[G] 1. A full reassessment must be carried out on every project (except those offers under \$100,000 or where the adjustment is negligible) when the full amount of all other government assistance will not be deducted from the contribution originally offered.

[G] 2. The reassessment should involve the same rigorous analysis that was involved in the original assessment. The following factors, as a minimum, will be covered in the reassessment:

- a) The actual cost of the project to date compared with the original estimate.
- b) The current financial condition of the applicant compared with that used for the original assessment.
- c) The potential effect on the applicant and/or the project of a reduction in the department's contribution (in the context, however of the added assistance).
- d) The type of additional assistance and the timing of its payments.
- e) The revised total government assistance and whether it exceeds allowable limits or the stacking policy.

[G] Si, subséquemment à l'offre, on constate qu'une autre aide gouvernementale a été reçue ou le sera, et que celle-ci n'a pas été identifiée dans la lettre d'offre initiale, on doit suivre les procédures suivantes:

[G] 1. Tout projet pour lequel la somme totale de toutes les autres aides gouvernementales n'est pas déduite des montants initialement offerts doit faire l'objet d'une réévaluation complète (sauf si l'offre initiale était inférieure à 100 000 \$ ou si l'ajustement est négligeable).

[G] 2. La réévaluation doit comporter une analyse aussi rigoureuse que celle utilisée pour l'évaluation initiale. Cette réévaluation inclura au moins les éléments suivants:

- a) Le coût effectif du projet à ce jour, par rapport à l'estimation initiale.
- b) La situation financière actuelle du requérant comparativement à celle indiquée dans l'évaluation initiale.
- c) L'effet qu'une réduction de la contribution ministérielle pourrait avoir sur le requérant et/ou sur le projet (dans le cadre, toutefois, de l'aide supplémentaire).
- d) Le type d'aide supplémentaire et les dates de ses versements.
- e) L'aide totale révisée du gouvernement et le fait que son montant dépasse ou non les limites permises ou va à l'encontre de la politique sur le cumul de l'aide.

3. As a result of the analysis there should be a clear recommendation to:
- a) reduce the original offer by the amount of other government assistance;
  - b) maintain some portion of the original offer that would otherwise be reduced;
  - c) maintain all of the original offer.
4. If the recommendation is either 3(b) or 3(c) there must be solid justification provided and documented on the file. An amendment shall be prepared and approval obtained from the proper level for substantive amendments.

6.7 Termination

An agreement either remains effective for its term or is terminated prior to completion. Under the agreement both the applicant and the department has certain responsibilities or covenants to fulfill. If it is necessary to remove some or all of these requirements, the agreement may be terminated by mutual consent. If the applicant is in default, the agreement provides the Department with a number of remedies, including recovery. However, under some circumstances, it may be more appropriate to simply terminate the agreement.

For capital cost projects, a recovery action will usually be initiated when a default occurs. Exceptions are limited to those set out in the Regulations

3. Sur la base de l'analyse, nous devrions recommander clairement:
- a) de soustraire de l'offre initiale le montant de l'autre aide gouvernementale;
  - b) de maintenir une certaine partie de l'offre initiale qui, autrement, serait réduite;
  - c) de maintenir le montant intégral de l'offre initiale.
4. Si la recommandation va dans le sens de l'alinéa 3b) ou 3c), on doit inclure au dossier une justification ou des preuves documentaires solides. Dans les cas de changements importants, on devra préparer une offre modifiée et la faire approuver au niveau de délégation approprié.

6.7 Résiliation

Un Accord demeure en vigueur pendant toute la durée pour laquelle il a été conclu ou est résilié avant son expiration. Conformément à l'Accord, chaque requérant et le Ministère ont certaines responsabilités ou engagements à respecter. S'il devient nécessaire de supprimer un ou plusieurs de ces engagements, il est possible de mettre fin à l'Accord par consentement mutuel. Si le requérant ne respecte pas ses engagements, plusieurs solutions sont prévues dans l'Accord, dont le recouvrement, et le Ministère pourra recourir à cette solution. Cependant, dans certaines circonstances, il peut être plus convenable de mettre fin tout simplement à l'Accord.

Pour les projets d'investissement, les responsables prennent habituellement des mesures de recouvrement en cas de manquement aux obligations. Les seules exceptions

Section 55. Action on these cases will normally be undertaken only by the Loan Insurance and Recoveries Unit.

In the case of operating cost projects, while there may be a recovery action, more frequently there will be a mutual decision to terminate the project without recovery. In such cases a Termination Agreement should be prepared by Legal Services to relieve each party of further responsibilities. The Termination Agreement may be "full" in which event all terms of the original agreement are ended or it may be "conditional" in which event some of the provisions of the original agreement remain in force for a specified period, usually the term of the original agreement.

sont celles qui sont énoncées dans le Règlement 55. Dans de tels cas, des mesures sont prises habituellement par la Division des assurances de prêts et de recouvrement seulement.

Pour les projets d'exploitation, les responsables peuvent prendre des mesures de recouvrement, mais, le plus souvent, les parties décident de mettre fin au projet sans qu'il y ait de recouvrement. Dans de tels cas, le Service du contentieux doit préparer un Accord de résiliation pour que chaque partie soit déchargée de toutes responsabilités futures. Il peut s'agir d'un Accord de résiliation "intégrale", lorsqu'on met fin à toutes les conditions de l'Accord initial, ou d'un Accord de résiliation "conditionnelle", lorsque certaines des dispositions de l'Accord initial demeurent en vigueur pour une période spécifique, qui est habituellement la durée de l'Accord initial.



THE INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)COSTING MEMORANDUM  
FOR STUDIES (CONSULTANT COSTS)Overview

This costing memorandum is for the guidance of applicants participating in shared cost studies under the Industrial and Regional Development Program (IRDP) in the determination of acceptable costs.

It is intended to clarify:

- the general conditions applicable;
- whether or not a cost incurred in the performance of a particular project is acceptable by its nature;
- whether the amount chargeable to a study is acceptable;
- the requirements for keeping records in support of a claim for payment.

General Conditions

1. Costs shall be claimable only to the extent that they are reasonable and proper in the circumstances.
2. Costs are generally claimable only after they have been incurred and paid by the applicant.
3. Costs claimed shall not include any costs incurred after the project completion date stated in the Letter of Offer or in an approved extension.
4. Costs incurred and commitments made before the receipt by the Minister of an application for a contribution are not acceptable.

Consultants

The nature of services and the identity of the consultant shall be set out in the statement of work approved by the Minister.

The acceptable cost may be defined as the cost of qualified approved consultants, dealing at arm's length with the applicant or his associates, undertaking studies on feasibility, technology transfer, market research and venture capital search associated with a project or activity. The consultants' services may include a reasonable hourly or per diem rate plus out-of-pocket expenses, such as travel.

Consultant contracts and sub-contracts with related parties are not acceptable.

Records and accounts

The applicant shall maintain acceptable accounting records which will clearly disclose the amount and payment of the cost pertaining to the study.

Upon completion of the study, and in connection with the final claim, the applicant will be required to submit a statement of all costs incurred certified by his external auditor. As soon as the study has been approved the auditor should be made aware of his responsibility for certification, the content of this memorandum, and the Guideline To The External Auditor published by the Department. Provision may be made for the Department's officers to review the auditor's working papers and to obtain full disclosure from the auditor regarding his findings and all matters related to the study.

LE PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL (PDIR)MÉMOIRE SUR LE CALCUL DES FRAIS  
POUR DES ÉTUDES (COÛTS D'EXPERTS CONSEILS)Vue d'ensemble

Ce mémoire sur le calcul des frais doit aider les requérants qui participent à des études à frais partagés aux termes du Programme de développement industriel et régional (PDIR) à déterminer l'acceptabilité des frais engagés dans un projet.

Il vise à préciser ce qui suit:

- les conditions générales à remplir;
- l'acceptabilité, selon la nature du projet, d'une somme engagée dans l'exécution d'un projet particulier;
- l'acceptabilité d'un montant imputable à un projet;
- la nécessité de tenir un dossier à l'appui d'une demande de paiement.

Conditions générales

1. Les frais pourront être réclamés seulement dans la mesure où, de l'avis du Ministre, ils sont raisonnables dans les circonstances.
2. Les frais seront réclamés après que le paiement des biens ou services aura été effectué par le requérant.
3. Les frais imputables à un projet ne doivent pas inclure des sommes engagées après la date d'achèvement du projet mentionnée dans l'entente ou dans une prolongation approuvée.
4. Les frais encourus et les engagements effectués avant la date d'accusé de réception de la demande par le Ministre ne sont pas acceptables.

Experts-conseils

La nature des services ainsi que l'identité de l'expert-conseil seront précisées dans l'énoncé des travaux approuvé par le Ministre.

Les frais acceptables peuvent se définir comme les frais des études entreprises par des experts-conseils approuvés et qualifiés, n'ayant aucun lien de dépendance avec le requérant ou ses associés, entreprenant des études sur la faisabilité d'un projet, sur le transfert de techniques, sur une étude de marché et sur la recherche de capital-risque en rapport avec un projet ou une activité. Les services des experts-conseils peuvent comprendre un taux horaire ou quotidien raisonnable et des dépenses diverses comme pour les frais de déplacement.

Les sommes engagées au titre de contrats avec des experts-conseils et de sous-traitances avec une entreprise apparentée ne seront pas acceptables.

Registres comptables

Le requérant doit tenir à jour des registres comptables acceptables qui révéleront clairement la nature et le montant des divers frais reliés à l'étude.

Au moment de l'achèvement de l'étude et dans le cadre de la réclamation finale, le requérant sera tenu d'obtenir une attestation de son vérificateur. Dès que le projet aura été approuvé, le vérificateur doit être au courant de sa responsabilité d'attestation, de la teneur de ce mémoire et des lignes directrices à l'intention du vérificateur externe publiées par le Ministère. Les agents du Ministère peuvent être appelés à revoir les documents de travail du vérificateur et à lui demander un exposé complet de ses conclusions et des questions relatives à l'étude.

THE INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)COSTING MEMORANDUM  
FOR OPERATING COST PROJECTS OR ACTIVITIESOverview

This costing memorandum is for the guidance of applicants participating in shared cost projects or activities under the Industrial and Regional Development Program (IRDP) in the determination of acceptable costs.

It is intended to clarify:

- the general conditions applicable;
- whether or not a cost incurred in the performance of a particular project is acceptable by its nature;
- whether the amount chargeable to a project or activity is acceptable;
- the requirements for keeping records in support of a claim for payment; and
- the obligation regarding recoveries of project or activity costs.

General Conditions

1. Costs shall be claimable only to the extent that they are reasonable and proper in the circumstances.
2. Costs are generally claimable only after they have been incurred and paid by the applicant.
3. Costs claimed shall not include any costs incurred after the project/ activity completion date stated in the Letter of Offer or in an approved extension.
4. Costs incurred and commitments made before the receipt by the Minister of an application for a contribution are not acceptable.
5. Transfer to commercial use of any finished products, models, prototypes, pilot plants or machinery and equipment arising from or used in the project or activity, or sale or transfer to outside parties or to other divisions of the applicant Company, or to related or associated companies, shall be subject to recovery.

ACCEPTABLE COSTSIntroduction

The cost of performing a particular project or activity shall consist only of costs incurred by the applicant which are directly related to the project or activity.

In general, the elements of costs are defined and classified as:

- I Direct Labour
- II Direct Materials
- III Special Purpose Equipment
- IV Sub-Contracts and Consultants
- V Travel
- VI Other Allowable Costs

#### I DIRECT LABOUR

The acceptable categories of direct labour shall only include engineers, scientists, technologists, technicians, draftsmen, market analysts, researchers, laboratory, experimental shop labour, and other categories of direct labour considered essential for the project or activity. All such wages or salaries must be for employees on the applicant's payroll. Employees on a related party's payroll may be acceptable.

The acceptable payroll rate shall be the regular pay rate for the period excluding premiums paid for overtime, or shift work. The payroll rate does not include any reimbursement or benefit conferred in lieu of salaries or wages. When hourly rates are being charged for salaried personnel, the hourly rates shall be the periodic remuneration (annual, monthly, weekly, etc.), divided by the total paid hours in the period including holidays, vacations, paid sickness time. An allowance of 15% of direct labour for fringe benefits is acceptable, and should be shown separately on a claim for payment.

If previously authorized, any direct labour cost incurred for the project or activity by a related party may be acceptable. The amount charged shall be actual gross pay for the work performed (as defined above) and shall include no markup for profit, overhead or administration, other than the 15% allowed for fringe benefits referred to in the preceding paragraph.

Time claimed must be supported by suitable time records of work performed and must be kept for verification at time of audit. Such records should bear the signatures of the employee and his immediate supervisor. Management personnel is also required to maintain appropriate records of time devoted to the project or activity.

Where it has been authorized, a direct labour cost may be claimed for the performance of an authorized role by qualified management personnel. The payroll rate acceptable for such management personnel shall not exceed the highest rate permitted for non-management personnel in the same or most similar category.

#### II DIRECT MATERIALS

Direct materials include those consumed in carrying out the project or activity including those utilized in the production of models, prototypes or pilot plants. Direct materials may be purchased solely for the project or activity or issued from the applicants's inventory.

All materials shall be charged to the project or activity at the net laid down price after deducting all trade discounts and similar items.

Excess materials shall be credited to the project or activity at the price originally charged.

### III SPECIAL PURPOSE EQUIPMENT

Special purpose equipment consists of equipment acquired or constructed exclusively for the project or activity, and is to be of so specialized a nature that it would have only scrap or salvage value if the project or activity fails. In order to be acceptable, special purpose equipment must be identified in the project cost estimate or Statement of Work and approved by the Minister.

Special purpose equipment shall be charged to the project or activity at the net laid down price after deducting all trade discounts and similar items.

Where the applicant obtains the special purpose equipment from one of its divisions or from a related party, the acceptable costs shall not exceed fair market value and shall not include any markup for profit, administration, selling or financing expense or overhead.

Special purpose equipment may be acquired under a capital lease. The capital lease must comply with generally accepted accounting principles (i.e. must include an option to purchase and/or the lease term must span the majority of the asset's economic life). In such cases the capitalized value of the lease may be acceptable.

General purpose equipment can be accepted only when it is used exclusively in the project or activity and is incremental to the company's ongoing needs. If the equipment is purchased, this is usually an indication that the equipment meets a permanent rather than incremental need and is therefore not acceptable. If the equipment is leased under an operating lease, the applicable monthly costs may be accepted.

### IV SUB-CONTRACTS AND CONSULTANTS

The nature of the goods or services and the identity of the contractor or sub-contractor is to be set out in the Statement of Work approved by the Minister. Minor sub-contracts and consultants' costs may be claimed without the prior approval of the Minister provided the amounts of such contracts do not exceed 10% of the total authorized project or activity costs.

The amount acceptable from a sub-contract or a contract shall be the actual contract amount.

The sub-contractor or consultant shall not acquire any rights to the technology as a result of his services.

Where the applicant enters into a sub-contract with a related party, the acceptable costs shall not include any mark up for profit, administration, financing, selling or overhead. The costs so charged cannot exceed the direct cost had the applicant performed the activity himself. The cost of a related party used as a consultant cannot be accepted.

#### V TRAVEL COSTS

Acceptable travel costs are those which are necessary to and incurred solely in performance of the project or activity and exclude items such as entertainment. Only actual, reasonable cost of travel expenses will be accepted. Allocated travel costs are not usually acceptable.

#### VI OTHER ALLOWABLE COSTS

The other allowable costs are those described below.

##### Testing Services

Acceptable testing services are those conducted by testing organizations or accredited laboratories, such as the Canadian Standards Association, Underwriters Laboratories, or Canada Mortgage and Housing Corporation, and must be essential to the success of the project or activity. Testing services shall be charged at actual cost. Regulatory costs where required will be accepted.

##### Patent Costs

Acceptable patent costs include patent searches and filing fees. Patent costs shall be charged at actual cost. Maintenance fees and all expenses incurred protecting a patent are not acceptable.

Patent fees will only be allowed for countries which are necessary for the success of the project or activity. To be acceptable, patent fees outside of Canada should be identified in the project cost estimate or Statement of Work approved by the Minister.

#### UNACCEPTABLE COSTS

The general rule is that costs not specifically identified as acceptable shall be considered unacceptable. Typical unacceptable costs include:

1. Overhead of the applicant or related parties;
2. Capital acquisitions (except authorized special purpose equipment);

3. Selling or advertising expenses;
4. Depreciation or amortization expenses;
5. Utilities (such as for gas, water, electricity). However they may be acceptable if they are separately metered and charged as a direct cost to the project or activity;
6. Maintenance expenses other than repairs to equipment directly employed on the project or activity;
7. Marketing costs (except under the marketing element), unless directed toward defining or refining the specifications of the product or process under development and for assessing the prospects of exploiting these commercially. Normally such costs may not exceed 5% of the project or activity costs;
8. Entertainment expenses;
9. Preparation of user manuals and other literature (except under the marketing element), except for the first engineering draft of a user manual;
10. General typing, clerical, or accounting expenses;
11. Office or administrative expenses;
12. Increases in reserves of any kind;
13. Dues and other memberships unless specifically authorized by the Minister.
14. License fees, royalties or the cost of other rights.
15. Interest on invested capital, bonds, debentures, mortgages, or loans of any kind.
16. Bond discount, financing charges, or other financing costs.
17. Losses on investments, bad debts or expenses of collection.
18. Federal or provincial taxes on income, capital taxes, surtaxes or any special expenses in connection therewith.
19. Fines or penalties, including penalties for polluting.
20. Professional fees or other costs relating to the preparation or prosecution of claims of any kind against the Crown.



### RECOVERY OF COSTS

Any finished product, scrap material, by-product, special purpose equipment, models, prototypes, pilot plants, arising from or used in the project or activity which are transferred to commercial use, sold, leased, or otherwise disposed of during the term of the agreement shall be subject to recovery. The amount to be recovered shall be calculated using the ratio of the contribution to the total approved cost applied to the fair market value of such items. The amount to be recovered shall be limited to the Minister's contribution. The recovery shall be treated as a separate transaction from the determination of the contribution otherwise payable.

### RECORDS AND ACCOUNTS

The applicant shall maintain acceptable accounting records which will clearly disclose the nature and amounts of the different items of cost pertaining to the project or activity.

Records of original entry and supporting documents must be preserved in a form available for ready reference and audit by the Minister.

Divisions or related parties of the applicant which have supplied goods or services to the applicant shall be required to maintain the same records as are required by the applicant itself. These records must also be preserved in a form available for ready reference and audit.

It is important to stress that charges to direct labour shall in all instances be supported by records of the time, and date of work performed.

Upon completion of the project or activity, and in connection with the final claim, the applicant will be required to submit a statement of all costs incurred certified by his external auditor. As soon as the project or activity has been approved, the auditor shall be made aware of his responsibility for certification and of the content of this memorandum and the Guideline to the External Auditor published by the Department. It will be necessary for the Department's officers to review the auditor's working papers and to obtain full disclosure from the auditor regarding his findings and matters related to the project or activity.

LE PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL (PDIR)

MÉMOIRE SUR LE CALCUL DES  
FRAIS DE FONCTIONNEMENT DES PROJETS OU DES ACTIVITÉS

Vue d'ensemble

Ce mémoire sur le calcul des frais doit aider les requérants qui participent à des projets ou des activités à frais partagés aux termes du Programme de développement industriel et régional (PDIR) à déterminer l'acceptabilité des frais engagés dans un projet.

Il vise à préciser ce qui suit:

- les conditions générales à remplir;
- l'acceptabilité ou non, selon la nature du projet, d'une somme engagée dans l'exécution d'un projet ou d'une activité;
- l'acceptabilité d'un montant imputable à un projet;
- la nécessité de tenir un dossier à l'appui d'une demande de paiement; et
- les obligations relatives au recouvrement des frais d'un projet ou d'une activité.

Conditions générales

1. Les frais pourront être réclamés seulement dans la mesure où, de l'avis du Ministre, ils sont raisonnables dans les circonstances.
2. Les montants seront réclamés après que le paiement des biens ou services aura été effectué par le requérant.
3. Les frais imputables à un projet ne doivent pas inclure des sommes engagées après la date d'achèvement du projet ou de l'activité mentionnée dans l'entente, ou dans une prolongation approuvée.
4. Les frais encourus et les engagements effectués avant la date d'accusé de réception de l'application par le Ministre ne sont pas acceptables.
5. Le transfert, à des fins commerciales, de tous les produits finis, maquettes, prototypes, usines pilotes ou machines et matériel issus du projet ou la vente ou le transfert à des parties extérieures ou à d'autres divisions de la société requérante, ou à des sociétés apparentées ou associées, seront appréciés à leur juste valeur marchande et seront sujets à un recouvrement.

## FRAIS ACCEPTABLES

### Introduction

Les frais d'exécution d'un projet ou d'une activité en particulier ne comportent que les dépenses faites par la société requérante qui sont directement liées au projet ou à l'activité.

En général, les éléments des frais sont définis et classés comme suit:

- I Main-d'oeuvre directe
- II Matériaux directs
- III Équipement spécialisé
- IV Sous-traitance et experts-conseils
- V Frais de voyage
- VI Autres frais légitimes

### I MAIN-D'OEUVRE DIRECTE

Dans les catégories acceptables de main-d'oeuvre directe sont incluses les sommes versées à des ingénieurs, scientifiques, technologues, techniciens, dessinateurs techniques, analystes de marchés, chercheurs, et personnel de laboratoire, d'atelier, et d'expérimentation, et d'autres catégories de main-d'oeuvre directe jugée essentielle pour le projet ou l'activité. Tous les traitements et salaires, à ce titre, doivent être versés à des employés inscrits à la feuille de paye de la société requérante. Les employés inscrits à la feuille de paye d'une société apparentée peuvent être acceptables.

Les taux de salaire acceptables sont les taux de salaire régulier pour la période, à l'exclusion des primes au surtemps ou travail par équipe. Le taux de salaire exclut tout remboursement ou avantage accordé au lieu des traitements ou salaires. Lorsque des taux horaires sont imputés pour des employés à salaire, les taux horaires sont la rémunération périodique (annuelle, mensuelle, hebdomadaire, etc.) divisée par le total des heures payées dans la période, y compris les jours fériés, les vacances, les congés de maladie payés. Une indemnité de 15 p. 100 pour les avantages sociaux de la main-d'oeuvre directe est acceptable, et doit figurer de façon distincte sur une demande de paiement.

Sous réserve de l'autorisation préalable, tous les frais directs de main-d'oeuvre engagés dans le projet par une société apparentée sont acceptables. Le montant facturé sera le salaire brut réel du travail exécuté (comme il est expliqué ci-haut) et exclura toute majoration à des fins de profit, de financement de frais généraux ou d'administration, autre que l'indemnité de 15 p. 100 accordée pour les avantages sociaux dont il a été question dans le paragraphe précédent.

Le temps déclaré doit être attesté par des fiches de présence convenables et être conservé aux fins de vérification. Ces fiches doivent porter les signatures de l'employé et de son superviseur immédiat. Le personnel de gestion est également tenu de consigner convenablement le temps consacré au projet ou une activité.

Sous réserve d'une autorisation, le personnel de gestion qualifié peut demander le remboursement des frais au titre de main-d'oeuvre directe, s'ils ont rempli des tâches autorisées. Le taux de salaire admissible pour ce personnel de gestion ne doit pas dépasser le taux le plus élevé accordé aux employés ne touchant pas à la gestion dans la même catégorie ou dans la catégorie la plus semblable.

## II MATÉRIAUX DIRECTS

Les matériaux directs comprennent ceux qui servent à l'exécution du projet ou de l'activité comme, par exemples, la production de maquettes, de prototypes ou d'usines pilotes. Les matériaux directs doivent être achetés aux seules fins du projet ou de l'activité ou puisés aux stocks de la société requérante.

Tous les matériaux doivent être imputés au projet ou à l'activité au prix net après déduction de tous les escomptes commerciaux et autres escomptes semblables.

Les matériaux excédentaires seront portés au crédit du projet ou de l'activité à prix demandé au début.

## III MATÉRIEL SPÉCIALISÉ

Le matériel spécialisé peut être le matériel acquis ou construit aux seules fins du projet ou de l'activité; il doit être spécialisé au point de n'avoir, en cas d'échec du projet ou de l'activité, qu'une valeur de rebuts ou de matériel récupéré. Pour être acceptable, le matériel spécialisé doit être identifié dans le devis estimatif du projet approuvé par le Ministre.

Le matériel spécialisé sera imputé au projet ou à l'activité au prix net après déduction de tous les escomptes commerciaux et autres escomptes semblables.

Dans les cas où la société requérante obtient le matériel spécialisé d'une autre division ou d'une société apparentée, les frais acceptables ne doivent pas dépasser la juste valeur marchande et doivent exclure toute majoration à des fins de profit, d'administration, de vente, de financement ou de frais généraux.

Le matériel spécialisé peut être acquis en vertu d'un contrat de location-acquisition. Ce contrat doit être conforme aux principes de comptabilité généralement acceptés (i.e. doit inclure une option d'achat et/ou durée du bail doit correspondre à la majorite de la vie utile de l'actif) et le contrat doit être accepté par le Ministre. Dans de telles circonstances, la valeur capitalisée du contrat peut être acceptable.

L'équipement de nature générale ne sera acceptable que s'il est utilisé exclusivement aux fins du projet ou de l'activité et s'il vient s'ajouter aux besoins continus de l'entreprise. Si l'équipement est acheté, ceci signifie qu'il répond habituellement à un besoin permanent plutôt qu'accru et il est donc inacceptable. Si le matériel est loué en vertu d'un contrat de location-exploitation, les frais mensuels attribuables peuvent être acceptés.

#### IV SOUS-TRAITANCE ET EXPERTS-CONSEILS

La nature des biens ou services ainsi que l'identité de l'entrepreneur ou du sous-traitant seront précisées dans l'énoncé des travaux approuvé par le Ministre. Les petits contrats de sous-traitance et les honoraires des experts-conseils peuvent être inclus dans les demandes de paiement partiel sans l'approbation préalable du Ministre, pourvu que les montants de ces contrats ne dépassent pas 10 p. 100 du coût global autorisé du projet ou d'une activité.

Le montant acceptable d'un contrat de sous-traitance ou d'un autre type de contrat sera le montant réel stipulé dans le contrat.

Le sous-traitant ou l'expert-conseil ne doit acquérir aucun droit à la technologie en question par suite de ses services.

Dans le cas où la société requérante conclut un contrat de sous-traitance avec une société apparentée, les frais admissibles doivent exclure toute majoration à des fins de profit, d'administration, de financement, de vente ou de frais généraux. Les coûts chargés ne doivent pas excéder les coûts directs qu'aurait encouru le requérant lui-même s'il avait entrepris les travaux. Les frais afférents à une entreprise apparentée agissant à titre d'expert-conseil ne sont pas acceptés.

#### V FRAIS DE VOYAGE

Les frais de voyage acceptables sont ceux qui sont essentiels au projet ou à l'activité et qui ne sont engagés que dans son exécution, et excluent des éléments comme les frais de divertissement. Seuls les frais réels de voyage seront acceptés, et ce dans la mesure où ils seront jugés raisonnables par le Ministre. Les frais de voyage alloués ne sont habituellement pas acceptables.

#### VI AUTRES FRAIS LÉGITIMES

Les autres frais légitimes sont décrits ci-dessous.

##### Services d'essai

Les frais d'essai acceptables sont ceux que dirigent des organismes d'essai ou des laboratoires accrédités tels que l'Association canadienne de normalisation, les Laboratoires des assureurs du Canada ou la Société canadienne d'hypothèques et de logements, et doivent être essentiels au succès du projet ou de l'activité. Les essais seront imputés au coût réel. Les frais de réglementation, au besoin, seront acceptés.

### Frais de Brevets

Les frais acceptables comprennent les frais de recherche et d'enregistrement imputables aux brevets. Les frais de brevets seront imputés au coût réel. Les droits de maintien et toutes les dépenses engagées pour la protection d'un brevet sont inacceptables.

Les frais de brevets ne sont admissibles que pour les pays dont la participation est essentielle au succès du projet ou de l'activité. Pour être acceptables, les frais de brevets à l'extérieur du Canada doivent figurer dans le devis estimatif du projet, ou de l'énoncé des travaux et doivent être approuvés par le Ministre.

### FRAIS INACCEPTABLES

En règle générale, les frais non officiellement qualifiés d'admissibles seront considérés comme inacceptables. Voici quelques exemples de frais inacceptables typiques:

1. Les frais généraux de la société requérante ou des sociétés apparentées;
2. Les acquisitions d'immobilisation (sauf l'équipement spécialisé autorisé);
3. Les frais de vente ou de publicité;
4. Les frais dus à la dépréciation ou à l'amortissement;
5. Les frais de services publics (tels que le gaz, l'eau, l'électricité). Ils peuvent toutefois être acceptables s'ils sont contrôlés de façon distincte et imputés directement au projet ou à l'activité;
6. Les frais d'entretien, autres que les réparations du matériel, directement reliés au projet ou à l'activité;
7. Les frais de commercialisation (sauf en vertu de l'élément "commercialisation"), sauf si attribuables à la définition ou au raffinement des devis du produit ou procédé en voie de développement et à l'évaluation des possibilités d'exploitation commerciale. Habituellement, ces frais ne peuvent dépasser 5 p. 100 du coût du projet ou de l'activité;
8. Les frais de représentation;
9. La rédaction de manuels d'instructions et de toute autre documentation sauf en vertu de l'élément "commercialisation", sauf la première ébauche d'un manuel d'instructions techniques;
10. Les frais généraux de dactylographie, de bureau, ou de comptabilité;
11. Les frais de bureau ou d'administration;
12. Les accroissements de réserves de tous genres;

13. Les cotisations et autres droits d'adhésion, qui n'ont pas été officiellement autorisés par le Ministre;
14. Les droits de licences, les redevances ou les autres droits;
15. L'intérêt sur le capital investi, les obligations, les débetures, les hypothèques, ou les prêts de tous genres;
16. Les escomptes d'obligations, les droits de financement et autres frais de financement;
17. Les pertes sur investissements, les mauvaises créances ou les frais de perception.
18. Les impôts fédéraux ou provinciaux sur le revenu, les impôts sur le gain en capital, les surtaxes ou tout autre dépense spéciale qui s'y rattache;
19. Les amendes ou peines, y compris celles pour cause de pollution;
20. Les honoraires professionnels ou les autres frais ayant trait à la poursuite des réclamations de tous genres contre la Couronne.

#### RECOUVREMENT DES FRAIS

Tout produit fini rebut, sous-produit, équipement spécialisé, maquette, prototype, usine pilote, etc. résultant ou utilisé dans le projet ou l'activité qui est transféré à la production, vendu, loué ou disposé de toute autre manière pendant la durée de l'entente sera soumis au recouvrement. Le montant du recouvrement est calculé en se servant du ratio de la contribution au total des coûts approuvés encourus multiplié par la juste valeur marchande de l'item. Le montant à recouvrer se limite au montant de la contribution du Ministre. Le recouvrement devra être considéré comme une transaction séparé du calcul de la contribution payable sous autre condition.

#### REGISTRES COMPTABLES

La société requérante doit tenir des registres comptables acceptables qui révéleront clairement la nature et les montants des divers frais ayant trait au projet ou à l'activité.

Les inscriptions originales et les documents à l'appui doivent être conservés de manière à être facilement disponibles pour consultation immédiate et vérification par le Ministre.

Les divisions ou les sociétés apparentées de la société requérante qui ont fourni des biens ou services à la société requérante, doivent tenir les mêmes registres que la société requérante elle-même. Ces registres doivent également être conservés de manière à faciliter la consultation et la vérification.

Il importe de souligner que les frais imputables à la main-d'oeuvre directe doivent, dans tous les cas, être appuyés par des documents attestant le nombre d'heures et la date du travail exécuté.

Lors de l'achèvement des travaux et en rapport à la dernière réclamation, la société requérante doit soumettre un état des coûts totaux encourus attesté par son vérificateur externe. Dès l'approbation du projet ou de l'activité le vérificateur devra être informé de sa responsabilité d'attestation, de la teneur du présent mémoire et des lignes directrices à l'intention du vérificateur externe publié par le Ministère. Les agents du Ministère devront nécessairement examiner les documents de travail du vérificateur et obtenir de ce dernier un exposé complet de ses conclusions et des questions ayant trait au projet ou à l'activité.



THE INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)COSTING MEMORANDUM  
FOR CAPITAL COST PROJECTSOverview

This costing memorandum is for the guidance of applicants participating in shared cost projects under the Industrial and Regional Development Program (IRDP) in the determination of acceptable costs.

It is intended to clarify:

- the general conditions applicable;
- whether or not a cost incurred in the performance of a particular project is acceptable by its nature;
- whether the amount chargeable to a project is acceptable;
- the requirements for keeping records in support of a claim for payment; and
- the obligation regarding recoveries of project costs.

General Conditions

1. Costs shall be claimable only to the extent that they are reasonable and proper in the circumstances.
2. Costs are generally claimable only after they have been incurred and paid by the applicant.
3. Costs claimed must be incurred and the assets must be in operation before expiry of the project control period.
4. Costs incurred and commitments made before the receipt by the Minister of an application for a contribution or participation loan are not acceptable.
5. Approved capital assets sold or no longer used in the facility before the end of the control period will be deducted at their original approved cost from the approved capital costs upon which the contribution or participation loan is based.

ACCEPTABLE COSTSIntroduction

Acceptable capital costs shall consist only of capital costs incurred by the applicant which are directly related to the project and are recorded as such in the books of the applicant. The assets must form the whole or part of the approved facility and be used on the premises of that facility.

The main categories of acceptable capital cost are classified as follows:

- I Building
- II Machinery and equipment
- III Leased Assets
- IV Other allowable costs
- V Infrastructure

#### I BUILDING

The cost of buildings and structures or the portion thereof related to the authorized operation will be acceptable. Certain peripheral structures which are owned by the applicant and are located on property owned or held on long-term lease, may also be included. These might include:

- dock or wharf facilities for principal use of the applicant;
- on site cafeterias for use by employees;
- certain accommodation for company employees in remote areas if built in proximity to the facility and if no suitable alternatives are available;
- buildings to store or accommodate raw materials, finished goods, machine shop areas, sales and administration offices and other authorized operations.

Leasehold improvements on rented premises are acceptable costs if they are necessary to the approved operation as opposed to restoration of premises by the landlord, making them fit for renting.

All costs shall be charged to the project at the net laid down price after deducting all trade discounts and similar items.

Acceptable building costs include the direct costs of designing, acquiring, constructing, expanding, modifying, converting transporting (including duty and taxes) and installing the asset and of insuring the asset during the construction period. Direct labour costs on self built assets are acceptable and may include an allowance of 15% of direct labour costs for fringe benefits.

#### II MACHINERY AND EQUIPMENT

For machinery and equipment to be approved, the asset must be acquired and be directly related to the authorized operation. Other equipment not directly used in the authorized operation but necessary in connection with the operation may be accepted. Examples are:

- equipment to abate environmental pollution;
- hydro sub-station, power generating equipment, hydro lines and ancillary equipment;
- computer equipment including software and programming if considered a necessary part of the project;

- transportation equipment used on the premises of the facility to transport material or personnel;
- basic stock spare parts required for continuous operation of specific machinery and equipment when purchased at the same time as the machinery and equipment to which it relates.

The acceptable amount is the net laid down price after deducting all trade discounts and similar items. The acceptable costs are the direct costs of designing, acquiring, constructing, expanding, modifying, converting, transporting and installing the assets. Reasonable insurance premiums on the assets during construction of the facility are acceptable costs.

Leased machinery and equipment which fall into classes 8 and 29 of Schedule B to Part XI of the Regulation to the Federal Income Tax act are acceptable assets.

The cost of dies, jigs and moulds may be approved if capitalized in the applicant's records.

### III LEASED ASSETS

For the cost of the asset under a capital lease agreement to be approved, the asset involved must, of itself, constitute an approved asset. The capital lease must comply with generally accepted accounting principles (i.e. must include an option to purchase and/or the lease term must span the majority of the asset's economic life). In such cases the capitalized value of the lease may be approved.

### IV OTHER ALLOWABLE COSTS

#### Site improvement

Site improvement costs will be acceptable when necessary for the construction of the facility. The costs should not normally exceed 20% of the approved costs of the project. Site improvement may include land clearing, leveling, grading, paving, sidewalks, fencing, on-site roads, rail beds and signs.

Also, on-site railway tracks, ties and hook up to the main track will be acceptable if they are owned by the applicant and considered necessary.

### VI INFRASTRUCTURE

Directly related infrastructure costs such as the cost of the construction of roads, sewers, water treatment plants, industrial parks, etc. may be acceptable in certain development, facility establishment, or facility expansion projects. These costs may be approved to the extent that they are directly related to the project, are capitalized in the applicant's records, and generally follow all other criteria mentioned in this Memorandum.

Non-arm's Length Transactions

Normally an acquisition of an asset from a related party is not acceptable. No deletion will be made in a non-arm's length transaction when the assets acquired have a readily identifiable market value (i.e. manufactured stock items sold to other customers or the related party offers the lowest tender), or the cost of the asset is valued at direct cost only. The approved cost will be based on the direct cost which includes direct material cost and direct labour cost plus 15% for fringe benefit.

Unacceptable Costs

1. Land (and related expenses such as surveying fees).
2. Assets which are normally charged against income in the year they are acquired.
3. Goodwill.
4. Delivery vehicles and automobiles (except transportation equipment used within the facility or between sections of a facility to transport material or personnel).
5. Structures within or attached to a facility which are used to carry out unauthorized activities such as retail sales outlets, and storage of goods purchased for resale.
6. Professional fees namely, legal, auditing or accounting incurred in the normal course of operation.
7. Financing charges including bond discounts, finders' fees, et cetera.
8. Overhead of the applicant or its related parties.

RECORDS AND ACCOUNTS

The applicant shall maintain acceptable accounting records which will clearly disclose the nature and amounts of the different items of cost pertaining to the project.

Records of original entry and supporting documents must be preserved in a form available for ready reference and audit by the Minister.

Divisions or related parties of the applicant which have supplied goods or services to the applicant shall be required to maintain the same records as are required by the applicant itself. These records must also be preserved in a form available for ready reference and audit.

Upon completion of the project, and in connection with the final claim, the applicant will be required to submit a statement of all costs incurred certified by his external auditor. As soon as the project has been approved the auditor shall be made aware of his responsibility for certification and of the content of this memorandum and Guideline to the External Auditor as published by this Department. It will be necessary for the Department's officers to review the auditor's working papers and to obtain full disclosure from the auditor regarding his findings and matters related to the project.

LE PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL (PDIR)

MÉMOIRE SUR LE CALCUL  
DU COÛT EN CAPITAL DES PROJETS

Vue d'ensemble

Ce mémoire sur le calcul des frais doit aider les requérants qui participent à un projet à frais partagés aux termes du Programme de développement industriel et régional (PDIR) à déterminer l'acceptabilité des frais engagés dans un projet.

Il vise à préciser ce qui suit:

- les conditions générales à remplir;
- l'acceptabilité ou non, selon la nature du projet, d'une somme engagée dans l'exécution d'un projet particulier;
- l'acceptabilité d'un montant imputable à un projet;
- la nécessité de tenir un dossier à l'appui d'une demande de paiement;
- les obligations relatives au recouvrement des frais d'un projet.

Conditions générales

1. Les frais pourront être réclamés seulement dans la mesure où, de l'avis du Ministre, ils sont raisonnables dans les circonstances.
2. Les frais seront réclamés après que le paiement des biens ou services aura été effectué par le requérant.
3. Les frais imputables à un projet ne doivent pas inclure des sommes engagées après la date d'achèvement du projet mentionnée dans l'entente.
4. Les frais encourus et les engagements effectués avant la réception par le Ministre d'une demande de contribution ou d'un prêt participant ne sont pas acceptables.
5. Les immobilisations approuvées vendues ou inutilisées avant la fin de la période de contrôle, seront déduites selon leur montant original approuvé des coûts en capital approuvés qui constituent la base du calcul de la contribution ou du prêt participant.

FRAIS ACCEPTABLES

Introduction

Les coûts en capital acceptables ne comporte que les dépenses en capitale faites par la société requérante qui sont directement liées au projet et qui sont inscrites à ce titre dans les registres de la société requérante. Les éléments d'actif formeront la totalité ou une partie de l'installation approuvée et seront

habituellement utilisés dans l'enceinte de cette installation.

Les principales catégories des coûts en capital acceptables sont les suivantes:

- I Bâtiments
- II Machines et équipement
- III Éléments d'actif loués
- IV Autres frais admissibles
- V Dépenses d'infrastructure

#### I BATIMENTS

Les frais des bâtiments et structures ou certaines parties de l'un ou l'autre liés à l'établissement autorisé seront acceptables. Certaines structures périphériques qui sont la propriété de la société requérante et qui sont situés sur le terrain en cause ou qui sont occupés en vertu d'un bail à long terme peuvent également être inclus. Ils peuvent comprendre ce qui suit:

- des docks ou des quais utilisés principalement par la société requérante;
- des cafétérias utilisées par les employés travaillant sur les lieux;
- certains logements pour les employés qui travaillent dans des régions éloignées, qui seront construits à proximité de l'installation s'il est impossible de se loger autrement;
- des bâtiments pour emmagasiner les matières premières, les produits finis, et pour abriter les ateliers d'usinage, les bureaux de vente et d'administration et autres services admissibles.

Les améliorations locatives des lieux loués sont des frais admissibles si elles sont nécessaires par opposition aux rénovations effectuées par le propriétaire afin de les rendre convenables pour la location.

Tous les frais seront imputés au projet au prix d'achat rendu après déduction de tous les escomptes commerciaux et escomptes semblables.

Les coûts acceptables des bâtiments incluent les frais de la conception, de l'acquisition, de la construction, de l'expansion, de la modification, de la conversion de transport (douanes et taxes) et d'installation du matériel et des matériaux et d'assurance des actifs au cours de la période de construction. Les coûts directs de main-d'oeuvre relatifs à des actifs de construction sont acceptables et peuvent comprendre une allocation de 15% des coûts directs de main-d'oeuvre au titre des avantages sociaux.

#### II MACHINES ET MATÉRIEL

Pour que les machines et le matériel soient acceptables, l'élément d'actif doit être nécessaire à une exploitation autorisée. D'autre matériel qui n'est pas utilisé directement dans l'exploitation autorisée, mais qui est nécessaire à l'exploitation, peut également être accepté. En voici des exemples:

- matériel de lutte contre la pollution de l'environnement;
- centrales hydro-électriques auxiliaires, centrales électriques, lignes électriques et accessoires;
- du matériel d'informatique y compris logiciel et programmation s'il est nécessaire à la réalisation du projet;
- matériel utilisé dans l'installation pour transporter des matériaux ou du personnel;
- stock de base de pièces de rechange nécessaires à l'exploitation interrompue de machines et de matériel précis s'il est acheté en même temps.

Le montant acceptable est le prix d'achat après déduction de tous les escomptes commerciaux et escomptes semblables. Les frais acceptables sont les frais directs de conception, d'acquisition, de construction, d'expansion, de modification, de conversion, de transport et d'installation de l'élément d'actif. Des primes d'assurance raisonnables sur l'élément d'actif pendant les travaux de construction peuvent également faire partie des frais acceptables.

Les machines et le matériel loués qui entrent dans les catégories 8 et 29 de l'annexe B de la partie XI du règlement de la Loi fédérale de l'impôt sur le revenu sont des éléments d'actif acceptables.

Les frais pour les matrices, les calibres et les moules peuvent être acceptés s'ils sont capitalisés au registre comptables du requérant.

### III ÉLÉMENTS D'ACTIF LOUÉS

Pour qu'un élément d'actif aux termes d'un contrat de location soit approuvé, il doit constituer, en soit, un élément d'actif approuvé. Le contrat de location-acquisition doit être conforme aux principes de comptabilité généralement reconnus. (c'est-à-dire contient une option d'achat et/ou durée du contrat de location couvre la majeure partie de la durée de vie utile de l'actif) et le contrat doit être accepté par le Ministre. Dans telles circonstances, la valeur capitalisée du contrat peut être approuvée.

### IV AUTRES FRAIS ADMISSIBLES

#### Amélioration des lieux

Les frais servant à l'amélioration des lieux seront acceptables si, selon l'avis du Ministre, les travaux sont jugés nécessaires à la construction de l'établissement. Les frais ne dépasseront habituellement pas 20 p. 100 du coût approuvé du projet. L'amélioration des lieux peut comprendre le débroussaillage, le terrassement, le nivellement, l'asphaltage, les trottoirs, les clôtures, les chemins et les assiettes de rail sur l'emplacement et les panneaux.



De plus, les voies de chemin de fer sur l'emplacement, les traverses et les raccordements à la voie principale seront acceptables s'ils appartiennent à la société requérante et s'ils sont jugés nécessaires.

## V    INFRASTRUCTURE

Dans certains projets de développement, d'établissement d'installations ou d'agrandissement des installations, peuvent être admissibles les coûts directement reliés à l'infrastructure comme les coûts de construction de routes, de réseaux d'aqueduc et d'égoût, d'usines de traitement des eaux, de parcs industriels, etc. Ces coûts peuvent être admissibles dans la mesure où ils se rattachent directement au projet, sont capitalisés dans les registres du requérant et répondent, dans l'ensemble, à tous les critères mentionnés dans ce mémoire.

### Transactions avec lien de dépendance

Habituellement, un élément d'actif acquis d'une société apparentée n'est pas admissible. Il n'y aura pas d'annulation dans les transactions avec lien de dépendance lorsque les éléments d'actif acquis possèdent déjà une valeur marchande déjà établie (c'est-à-dire lorsque des produits oeuvrés sont vendus à d'autres clients ou que la société apparentée offre la soumission la moins élevée), ou que le coût de l'élément d'actif est évalué d'après le coût direct seulement. Le coût admissible sera fondé sur le coût direct qui comprend le coût du matériel direct et celui de la main-d'oeuvre directe plus 15 p. 100 au titre des avantages sociaux.

## VI    FRAIS INACCEPTABLES

1. Le terrain (et les dépenses connexes tels que les frais d'arpentage).
2. Les éléments d'actif qui sont habituellement imputés aux recettes de l'année où ils sont acquis.
3. Achalandage.
4. Les véhicules de livraison et les automobiles (sauf le matériel de transport utilisé dans l'établissement ou entre des sections d'un établissement, pour déplacer des matériaux ou du personnel).

5. Les ouvrages périphériques ou ceux situés à l'intérieur de l'établissement qui doivent servir à des activités non autorisées comme la vente au détail et l'entreposage des biens achetés en vue de les revendre.
6. Les honoraires professionnels, notamment les frais juridiques, de vérification ou de comptabilité engagés pendant le cours normal des opérations.
7. Les frais de financement, y compris les escomptes d'obligations, la commission d'introduction, etc.
8. Les frais généraux du requérant et de ses sociétés apparentées.

#### REGISTRES COMPTABLES

La société requérante doit tenir des registres comptables acceptables qui révéleront clairement la nature et les montants des divers frais ayant trait au projet.

Les inscriptions originales et les documents à l'appui doivent être conservés de manière à être facilement disponibles pour consultation immédiate et vérification.

Les divisions ou les sociétés apparentées de la société requérante qui ont fourni des biens ou services à la société requérante, doivent tenir les mêmes registres que la société requérante elle-même. Ces registres doivent également être conservés de manière à faciliter la consultation et la vérification.

Lorsque le projet ou l'activité est achevé et que la demande de remboursement finale est présentée, la société requérante doit soumettre un énoncé de tous les coûts engagés, qui sera attesté par son vérificateur public autorisé. Le vérificateur devra être informé de sa responsabilité d'attestation, de la teneur du présent mémoire et des lignes directrices à l'intention du vérificateur externe publié par le Ministère, dès l'approbation du projet. Les agents du Ministère devront nécessairement examiner les documents de travail du vérificateur et obtenir de ce dernier un exposé complet de ses conclusions et des questions ayant trait au projet.

Definitions

1. Capital costs means the direct costs of design, acquisition, construction, expansion, modification, conversion, transportation, installation and insurance, during construction, of assets, incurred and paid for by the applicant, and includes the cost of directly related infrastructure development, but does not include
  - a) the cost of land,
  - b) costs related to assets that, according to generally accepted accounting principles, would normally be considered a charge against income in the year in which they were acquired,
  - c) the cost of any motor vehicle unless the vehicle is used primarily on the site, or between two or more sites, of a project or activity receiving assistance under the Act,
  - d) goodwill, or
  - e) the cost of any asset to the extent that it exceeds the fair market value of the asset.
2. Commencement of commercial production means the date on which
  - a) a facility or a part of a facility that has been established, expanded or modernized with assistance under the Act has been utilized for not less than 30 continuous working days in the provision of marketable services or in the production in commercial volume of marketable goods, and
  - b) assets accounting for more than 50% of the capital costs to which the Minister has contributed, or agreed to contribute, are used in the facility and will continue to be so used for the foreseeable future.
3. Control period means a period of 24 months, or such longer period as the Minister may specify in writing, beginning with the commencement of commercial production.
4. Equity means, in relation to an applicant, the aggregate of
  - a) the applicant's
    - i) share capital,
    - ii) proprietor's capital accounts, or
    - iii) partner's capital accounts,
  - b) the applicant's earned, contributed or other surplus,
  - c) the applicant's deficit accounts,

- 2 -

- d) loans to the applicant by shareholders if the loans are subordinated to all other liabilities for a period specified by the Minister, and
- e) where the Minister agrees, loans to the applicant by persons other than shareholders, if the loans are subordinate to all other liabilities for a period specified by the Minister,

less any amounts included in paragraphs (a) to (e) that, in the opinion of the Minister, unreasonably inflate net worth.

Définitions

1. Avoir propre En ce qui concerne un requérant, le total
  - a) du capital-actions du requérant, ou des comptes de capitaux du propriétaire ou de l'associé,
  - b) du surplus gagné, du surplus d'apport ou d'autres comptes de surplus du requérant,
  - c) des comptes de déficit du requérant,
  - d) des prêts consentis au requérant par les actionnaires si les prêts sont subordonnés à toutes les autres dettes durant une période établie par le Ministre, et
  - e) sous réserve du consentement du Ministre, des prêts consentis au requérant par des personnes autres que des actionnaires, si les prêts sont subordonnés à toutes les autres dettes durant une période établie par le Ministre,moins tout montant visé aux alinéas a) à e) qui, de l'avis du Ministre, gonfle la valeur nette de façon déraisonnable.
2. Coût d'immobilisation Le coût direct de conception, d'acquisition, de construction, d'agrandissement, de modification, de conversion, de transport, d'installation et d'assurance de l'actif, pendant la construction, qui a été engagé et payé par le requérant, y compris le coût de développement d'une infrastructure directement connexe. La présente définition exclut:
  - a) le coût du terrain;
  - b) les coûts se rattachant à des éléments d'actif qui, conformément aux principes comptables généralement reconnus, seraient considérés comme une dépense imputable au revenu dans l'année d'acquisition des actifs;
  - c) le coût de tout véhicule à moteur, à moins que le véhicule ne soit principalement utilisé sur l'emplacement, ou entre deux ou plus de deux emplacements, d'une entreprise ou d'une activité à l'égard desquels une aide est accordée en vertu de la Loi;
  - d) l'achalandage;
  - e) le coût de tout élément d'actif dans la mesure où le coût dépasse la juste valeur marchande de l'élément d'actif.

3. Début de la production commerciale La date à laquelle
  - a) un établissement ou une partie d'un établissement qui a été établi, agrandi ou modernisé grâce à une aide accordée en vertu de la Loi a été utilisé, durant au moins 30 jours ouvrables continus, afin de fournir des services commercialisables ou de produire des biens commercialisables en quantité commerciale; et
  - b) des éléments d'actif représentant plus de 50% du coût d'immobilisation, auquel le Ministre a contribué ou a consenti à contribuer, sont utilisés dans l'établissement et continueront de l'être dans un avenir prévisible.
  
4. Période de contrôle Période de 24 mois, ou toute autre période plus longue que le Ministre peut établir par écrit, commençant à compter du début de la production commerciale.

STATEMENT OF WORK (SAMPLE LARGE ESTABLISHMENT PROJECT)

Applicant: ABC Inc.  
Project No: IRDP No. 256200  
Project Location: Anytown, Anyprovince

Purpose: Applicant will establish a new facility to manufacture heavy metal stampings for the automobile industry. Plant capacity will be 25 million pounds heavy metal stampings per year based on one shift operation.

Eligible Assets

- (a) Site preparation including parking area, driveways, fencing
- (b) Building Construction - One storey, production/toolroom areas metal clad, office/cafeteria areas brick.

Approx. areas are as follows:

Production 50,000 sq ft.  
Toolroom 15,000 sq ft.  
Office 5,000 sq ft.  
Cafeteria 1,000 sq ft.  
Services include electrical, water, sewer, heating

- (c) Production Equipment - The production equipment includes the following items:
  - 1 - 600 ton press
  - 2 - 400 ton press
  - 2 - 100 ton press
  - 2 - 80 ton pressor other appropriate combination of presses having similar production capacity. Feeders, Straighteners & Decoilers to meet press production needs  
Forklifts, Conveyors, Cranes Containers, Scales  
Deburring Equipment  
Assembly Tables  
Airlines, Compressors & Cooling Equipment  
Miscellaneous Shop Tools  
including 3 Milling Machines,  
3 Surface Grinders, 3 Bandsaws,  
3 Lathes and Handtools

Total Eligible Costs

\$8,200,000

DEVIS DESCRIPTIF(ÉCHANTILLON DE GRAND PROJET D'IMPLANTATION)

Requérant: ABC Inc.  
Numéro du projet: PDIR n° 256200  
Endroit: Ville, Province

But: Le requérant construira une nouvelle usine pour fabriquer des pièces estampées lourdes destinées à l'industrie de l'automobile. L'usine aura une capacité de 25 millions de livres d'estampages lourds par an, produites par une seule équipe.

Actifs admissibles

- a) Préparation de l'emplacement, y compris le terrain de stationnement, les voies d'accès, les clôtures
- b) Construction du bâtiment - Un étage, salle de production/ateliers recouvrement métallique, bureaux/café-téria en brique.

## Superficies approximatives:

Production	50 000 pieds carrés
Atelier	15 000 pieds carrés
Bureaux	5 000 pieds carrés
Café-téria	1 000 pieds carrés
Services	comprennent l'électricité, l'eau, les égouts, le chauffage

- c) Équipement de production - L'équipement de production comprend:

1 - presse 600 tonnes  
 2 - presses 400 tonnes  
 2 - presses 100 tonnes  
 2 - presses 80 tonnes  
 ou une autre combinaison appropriée de presses d'une capacité semblable, Alimenteurs, redresseurs et dérouleurs répondant aux besoins de production  
 Chariots élévateurs, convoyeurs, grues  
 Contenants, balances  
 Équipement d'ébarbage  
 Tables de montage  
 Conduites d'air, compresseurs et équipement de refroidissement  
 Divers outils d'atelier  
 y compris 3 fraiseuses,  
 3 meules de surface,  
 3 scies à ruban,  
 3 tours et des outils manuels

Total des coûts admissibles

8 200 000 \$



STATEMENT OF WORK (SAMPLE SMALL MODERNIZATION/EXPANSION PROJECT)

Applicant: XYZ Inc.  
Project No: IRDP No. 634310  
Project Location: Sometown, Someprovince

Purpose: Applicant will modernize/expand the tobacco processing portion of their operation. 3 obsolete oil fired kilns will be replaced by 5 gas fired kilns. Annual capacity will be increased from the existing 300 tons per year to 500 tons per year.

Eligible Assets

5 Bulk gas fired kilns  
Installation including removal of existing  
3 kilns  
2 - Chain Hoist  
2 - Casing Units  
Onsite mobile, liftfork

Eligible Costs \$ 73,000

DEVIS DESCRIPTIF

(EXEMPLE DE PETIT PROJET DE MODERNISATION/AGRANDISSEMENT)

Requérant: XYZ Inc.  
N° du projet: PDIR n° 634310  
Endroit: Ville, Province

But: Le requérant modernisera/agrandira la partie de son usine qui traite le tabac. Trois fours au mazout désuets seront remplacés par trois fours au gaz. La capacité annuelle passera du niveau actuel de 300 tonnes par an, à 500 tonnes par an.

Actifs admissibles

5 fours au gaz (séchage en lots)  
Installation, y compris l'enlèvement des 3 fours actuels  
2 - Monte-charge à chaînes  
2 - Machines de mise en caisse  
Fourche de chariot élévateur mobile sur chantier

Coûts admissibles

73 000 \$

STATEMENT OF WORK  
(EXAMPLE-PRODUCT DEVELOPMENT)

1. Purpose

To develop a line of machines with significantly higher capacity than existing machines without increasing the size of the machine over the present dimensions.

2. Background

The company has been producing this type of machine for 10 years and has acquired a 15 percent share of the market. To increase its share of the market, the company wishes to develop a new machine of substantially improved performance. The company has, through prior work of both analysis and engineering model hardware tests, established the feasibility of the conceptual approaches for the components where radical departures from established design practices are contemplated. For example:

- a) \_\_\_\_\_
- b) \_\_\_\_\_
- etc.

3. Principle of Operations

The new machine picks up one of several material mixtures with a chain operated bucket conveyor, delivers it to a novel type of separator which removes and bundles the bulky waste component of the material and discharges it overboard. The remainder passes through a further separator based on electrostatic osmosis, which removes foreign material based on difference in density and particle size. The remainder, the end product, is cleaned pneumatically and packed in 25 pound vinyl bags. Ten bags are accumulated on a pallet and then automatically discharged from the machine in motion.

4. Performance Requirements Targets

- 4.1 The capacity is to be increased over the largest machines presently available by the following:

Output Rate-Quantity/Hr.

<u>Material</u>	<u>Existing Machine</u>	<u>Proposed Machine</u>
A	36	72
B	21	36
C	21	39
D	15	29

4.2 To obtain levels of product damage and product loss in the three operations of the machine at the rated capacity -- no higher than the levels given below:

<u>Material</u>	<u>Material Damage</u> (Percent)	<u>Material Loss</u> (Percent)
A	1.0	0.75
B	2.0	0.50
C	4.0	0.30
D	1.0	1.00

4.3 The physical size and weight of the machines are to remain within the limits established by the largest machines presently available to ensure satisfactory mobility and access to work site.

weight = 4,000 pounds      width = 10 feet  
height = 10 feet          length = 10 feet

4.4 A material container of 8 cubic feet is to be incorporated to ensure ample storage capacity.

4.5 The number of adjustments required when changing from one material to another is to be reduced from 6 to 2.

4.6 A significant reduction in the number of moving parts of 20% on the basis of parts count is projected. This will result in a simpler machine, reduced maintenance and increased reliability.

4.7 The material loss is to be independent of machine attitude.

5. Tasks and Method of Approach

<u>Tasks</u>	<u>Method of Approach</u>
5.1 System Design and Evaluation	Design, fabrication and laborator testing of ividual components to develop and expand technology base.
5.2 System Integration	Optimization and adaptation of technologies in 5.1 above into the system envelope.
5.3 Design and Fabrication of Components Test Bed	Based on 5.2 above, design and of components test bed fabricate components test bed suitable for factory testing to establish capacity and performance data.

- 5.4 Factory tests of system Operate components test bed with representative/simulated conditions of load, input, etc., to demonstrate and provide assurance of validity of the technology embodied in component designs.
- 5.5 Develop No. 1 Prototype Design and fabricate the full- scale high capacity machine using inputs from 5.1. 5.2. and 5.4.
- 5.6 Field Test No. 1 Prototype Move No. 1 prototype machine to major user location to obtain operating exposure in the real range of operating environment and to provide sufficient length of test for durability evaluation.
- 5.7 Develop No. 2 Prototype Redesign and rebuild of prototype No. 1, i.e. based on results of item 5.6. and inputs by consultants design and fabricate final prototype No. 2
- 5.8 Field test Prototype No. 2 Field test and evaluation of performance, endurance and reliability of No. 2 prototype.
- 5.9 Design of Production Based on inputs from 5.1 and Model 5.2.
- 5.10 Pre-production Preparation of production drawings, process data, bills of materials, production scheduling and inventory control system, design of tooling and inspection equipment and other pre-production activities of a non-recurring nature.

6. Work Schedule

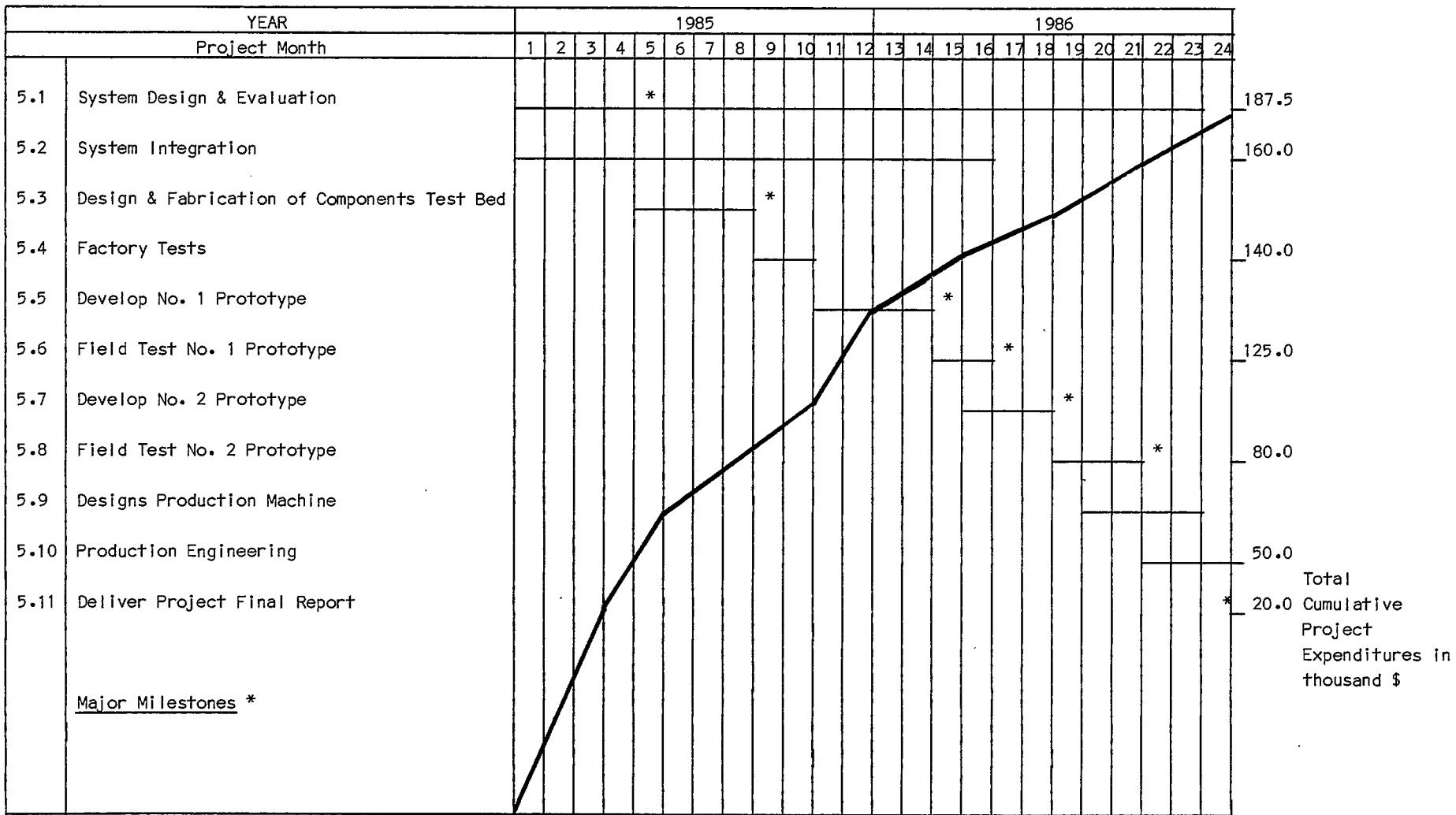
The Gantt Chart shows the major milestones and time schedules for the project along with cumulative planned expenditure curve. A copy of this document with actual cumulative expenditures marked on for each reporting period is to accompany the progress report.

April	1985	- Preliminary Design
August	1985	- Test Bed Operational
February	1986	- First Prototype Trial Begins
April	1986	- Evaluation First Prototype
June	1986	- Second Prototype Trial Begins
September	1986	- Evaluation of Second Prototype
December	1986	- Project Completion

7. Progress Reporting

The company will submit a brief letter report each quarter with the current financial progress claim. A detailed report will be submitted on reaching a major-milestone. A final report narrating the technical development and currently anticipated market position will be prepared prior to completion of the project as indicated by 90 percent of authorized funds spent.

Monitoring visits will be arranged to witness in-house tests and field trails.



ÉNONCÉ DES TRAVAUX(EXEMPLE-MISE AU POINT D'UN PRODUIT)1. Objet

Mettre au point une gamme de machines de capacité considérablement supérieure à celle des machines actuelles mais sans en accroître les dimensions.

2. Contexte

L'entreprise produit ce type de machine depuis 10 ans et a acquis une part de 15 % du marché. Afin d'accroître cette part, l'entreprise souhaite mettre au point une nouvelle machine au rendement amélioré. Grâce à des analyses et à des essais du matériel du modèle technique, l'entreprise a établi que les plans des composantes pour lesquels on envisage de s'écarter radicalement des méthodes de design établies sont réalisables. Par exemple:

- a) \_\_\_\_\_  
 b) \_\_\_\_\_  
 etc.

3. Fonctionnement

La nouvelle machine ramasse un mélange de plusieurs matériaux au moyen d'un convoyeur à godets qui le transporte jusqu'à un nouveau type de séparateur, lequel enlève les déchets, les entasse et les déverse au dehors. Le résidu traverse un autre séparateur fonctionnant par osmose électrostatique qui enlève les corps étrangers selon la différence de densité et la taille des particules. Le résidu final, qui constitue le produit fini, est nettoyé à l'air et emballé dans des sacs de vinyle de 25 livres. Dix sacs sont accumulés sur une palette puis automatiquement déchargés de la machine en mouvement.

4. Rendement visé

- 4.1 La capacité doit être accrue dans la mesure suivante par rapport à celle des machines les plus grosses présentement disponibles:

<u>rendement-quantité/h</u>	<u>machine actuelle</u>	<u>machine proposée</u>
<u>matériel</u>		
A	36	72
B	21	36
C	21	39
D	15	29



- 4.2 Pour les trois opérations de la machine, en fonction de la capacité indiquée, les pourcentages de produits endommagés et perdus ne doivent pas être plus élevés que les pourcentages indiqués ci-dessous:

<u>matériel</u>	<u>matériel endommagé</u> (pourcentage)	<u>matériel perdu</u> (pourcentage)
A	1.0	0.75
B	2.0	0.50
C	4.0	0.30
D	1.0	1.00

- 4.3 La taille et le poids des machines doivent demeurer en deçà des limites établies pour les machines les plus grosses présentement disponibles afin qu'elles soient assez mobiles pour être installées à l'emplacement des travaux.

poids: 4 000 livres      largeur: 10 feet  
hauteur: 10 pieds      longueur: 10 pieds

- 4.4 Un récipient de 8 pieds cubes doit être incorporé à la machine pour assurer une capacité d'entreposage du matériel suffisante.
- 4.5 Le nombre d'ajustements nécessaires lorsqu'on passe d'un matériel à un autre doit être réduit de 6 à 2.
- 4.6 On envisage une réduction importante de 20% du nombre de pièces amovibles par rapport au nombre total de pièces. Ainsi, la machine sera plus simple, nécessitera moins d'entretien et sera plus fiable.
- 4.7 La perte de matériel doit être indépendante de la position de la machine.

5. Tâches et méthodes

<u>tâches</u>	<u>méthode</u>
5.1 Conception et évaluation du système	Conception, fabrication et essais en laboratoire de chaque composante pour élargir la base technologique.
5.2 Intégration du système	Optimisation et adaptation au système des techniques mises au point en 5.1.
5.3 Conception et fabrication d'un banc d'essais pour les composantes	En fonction de 5.2, concevoir et fabriquer un prototype d'expérimentation pouvant être soumis à des essais en usine dans le but d'obtenir des données sur la capacité et le rendement.

- 5.4 Essais en usine du système Faire fonctionner le prototype d'expérimentation dans des conditions simulées mais représentatives de chargement, d'alimentation, etc. afin de démontrer et de garantir la validité des techniques utilisées dans la conception des composantes.
- 5.5 Mise au point du prototype no 1 Concevoir et fabriquer une machine grandeur réelle à rendement élevé en se reportant à 5.1, 5.2 et 5.4
- 5.6 Essais en situation du prototype no 1 Installer le prototype no 1 à un emplacement où il sera largement utilisé pour le soumettre à toute la gamme des conditions en situation réelle pendant assez longtemps pour pouvoir en évaluer la durabilité.
- 5.7 Mise au point du prototype no 2 Modifier le prototype no 1 en fonction des résultats obtenus en 5.6 et des suggestions des experts-conseils, concevoir et fabriquer le prototype no 2 définitif.
- 5.8 Essais en situation du prototype no 2 Essais en situation et évaluation du rendement, de la résistance et de la fiabilité du prototype no 2.
- 5.9 Conception du modèle de production En fonction des résultats obtenus en 5.1 et en 5.2.
- 5.10 Activités préliminaires à la production Préparation des plans de production des données sur la marche à suivre, des listes de matériel, du calendrier de production et du système de contrôle des stocks, de la conception de l'outillage et du matériel d'inspection et autres activités exceptionnelles préliminaires à la production.

## 6. Calendrier des travaux

La graphique de Gantt indique les principales étapes du projet et leurs échéances ainsi qu'une courbe des dépenses cumulatives prévues. Un exemplaire de ce document où seront indiquées les dépenses cumulatives réelles pour chaque période du rapport doit être joint au rapport sur l'avancement des travaux.

avril 1985 - plans préliminaires  
août 1985 - banc d'essais en opération  
février 1986 - début des essais du 1er prototype

avril 1986 - évaluation du 1er prototype  
juin 1986 - début des essais du deuxième prototype  
septembre 1986 - évaluation du deuxième prototype  
décembre 1986 - achèvement du projet.

7. Compte rendu du l'avancement du projet

Chaque trimestre, l'entreprise devra présenter par lettre un court rapport accompagné de la demande de remboursement correspondant à l'avancement du projet. Un rapport détaillé sera présenté à chaque étape principale. Un rapport final expliquant la mise au point des techniques et la position que l'entreprise prévoit occuper sur le marché sera rédigé avant l'achèvement du projet lorsque 90 % des fonds autorisés auront été dépensés.

Des visites de surveillance seront organisées pour assister aux essais internes et en situation.

Année		1985												1986												
		Mois du projet																								
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	
5.1	Conception et évaluation du système				*																					187.5
5.2	Intégration du système																									160.0
5.3	Conception et fabrication d'un banc d'essai pour les composantes								*																	140.0
5.4	Essais en usine du système																									125.0
5.5	Mise au point du prototype no. 1														*											80.0
5.6	Essai en situation du prototype no. 1															*										50.0
5.7	Mise au point du prototype no. 2																		*							20.0
5.8	Essai en situation prototype no. 2																				*					
5.9	Conception du modèle de la production																									
5.10	Activités préliminaires à la production																									
5.11	Soumission du rapport final																								*	
	<u>Événements majeurs*</u>																									

Dépenses  
cumulatives  
totales du  
projet (en  
milliers \$)

STATEMENT OF WORK

(EXAMPLE-PROCESS DEVELOPMENT)

1. Purpose

The purpose of the proposed project is to develop an improved technique for pulping, by the continuous kraft process, a mixture of hardwood and softwood sawdust.

2. Background

The pulping of wood chips is a well established process, and the pulping of sawdust is becoming more common. The company wishes to pioneer the obtaining of higher yields from mixtures of chips and sawdust involving both hardwood and softwood. This will permit better use of by-products from wood-product operations. Efficient cooking of mixtures requires special cooking cycles and material handling problems which are currently uncertain and unproven in practice.

3. Performance Targets

- 3.1 The yield of pulp, based on weight of wood used should increase from 40%, (when using regular kraft process) to 45%.
- 3.2 The pulping chemical usage should be reduced by 20%.
- 3.3 The pulp tensile strength property should be at least equivalent to softwood sulfite.

4. Major Tasks and Methods of Approach

The company proposed to carry out the project in four phases as follows:

I. Laboratories Studies

Laboratory work is to be carried out at the Company Research Centre in Montreal, P.Q., on liquor impregnation and pulping conditions for mixtures of sawdust. These studies will determine the optimum time and temperature necessary to obtain complete penetration of the wood particles, particularly in the lower temperature ranges. Most of the laboratory work should be completed by March 21, 1988, but it may be necessary to carry out further experimentation in conjunction with pilot plant operations.

## II. Design of Pilot Plant

The design parameters for the pilot plant will, for the most part, be established by the laboratory studies under Phase I. An existing 4 tons/day pulping pilot plant at the Company mill in Trois Rivières, P.Q. is to be converted to the improved pulping technique. The mechanical, civil and electrical design work associated with the pilot plant changes is to be contracted to Carleton Engineering Limited, Ottawa, Ontario and the pilot plant process design will be done by the Company Research Centre Staff. All design work is scheduled for completion by April 30, 1988.

## III. Reconstruction of Pilot Plant

The modification of the existing pilot plant in Trois Rivières and the installation of all new equipment will be performed by local contractors working on fixed price contracts under the project supervision of Carleton Engineering Limited. This phase of the project is scheduled for completion June 1, 1988.

## IV. Pilot Plant Studies and Evaluation

This phase of the project is scheduled to start on June 1, 1988 and be completed by June 30, 1989. The work will be carried out in Trois Rivières by technicians from the Research Centre and operators from the mill.

The pilot studies will be faced with three major problems

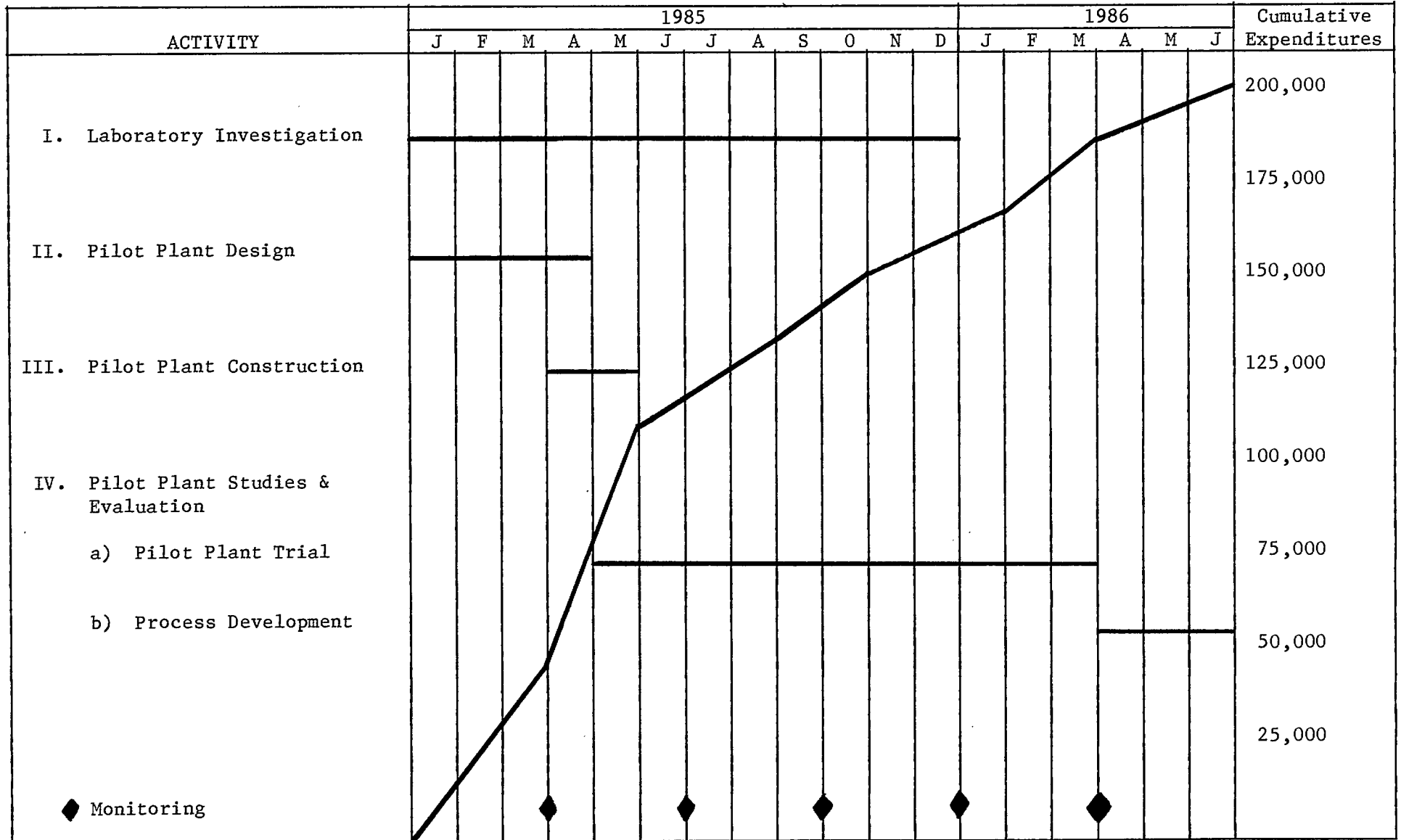
- (1) Maintaining a constant uniform flow of the material through the equipment. It is believed that by designing all equipment for straight-through flow and using simple equipment configuration, this problem will be minimized.
- (2) Removal of excess liquor from the sawdust mixture after the treatment in the impregnation vessel. The company has conducted successful laboratory trials on several different types of thickeners and will prove out one or more of these at the pilot plant level.
- (3) Maintaining a constant feed of impregnated sawdust into the digester. There are several types of equipment suitable for this service and any problems encountered are expected to be resolved by equipment modification.

## Progress Reports

The company will provide quarterly reports with its Claims for Progress Payment.

A Project Review Group will be established to monitor the project at six month intervals. The Project Review Group may have representatives from NRC, Environment Canada, and Canadian Forestry Service as well as DRIE.

SCHEDULE



EXPENDITURES

DEVIS DESCRIPTIF

(EXEMPLE - MISE AU POINT D'UN PROCÉDÉ)

1. But

Le but du projet est la mise au point d'une technique perfectionnée pour la fabrication de pâte, par le procédé continu kraft, à partir d'un mélange de sciure de bois de feuillus et de résineux.

2. Contexte

La fabrication de pâte à partir de copeaux de bois est un procédé bien connu, et la fabrication de pâte à partir de sciure gagne de la popularité. La société veut être la première à obtenir des rendements plus élevés à partir de mélanges de copeaux et de sciure de bois de feuillus et de résineux. Cette réalisation permettra de tirer meilleur parti des sous-produits de la transformation du bois. La cuisson efficace des mélanges comporte des cycles spéciaux et pose des problèmes de manutention; ces procédés sont incertains, n'ayant pas fait leurs preuves en pratique.

3. Objectifs

- 3.1 Le rendement de la fabrication de pâte, fondé sur le poids du bois utilisé, devrait passer de 40 pour cent (procédé kraft régulier) à 45 pour cent.
- 3.2 L'emploi de produits chimiques pour la fabrication de pâte devrait être réduit de 20 pour cent.
- 3.3 La limite d'élasticité devrait être au moins égale à celle de la pâte au sulfite de résineux.

4. Principales tâches et méthodes d'exécution

La société a proposé l'exécution du projet en quatre étapes, comme suit:

I. Études en laboratoire

Le Centre de recherche de la société, à Montréal, au Québec, fera des études en laboratoire sur les conditions d'imprégnation et de fabrication de pâte pour les mélanges de sciure. Ces études détermineront le temps et la température requis pour assurer une pénétration complète des particules de bois, notamment à de basses températures. La plupart des travaux en laboratoire devraient être terminés d'ici le 21 mars 1988, mais il faudra peut-être faire d'autres expériences conjointement avec des opérations en usine pilote.



## II. Conception de l'usine pilote

La plupart des paramètres de conception pour l'usine pilote seront établis par les études en laboratoire pendant la première étape. L'usine pilote actuelle de la société, à Trois-Rivières, au Québec, cotée à quatre tonnes/jour, servira aux techniques perfectionnées de fabrication de pâte. Les travaux de génie mécanique, civil et électrique liés aux modifications de l'usine pilote seront confiés à la Carleton Engineering Limited, d'Ottawa, en Ontario, et la conception du procédé appliqué à l'usine pilote incombera au personnel du Centre de recherche. Tous les travaux de conception devraient être terminés d'ici le 30 avril 1986.

## III. Réaménagement de l'usine pilote

La modification de l'usine pilote actuelle, à Trois-Rivières, et l'installation de tous les nouveaux équipements seront confiées à des entrepreneurs locaux travaillant à prix fixe sous la surveillance de la Carleton Engineering Limited. Cette étape du projet devrait être terminée le 1er juin 1988.

## IV. Études et évaluation de l'usine pilote

Cette étape du projet devrait commencer le 1er juin 1988 et se terminer le 30 juin 1989. Les travaux seront exécutés à Trois-Rivières par des techniciens du Centre de recherche et des opérateurs de l'usine.

Les études de l'usine pilote seront confrontées à trois grands problèmes:

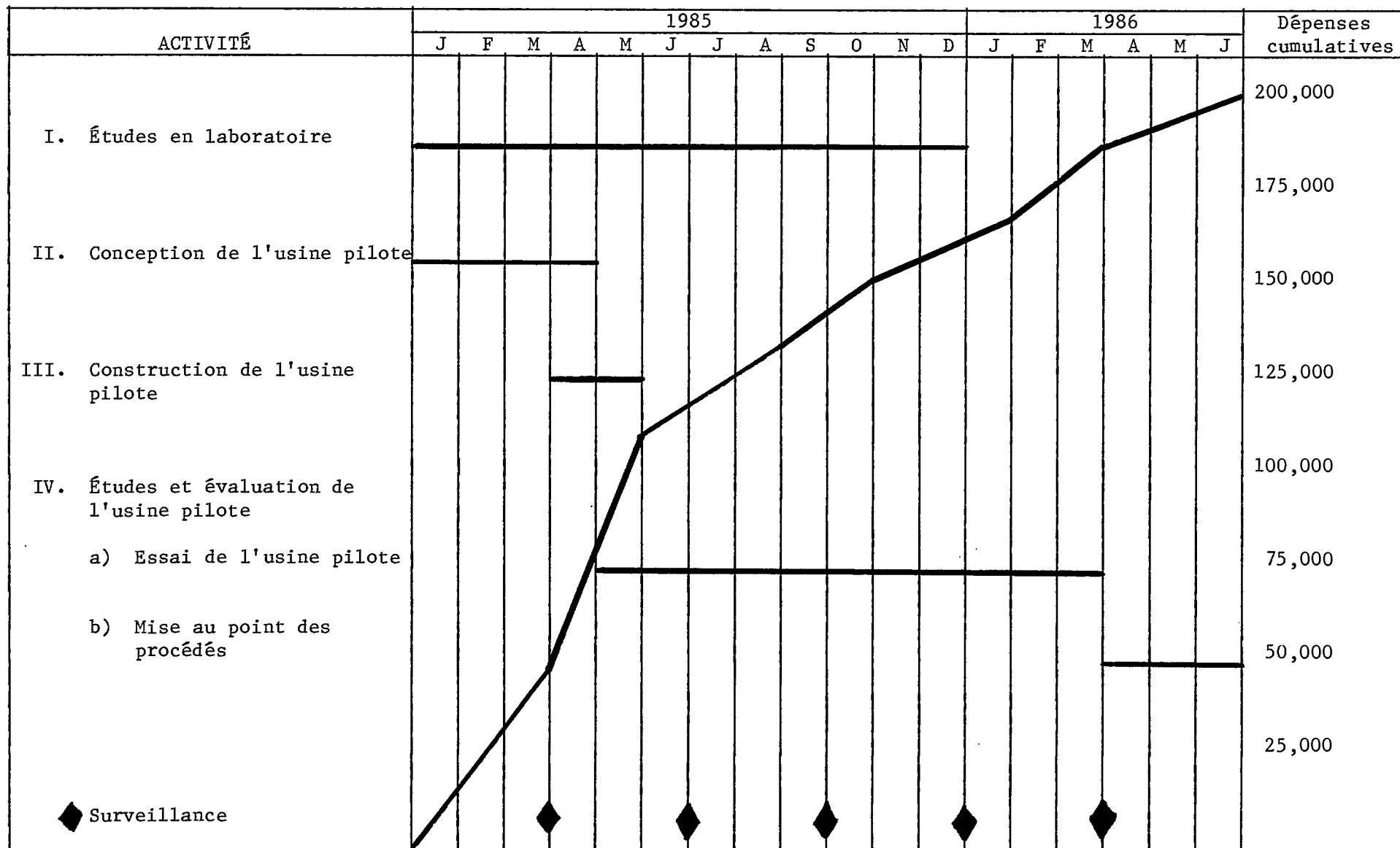
- (1) Maintien d'un flux constant et uniforme des matières dans les équipements. Les responsables estiment qu'en concevant tous les équipements en vue du passage ininterrompu des matières et en simplifiant la configuration du matériel, ce problème pourra être réduit au minimum.
- (2) Égouttement de l'excès de liqueur après le traitement du mélange de sciure dans le vase d'imprégnation. La société a fait des essais en laboratoire qui ont réussi sur divers genres d'épaississeurs et en mettra un ou plusieurs à l'essai dans l'usine pilote.
- (3) Maintien d'une alimentation constante du lessiveur en sciure imprégnée. Plusieurs genres d'équipements se prêtent à cette opération et tout problème éventuel pourrait être résolu par la modification des équipements.

## Rapports intérimaires

La société fournira des rapports trimestriels avec ses demandes de paiements progressifs.

Un groupe chargé de l'examen du projet sera formé pour la surveillance à des intervalles de six mois. Pourront en faire partie des représentants du CNR, d'Environnement Canada, et du Service canadien des forêts, ainsi que des fonctionnaires du MEIR.

## ÉCHÉANCIER



D É P E N S E S

STATEMENT OF WORK

(EXAMPLE - CONSULTANT STUDY)

1. Objective

To establish the feasibility of increasing substantially the volume of production of widgets and to determine the optimum means of achieving the increase.

2. Method of Approach

As set out in detail in the consultant's proposal, the consultant will determine:

2.1 If the market justifies an expansion, and

2.2 whether expansion should be affected by:

- a) productivity improvements to existing operations
- b) modernization of existing machinery
- c) relocation to larger facilities.

3. Tasks

3.1 Quantify the existing and potential market:

- a) by review of recent literature and statistical publications
- b) interview selected potential purchasers (chains)
- c) questionnaire to sample user group.

3.2 Analyse current production methods and systems:

- a) conduct time study analysis
- b) examine alternative work flow arrangements
- c) compare productivity of existing machinery with machinery available to perform the same function.

3.3 Examine potential sites for relocation, types of building suitability, and potential contractors.

3.4 Prepare detailed costing schedules of all alternatives.

3.5 Make a preliminary survey of potential sources of financing for any capital expenditures.

ÉNONCÉ DES TRAVAUX

(Exemple - Etude d'expert-conseil)

1. Objectif

Établir la faisabilité d'une augmentation substantielle de la production et déterminer les meilleurs moyens d'y parvenir.

2. Méthode

Ainsi qu'il est énoncé en détail dans la proposition des experts-conseils, ceux-ci détermineront:

2.1 si le marché est assez important pour justifier l'expansion proposée;

2.2 si l'expansion doit être réalisée par les moyens suivants:

- a) augmentation de la productivité des activités existantes;
- b) modernisation des machines existantes;
- c) relocalisation dans une plus grande usine.

3. Tâches

3.1 Quantifier le marché existant et potentiel:

- a) en étudiant les statistiques et les documents récents;
- b) en interviewant certains acheteurs éventuels (chaînes);
- c) en soumettant un questionnaire au groupe d'utilisateurs type.

3.2 Analyser les méthodes et les systèmes de production actuels:

- a) en effectuant une analyse de temps;
- b) en étudiant des solutions de rechange relativement au déroulement du travail;
- c) en comparant la productivité des machines existantes et d'autres machines pouvant effectuer le même travail.

3.3 Examiner des sites où l'usine pourrait être déplacée et les bâtiments qui pourraient convenir, et prendre contact avec des entrepreneurs éventuels.

3.4 Préparer des tableaux détaillés des coûts de toutes les solutions envisagées.

3.5 Procéder à une enquête préliminaire sur les sources éventuelles de financement pour toutes les dépenses d'immobilisation.

## ANNEX I

EXAMPLE OF TREATMENT OF CAPITAL LEASE ACQUISITIONS

- Capital lease provides for payment of \$5,000 per month for 60 months with option to buy at the time of final lease instalment for \$20,000
- Cost of asset if purchased for cash \$200,000.
- Authorized assistance December 14, 1984 for 20% = \$40,000 (or \$50,000 with over-run).
- Commercial Production Date - June 1, 1985.
- Control period - 5 years commencing June 1, 1985.
- Asset Purchased January 1, 1985.

- Instalments to be paid 60 x \$5,000 =	\$300,000
Final option payment	20,000
Total price to be paid	<u>320,000</u>
Cash price	<u>200,000</u>
Financing Cost	\$120,000

Monthly Financing Cost  $\frac{120,000}{60}$  = \$ 2,000

Monthly Payment for Asset \$ 3,000

At C.P. Date - June 1, 1985(1)

Instalments paid 6 X \$3,000	\$ 18,000	
Claim acceptable 20% of Payment for Asset		\$3,600(2)

July 1, 1985 thru Mar. 1, 1986

Instalments paid 9 x \$3,000	\$ 27,000	
Claim acceptable (First date when claim exceeds 10% of ammount authorized)		\$5,400(3)

<u>Apr. 1, 1986 - Dec. 1, 1986</u>	9 x \$ 3,000	\$ 27,000	\$5,400
<u>Jan. 1, 1987 - Sept. 1, 1987</u>	9 x \$ 3,000	27,000	5,400
<u>Oct. 1, 1987 - June 1, 1988</u>	9 x \$ 3,000	27,000	5,400
<u>July 1, 1988 - Mar. 1, 1989</u>	9 x \$ 3,000	27,000	5,400
<u>Apr. 1, 1989 - Dec. 1, 1989</u>	9 x \$ 3,000	27,000	5,400
<u>Jan. 1, 1990 - June 1, 1990</u>	1 X \$20,000	20,000	4,000

Final claim paid after June 1, 1990 provided that option to purchase was exercised in January 1990. If not exercised, prior payments of \$36,000 (less 10% holdback) will be recovered.

NOTES: (1) 50% use of assets for meeting CP does not require that payment be made for that amount (Reg. 2).

(2) Initial payment not subject to 10% minimum (Reg. 37(3))

(3) 10% applies to amount authorized including over-run where it is included in the agreement. (Memorandum 01/04/85)

## ANNEXE I

EXEMPLE DE LA FAÇON D'ABORDER LES CAS DE LOCATION-ACQUISITION

- La location-acquisition exige des versements de 5 000 \$ par mois pour une période de 60 mois avec la possibilité d'acheter au moment du versement final pour 20 000 \$.
- Le coût de l'actif, si acheté au comptant, est de 200 000 \$.
- L'offre autorisée le 14 décembre 1984 est de 20% c'est-à-dire 40 000 \$ (ou 50 000 \$ si on considère les coûts excédentaires)
- Date de la production commerciale: le 1<sup>er</sup> juin 1985
- Période de contrôle: 5 ans débutant le 1<sup>er</sup> juin 1985
- Actif acheté le 1<sup>er</sup> janvier 1985.

- Répartition des versements à être payés 60 x 5 000 \$	300 000 \$
Option au versement final	20 000
Prix total à payer	<u>320 000</u>
Prix au comptant	200 000
Coût du financement	<u>120 000 \$</u>

Coût mensuel du financement  $\frac{120\ 000}{60} =$  2 000 \$

Versement mensuel pour l'actif 3 000 \$

Au 1<sup>er</sup> juin 1985, date de la production commerciale(1)

Versements payés 6 X 3 000 \$	18 000 \$	
Remboursement acceptable de 20% du paiement de l'actif		3,600 \$(2)

Du 1<sup>er</sup> juillet 1985 au 1<sup>er</sup> mars 1986

Versements payés 9 x 3 000 \$	27 000 \$	
Remboursement acceptable (Première date quand la réclamation dépasse 10% de la somme autorisée)		5,400 \$(3)

<u>Du 1<sup>er</sup> avril 86 au 1<sup>er</sup> déc 86</u>	9 x 3 000 \$	27 000 \$	5 400 \$
<u>Du 1<sup>er</sup> jan. 87 au 1<sup>er</sup> sept 87</u>	9 x 3 000 \$	27 000	5 400
<u>Du 1<sup>er</sup> oct. 87 au 1<sup>er</sup> juin 88</u>	9 x 3 000 \$	27 000	5 400
<u>Du 1<sup>er</sup> juillet 88 au 1<sup>er</sup> mars 89</u>	9 x 3 000 \$	27 000	5 400
<u>Du 1<sup>er</sup> avril 89 au 1<sup>er</sup> déc 89</u>	9 x 3 000 \$	27 000	5 400
<u>Du 1<sup>er</sup> jan. 90 au 1<sup>er</sup> juin 90</u>	1 X 20 000 \$	20 000	4 000

La réclamation de remboursement final payée après le 1<sup>er</sup> juin 1990 exige que l'option d'achat soit exercée en janvier 1990. Si cette option n'a pas été exercée, les versements antérieurs totalisant 36 000 \$ (moins le 10% de retenue) feront l'objet d'un recouvrement.

- NOTES: (1) L'utilisation de 50% de l'actif pour rencontrer la production commerciale n'exige pas que le versement soit fait pour ce montant (Règlement 2).
- (2) Le versement initial n'est pas soumis au 10% minimum de la valeur de l'actif. (Règlement 37(3)).
- (3) Le 10% s'applique au montant autorisé incluant le coût excédentaire là où c'est inclu dans l'offre. (Note de service du 01/04/85).



7. AMENDMENTS

7.1 General

[G] If the applicant requests any additions, amendments or deletions to the executed letter of offer, that request will be considered by the project officer.

All substantive amendments must be approved by the same level as is required to authorize the project assistance. Projects originally approved at the Ministerial level may be approved by the Chairperson of the DRIE Internal Board or any higher level. (See Part B - Appendix C for delegated signing authorities for amendments.)

Submissions recommending substantive amendment to authorizations should be subject to the same rigorous analysis as the original proposal including a review with respect to the stacking guidelines.

[P] For projects not included in one of the four exempt categories (see Section B8.1.1 for interpretation of stacking policy), amendments will require approval of the Minister and reporting to Treasury Board where the percentage of contribution increases, decreases or remains the same but the resulting rate is one exceeding the guideline whether or not the original exceeded the guideline.

The Minister will not be required to approve amendments which reduce the rate of contribution to or below the guideline limit.

7. MODIFICATIONS

7.1 Généralités

[G] Si le requérant demande d'ajouter, de modifier ou de supprimer quoi que ce soit dans l'entente conclue, cette demande sera examinée par l'agent de projet.

Toutes les modifications importantes doivent être approuvées au même niveau que pour celui de l'approbation de l'aide. Les modifications portant sur des projets initialement approuvés au niveau ministériel peuvent être approuvées par le/la président(e) de la Commission interne du MEIR ou un niveau supérieur. (Voir la partie B, annexe C pour la délégation des pouvoirs de signature relatifs aux modifications.)

Les présentations qui recommandent des modifications considérables doivent être soumises à une analyse aussi rigoureuse que lors de la présentation originale incluant un examen en fonction des directives sur le cumul.

[P] Pour les projets qui ne font partie d'aucune des quatre catégories exemptées (voir la section 8.1.1 pour une interprétation de la politique concernant le cumul), les modifications devront être approuvées par le Ministre et devront être signalées au Conseil du Trésor lorsque le pourcentage de la contribution doit augmenter, diminuer ou demeurer le même, mais que le taux qui en résulte dépasse le taux prescrit, que le taux original ait été ou non supérieur à ce dernier.

Le Ministre ne sera pas tenu d'approuver les modifications qui ont pour effet de réduire le taux de contribution à un montant égal ou inférieur à la limite prescrite.



Costs not originally authorized that have been incurred prior to formal approval of an amendment will not be accepted.

Les sommes supplémentaires non approuvées au début et engagées avant l'approbation officielle d'une modification ne seront pas admissibles.

Analysis should be documented and should include explicit consideration of termination of the agreement.

L'analyse doit être documentée et doit prendre en considération la possibilité de terminer l'entente.

7.2 Standard Form

7.2 Formule-type

[G] A standard Project Amendment form (See Appendix A to this section) is to be used for all projects.

[G] Une formule-type de modification de projet (Voir l'annexe A de cette section) doit être utilisée pour tous les projets.

The order set forth in the standard form should be maintained. However, sections may be expanded to accommodate information necessary to fully explain the situation and the details of the proposed amendment.

L'ordre adopté de la formule normalisée doit être suivi. Toutefois, les sections peuvent être étendues si elles ne sont pas assez longues pour contenir toute l'information nécessaire pour bien décrire la situation et préciser la modification proposée.

In the "Amendment" section, insert the clause or section of the offer/contract to be deleted and the clause or section to be added. If the change is of a nature which makes it impractical to do so, briefly describe the change.

A la section "Modifications", insérer la disposition ou la section de l'offre ou de l'entente qui serait enlevée et la disposition ou la section qui serait incluse. Si le changement est tel qu'il est impossible de procéder ainsi, décrire brièvement le changement.

In the "Reason" section, provide a full explanation for the proposed action. Particular facts may be highlighted in the covering memorandum if desired.

A la section "Raisons", donner une explication complète justifiant le changement proposé. Certains faits particuliers peuvent être mis en évidence dans une note de service si désiré.

Only two signatures are to be shown on the bottom of the Project Amendment form. These are to be those of the recommending authority, and that of the approving authority.

Les seules signatures nécessaires au bas du formulaire de Modifications à un projet sont celle de la personne qui recommande la modification et celle qui autorise la modification.

In those situations where it is deemed desirable or necessary for the amendment to be approved by a Minister, the Programs Secretariat will make the necessary changes to provide a signature block for the Minister.

Dans les cas où il est jugé souhaitable ou nécessaire que les modifications soient approuvées par un Ministre, le Secrétariat des programmes fera les changements nécessaires afin d'avoir un bloc-signature pour le Ministre.

7.3 Procedures

[G] The procedures for processing substantive amendments (requiring approval at headquarters) are as follows:

- a) The amendment will be forwarded to the Programs Secretariat in Program Affairs Branch.
- b) A covering memorandum should be provided only if unique or sensitive issues are involved.
- c) The approved amendment bearing the appropriate signature or record of approval, will be returned to the responsibility centre by the Programs Secretariat.
- d) The applicant should be advised in writing immediately of approved amendments. The letter must stipulate the deletions and approved changes and, when accepted, will form part of the offer.

7.3 Procédures

[G] La marche à suivre pour le traitement des modifications importantes (nécessitant l'approbation de l'administration centrale) est la suivante:

- a) La modification sera acheminée au Secrétariat des programmes de la Direction générale des programmes.
- b) Une note de service ne devrait être fournie que lorsqu'il y a des questions particulières et délicates à traiter.
- c) Les modifications approuvées portant la signature appropriée ou une minute d'approbation, seront retournées au centre de responsabilité par le Secrétariat des programmes.
- d) Le requérant sera mis au courant, par lettre, des modifications dès qu'elles auront été approuvées. Cette lettre doit préciser les suppressions et les modifications approuvées qui, si elles sont acceptées, feront partie de l'entente.

PROJECT AMENDMENT

PROJECT NO.					

PROGRAM:

AMENDMENT	
NUMBER	

NAME OF APPLICANT:  
MAILING ADDRESS:

RESPONSIBILITY CENTRE:

APPLICANT CONTACT:

PROJECT LOCATION:

PROJECT DESCRIPTION:

PROGRAM ASSISTANCE

PREVIOUSLY AUTHORIZED: \$ \_\_\_\_\_ TYPE OF ASSISTANCE: \_\_\_\_\_

THIS AMENDMENT: \$ \_\_\_\_\_

RECOMMENDED AMENDED ASSISTANCE: \$ \_\_\_\_\_ DISBURSEMENTS TO DATE: \_\_\_\_\_

AMENDMENT:

REASON:

SECTOR BRANCH CONSULTATION (if applicable)

OFFICER CONTACTED:

BRANCH:

NAME

SIGNATURE

DATE

RECOMMENDED BY: \_\_\_\_\_

AUTHORIZED BY: \_\_\_\_\_

MODIFICATION À UN PROJET

PROJET NO.

PROGRAMME:

MODIFICATION	
NO:	

NOM DU REQUÉRANT:  
 ADRESSE POSTALE:

CENTRE DE RESPONSABILITÉ:

PERSONNE-RESSOURCE DU REQUÉRANT:

ENDROIT DU PROJET:

DESCRIPTION DU PROJET:

AIDE DU PROGRAMME

AUTORISATION PRÉCÉDENTE: \$ \_\_\_\_\_ TYPE D'AIDE: \_\_\_\_\_

CETTE MODIFICATION: \$ \_\_\_\_\_

AIDE MODIFIÉE  
RECOMMANDÉE: \$ \_\_\_\_\_ DÉBOURSÉS A JOUR: \_\_\_\_\_

MODIFICATION:

RAISON:

DIRECTION SECTORIELLE CONSULTÉE (le cas échéant)

AGENT CONSULTÉ:

DIRECTION GÉNÉRALE:

NOMSIGNATUREDATE

RECOMMANDÉE PAR: \_\_\_\_\_

AUTORISÉE PAR: \_\_\_\_\_



8. PAYMENT OF CLAIMS/MONITORING

8.1 CLAIM PROCEDURES

8.1.1 General

Under the terms of the IRDP, claims for payment of an authorized contribution may be made in the following circumstances:

a) Capital Cost Projects

- [R] - An initial claim may be submitted once the assisted facility is in commercial production, that is, when the assisted facility has been utilized continuously in the production of goods or the provision of services for at least 30 days, and more than 50% by value of the authorized costs are being used in the production of these goods or the provision of these services.
- [R] - Progress claims may be submitted thereafter as long as costs claimed represent at least 10% of the total capital costs toward which the Minister has agreed to contribute, including the standard 25% overrun provision.
- [R] - A holdback of 10% shall apply to the initial and all progress payments. This holdback will be released with the issuance of the final payment at the end of the 24 month control period.

8. PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS/ SURVEILLANCE

8.1 PROCESSUS RELATIF AUX DEMANDES DE VERSEMENT

8.1.1 Généralités

En vertu des conditions régissant le PDIR, les réclamations de versement d'une contribution autorisée doivent être faites dans les circonstances suivantes:

a) Projets d'immobilisation

- [R] - Une première réclamation peut être présentée lorsque l'installation aidée est en production commerciale, c'est-à-dire que l'installation aidée est utilisée continuellement pour la production de biens ou la prestation de services depuis au moins 30 jours et plus que 50 p. 100 de la valeur des coûts autorisés servent à la fabrication de ces biens ou à la prestation de ces services.
- [R] - Par la suite, une demande de paiement partiel peut être présentée à la condition que les coûts demandés constituent au moins 10 p. 100 des coûts en capital totaux auxquels le ministre a accepté de contribuer incluant le montant excédentaire standard de 25%.
- [R] - Les paiements initiaux et partiels feront l'objet d'une retenue de 10 p. 100. Cette retenue sera versée au moment du paiement final, à la fin de la période de contrôle de 24 mois.

b) Operating Cost  
Projects/Activities

- [R] - An initial claim may be submitted once the offer has been accepted and stipulated pre-disbursement conditions have been met.
- [R] - Progress claims may be submitted once every three months following the initial claim.
- [R] - A holdback of 10% shall apply to the initial and all progress payments. This holdback will be released with the issuance of the final payment upon completion of the project or activity and the approval by the Department.

8.1.2 Procedures

- [G] Upon receipt of an accepted Letter of Offer, the "Instructions to Applicant" form is to be provided to the applicant in anticipation of the disbursement of the initial payment. Appropriate schedules will be sent with the "Instructions to Applicant" form depending upon the type and size of the project. After each claim (except the final) is processed, the "Instructions to Applicant" form is to be again forwarded to the applicant with the schedules so that the next claim can be made.
- [G] In certain cases it may not be appropriate to use the "Instructions to Applicant" form. In such cases, instructions are to be incorporated in a covering letter to the applicant.

[R] b) Coûts d'exploitation des projets  
ou des activités

- [R] - Une fois l'offre acceptée et les conditions de pré-paiement fixées et rencontrées, le requérant peut présenter une demande de paiement initial.
- [R] - Après le paiement initial, le requérant peut présenter des demandes de paiement partiel une fois par trimestre.
- [R] - Les paiements initiaux et partiels feront l'objet d'une retenue de 10 p. 100. Cette retenue sera versée au moment du paiement final, à l'achèvement du projet ou de l'activité et sur approbation du ministère.

8.1.2 Procédures

- [G] Sur réception d'une lettre d'offre acceptée, l'agent de projet doit fournir au requérant une formule "Instructions au requérant" en vue du paiement initial. Selon le type et l'envergure du projet, l'agent de projet doit joindre à la formule "Instructions au requérant" les annexes pertinentes. Après le traitement de chaque demande (à l'exception de la dernière demande) il faut expédier au requérant une formule "Instructions au requérant", ainsi que les annexes de manière à ce que la prochaine demande puisse être présentée.
- [G] Dans certains cas, il n'y aura peut-être pas lieu d'utiliser la formule "Instructions au requérant". Dans de tels cas, indiquer les instructions à suivre dans une lettre au requérant.

[P] Upon receipt of a claim by a DRIE Office, the claim must be date stamped and forwarded immediately to the person responsible for data input to PRISM.

[G] To register a claim in PRISM, three data elements must be entered. These are: claim number, claim received date and applicant cost amount. See the PRISM User Manual for detailed procedures for entering these data elements in PRISM.

[P] Registration of claims in PRISM should normally be done within 24 hours of receipt of the claim by the department.

[G] After registration of the claim in PRISM has been completed, data entry personnel will forward the claim to the appropriate project/payment officer for review and further processing.

[G] The project officer will review the supporting documentation to verify the validity of the claim. Referring to the Inspection/Review Report Index and Guideline, the officer will complete the appropriate Review/Report forms based upon the completed schedules, supporting documents, and additional enquiry, as required. The project officer must verify that contractual conditions, including the necessary equity investment, have been met and that the costs claimed are reasonable and accurate. An on-site inspection will normally be required.

[P] Sur réception d'une réclamation par un bureau du MEIR, on doit y apposer le tampon dateur et envoyer la réclamation immédiatement à la personne responsable de l'entrée des données sur SIRAP.

[G] Pour enregistrer une réclamation dans SIRAP, trois éléments de données doivent être entrés, soit le numéro de la réclamation, la date de la réception de la réclamation et le montant des coûts du requérant. Voir le guide des utilisateurs du SIRAP pour les procédures détaillées pour l'entrée de ces éléments dans SIRAP.

[P] L'enregistrement des réclamations dans SIRAP devrait se faire dans les 24 heures qui suivent la réception de la réclamation au ministère.

[G] Après que l'enregistrement de la réclamation dans SIRAP est complété, le personnel d'entrée de données acheminera la réclamation à l'agent de projet/paiement approprié pour examen et traitement ultérieur.

[G] L'agent de projet examinera les documents justificatifs afin de vérifier la validité de la demande. En ayant recours à la Table des matières du rapport d'inspection, l'agent remplira les Rapports d'inspection pertinents en se fondant, au besoin, sur les annexes dûment remplies, les documents justificatifs et des demandes de renseignement supplémentaires. L'agent de projet doit vérifier le respect des conditions contractuelles, y compris les investissements en capitaux nécessaires; il verra à ce que les coûts faisant l'objet de la demande soient raisonnables et exacts. Habituellement il y aura lieu de procéder à une inspection sur place.



a) Establishment and  
Modernization/Expansion

[R] Contributions for capital cost projects authorized under sections 16, 17, 19, 21 or 22.1 of the regulations shall be disbursed as follows:

An initial claim and payment may be made after the facility has achieved "commencement of commercial production" as defined in the Regulations, Section 2.

Progress payments may be made with respect to a claim provided the claim represents at least 10% of the authorized assistance. If the standard letter of offer includes the standard 25% overrun provision, the 10% minimum for progress payments applies to the total amount the Minister has agreed to contribute. i.e. the minimum amount of payment = 10% X 125% X estimated capital costs X % contribution.

A 10% holdback shall be deducted from the initial and each subsequent progress payment.

A final payment equal to the balance of the contribution payable shall be paid no later than 6 months after the end of the control period.

b) Other Contributions

[G] On operating cost projects, and particularly on those in the Innovation Element, the project officer is required to verify that the Statement of Work is being followed and that reasonable progress is being

a) Mise sur pied d'un nouvel  
établissement et modernisation/  
agrandissement

[R] Les contributions pour des projets d'immobilisation autorisés aux termes des articles 16, 17, 19, 21 ou 22.1 du Règlement seront versées comme suit:

Une réclamation initiale et un versement initial peuvent être faits après que l'établissement a complété le "début de la production commerciale," tel que défini à l'article 2 du Règlement.

Des versements échelonnés peuvent être faits en vertu d'une demande de versement en autant que cette demande représente au moins 10% de l'aide autorisée. Si la lettre d'offre inclut la disposition de 25% de coûts excédentaires, le 10% minimum pour les versements échelonnés s'applique sur le montant total que le ministre a approuvé c'est-à-dire, le montant minimum du versement est égale à: 10% x 125% x coûts en capital estimé X % de la contribution.

Une retenue de 10 p. 100 sera prélevée au moment du versement initial et à chaque versement partiel par la suite.

Un versement final égal au solde de la contribution à verser sera effectué au plus tard six mois après la fin de la période de contrôle.

b) Autres contributions

[G] Pour ce qui est des coûts d'exploitation des projets, particulièrement ceux relevant de l'élément innovation, l'agent de projet doit s'assurer que l'on respecte la Description des travaux pour le projet/activité et

made. A progress report (schedule DRIE 465 for Operating Cost Projects) is required not less frequently than quarterly. If a claim is being presented, the report will be one of the schedules of information to be completed by the applicant. In any case, the report should be carefully monitored to note deviations from the scheduled work. When significant changes become apparent, payment of the claim should be withheld until they have been discussed with the applicant and appropriate amendments to the agreement have been made. As part of this process, the project officer should make a sufficient number of visits to the site of the work so that he can determine whether the Statement of Work is being followed and that reasonable progress is being made.

que les progrès accomplis sont satisfaisants. Un rapport d'avancement des travaux (l'annexe MEIR 465 pour les projets relatifs aux coûts d'exploitation) doit être produit au moins trimestriellement. S'il y a présentation d'une demande de paiement, le rapport sera une des annexes d'information que le requérant doit remplir. De toute façon, le rapport devrait être vérifié avec soin afin de relever tout écart par rapport au travail prévu. Si l'agent note des modifications importantes, il devrait retenir le paiement jusqu'à ce que ces modifications aient été discutées avec le requérant et que l'on ait apporté les modifications nécessaires à l'entente. Dans le cadre de ce processus, l'agent de projet devrait se rendre sur les lieux du projet assez souvent, de manière à pouvoir déterminer si la description des travaux est respectée et si le requérant accomplit des progrès satisfaisants.

[P] Contributions should be disbursed as follows:

Every claim for payment shall be certified by an officer of the applicant.

An initial payment may be made once the offer has been accepted and stipulated pre-disbursement conditions have been met.

Progress payments may be made thereafter, not more frequently than quarterly.

[G] For progress claims, the same procedures will be followed as for initial claims but an on-site inspection will normally not be required.

[P] Les contributions devraient être versées comme suit:

Chaque réclamation de versement sera attestée par un représentant du requérant.

Un versement initial sera fait une fois l'offre acceptée et les conditions stipulées et préalables au versement respectées.

Les versements partiels pourront être accordés par la suite mais, une fois par trimestre seulement.

[G] Pour les demandes de paiement l'agent suivra le même processus comme pour la demande initiale; mais habituellement, il n'y aura pas lieu normalement de procéder à une inspection sur place.

A 10% holdback shall be deducted from the initial and each subsequent progress payment.

Une retenue de 10 p. 100 sera prélevée au versement initial et à chaque versement partiel effectué par la suite.

- [P] Processing of the final claim and payment will again require an on-site inspection. The
- [R] applicant must submit a statement of all costs incurred certified by his external auditor or by an auditor approved by the Minister. A departmental official can be an acceptable auditor for the purpose of this requirement.
- [P] This interpretation should be restricted to very small projects and consulting studies which are supported by invoices and cancelled cheques. Such an auditor should not be the same officer responsible for the project evaluation and recommendation.

- [P] Pour traiter la demande finale et procéder au paiement final, encore une fois, l'agent de projet devra effectuer une inspection sur place. Le requérant devra soumettre un état de tous les coûts encourus attestés par son vérificateur externe ou par un vérificateur approuvé par le ministre. Un agent du ministère peut constituer un vérificateur acceptable pour satisfaire cette exigence. Cette interprétation devra être restreinte aux très petits projets et aux études d'experts-conseils pour lesquelles les factures et chèques annulés sont disponibles. L'agent agissant à titre de vérificateur du ministère ne devrait pas être le même agent qui était responsable de l'évaluation et de la recommandation du projet.

Upon completion of the project or activity and after audit of the costs, a final payment equal to the balance of the contribution payable will be made.

Lorsque le projet/activité est complété et que la vérification des coûts du projet est faite, un paiement final égal au solde de la contribution à verser sera effectué.

- [P] Upon completion of the review of the claim and completion of the Payment Approval Form, the information package will be forwarded to the appropriate manager for approval and certification under section 27 of the Financial Administration Act.

- [P] Dès que l'examen de la réclamation est terminé et que le formulaire d'approbation de paiement est complété, le tout sera envoyé au gestionnaire responsable de l'approbation et de l'autorisation en vertu de l'article 27 de la Loi sur l'administration financière.

- [P] When the manager has approved the claim for payment, the project/payment officer will forward the Payment Approval Form to the data entry personnel for entry of the

- [P] Dès que le gestionnaire aura approuvé le paiement de la réclamation, l'agent de projet/paiement acheminera le formulaire d'approbation de paiement au personnel d'entrée de

claim details in PRISM. Procedures for entering approved claim details are outlined in the user manuals.

données pour l'entrée des détails de la réclamation sur SIRAP. Les procédures d'entrée des détails de la réclamation sur SIRAP. Les procédures d'entrée des détails de la réclamation approuvée sont indiquées dans les manuels des utilisateurs.

[G] When the appropriate claim information has been entered in PRISM, the claim documents will be forwarded to the Financial Services section for payment.

[G] Lorsque l'information pertinente sur la réclamation sera entrée sur SIRAP, les documents de la réclamation seront acheminés à la section des services financiers pour le paiement.

[G] If, during the processing of any claim, circumstances arise which might give reason for recovery, a full report should be prepared and referred to the Loan Insurance and Recoveries Unit of the Crown Investments and Guarantees Branch.

[G] Si au cours du traitement d'une demande de paiement, l'agent se trouve face à des circonstances qui pourraient donner lieu à un recouvrement, celui-ci doit préparer un rapport complet et le transmettre à l'Unité des recouvrements et des garanties de prêts de la Direction générale des investissements de l'État et des garanties.

c) Advance Payments

c) Paielements anticipés

[R] Regulation 40 permits advance payment of contributions to "eligible persons" where, in the opinion of the Minister, such advance payment is essential to the realization of the authorized activity.

[R] Conformément à l'article 40 du Règlement, le ministre peut effectuer un versement à valoir sur la contribution à des "personnes admissibles" si un tel paiement anticipé est, à son avis, essentiel à l'exploitation de l'activité autorisée.

The following factors should be considered in determining whether advance payments can be made.

Il faut tenir compte des éléments suivants afin de déterminer si des paiements anticipés peuvent être faits:

[R] i) Grants, available only where the application is received by November 8, 1984, must be paid in full upon the receipt of an accepted offer.

[R] i) les subventions, disponibles seulement si la demande a été reçue le ou avant le 8 novembre 1984, doivent être versées en totalité sur réception d'une offre acceptée.

- [G] ii) Advance payments under contribution agreements should only be considered when there is a specific request from the applicant.
- [G] iii) Advance payments to eligible persons for activities under the Innovation element should not normally be considered.
- [G] iv) Advance payments should be made only when the need is identified either in terms of inadequate financing or when front-end funding is essential to attract other participants.
- [G] v) Proof of need should be demonstrated through evidence of advance requirements for items such as pre-promotion, bid requirements, or prepayment of expenses.
- [G] vi) The advance payment should be a determining factor in the decision of the applicant to proceed with the project or activity.

NOTE: A copy of Treasury Board Terms and Conditions respecting advance payments follows below.

Attachment to TB 789442  
Supplement to IRDP Regulations

[TB] Advance payments of a contribution will be based on cash flow forecast by month, whenever possible, prepared by the recipient. They will cover only the recipient's immediate cash requirements and may be

- [G] ii) Les paiements anticipés en vertu des ententes de contribution peuvent être accordés uniquement si le requérant le demande expressément.
- [G] iii) Habituellement, les paiements anticipés accordés aux personnes admissibles pour des activités dans le cadre de l'élément innovation, ne peuvent être envisagés.
- [G] iv) Les paiements anticipés ne devraient être accordés qu'au besoin en raison d'un financement inadéquat ou lorsque le financement initial est essentiel pour attirer d'autres participants.
- [G] v) Il faut en démontrer la nécessité en faisant état des besoins pour des articles comme les frais entourant la publicité, les besoins de soumissions ou le paiement à l'avance des frais.
- [G] vi) Le paiement anticipé doit jouer un rôle déterminant dans la décision du requérant d'aller de l'avant avec le projet ou l'activité.

NOTE: Voici les modalités et conditions énoncées par le Conseil du Trésor à l'égard des paiements anticipés.

Ajout au CT 789442 - Supplément  
au Règlement sur le PDIR

[CT] Le versement par anticipation d'une contribution sera fondé, lorsque possible, sur les prévisions mensuelles des mouvements de trésorerie, préparées par le bénéficiaire. Cela ne couvrira que les besoins immédiats en

made only for the donor's share of financial responsibility. To ensure that advances are not used as a means of long-term financing, they may be made for an initial period no greater than three months, and thereafter for one month at a time. An accounting for the the first and subsequent months will be required before the advance for the fourth and each following month is made. Settlement of outstanding advances, either by collection or by deduction from current requests, is required prior to making any further advances. Any exceptions must be specifically authorized by Treasury Board.

espèces du bénéficiaire et ne peut être accordé que dans le cadre de la part des responsabilités financières du donateur. Afin de s'assurer que les avances ne serviront pas au financement à long terme, elles peuvent être faites pour une période initiale ne dépassant pas trois mois et par la suite pour un mois à la fois. Un compte rendu comptable pour le premier mois et les mois subséquents sera exigé avant que l'avance du quatrième mois et des mois subséquents ne soit versée. Le règlement des avances impayées soit par le recouvrement ou la déduction des demandes actuelles est nécessaire avant l'octroi de toute autre avance. Toute exception doit être autorisée expressément par le Conseil du Trésor.

d) Grants

[R] Grants for activities authorized under the IRDP are to be disbursed once the Minister has entered into an agreement to provide the grant. Grants are eligible only on applications received by November 8, 1984.

d) Subventions

[R] Les subventions octroyées pour des activités autorisées aux termes du PDIR peuvent être versées dès que le ministre a conclu une entente de subvention. Les subventions sont disponibles seulement si la demande a été reçue le ou avant le 8 novembre 1984.

8.1.3 Direction to Pay

[G] Formal assignments of contributions in favour of third parties should not be accepted. When such a request is received, the applicant should be provided with a copy of the "Direction to Pay" form, included as appendix G in this section. This form provides for payment to be made jointly to the applicant and the third party.

8.1.3 Directive concernant le versement d'une contribution

[G] Des attributions formelles de contributions à une troisième partie ne devraient pas être acceptées. Lorsqu'une telle demande est faite, le requérant devrait recevoir une copie de la formule "Directive concernant le versement d'une contribution," jointe en annexe G de cette section. Cette formule requiert que le versement soit fait conjointement au requérant et à la troisième partie.

Although the "Direction" will normally be taken without acknowledgement, a form of acknowledgement, which can be used in those instances where a formal acknowledgement is necessary, will be found as appendix H in this section.

Même si la "Directive" est normalement reçue sans accusé de réception, une formule d'accusé de réception qui pourrait être utilisée lorsqu'on en demandera une formellement, se trouve en annexe H de cette section.

8.2 Responsibility for Monitoring

8.2 Responsabilité en matière de surveillance

[G] As a general rule, the responsibility centre which assessed the project or activity will have responsibility for all aspects of the monitoring process.

[G] En règle générale, le centre de responsabilités qui a évalué le projet/activité sera responsable de tous les aspects du processus de surveillance.

[G] In cases where the monitoring officer assigned to a project was also the officer responsible for the case work-up, an independent officer must be designated as the project auditor to carry out the necessary audits during the payment process.

[G] Lorsque l'agent responsable de la surveillance du projet était aussi l'agent responsable de l'examen du cas, un autre agent doit être désigné en tant que vérificateur du projet afin de faire les vérifications nécessaires pendant le processus de paiement.

[G] When circumstances arise which might give reason for recovery, the facts should be immediately reported to the Loan Insurance and Recoveries Unit of the Crown Investments and Guarantees Branch. Responsibility for recovery will be transferred to them in consultation with the Regional Office.

[G] Lorsque certaines circonstances justifient un recouvrement, les faits doivent être signalés immédiatement à l'Unité des recouvrements et des garanties de prêts de la Direction générale des investissements de l'État et des garanties. La responsabilité du recouvrement lui sera confiée en consultation avec le bureau régional.

8.3 Project Monitoring

8.3 Surveillance des projets

[G] Project Monitoring covers all departmental activities pertaining to a project after the accepted offer has been received by the department. During the project monitoring period, the monitoring officer ensures that the project is progressing as scheduled and is in accordance with the Statement of Work as agreed to by the applicant in the letter of offer. The monitoring officer also

La surveillance des projets comprend toutes les activités ministérielles touchant un projet après que l'acceptation de l'offre a été reçue par le ministère. Durant la période de surveillance, l'agent de surveillance s'assure que le projet avance tel que prévu et en conformité avec le devis descriptif accepté par le requérant dans la lettre d'offre. L'agent de surveillance s'assure aussi que les résultats du projet

verifies that the project results (benefits/impacts), which were anticipated at the authorization stage, are being realized. Project monitoring normally terminates at the contract expiry date. However, program evaluation studies may involve contacting applicants after the end of the project monitoring period.

Project monitoring has two phases:

1. Progress Monitoring  
(See Section 8.4)
2. Benefit Monitoring  
(See Section 8.5)

NOTE: For the Instructions with respect to monitoring loan guarantees refer to Appendix A of the Restructuring Element section.

#### 8.4 Progress Monitoring

##### 8.4.1 General

- [G] Progress monitoring is the departmental follow-up on the contractual obligations of the applicant and the disposition of the project.
- [G] Progress monitoring starts at the offer acceptance and terminates with the final payment date i.e. at the end of the control period for capital cost projects and with the completion date (work end date) for operating cost projects.

- a) For capital cost projects authorized pursuant to Section 16, 17, 19, 21 or 22.1 of the Regulations, the monitoring officer may request adhoc reports containing information on the progress of the project in relation to the plan outlined in the letter of

(retombées/incidences) anticipés à l'étage d'autorisation se matérialisent. La surveillance du projet se termine normalement à la date d'expiration du contrat. Cependant, des études en évaluation de programme peuvent exiger une communication avec les requérants après la fin de la période de surveillance du projet.

La surveillance des projets a deux étapes:

1. La surveillance sur l'avancement  
(Voir l'article 8.4)
2. La surveillance des projets  
(Voir l'article 8.5)

REMARQUE: Les directives relatives au contrôle des garanties de prêt figurent à l'annexe A de la Section portant sur l'élément de restructuration.

#### 8.4 Surveillance sur l'avancement

##### 8.4.1 Généralités

- [G] La surveillance sur l'avancement est le suivi ministériel sur les obligations contractuelles du requérant et l'exécution du projet.
- [G] La surveillance sur l'avancement commence avec l'acceptation de l'offre et se termine avec la date du paiement final, c'est-à-dire la fin de la période de surveillance pour les projets d'immobilisation et la date d'achèvement, (date de la fin des travaux) pour les projets d'exploitation.

- a) Pour les projets d'immobilisation autorisés en vertu des articles 16, 17, 19, 21 ou 22.1 du Règlement, l'agent de surveillance peut demander des rapports spéciaux contenant l'information sur l'avancement du projet par rapport au plan établi dans la lettre d'offre. Ceci est



offer. This is optional, depending on the size of the project, the applicant, etc. Applicant claim forms and progress reports are received for the first and each subsequent payment.

- b) For operating cost projects, the monitoring officer must request that a progress report be submitted with each claim. Claims are usually submitted quarterly, but even if a claim is not submitted, the progress report should be provided.

[G] Standard forms exist for the Progress Report - form DRIE 466 for capital cost projects and form DRIE 465 for operating cost projects.

[G] The monitoring officer compares the information provided in the Progress Report with the Statement of Work. Any significant deviations must be followed-up with the applicant. Information from the report is to be entered in the Program Management Information System. The system will generate lists of all projects for which reports are due and not received and this information will be forwarded to the RXD for action.

#### 8.4.2 Frequency of Reports

[G] The requirement for Progress Reports and Financial Statements during the progress monitoring period is stated in the standard letters of offer.

The documents used in progress monitoring include:

facultatif, selon la taille du projet, du requérant, etc. Les formules de réclamation du requérant et les rapports sur l'avancement sont reçus pour le premier et chaque versement subséquent.

- b) Pour les projets d'exploitation, l'agent de surveillance doit exiger qu'un rapport sur l'avancement soit soumis avec chaque réclamation. Les réclamations sont généralement soumises trimestriellement, et même si une réclamation n'est pas soumise, le rapport sur l'avancement devrait être produit.

[G] Des formules types existent pour le Rapport sur l'avancement - la formule MEIR 466 pour les projets d'immobilisation et la formule MEIR 465 pour les projets d'exploitation.

[G] L'agent de surveillance compare l'information contenue dans le Rapport sur l'avancement avec le devis descriptif. Tout écart significatif doit être suivi avec le requérant. Les renseignements contenus dans le rapport seront inscrits au Système d'information de gestion du programme. Le système produira des listes de tous les projets pour lesquels des rapports doivent être présentés et n'ont pas été reçus et ces renseignements seront transmis au directeur exécutif régional qui prendra les mesures nécessaires.

#### 8.4.2 Fréquence des rapports

[G] L'exigence des Rapports sur l'avancement et les États financiers durant la période de surveillance sur l'avancement est énoncée dans les lettres d'offre types.

Les documents utilisés dans la surveillance sur l'avancement comprennent:

Progress Reports

- Operating Cost Projects (DRIE 465)
- Capital Cost Projects (DRIE 466)

Annual Financial Statements  
Interim Financial Statements (seldom)

Claims

Project Monitoring Information Form (DRIE 472)

Samples of Progress Reports and the Project Monitoring Information form may be found as appendices to this Section.

Progress Reports are requested from the applicant as follows:

Consultant Studies - With each progress claim. When there is only one claim, a copy of the consultant's report attached to the claim will normally suffice.

Innovation/R & D (incl. Microelectronics) - At least quarterly (with each claim)

Modernization/Expansion, Establishment - a) with first claim; b) optional during the control period; c) with last claim

8.4.3 Procedure

- [G] The Progress Report forms are sent to applicants for completion and submission with each claim. The frequency of claims is stated in the letter of offer. Normally, Progress Reports are an integral part of the Applicant's Claim.

Samples of Progress Reports and the claim forms may be found as appendices to this Section.

Reports sur l'avancement

- Projets d'exploitation (MEIR 465)
- Projets d'immobilisation (MEIR 466)

États financiers annuels  
États financiers intérimaires (rarement)

Réclamations

Formule de renseignements sur l'avancement du projet (MEIR 473)

Des exemplaires des Rapports sur l'avancement et de renseignements sur l'avancement du projet sont disponibles en appendice à cet article.

Les Rapports sur l'avancement sont exigés du requérant comme suit:

Études d'experts-conseils - Avec chaque réclamation d'avancement. S'il n'y a qu'une seule réclamation, une copie du rapport de l'expert-conseil annexée à la réclamation suffira normalement.

Innovation/R&D (incl. microélectronique) - Au moins trimestriellement (avec chaque réclamation).

Modernisation/Agrandissement, Établissement - a) avec la réclamation initiale; b) facultatif durant la période de surveillance; c) avec la réclamation finale.

8.4.3 Procédure

- [G] Les formules du Rapport sur l'avancement sont expédiées aux requérants pour les compléter et les remettre avec chaque réclamation. La fréquence des réclamations est déterminée dans la lettre d'offre. Normalement, les Rapports sur l'avancement font partie intégrante de la Réclamation du requérant.

Des exemplaires des Rapports sur l'avancement et des formules de réclamation sont disponibles en appendice à cet article.

Annual Financial Statements are requested from the applicant as follows:

Consultant Studies - None.

Innovation/R&D (incl. Microelectronics) - Annually during the progress monitoring period. Must be received within 6 months after the applicant's fiscal year-end.

Modernization/Expansion, Establishment - Annually during the control period. Must be received within 6 months after the applicant's fiscal year-end.

Interim Financial Statements are optional and, if requested, their frequency should be stated in the letter of offer.

Project Monitoring Information Form is an internal departmental form used to record miscellaneous project information. The form can be used at any stage of the project. It provides for updating of cash forecasts, loan insurance information, site visit follow-up, etc.

#### 8.4.4 Content of Reports

[G] The minimum information which the applicant should provide is contained in the Progress Report forms. The monitoring officer must ensure that sufficient information has been provided to assess the progress of the project and to compare actual work done to date with the Statement of Work contained in the letter of offer.

[G] At final payment, Progress Reports also serve as benefit monitoring reports. The monitoring officer must satisfy himself/herself that the benefits reported in Progress

Lés états financiers annuels sont exigés du requérant comme suit:

Études d'experts-conseils - Aucun.

Innovation/R&D (incl. microélectronique) - Annuellement durant la période de surveillance sur l'avancement. Doivent être reçus dans les 6 mois suivant la fin de l'année financière du requérant.

Modernisation/Agrandissement, Etablissement - Annuellement durant la période de contrôle. Doivent être reçus dans les 6 mois suivant la fin de l'année financière du requérant.

Les États financiers intérimaires sont facultatifs et, si exigés, leur fréquence devrait être déterminée dans la lettre d'offre.

La formule de renseignements sur l'avancement du projet est une formule ministérielle interne utilisée pour enregistrer divers renseignements sur le projet. La formule peut être utilisée à toute étape du projet. Elle permet de mettre à jour les prévisions de trésorerie, les données d'assurance-prêt, le suivi de la visite sur place, etc.

#### 8.4.4 Contenu des rapports

[G] L'information minimale à soumettre par le requérant est déterminée dans les formules du Rapport sur l'avancement. L'agent de surveillance doit s'assurer que l'information suffisante a été soumise afin d'évaluer l'avancement du projet et de comparer les travaux réels complétés à ce jour avec le devis descriptif dans la lettre d'offre.

[G] Au dernier versement, les Rapports sur l'avancement servent aussi à titre de rapports sur la surveillance des retombées. L'agent de surveillance doit s'assurer que les

Reports are reasonable and that any significant deviations from the forecast benefits can be explained. Only then does the monitoring officer enter the actual jobs created or maintained and the actual incremental domestic and export sales on the bottom of the Progress Report for entry into the program information system (PRISM).

#### 8.4.5 PRISM - An Aid to Progress Monitoring

##### a) PRISM Inputs

The data elements on the next page must be captured in PRISM to facilitate control over progress monitoring through meaningful reports.

##### b) PRISM Outputs

Project Monitoring Report RDP246 provides, for any specified period/month, week etc. for each active project, the date when the last progress report was received and the next progress report is due.

Monitoring Control Report provides, for any specified period/month, week, etc., a chronological listing of projects and their report due dates beginning with the oldest outstanding report and the date that it was due. A similar report is available listing projects with reports coming due in the next specified period. The report is in chronological sequence beginning with the project which has the earliest report due date.

retombées signalées dans les Rapports sur l'avancement sont raisonnables et que tout écart significatif des retombées prévues peut être expliqué. C'est à ce moment-là seulement que l'agent de surveillance enregistre les emplois réels créés ou maintenus et les ventes additionnelles réelles au pays et à l'exportation au bas du Rapport sur l'avancement pour l'introduction dans le système d'information pour les programmes (SIRAP).

#### 8.4.5 SIRAP - Un outil à la surveillance sur l'avancement

##### [G] a) Entrées au SIRAP

Les éléments de donnée à la page suivante doivent être introduits dans le SIRAP pour faciliter le contrôle de la surveillance sur l'avancement par le biais de rapports significatifs.

##### [G] b) Sorties du SIRAP

Rapport sur la surveillance des projets RDP246 fournit, pour toute période précise/mois semaine, etc. et chaque projet actif, la date de réception du dernier rapport sur l'avancement ainsi que l'échéance du prochain rapport.

Rapport de contrôle sur la surveillance fournit, pour toute période identifiée/mois, semaine etc., l'énumération chronologique des projets et de leur date d'échéance de rapport en commençant par le rapport dont l'échéance est la plus ancienne et en y indiquant la date d'échéance. Un rapport semblable est disponible pour énumérer les projets dont les rapports viendront à échéance durant la prochaine période identifiée. Le rapport suit un ordre chronologique en commençant avec le projet dont l'échéance des rapport est la plus rapprochée.

PROGRESS MONITORING - DATA ELEMENTS

<u>DATA ELEMENT NAME</u>	<u>STATUS*</u>	<u>SOURCE DOCUMENT</u>
PROJECT ASSISTANCE OFFER DISPOSAL DATE	600	CONTRACT (STAMP)
APPLICANT FISCAL YEAR END DATE	400	PROJECT SUMMARY
APPLICANT LATEST ANNUAL FINANCIAL STATEMENTS DATE	400	SAME AS APPLICANT FISCAL YEAR-END DATE
	601	APPLICANT'S FINANCIAL STATEMENTS
APPLICANT ANNUAL FINANCIAL STATEMENTS DUE DATE	400	A) COMPUTER CALCULATED: LTST ANNL STMT DT + 15 MONTHS B) PROJECT MONITORING INFORMATION
PROJECT PROGRESS REPORT FREQUENCY CODE	500	CONTRACT
PROJECT PROGRESS REPORT DUE DATE	500	CONTRACT
	601	COMPUTERED-CALCULATED
PROJECT PROGRESS REPORT RECEIVED DATE	601	PROJECT MONITORING INFORMATION
PROJECT ESTIMATED START DATE	400	PROJECT SUMMARY
PROJECT ESTIMATED END DATE	400	PROJECT SUMMARY
PROJECT ESTIMATED COMMERCIAL PRODUCTION DATE	400	PROJECT SUMMARY
PROJECT ACTUAL START DATE	602	PAYMENT APPROVAL
PROJECT ACTUAL END DATE	605	PROJECT CONDITIONS CHECKLIST
PROJECT ACTUAL COMMERCIAL PRODUCTION DATE	602	PAYMENT APPROVAL
PROJECT CLAIM RECEIVED DATE	602-605	APPLICANT'S COST CLAIM SUMMARY
PROJECT PAYMENT APPROVAL DATE	602-605	PAYMENT APPROVAL
PROJECT FINAL CLAIM DATE	605	PAYMENT APPROVAL
PROJECT VISITED DATE	602-608	PROJECT MONITORING INFORMATION
PROJECT ESTIMATED NEXT VISIT DATE	602-608	PROJECT MONITORING INFORMATION

- \* 400 = AUTHORIZATION  
 500 = OFFER ISSUED  
 600 = ACCEPTED OFFER RECEIVED BY DEPARTMENT  
 601 = PRE-DISBURSEMENT CONDITIONS SATISFIED  
 602 TO 605 = CLAIM STATUSES  
 608 = COMPLETED PROJECT

SURVEILLANCE DE L'AVANCEMENT ELEMENTS D'INFORMATION

<u>NOM DE L'ELLEMENT D'INFORMATION</u>	<u>STAT*</u>	<u>DOCUMENT D'ORIGINE</u>
PROJECT ASSISTANCE OFFER DISPOSAL DATE	600	CONTRACT (STAMP)
APPLICANT FISCAL YEAR END DATE	400	PROJECT SUMMARY
APPLICANT LATEST ANNUAL FINANCIAL STATEMENTS DATE	400	SAME AS APPLICANT FISCAL YEAR-END DATE
	601	APPLICANT'S FINANCIAL STATEMENTS
APPLICANT ANNUAL FINANCIAL STATEMENTS DUE DATE	400	A) COMPUTER CALCULATED: LTST ANNL STMT DT + 15 MONTHS B) PROJECT MONITORING INFORMATION
PROJECT PROGRESS REPORT FREQUENCY CODE	500	CONTRACT
PROJECT PROGRESS REPORT DUE DATE	500	CONTRACT
	601	COMPUTERED-CALCULATED
PROJECT PROGRESS REPORT RECEIVED DATE	601	PROGRESS REPORT PROJECT MONITORING INFORMATION
PROJECT ESTIMATED START DATE	400	PROJECT SUMMARY
PROJECT ESTIMATED END DATE	400	PROJECT SUMMARY
PROJECT ESTIMATED COMMERCIAL PRODUCTION DATE	400	PROJECT SUMMARY
PROJECT ACTUAL START DATE	602	PAYMENT APPROVAL
PROJECT ACTUAL END DATE	605	PROJECT CONDITIONS CHECKLIST
PROJECT ACTUAL COMMERCIAL PRODUCTION DATE	602	PAYMENT APPROVAL
PROJECT CLAIM RECEIVED DATE	602-605	APPLICANT'S COST CLAIM SUMMARY
PROJECT PAYMENT APPROVAL DATE	602-605	PAYMENT APPROVAL
PROJECT FINAL CLAIM DATE	605	PAYMENT APPROVAL
PROJECT VISITED DATE	602-608	PROJECT MONITORING INFORMATION
PROJECT ESTIMATED NEXT VISIT DATE	602-608	PROJECT MONITORING INFORMATION

\* 400 = AUTHORIZATION  
 500 = OFFER ISSUED  
 600 = ACCEPTED OFFER RECEIVED BY DEPARTMENT  
 601 = PRE-DISBURSEMENT CONDITIONS SATISFIED  
 602 TO 605 = CLAIM STATUSES  
 608 = COMPLETED PROJECT

REMARQUE: Les données sont présentés en anglais seulement dans le système. Cette page sera traduite lorsque le système permettra de les saisir en français.

8.4.6 Cashflow Monitoring

- [P] Cashflow forecasting procedures are a part of the normal progress monitoring of projects by project officers.
- [G] The following procedures have been established on the premise that there exist certain "triggers" to the timing of cashflow recording and review. Among these are: (1) at the time of status change as defined by the information system (PRISM), including amendments, (2) at the time of payment, and (3) at the start of a new fiscal year.
- [G] However, for projects that remain at a status for several months, project officers should maintain contact with the applicant to monitor the progress and to verify cashflow projections.
- [G] The procedures entail updating the timing and amount of project costs by the applicant as part of the claim process, review of costs and determination of revised cashflows (if necessary) by the project officer, updating of the cashflows in the information system and sign-off by the project officer to ensure the accuracy of cashflow information in the system.
- [G] Forms DRIE 1497, "Applicant's Claim Summary" and DRIE 1217, "Applicant's Claim Summary and/or Advance Claim" provide space for the applicant to indicate the anticipated cash flow for the balance of the project period.

8.4.6 Surveillance des mouvements de trésorerie

- [P] Les procédures concernant les prévisions en matière de mouvements de trésorerie font partie intégrante du processus normal de contrôle des projets établi pour les agents de projet.
- [G] Les procédures suivantes se fondent sur l'existence de certains "moments critiques" en ce qui a trait à l'enregistrement et à l'examen des mouvements de trésorerie: 1) au moment du changement d'état d'un contrat tel que défini dans le cadre du Système d'information sur les ressources affectées aux programmes (SIRAP), y compris les modifications, 2) au moment de tout paiement et 3) au début d'une nouvelle année financière.
- [G] Toutefois, les agents de projet doivent rester en contact avec les requérants même si l'état des projets demeure inchangé pendant plusieurs mois afin d'en contrôler les progrès et de vérifier les projections qui ont été établies en ce qui concerne les mouvements de trésorerie.
- [G] Lorsqu'il traite la demande, examine les coûts et détermine les mouvements de trésorerie révisés (si nécessaire), l'agent de projet doit obtenir auprès du requérant une mise à jour des délais et des montants liés aux projets, assurer la mise à jour des mouvements de trésorerie dans le système d'information et en certifier l'exactitude.
- [G] Les formules MEIR 1497, "Sommaire de la demande" et MEIR 1217, "Sommaire de la demande et/ou de l'avance" fournissent au requérant l'espace requis pour indiquer les mouvements de trésorerie prévus pour le reste de la période visée.

[P] The responsible project officer is required to obtain a copy of the appropriate RAMS screen at each status change in the project, to sign-off on the screen and to place the copy of the screen on the project file. Particular attention is drawn to this requirement. Quality Assurance, Internal Audit and the Auditor General are paying close attention to file documentation and key information such as this must be up-to-date and on file.

[P] These procedures necessitate a frequent interface with PRISM and RAMS to keep the departmental cashflow data current.

Procedures

a) Status and Payment-Triggered Procedures

[G] Status 102 (Evaluation Submitted) - IN-PROCESS FCF

During the evaluation of the project, the project officer and the applicant determine the timing and amount of project costs. Project officers are expected to challenge applicant forecasts to arrive at reasonable estimates.

The project officer must then convert the forecast of costs into a forecast of cash to be disbursed by the department, by: a) eliminating ineligible costs, b) applying the authorized % rate to the costs, c) accounting for the holdback

[P] L'agent de projet responsable doit obtenir une copie de l'image-écran appropriée que fournit le SGCR à chaque changement d'état du projet, la signer et la verser au dossier du projet. Il importe d'apporter une attention toute particulière à l'exécution des instructions précitées, car l'Assurance de la qualité, la Vérification interne et le Vérificateur général accordent une grande importance à la constitution du dossier, et de tels renseignements clés doivent être tenus à jour.

[P] Ces procédures nécessitent un usage plus fréquent du SIRAP et du SGCR afin d'y tenir à jour les données concernant les mouvements de trésorerie du Ministère.

Procédures

a) Procédures à suivre par suite d'un changement d'état et d'un paiement

[G] État 102 (Présentation de l'évaluation) - PMT EN COURS

Durant l'évaluation du projet, l'agent de projet et le requérant déterminent les délais et le montant des coûts du projet. Les agents de projet doivent alors faire preuve de beaucoup de vigilance et être prêts à contester les prévisions des requérants pour s'assurer que celles-ci sont raisonnables.

L'agent de projet doit ensuite convertir les prévisions concernant les coûts en montants devant être versés par le Ministère. A cette fin, il a) élimine les coûts inadmissibles, b) applique le taux (%) des coûts admissibles,



in the timing of payments, and  
d) expressing the timing of the  
cashflow in terms of Canada's  
fiscal years.

At the time of evaluation, the  
cashflow total should be equal  
to the recommended assistance.

Cashflow information is to be  
entered in the system upon  
recommendation of the project  
by the highest level of  
authority below the delegated  
authority. For projects  
requiring headquarters'  
approval, entry should occur at  
the time of signature by the  
RXD/ADM. For projects  
requiring RXD/ADM approval,  
entry should occur at the time  
of signature by the DG or the  
appropriate level of  
authority.

[P] A copy of the RAMS FCF input  
screen #230 should be  
signed-off by the responsible  
project officer certifying the  
accuracy of the information,  
and placed on the project  
file.

NOTE: Project cashflows can be  
added/modified anytime after a  
project number is obtained from  
PRISM.

[P] A copy of the RAMS Commitment  
by Allotment screen #278 must  
be signed by the delegated  
authority for Section #25 FAA,  
certifying that sufficient  
funds are available. A copy of

c) tient compte de la retenue de  
garantie dans le calcul des délais  
de paiement et d) exprime les  
mouvements de trésorerie en termes  
d'années financières du Canada.

Au moment de l'évaluation, le  
total des mouvements de trésorerie  
doit être égal au montant de  
l'aide recommandée.

Des renseignements concernant les  
mouvements de trésorerie doivent  
être introduits dans le système  
dès que le projet est recommandé  
par l'agent détenant le plus haut  
niveau d'autorité immédiatement  
après l'agent autorisé. Pour ce  
qui est des projets exigeant  
l'approbation de l'Administration  
centrale, l'introduction des  
données pertinentes doit être  
effectuée au moment de la  
signature du DER/SMA, tandis que  
l'introduction des données  
concernant les projets exigeant  
l'approbation du DER/SMA doit être  
effectuée au moment de la  
signature du DG ou de l'agent  
approprié.

[P] Une copie de la grille de  
visualisation PMT SGCR #230 doit  
être signée par l'agent de projet  
responsable afin de certifier  
l'exactitude des renseignements  
versée au dossier du projet.

NOTE: Les mouvements de trésorerie  
concernant un projet peuvent être  
ajoutés/modifiés n'importe quand  
après que le SIRAP a fourni un  
numéro de projet.

Une copie de l'engagement par  
affectation selon la grille de  
visualisation SGCR #278 doit être  
signée par l'autorité déléguée en  
fonction de l'Article 25 de la  
LAF, certifiant que les fonds sont

this screen should also be placed on the project file and accompany the Project Summary Form.

[G] Status 103 (Decision Deferred)  
- IN-PROCESS FCF

The timing of cashflows should be adjusted to reflect any anticipated shift in the timing of cashflow caused by deferring the decision.

A copy of the input screen showing the revised cashflow forecast should be signed-off by the project officer and placed on the project file.

[P] A copy of the RAMS Commitment by Allotment screen #278 must be signed by the delegated authority for Section #25 FAA, certifying that sufficient funds are available. A copy of this screen should also be placed on the project file and accompany the Project Summary Form.

[G] Status 104 (HQ Authorization/ Board Recommendation Requested) - IN-PROCESS PROJECTS

Status 102 and 104 information may be entered at the same time because there should be only a short lapse of time between signature by the recommending authority and the request for headquarters' authorization or board recommendation.

disponibles. Une copie de cette grille doit aussi être versée au dossier du projet et accompagner la formule "Sommaire du projet".

État 103 (Décision différée) - PMT EN COURS

Les délais concernant les mouvements de trésorerie doivent être modifiés afin de tenir compte de tout changement qu'une décision différée peut entraîner.

Une copie de la grille de visualisation indiquant les prévisions des mouvements de trésorerie révisées doit être signée par l'agent de projet et versée au dossier du projet.

[P] Une copie de l'engagement par affectation selon la grille de visualisation SGCR #278 doit être signée par l'autorité déléguée en fonction de l'Article 25 de la LAF, certifiant que les fonds sont disponibles. Une copie de cette grille doit aussi être versée au dossier du projet et accompagner la formule "Sommaire du projet".

[G] État 104 (Recommandation autorisée par l'A.C./Conseil) - PROJETS EN COURS

Les informations concernant les projets dont les codes d'état sont 102 et 104 peuvent être introduites en même temps parce qu'il s'écoulera peu de temps entre le moment où l'agent ayant fait la recommandation sera prêt à signer et le moment où l'autorisation de l'Administration centrale ou la recommandation du Conseil sera demandée.

There should normally be no change in cashflow information between Status 102 and 104.

Normalement, les informations concernant les mouvements de trésorerie devraient être les mêmes pour l'état 102 et l'état 104.

Status 300 (Rejection - statutory)  
Status 301 (Rejection - discretionary)

État 300 (Refus en raison d'une loi ou d'un règlement)  
État 301 (Refus discrétionnaire)

When a project is rejected, it is important to enter the details of the rejection into PRISM as soon as possible to permit the decommitment of program funds. Cashflows are automatically deleted by RAMS when Status 300 or 301 is attained. A screen message is displayed to indicate that the deletion was made. A copy of this screen should be placed on the project file.

Lorsqu'un projet est refusé, il importe d'introduire les détails du refus dans le SIRAP dès que possible afin de permettre le désengagement des fonds. Le SGCR annule les mouvements de trésorerie automatiquement lorsque le code d'état indiqué est 300 ou 301: un message à cet égard apparaîtra sur l'écran. Il faudra obtenir une copie de cette image-écran et la verser au dossier du projet.

[P] Status 400 (Authorized by Delegated Authority) - EXISTING FCF.

[P] État 400 (autorisé par l'autorité déléguée) PMT ACTUELLES.

As soon as the delegated authority approves the project, the authorized amount and the corresponding cashflows must be entered in the PRISM. If the authorized assistance amount differs from the recommended amount, the cashflows must be modified. At this time, the cashflow total must be equal to the amount of the authorized assistance.

Dès que l'autorité déléguée aura approuvé le projet, le montant autorisé et les mouvements de trésorerie correspondants doivent être entrés dans le SIRAP. Si le montant d'aide autorisé diffère du montant recommandé, il faut modifier les mouvements de trésorerie. Le total des mouvements de trésorerie doit alors être égal au montant de l'aide autorisé.

[G] A copy of the RAMS input screen #230 should be signed-off by the responsible project officer, certifying the accuracy of the revised information, and placed on the project file.

Une copie de la grille de visualisation SGCR #230 doit être signée par l'agent de projet responsable afin de certifier l'exactitude des renseignements révisés, puis versée au dossier du projet.

[G] Status 500 (Offer Issued) - EXISTING FCF.

État 500 (Offre faite) PMT ACTUELLES.

Upon issue of the letter of offer, ensure that the sum of

Dès que la lettre d'offre a été envoyée, il faut s'assurer que la

the project cashflows in RAMS equals the authorized assistance for the project as stated in the letter of offer.

Status 501 (Offer Withdrawn by Department)

Status 502 (Offer Declined by Applicant)

Status 503 (Offer Lapsed)

As soon as one of the above events occurs, it is important to enter the appropriate status to permit the decommitment of program funds. Cashflows are automatically deleted by RAMS when Status 501, 502 or 503 is attained. A screen message is displayed to indicate that the deletion was made. A copy of this screen should be placed on the project file.

Status 600 - (Offer Accepted) - EXISTING PROJECT

As the offer cannot be changed after it has been issued, there is normally no change in the amount and timing of cashflow at this status.

Payment Statuses 602-604 - EXISTING PROJECTS

Each time a claim is submitted by an applicant ("Applicant's Cost Claim Summary" DRIE 456) the project officer should review the section "Project Costs", ensuring that the timing and amounts of future claims appear reasonable. This review may entail discussions with the applicant to determine reasons for material discrepancies from the original forecast.

somme des mouvements de trésorerie pour le projet d'après le SGCR est égale au montant d'aide autorisé tel qu'indiqué dans la lettre d'offre.

État 501 (Offre retirée par le Ministère)

État 502 (Offre refusée par le requérant)

État 503 (Offre devenue invalide)

Dès qu'il se produit l'une ou l'autre des situations précitées, il importe d'introduire le code approprié afin de permettre le désengagement des fonds. Lorsque le code 501, 502 ou 503 est introduit dans le SGCR, les mouvements de trésorerie sont annulés automatiquement: un message indiquant que l'annulation a été effectuée apparaît sur l'écran. Une copie de l'image-écran doit être versée au dossier du projet.

État 600 - (Offre Acceptée) - PROJET ACTUEL

Parce qu'on ne peut pas modifier l'offre après qu'elle a été émise, il n'y a pas normalement de changement au montant et aux délais des mouvements de trésorerie à cet état.

Codes d'état concernant les paiements (602-604) - PROJETS ACTUELS

Chaque fois qu'une demande est reçue ("Sommaire des coûts qui font l'objet de la demande" MEIR 456), l'agent de projet doit étudier la section "Coûts du projet", en s'assurant que les délais et les montants concernant les demandes ultérieures paraissent raisonnables. Il peut arriver que des discussions avec le requérant soient nécessaires afin de déterminer les raisons des écarts par rapport aux prévisions originales.

The project officer must then convert the applicant's forecast of costs into a forecast of cash to be paid by the department, by:

- a) applying the authorized % rate to the costs,
- b) accounting for the holdback in the timing of the payments,
- c) including allowable overruns, d) accounting for the possibility that project may come in under budget, and
- e) ensuring the projected cashflow coincides with Canada's fiscal year.

If, after reviewing the applicant's future claims forecast, reprofiling of cashflows is required, the project officer should enter the new or reprofiled cashflows on the bottom of the "Applicant's Claim Summary" (DRIE 1497 or 1217) for entry in the system.

A copy of the input screen should be signed-off by the responsible project officer certifying the accuracy of the revised information, and placed on the project file.

Status 605 (Final Payment Requested)

Future Year Cash Flows will be deleted automatically by RAMS. When the final payment indicator is entered on the cheque requisition by RAMS the Current Year Cashflows will be reset to the current year expenditures amount. Both of these automatic updates are performed by batch jobs and therefore will not be executed

L'agent de projet doit alors convertir les prévisions du requérant concernant les coûts en montants devant être payés par le Ministère. A cette fin, il

- a) applique le taux (%) des coûts admissibles, b) tient compte de la retenue de garantie pour ce qui est de l'évaluation des délais de paiements, c) inclut les dépassements de coûts permis, d) tient compte de la possibilité que le projet puisse faire l'objet d'une surestimation et e) s'assure que les prévisions concernant les mouvements de trésorerie portent sur l'année financière du Canada.

Si, après avoir examiné les prévisions des demandes futures du requérant, l'agent de projet découvre qu'il doit effectuer une remodelage des mouvements de trésorerie, il doit inscrire au bas de la formule "Sommaire de la demande" (MEIR 1497 ou 1217) les mouvements de trésorerie nouveaux ou modifiés afin de les introduire dans le système.

L'agent de projet responsable doit signer une copie de la grille de visualisation afin de certifier que les informations révisées sont exactes et la verser au dossier du projet.

État 605 (Paiement final demandé)

Le SGCR annulera automatiquement les mouvements de trésorerie des années futures. Sur l'introduction de l'indicateur de paiement final sur la demande de chèque par le SGCR, les mouvements de trésorerie de l'année en cours seront rajustés au montant des dépenses de l'année courante. Ces deux mises à jour automatiques sont complétées par des commandes

immediately. A screen message is displayed to indicate that the deletion was made. A copy of this screen should be placed on the project file.

Status 606 (Overpayment/ Unresolved)

This status is a "holding" or "suspense" status. The deletion, retention or modification of cashflows depends upon whether further payments (after recovery) are expected to be made or whether the file will be closed.

Status 607 (Defaulted Contract (Repayment))  
Status 608 (Completed Project)  
Status 700 (Contract Cancelled)

As soon as one of the above events occurs, it is important to enter the appropriate status to permit decommitment of unpaid funds. Cashflows are automatically deleted by RAMS when Status 607, 608 or 700 is attained. A screen message is displayed to indicate that the deletion was made. A copy of this screen should be placed on the project file.

Amendments (any status)

[P] As soon as the project officer becomes aware of project cost increases (or decreases) requiring authorization and there is a likelihood that an amendment contract will be issued, he/she should reprofile the cashflow. The project officer should enter the

par lots et ne sont donc pas exécutées immédiatement. Un message à l'écran indique que l'annulation a été exécutée. Une copie de cet écran doit être placée au dossier du projet.

État 606 (Trop-payé - en suspens)

Cet état en est un d'indécision, "en suspens". La suppression, conservation ou modification des mouvements de trésorerie dépend de la probabilité à effectuer d'autres paiements après le remboursement ou à simplement fermer le dossier.

État 607 (Contrat non respecté (Remboursement))  
État 608 (Projet exécuté)  
État 700 (Contrat annulé)

Dès qu'il se produit l'une ou l'autre des situations précitées, il importe d'introduire le code d'état approprié afin de permettre le désengagement des fonds impayés. Lorsque le code d'état 607, 608 ou 700 est introduit dans le SGCR, les mouvements de trésorerie sont annulés automatiquement: un message indiquant l'annulation apparaît sur l'écran. Une copie de l'image-écran doit être placée sur le dossier du projet.

Modifications (tous les codes)

[P] Aussitôt que l'agent de projet se rend compte que les coûts du projet sont augmentés (ou diminués) et une autorisation est exigée et qu'il est probable que cela entraînera une modification du contrat, il doit remodeler le flux de trésorerie. Il doit introduire les mouvements de

revised cashflow in the system prior to the amendment being accepted i.e. not wait for the formal acceptance of the amended letter of offer. A copy of the amendment and cashflow screens should be placed on the project file.

trésorerie révisés dans le système avant que la modification ne soit acceptée, c'est-à-dire ne pas attendre l'acceptation officielle de la lettre d'offre modifiée. Une copie de la modification et de l'image-écran doit être placée sur le dossier du projet.

b) Year-End Procedures

[P] Regardless of status, the reliability of project cashflow information must be reviewed at the start of a new fiscal year. Depending when the last review was undertaken the year-end review may range from sign-off by the project officer because of a recent review to indepth discussions with applicants and reprofiling of forecasts. In either case, project officers should be cognizant of the level of claims to be received in the new and subsequent years.

b) Procédures de fin d'année

[P] Quel que soit l'état d'un projet, les informations concernant les mouvements de trésorerie relatifs à un projet doivent être examinées au début de toute nouvelle année financière. L'étendue de l'examen dépendra de la période qui s'est écoulée depuis le dernier examen. Ainsi, si le dernier examen est récent, l'agent de projet approuvera les informations, ou bien il entreprendra les discussions approfondies avec les requérants afin de remodeler les prévisions. Dans les deux cas, les agents de projet doivent avoir connaissance du niveau des demandes qui seront reçues durant la nouvelle année et les années subséquentes.

c) Periodic Reviews

[G] Periodic reviews during the fiscal year may become necessary when status- or payment-triggered reviews are infrequent. An example may be an innovation project, when an applicant does not submit regular claims. The project officer should ensure that the project is progressing as planned and that cashflow projections remain valid. Need and timing of such reviews are left to the discretion of the project officer.

c) Examens périodiques

[G] Au cours de l'exercice financier, les examens périodiques pourront se révéler nécessaire s'il n'arrive pas souvent que des paiements soient effectués ou que l'état des projets change. Cela peut se produire, par exemple, dans le cas d'une projet d'innovation pour lequel le requérant ne soumet pas de demandes régulières. L'agent de projet doit alors s'assurer que le projet évolue tel que prévu et que les projections concernant les mouvements de trésorerie demeurent valides. Les examens périodiques sont laissés à la discrétion de l'agent de projet.

8.5 Benefit Monitoring

8.5 Surveillance des retombées

8.5.1 General

8.5.1 Généralités

[G] Benefit monitoring is the identification of the results and impact of assisted projects. Some of these results may be in terms of improved productivity, import replacement or increased competitiveness, while others may be in terms of jobs created or maintained, leverage of private investment or increased domestic/export sales.

[G] La surveillance des retombées est l'identification des résultats et de l'incidence des projets subventionnés. Certains des résultats peuvent se traduire en accroissement de la productivité, remplacement des importations ou meilleure compétition, tandis que d'autres peuvent l'être en emplois créés ou maintenus effect de levier sur l'investissement privé ou augmentation des ventes au pays/à l'exportation.

[G] Benefit monitoring starts at the time of final payment, i.e. at the end of the control period for capital cost projects and at project completion for operating cost projects. Benefit monitoring ends, for all projects, at the contract expiry date or 3 years following final payment, whichever comes first.

[G] La surveillance des retombées commence au versement final, c'est-à-dire à la fin de la période de surveillance pour les projets d'immobilisation et à l'achèvement du projet pour les projets d'exploitation. La surveillance des retombées se termine, pour tous les projets, à la date d'expiration du contrat ou 3 ans après le versement final, selon le cas échéant le premier.

[P] Benefit monitoring is to be performed for two categories of projects:

[P] La surveillance des retombées s'effectuera pour les deux catégories de projets suivantes:

- 1) all projects where departmental assistance exceeds \$500,000, and
- 2) projects where departmental assistance is \$500,000 or less which have been selected on a sample basis.

- 1) tous les projets comprenant une aide ministérielle dépassant 500 000 \$, et
- 2) les projets où l'aide ministérielle est égale ou inférieure à 500 000 \$ mois qui ont été sélectionnés par échantillonnage.

Estimated Benefits

Retombées estimatives

[G] The following benefits resulting from a DRIE-supported project are estimated at the work-up stage for all projects, regardless of size:

[G] Les retombées suivantes découlant d'un projet subventionné par le MEIR sont estimées à l'étape de l'évaluation pour tous les projets, indépendamment de leur taille:



Innovation & Microelectronics:  
R&D Jobs Created

Innovation & microélectronique:  
Emplois créés en R&D

Establishment:  
Direct Jobs Created

Établissement:  
Emplois directs créés

Modernization/Expansion:  
Direct Jobs Created  
Direct Jobs Maintained  
Incremental Domestic Sales  
Incremental Export Sales

Modernisation/Agrandissement:  
Emplois directs créés  
Emplois directs maintenus  
Ventes additionnelles au pays  
Ventes additionnelles à  
l'exportation

[G] Where the expected benefits shown in the above table do not exist for a particular project (e.g., neither job creation nor job maintenance for an expansion project), no benefit need be captured in the information system. However, the project file should be well documented as to the justification for the recommendation and subsequent approval. Conversely, if a benefit is determined for a project which does not normally result from that type of project (e.g., incremental sales for a modernization project), this benefit should be captured providing the subsequent "actual" benefit can also be determined.

[G] Si les retombées anticipées et démontrées au tableau ci-haut n'existent pas pour un projet particulier (par exemple, aucun emploi nouveau ou maintenu pour un projet d'agrandissement), aucune retombée ne doit être inscrite au système informatisé. Cependant, le dossier de projet devrait être bien documenté pour en justifier la recommandation et l'approbation subséquente. Réciproquement, si une retombée est déterminée pour un projet d'un type de projet qui ne produit pas normalement ce genre de retombée (par exemple, des ventes additionnelles pour un projet de modernisation), cette retombée devrait être saisie en autant que la retombée "réelle" peut aussi être déterminée.

[P] For Climate, Infrastructure and Marketing benefits are measured through periodic evaluation studies. No specific benefits are captured on an ongoing, project-by-project basis.

[P] Les retombées des éléments Contexte, Infrastructure et Commercialisation sont mesurées dans le cadre d'études d'évaluation périodiques. Aucune retombée spécifique n'est inscrite sur une base courante de projet par projet.

Actual Benefits

Retombées réelles

[G] All benefits estimated at the recommendation/authorization stage must be captured at the final payment stage as "actual" benefits (on the Progress Report).

[G] Toutes les retombées estimatives à l'étape de la recommandation/autorisation doivent être saisies à l'étape du versement final comme des retombées "réelles" (dans le Rapport sur l'avancement).

[G] The benefit monitoring timeframes for capital cost projects and operating cost projects are shown in the charts on the pages C8-29 and C8-30.

Final Benefits

[G] For all projects where departmental assistance is over \$500,000 and for projects selected in the sample, actual "final" benefits are determined (on the Benefit Report) at the contract expiry date, or at the end of control period + 3 years, or project completion date + 3 years, whichever comes first.

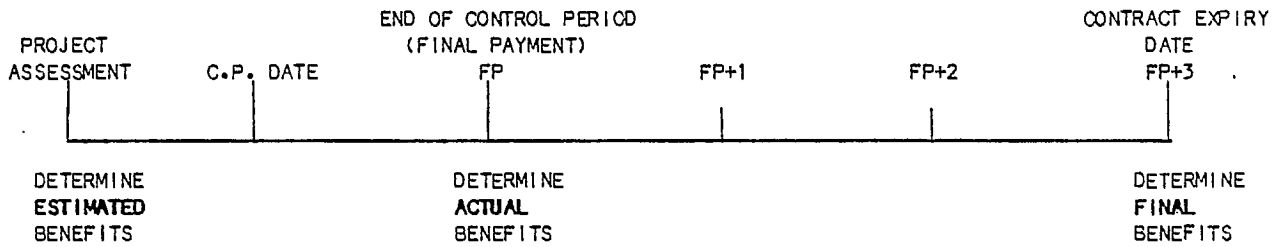
[G] La durée de la surveillance des retombées pour les projets d'immobilisation et d'exploitation parait aux tableaux des pages C8-29 et C8-30.

Retombées finales

[G] Pour tous les projets d'aide ministérielle dépassant 500 000 \$ et ceux choisis par échantillonnage, les retombées réelles "finales" sont déterminées (dans le Rapport sur les retombées) à la date d'expiration du contrat, à la fin de la période de surveillance + 3 ans, ou à la date d'achèvement du projet + 3 ans, selon le cas échéant le premier.

TIMEFRAMES FOR PROJECT MONITORING

Capital Cost Projects



**SOURCE DOCUMENT:**

PROJECT SUMMARY

PROGRESS RPT  
& SITE VISIT

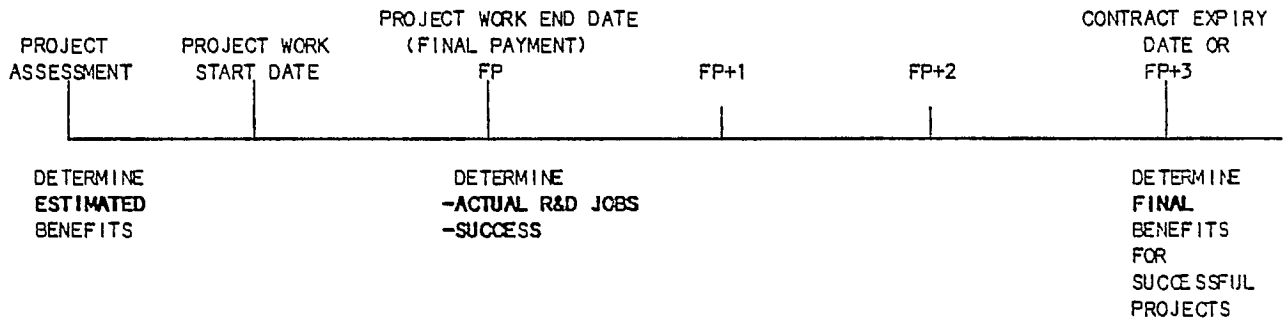
BENEFIT RPT  
& SITE VISIT

Notes: CONTROL PERIOD starts with COMMERCIAL PRODUCTION and ends with FINAL PAYMENT

BENEFIT MONITORING PERIOD starts with FINAL PAYMENT and ends with CONTRACT EXPIRY DATE. The lengths of these periods vary by program and by project size.

Operating Cost Projects

(Innovation/R&R/Microelectronics)



**SOURCE DOCUMENT:**

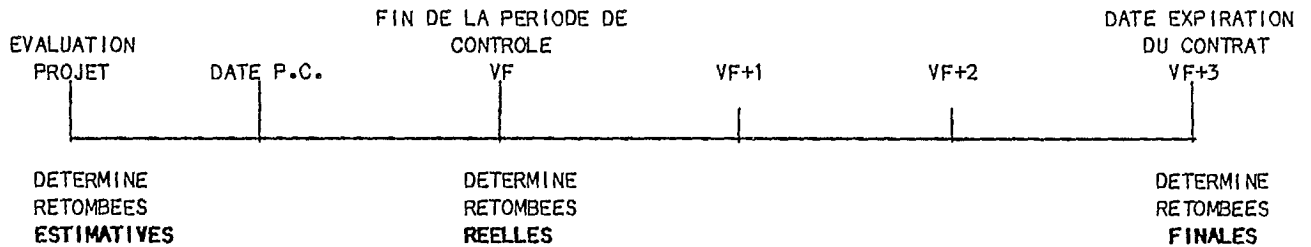
PROJECT SUMMARY

PROGRESS RPT  
& SITE VISIT

BENEFIT RPT  
& SITE VISIT

DUREE DE LA SURVEILLANCE DE PROJET

Projets d'immobilisation



**DOCUMENT D'ORIGINE:**

SOMMAIRE DU PROJET

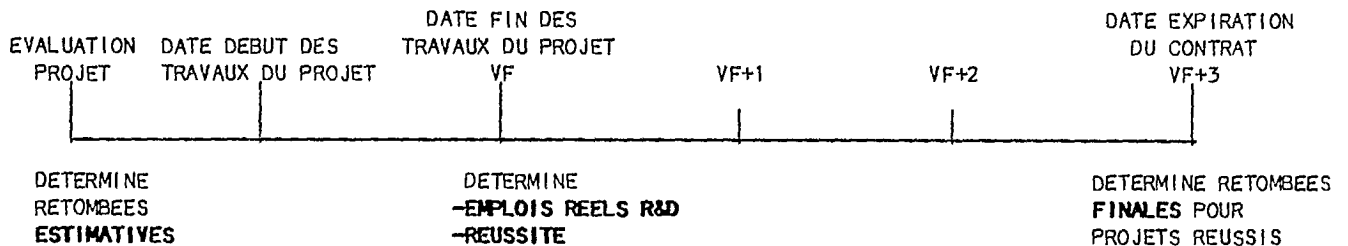
RAPPORT AVANCEMENT  
& VISITE SUR PLACE

RAPPORT RETOMBES  
& VISITE SUR PLACE

REMARQUES: La PERIODE DE CONTROLE débute avec l'EXPLOITATION COMMERCIALE et se termine avec la DATE D'EXPIRATION DU CONTRAT. La durée de ces périodes varie selon les programmes et la taille des projets.

Projets d'exploitation

(Innovation/R&D/Microélectronique)



**DOCUMENT D'ORIGINE:**

SOMMAIRE DU PROJET

RAPPORT AVANCEMENT  
& VISITE SUR PLACE

RAPPORT RETOMBES  
& VISITE SUR PLACE

### 8.5.2 Frequency of Reports

The requirement for the Benefit Report and the duration of the benefit monitoring period must be stated in each letter of offer.

The documents used for monitoring actual project benefits are:

- a) Progress Report
  - Operating Cost Projects (DRIE 465)
  - Capital Cost Projects (DRIE 466)
  - Submitted quarterly, usually with claims, including final claim
- b) Benefit Report
  - Operating Cost Projects (DRIE 473)
  - Capital Cost Projects (DRIE 1437)
  - Submitted at the end of the benefit monitoring period or 3 years following final payment, whichever comes first
- c) Annual Financial Statements - required at final payment and annually during the benefit monitoring period
- d) Project Monitoring Information Form - an internal form which may be completed anytime to record changes resulting from project monitoring, site visits, correspondence, etc.

A site visit is required for all projects at the time of final payment. It is also required prior to the contract expiry date

### 8.5.2 Fréquence des Rapports

L'exigence du Rapport sur les retombées et la durée de la période de surveillance des retombées doivent être précisées dans chaque lettre d'offre.

Les documents utilisés pour la surveillance des retombées réelles du projet sont:

- a) Rapport sur l'avancement
  - Projets d'exploitation (MEIR 465)
  - Projets d'immobilisation (MEIR 466)
  - Soumis trimestriellement, normalement avec les réclamations, incluant la dernière réclamation
- b) Rapport sur les retombées
  - Projets d'exploitation (MEIR 473)
  - Projets d'immobilisation (MEIR 1437)
  - soumis à la fin de la période de surveillance des retombées, ou 3 ans suivant le versement final, selon le cas échéant le premier.
- c) États financiers annuels - exigés au versement final et annuellement durant la période de surveillance des retombées.
- d) Formule de renseignements sur l'avancement du projet - formule interne pouvant être complétée en tout temps pour l'enregistrement des changements découlant de la surveillance du projet, visites sur place, correspondance, etc.

Une visite sur place est exigée pour tous les projets au moment du versement final. Elle est aussi exigée avant la date d'expiration du

(or, 3 years following final payment) for all projects over \$500,000 and projects selected through random sampling.

contrat (ou 3 ans après le versement final) pour tous les projets excédant 500 000 \$ ainsi que tous les projets sélectionnés par échantillonnage.

Progress Reports, Benefit Reports, Project Monitoring Information Form and standard letters are contained as appendices to this section.

Rapports sur l'avancement, Rapports sur les retombées, Formule de renseignements sur l'avancement du projet et les lettres types sont en annexe à cet article.

8.5.3 Procedure

8.5.3 Procédure

At final payment, for projects with assistance over \$500,000 a special paragraph is included in the cheque letter informing the applicant of the requirement to submit a Benefit Report three years after the final payment.

Au versement final, pour les projets comprenant une aide dépassant 500 000 \$, un paragraphe spécial est inclus à la lettre de chèqe avisant le requérant de l'exigence à soumettre un Rapport sur les retombées trois ans après le versement final.

A special letter is sent to those applicants, whose projects were selected for benefit monitoring through the sampling technique (projects with assistance of \$500,000 or less).

Une lettre spéciale est expédiée aux requérants dont les projets ont été sélectionnés par échantillonnage pour une surveillance des retombées (projets comprenant une aide égale ou inférieure à 500 000 \$).

A call letter, together with a Benefit Report form should be sent to the applicant one month prior to the anniversary date. The letter should make reference to the forthcoming site visit. For operating cost projects use form DRIE 473; for capital cost projects use form DRIE 1437.

Une lettre de demande, avec la formule de rapport sur les retombées, devrait être expédiée au requérant un mois précédant la date anniversaire. La lettre devrait faire allusion à la visite sur place prochaine. Pour les projets d'exploitation, utilisez la formule MEIR 473; pour les projets d'immobiliston, utilisez la formule MEIR 1437.

The following fields will be completed by departmental personnel prior to sending the Benefit Report to the applicant for completion:

Les zones suivantes doivent être remplies par le personnel ministériel avant l'envoi du Rapport sur les retombées au requérant pour le compléter:

APPLICANT'S NAME:  
TELEPHONE NO.:  
PROJECT NO.:  
REPORTING YEAR ENDING: \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_  
PROJECT LOCATION:  
ACTUAL NUMBER OF JOBS AT DATE OF APPLICATION:  
CONTACT:

APPLICANT'S NAME:  
TELEPHONE NO.:  
PROJECT NO.:  
REPORTING YEAR ENDING: \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_  
PROJECT LOCATION:  
ACTUAL NUMBER OF JOBS AT DATE OF APPLICATION:  
CONTACT:

The Benefit Report should be reviewed with the applicant during the site visit.

Le Rapport sur les retombées doit être examiné avec le requérant lors de la viiste sur place.

Notes:

1. The monitoring of title rights to process or product technology, etc. on innovation projects is required for 7 years starting with the final payment date.
2. For unsuccessful innovation/microelectronics projects, no reporting subsequent to final payment is required.
3. For small projects not included in the sample, the benefits are determined at the time of final payment and no subsequent reports or site visits are required.

Remarques:

1. La surveillance des droits de propriété pour fins de transformation ou de technologie de produit, etc., pour les projets d'innovation est exigée pour 7 ans à partir de la date du versement final.
2. Pour les projets d'innovation/microélectronique non réussis, aucun rapport n'est exigé après le versement final.
3. Pour les petits projets exclus de l'échantillonnage, les retombées sont déterminées au moment du versement final et aucun rapport subséquent ou visite sur place ne sont exigées.

8.5.4 Content of Reports

8.5.4 Contenu des rapports

At the time of final payment, the monitoring officer should review and evaluate the proposed methodology for collecting/reporting future benefit data and assess the need to monitor future benefits.

Au moment du versement final, l'agent de surveillance doit examiner et évaluer la méthode proposée pour amasser/signaler les données futures sur les retombées et doit évaluer le besoin de suivre les retombées futures.

Only actual project benefits are to be reported by the applicant. The monitoring officer must satisfy himself/herself that the benefits reported by the applicant in these reports are reasonable and that any significant deviations from the benefits envisioned at the time of project assessment can be explained.

Seulement les retombées réelles du projet doivent être signalées par le requérant. L'agent de surveillance doit se satisfaire que les retombées signalées par le requérant dans ces rapports sont raisonnables et que tout écart significatif des retombées prévues lors de l'évaluation du projet peut être expliqué.

The monitoring officer enters the actual benefits on the bottom of the Benefit Report.

L'agent de surveillance enregistre les retombées réelles au bas du Rapport sur les retombées.

8.5.5 PRISM - An Aid to Benefit Monitoring

a) PRISM Inputs

The following data elements must be captured in PRISM to record project benefits, to facilitate program evaluation, and to provide management with benefit reports.

Status 102 (Evaluation Submitted)

Application Estimated Total Domestic Sales

Application Estimated Total Export Sales

Application Estimated Total Sales

Application Estimated Direct Jobs Created

Application Estimated Direct Jobs Maintained

\* Note: Direct jobs for innovation projects are R&D jobs

Status 400 (Authorization)

Project Benefit Monitoring Year Count

Status 500 (Offer Issued)

Project Contract Expiry Date

Status 605 (Final Payment)

Project Actual Benefits - same detail as at status 102 (see above)

8.5.5 SIRAP - Un outil à la surveillance des retombées

a) Entrées au SIRAP

Les éléments d'information suivants doivent être introduits dans le SIRAP pour enregistrer les retombées de projet, faciliter l'évaluation de programme et fournir les rapports sur les retombées à la direction.

État 102 (Présentation de l'évaluation)

Application Estimated Total Domestic Sales

Application Estimated Total Export Sales

Application Estimated Total Sales

Application Estimated Direct Jobs Created

Application Estimated Direct Jobs Maintained

\* Remarque: les emplois directs pour les projets d'innovation sont des emplois en R&D

État 400 (Autorisation)

Project Benefit Monitoring Year Count.

État 500 (Offre émise)

Project Contract Expiry Date

État 605 (Versement final)

Project Actual Benefits - same detail as at status 102 (see above)



Project Benefit Report Due  
Date

Project Benefit Report Due  
Date

Project Benefit Report Received  
Date

Project Benefit Report Received  
Date

Status 608 (Contract Completed  
or 3 years after workend date)

État 608 (Contrat terminé ou 3 ans  
après la date d'achèvement des  
travaux)

(For projects with assistance  
over \$500,000 and projects  
selected by sampling  
technique).

(Pour les projets d'aide dépassant  
500 000 \$ et ceux choisis par  
échantillonnage).

Project Final Benefits - same  
detail as at status 102 (see  
above)

Project Final Benefits - same  
detail as at status 102 (see  
above)

Project Contract Expiry Date

Project Contract Expiry Date

b) PRISM Outputs

b) Sorties du SIRAP

The standard reports for  
tracking and monitoring project  
benefits are as follows:

Les rapports types pour le suivi  
et la surveillance des retombées  
de projet sont les suivants:

The Project Monitoring Report  
(RDP246) allows tracking of  
Benefit Reports. It provides,  
for any specified period, for  
each project in final payment  
status, the date when the last  
Benefit Report was received  
from the applicant and when the  
next Benefit Report is due.

Le Rapport sur la surveillance des  
projets RDP246 permet le suivi des  
Rapports sur les retombées. Il  
fournit, pour toute période  
spécifique, pour chaque projet à  
l'état de versement final, la date  
de réception du dernier Rapport  
sur les retombées du requérant et  
la date d'échéance du prochain  
rapport.

The Monitoring Control Report  
provides a listing of  
outstanding Benefit Reports,  
their due dates and the  
responsible officers,  
facilitating follow-up action  
on overdue reports. This  
report can also be used as a  
planning tool by requesting a  
listing of reports due in the  
immediate future.

Le Rapport de contrôle sur la  
surveillance fournit l'énumération  
des Rapports sur la surveillance  
en circulation, les dates  
d'échéance et les agents  
responsables, facilitant ainsi le  
suivi des rapports en souffrance.  
Ce rapport peut aussi servir comme  
un outil de planification en  
demandant l'énumération des  
rapports dont l'échéance  
surviendra dans l'immédiat.

The Endeavour Output Indicator (RDP282 and 286) report is the main instrument for ongoing program benefit monitoring. The report has two parts: RDP282 - Contracts Executed, i.e. all offers accepted during the reporting period and RDP286 - Projects Completed, i.e. projects which received final payment or with recovery action started during the reporting period.

Contract Amendments will only be reflected in the inception-to-date amount. They will not be reflected in the current month, current fiscal year or previous fiscal year columns.

The indicators are reported for only those projects which have both factors of the calculation on the project file. There are 4 indicators for accepted offers (status 600) and 4 indicators for completed projects (status 605 & 606):

- i) Leverage - Eligible costs per \$1 of assistance:

Eligible Costs  
Assistance

- ii) Assistance per direct job created and maintained:

Assistance  
Jobs Created and Maintained

- iii) Eligible costs per direct job created and maintained (capital intensity):

Eligible Costs  
Jobs Created and Maintained

Le Rapport indicateur de sortie pour les initiatives (RDP282 et 286) est l'instrument principal pour la surveillance continue des retombées des programmes. Le rapport a deux parties: RDP282 - Contrats exécutés, c'est-à-dire toutes les offres acceptées durant la période signalée et RDP286 - Projets complétés, c'est-à-dire les projets ayant reçu le versement final ou avec une action de recouvrement initiée durant la période signalée.

Les modifications de contrat se refléteront seulement dans le montant du "début à ce jour". Elles ne se refléteront pas dans les colonnes du mois courant, de l'année financière en cours ou de l'année financière précédente.

Les indicateurs sont signalés seulement pour les projets ayant les deux facteurs du calcul dans le fichier du projet. Il y a 4 indicateurs pour les offres acceptés (état 600) et 4 indicateurs pour les projets complétés (états 605 & 606):

- i) Effet de levier - coûts admissibles par \$1 d'aide:

Coûts admissibles  
Aide

- ii) Aide par emploi direct créé et maintenu:

Aide  
Emplois créés et maintenus

- iii) Coûts admissibles par emploi direct créé et maintenu (intensification du capital):

Coûts admissibles  
Emploi créés et maintenus

iv) Sales: Assistance Ratio:

$$\frac{\text{Incremental Sales}}{\text{Assistance (reduced to \$1)}}$$

iv) Ventes: ratio d'aide

$$\frac{\text{Ventes additionnelles}}{\text{Aide (réduite à \$1)}}$$

8.6 Project Benefits - Glossary

Eligible Costs

The portion of the project estimated total cost amount that is eligible for assistance under the program. This element is comprised of project estimated eligible capital and non-capital costs. Where working capital or a portion thereof is eligible for assistance, the eligible amount should be included in the eligible cost amount.

Direct Jobs Created

A permanent job is defined as employment which will last 5 years. The term "direct jobs" means the employment relating directly to the operations of an eligible facility or to an eligible activity.

There are three times when jobs are captured in the information system. These are:

- 1) At project recommendation stage. These are referred to as APPLICATION ESTIMATED jobs.
- 2) At final payment. These are referred to as PROJECT ACTUAL jobs.
- 3) At contract expiry date. These are referred to as PROJECT FINAL jobs. NOTE: For particular projects contract expiry date may be the same as final payment date.

8.6 Retombées des projets - glossaire

Coûts admissibles

La partie du montant du coût total estimatif du projet qui est admissible à une aide sous ce programme. Cet élément comprend les coûts estimatifs admissibles d'immobilisation et d'exploitation du projet. Si la totalité ou une partie du fonds de roulement est admissible à une aide, le montant admissible doit être inclus dans le montant du coût admissible.

Emplois directs créés

Par définition, un emploi doit durer 5 ans. L'expression "emplois directs" désigne les emplois qui sont directement liés à l'exploitation d'une installation admissible ou à une activité admissible.

Les emplois sont introduits dans le système informatisé à trois reprises. Elles sont:

- 1) A l'étape de la recommandation du projet. On les traite comme "APPLICATION ESTIMATED jobs".
- 2) Au versement final. On les traite comme "PROJET ACTUAL jobs".
- 3) A la date d'expiration du contrat. On les traite comme "PROJET FINAL jobs". REMARQUE: Pour certains projets particuliers, la date d'expiration du contrat peut être la même que celle du versement final.

Two major categories of jobs exist: production jobs and R&D jobs.

Production Jobs (for Establishment, Modernization/Expansion and other capital projects)

- a) At project recommendation stage, direct jobs created are an estimate of all jobs to be created between the commercial production date and the end of the control period (CP+2).
- b) At final payment, (i.e. end of control period), it includes actual jobs created by the end of the second year following the commercial production date.
- c) At contract expiry date, (projects over \$500,000), it includes actual jobs created to date (normally to the end of the third year following the control period).

Jobs which are seasonal or part-time and are expected to exist for 5 years must be converted to full-time direct job-equivalents.

R&D Jobs (for Innovation/R&D projects)

- a) At project recommendation stage, R&D jobs created is an estimate of R&D jobs to be created/maintained during the project work span. There is no capture of production jobs at this point in time.

Deux catégories majeures d'emplois existent; emplois dans le secteur de la production et ceux dans la R&D.

Emplois de production (pour Établissement, Modernisation/Agrandissement et d'autres projets d'immobilisation)

- a) A l'étape de la recommandation du projet, les emplois directs créés sont un estimé de tous les emplois à être créés entre la date de production commerciale et la fin de la période de contrôle (PC+2).
- b) Au versement final (c'est-à-dire la fin de la période de contrôle), cela inclus les emplois réels créés avant la fin de la deuxième année suivant la date de production commerciale.
- c) A la date d'expiration du contrat (projets dépassant 500 000 \$), cela inclus les emplois réels créés à ce jour (normalement jusqu'à la fin de la troisième année suivant la période de contrôle).

Les emplois saisonniers ou à temps partiel et qui devraient durer 5 ans doivent être convertis en nombre équivalent d'emplois directs.

Emplois de R-D (pour les projets innovation/R-D)

- a) A l'étape de la recommandation du projet, les emplois de R&D créés sont un estimé des emplois de R&D à être créés/maintenus durant la durée des travaux du projet. Il n'y a aucune saisie des emplois de production à ce moment-ci.

The R&D person-years estimated for the duration of the project should be converted to full-time jobs, each of 5-year duration; i.e., 1 job = 5 person-years. For example:

Project duration: 3 years

R&D employment on project:

	<u>Person- Years</u>
2 researchers 3 years	6
1 researcher 1 year	1
1 researcher 6 months	<u>0.5</u>
Total Person-Years	7.5

R&D Jobs Created:  $7.5/5 = 1.5$

- b) At the time of final payment, the actual number of R&D jobs created/maintained during the project life and the success of the project are determined.
- c) At contract expiry date, (projects over \$500,000) there is no further review of R&D jobs. If the project is not successful, no further benefit monitoring is required.

If the project is successful, and no further government assistance has been provided towards the creation of permanent jobs in the operations, determine the actual permanent jobs created to the end of the third year following final payment.

#### Equivalent Full-Time Jobs

For the purpose of converting seasonal and part-time employment to full-time direct job equivalents, a standard year has

Les années-personnes de R-D prévues pendant la durée du projet doivent être converties en emplois à plein temps, chacun d'une durée de 5 ans, c'est-à-dire un emploi = 5 années-personnes. Par exemple:

Durée du projet: 3 ans

Emploi R-D du projet:

	<u>Années- Personnes</u>
2 chercheurs 3 ans	6
1 chercheur 1 an	1
1 chercheur 6 mois	<u>0,5</u>
Nombre total d'années-personnes	7,5

Emplois R-D créés:  $7,5/5 = 1,5$

- b) Au moment du versement final, le nombre réel des emplois R&D créés/maintenus durant la vie du projet et la réussite du projet sont déterminés.
- c) A la date d'expiration du contrat (projets dépassant 500 000 \$), il n'y a aucun autre examen des emplois R&D. Si le projet n'est pas une réussite, il n'y a plus d'exigence pour la surveillance des retombées.

Si le projet est une réussite, et qu'aucune autre aide gouvernementale n'a été accordée pour la création d'emplois permanents dans l'exploitation, il faut déterminer les emplois réels permanents créés jusqu'à la fin de la troisième année suivant le versement final.

#### Nombre équivalent d'emplois à plein temps

Aux fins de la conversion des emplois saisonniers et à temps partiel en équivalents d'emplois directs à plein temps, on a établi un standard annuel

been set at 40 hours per week for 40 weeks or 1600 hours. Any employment resulting in 1600 hours of work or more in a year and existing for a minimum of 5 years constitutes 1 job.

For part-time or seasonal employment (i.e., employment resulting in less than 40 weeks or 1600 hours of work per year for a minimum of 5 years), fractional jobs must be calculated. An example of job determination is as follows:

de 1 600 heures, soit 40 heures par semaine pendant 40 semaines. Tout travail se chiffrant à 1 600 heures de travail ou plus pendant une année et durant au moins 5 ans compte pour un emploi.

Pour les emplois à temps partiel ou les emplois saisonniers (c'est-à-dire les emplois donnant moins de 40 semaines ou 1 600 heures de travail par année, pendant ou moins 5 ans), des fractions d'emploi doivent être calculées. Voici un exemple.

Part-Time & Seasonal/Temps partiel et saisonniers

<u>Average Time Worked Each Year for a Minimum of 5 years/ Moyenne de temps de travail par an pendant un minimum de cinq ans</u>	<u>Conversion Calculation/ Calcul de conversion</u>	<u>Fractional Job/ Fraction d'emploi</u>	
Labourer/Ouvrier 16 weeks/semaines	16/40 x 100	.40	
Packer/Empaqueteur 24 weeks/semaines	24/40 x 100	.60	
Shipper/Expéditeur 800 hrs./heures	800/1600 x 100	.50	
No. of Equivalent Full-time Direct Jobs/ Nombre équivalent d'emplois directs à plein temps		1.50*	2

Full-time/Plein temps

Labourer/Ouvrier 42 weeks/semaines		1.00	
Labourer/Ouvrier 1650 hrs./heures		1.00	
Labourer/Ouvrier 1694 hrs./heures		<u>1.00</u>	
No. of Full-time Direct Jobs/Nombre équivalent d'emplois			<u>3</u>
No. of Direct Jobs Created by the Project/ Nombre d'emplois directs créés par le projet.			5

\* Note: All fractional jobs should be added first and then rounded to the nearest whole job.

\* Note: Toutes les fractions d'emploi doivent être additionnées, puis arrondies au nombre le plus proche représentant un emploi complet.

Direct Jobs Maintained

Permanent jobs which would be lost without departmental support. For Modernization projects, where all jobs would be lost without the

Emplois directs maintenus

Emplois permanents qui disparaîtraient sans l'aide du ministère. Pour les projets de modernisation dans le cadre desquels,

project, the number of jobs maintained represents the number of direct jobs (adjusted to full-time equivalents) at the commercial production date reduced by any staff reductions expected during the five years following the commercial production date. However, for projects where all jobs are not lost without the project, this is not the case. For example, an applicant currently employs 25 people. Without the project, the number employed would fall to 5 people. With the project, the number employed would fall to 15 people. In this case, the number of jobs maintained is not the number employed at commercial production date (15), but the number of jobs that would have been lost without the project (i.e.  $15 - 5 = 10$ ), since 5 job would have been maintained by the applicant without the project.

The timing of capture of jobs maintained is the same as explained under "DIRECT JOBS CREATED".

#### Project Sales

There are three times when project sales are captured in the information system. These are:

- 1) At project recommendation stage. These are referred to as APPLICATION ESTIMATED sales.
- 2) At final payment. These are referred to as PROJECT ACTUAL sales.
- 3) At contract expiry date (for projects over \$500,000). These are referred to as PROJECT FINAL sales. NOTE: For

sans le projet, tous les emplois seraient perdus, le nombre d'emplois maintenus représente le nombre d'emplois directs (calculé en équivalents à plein temps) à la date de la production commerciale, moins le nombre d'emplois dont la suppression est prévue pendant les 5 années suivant la date de la production commerciale. Toutefois, pour les projets dans le cadre desquels tous les emplois ne sont pas perdus si le projet n'a pas lieu, ce n'est pas les cas. Par exemple, un requérant emploie actuellement 25 personnes. Sans le projet, ce nombre tomberait à 5. Avec le projet, il tomberait à 15. En pareil cas, le nombre d'emplois maintenus n'est pas le nombre d'emplois à la date de la production commerciale (15), mais le nombre d'emplois qui auraient disparu sans le projet (c'est-à-dire  $15 - 5 = 10$ ), car le requérant aurait maintenu 5 emplois sans le projet.

Le choix du moment de la saisie des emplois maintenus est le même qu'expliqué sous "EMPLOIS DIRECTS CRÉÉS".

#### Ventes du projet

Les ventes du projet sont introduites dans le système informatisé à trois reprises. Elles sont:

- 1) A l'étape de la recommandation du projet. On les traite comme "APPLICATION ESTIMATED sales".
- 2) Au versement final. On les traite comme "PROJECT ACTUAL sales".
- 3) A la date d'expiration du contrat (pour les projets dépassant 500 000\$). On les traite comme "PROJECT FINAL sales". REMARQUE:

particular projects contract expiry date may be the same as final payment date.

Pour certains projets particuliers, la date d'expiration du contrat peut être la même que celle du versement final.

The following data elements are available for data entry of sales information:

Les éléments d'information suivants sont disponibles pour l'enregistrement des données sur les ventes:

Domestic Sales  
Export Sales  
Total Sales

Domestic Sales  
Export Sales  
Total Sales

1. For Capital Cost projects

1. Pour les projets d'immobilisation

- a) At project recommendation stage, the estimated incremental sales for 12 months at normal operating capacity.
- b) At the time of final payment, the actual incremental sales for the last 12 months.
- c) At contract expiry date (projects over \$500,000), the actual incremental sales for the last 12 months.

- a) A l'étape de la recommandation du projet, ce sont les ventes additionnelles estimatives pour 12 mois d'exploitation à une capacité normale.
- b) Au moment du versement final, ce sont les ventes additionnelles réelles pour les derniers 12 mois.
- c) A la date d'expiration du contrat (projets dépassant 500 000 \$), ce sont les ventes additionnelles réelles pour les derniers 12 mois.

2. For Innovation/R&D and other operating cost projects:

2. Pour les projets d'innovation/R&D et les autres projets d'exploitation:

- a) At project recommendation stage, there is no capture of potential incremental sales.
- b) At the time of final payment, the success of the project is determined.
- c) At contract expiry date (for projects over \$500,000), if the project is successful, the actual incremental sales for the last 12 months is

- a) A l'étape de la recommandation du projet, il n'y a aucune saisie des ventes additionnelles probables.
- b) Au moment du versement final, la réussite du projet est déterminée.
- c) A la date d'expiration du contrat (pour les projets dépassant 500 000 \$) si le projet est une réussite, les ventes additionnelles réelles



determined. If the project is not successful, no further benefit monitoring is required.

pour les 12 derniers mois sont déterminées. Si le projet n'est pas une réussite, aucune autre surveillance des retombées n'est requise.

Project Work Start Date

The date, in the format YYYYDD, that the project begins. The estimated start date is specified in the letter of offer. The actual start date is determined at the time of the first claim. This date applies to all projects. For Establishment and Modernization/Expansion projects, it represents the construction start date. For operating cost projects, it represents the date that project work will begin, i.e. the date of the first commitment of funds by the applicant for the project.

Project Work Start Date

La date, dans le format AAMMJJ, à laquelle le projet commence. La date du début estimative est spécifiée dans la lettre d'offre. La date du début réelle est déterminée lors de la première réclamation. Cette date vaut pour tous les projets. Pour les projets d'Etablissement et de Modernisation/Agrandissement, elle représente la date du début de la construction. Pour les projets d'exploitation, elle représente la date à laquelle les travaux du projet débiteront, c'est-à-dire la date du premier engagement de fonds par le requérant pour le projet.

Project Work End Date

The date, in the format YYYYDD, that the project is completed. The estimated end date is specified in the letter of offer. The actual end date is determined at the time of the final claim. For Establishment and Modernization/Expansion projects, this is the end of the control period; i.e., normally 24 months after the commercial production date. For operating cost projects, costs incurred after the work end date are normally not eligible.

Project Work End Date

La date, dans le format AAMMJJ, à laquelle le projet se termine. La date de la fin estimative est spécifiée dans la lettre d'offre. La date de la fin réelle est déterminée lors de la dernière réclamation. Pour les projets d'Etablissement et de Modernisation/Agrandissement, elle représente la fin de la période de contrôle, c'est-à-dire normalement 24 mois suivant la date de production commerciale. Pour les projets d'exploitation, les coûts encourus après la date de la fin des travaux ne sont normalement pas admissibles.

Project Benefit Report Due Date

The date, in the format YYYYDD, 3 years after the actual project work end date. Applicable to projects with assistance over \$500,000 and other projects selected by sampling technique.

Project Benefit Report Due Date

La date, dans le format AAMMJJ, représentant 3 ans après la date réelle de la fin des travaux du projet. S'applique aux projets d'aide supérieure à 500 000 \$ ainsi qu'aux autres projets sélectionnés par échantillonnage.

Project Benefit Report Received Date

The date, in the format YYMMDD, that the Project Benefit Report was received by the Department.

The Project Benefit Report is submitted by the applicant 3 years after the actual project work end date. The applicant's annual financial statements are received with the Project Benefit Report.

Contract Expiry Date

The date on which the contract expires, all contract conditions have been met and no further reporting is required from the applicant. This date is usually stated in the letter of offer. It is the last day of the project monitoring period. The project monitoring period is expressed in years following project actual work end date or end of control period date.

Project Benefit Report Received Date

La date, dans le format AAMMJJ, à laquelle le Rapport sur les retombées du projet est reçu au Ministère.

Le Rapport sur les retombées du projet est soumis par le requérant 3 ans après la date de la fin réelle des travaux du projet. Les états financiers annuels du requérant sont reçus avec le Rapport sur les retombées du projet.

Contract Expiry Date

La date à laquelle le contrat expire, les conditions du contrat ont toutes été respectées et aucune autre forme de rapport n'est exigée du requérant. Cette date est normalement identifiée dans la lettre d'offre. Elle représente la dernière journée de la période de surveillance du projet. La période de surveillance du projet est exprimée en années suivant la date de la fin réelle des travaux du projet ou la date de la fin de la période de contrôle.



Government of Canada

Gouvernement du Canada

Regional Industrial Expansion

Expansion Industrielle régionale

# APPLICANT'S COST CLAIM SUMMARY

PROTECTED

	Program	
Applicant's Name	Project No.	Claim no.
Address	Period covered From _____ To _____	
	FINAL CLAIM ► <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
	Contact	Telephone No.

### CURRENT CLAIM

OPERATING COSTS	COSTS CLAIMED	THIS SECTION FOR DEPARTMENTAL USE ONLY	
		DELETIONS & DEFERRALS	COSTS APPROVED
• Direct Labour			
• Direct Materials			
• Special Purpose Equipment			
• Sub-contracts & Consultants			
• Travel			
• Other (Specify)			
SUB-TOTAL	\$		
<b>CAPITAL COSTS</b>			
• Land			
• Building			
• Machinery & Equipment			
• Automotive			
• Pre-production Expenses			
• Other (Specify)			
SUB-TOTAL			
TOTAL COSTS THIS CLAIM	\$		

### PROJECT COSTS

PRIOR CLAIMS ► \$ \_\_\_\_\_

THIS CLAIM ► \$ \_\_\_\_\_

FUTURE CLAIMS - indicate approximate timing and amount

Month	Year	Amount
TOTAL FUTURE CLAIMS ►		\$ _____

TOTAL ELIGIBLE PROJECT COSTS (estimated) \$ \_\_\_\_\_

### CERTIFICATION

I certify that the costs described in this claim were incurred and paid under the contract, that generally accepted accounting principles have been used, and consistently followed, and that the costs apply to the project authorized in the agreement.

	Title	Date
--	-------	------

NOTE: If this is a Final Claim, the External Auditor's Certificate must be provided.



Gouvernement du Canada

Government of Canada

Expansion industrielle régionale

Regional Industrial Expansion

### SOMMAIRE DES COÛTS QUI FONT L'OBJET DE LA-DEMANDE

PROTÉGÉS

Programme	
Nom du requérant	N° du projet <span style="float:right">Demande N°</span>
Adresse	Période en cause Du _____ Au _____
	DEMANDE FINALE <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
	Contact <span style="float:right">N° de téléphone</span>

**PRÉSENTE DEMANDE**

CDÔTS D'EXPLDITATIDN	CDÔTS DBJET DE LA DEMANDE	RÉSERVÉ À L'USAGE DU MINISTÈRE SEULEMENT	
		REPORTS ET RADIATIDNS	COÛTS APPRDUVÉS
• Main-d'œuvre			
• Matières Directes			
• Matériel Spécialisé			
• Sous-traitants et Consultants			
• Déplacements			
• Autre (Préciser)			
SOUS-TOTAL	\$		
CDÔTS D'IMMOBILISATIDN			
• Terrain			
• Bâtiment			
• Machines et Matériel			
• Matériel roulant			
• Frais de démarrage			
• Autre (Préciser)			
SOUS-TOTAL			
TOTAL DES CDÔTS FAISANT L'OBJET DE LA PRÉSENTE DEMANDE	\$		

**COÛTS DU PROJET**

DEMANDES ANTÉRIEURES  \$ \_\_\_\_\_

DEMANDE ACTUELLE  \$ \_\_\_\_\_

DEMANDES ULTÉRIEURES - Indiquer les délais et les montants approximatifs

Mois	Année	Montant

TOTAL DES DEMANDES ULTÉRIEURES  \$ \_\_\_\_\_

TOTAL DES COÛTS ADMISSIBLES (estimation) \$ \_\_\_\_\_

**ATTESTATION**

Je certifie que les coûts énumérés dans la présente demande ont été engagés et acquittés en vertu du contrat, que des pratiques comptables généralement acceptées et uniformément appliquées ont été utilisées, et que les coûts s'appliquent au projet autorisé dans l'entente.

Représentant autorisé de la société.

Titre

Date

NOTE: En cas de demande finale, fournir le certificat du vérificateur externe.



Government of Canada

Gouvernement du Canada

Regional Industrial Expansion

Expansion industrielle régionale

# PROGRESS REPORT OPERATING COST PROJECTS

PROTECTED

Note PLEASE PROVIDE YOUR LATEST FINANCIAL STATEMENTS  
If insufficient space, attach separate sheet.

Applicant's Name	Project No.
------------------	-------------

- 1. ACTUAL START DATE \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_ Attach supporting documents.
- 2. CONSULTANT'S REPORT Attach a copy of the external consultant's interim or final report, as applicable.
- 3. PROJECT PROGRESS
  - A. Compare the progress to date with the Statement of Work. Refer to timing, costs incurred, tasks undertaken and the progress made toward achieving the overall objective.

Total Costs Authorized per Agreement \$	Budgeted Costs to Date D M Y \$	Actual Costs to Date D M Y \$	Estimated Annual Sales Attributable to the Project at Normal Capacity		
B. Has there been any change in the market prospects for the proposed products or services expected to result from the project? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO If yes, explain			Domestic	Export	Total
			\$	\$	\$

C. Provide other information relevant to the project (e.g. project staff or location changes, significant management or financial changes in other areas of the company which could affect the outcome of the project, etc.)

Employment on this project (expressed in fulltime equivalents where 5 persons years = 1 fulltime equivalent)	Jobs Created	Jobs Maintained
--	--------------	-----------------

Complete section 4 when submitting the last Progress Report.

- 4. ACTUAL PROJECT COMPLETION DATE \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_
  - A. Is the project a success?  YES  NO  
Explain
  - B. Number of permanent production jobs to be created/maintained as a result of this project upon completion
  - C. Briefly describe the factors used to determine whether the project objective(s) was/were met.

D. Are you planning to commercialize the results of the project?  
Explain  YES  NO

E. Will you be incurring any further costs for this project?  
Explain  YES  NO

5. OTHER INFORMATION

---



---



---

Authorized Company Official	Title	Date
-----------------------------	-------	------

FOR DEPARTMENTAL USE ONLY		
R & D Jobs Created	R & D Jobs Maintained	Final Claim <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO



Gouvernement du Canada

Government of Canada

Expansion industrielle régionale

Regional Industrial Expansion

# RAPPORT SUR L'AVANCEMENT DES TRAVAUX PROJETS D'EXPLOITATION

## PROTÉGÉS

Note VEUILLEZ FOURNIR VOS DERNIERS ÉTATS FINANCIERS. En cas d'espace insuffisant, joindre une annexe supplémentaire.

Nom du requérant	N° du projet
------------------	--------------

- 1. DATE RÉELLE DE DÉMARRAGE \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_ Joindre les documents justificatifs.
- 2. RAPPORT D'EXPERT-CONSEIL Joindre une copie du rapport de l'expert-conseil externe sur le projet (rapport provisoire ou final, selon le cas)
- 3. AVANCEMENT DE LA MISE EN ŒUVRE DU PROJET
  - A. Comparer le degré d'avancement à ce jour avec l'énoncé des travaux. Mentionner l'échéancier, les coûts engagés, les travaux entrepris et le progrès en vue de l'atteinte de l'objectif global.

Coût total autorisé selon l'entente	Coûts budgétés à ce jour			Coût réel à ce jour				
	\$	J	M	A	\$	J	M	A

B. Les perspectives de commercialisation des produits ou services qui doivent résulter du projet ont-elles été modifiées?

OUI  NON

Si oui, expliquer.

Ventes annuelles estimatives attribuables au projet à un rythme de production normale		
Domestiques	Exportations	Total
\$	\$	\$

C. Fournir tout autre renseignement pertinent au projet: (par ex. changement du personnel affecté au projet ou d'emplacement, modification importante de la structure administrative ou financière d'autres secteurs de la compagnie qui pourrait influer sur les résultats du projet, etc.)

Emploi à ce projet (équivalent du nombre à plein temps ou 5 années-personnes = 1 à plein temps)	Emplois créés	Emplois maintenus

Remplir la section 4 quand vous soumettez le dernier rapport sur l'avancement des travaux.

- 4. ACHÈVEMENT DU PROJET \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_
  - A. Le projet est-il une réussite?  OUI  NON  
Expliquer
  - B. Nombre d'emplois permanents de production à être créés/maintenus comme résultat de ce projet, une fois réalisé
 

Emplois créés	Emplois maintenus
  - C. Décrire brièvement les facteurs permettant de déterminer si l'objectif a été atteint ou non.
  - D. Prévoyez-vous commercialiser les résultats du projet?  
Expliquer  OUI  NON
  - E. Prévoyez-vous engager des coûts supplémentaires à l'égard de ce projet?  
Expliquer  OUI  NON

5. RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

---



---



---

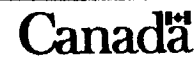


---

Agent autorisé de l'entreprise	Titre	Date
--------------------------------	-------	------

**RÉSERVÉ AU MINISTÈRE**

Nombre d'emplois en R-D créés	Nombre d'emplois en R-D maintenus	Demande finale <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON
-------------------------------	-----------------------------------	--





Government of Canada  
Regional Industrial Expansion

Gouvernement du Canada  
Expansion Industrielle régionale

**PROGRESS REPORT  
CAPITAL COST PROJECTS**

**PROTECTED**

Note: PLEASE PROVIDE YOUR LATEST FINANCIAL STATEMENTS  
If insufficient space, attach separate sheet.

Applicant's Name \_\_\_\_\_ Project No. \_\_\_\_\_

1. Date construction or installation of the fixed assets began:

2. Start of commercial production resulting from the project:

3. Provide production/sales information from start-up.

Period From: _____ To: _____	Production (Services) _____ (volume, units)	Sales \$ _____
Has there been continuous production of a marketable product or service since the start-up of operation of the assisted facility? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO If no, explain _____	<b>ESTIMATED ANNUAL CAPACITY OF COMPLETED FACILITY</b>	
	Production (Services) _____ (volume, units)	Sales \$ _____

<input type="checkbox"/> Value of confirmed orders for goods or services to be produced in the assisted facility. \$ _____	Annual sales attributable to project-second year following commercial production:		
	Domestic	Export	Total
	Estimated 19 _____	\$ _____	\$ _____
Actual 19 _____	\$ _____	\$ _____	

4. Have you and related parties continued to operate all of your other facilities in Canada in which similar goods are produced?  YES  NO  
If no, explain \_\_\_\_\_

5. Provide the following employment information concerning jobs related to this project.  
(Convert part-time and seasonal personnel to full-time equivalents)

INFORMATION	DATE	JOBS CREATED	JOBS MAINTAINED
A. Estimated employment 2 years after commercial production date	_____	_____	_____
B. Actual employment 2 years after commercial production date	_____	_____	_____

C. Has the Canada Employment & Immigration Commission been informed of your human resource requirements?  YES  NO

6. Explain variances from projections (Sales, Employment) and other information.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Authorized Company Official _____	Title _____	Date _____
-----------------------------------	-------------	------------

**FOR DEPARTMENTAL USE ONLY**

Final Claim  YES  NO

Jobs created _____	Jobs maintained _____	Project Annual Domestic Sales _____	Project Annual Export Sales _____
--------------------	-----------------------	-------------------------------------	-----------------------------------





RAPPORT SUR L'AVANCEMENT DES TRAVAUX  
PROJETS DE COÛTS EN CAPITAL

PROTÉGÉS

Note: VEUILLEZ FOURNIR VOS DERNIERS ÉTATS FINANCIERS  
En cas d'espace insuffisant, joindre une annexe supplémentaire.

Nom du requérant \_\_\_\_\_ N° du projet \_\_\_\_\_

1. Date à laquelle la construction ou l'installation des actifs a démarré:

2. Commencement de la production commerciale résultant du projet:

3. Fournir les informations relatives à la production/aux ventes depuis le début  
Période Du: \_\_\_\_\_ Production (Services) (volume, unité) Ventes \$  
Au: \_\_\_\_\_

Y a-t-il eu production continue d'un produit ou d'un service commercialisable depuis le démarrage des installations subventionnées?  OUI  NON  
CAPACITÉ ANNUELLE ESTIMATIVE DES NOUVELLES INSTALLATIONS  
Si non, expliquer \_\_\_\_\_  
Production (Services) (volume, unité) Ventes \$

Valeur des commandes fermées de biens ou services qui seront produits dans les installations subventionnées. \$ \_\_\_\_\_

Ventes annuelles attribuables au projet la deuxième année après le commencement de la production commerciale:			
	Domestiques	Exportations	Total
Estimatives 19	\$ _____	\$ _____	\$ _____
Réelles 19	\$ _____	\$ _____	\$ _____

4. Votre compagnie et ses compagnies liées ont-elles continué à exploiter toutes les autres installations situées au Canada qui produisent des biens semblables?  OUI  NON  
Si non, expliquer \_\_\_\_\_

5. Fournir les renseignements suivants sur les emplois liés à ce projet.  
(Convertir le personnel engagé à temps partiel et saisonnier en personnes-années équivalentes travaillant à temps complet)

RENSEIGNEMENTS	DATE	EMPLOIS CRÉÉS	EMPLOIS MAINTENUS
A. Nombre estimatif d'emplois deux ans après la date de commencement de la production commerciale			
B. Nombre réel d'emplois deux ans après la date de commencement de la production commerciale			

C. La Commission de l'Emploi et de l'immigration du Canada a-t-elle été informée de vos besoins en ressources humaines?  OUI  NON

6. Expliquer les écarts par rapport aux prévisions (ventes, emplois) et autres renseignements.  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Agent autorisé de l'entreprise \_\_\_\_\_ Titre \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

RÉSERVÉ AU MINISTÈRE

Demande finale  OUI  NON

Emplois créés	Emplois maintenus	Ventes annuelles au pays	Exportations annuelles
---------------	-------------------	--------------------------	------------------------



CHEQUE LETTER  
(TO BE USED FOR ALL PAYMENTS)

Project No. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Attention: \_\_\_\_\_

Dear Sirs/Madam:

Re: \_\_\_\_\_

We are pleased to advise that approval has been given by this Department for the disbursement of \$\_\_\_\_\_ which represents the \_\_\_\_\_ payment of a contribution under the Industrial and Regional Development Act and Regulations. Accordingly, we are today requisitioning a cheque from Supply and Services Canada (payable jointly to you and \_\_\_\_\_) and you may expect to receive this in the immediate future.

The payment is based on the approved costs claimed in the amount of \$\_\_\_\_\_. (The actual date of commencement of commercial production is \_\_\_\_\_.)\* The method of calculating the amount of payment and approved costs are shown in the attached annexes.

It is a condition of accepting this cheque that you agree to fulfill the terms and conditions set out in the Industrial and Regional Development Act and Regulations, the Agreement and the declaration made in the application.

The following paragraph is to be used for Final Payments only:

The Department will continue to monitor the results of your project for a period of \_\_\_ year(s). We will forward the Benefit Report form to you for completion on \_\_\_\_\_ 19\_\_.

If further information is required or if your cheque is not received promptly, please direct your enquiries to \_\_\_\_\_, the project officer who has been assigned to your case, phone number \_\_\_\_\_ or in his/her absence to \_\_\_\_\_.

cc: (Joint payee)

\* Optional

Annexe F

LETTRÉ D'AVIS DE PAIEMENT  
(A ÉTRE UTILISÉE POUR TOUT PAIEMENT)

No. de projet \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

A l'attention de \_\_\_\_\_

Messieurs/Madame,

OBJET: \_\_\_\_\_

Nous avons le plaisir de vous informer que le Ministère a approuvé le versement d'un montant de \_\_\_\_\_ \$, lequel représente le versement d'une contribution accordée en vertu de la Loi et du Règlement sur le développement industriel et régional. Par conséquent, aujourd'hui nous avons adressé une demande de chèque à Approvisionnement et Services Canada. Vous pouvez donc vous attendre à recevoir un chèque très bientôt.

Le paiement est calculé d'après le montant des coûts approuvés faisant l'objet de la demande de règlement et s'élève à \_\_\_\_\_ \$. (La date du début de la production commerciale a été fixée au \_\_\_\_\_.)\* La méthode utilisée pour calculer la somme versée et le montant des coûts approuvés est décrite dans les annexes ci-jointes.

Pour fins d'acceptation du chèque, vous devez remplir les conditions décrites dans la Loi et le Règlement sur le développement industriel et régional, vous conformer aux clauses du contrat et respecter la déclaration faite dans le formulaire de demande.

Le paragraphe suivant doit être utilisé seulement dans les cas de versements finals:

Le Ministère continuera de surveiller les résultats de votre projet pendant une période de \_\_\_\_\_ ans. Le \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_ nous vous ferons parvenir une demande de rapport sur les retombées de votre projet.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, ou si vous ne recevez pas votre chèque bientôt, veuillez vous adresser à \_\_\_\_\_, l'agent de projet qui s'occupe de votre dossier, au no de téléphone \_\_\_\_\_, ou en son absence, à \_\_\_\_\_.

cc: (cobénéficiaire)

\* En option



Government  
of Canada  
Regional Industrial  
Expansion

Gouvernement  
du Canada  
Expansion Industrielle  
régionale

**BENEFIT REPORT  
OPERATING COST PROJECTS**

**PROTECTED**

**INSTRUCTIONS**

In order to monitor the benefits derived from your project, please provide the following information.  
If space is insufficient, attach a separate sheet.  
Submit the completed original to the Department of Regional Industrial Expansion office where your application was processed.  
All information will be protected against unauthorized access.

Applicant's Name		Project No.
Project Location	Contact	Telephone No.
	Reporting year ending ▶	19

**1. EMPLOYMENT INFORMATION**

Actual number of permanent production jobs created (i.e. jobs expected to last 5 years or more) upon commercialization of project. ▶

Comments

**2. SALES INFORMATION**

Actual Sales generated by this project during 12 months ending ▶ 19

Domestic ▶ \$

Export ▶ \$

Total sales attributable to the project ▶ \$

Comments

**3. BRIEFLY DESCRIBE ANY OTHER BENEFITS DERIVED FROM YOUR PROJECT.**

(e.g. technical success, commercialization, import replacement, productivity improvement, product upgrading, environmental impact, etc.)

**4. HAS THERE BEEN ANY CHANGE IN OWNERSHIP AND/OR TITLE RIGHTS?**

YES  NO (If yes, explain)

**5. DATE OF YOUR LATEST FINANCIAL STATEMENTS** \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_ Please attach a copy.

Authorized Company Official	Title	Date
-----------------------------	-------	------

**FOR DEPARTMENTAL USE ONLY**

Jobs created	Jobs maintained	Project Domestic Sales (12 months)	Project Export Sales (12 months)
--------------	-----------------	------------------------------------	----------------------------------



Gouvernement du Canada

Government of Canada

Expansion industrielle régionale

Regional Industrial Expansion

# RAPPORT SUR LES RETOMBÉES PROJETS RELATIFS AUX COÛTS D'EXPLOITATION

PROTÉGÉS

## INSTRUCTIONS

Pour nous permettre d'évaluer les retombées de votre projet, nous vous demandons de fournir les renseignements suivants. Si l'espace ne suffit pas, utilisez une autre feuille.

Veuillez transmettre la formule originale au bureau du ministère de l'Expansion industrielle régionale qui a traité votre demande.

Les renseignements ne seront dévoilés qu'après autorisation.

Nom du requérant		N° de projet
Endroit du projet	Personne ressource	N° de téléphone
	Année terminée le ► 19	

## 1. RENSEIGNEMENTS SUR L'EMPLOI

Nombre réel d'emplois de production permanents créés (c'est-à-dire ceux qui devraient durer cinq ans ou plus) au moment où le projet est commercialisé ►

Observations

## 2. RENSEIGNEMENTS SUR LES VENTES

Ventes réelles découlant de ce projet au cours des 12 mois terminés le ►

Domestiques ► \$

Exportations ► \$

Ventes totales attribuables à ce projet ► \$

Observations

## 3. ÉNONCEZ BRIÈVEMENT LES AUTRES RETOMBÉES PROVENANT DE VOTRE PROJET.

(par ex., les réussites techniques, la commercialisation, le remplacement des importations, l'accroissement de la productivité, la mise en valeur des produits, l'incidence sur le milieu.)

## 4. Y A-T-IL EU CHANGEMENT DE PROPRIÉTAIRE OU TRANSFERT DE TITRES?

OUI  NON (Si oui, expliquer)

## 5. DATE DE VOS PLUS RÉCENTS ÉTATS FINANCIERS

19

Veuillez joindre une copie.

Agent autorisé de l'entreprise	Titre	Date
--------------------------------	-------	------

## RÉSERVÉ AU MINISTÈRE

Emplois créés	Emplois maintenus	Ventes domestiques du projet (12 mois)	Ventes étrangères du projet (12 mois)
---------------	-------------------	--	---------------------------------------



Government  
of Canada  
Regional Industrial  
Expansion

Gouvernement  
du Canada  
Expansion Industrielle  
régionale

**BENEFIT REPORT  
CAPITAL COST PROJECTS**

**PROTECTED**

**INSTRUCTIONS**

In order to monitor the benefits derived from your project, please provide the following information.  
If space is insufficient, attach a separate sheet.

Submit the completed original to the Department of Regional Industrial Expansion office where your application was processed.  
All information will be protected against unauthorized access.

Applicant's Name		Project No.
Project Location	Contact	Telephone No.
	Reporting year ending ▶	19

**1. EMPLOYMENT INFORMATION**

NUMBER OF JOBS

- A. Actual number of jobs at date of application ▶
- B. Increase (decrease) due to project at \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_ ▶  
(include permanent jobs only, i.e. job expected to last 5 years or more)
- C. Increase (decrease) not due to project ▶
- D. Actual number of jobs at \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_ ▶

Explain significant variances from forecast in your application.

**2. SALES INFORMATION**

	TOTAL COMPANY SALES	SALES ATTRIBUTABLE TO PROJECT		
		Domestic	Export	Total
Actual sales for reporting year ▶	\$	\$	\$	\$

Explain significant variances from initial forecast

**3. BRIEFLY DESCRIBE ANY OTHER BENEFITS DERIVED FROM YOUR PROJECT.**

(e.g. technical success, commercialization, import replacement, productivity improvement, product upgrading, environmental impact, etc.)

**4. HAS THERE BEEN ANY CHANGE IN OWNERSHIP:**

YES  NO (If yes, explain)

**5. DATE OF YOUR LATEST FINANCIAL STATEMENTS** \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_ Please attach a copy.

Authorized Company Official	Title	Date
-----------------------------	-------	------

**FOR DEPARTMENTAL USE ONLY**

Jobs Created	Jobs Maintained	Project Domestic Sales (12 months)	Project Export Sales (12 months)
--------------	-----------------	------------------------------------	----------------------------------



Gouvernement  
du Canada

Expansion Industrielle  
régionale

Government  
of Canada

Regional Industrial  
Expansion

# RAPPORT SUR LES RETOMBÉES PROJETS RELATIFS AUX COÛTS EN CAPITAL

PROTÉGÉS

## INSTRUCTIONS

Pour nous permettre d'évaluer les retombées de votre projet, nous vous demandons de fournir les renseignements suivants. Si l'espace ne suffit pas, utilisez une autre feuille.

Veuillez transmettre la formule originale au bureau du ministère de l'Expansion Industrielle régionale qui a traité votre demande.

Les renseignements ne seront dévoilés qu'après autorisation.

Nom du requérant		N° du projet
Endroit du projet	Personne ressource	N° Téléphone
	Année terminée le 19	

## 1. RENSEIGNEMENTS SUR L'EMPLOI

NOMBRE D'EMPLOIS

A. Nombre réel d'emplois créés à la date de présentation de la demande ▶

B. Augmentation (diminution) attribuable au projet au 19 (ne tenir compte que des emplois permanents, c'est-à-dire ceux qui devraient durer cinq ans ou plus) ▶

C. Augmentation (diminution) non liée au projet ▶

D. Nombre réel d'emplois au 19 ▶

Justifiez tout écart important par rapport aux prévisions fournies dans la demande.

## 2. RENSEIGNEMENTS SUR LES VENTES

	VENTES TOTALES DE LA COMPAGNIE	VENTES ATTRIBUABLES AU PROJET		
		Domestiques	Exportations	Total
Ventes réelles - année observée ▶	\$	\$	\$	\$

Justifiez tout écart important par rapport aux prévisions initiales.

## 3. ÉNONCEZ BRIÈVEMENT LES AUTRES RETOMBÉES PROVENANT DE VOTRE PROJET.

(par ex., les réussites techniques, la commercialisation, le remplacement des importations, l'accroissement de la productivité, la mise en valeur des produits, l'incidence sur le milieu)

## 4. Y A-T-IL EU CHANGEMENT DE PROPRIÉTAIRE?

OUI  NON (Si oui, expliquer)

## 5. DATE DE VOS PLUS RÉCENTS ÉTATS FINANCIERS

19

Veuillez joindre une copie.

Agent autorisé de l'entreprise	Titre	Date
--------------------------------	-------	------

## RÉSERVÉ AU MINISTÈRE

Emplois créés	Emplois maintenus	Ventes domestiques du projet (12 mois)	Ventes étrangères du projet (12 mois)
---------------	-------------------	--	---------------------------------------



Government of Canada

Gouvernement du Canada

Regional Industrial Expansion

Expansion Industrielle régionale

# PROJECT MONITORING INFORMATION

1 Applicant's Name	2 Project Status	Project No.
3 Applicant's Contact (if changed)		4 Telephone No.

### DATES

5 Project Pre-disbursement Conditions Satisfied	11 Latest Annual Financial Statements Received
6 Certificate issued <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	12 Next Annual Financial Statements Due
7 Project Visited	13 Applicant's Fiscal Year End (if changed)
8 Estimated Next Project Visit	14 Adherence to Contractual Conditions <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
9 Latest Progress Report Received	15 Final Audit Date
10 Next Progress Report Due	
16 Departmental Cash Forecast	17 Amount disbursed in prior fiscal years \$
19 ___ /19 ___ \$	18 Estimated to be disbursed in current and future fiscal years \$
19 ___ /19 ___ \$	19 Total estimated disbursements for project \$
19 ___ /19 ___ \$	20 Reason for Re-profiling Cash Forecast
19 ___ /19 ___ \$	
19 ___ /19 ___ \$	
Future Years \$	
TOTAL \$	

### FOR INSURED LOANS PROVIDE

21 Loan Disbursement Date <input type="checkbox"/> Estimated <input type="checkbox"/> Actual	22 Outstanding Balance \$	as at	19
23 Loan Security Reviewed <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	24 Adherence to Loan and Guarantee Covenants <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	25 Latest Estimated Risk Amount \$	
26 Lender Contact (if changed)			27 Telephone No.

28 Remarks:

---



---



---



---



---



---



---



---

29 Monitoring Officer	Code	30 Responsibility Centre	Code	Date
Allocation	Activity	Planning Element	Organization	Object



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

Expansion industrielle  
régionale

Regional Industrial  
Expansion

# RENSEIGNEMENTS SUR LA SURVEILLANCE DU PROJET

1 Nom du requérant	2 Avancement du projet	N° du projet
3 Personne-ressource (s'il y a eu changement)		4 N° de téléphone

### DATES

5 Conditions antérieures aux débours pour le projet remplies	11 Derniers états financiers annuels reçus le
6 Certificat émis <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	12 Prochains états financiers annuels dus le
7 Visite du projet le	13 Fin de l'exercice financier du requérant (si modifié) le
8 Prochaine visite du projet prévue vers le	14 Respect des conditions contractuelles <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non
9 Dernier rapport sur l'avancement du projet reçu le	15 Date de vérification finale
10 Prochain rapport sur l'avancement du projet dû le	
16 La prévision de trésorerie du ministère	17 Somme déboursée au cours des années financières antérieures \$
19 /19 \$	18 Somme estimative à être déboursée dans les années financières courantes et ultérieures \$
19 /19 \$	19 Total des débours estimés pour le projet \$
19 /19 \$	20 Raison justifiant la modification des prévisions de trésorerie
19 /19 \$	
Années ultérieures \$	
TOTAL \$	

### POUR LES PRÊTS ASSURÉS, INDIQUER

21 Date de débours du prêt <input type="checkbox"/> Estimée <input type="checkbox"/> Réelle	22 Solde non utilisé \$	en date du	19
Garantie de prêt examinée <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	24 Respect des clauses du prêt et de la garantie <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	25 Montant estimatif présentant un risque \$	
26 Personne-ressource chez le prêteur (si modifié)			27 N° de téléphone

28 Remarques:

---



---



---



---



---



---



---



---



---



---

29 Agent responsable de la surveillance	Code	30 Centre de responsabilité	Code	Date
Affectation	Activité	Élément de planification	Organisation	Article





**INSPECTION / REVIEW REPORT INDEX**

**Industrial and Regional Development Program**

Inspection / Review	Applicant's Claim	Title of Schedule
A		Payment Approval
A-1		Statutory Limits Checklist – Contributions & Payments
A-2		Problem areas
	B	Applicant's Cost Claim Summary
	B-1	Operating Costs
	B-2	Capital Costs
	B-3	Disposal or Transfer of Assets
B-4		Summary of Costs Deleted & Deferred
C		Cost Claim Verification Checklist
	C-1	Reconciliation of Capital Costs Claimed with General Ledger Accounts
	C-2	Applicant's Certificate
	C-3	External Auditor's Certificate
C-4		External Auditor's Work Review – Operating Cost Projects
C-5		External Auditor's Work Review – Capital Cost Projects
D		Project Conditions Checklist
	D-1	Progress Report – Operating Cost Projects
	D-2	Progress Report – Capital Cost Projects
	D-3	Equity Report
	D-4	Subordination Agreement
	D-5	Shareholders & Related Companies
	D-6	Financial Statements
	D-7	Financing Documents
	D-8	Pollution Certificate
	D-9	Insurance Coverage
	D-10	Federal, Provincial or Municipal Assistance Related to Project
	D-11	Other Special Conditions
	D-12	Plan Layout

**TO BE ATTACHED TO INSIDE FRONT COVER OF PAYMENT FILE**



## TABLE DES MATIÈRES DU RAPPORT D'INSPECTION

### Le programme de développement industriel et régional

Rapport d'inspection	Demandes du requérant	Titre de l'Annexe
A		Approbation de paiement
A-1		Liste de contrôle des limites statutaires – contributions et paiements
A-2		Secteurs à problème
	B	Sommaire des coûts qui font l'objet de la demande
	B-1	Coûts d'exploitation
	B-2	Coûts d'immobilisation
	B-3	Alinéation ou transferts d'actifs immobilisés
B-4		Résumé des coûts radiés et reportés
C		Liste de vérification des demandes de remboursement
	C-1	Rapprochement des coûts d'immobilisation qui font l'objet de la demande et des comptes du Grand livre
	C-2	Certificat du requérant
	C-3	Certificat du vérificateur
C-4		Examen du travail du vérificateur externe – projets d'exploitation
C-5		Examen du travail du vérificateur externe – projets de coûts en capital
D		Liste de vérification des conditions du projet
	D-1	Rapport sur l'avancement des travaux – projets d'exploitation
	D-2	Rapport sur l'avancement des travaux – projets de coûts en capital
	D-3	Capital effectif
	D-4	Cession de priorité
	D-5	Actionnaires et compagnies apparentées
	D-6	États financiers
	D-7	Documents relatifs au financement
	D-8	Certificat de pollution
	D-9	Assurances
	D-10	Aide financière fédérale, provinciale, ou municipale accordée au projet
	D-11	Autres conditions spéciales
	D-12	Aménagement de l'usine

À JOINDRE À L'INTÉRIEUR DE LA COUVERTURE DU DOSSIER DES PAIEMENTS



Government of Canada

Gouvernement du Canada

Regional Industrial Expansion

Expansion industrielle régionale

# INSPECTION REVIEW REPORT PAYMENT APPROVAL IRDP

SCHEDULE  
A

IRDP Project No.

## IDENTIFICATION

Payee: (and joint payee, if applicable)  
Name(s)

Address:

Postal Code

Attention:

## PROJECT DESCRIPTION AND AUTHORIZED ASSISTANCE

Project type:	Contract Date:	Project start date:
Location of project Municipality: Province/Territory:	Commencement of commercial production date:	
Type of assistance: <input type="checkbox"/> GRANT <input type="checkbox"/> CONTRIBUTION	Project completion/End of control period:	
<input type="checkbox"/> REPAYABLE CONTRIBUTION <input type="checkbox"/> PARTICIPATION LOAN	Authorized Rate % × Eligible Costs = Total Authorized Assistance % x \$ = \$	

## DEPARTMENT CASH FORECAST

CFY 19__ 19__	CFY - 1 19__ 19__	CFY + 2 19__ 19__	CFY + 3 19__ 19__	CFY - 4 19__ 19__	Future years
\$	\$	\$	\$	\$	\$

## APPROVED ASSISTANCE

### APPROVED COSTS

COST SUMMARY	TOTAL PRIOR CLAIMS		THIS CLAIM	TOTAL TO DATE
	Prior Fiscal Year(s)	Current Fiscal Year		
Costs Claimed				
Deletions & Deferrals				
COSTS APPROVED				(A)

SUBJECT TO A MAXIMUM OF  $\left\{ \begin{array}{l} \rightarrow 125\% \text{ of Authorized Costs in capital projects} \\ \rightarrow 100\% \text{ of Authorized Costs in operating projects} \end{array} \right.$  \$

### PAYMENT CALCULATION

% × Lower of (A) or (B) = Approved Assistance to Date

\_\_\_\_\_ % x \$ \_\_\_\_\_ = \$ \_\_\_\_\_

Complete the following if this payment is the last payment for the current fiscal year.

Department Cash Forecast CFY \$ \_\_\_\_\_ (C)

Prior payments CFY

\$ \_\_\_\_\_

Current payment:

\$ \_\_\_\_\_

Total payments CFY \$ \_\_\_\_\_ (E)

Balance available for other projects (E) - (F) \$ \_\_\_\_\_

Payment

INITIAL

PROGRESS NO. (2, 3, ...) \_\_\_\_\_

FINAL

Approved and certified pursuant to Section 27 of the Financial Administration Act and Departmental signing authorities

Signature:

Title: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

PAYMENT APPROVED

RECOMMENDED BY

Signature:

Title: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

REVIEWED BY

Signature:

Title: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

APPROVED BY:

Signature:

Title: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

Budget Level	Activity	Planning Element	Organization	Object

## DEPARTMENT CASH FORECAST-BALANCE OF PROJECT INCLUDING CY PAYMENTS AND RELEASE OF HOLDBACK

CFY 19__ 19__	CFY + 1 19__ 19__	CFY + 2 19__ 19__	CFY + 3 19__ 19__	CFY + 4 19__ 19__	Future years
\$	\$	\$	\$	\$	\$



Gouvernement du Canada

Government of Canada

Expansion industrielle régionale

Regional Industrial Expansion

RAPPORT D'INSPECTION APPROBATION DE PAIEMENT PDIR

ANNEXE A

N° du projet PDIR

IDENTIFICATION

Bénéficiaire: (et bénéficiaire conjoint, le cas échéant)
Nom(s)
Adresse:
Code postal

À l'attention de:

DESCRIPTION DU PROJET ET AIDE AUTORISÉE

Type de projet:
Date du contrat:
Date du début du projet.
Emplacement du projet
Municipalité:
Province/Territoire:
Forme d'aide:
Taux autorisé x Coûts autorisés = Aide totale autorisée

PRÉVISIONS DE CAISSE DU MINISTÈRE

Table with 6 columns: AFC 19\_\_ 19\_\_, AFC + 1 19\_\_ 19\_\_, AFC + 2 19\_\_ 19\_\_, AFC - 3 19\_\_ 19\_\_, AFC - 4 19\_\_ 19\_\_, Années à venir

AIDE APPROUVÉE

COÛTS APPROUVÉS

Table with 4 columns: RÉSUMÉ DES COÛTS, TOTAL DES RÉCLAMATIONS ANTERIEURES, PRÉSENTE RÉCLAMATION, TOTAL A CE JOUR

MAXIMUM AUTORISÉ -> 125% des Coûts Autorisés des projets d'investissements
-> 100% des Coûts Autorisés des projets d'exploitation

CALCUL DU PAIEMENT

% x le plus bas de (A) ou (B) = Aide approuvée à ce jour
% x \$ = \$

Remplir la partie suivante si ce paiement est le dernier-paiement à effectuer au cours de la présente année financière
Prévisions de caisse du Ministère AFC \$

Moins retenue applicable % =
Totale payable à ce jour
Moins paiement précédent
AIDE PAYABLE (C)
Charge financière pour la présente année financière
Moins paiements précédents à ce jour au cours de la présente année financière
SOLDE DE LA CHARGE FINANCIÈRE (D)
PAIEMENT RECOMMANDÉ (Le moins élevé de (C) ou (D))
Moins recouvrement au titre de la vente ou de l'utilisation productive d'un prototype ou d'équipement spécial.

Paiements antérieurs AFC
Présent paiement:
Moins paiements totaux pour l'AFC \$
Solde disponible pour d'autres projets (E) - (F)

PAIEMENT APPROUVÉ

INITIAL
N° DU PAIEMENT SUBSÉQUENT (2, 3, ...)
FINAL

RECOMMANDÉ PAR:

Approuvé et certifié selon la section 27 de la loi sur l'administration financière et selon les pouvoirs de signature du Ministère.

Signature:
Titre:
Date:

Signature:
Titre:
Date:

REÇU PAR:

Signature:
Titre:
Date:

APPROUVÉ PAR:

Table with 5 columns: Budget, Activité, Élément de planification, Organisation, Objet

PRÉVISION DE CAISSE DU MINISTÈRE - RESTE DU PROJET, Y COMPRIS LES PAIEMENTS DE L'ANNÉE COURANTE ET LE DÉGAGEMENT DES RETENUES

Table with 6 columns: AFC 19\_\_ 19\_\_, AFC + 1 19\_\_ 19\_\_, AFC + 2 19\_\_ 19\_\_, AFC - 3 19\_\_ 19\_\_, AFC - 4 19\_\_ 19\_\_, Années à venir

Statutory Limits Checklist  
Grants and Contributions

1. General

The type of costs eligible for assistance are set out in each section of the Regulations under which the payments may be given. No cost may be accepted if it was incurred prior to the date set out in the letter of offer. It is a requirement that any cost to which the Minister contributes must be a reasonable and proper direct cost of the project or activity.

The types of Costs are as follows:

- A. Actual costs necessary
- B. Actual cost necessary but excluding Infrastructure Development
- C. Actual cost necessary but excluding Capital Cost
- D. Capital cost plus cost of Related Services
- E. Capital cost
- F. Capital cost but excluding Infrastructure Development
- G. Cost of External Consultant.

2. Statutory Limits

Industrial Development Climate Element

<u>Applicant</u>	<u>Tier I Special</u>	<u>Tier I</u>	<u>Tier II</u>	<u>Tier III</u>	<u>Tier IV</u>
	<u>For applications received prior to November 9, 1984</u>				
Eligible Person (Grants) Sec. 5(1)(a)	100%C	100%C	100%C	100%C	100%C
Eligible Person (Grants) Sec. 5(1)(b)	100%A	100%A	100%A	100%A	100%A
Eligible Person (Grants) Sec. 5(1)(c)	100%C	100%C	100%C	100%C	100%C
Eligible Person (Grants) Sec. 5(1)(d)	100%C	100%C	100%C	100%C	100%C
Eligible Person (Grants) Sec. 6	N/A	N/A	100%D	100%D	100%D
	<u>For Applications received on or after November 9, 1984</u>				

N/A

For Applications received prior to  
November 9, 1984

<u>Innovation Element</u>	<u>Tier I Special</u>	<u>Tier I</u>	<u>Tier II</u>	<u>Tier III</u>	<u>Tier IV</u>
Eligible Person or					
Commercial Operations Sec. 9	50%B	50%B	60%B	75%B	75%B
Commercial Operations Sec. 10	50%B	50%B	60%B	75%B	75%B
Commercial Operations Sec. 11	50%B	50%B	60%B	75%B	75%B
Commercial Operations Sec. 12	50%B	50%B	60%B	75%B	75%B
Commercial Operations Sec. 13	50%G	50%G	60%G	75%G	75%G

For Applications received on or after  
November 9, 1984

Eligible Person or					
Commercial Operations Sec. 9	33.3%	33.3%	40%	50%	50%
Commercial Operations Sec. 10	33.3%	33.3%	40%	50%	50%
Commercial Operations Sec. 11	33.3%	33.3%	40%	50%	50%
Commercial Operations Sec. 12	33.3%	33.3%	40%	50%	50%
Commercial Operations Sec. 13	33.3%	33.3%	40%	50%	50%

For Applications received prior to  
November 9, 1984

<u>Establishment Element</u>					
Commercial Operations Sec. 16	N/A	N/A	35%(Min. \$50,000)	50%E(Min. \$25,000)	60%E(Min. \$5,000)
Commercial Operations Sec. 17	N/A	35%E(Min. \$50,000)	N/A	N/A	N/A
Commercial Operations Sec. 18	50%G	50%G	60%G	75%G	75%G
Commercial Operations Sec. 19	35%E(Min. \$50,000)	N/A	N/A	N/A	N/A

For Applications received on or after  
November 9, 1984

Commercial Operations Sec. 16	N/A	N/A	17.5%(Min. \$50,000)	25%(Min. \$25,000)	30%(Min. \$5,000)
Commercial Operations Sec. 17	N/A	17.5%(Min. \$50,000)	N/A	N/A	N/A
Commercial Operations Sec. 18	30%G	N/A	30%	37.5%	37.5%
Commercial Operations Sec. 19	17.5%(Min. \$50,000)	N/A	N/A	N/A	N/A

For Applications received prior to  
November 9, 1984

<u>Modernization/Expansion Element</u>	<u>Tier I Special</u>	<u>Tier I</u>	<u>Tier II</u>	<u>Tier III</u>	<u>Tier IV</u>
Commercial Operation Sec. 20(1)	50%B	50%B	60%B	75%B	75%B
Commercial Operation Sec. 20(2)	50%G	50%G	60%G	75%G	75%G
Commercial Operation Sec. 21(2)a	25%F(Min. \$100,000)	25%F(Min. \$100,000)	35%F(Min. \$50,000)	50%F(Min. \$25,000)	50%F(Min. \$5,000)
Commercial Operation Sec. 21(2)b	25%/(Min. \$100,000)	25%E(Min. \$100,000)	35%E(Min. \$50,000)	50%E(Min. \$25,000)	50%E(Min. \$5,000)
Commercial Operation Sec. 22	50%G	50%G	60%G	75%G	75%G

For Applications received on or after  
November 9, 1984

Commercial Operation Sec. 20(1)a	N/A	N/A	30%B	37.5%B	37.5%B
Commercial Operation Sec. 20(2)b	30%B	N/A	N/A	N/A	N/A
Commercial Operation Sec. 20(2)	30%G	30%G	30%G	37.5%G	37.5%G
Commercial Operation Sec. 20.1(1)	N/A	30%B	N/A	N/A	N/A
Commercial Operation Sec. 21(3)a	17.5%F(Min. \$50,000)	N/A	17.5%F(Min. \$50,000)	25%F(Min. \$25,000)	25%F(Min. \$5,000)
Commercial Operation Sec. 21(3)b	17.5%/(Min. \$50,000)	N/A	17.5%F(Min. \$50,000)	25%F(Min. \$25,000)	25%F(Min. \$5,000)
Commercial Operation Sec. 22	30%G	30%G	30%G	37.5%G	37.5%G
Commercial Operation Sec. 22.1	N/A	17.5%F(Min. \$50,000)	N/A	N/A	N/A

For Applications received prior to  
November 9, 1984

Marketing Element

Tourism Operation Sec. 23(1)	50%A	50%A	60%A	75%A	75%A
Eligible Person Sec. 23(2) (except Mun. Corp.)	90%A	90%A	90%A	90%A	90%A
Eligible Person Sec. 23(3)	90%A	90%A	90%A	90%A	90%A
Tourism Operation Sec. 24 or Eligible Person	50%G	50%G	60%G	75%G	75%G

For Applications received on or after  
November 9, 1984

Eligible Person Sec. 23(3)	45%A	45%A	45%A	45%A	45%A
Eligible Person Sec. 24	25%G	25%G	30%G	37.5%G	37.5%G

For Applications received prior to  
November 9, 1984

Restructuring Element

Commercial Operation Sec. 26	25%F	25%F	25%F	25%F	25%F
Commercial Operation Sec. 27	50%G	50%G	60%G	75%G	75%G

For Applications received on or after  
November 9, 1984

N/A

3. Payment Limits

Capital Cost Projects

Initial - facility must be in commercial production (minimum 50% of authorized capital cost ).

Progress - Claim must exceed 10% of contribution authorized in Letter of Offer.

Initial plus progress - Payments cannot exceed 90% of project authorized assistance amount prior to final audit.

Final - 24-30 months after commercial production.

Operating Cost and Consultants Studies Projects

Initial - after pre-disbursement conditions are met.

Progress - quarterly following initial claim.

Initial plus progress - Payments cannot exceed 90% of project authorized assistance amount prior to final audit.

Final - After audit of claims when project is completed.

Advance Payments

Initial - not more than 3-month estimate.

Progress - after accounting for previous period, for 1 additional month.

Final - after full accounting and audit.



Liste de contrôle des limites statutaires  
Subventions et contributions

1. Remarques générales

Les catégories de coûts admissibles au titre de l'aide financière sont spécifiées dans chacun des articles du Règlement aux termes desquels les paiements peuvent être effectués. Aucun coût ne sera accepté s'il a été engagé avant la date établie dans la lettre d'offre. Il est essentiel que les coûts auxquels le Ministre participe soient liés, de façon raisonnable et directe, au projet ou à l'activité en question.

Les catégories de coûts sont les suivantes:

- A. Coûts réels nécessaires.
- B. Coûts réels nécessaires, à l'exclusion des coûts de mise sur pied de l'infrastructure.
- C. Coûts réels nécessaires, à l'exclusion des coûts en capital.
- D. Coûts en capital et coûts des services connexes.
- E. Coûts en capital.
- F. Coûts en capital, à l'exclusion des coûts de mise sur pied de l'infrastructure.
- G. Frais d'experts-conseils.

2. Limites statutaires

Élément "Contexte du développement industriel"

<u>Requérant</u>	<u>Palier I Spécial</u>	<u>Palier I</u>	<u>Palier II</u>	<u>Palier III</u>	<u>Palier IV</u>
	<u>Pour les demandes reçues avant le 9 novembre 1984</u>				
Personnes admissibles (Subventions) Article 5(1)(a)	100%C	100%C	100%C	100%C	100%C
Personnes admissibles (Subventions) Article 5(1)(b)	100%A	100%A	100%A	100%A	100%A
Personnes admissibles (Subventions) Article 5(1)(c)	100%C	100%C	100%C	100%C	100%C
Personnes admissibles (Subventions) Article 5(1)(d)	100%C	100%C	100%C	100%C	100%C
Personnes admissibles (Subventions) Article 6	S/O	S/O	100%D	100%D	100%D
	<u>Pour les demandes reçues le ou après le 9 novembre 1984</u>				

S/O

<u>Élément "Innovation"</u>	<u>Pour les demandes reçues avant le</u> <u>9 novembre 1984</u>				
	<u>Palier I</u> <u>Spécial</u>	<u>Palier</u> <u>I</u>	<u>Palier</u> <u>II</u>	<u>Palier</u> <u>III</u>	<u>Palier</u> <u>IV</u>
Personnes admissibles ou Exploitation Commerciale Article 9	50%B	50%B	60%B	75%B	75%B
Personnes admissibles ou Exploitation Commerciale Article 10	50%B	50%B	60%B	75%B	75%B
Personnes admissibles ou Exploitation Commerciale Article 11	50%B	50%B	60%B	75%B	75%B
Personnes admissibles ou Exploitation Commerciale Article 12	50%B	50%B	60%B	75%B	75%B
Personnes admissibles ou Exploitation Commerciale Article 13	50%G	50%G	60%G	75%G	75%G

	<u>Pour les demandes reçues le ou après le</u> <u>9 novembre 1984</u>				
Personnes admissibles ou Exploitation Commerciale Article 9	33.3%	33.3%	40%	50%	50%
Personnes admissibles ou Exploitation Commerciale Article 10	33.3%	33.3%	40%	50%	50%
Personnes admissibles ou Exploitation Commerciale Article 11	33.3%	33.3%	40%	50%	50%
Personnes admissibles ou Exploitation Commerciale Article 12	33.3%	33.3%	40%	50%	50%
Personnes admissibles ou Exploitation Commerciale Article 13	33.3%	33.3%	40%	50%	50%

<u>Élément "Établissement"</u>	<u>Pour les demandes reçues avant le</u> <u>9 novembre 1984</u>				
Exploitation Commerciale Article 16	S/O	S/O	35%(Min. \$50,000)	50%E(Min. \$25,000)	60%E(Min. \$5,000)
Exploitation Commerciale Article 17	S/O	35%E(Min. \$50,000)	S/O	S/O	S/O
Exploitation Commerciale Article 18	50%G	50%G	60%G	75%G	75%G
Exploitation Commerciale Article 19	35%E(Min. \$50,000)	S/O	S/O	S/O	S/O

	<u>Pour les demandes reçues le ou après le</u> <u>9 novembre 1984</u>				
	<u>Palier I</u> <u>Spécial</u>	<u>Palier</u> <u>I</u>	<u>Palier</u> <u>II</u>	<u>Palier</u> <u>III</u>	<u>Palier</u> <u>IV</u>
Exploitation Commerciale Article 16	S/O	S/O	17.5%(Min. \$50,000)	25%(Min. \$25,000)	30% (Min \$5,000)
Exploitation Commerciale Article 17	S/O	17.5%(Min. \$50,000)	S/O	S/O	S/O
Exploitation Commerciale Article 18	30%	S/O	30%	37.5%	37.5%
Exploitation Commerciale Article 19	17.5%(Min. \$50,000)	S/O	S/O	S/O	S/O

<u>Élément</u> <u>"Modernisation et agrandissement"</u>	<u>Pour les demandes reçues avant le</u> <u>9 novembre 1984</u>				
	Exploitation Commerciale Article 20(1)	50%B	50%B	60%B	75%B
Exploitation Commerciale Article 20(2)	50%G	50%G	60%G	75%G	75%G
Exploitation Commerciale Article 21(2)a	25%F(Min. \$100,000)	25%F(Min. \$100,000)	35%F(Min. \$50,000)	50%F(Min. \$25,000)	50%F(Min \$5,000)
Exploitation Commerciale Article 21(2)b	25%E(Min. \$100,000)	25%E(Min. \$100,000)	35%E(Min. \$50,000)	50%E(Min. \$25,000)	50%E(Min \$5,000)
Exploitation Commerciale Article 22	50%G	50%G	60%G	75%G	75%G

	<u>Pour les demandes reçues le ou après le</u> <u>9 novembre 1984</u>				
	Exploitation Commerciale Article 20(1)a	S/O	S/O	30%B	37.5%B
Exploitation Commerciale Article 20(1)b	30%B	S/O	S/O	S/O	S/O
Exploitation Commerciale Article 20(2)	30%G	30%G	30%G	37.5G	37.5%G
Exploitation Commerciale Article 20.1(1)	S/O	30%B	S/O	S/O	S/O
Exploitation Commerciale Article 21(3)a	17.5%F(Min. \$50,000)	S/O	17.5%F(Min. \$50,000)	25%F(Min. \$25,000)	25%F(Min \$5,000)
Exploitation Commerciale Article 21(3)b	17.5%F(Min. \$50,000)	S/O	17.5%F(Min. \$50,000)	25%F(Min. \$25,000)	25%F(Min \$5,000)
Exploitation Commerciale Article 22	30%G	30%G	30%G	37.5%G	37.5%G
Exploitation Commerciale Article 22.1	S/O	17.5%F(Min. \$50,000)	S/O	S/O	S/O

Pour les demandes reçues avant le  
9 novembre 1984

	<u>Palier I Spécial</u>	<u>Palier I</u>	<u>Palier II</u>	<u>Palier III</u>	<u>Palier IV</u>
<u>Éléments "Commercialisation"</u>					
Activités touristiques					
Articles 23(1)	50%A	50%A	60%A	75%A	75%A
Pers. admissibles (sauf corp. mun.) Articles 23(2)	90%A	90%A	90%A	90%A	90%A
Pers. admissibles Article 23(3)	90%A	90%A	90%A	90%A	90%A
Activités touristiques ou Pers. admissibles Article 24	50%G	50%G	60%G	75%G	75%G

Pour les demandes reçues le ou après le  
9 novembre 1984

Pers. Admissibles Article 23(3)	45%A	45%A	45%A	45%A	45%A
Pers. Admissibles Article 24	25%G	25%G	30%G	37.5%G	37.5%G

Pour les demandes reçues avant le  
9 novembre 1984

<u>Élément "Restructuration"</u>					
Exploitation Commerciale Article 26	25%F	25%F	25%F	25%F	25%F
Exploitation Commerciale Article 27	50%G	50%G	60%G	75%G	75%G

Pour les demandes reçues le ou après le  
9 novembre 1984

S/O

3. Limites des versements

Projets d'immobilisation

Initial - l'exploitation doit avoir atteint le niveau de production commerciale (minimum 50% des coûts autorisés).

En cours de projet - la réclamation doit dépasser de 10% la contribution autorisés dans la lettre d'offre.

Initial en cours de projet - les versements ne doivent pas dépasser 90% du montant d'aide autorisé pour le projet avant la vérification finale.

Final - 24 à 30 mois après la date de production commerciale.

Frais d'exploitation et services d'experts-conseils

Initial - lorsque les conditions pré-remboursement sont remplies.

En cours de projet - versements trimestriels suivant la demande initiale.

Initial en cours de projet - les versements ne doivent pas dépasser 90% du montant d'aide autorisé pour le projet avant la vérification finale.

Final - après vérification de la demande lorsque le projet est terminé.

Versements anticipés

Initial - ne dépasse pas l'estimation trimestrielle.

En cours de projet - lorsque les comptes de la période précédente ont été présentés, et seulement pour un mois de plus.

Final - après reddition des comptes et vérification finales.



Government of Canada

Gouvernement du Canada

Regional Industrial Expansion

Expansion industrielle régionale

INSPECTION/REVIEW REPORT  
PROBLEM AREAS  
IRDP

SCHEDULE  
A-2  
ANNEXE

RAPPORT D'INSPECTION  
SECTEURS À PROBLÈME  
PDIR

IRDP Project No. N° du projet PDIR				

Applicant's Name:  
Nom du requérant:

1. Description of the problem (financing, personnel, equity, evaluation, inspection, accounting system, eligibility).  
Proposed solution and recommendations.

Description du problème (financement, personnel, capitaux propres, évaluation, inspection, système comptable, admissibilité). Solution proposée et recommandations.

2. Items to be followed up at  
Articles dont il faut assurer le suivi au

Next Payment  
Versement Suivant

OR  
OU  Final Payment  
Versement Final

**NOTE:** This section may be replaced by a memorandum summarizing problems that require approval at senior level.  
Cette section peut être remplacée par une note résumant les problèmes qui nécessitent l'approbation à un palier supérieur.

Prepared by:  
Préparé par:

Date	D	M	Y



Government  
of Canada

Regional Industrial  
Expansion

Gouvernement  
du Canada

Expansion industrielle  
régionale

INSPECTION/REVIEW REPORT  
SUMMARY OF COSTS  
DELETED & DEFERRED  
IRDP

RAPPORT D'INSPECTION  
RÉSUMÉ DES COÛTS  
RADIÉS ET REPORTÉS  
PDIR

SCHEDULE  
**B-4**  
ANNEXE

Applicant's Name  
Nom du Requant:

IRDP Project No  
N° du projet PDIR

Item and Brief Explanation Article et brève explication	Claim Ref. No. No. de Ref. de la Réclamation	\$ Delete Radié	\$ Defer Reporté

SUMMARY OF DELETIONS BY COST TYPE  
RESUME DES RADIATIONS PAR TYPE DE COÛT

Operating Costs Coûts d'Exploitation		SUB-TOTAL SOUS TOTAL ▶	
Capital Costs Coûts en Capital		SUB-TOTAL SOUS TOTAL ▶	
		<b>TOTAL ▶</b>	

Prepared by  
Prepares par

Date    D    M    Y



Government of Canada

Gouvernement du Canada

Regional Industrial Expansion

Expansion Industrielle Régionale

# APPLICANT'S COST CLAIM SUMMARY

## INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)

SCHEDULE B

Applicant's Name		IRDP Project No.	Claim no.
Address		Period covered From	To
		FINAL CLAIM ► <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	
		Prior Cost Claimed Total	\$
		Current Costs Claimed	\$
Contact	Telephone No.	Total Costs Claimed to (Date)	\$

### CURRENT CLAIM

Operating Costs (from B-1)	COSTS CLAIMED	THIS SECTION FOR DEPARTMENTAL USE ONLY	
		DELETIONS & DEFERRALS	COSTS APPROVED
• Direct Labour			
• Direct Materials			
• Special Purpose Equipment			
• Sub-contracts & Consultants			
• Travel			
• Other (Specify)			
SUB-TOTAL			
Capital Costs (from B-2)			
• Land			
• Building			
• Machinery & Equipment			
• Automotive			
• Pre-production Expenses			
• Other (Specify)			
SUB-TOTAL			
TOTAL COSTS THIS CLAIM	\$		

### CERTIFICATION

I certify that the costs described in this claim were incurred under the contract, that generally accepted accounting principles have been used, and consistently followed, and that the costs apply to the project authorized in the agreement.

\_\_\_\_\_  
Authorized Company Officer

\_\_\_\_\_  
Title Date Signed

NOTE: If this is a Final Claim, the External Auditor's Certificate must be provided

DRIE 456 (12/85)

FRANÇAIS AU VERSO





**SOMMAIRE DES COÛTS  
QUI FONT L'OBJET DE LA DEMANDE**  
LE PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL (PDIR)

Nom du requérant		N° du projet PDIR	Demande N°
Adresse		Période en cause Du _____ Au _____	
		DEMANDE FINALE ► <input type="checkbox"/> Oui <input type="checkbox"/> Non	
		Total des coûts ayant fait l'objet d'une demande antérieure	\$ _____
		Coûts faisant l'objet de la présente demande	\$ _____
Contact	N° de téléphone	Total des frais ayant fait l'objet d'une demande au (Date)	\$ _____

Coûts d'exploitation (annexe B-1)	COÛTS OBJET DE LA DEMANDE	RESERVE A L'USAGE DU MINISTERE SEULEMENT	
		REPORTS ET RADIATIONS	COÛTS APPROUVES
• Main-d'œuvre			
• Matières Directes			
• Matériel Spécialisé			
• Sous-traitants et Consultants			
• Déplacements			
• Autre (Préciser)			
<b>SOUS-TOTAL</b>	\$ _____		
Coûts d'immobilisation (annexe B-2)			
• Terrain			
• Bâtiment			
• Machines et Matériel			
• Matériel roulant			
• Frais de démarrage			
• Autre (Préciser)			
<b>SOUS-TOTAL</b>			
<b>TOTAL DES COÛTS FAISANT L'OBJET DE LA PRESENTE DEMANDE</b>	\$ _____		

**ATTESTATION**

Je certifie que les coûts énumérés dans la présente demande ont été engagés en vertu du contrat, que des pratiques comptables généralement acceptées et uniformément appliquées ont été utilisées, et que la somme reçue de Sa Majesté servira au projet.

\_\_\_\_\_  
Représentant autorisé de la société

\_\_\_\_\_  
Titre

\_\_\_\_\_  
Date Signé

NOTE: En cas de demande finale fournir le certificat du vérificateur externe



OPERATING COSTS

INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)

Page of

NOTE • Refer to instructions to applicant (or covering letter).
• Indicate items sourced outside Canada
• If insufficient space, attach a separate schedule

Applicant's Name IRDP Project No.

DIRECT LABOUR

Table with 7 columns: Activity, Name, Title, Hours (Days), Base Rate, Fringe 15%, TOTAL (Cost)

DIRECT MATERIALS

Table with 5 columns: Category, Supplier, Description, Date, TOTAL (Cost)

SPECIAL PURPOSE EQUIPMENT

Table with 5 columns: Category, Supplier, Description, Date, TOTAL (Cost)

SUB-CONTRACTS AND CONSULTANTS

Table with 4 columns: Name, Description (Work performed), Date, TOTAL (Cost)

TRAVEL

Table with 6 columns: Category, Fare Accommod., Meal Other, Description and or Supplier, Date, TOTAL (Cost)

OTHER

Table with 5 columns: Category, Supplier, Description, Date, TOTAL (Cost)



COÛTS D'EXPLOITATION

Page de

NOTE • Se référer aux instructions au requérant  
• Indiquer les biens achetés à l'étranger  
• En cas d'espace insuffisant, joindre une annexe supplémentaire

Nom du requérant N° du projet PIDR

MAIN-D'OEUVRE DIRECTE

Table with 7 columns: Activite, Nom, Titre, Heures (Jours), Taux de Base, Amortissement (15%), TOTAL (Coûts). Includes a TOTAL row at the bottom right.

MATIÈRES DIRECTES

Table with 5 columns: Catégorie, Fournisseur, Description, Date, TOTAL (Coûts). Includes a TOTAL row at the bottom right.

MATÉRIEL SPECIALISÉ

Table with 5 columns: Catégorie, Fournisseur, Description, Date, TOTAL (Coûts). Includes a TOTAL row at the bottom right.

SOUS-TRAITANTS ET CONSULTANTS

Table with 4 columns: Nom, Description (Travail effectuée), Date, TOTAL (Coûts). Includes a TOTAL row at the bottom right.

DÉPLACEMENTS

Table with 6 columns: Catégorie, Transport Logement, Repas Autre, Description ou Fournisseur, Date, TOTAL (Coûts). Includes a TOTAL row at the bottom right.

AUTRE

Table with 5 columns: Catégorie, Fournisseur, Description, Date, TOTAL (Coûts). Includes a TOTAL row at the bottom right.

Page	of
------	----

**NOTE** • Refer to instructions to applicant (or covering letter).  
 • Indicate items sourced outside Canada and explain reasons for such sourcing of major items.  
 • Use a separate page for each class of fixed assets

Applicant's Name	IRDP Project No.
------------------	------------------

Asset Description	Name of Supplier	Ref. No.	*Invoice Amount (to nearest \$)	DRIE USE ONLY

\*Claim capitalized amounts net of trade discounts and similar items.

TOTAL	\$
FORWARD	\$
GRAND TOTAL	\$







1980-1981  
1982-1983

Gouvernement  
du Canada

Regional Industrial  
Expansion

Expansion industrielle  
regionale

# DISPOSAL OR TRANSFER OF ASSETS

## INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)

SCHEDULE  
**B-3**

**NOTE** • List eligible fixed assets previously claimed which were disposed of or ceased to be used in the operation before the end of the control period

- For innovation and development projects, list all fixed assets (prototypes, pilot plants, machinery, equipment, etc.) which were transferred to productive use, sold, leased or otherwise disposed of

Applicant's Name				IRDP Project No			
------------------	--	--	--	-----------------	--	--	--

1 2	PRIOR CLAIM NO REFERENCE DATE	Description	Supplier	Sold to (if applicable)	Cost	Proceeds or Fair Market Value
1					\$	\$
2						
1					\$	\$
2						
1					\$	\$
2						
1					\$	\$
2						
1					\$	\$
2						
1					\$	\$
2						
1					\$	\$
2						
1					\$	\$
2						
1					\$	\$
2						
1					\$	\$
2						
1					\$	\$
2						
1					\$	\$
2						
1					\$	\$
2						
1					\$	\$
2						
1					\$	\$
2						
1					\$	\$
2						

TOTALS	\$	\$
--------	----	----



# ALINÉATION OU TRANSFERTS D'ACTIFS IMMOBILISÉS

## LE PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL (PDIR)

**NOTE** • Enumérer les actifs immobilisés admissibles ayant fait l'objet d'une demande antérieure et qui ont été aliénés ou qui ont cessé d'être utilisés dans le cadre des activités de la compagnie avant la fin de la période de contrôle.  
• Dans les cas de projets d'innovation ou de développement, énumérer tous les actifs immobilisés (prototypes, usines pilotes, machines, matériel, etc.) qui ont été transférés à l'activité production, vendus, ou autrement aliénés

Nom du requérant	N° du projet PDIR
------------------	-------------------

1 2	N DE LA DEMANDE ANT DATE DE REFERENCE	Description	Fournisseur	Vendu à (le cas échéant)	Coût	Produit ou juste valeur marchande
1					\$	\$
2						

<b>TOTAUX</b>	\$	\$
---------------	----	----

## COST CLAIM VERIFICATION CHECKLIST

	N/A	Y	N	ref
1. <u>General</u>				
A. Are you satisfied that all costs were incurred and contract commitments made after the receipt of the application by the Department?				
B. Were all costs claimed incurred by the end of the control period/project completion date?				
C. Have all significant changes from the original authorization received prior approval?				
D. Has the applicant provided reasonable opportunity to Canadian suppliers?				
E. Are you satisfied with the progress of the project as outlined in the project progress report?				
F. Is the external auditor's certificate on file?				C-3
G. Were all transactions relating to costs claimed at arm's length?				
H. Are cost claim schedules arithmetically correct?				
I. Are you satisfied that the costs claimed are reasonable, accurate, and properly substantiated?				
J. Have all identified ineligible items been deleted?				B-4
K. Will there be a recovery resulting from fixed asset dispositions or transfers?				B-3
L. Have all statutory limits been met?				A-1
2. <u>Operating Costs</u>				
A. Are you satisfied that the applicant has maintained proper time records and are accurate with respect to the calculation of hourly rates and hours claimed?				
B. Are you satisfied that the special purpose equipment relates to the project?				
C. Have all major sub-contracts been approved (over 10% of the total estimated costs)?				



## COST CLAIM VERIFICATION CHECKLIST

	N/A	Y	N	ref
D. Are you satisfied with the external auditor's work?				C-4
E. Have you calculated the residual value of assets used in or resulting from the project which were transferred to production, sold, leased or otherwise disposed of?				
3. <u>Capital Cost Projects</u>				
A. Were land ownership titles examined for all land acquisitions?				
B. Did the applicant continue to utilize all assets on which previous payments were based until the end of the control period?				B-3
C. Is a General Ledger reconciliation attached?				C-1
D. Are you satisfied that the assets are on site and in use?				
E. Have you examined lease agreements for leased assets claimed?				
F. Are you satisfied with the external auditor's work?				C-5
G. Do costs claimed relate to assets acquired, installed and put to use by the end of the control period?				
H. Has the deadline for utilization of equipment in production been met?				

## LISTE DE VÉRIFICATION DES DEMANDES DE REMBOURSEMENT

	S/O	Oui	Non	Réf.
<b>1. <u>Généralités</u></b>				
A. Tous les coûts ont-ils été engagés et les engagements relatifs au contrat ont-ils été réalisés après que le Ministère ait reçu la demande?				
B. Tous les coûts réclamés ont-ils été engagés avant la fin de la période de contrôle ou avant la date d'achèvement du projet?				
C. Tous les changements importants par rapport à l'autorisation originale ont-ils été approuvés au préalable?				
D. Le requérant a-t-il offert des possibilités raisonnables aux fournisseurs canadiens?				
E. L'état d'avancement du projet, décrit dans le rapport sur l'avancement du projet, vous satisfait-il?				
F. Le certificat du vérificateur externe est-il au dossier?				C-3
G. Toutes les transactins reliées aux coûts réclamés ont-elles été faites entre personnes sans lien de dépendance?				
H. Les calculs figurant dans les annexes de demandes de remboursement sont-ils justes?				
I. Les coûts réclamés vous semblent-ils raisonnables, exacts et adéquatement justifiés?				
J. Tous les articles non admissibles décelés ont-ils été radiés?				B-4
K. Un montant devra-t-il être recouvré à la suite de la disposition d'immobilisations ou du transfert d'immobilisations?				B-3
L. Les limites statutaires ont-elles été respectées?				A-1
<b>2. <u>Coûts d'exploitation</u></b>				
A. Êtes-vous satisfait du registre de temps tenu par le requérant et du calcul du taux horaire et des heures réclamées?				

## LISTE DE VÉRIFICATION DES DEMANDES DE REMBOURSEMENT

	S/O	Oui	Non	Réf.
B. Êtes-vous convaincu que l'équipement spécialisé est bien relié au projet?				
C. Tous les sous-contrats importants ont-ils été approuvés (plus de 10 % des coûts estimatifs totaux)?				
D. Êtes-vous satisfait du travail du vérificateur externe?				C-4
E. Avez-vous calculé la valeur résiduelle des éléments d'actif utilisés pour la conduite du projet, ou résultant du projet, qui ont été transférés à la production, vendus, loués ou dont on a disposé d'une autre manière?				
<b>3. <u>Projets de coûts en capital</u></b>				
A. Les titres de propriété des terrains ont-ils été examinés dans les cas des acquisitions de terrains?				
B. Le requérant a-t-il continué d'utiliser jusqu'à la fin de la période de contrôle tous les éléments d'actif sur lesquels les versements précédents avaient été établis?				B-3
C. La conciliation au Grand livre est-elle jointe?				C-1
D. Les éléments d'actif sont-ils véritablement en palce et utilisés?				
E. Avez-vous vérifié les ententes de location des éléments d'actif loués qui sont réclamés?				
F. Êtes-vous satisfait du travail du vérificateur externe?				C-5
G. Les coûts réclamés portent-ils sur les éléments d'actif acquis, installés et utilisés à la fin de la période de contrôle?				
H. Le délai pour l'utilisation du matériel de production a-t-il été respecté?				



**INSPECTION/REVIEW REPORT  
EXTERNAL AUDITOR'S WORK REVIEW  
OPERATING COST PROJECT  
IRDP**

IRDP Project No.

Applicant's Name	Date of Visit	Date of Next Visit
Name of Audit Firm	Name and Title of person(s) seen ▶	Telephone No. ▶

1. State whether the applicant's accounting system provides for collection of direct costs.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Note auditor's view on the strengths and weaknesses of the internal control and the resulting degree of reliance.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. State the impact of any reservation or qualification in the auditor's report.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Indicate audit scope and degree of verification for each element of cost as follows.

	TESTED		REFER
	\$ AMOUNT/QUANTITY	%	
<b>LABOUR</b>			
Time records			
Calculations of labour rate			
Extension			
Payment			
Other procedures			
<b>MATERIAL</b>			
A. Direct Purchases - Supporting documents			
- Payments			
B. Stores Issues - Requisitions			
- Pricing			
C. Excess Material - Credited to project costs			
<b>DIRECT CHARGES</b> (for consultants, sub-contracts, special purpose equipment, other)			
Supporting Documents			
Payment			
Evaluation of eligibility			
<b>RECOVERY VALUE</b>			
Estimate of residual value			
Method of calculation			

STARTING/COMPLETION DATE ▶ /

5. Assessment of the audit performed and other comments.

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**AUDITOR ADJUSTMENTS**

Category	Description	Total Amount	Amount Deleted	To Check or Delete



Gouvernement  
du Canada

Expansion industrielle  
régionale

Government  
of Canada

Regional Industrial  
Expansion

# RAPPORT D'INSPECTION EXAMEN DU TRAVAIL DU VERIFICATEUR EXTERNE PROJETS D'EXPLOITATION

ANNEXE  
C-4

N° du projet									
--------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Nom du requérant	Date de la visite	Date de la prochaine visite
------------------	-------------------	-----------------------------

Nom de l'entreprise de vérification	Nom et titre de la personne (ou des personnes) vue
	N° de téléphone

1. Vérifier si le système comptable du requérant prévoit le recouvrement des coûts directs:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

2. Noter l'opinion du vérificateur relativement aux points forts et aux points faibles du système de contrôle interne et du degré de fiabilité conséquent:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

3. Déterminer l'incidence de toute réserve au rapport du vérificateur:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

4. Indiquer l'étendue de la vérification pour chaque élément de coût suivant:

	VÉRIFIÉ		RÉFÉRÉ
	\$ MONTANT/QUANTITÉ	%	
<b>MAIN-D'OEUVRE</b>			
Feuilles de présence			
Calculs du taux de la main-d'oeuvre			
Extension			
Paielements			
Autres méthodes			
<b>MATÉRIEL</b>			
A. Les achats directs	- Pièces justificatives		
	- Paiements		
B. Les questions reliées aux fournitures	- Bons de sortie		
	- Liste de prix		
C. Le matériel excédentaire	- Crédit aux coûts du projet		

**CHARGES DIRECTES** (pour les experts-conseils, les sous-contrats, le matériel spécialisé, autres)

Pièces justificatives			
Paielements			
Evaluation de l'admissibilité			

**VALEUR DE RECOUVREMENT**

L'estimation de la valeur résiduelle			
Les méthodes de calcul			

**DATE DE DÉMARRAGE/DATE D'ACHÈVEMENT** ▶ /

5. Evaluation de la vérification effectuée et autres remarques:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**REDRESSEMENTS APPORTÉS PAR LE VÉRIFICATEUR**

Catégories	Description	Montant Total	Montant Radié	À vérifier ou à radier





Government of Canada

Regional Industrial Expansion

Gouvernement du Canada

Expansion industrielle régionale

# INSPECTION/REVIEW REPORT EXTERNAL AUDITOR'S WORK REVIEW CAPITAL COST PROJECT

SCHEDULE  
C-5

Project No							
------------	--	--	--	--	--	--	--

Applicant's Name	Date of Visit	Date of Next Visit
Name of Audit Firm	Name and Title of person(s) seen ▶	Telephone No. ▶

1. State whether the applicant's accounting system provides for collection of direct costs.

---



---

2. Note auditor's view on the strengths and weaknesses of the internal control and the resulting degree of reliance.

---



---

3. State the impact of any reservation or qualification in the auditor's report.

---



---

4. Indicate audit scope and degree of verification for each element of cost as follows.

	TESTED		REFER
	\$ AMOUNT/QUANTITY	%	
<b>FIXED ASSETS</b>			
Supporting documents (invoice, contract)			
Physical examination (installed & used in the facility)			
Traced to G.L. accounts			
Ownership (legal title)			
Other procedures (ex: classification for income tax)			
<b>PRE-PRODUCTION EXPENSES</b>			
Support documents			
Capitalized in G.L. accounts			
Payment			
Other			

### COMPLIANCE TO APPROPRIATE DATES

MILESTONES	AS PER CONTRACT	ACTUAL
Start of project		
Start of construction		
Start of commercial production		
Project completion		
Other		

5. State your assessment of the audit performed.

---



---

AUDITOR ADJUSTMENTS				
Category	Description	Total Amount	Amount Deleted	To Check or Delete



**RAPPORT D'INSPECTION  
EXAMEN DU TRAVAIL DU VERIFICATEUR EXTERNE  
PROJETS DE COÛTS EN CAPITAL**

**ANNEXE  
C-5**

N° du projet					

Nom du requérant	Date de la visite	Date de la prochaine visite
Nom de l'entreprise de verification	Nom et titre de la personne (ou des personnes) vue ▶	
	N° de téléphone ▶	

1. Déterminer si le système comptable des requérants prévoit le recouvrement des coûts directs:

---



---

2. Noter l'opinion du verificateur sur les points forts et les points faibles du système de contrôle interne et du degré de fiabilité conséquent:

---



---

3. Déterminer l'incidence de toute réserve au rapport du verificateur:

---



---

4. Indiquer l'étendue de la vérification pour chaque élément de coût suivant:	VÉRIFIÉ		RÉFÉRÉ
	\$ MONTANT/QUANTITÉ	%	
<b>IMMOBILISATIONS</b>			
Pieces justificatives (factures, contrats)			
Examens physiques (élément installé et utilisé dans les installations)			
Retracé dans les comptes du G.L. général			
Propriété (titre légal)			
Autres méthodes (par ex., classification aux fins de l'impôt sur le revenu)			
<b>DÉPENSES PRÉALABLES À LA PRODUCTION</b>			
Pieces justificatives			
Inscrites au compte du G.L. général			
Paiement			
Autre			

**RESPECT DES DATES PERTINENTES**

CALENDRIER D'EXÉCUTION	SELON LE CONTRAT	REÉL	
Début du projet			
Début de la construction			
Début de la production commerciale			
Fin du projet			
Autre			

5. Evaluation de la vérification effectuée:

---



---

REDRESSEMENTS APPORTÉS PAR LE VERIFICATEUR				
Catégories	Description	Montant Total	Montant Radie	A vérifier ou à radier

PROJECT CONDITIONS CHECKLIST

	N/A	Yes	No	Ref.
1. <u>Project Timing &amp; Commercial Production</u>				
Commercial production deadline _____				C-5
Project completion deadline _____				
a. Was the commercial production deadline met? (actual date: _____)				D-2
b. Was the project completion deadline met? (actual date: _____)				D-1
c. Has there been continuous production since the start of production?				D-2
2. <u>Continued Operation of Other Facilities</u>				
In the case of a new, expanded or modernized facility, has the applicant continued to operate all other similar facilities in Canada?				D-2
3. <u>Success of Innovation, Development or Study Project</u>				D-1
a. Did the applicant essentially carry out the project as proposed?				
b. Was the project a technical success?				
c. Will the results of the project be commercialized?				
d. Is it appropriate to recover the rights to the developed technology?				
e. Have measurable benefits resulted from the project's exploitation?				
4. <u>Employment</u>				
Jobs at application date _____				
Jobs to be created _____				
Actual jobs created to date _____				
a. Has the applicant met the estimated job creation/maintenance objectives?				
b. Has the applicant provided a satisfactory human resource plan to CEIC?				



PROJECT CONDITIONS CHECKLIST

5. <u>Equity</u>	N/A	Yes	No	Ref.
Equity requirement \$ _____ Including additional cash injection of \$ _____				D-3
a. Was the equity requirement met by the specified deadline?				
b. If equity included shareholder loans, is a copy of the subordination agreement on file?				D-4
c. Is a list of shareholders and related companies on file?				D-5
d. Have significant changes in ownership been reported?				D-5
e. Is a copy of the applicant's most recent financial statements on file?				D-6
f. Did the applicant continue to meet the equity requirement throughout the control period?				
6. <u>Financing</u>				
Financing requirement per contract \$ _____				D-7
Has financing requirement been met?				
7. <u>Pollution</u>				
Are copies of appropriate certificates on file?				D-8
8. <u>Insurance</u>				
Is the facility adequately insured?				D-9
9. <u>Other Assistance</u>				
Was other assistance considered at time of authorization?				D-10
10. <u>Other Special Conditions</u>				D-11
_____				
_____				
_____				
_____				

## LISTE DE VÉRIFICATION DES CONDITIONS DU PROJET

	S/O	Oui	Non	Réf.
1. <u>Respect de l'échéancier du projet et production commerciale</u>				C-5
Date limite du début de la production commerciale _____				
Date limite d'achèvement du projet _____				
a. La date limite du début de la production commerciale a-t-elle été respectée? (date réelle: _____)				D-2
b. La date limite d'achèvement du projet a-t-elle été respectée? (date réelle: _____)				D-1
c. Depuis le démarrage de la production, la production a-t-elle été continue?				D-2
2. <u>Fonctionnement continu des autres installations</u>				D-2
Dans le cas d'une nouvelle installation, d'une installation agrandie ou modernisée, le requérant a-t-il continué de faire fonctionner toutes les autres installations du même type qu'il possède au Canada?				
3. <u>Succès du projet d'innovation et de mise au point ou d'un projet d'étude</u>				D-1
a. Le requérant a-t-il réalisé le projet essentiellement comme il avait proposé de le faire?				
b. Le projet est-il un succès sur le plan technique?				
c. Les résultats du projet seront-ils commercialisés?				
d. Convient-il de recouvrer les droits relatifs au projet mis au point?				
e. Les bénéfices mesurables découlant de l'exploitation du projet ont-ils commencé à se matérialiser?				
4. <u>Emploi</u>				
Nombre d'emplois au moment de la demande _____				
Nombre d'emplois devant être créés _____				
Nombre d'emplois créés à ce jour _____				

## LISTE DE VÉRIFICATION DES CONDITIONS DU PROJET

	S/O	Oui	Non	Réf.
a. Le requérant a-t-il atteint ses objectifs en matière de création d'emplois ou de maintien des emplois?				
b. Le requérant a-t-il fourni à la CEIC un plan de ressources humaines satisfaisant?				
5. <u>Capitaux propres</u>				
Capitaux propres requis _____				D-3
Dont des liquidités supplémentaires de \$ _____				
a. Les besoins de capitaux propres étaient-ils satisfaits à la date limite précisée?				
b. Si les capitaux propres incluait des prêts des actionnaires, une copie de l'entente de cession de priorité se trouve-t-elle dans le dossier?				D-4
c. Une liste des actionnaires et des sociétés affiliées se trouve-t-elle au dossier?				D-5
d. Un changement important de la propriété a-t-il été noté depuis le rapport précédent?				D-5
e. Une copie des états financiers les plus récents du requérant est-elle en dossier?				D-6
f. Le requérant a-t-il continué de satisfaire aux exigences relatives aux capitaux propres pendant toute la période de contrôle?				
6. <u>Financement</u>				
Besoins de financement par contrat \$ _____				D-7
Sommes-nous convaincus que tous les besoins de financement ont été satisfaits?				
7. <u>Pollution</u>				
Les copies des certificats pertinents sont-elles en dossier?				D-8
8. <u>Assurance</u>				
L'installation est-elle suffisamment assurée?				D-9

## LISTE DE VÉRIFICATION DES CONDITIONS DU PROJET

	S/O	Oui	Non	Réf.
9. <u>Autre aide</u>				
Une autre forme d'aide publique était-elle envisagée au moment de l'autorisation?				D-10
10. <u>Autres conditions spéciales</u>				D-11
_____				
_____				
_____				
_____				

# APPLICANT'S CERTIFICATE

Schedule C-2

This certificate applies to Capital Cost Projects only and should be submitted on the applicant's letterhead.

To the Minister of Regional Industrial Expansion:

I, \_\_\_\_\_, duly authorized officer of \_\_\_\_\_, certify that I have examined the Agreement addressed to this company on \_\_\_\_\_ for a new facility/the expansion/modernization of our facility at \_\_\_\_\_. I have also examined the documents and information submitted in support of this claim in respect of the contribution.

I hereby certify that no contractual commitments with respect to the establishment/expansion/modernization of the facility were made prior to the receipt of the application by the Minister.

The capital assets claimed are presently in use in the facility located at \_\_\_\_\_, with the exception of \_\_\_\_\_ (see note).

The capital costs claimed have been incurred by the company as direct costs related to the design, acquisition, construction, modification, expansion, transportation and installation of fixed assets.

No payment has been made to shareholders, associated companies, or other related parties not dealing at arm's length in respect of capital costs claimed, with the exception of \_\_\_\_\_ (see note).

Costs claimed have been recorded in the appropriate capital accounts in the general ledger.

The Canada Employment and Immigration Commission has been made aware of job opportunities to be created by this project.

In addition, I certify that all the information supplied in the attached schedules is correct and in accordance with the books of the company.

\_\_\_\_\_  
Location

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Title

NOTE: Describe the items here or on a separate schedule.

# CERTIFICAT DU REQUÉRANT

Annexe C-2

Le présente certificat ne s'applique que dans les cas de coûts d'immobilisation et doit être présenté sur papier à correspondance officielle du requérant.

Au Ministre de l'Expansion industrielle régionale:

Je, saussigné, \_\_\_\_\_, dirigeant dûment autorisé de \_\_\_\_\_, certifie que j'ai examiné l'entente adressée à cette compagnie le \_\_\_\_\_ concernant de nouvelle installation/l'agrandissement/la modernisation/de nos installations/à \_\_\_\_\_. J'ai également examiné les documents et les renseignements présentés à l'appui de la présente demande relativement à la contribution.

Je certifie par les présentes qu'aucun engagement contractuel n'a été pris en égard à la mise sur pied l'agrandissement/la modernisation/des installations avant la réception de la demande d'aide financière par le Ministre.

Les actifs immobilisés faisant l'objet de la demande sont actuellement utilisés dans les installations situées à \_\_\_\_\_, à l'exception de \_\_\_\_\_ (Voir note).

Les coûts en capital qui font l'objet de la demande ont été engagés par la compagnie au titre des coûts directs liés à la conception, à l'acquisition, à la construction, la modification, l'expansion au transport et à l'installation des actifs immobilisés.

Aucun paiement n'a été effectué aux actionnaires ou aux sociétés affiliées relativement aux coûts d'immobilisation qui font l'objet de la demande, à l'exception de \_\_\_\_\_ (Voir note).

Les coûts d'immobilisation qui font l'objet de la demande ont été portés aux comptes d'actif pertinents du grand livre.

La Commission d'Emploi et de l'immigration du Canada a été informée des possibilités de création d'emplois de ce projet.

De plus, je certifie que tous les renseignements fournis dans les annexes ci-jointes sont exacts et qu'ils sont conformes aux registres comptables de la compagnie.

\_\_\_\_\_  
Endroit

\_\_\_\_\_  
Signature

\_\_\_\_\_  
Date

\_\_\_\_\_  
Titre

N.B.: Décrire les biens ici même ou dans une annexe distincte.

AUDITOR'S CERTIFICATE

To the Minister of Regional Industrial Expansion:

I/we have examined the costs totalling \$ \_\_\_\_\_ incurred by \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (applicant) during the period from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ for a \_\_\_\_\_ (type of project) located  
at \_\_\_\_\_. My/our audit has been conducted in  
accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included  
such tests and other procedures as I/we considered necessary in the  
circumstances.

In my/our opinion the costs claimed have been determined in accordance with  
generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that  
of prior years and all costs incurred are proper charges against the project.

\_\_\_\_\_  
Location

\_\_\_\_\_  
Public Accountant(s)

\_\_\_\_\_  
Date

(Refer to "Costing Memoranda" and "Guideline to External  
Auditor" for eligibility of costs)  
(Section 5800 - CICA Handbook)

NOTE: The above format is an example and may be adjusted for reservations or  
other reasons by the external auditor.

This certificate should be submitted on the auditor's letterhead.

FRANÇAIS AU VERSO

CERTIFICAT DU VÉRIFICATEUR

Au Ministre de l'Expansion industrielle régionale:

J'ai examiné les coûts d'un montant total de \_\_\_\_\_ \$ qui ont été engagés par \_\_\_\_\_ (requérant) pendant la période comprise entre le \_\_\_\_\_ et le \_\_\_\_\_ relativement à \_\_\_\_\_ (type de projet) situé à \_\_\_\_\_. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnue, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugé nécessaires dans les circonstances.

A mon avis, les coûts qui font l'objet de la demande de versement ont été établis selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours des exercices précédents, et tous les coûts engagés ont été correctement affectés au projet.

\_\_\_\_\_  
Endroit

\_\_\_\_\_  
Expert-comptable autorisé

\_\_\_\_\_  
Date

(Se reporter au "mémoire des coûts" et aux "directives à l'intention du vérificateur externe" pour ce qui est des coûts admissibles)

N.B.: Le présent certificat n'est présenté qu'à titre d'exemple; il peut être modifié par le vérificateur externe en cas de restrictions ou pour tout autre motif.

Le présent certificat doit être présenté sur le papier de correspondance officielle du vérificateur

ENGLISH ON REVERSE



Industrial and Regional Development Program  
Guideline to the External Auditor  
(Operating Cost Project or Activity)

This memorandum is intended for the guidance of public accountants who may be called upon to report on the cost of projects or activities partially funded by the Industrial and Regional Development Program. If further information is required, public accountants are invited to contact the project officer responsible for the case at the department's regional office.

Under Federal Government Directives, "contributions" are defined as conditional payments, and as such, the applicant's performance under the contract is subject to review and audit. To meet these objectives, the Industrial and Regional Development Program (IRDP) agreements require that, upon completion of a project or activity, a progress report shall be submitted by the applicant indicating the extent to which the agreed "statement of work" and other conditions have been carried out and the success or achievements of the project or activity. In addition, the applicant is required to provide a final audited statement of costs incurred.

In this regard, it is the practice of the government officer to visit the auditor and review his audit working papers, and based on such review, determine whether additional audit work is required.

Auditor's Report

The applicant is required under the Agreement to provide a statement of all costs incurred for the project or activity certified by his external auditor. The applicant must adjust the final claim for any adjustments identified during the course of the audit.

The Department favors a standard audit report which will:

- i) identify the type and duration of the project or activity and the agreement being reported on,
- ii) state that the examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as the auditor considered necessary in the circumstances, and,
- iii) express the opinion that the total costs claimed for payment present fairly the cost of the project or activity in accordance with the provisions of the contribution agreement and the costing memorandum published by the department.

A suggested auditor's report (section 5800 - CICA Handbook) and a suggested statement of the total cost incurred for the project or activity are attached as Appendix "A". If the auditor is unable to provide an unqualified opinion, the standard report should be modified to incorporate his reservations.

Timing and Scope of Audits

Audit strategy, including timing and scope of audits, coordination with the annual review of financial statements, and the application of compliance and/or substantive procedures, of necessity, is left to the judgement of the auditor.

Since most agreements contemplate that research and development work will be carried out within a time span of fifteen to eighteen months, the audit assignment will probably be carried out upon completion of the work specified in the agreement. Even if no cost incurred after the completion date stipulated in the agreement is approvable, the applicant must complete the work in accordance with the "Statement of Work" included in the contract. In practice, since there must be agreement between the applicant and the project officer of the Department as to the date when the work was completed, considerable time may elapse before the auditor is notified that the audit is due. Therefore, the auditor should maintain close liaison with his client and may wish to review project or activity costs on an ongoing basis.

When longer term agreements are entered into, (i.e. three to six years), and the agreement requires an annual report, the auditor will have to perform his examination on an ongoing basis.

### Planning

It is hoped that this memorandum, and its early distribution to applicants' auditors, will improve the planning for the accounting and audit of the costs of a project or activity under the Industrial and Regional Development Program.

The above-mentioned costing memorandum reiterates the provision of the agreement that records shall be kept in such a manner as to clearly disclose the nature and amounts of the different items of cost pertaining to the project or activity. The applicant must maintain an appropriate record of hours devoted to the project or activity by officers and staff. Hourly rates claimed must be actual remuneration (and not the rates included in cost estimates). Material, sub-contracts and other direct costs must be clearly identifiable as having been incurred solely for the project or activity. Normally allocated costs are unacceptable but can be accepted if arrived at on a reasonable basis. Accordingly, early consultation with applicant and auditor is recommended to ensure that appropriate procedures are implemented.

No cost is acceptable before the date of receipt of the application by the Minister or after the completion date stipulated in the Agreement.

Transactions with related parties must be at the lower of the fair market value or the direct cost excluding any markup. Recovery evaluation might be necessary if equipment or a prototype is sold or transferred to production.

### Access to Working Papers of External Auditor by Departmental Auditors

As mentioned above, it is required that the applicant provide a final audited statement of cost. By directive, donor departments are required to ensure that the scope of the audit is adequate in the circumstances.

The responsibility for seeing that adequate audits have been carried out rests with the project officer of the Department. In practice, the project officer reviews the working papers of the applicant's auditor usually at the auditor's offices and carries out such additional enquiries as may be warranted in the circumstances at the applicant's office. This procedure is beneficial to the applicant as much duplicate verification is avoided. This memorandum is intended to elaborate upon and to explain the coordination of the efforts of the applicant's auditor and the Department, and to explain to auditors the need to maintain separate working papers in support of their audit report.

In order to assist the department, the auditor should maintain working papers in which their procedures and conclusions are documented. It is suggested that:

- i) separate working papers be prepared for the audit of each project or activity,
- ii) a description of audit procedures, sampling methods used, details of tests performed (e.g. number of items examined, their dollar value and the proportion of total population they represent), and a listing of errors found with an explanation of their disposition, be incorporated in the working papers, and,
- iii) when the results of compliance tests in conjunction with financial statement review are being relied on, the results of such compliance tests and the conclusions reached should be summarized and incorporated in the working papers for the cost audit engagement.

The public accountant may find the procedures set out in Appendix "B" useful in devising his audit procedures.

EXAMPLE OF A STATEMENT OF ALL COSTS INCURRED FOR THE PROJECT

Total costs claimed to date: \$ \_\_\_\_\_  
Less:  
Audit adjustments

Reference	Description	Amount
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
Total audited costs		_____

EXAMPLE OF A REPORT EXPRESSING AN AUDIT OPINION

To the Minister of Regional Industrial Expansion:

I (we) have examined the costs totalling \$ \_\_\_\_\_ incurred by \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ (applicant) during the period from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ for a \_\_\_\_\_ (type of project)  
located at \_\_\_\_\_. My (our) audit has been  
conducted in accordance with generally accepted auditing standards, and  
accordingly included such tests and other procedures as I (we) considered  
necessary in the circumstances.

In my (our) opinion the costs claimed have been determined in accordance with  
generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that  
of prior years and all costs incurred are proper charges against the project.

\_\_\_\_\_  
Location

\_\_\_\_\_  
Public Accountant

\_\_\_\_\_  
Date

- i) for major agreements when interim reports are required, add: on a consistent basis with that of the preceding period(s).
- ii) if the auditor is unable to obtain sufficient appropriate audit evidence in support of project costs, the audit reservation should clearly state the nature and extent of the deficiency.
- iii) audit opinion should be on the letterhead of the public accountant.

Ministère de l'Expansion industrielle régionale  
Programme de développement industriel et régional  
Lignes directrices à l'intention du vérificateur externe  
(coûts d'exploitation)

Le présent document a pour objet d'aider les experts-comptables appelés à rendre compte des coûts en capital des projets d'établissement, de modernisation, d'accroissement de la productivité et d'agrandissement des installations financés en partie en vertu du Programme de développement industriel et régional. Pour obtenir de plus amples renseignements, les experts-comptables sont priés de s'adresser à l'agent de projet auquel le dossier du requérant a été confié, au bureau régional.

En vertu des directives du gouvernement fédéral, le terme "contributions" désigne des paiements conditionnels donnant lieu, à ce titre, à une révision et à une vérification du travail accompli par le requérant, comme le prévoit le contrat conclu. A cette fin, les ententes en vertu du Programme de développement industriel et régional (PDIR) exigent, une fois le projet réalisé, que le requérant présente un rapport provisoire indiquant la mesure dans laquelle l'énoncé des travaux et d'autres conditions ont été respectés et le succès, le cas échéant, du projet. En outre, le requérant est tenu de fournir un état final et vérifié des coûts occasionnés.

A cet égard, le fonctionnaire responsable rend généralement visite au vérificateur, pour examiner ses feuilles de travail et, à l'issue de cet examen, il détermine si un travail de vérification supplémentaire s'impose.

Rapport du vérificateur

Le Ministère est en faveur d'un rapport type de vérification qui:

- i) détermine la nature et la durée du projet ainsi que l'entente faisant l'objet du rapport;
- ii) indique que l'examen a eu lieu conformément aux normes de vérification généralement reconnues et, en conséquence, a consisté à faire des tests et à suivre les méthodes que le vérificateur a jugé nécessaire selon les circonstances;
- iii) précise que le montant total des coûts qui font l'objet de la demande de paiement partiel représente raisonnablement le coût du projet, conformément aux dispositions de l'entente relative à la contribution et au mémoire sur le calcul des frais publié par le Ministère.

Un exemple de rapport de vérification figure à l'annexe "A". Si le vérificateur n'est pas en mesure de donner une opinion catégorique, il doit faire état de ses réserves dans le rapport type.

### Durée et étendue des travaux de vérification

La méthode de vérification à adopter, notamment la durée et l'étendue des travaux de vérification, la coordination avec la révision annuelle des états financiers, et l'application des procédures de vérification de la conformité et (ou) de corroboration, au besoin, est laissée à la discrétion du vérificateur.

Il importe que le vérificateur participe aux travaux le plus tôt possible et qu'il maintienne d'étroites relations avec son client. Le vérificateur peut effectuer le test qui s'impose, dès réception de la demande de paiement partiel ou procéder à un examen régulier des coûts du projet.

Étant donné que les ententes peuvent être à plus long terme, il est fortement recommandé que le vérificateur effectue des examens périodiques.

### Planification

Il est à souhaiter que le présent document, et que sa rapide distribution aux vérificateurs des requérants, contribuent à améliorer la planification des travaux de compte rendu et de vérification des coûts d'un projet d'innovation financé en vertu du Programme de développement industriel et régional.

Le mémoire sur le calcul des frais reprend la disposition de l'entente, selon laquelle les registres doivent être tenus de façon à indiquer clairement la nature et les montants des divers articles de dépense relatifs au projet. Par conséquent, il est recommandé au requérant et vérificateur de tenir des consultations précoces, pour s'assurer que les méthodes appropriées sont mises en oeuvre.

Aucun coût n'est admissible avant la date de commencement ou après la date d'achèvement des travaux stipulée dans l'entente.

Les opérations conclues avec des personnes apparentées doivent correspondre au moindre des deux montants suivants: la juste valeur marchande ou le coût direct, exceptée toute majoration, et il doit être considéré comme un achat. La personne apparentée agit en qualité d'agent des achats du requérant. Le coût en capital dont le remboursement est réclamé doit être capitalisé dans le registre du requérant, en usage dans les installations et pour des activités admissibles.

### Accès aux feuilles de travail du vérificateur externe par les vérificateurs du Ministère

Comme il est mentionné plus haut, le requérant est tenu de fournir un état final et vérifié des coûts. Les ministères donateurs doivent s'assurer que la vérification est d'une portée convenable, selon les circonstances.

C'est à l'agent de projet du Ministère qu'il incombe de s'assurer que les vérifications ont été effectuées comme il se doit. Pour ce faire, l'agent de projet examine les feuilles de travail du vérificateur du requérant, généralement dans les bureaux du vérificateur et, si les circonstances le justifient, il mène des enquêtes supplémentaires au bureau du requérant. Cette façon de procéder a l'avantage d'éviter des vérifications en double pour le requérant. Le présent document a pour objet d'explicitier la façon dont le vérificateur du requérant et la Division conjuguent leurs efforts, et d'expliquer aux vérificateurs la nécessité de tenir des feuilles de travail distinctes à l'appui de leur rapport de vérification.

Pour faciliter la tâche du Ministère, le vérificateur doit documenter sur ses feuilles de travail les méthodes suivies et les conclusions auxquelles il est arrivé. A ce propos, il est recommandé:

- i) de préparer des feuilles de travail distinctes pour la vérification de chaque projet;
- ii) d'inclure dans les feuilles de travail une description des méthodes de vérification suivies, des méthodes d'échantillonnage utilisées et des renseignements détaillés sur les tests effectués (par exemple le nombre d'articles examinés, leur valeur monétaire et la proportion de la population globale qu'ils représentent) ainsi qu'une liste des erreurs décelées, accompagnée d'une explication de la façon dont on y a remédié;
- iii) de résumer et d'inclure dans les feuilles de travail les résultats des sondages de conformité et les conclusions auxquelles ils ont donné lieu, lorsque les résultats des tests de conformité effectués parallèlement à l'examen des états financiers sont considérés comme fiables.

L'expert-comptable pourra s'inspirer des méthodes décrites à l'annexe "B", pour établir ses méthodes de vérification.

EXEMPLE D'UN ENONCÉ DE TOUS LES COÛTS ENCOURUS POUR LE PROJET

Coûts totaux réclamés à ce jour: \$ \_\_\_\_\_  
Moins: \_\_\_\_\_  
Modifications suite à la vérification \_\_\_\_\_

Référence	Description	Montant
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____

Coûts totaux vérifiés \_\_\_\_\_

EXEMPLE DE RAPPORT DANS LEQUEL LE VÉRIFICATEUR EXPRIME SON OPINION

A l'attention du ministre de l'Expansion industrielle régionale

J'ai examiné les dépenses totalisant \_\_\_\_\_ \$ engagées par \_\_\_\_\_ (requérant) pendant la période allant du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ pour la réalisation \_\_\_\_\_ (nature du projet) à (lieu) \_\_\_\_\_. La vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement acceptées et dans le cadre desquelles des tests ont été menés et d'autres procédures suivies, selon les circonstances.

Selon moi, les coûts qui font l'objet de la demande de règlement ont été déterminés en fonction des principes comptables généralement acceptés, et appliqués sur une base compatible avec celle des années antérieures, et tous les coûts occasionnés sont effectivement attribuables au projet.

\_\_\_\_\_  
Lieu de réalisation

\_\_\_\_\_  
Expert-comptable autorisé

\_\_\_\_\_  
Date

- i) Pour des ententes plus importantes exigeant des rapports périodiques, ajouter: sur une base équivalente à celle couvrant la(les) période(s) précédente(s).
- ii) Si le vérificateur est dans l'impossibilité d'obtenir suffisamment de preuves documentaires pour justifier les coûts relatifs au projet, il doit clairement mentionner la nature et l'étendue des preuves manquantes dans l'énoncé de ses restrictions.
- iii) L'opinion du vérificateur devrait paraître sur son papier à en-tête.



## AUDITOR'S CERTIFICATE

To the Minister of Regional Industrial Expansion:

I/we have examined the costs totalling \$ \_\_\_\_\_ incurred by \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ (applicant) during the period from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ for a \_\_\_\_\_ (type of project) located  
 at \_\_\_\_\_. My/our audit has been conducted in  
 accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included  
 such tests and other procedures as I/we considered necessary in the  
 circumstances.

In my/our opinion the costs claimed have been determined in accordance with  
 generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that  
 of prior years and all costs incurred are proper charges against the project.

\_\_\_\_\_  
 Location

\_\_\_\_\_  
 Public Accountant(s)

\_\_\_\_\_  
 Date

(Refer to "Costing Memoranda" and "Guideline to External  
 Auditor" for eligibility of costs)  
 (Section 5800 - CICA Handbook)

NOTE: The above format is an example and may be adjusted for reservations or  
 other reasons by the external auditor.

This certificate should be submitted on the auditor's letterhead.

FRANÇAIS AU VERSO

CERTIFICAT DU VÉRIFICATEUR

Au Ministre de l'Expansion industrielle régionale:

J'ai examiné les coûts d'un montant total de \_\_\_\_\_ \$ qui ont été engagés par \_\_\_\_\_ (requérant) pendant la période comprise entre le \_\_\_\_\_ et le \_\_\_\_\_ relativement à \_\_\_\_\_ (type de projet) situé à \_\_\_\_\_. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnue, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugé nécessaires dans les circonstances.

A mon avis, les coûts qui font l'objet de la demande de versement ont été établis selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours des exercices précédents, et tous les coûts engagés ont été correctement affectés au projet.

\_\_\_\_\_  
Endroit

\_\_\_\_\_  
Expert-comptable autorisé

\_\_\_\_\_  
Date

(Se reporter au "mémoire des coûts" et aux "directives à l'intention du vérificateur externe" pour ce qui est des coûts admissibles)

N.B.: Le présent certificat n'est présenté qu'à titre d'exemple; il peut être modifié par le vérificateur externe en cas de restrictions ou pour tout autre motif.

Le présent certificat doit être présenté sur le papier de correspondance officielle du vérificateur

ENGLISH ON REVERSE

SUBORDINATION AGREEMENT

THIS AGREEMENT made as of \_\_\_\_\_  
(date of agreement)

BETWEEN \_\_\_\_\_ OF THE FIRST PARTY, hereafter referred  
(name of shareholder)  
to as "the Shareholder"

AND  
\_\_\_\_\_ OF THE SECOND PART, hereafter referred  
(name of applicant)  
to as "the Applicant"

WHEREAS THE Applicant is indebted to the Shareholder in the amount of

\$ \_\_\_\_\_ evidenced by \_\_\_\_\_  
(total amount owing) (form of loan)

AND WHEREAS the Shareholder has agreed to subordinate his claims against the Applicant to the extent of \$ \_\_\_\_\_ in favour of the  
(amount required to subordinate)  
unsecured creditors of the Applicant.

AND WHEREAS the Shareholder is a shareholder of the Applicant

AND THEREFORE THIS AGREEMENT WITNESSETH AS FOLLOWS:

1. The Shareholder and the Applicant covenant and agree that for the duration of the control period starting at the date of commencement of commercial production as certified by the Minister of Regional Industrial Expansion, \$ \_\_\_\_\_ of the \$ \_\_\_\_\_ owed by the  
(amount to be subordinated) (total amount owing)  
Applicant to the Shareholder pursuant to the \_\_\_\_\_ shall be  
(form of loan)  
subordinated in all respects to the prior payment in full of all monies due to the Applicant's other creditors. The Shareholder and the Applicant agree that they will execute and deliver all such other agreements of subordination and postponement required to further assure the subordination and postponement of the said amount.

2. The Shareholder covenants and agrees with the Applicant that for the duration of the control period starting at the date of commencement of commercial production as certified by the Minister of Regional Industrial Expansion, he shall not:

(a) receive any payment with respect to \$ \_\_\_\_\_ of the  
(amount subordinated)  
\$ \_\_\_\_\_ owing to him by the Applicant or  
(total amount owing)

(b) permit the Applicant to make any payment with respect to  
\$ \_\_\_\_\_ of the \$ \_\_\_\_\_ owed to him  
(amount subordinated) (total amount owing)

3. The Applicant covenants and agrees that during the period aforesaid he will not make any payment with respect to the aforesaid \$ \_\_\_\_\_.  
(amount subordinated)

Certification:

\_\_\_\_\_  
Name of Applicant

\_\_\_\_\_  
Name of Shareholder

\_\_\_\_\_  
Signature                      Date

\_\_\_\_\_  
Signature                      Date

## CESSION DE PRIORITÉ

CONVENTION SIGNÉE LE \_\_\_\_\_  
(date de la convention)

ENTRE \_\_\_\_\_ D'UNE PART, ci-après dénommé  
(nom de l'actionnaire)  
l'"actionnaire"

ET \_\_\_\_\_ D'AUTRE PART, ci-après dénommé le "requérant"  
(nom du requérant)

ATTENDU QUE le requérant doit un montant de \_\_\_\_\_ \$, attesté par  
(montant total dû)

\_\_\_\_\_ (nature du prêt)

ATTENDU QUE l'actionnaire a convenu de céder la priorité de rang de ses créances exigibles du requérant jusqu'à concurrence de \_\_\_\_\_ (montant devant faire l'objet de la  
cession de priorité) \$ au bénéfice des créanciers chirographaires du requérant;

ET ATTENDU QUE l'actionnaire est un actionnaire du requérant

EN CONSÉQUENCE, LES PARTIES ONT ARRÊTÉ ET CONVENU CE QUI SUIT:

1. L'actionnaire et le requérant conviennent que, pendant la période de contrôle commençant à la date du début de la production commerciale, tel que certifiée par le Ministre de l'Expansion industrielle régionale, \_\_\_\_\_ (montant devant faire l'objet de la cession de priorité) \$ de \_\_\_\_\_ \$ par le requérant à l'actionnaire conformément au \_\_\_\_\_ (montant total dû) doit faire l'objet d'une \_\_\_\_\_ (nature du prêt) cession de priorité à tous les égards du versement antérieure de toute la somme due aux autres créanciers du requérant. L'actionnaire et le requérant conviennent qu'ils mettront en oeuvre tout autre accord de cession de priorité ou de prorogation requis pour assurer la cession de priorité ou la prorogation dudit montant.
2. L'actionnaire convient avec le requérant qu'il ne devra pas, pendant la

période de contrôle commençant le (du début de la production commerciale)  
(du démarrage/de l'achèvement du projet), tel que certifiée par le Ministre  
de l'Expansion industrielle régionale:

(a) toucher un paiement quelconque relativement au montant de \_\_\_\_\_  
(montant objet  
de la cession) \$ des \_\_\_\_\_ \$ que lui doit le  
(montant total de la créance)  
requérant, ni

(b) permettre au requérant d'effectuer tout paiement relativement au montant  
de \_\_\_\_\_ \$ des \_\_\_\_\_ \$ qui  
(montant objet de la cession) (montant total de la créance)  
lui sont dus.

3. Le requérant convient qu'il n'effectuera aucun paiement relativement à  
ladite somme de \_\_\_\_\_ \$ pendant la dite période.  
(montant objet de la cession)

4. L'actionnaire convient que pendant ladite période, il n'exercera aucun de  
ses droits en vue de recouvrer le paiement de ladite somme de \_\_\_\_\_  
(montant  
objet de la cession) \$.

EN FOI DE QUOI les parties ont signé la présente convention

\_\_\_\_\_  
(Nom du requérant)

\_\_\_\_\_  
(Nom de l'actionnaire)

\_\_\_\_\_  
Signature Date

\_\_\_\_\_  
Signature - Date

**PROJECT MONITORING INFORMATION**  
**INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)**

1 Applicant's Name	2 Project Status	IRDP Project Number
3 Applicant's Contact (if changed)		4 Telephone No.

**DATES**

5 Project Predisbursement Conditions Satisfied	6 Certificate Issued <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
7 Project Visited	8 Estimated Next Project Visit
9 Latest Progress Report Received	10 Next Progress Report Due
11 Latest Interim Financial Statements Received	12 Next Interim Financial Statements Due
13 Latest Annual Financial Statements Received	14 Next Annual Financial Statements Due
15 Applicant's Fiscal Year End (if changed)	16 Adherence to Contractual Conditions <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

**17 FOR CONTRIBUTIONS AND PARTICIPATION LOANS PROVIDE LATEST DEPARTMENTAL CASH FORECAST**

Current Fiscal Year	CFY - 1	CFY + 2	CFY + 3	CFY + 4	Future Fiscal Years	TOTAL
19__ 19__	19__ '19__	19__ '19__	19__ '19__	19__ '19__		
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$

18 Amount Disbursed in Prior Fiscal Years ▶ \$

19 Total Estimated Disbursements for Project ▶ \$

20 Reason for Reprofiling Cash Forecast

---



---

**FOR LOAN GUARANTEES PROVIDE**

21 Approved Lender's Actual Loan Disbursement Date	22 Outstanding Balance \$	as at	19__
23 Loan Security Reviewed <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	24 Adherence to Loan and Guarantee Covenants <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No	25 Stock Option Agreement Reviewed <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> N/A	

27 Lender Contact (if changed) \_\_\_\_\_ 28 Telephone No. \_\_\_\_\_

29 Remarks

---



---



---



---



---



---



---



---

30 Monitoring Officer	Code	31 Responsibility Centre	Code	Date
Budget	Activity	Planning Element	Organization	Object



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

Expansion industrielle  
régionale

Regional industrial  
Expansion

# RENSEIGNEMENTS SUR L'AVANCEMENT DU PROJET

Annexe E

## PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL (PDIR)

1 Nom du requérant	2 Avancement du projet	N° du projet PDIR
--------------------	------------------------	-------------------

3 Personne-ressource (s'il y a eu changement)	4 N° de téléphone
---	-------------------

### DATES

5 Conditions antérieures aux débours pour le projet remplies	6 Certificat émis <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non
7 Visite du projet le	8 Prochaine visite du projet prévue vers le
9 Dernier rapport sur l'avancement du projet reçu le	10 Prochain rapport sur l'avancement du projet dû le
11 Derniers états financiers provisoires reçus le	12 Prochains états financiers provisoires dus le
13 Derniers états financiers annuels reçus le	14 Prochains états financiers annuels dus le
15 Fin de l'exercice financier du requérant (si modifié) le	16 Respect des conditions contractuelles <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non

### 17 CONTRIBUTIONS ET PRÊTS PARTICIPANTS - FOURNIR LES DERNIÈRES PRÉVISIONS DE TRÉSORERIE DU MINISTÈRE

Année financière en cours 19__/19__	AFC + 1 19__/19__	AFC + 2 19__/19__	AFC + 3 19__/19__	AFC + 4 19__/19__	Années fin. à venir	TOTAL
\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$

18 Somme déboursée au cours des années financières antérieures ►

19 Total des débours estimés pour le projet ►

20 Raison justifiant la modification des prévisions de trésorerie

---



---

### POUR LES GARANTIES DE PRÊT, INDIQUER

21 Date de débours du prêt consentie par le prêteur agréé	22 Solde non utilisé \$	en date du	19
23 Garantie de prêt examinée <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	24 Respect des clauses du prêt et de la garantie <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non	25 Entente d'option d'achat d'actions examinée <input type="checkbox"/> oui <input type="checkbox"/> non <input type="checkbox"/> S.O.	

27 Personne-ressource chez le prêteur (si modifié)

28 N° de téléphone

29 Remarques

---



---



---



---



---



---



---



---

30 Agent responsable du suivi

Code

31 Centre de responsabilité

Code

Date

Budget	Activité	Élément de planification	Organisme	Objet



APPENDIX G

TO: Minister of Regional Industrial Expansion  
Ottawa, Ontario

RE: Industrial and Regional Development Program  
Project No. \_\_\_\_\_  
Project Description: \_\_\_\_\_

Direction for Payment of Contribution

You are hereby authorized and directed to make all payments due to the undersigned Applicant in connection with the above project payable jointly to the undersigned and \_\_\_\_\_.  
(name of joint payee)

This shall be your good and sufficient authority for so doing.

Dated at \_\_\_\_\_ this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ 198\_\_.  
(city, town, etc.)

(Corporate seal)

\_\_\_\_\_  
(Name of Applicant)

Witness: \_\_\_\_\_ Per: \_\_\_\_\_

ANNEXE G

A: Ministre de l'Expansion industrielle régionale  
Ottawa, Ontario

RE: Programme de développement industriel et régional  
Numéro du projet: \_\_\_\_\_  
Description du projet: \_\_\_\_\_

Directives pour le paiement de la contribution

Par la présente vous êtes autorisé et requis d'effectuer tous les paiements dûs au requérant soussigné, en rapport avec le projet cité en rubrique, à l'ordre conjoint du soussigné et de

\_\_\_\_\_  
(nom co-preneur)

Ceci constitue votre autorisation d'ainsi payer.

A \_\_\_\_\_ ce \_\_\_\_\_ jour de \_\_\_\_\_ 198\_\_.  
(ville)

(Sceau corporatif)

\_\_\_\_\_  
(nom du requérant)

Témoin: \_\_\_\_\_ Par: \_\_\_\_\_

Acknowledgment

Receipt of the above direction is hereby acknowledged. Payment will be made in accordance with the direction, as long as the Applicant is not in default under any agreement executed in connection with the above project. This acknowledgment shall in no way constitute, either explicitly or implicitly, a release of the Applicant from any obligation to Her Majesty the Queen in Right of Canada.

Minister of Regional  
Industrial Expansion

DATED:

Per: \_\_\_\_\_

ANNEXE H

Accusé de réception

La présente constitue un accusé de réception de cette directive de paiement. Le paiement sera effectué conformément à la directive à condition que le requérant ne soit pas en défaut en vertu d'une quelconque entente reliée au projet citée en rubrique. Cet accusé de réception ne constitue en aucune façon une libération du requérant quant à ses obligations envers Sa Majesté La Reine du Chef du Canada.

Ministre de l'Expansion  
industrielle régionale

Daté:

par: \_\_\_\_\_

**PROJECT BENEFIT REPORT**  
 Under the  
**Regional and Industrial Development Program (IRDP)**

**INSTRUCTIONS**

- In order to monitor the actual benefits derived from the assistance provided for your project under the Program, provide the following information, where applicable.
- If insufficient space is available, attach a separate sheet.

Applicant's Name:		Project No.:
Address		Element:
Tel No.		Type of Assistance:

1. Briefly describe your project including the benefits derived therefrom (i.e. technical success, commercialization, social environmental impact, etc.):

---

---

---

---

---

---

---

---

2. Submit the following sales information

	YEAR COVERED	ESTIMATED NET PROFIT	SALES		
			Domestic	Export	TOTAL
Actual Achieved		\$	\$	\$	\$ (A)
Level Forecast (In your application)		\$	\$	\$	\$ (B)
VARIANCE (A) MINUS (B) =					\$

Briefly explain variances of actual activity from previous forecasts:

---

---

---

Briefly comment on major increases or decreases from period to period:

---

---

3. Indicate the jobs maintained or created as a result of the project:

	JOBS CREATED (Person / Years)	JOBS MAINTAINED (Person / Years)
(A) Average employment at date of application		
(B) Average employment forecast for this year		
(C) Actual average employment: DATE ▶		
Employment created/maintained to date (C) MINUS (A)		

Explain variance:

---

---

4. Has there been any change in ownership and/or title rights?  Yes  No

If YES explain:

---

---

REVIEWED BY ▶ PRINT NAME	Signature	Date
--------------------------	-----------	------



Gouvernement du Canada

Government of Canada

Expansion industrielle régionale

Regional Industrial Expansion

# RAPPORT DES RETOMBÉES DU PROJET

Annexe I  
EBAUCHE

En Vertu Du

Programme de Développement Industriel et Régional (PDIR)

## INSTRUCTIONS

- Afin d'évaluer les retombées réelles d'aide offerte à votre projet en vertu du programme, fournir les renseignements suivants, le cas échéant.
- S'il manque de l'espace, ajouter une page supplémentaire.

Nom du requérant:

N° du projet:

Adresse

Élément:

Type d'aide:

N° du télé.

1. Donner une brève description de votre projet, y compris les retombées tirées de ce dernier (c.à.d. succès technique, commercialisation, incidence sociale sur le plan de l'environnement, etc.):

2. Soumettre l'information sur les ventes

PÉRIODE VISÉE	PROFIT NET ESTIMATIF	VENTES		
		Au Canada	A l'Étranger	TOTAL
Ventes Réalisées	\$	\$	\$	\$ (A)
Ventes Prévues (Augmentant de la demande)	\$	\$	\$	\$ (B)

ÉCART ENTRE (A) ET (B) = \$

Expliquer brièvement les écarts entre les ventes réalisées et les prévisions antérieures:

Expliquer brièvement pourquoi il y a eu d'importantes augmentations ou diminutions entre les périodes:

- 3 Indiquer les emplois maintenus ou créés à cause du projet:

	NOMBRE D'EMPLOIS (Années - personnes)	NOMBRE D'EMP. MAINTENUS (Années - personnes)
(A) Nombre moyen d'emplois à la date de la demande		
(B) Nombre moyen d'emplois prévus pour cette période		
(C) Nombre moyen d'emplois réels: DATE ▶		
Nombre d'emplois créés et maintenus à date (C) MOINS (A)		

Expliquer les écarts:

4. Y a-t-il eu changement de propriétaires ou de titres?  Oui  Non

Si OUI, donner une explication:

Examiné par ▶

EN LETTRES MAJUSCULES

Signature

Date









**Industrial and Regional Development Program  
 Guideline to the External Auditor  
 (Operating Cost Project or Activity)**

This memorandum is intended for the guidance of public accountants who may be called upon to report on the cost of projects or activities partially funded by the Industrial and Regional Development Program. If further information is required, public accountants are invited to contact the project officer responsible for the case at the department's regional office.

Under Federal Government Directives, "contributions" are defined as conditional payments, and as such, the applicant's performance under the contract is subject to review and audit. To meet these objectives, the Industrial and Regional Development Program (IRDP) agreements require that, upon completion of a project or activity, a progress report shall be submitted by the applicant indicating the extent to which the agreed "statement of work" and other conditions have been carried out and the success or achievements of the project or activity. In addition, the applicant is required to provide a final audited statement of costs incurred.

In this regard, it is the practice of the government officer to visit the auditor and review his/her audit working papers. Based on such a review it will be determined whether additional audit work is required.

**Auditor's Report**

The applicant is required under the Agreement to provide a statement of all costs incurred for the project or activity certified by his/her external auditor. The applicant must revise the final claim for any adjustments identified during the course of the audit.

The Department favors a standard audit report which will:

- i) identify the type and duration of the project or activity and the agreement being reported on,
- ii) state that the examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as the auditor considered necessary in the circumstances, and,
- iii) express the opinion that the total costs claimed for payment present fairly the cost of the project or activity in accordance with the provisions of the contribution agreement and the costing memorandum published by the department.

A suggested auditor's report (section 5800 — CICA Handbook) and a suggested statement of the total cost incurred for the project or activity are attached as Appendix "A". If the auditor is unable to provide an unqualified opinion, the standard report should be modified to incorporate his reservations.

**Timing and Scope of Audits**

Audit strategy, including timing and scope of audits, coordination with the annual review of financial statements, and the application of compliance and/or substantive procedures, of necessity, is left to the judgement of the auditor.

Since most agreements contemplate that research and development work will be carried out within a time span of fifteen to eighteen months, the audit assignment will probably be carried out upon completion of the work specified in the agreement. Even if no cost incurred after the completion date stipulated in the agreement is allowable, the applicant must complete the work in accordance with the "Statement of Work" included in the contract. In practice, since there must be agreement between the applicant and the project officer of the Department as to the date when the work was completed, considerable time may elapse before the auditor is notified that the audit is due. Therefore, the auditor should maintain close liaison with his client and may wish to review project or activity costs on an ongoing basis.

When longer term agreements are entered into, (i.e. three to six years), and the agreement requires an annual report, the auditor will have to perform his examination on an ongoing basis.

**Planning**

It is hoped that this memorandum, and its early distribution to applicants' auditors, will improve the planning for the accounting and audit of the costs of a project or activity under the Industrial and Regional Development Program.

**Programme de développement industriel et régional  
 Lignes directrices à l'intention du vérificateur externe  
 (coûts d'exploitation du projet ou de l'activité)**

Le présent document a pour objet d'aider les experts-comptables appelés à rendre compte des coûts en capital des projets ou activités financés en partie en vertu du Programme de développement industriel et régional. Pour obtenir de plus amples renseignements, les experts-comptables sont priés de s'adresser à l'agent de projet auquel le dossier du requérant a été confié, au bureau régional.

En vertu des directives du gouvernement fédéral, le terme "contributions" désigne des paiements conditionnels donnant lieu, à ce titre, à une révision et à une vérification du travail accompli par le requérant, comme le prévoit le contrat conclu. À cette fin, les ententes en vertu du Programme de développement industriel et régional (PDIR) exigent, une fois le projet réalisé, que le requérant présente un rapport provisoire indiquant la mesure dans laquelle l'énoncé des travaux et d'autres conditions ont été respectés et le succès, le cas échéant, du projet. En outre, le requérant est tenu de fournir un état final et vérifié des coûts occasionnés.

À cet égard, le fonctionnaire responsable rend généralement visite au vérificateur, pour examiner ses feuilles de travail. À l'issue de cet examen, il détermine si un travail de vérification supplémentaire s'impose.

**Rapport du vérificateur**

Le requérant est tenu, en vertu de l'entente, de soumettre un état des coûts occasionnés pour le projet ou l'activité et certifié par son vérificateur externe. Le requérant doit modifier sa demande de règlement final en fonction de toute modification déterminée pendant la vérification.

Le Ministère est en faveur d'un rapport type de vérification qui:

- i) détermine la nature et la durée du projet ou de l'activité ainsi que l'entente faisant l'objet du rapport,
- ii) indique que l'examen a eu lieu conformément aux normes de vérification généralement reconnues et, en conséquence, a consisté à faire des tests et à suivre les méthodes que le vérificateur a jugé nécessaires selon les circonstances,
- iii) précise que le montant total des coûts qui font l'objet de la demande de paiement représente raisonnablement le coût du projet ou de l'activité, conformément aux dispositions de l'entente relative à la contribution et au mémoire sur le calcul des frais publié par le Ministère.

Un exemple de rapport de vérification (section 5800 — manuel de l'ICCA) et un exemple de l'état du coût total occasionné pour le projet ou l'activité figurent à l'annexe "A". Si le vérificateur n'est pas en mesure de donner une opinion catégorique, il doit faire état de ses réserves dans le rapport type.

**Durée et étendue des travaux de vérification**

La méthode de vérification à adopter, notamment la durée et l'étendue des travaux de vérification, la coordination avec la révision annuelle des états financiers, et l'application des procédures de vérification de la conformité et (ou) de collaboration, au besoin, est laissée à la discrétion du vérificateur.

Puisque la plupart des ententes prévoient une durée de quinze à dix-huit mois pour effectuer les travaux de recherche et de développement, le travail de vérification se fera tout probablement à l'achèvement des travaux stipulés dans l'entente. Même si aucun coût engagé après la date d'achèvement des travaux stipulée dans l'entente n'est admissible, le requérant doit compléter les travaux en conformité avec l'énoncé des travaux inclus au contrat. En pratique, puisque le requérant et l'agent de projet du ministère doivent s'entendre sur la date à laquelle les travaux furent achevés, un délai considérable peut s'écouler avant que le vérificateur ne soit prévenu que la vérification est due. Par conséquent, le vérificateur devrait maintenir d'étroites relations avec son client et pourrait décider d'examiner régulièrement les coûts du projet ou de l'activité.

Lorsque les ententes sont à plus long terme (par ex. trois à six ans) et que l'entente exige un rapport annuel, le vérificateur doit alors effectuer des examens périodiques.

**Planification**

Il est souhaité que le présent document, et que sa rapide distribution aux vérificateurs des requérants, contribuent à améliorer la planification des travaux de compte rendu et de vérification des coûts d'un projet ou activité financée en vertu du Programme de développement industriel et régional.

The above-mentioned costing memorandum reiterates the provision of the agreement that records shall be kept in such a manner as to clearly disclose the nature and amounts of the different items of cost pertaining to the project or activity. The applicant must maintain an appropriate record of hours devoted to the project or activity by officers and staff. Hourly rates claimed must be actual remuneration (and not the rates included in cost estimates). Material, sub-contracts and other direct costs must be clearly identifiable as having been incurred solely for the project or activity. Normally allocated costs are unacceptable but can be accepted if arrived at on a reasonable basis. Accordingly, early consultation between the applicant and auditor is recommended to ensure that appropriate procedures are implemented.

No cost is acceptable before the date of receipt of the application by the Minister or after the completion date stipulated in the Agreement.

Transactions with related parties must be at the lower of the fair market value or the direct cost excluding any markup. Recovery evaluation might be necessary if equipment or a prototype is sold or transferred to production.

**Access to Working Papers of External Auditor by Departmental Auditors**

As mentioned above, it is required that the applicant provide a final audited statement of cost. By directive, donor departments are required to ensure that the scope of the audit is adequate in the circumstances.

The responsibility for seeing that adequate audits have been carried out rests with the project officer of the Department. In practice, the project officer reviews the working papers of the applicant's auditor usually at the auditor's offices and carries out such additional enquiries as may be warranted in the circumstances at the applicant's office. This procedure is beneficial to the applicant as much duplicate verification is avoided. This memorandum is intended to elaborate upon and to explain the coordination of the efforts of the applicant's auditor and the Department, and to explain to auditors the need to maintain separate working papers in support of their audit report.

In order to assist the department, the auditor should maintain working papers in which their procedures and conclusions are documented. It is suggested that:

- i) separate working papers be prepared for the audit of each project or activity,
- ii) a description of audit procedures, sampling methods used, details of tests performed (e.g. number of items examined, their dollar value and the proportion of total population they represent), and a listing of errors found with an explanation of their disposition, be incorporated in the working papers, and,
- iii) when the results of compliance tests in conjunction with financial statement review are being relied on, the results of such compliance tests and the conclusions reached should be summarized and incorporated in the working papers for the cost audit engagement.

The public accountant may find the procedures set out in Appendix "B" useful in devising his audit procedures.

**APPENDIX "A"**

**EXAMPLE OF A STATEMENT OF ALL COSTS INCURRED FOR THE PROJECT**

Total costs claimed to date:		\$ _____
Less:		
Audit adjustments		
Reference	Description	Amount
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
		_____
Total audited costs		=====

Le mémoire sur le calcul des frais reprend la disposition de l'entente, selon laquelle les registres doivent être tenus de façon à indiquer clairement la nature et les montants des divers articles de dépense relatifs au projet ou activité. Le requérant doit maintenir un registre approprié des heures dépensées au projet ou à l'activité par ses agents et son personnel. Les taux horaires réclamés doivent représenter la rémunération réelle (et non les taux indiqués dans la prévision des coûts). Les coûts en matériaux sous-traitances et autres frais directs doivent être clairement identifiables au projet ou à l'activité et encourus uniquement à cette fin. Les coûts imputés normalement sont inadmissibles mais peuvent être acceptés s'ils sont établis sur une base raisonnable. Il est donc recommandé que le requérant et le vérificateur tiennent des consultations précoces pour s'assurer que les méthodes appropriées soient mises en oeuvre.

Aucun coût n'est admissible avant la date de réception de la demande par le ministre ou après la date d'achèvement des travaux stipulée dans l'entente.

Les opérations conclues avec des personnes apparentées doivent correspondre au moins de la juste valeur marchande ou du coût direct sans aucune majoration. L'évaluation d'un recouvrement peut s'avérer nécessaire si un équipement ou un prototype est vendu ou transféré à la production.

**Accès aux feuilles de travail du vérificateur externe par les vérificateurs du Ministère.**

Comme il est mentionné plus haut, le requérant est tenu de fournir un état final et vérifié des coûts. Selon les directives, les ministères donateurs doivent s'assurer que la vérification est d'une portée convenable, selon les circonstances.

C'est à l'agent du projet du Ministère qu'il incombe de s'assurer que les vérifications ont été effectuées comme il se doit. Pour ce faire, l'agent de projet examine les feuilles de travail du vérificateur et, si les circonstances le justifient, il mène des enquêtes supplémentaires au bureau du requérant. Cette façon de procéder a l'avantage d'éviter des vérifications en double pour le requérant. Le présent document a pour objet d'expliquer la façon dont le vérificateur du requérant et la Division conjuguent leurs efforts, et d'expliquer aux vérificateurs la nécessité de tenir des feuilles de travail distinctes à l'appui de leur rapport de vérification.

Pour faciliter la tâche du Ministère, le vérificateur doit documenter sur ses feuilles de travail les méthodes suivies et les conclusions auxquelles il est arrivé. A ce propos, il est recommandé:

- i) de préparer des feuilles de travail distinctes pour la vérification de chaque projet ou activité;
- ii) d'inclure dans les feuilles de travail une description des méthodes de vérification suivies, des méthodes d'échantillonnage utilisées et des renseignements détaillés sur les tests effectués (par exemple le nombre d'articles examinés, leur valeur monétaire et la proportion de la population globale qu'ils représentent) ainsi qu'une liste des erreurs décelées, accompagnée d'une explication de la façon dont on y a remédié;
- iii) de résumer et d'inclure dans les feuilles de travail de la mission portant sur la vérification des coûts les résultats des sondages de conformité et les conclusions auxquelles ils ont donné lieu, lorsque les résultats des tests de conformité effectués parallèlement à l'examen des états financiers sont considérés comme fiables.

L'expert-comptable pourra s'inspirer des méthodes décrites à l'annexe "B", pour établir ses méthodes de vérification.

**APPENDICE "A"**

**EXEMPLE D'UN ÉTAT DE TOUS LES COÛTS ENGAGÉS SUR LE PROJET**

Total des coûts réclamés à date:		\$ _____
Moins:		
Modifications découlant de la vérification		
Référence	Description	Montant
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
		_____
Total des coûts vérifiés		=====

**EXAMPLE OF REPORT EXPRESSING AN  
AUDIT OPINION**

To the Minister of Regional Industrial Expansion:  
I (we) have examined the costs totalling \$ \_\_\_\_\_  
incurred by \_\_\_\_\_ (applicant) during the  
period from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ for  
a \_\_\_\_\_ (type of project) located  
at \_\_\_\_\_.

My (our) audit has been conducted in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I (we) considered necessary in the circumstances.

In my (our) opinion the costs claimed have been determined in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of prior years and all costs incurred are proper charges against the project.

Location \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**Public Accountant**

Date \_\_\_\_\_

- i) for major agreements when interim reports are required, add: on a consistent basis with that of the preceding period(s).
- ii) if the auditor is unable to obtain sufficient appropriate audit evidence in support of project costs, the audit reservation should clearly state the nature and extent of the deficiency.
- iii) audit opinion should be on the letterhead of the public accountant.

**APPENDIX "B"**

**INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT  
PROGRAM (IRDP)  
AUDIT PROCEDURE FOR PROJECT COSTS**

NAME OF APPLICANT \_\_\_\_\_  
PROJECT \_\_\_\_\_  
PERIOD COVERED \_\_\_\_\_

**GENERAL INSTRUCTIONS**

This audit procedure is intended as a guide only, and should be amended by the auditor to meet the needs of the specific engagement.

Where tests are performed under this or any supplementary procedure the working papers must contain sufficient documentation to describe accurately the scope of the procedures, including the period covered. It is desirable that the particular sample items examined be identified.

The working papers should reflect the results of discussions of important matters with the applicant.

**DESCRIPTION OF PROCEDURE**

- 1. Obtain from the applicant and review the following:
  - a) General information regarding the Industrial and Regional Development Program.
  - b) Letter of Offer between the applicant and the Department of Regional Industrial Expansion.
  - c) Statement of Work.
  - d) Project Cost Estimates.
  - e) Industrial and Regional Development Program Costing Memorandum. (annex to the Letter of Offer).

**EXEMPLE DE RAPPORT DANS LEQUEL LE  
VÉRIFICATEUR EXPRIME SON OPINION**

A l'attention du ministre de l'Expansion industrielle régionale:  
J'ai examiné les dépenses totalisant \_\_\_\_\_ \$ engagées  
par \_\_\_\_\_ (requérant) pendant la période  
allant du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ pour  
la réalisation \_\_\_\_\_ (nature du projet) à  
(lieu) \_\_\_\_\_.

La vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement acceptées et dans le cadre desquelles des tests ont été menés et d'autres procédures suivies, selon les circonstances.

Selon moi, les coûts qui font l'objet de la demande de règlement ont été déterminés en fonction des principes comptables généralement acceptés, et appliqués sur une base compatible avec celle des années antérieures, et tous les coûts occasionnés sont effectivement attribuables au projet.

Lieu de réalisation \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
**Expert-comptable autorisé**

Date \_\_\_\_\_

- i) Pour des ententes plus importantes exigeant des rapports périodiques, ajouter: sur une base équivalente à celle couvrant la(les) période(s) précédente(s).
- ii) Si le vérificateur est dans l'impossibilité d'obtenir suffisamment de preuves documentaires pour justifier les coûts relatifs au projet, il doit clairement mentionner la nature et l'étendue des preuves manquantes dans l'énoncé de ses restrictions.
- iii) L'opinion du vérificateur doit paraître sur l'en-tête de lettre de l'expert-comptable.

**APPENDICE "B"**

**PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL  
ET RÉGIONAL (PDIR)  
PROCÉDURE DE VÉRIFICATION DES COÛTS DU  
PROJET**

NOM DU REQUÉRANT \_\_\_\_\_  
PROJET \_\_\_\_\_  
PÉRIODE COUVERTE \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS GÉNÉRALES**

La présente procédure de vérification vise uniquement à guider le vérificateur, et ce dernier doit la modifier en fonction des besoins particuliers de la mission à mener à bien.

Lorsque des tests sont effectués en vertu de cette procédure ou de toute autre méthode supplémentaire, les feuilles de travail doivent contenir suffisamment de renseignements pour décrire avec précision l'étendue des méthodes suivies, y compris la période couverte. Il est souhaitable d'indiquer quels sont les postes choisis pour fin d'examen.

Les feuilles de travail doivent en outre contenir les résultats des discussions tenues avec le requérant sur des questions importantes.

**DESCRIPTION DE LA PROCÉDURE**

- 1 Obtenir les éléments suivants auprès du requérant, pour les passer en revue:
  - a) des renseignements d'ordre général sur le Programme de développement industriel et régional;
  - b) l'entente entre le requérant et le ministère de l'Expansion industrielle régionale;
  - c) l'énoncé des travaux;
  - d) les coûts estimatifs du projet;
  - e) le mémoire sur le calcul des frais en vertu du Programme de développement industriel et régional (figure en annexe à l'entente).

2. If this is a continuing engagement review the audit working papers for the preceding period.
3. Discuss the status of the project with appropriate personnel having responsibility for the administration, accounting and operations of the project.
4. Determine whether in connection with the project under audit the applicant has had any transactions with related, affiliated or commonly controlled corporations or other department in the corporation. Only direct costs as provided in the Letter of Offer and defined in the IRDP costing memorandum are acceptable.

In the event that such costs are not audited, consider whether a reservation is required in the audit report.

5. If it is considered appropriate in the circumstances review and evaluate the applicant's internal control procedures as they relate to accounting for project costs.  
Test compliance with any internal controls on which reliance is to be placed and record the results in the working papers.
6. Review the costs contained in the "Applicant's Cost Claim Summary" and schedules for reasonableness by reference to the cost estimates and any other available information including discussion with technical officers.
7. Obtain copies of the applicant's claim schedules submitted to the Department and perform the following procedures:
  - a) Test the arithmetical accuracy of the claims and any supporting schedules or analyses and the accounting records underlying them.
  - b) Test the charges and ensure that they are acceptable under the Costing Memorandum, that they relate to the project or activity, that they were incurred after the date of receipt of application and before the completion date specified in the Letter of Offer and that they do not include profits, mark-up or overhead.
    - i) Purchased goods and services — refer to appropriate supporting documents such as purchase order, receiving reports and suppliers' invoices and satisfy yourself that payment has been made.
    - ii) Direct salaries and wages — examine evidence of employment, time or quantity reports, documentation approving actual rates of pay and satisfy yourself that payment has been made. Test arithmetical accuracy of computations.
    - iii) Internal transactions (e.g. store issues or other direct costs) — vouch to appropriate supporting documents.
  - c) examine information on conditions and progress report for reasonableness and perform tests where appropriate.
8. The Letters of Offer provide that if the applicant sells, leases, transfers to production or otherwise disposes of product, prototypes, pilot plants or equipment, the applicant shall share with the Department the proceeds of such recoveries on the basis set out in the Letter of Offer. Final determination of Minister's share is determined by the Department.
  - i) If recovery is in cash or kind verify the amounts involved and prepare a supporting working paper.
  - ii) If assets acquired and charged to the project or activity are transferred to the applicant's "own use" in research & development or production, or scrapped, list separately in working papers.

NOTE: Under the terms of the Letters of Offer raw materials, parts and components surplus to project requirements are to be credited to the cost of the project or activity.

9. Request the applicant to adjust the final claim for any adjustments identified during the course of the audit.
10. Upon completion or early termination of the project or activity prepare the audit report for the Department.  
Interim reports are required only when specified in the Letter of Offer or instruction to applicant.

2. S'il s'agit d'un travail de vérification permanent, examiner les feuilles de travail pour la période précédente.
3. Discuter de l'état d'avancement du projet avec le personnel compétent chargé de la gestion, de la comptabilité et du déroulement du projet.
4. Déterminer si, parallèlement au projet qui fait l'objet de la vérification, la compagnie a conclu des opérations avec des personnes apparentées, des entreprises affiliées ou relevant d'un même contrôle, ou encore avec d'autres départements de la société. Seuls les coûts directs prévus dans l'entente et définis dans le mémoire sur le calcul des frais en vertu du PDIR sont admissibles.

Si ces coûts n'ont pas été vérifiés, déterminer la nécessité d'inclure un énoncé de restrictions dans le rapport de vérification.

5. Si les circonstances le justifient, examiner et évaluer les méthodes de contrôle interne du requérant s'appliquant à la comptabilité des coûts du projet.  
Mener des tests de conformité parallèlement aux contrôles internes sur les résultats desquels il faut se fier, et consigner les résultats dans es feuilles de travail.
  6. Examiner les coûts indiqués dans le mémoire sur le calcul des frais pour s'assurer qu'ils sont raisonnables et ce, en fonction des coûts estimatifs et de toute autre donnée existante, notamment les résultats des discussions tenues avec les agents techniques.
  7. Obtenir des exemplaires des annexes fournies par le requérant au Ministère et accomplir les formalités suivantes:
    - a) vérifier les calculs effectués sur les demandes, sur toute annexe ou analyse à l'appui et sur les registres comptables qui les sous-tendent, pour s'assurer qu'ils sont exacts;
    - b) vérifier les frais et s'assurer qu'ils sont admissibles en vertu du mémoire sur le calcul des frais, qu'ils se rapportent au projet ou à l'activité, qu'ils ont été engagés après la date de réception de la demande et avant la date d'achèvement des travaux telles que précisées dans l'entente et qu'ils n'incluent ni les profits, ni la majoration, ni les frais généraux.
      - i) Biens et services achetés — se reporter aux documents pertinents à l'appui, notamment les bons de commande, les bordereaux de réception et les factures des fournisseurs, et s'assurer que le paiement a été effectué.
      - ii) Salaires directs — examiner la preuve d'emploi, les rapports sur le temps et la quantité de travail et les documents d'approbation des taux réels de rémunération, et s'assurer que le paiement a été effectué. Vérifier les calculs pour s'assurer qu'ils sont exacts.
      - iii) Opérations internes (par exemple les sorties du magasin ou d'autres coûts directs) — attester au moyen de pièces justificatives.
    - c) Examiner les données sur les conditions à satisfaire et le rapport provisoire pour s'assurer qu'elles sont raisonnables et effectuer des tests, au besoin.
  8. En vertu des ententes, si le requérant vend, loue, transfère à la production ou cède d'une quelconque façon un produit, des prototypes, des usines-pilotes ou du matériel, le requérant doit partager avec le Ministère le produit des sommes recouvrées conformément aux dispositions de l'entente. Le calcul final concernant la part attribuée à l'État est déterminé en dernière analyse par le Ministère.
    - i) Si le recouvrement est en espèces ou en nature, vérifier les montants en cause et préparer un document de travail à l'appui.
    - ii) Si les éléments d'actif acquis et imputés au projet ou à l'activité sont transférés au requérant pour son propre usage aux fins de la recherche et du développement ou de la production, ou encore s'ils sont éliminés, il faut les consigner séparément sur les feuilles de travail.
- REMARQUE: En vertu des ententes, les matières premières, les pièces et les composantes qui sont en surplus doivent être créditées au coût du projet ou de l'activité.
9. Demander au requérant de modifier le montant qui fait l'objet de la demande de règlement final en fonction de toute modification déterminée pendant la vérification.
  10. Aussitôt le projet termine, préparer le rapport de vérification et le présenter au Ministère.  
Des rapports périodiques ne s'imposent que lorsqu'ils sont prévus dans l'entente, ou lorsque le requérant reçoit l'ordre d'en présenter un.



### Industrial and Regional Development Program Guideline to the External Auditor (Capital Cost Projects)

This memorandum is intended for the guidance of public accountants who may be called upon to report on the capital cost of projects partially funded by the Industrial and Regional Development Program. If further information is required, public accountants are invited to contact the project officer responsible for the project at the department's regional office.

Under Federal Government Directives, "contributions" are defined as contractual payments, and as such, the applicant's performance under the contract is subject to review and audit. To meet these objectives, the Industrial and Regional Development Program (IRDP) agreements require that, upon completion of a project, a progress report shall be submitted by the applicant indicating the extent to which the agreed "statement of work" and other conditions have been carried out and the success or achievement of the project. In addition, the applicant is required to provide a final audited statement of costs incurred.

In this regard, it is the practice of the departmental officer to visit the auditor and review his audit working papers, and based on such review, determine whether additional audit work is required.

#### Auditor's Report

The applicant is required under the Letter of Offer to provide a statement of all costs incurred for the project certified by his external auditor. The applicant must adjust the final claim for any discrepancies identified during the course of the audit.

The Department favors a standard audit report which will:

- i) identify the type and duration of the project and the Letter of Offer being reported on,
- ii) state that the examination was made in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as the auditor considered necessary in the circumstances, and,
- iii) express the opinion that the total costs claimed for payment present fairly the cost of the project in accordance with the provisions of the contribution Letter of Offer and the Costing Memorandum published by the department.

A suggested auditor's report and a suggested statement of the total cost incurred for the project are attached as Appendix "A". If the auditor is unable to provide an unqualified opinion, the standard report should be modified to incorporate his reservations.

#### Timing and Scope of Audits

Audit strategy including timing and scope of audits, coordination with the annual review of financial statements, and the application of compliance and/or substantive procedures, if necessary, is left to the judgement of the auditor.

It is important that the auditor be involved as soon as possible and should maintain a close liaison with his client. It is strongly suggested that, since the terms of the Letter of Offer can be of long duration, the auditor perform his examination on an ongoing basis.

#### Planning

It is hoped that this memorandum, and its early distribution to the applicant's auditors, will improve the planning for the accounting and audit of the costs of a project under the Industrial and Regional Development Program.

The above-mentioned costing memorandum reiterates the provision of the Letter of Offer that records shall be kept in such a manner as to clearly disclose the nature and amounts of the different items of cost pertaining to the project. Accordingly, early consultation by applicant and auditor is recommended to ensure that appropriate procedures are implemented.

No cost is acceptable before the date of receipt of the application by the Minister or after the completion date stipulated in the Letter of Offer.

Transactions with related parties must be at the lower of fair market value or direct cost excluding any markup and must be judged as a purchase (the related party acting in the capacity of a purchase agent to the applicant). The capital cost claimed must be reflected in the books of the applicant, be for assets in use in the facilities and be for authorized operations.

### Programme de développement industriel et régional Lignes directrices à l'intention du vérificateur externe (coûts en capital)

Le présent document a pour objet d'aider les experts-comptables appelés à rendre compte des coûts en capital des projets d'établissement, de modernisation, d'accroissement de la productivité et d'agrandissement des installations financés en partie en vertu du Programme de développement industriel et régional. Pour obtenir de plus amples renseignements, les experts-comptables sont priés de s'adresser à l'agent de projet auquel le dossier du requérant a été confié, au bureau régional.

En vertu des directives du gouvernement fédéral, le terme « contributions » désigne des paiements conditionnels donnant lieu à ce titre, à une révision et à une vérification du travail accompli par le requérant, comme le prévoit le contrat conclu. À cette fin, les ententes en vertu du Programme de développement industriel et régional (PDIR) exigent, une fois le projet réalisé, que le requérant présente un rapport provisoire indiquant la mesure dans laquelle l'énoncé des travaux et d'autres conditions ont été respectés et le succès, le cas échéant, du projet. En outre, le requérant est tenu de fournir un état final et vérifié des coûts occasionnés.

À cet égard, le fonctionnaire responsable rend généralement visite au vérificateur, pour examiner ses feuilles de travail et, à l'issue de cet examen, il détermine si un travail de vérification supplémentaire s'impose.

#### Rapport du vérificateur

Le requérant est tenu de fournir en vertu de l'entente un état de tous les coûts qui sont encourus pour le projet et certifiés par son vérificateur. Le requérant doit rajuster le paiement final en fonction de toute modification apportée pendant la vérification.

Le Ministère est en faveur d'un rapport type de vérification qui:

- i) détermine la nature et la durée du projet ainsi que l'entente faisant l'objet du rapport;
- ii) indique que l'examen a eu lieu conformément aux normes de vérification généralement reconnues et, en conséquence, a consisté à faire des tests et à suivre les méthodes que le vérificateur a jugé nécessaire selon les circonstances;
- iii) précise que le montant total des coûts qui font l'objet de la demande de paiement partiel représente raisonnablement le coût du projet, conformément aux dispositions de l'entente relative à la contribution et au mémoire sur le calcul des frais publié par le Ministère.

Un exemple de rapport de vérification figure à l'annexe « A ». Si le vérificateur n'est pas en mesure de donner une opinion catégorique, il doit faire état de ses réserves dans le rapport type.

#### Durée et étendue des travaux de vérification

La méthode de vérification à adopter, notamment la durée et l'étendue des travaux de vérification, la coordination avec la révision annuelle des états financiers, et l'application des procédures de vérification de la conformité et (ou) de corroboration, au besoin, est laissée à la discrétion du vérificateur.

C'est important que le vérificateur soit impliqué aussitôt que possible et il doit maintenir une liaison intime avec son client. C'est fortement suggéré que, puisque les termes de l'entente prévoient un échelonnement sur une longue période, le vérificateur effectue des examens périodiques.

#### Planification

Il est à souhaiter que le présent document, et que sa rapide distribution aux vérificateurs des requérants, contribuent à améliorer la planification des travaux de compte rendu et de vérification des coûts d'un projet financé en vertu du Programme de développement industriel et régional.

Le mémoire sur le calcul des frais reprend la disposition de l'entente, selon laquelle les registres doivent être tenus de façon à indiquer clairement la nature et les montants des divers articles de dépense relatifs au projet. Par conséquent, il est recommandé au requérant et vérificateur de tenir des consultations précoces, pour s'assurer que les méthodes appropriées sont mises en oeuvre.

Aucun coût n'est admissible avant la réception de la demande ou après la date d'achèvement des travaux stipulée dans l'entente.

Les opérations conclues avec des personnes apparentées doivent correspondre au moindre des deux montants suivants, la juste valeur marchande ou le coût direct, exceptée toute majoration. Une évaluation de la relance risquée de s'imposer si du matériel ou le prototype est vendu ou transféré à la production.

**Access to Working Papers of External Auditor by Departmental Auditors**

As mentioned above, it is required that the applicant provide a final audited statement of cost. By directive, donor departments are required to ensure that the scope of the audit is adequate in the circumstances.

The responsibility for seeing that adequate audits have been carried out rests with the project officer of the Department. In practice, the project officer reviews the working papers of the applicant's auditor usually at the auditor's offices and carries out such additional enquiries as may be warranted in the circumstances at the applicant's office. This procedure is beneficial to the applicant as much duplicate verification is avoided. This memorandum is intended to elaborate upon and to explain the coordination of the efforts of the applicant's auditor and the Department, and to explain to auditors the need to maintain separate working papers in support of their audit report.

In order to assist the department, the auditor should maintain working papers in which their procedures and conclusions are documented. It is suggested that:

- i) separate working papers be prepared for the audit of each project,
- ii) a description of audit procedures, sampling methods used, details of tests performed (e.g. number of items examined, their dollar value and the proportion of total population they represent), and a listing of errors found with an explanation of their disposition, be incorporated in the working papers, and,
- iii) when the results of compliance tests in conjunction with financial statement reviews are being relied on, the results of such compliance tests and the conclusions reached should be summarized and incorporated in the working papers for the cost audit engagement.

The public accountant may find the procedures set out in Appendix "B" useful in devising his audit procedures.

**APPENDIX "A"**

**EXAMPLE OF A STATEMENT OF ALL COSTS INCURRED FOR THE PROJECT**

Total costs claimed to date:	\$ _____	
Less:		
Audit adjustments		
Reference	Description	Amount
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
Total audited costs	_____	

**EXAMPLE OF A REPORT EXPRESSING AN AUDIT OPINION**

To the Minister of Regional Industrial Expansion:  
 I (we) have examined the costs totalling \$ \_\_\_\_\_ incurred by \_\_\_\_\_ (applicant) during the period from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_ for a \_\_\_\_\_ (type of project) located at: \_\_\_\_\_  
 My (our) audit has been conducted in accordance with generally accepted auditing standards, and accordingly included such tests and other procedures as I (we) considered necessary in the circumstances.  
 In my (our) opinion the costs claimed have been determined in accordance with generally accepted accounting principles applied on a basis consistent with that of prior years and all costs incurred are proper charges against the project.

Location \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
**Public Accountant**

Date \_\_\_\_\_

- i) for major agreements when interim reports are required, add on a consistent basis with that of the preceding period(s).
- ii) if the auditor is unable to obtain sufficient appropriate audit evidence in support of project costs, the audit reservation should clearly state the nature and extent of the deficiency.
- iii) audit opinion should be on the letterhead of the public accountant.

**Accès aux feuilles de travail du vérificateur externe par les vérificateurs du Ministère**

Comme il est mentionné plus haut, le requérant est tenu de fournir un état final et vérifié des coûts. Les ministères donateurs doivent s'assurer que la vérification est d'une portée convenable, selon les circonstances.

C'est à l'agent de projet du Ministère qu'il incombe de s'assurer que les vérifications ont été effectuées comme il se doit. Pour ce faire, l'agent de projet examine les feuilles de travail du vérificateur du requérant, généralement dans les bureaux du vérificateur et, si les circonstances le justifient, il mène des enquêtes supplémentaires au bureau du requérant. Cette façon de procéder a l'avantage d'éviter des vérifications en double pour le requérant. Le présent document a pour objet d'expliquer la façon dont le vérificateur du requérant et la Division conjuguent leurs efforts, et d'expliquer aux vérificateurs la nécessité de tenir des feuilles de travail distinctes à l'appui de leur rapport de vérification.

Pour faciliter la tâche du Ministère, le vérificateur doit documenter sur ses feuilles de travail les méthodes suivies et les conclusions auxquelles il est arrivé. À ce propos, il est recommandé:

- i) de préparer des feuilles de travail distinctes pour la vérification de chaque projet;
- ii) d'inclure dans les feuilles de travail une description des méthodes de vérification suivies, des méthodes d'échantillonnage utilisées et des renseignements détaillés sur les tests effectués (par exemple le nombre d'articles examinés, leur valeur monétaire et la proportion de la population globale qu'ils représentent) ainsi qu'une liste des erreurs décelées, accompagnée d'une explication de la façon dont on y a remédié;
- iii) de résumer et d'inclure dans les feuilles de travail les résultats des sondages de conformité et les conclusions auxquelles ils ont donné lieu, lorsque les résultats des tests de conformité effectués parallèlement à l'examen des états financiers sont considérés comme fiables.

L'expert-comptable pourra s'inspirer des méthodes décrites à l'annexe «B», pour établir ses méthodes de vérification.

**ANNEXE «A»**

**EXEMPLE D'UN ÉNONCÉ DE TOUS LES COÛTS ENCOURUS POUR LE PROJET**

Coûts totaux réclamés à ce jour:	\$ _____	
Moins:		
Modifications suite à la vérification		
Référence	Description	Montant
_____	_____	_____
_____	_____	_____
_____	_____	_____
Coûts totaux vérifiés	_____	

**EXEMPLE DE RAPPORT DANS LEQUEL LE VÉRIFICATEUR EXPRIME SON OPINION**

À l'attention du ministre de l'Expansion industrielle régionale  
 J'ai examiné les coûts totalisant \_\_\_\_\_ \$ encourus par \_\_\_\_\_ (requérant) pendant la période allant du \_\_\_\_\_ au \_\_\_\_\_ pour la réalisation \_\_\_\_\_ (nature du projet) à (lieu) \_\_\_\_\_  
 La vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement acceptées et dans le cadre desquelles des tests ont été menés et d'autres procédures suivies, selon les circonstances.

Selon moi, les coûts qui font l'objet de la demande de règlement ont été déterminés en fonction des principes comptables généralement acceptés, et appliqués sur une base compatible avec celle des années antérieures, et tous les coûts occasionnés sont effectivement attribuables au projet.

Lieu de réalisation \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
**Expert-comptable**

Date \_\_\_\_\_

- i) Pour des ententes plus importantes exigeant des rapports périodiques, ajouter: sur une base équivalente à celle couvrant la(les) période(s) précédente(s).
- ii) Si le vérificateur est dans l'impossibilité d'obtenir suffisamment de preuves documentaires pour justifier les coûts relatifs au projet, il doit clairement mentionner la nature et l'étendue des preuves manquantes dans l'énoncé de ses restrictions.
- iii) L'opinion du vérificateur devrait paraître sur son papier à en-tête.

**APPENDIX "B"**  
**INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT  
PROGRAM (IRDP)  
AUDIT PROCEDURE FOR PROJECT COSTS**

NAME OF APPLICANT \_\_\_\_\_  
PROJECT \_\_\_\_\_  
PERIOD COVERED \_\_\_\_\_

**GENERAL INSTRUCTIONS**

This audit procedure is intended as a guide only and should be amended by the auditor to meet the needs of the specific engagement.

Where tests are performed under this or any supplementary procedure the working papers must contain sufficient documentation to describe accurately the scope of the procedures, including the period covered. It is desirable that the particular sample items examined be identified.

The working papers should reflect the results of discussions of important matters with the applicant.

**DESCRIPTION OF PROCEDURE**

- 1 Obtain from the applicant and review the following:
  - a) General information regarding the Industrial and Regional Development Program
  - b) Letter of Offer between the applicant and the Department of Regional Industrial Expansion
  - c) Statement of Work
  - d) Project Cost Estimates
  - e) Industrial and Regional Development Program Costing Memorandum (annex to the Letter of Offer).
- 2 If this is a continuing engagement review the audit working papers for the preceding period.
- 3 Discuss the status of the project with appropriate personnel having responsibility for the administration, accounting and operations of the project.
- 4 Determine whether in connection with the project under audit the company has had any transactions with related, affiliated or commonly controlled corporations or other departments in the corporation. Only direct costs as provided in the Letter of Offer and defined in the IRDP costing memorandum are acceptable.

In the event that such costs are not audited, consider whether a reservation is required in the audit report.
- 5 Determine that no contractual commitments with respect to the project were made prior to the receipt of the application by the Minister.
- 6 If it is considered appropriate in the circumstances, review and evaluate the applicant's internal control procedures as they relate to accounting for project costs.

Test compliance with any internal controls on which reliance is to be placed and record the results in the working papers.
- 7 Review the costs contained in the "Applicant's Cost Claim Summary" and schedules for reasonableness by reference to the cost estimates and any other available information including discussion with technical officers.
- 8 Obtain copies of the applicant's claim schedules submitted to the Department and perform the following procedures:
  - a) Test the arithmetical accuracy of the claims and any supporting schedules or analyses and the accounting records underlying them.

**ANNEXE - B -**  
**PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL  
ET RÉGIONAL (PDIR)  
PROCÉDURE DE VÉRIFICATION DES COÛTS DU  
PROJET**

NDM DU REQUÉRANT \_\_\_\_\_  
PROJET \_\_\_\_\_  
PÉRIODE COUVERTE \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS GÉNÉRALES**

La présente procédure de vérification vise uniquement à guider le vérificateur, et ce dernier doit la modifier en fonction des besoins particuliers de la mission à mener à bien.

Lorsque des tests sont effectués en vertu de cette procédure ou de toute autre méthode supplémentaire, les feuilles de travail doivent contenir suffisamment de renseignements pour décrire avec précision l'étendue des méthodes suivies y compris la période couverte. Il est souhaitable d'indiquer quels sont les postes choisis pour l'examen.

Les feuilles de travail doivent en outre contenir les résultats des discussions tenues avec le requérant sur des questions importantes.

**DESCRIPTION DE LA PROCÉDURE**

1. Obtenir les éléments suivants auprès du requérant, pour les passer en revue:
  - a) des renseignements d'ordre général sur le Programme de développement industriel et régional.
  - b) l'entente entre le requérant et le ministère de l'Expansion industrielle régionale.
  - c) l'énoncé des travaux;
  - d) les coûts estimatifs du projet.
  - e) le mémoire sur le calcul des frais en vertu du Programme de développement industriel et régional (figure en annexe à l'entente).
- 2 S'il s'agit d'un travail de vérification permanent, examiner les feuilles de travail pour la période précédente.
- 3 Discuter de l'état d'avancement du projet avec le personnel compétent chargé de la gestion, de la comptabilité et du déroulement du projet.
- 4 Déterminer si, parallèlement au projet qui fait l'objet de la vérification, la compagnie a conclu des opérations avec des personnes apparentées, des entreprises affiliées ou relevant d'un même contrôle, ou encore avec d'autres départements de la société. Seuls, les coûts directs prévus dans l'entente et définis dans le mémoire sur le calcul des frais en vertu du PDIR sont admissibles.

Si ces coûts n'ont pas été vérifiés, déterminer la nécessité d'inclure un énoncé de restrictions dans le rapport de vérification.
- 5 S'assurer qu'aucun engagement d'ordre contractuel n'a été pris à l'égard du projet avant la réception de la demande par le Ministre.
- 6 Si les circonstances le justifient, examiner et évaluer les méthodes de contrôle internes du requérant s'appliquant à la comptabilité des coûts du projet.

Mener des tests de conformité parallèlement aux contrôles internes sur les résultats desquels il faut se fier et consigner les résultats dans les feuilles de travail.
- 7 Examiner les coûts indiqués dans le « Sommaire des coûts qui font l'objet de la demande » pour s'assurer qu'ils sont raisonnables, et ce, en fonction des coûts estimatifs et de toute autre donnée existante, notamment les résultats des discussions tenues avec les agents techniques.
- 8 Obtenir des exemplaires des annexes fournies par le requérant au ministère de l'Expansion industrielle et régionale et accomplir les formalités suivantes:
  - a) vérifier les calculs effectués sur les demandes sur toute annexe ou analyse à l'appui et sur les registres comptables qui les sous-tendent, pour s'assurer qu'ils sont exacts;

- b) Test the charges and ensure that they are acceptable under the Costing Memorandum, that they relate to the project, that they were incurred after the date of receipt of application and before the completion date specified in the Letter of Offer and that they do not include profits, mark-up or overhead.
9. Assure yourself that
- a) Capital assets claimed are presently installed and in use in the designated facility throughout the control period.
  - b) Capital costs claimed have been recorded in appropriate asset accounts in the general ledger.
  - c) The capital costs claimed have been incurred by the company as direct costs related to design, acquisition, construction, expansion, modification, conversion, transportation and installation and insurance during construction of fixed assets.
10. Request the corporation adjust the claim for any adjustments identified during the course of the audit.
- b) vérifier les frais énumérés ci-dessous de la manière indiquée, et s'assurer qu'ils sont admissibles en vertu du mémoire sur le calcul des frais, qu'ils se rapportent au projet, qu'ils ont été engagés après la date de commencement et avant la date d'achèvement des travaux telles que précisées dans l'entente et qu'ils n'incluent ni les profits, ni la majoration ni les frais généraux.
9. S'assurer que :
- a) les biens immobilisés dont le coût fait l'objet de la demande sont en place et en usage dans les installations désignées à cette fin pendant toute la période de contrôle;
  - b) que les coûts en capital qui font l'objet de la demande ont été portés aux comptes d'actifs à long terme dans le grand livre;
  - c) que les coûts en capital qui font l'objet de la demande ont été effectués par la compagnie à titre de coûts directs liés à la conception, à l'acquisition, à la construction, au transport et à l'installation des immobilisations.
10. Demander à la société de rajuster le paiement demandé en fonction de toute modification apportée pendant la vérification.





Government of Canada  
Expansión Industrial

Gouvernement du Canada  
Expansion Industrielle

PROGRESS REPORT  
OPERATING COST PROJECTS

SCHEDULE  
D-1

INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)

Applicant's Name	Project No.
------------------	-------------

1. PROJECT START DATE — ACTUAL

Date as supported by the attached documents

2. CONSULTANT'S REPORT

Attach a copy of the external consultant's report on the project (interim or final report as applicable)

3. PROJECT IMPLEMENTATION PROGRESS

<input type="checkbox"/> Total Costs Authorized Per Agreement	\$	Budgeted Costs to date	\$	Actual Costs to	(Date)	\$
---	----	------------------------	----	-----------------	--------	----

A How does the realization of the project to date compare with the outline in the Statement of Work? (Provide a brief statement on project timing, costs incurred, tasks undertaken, etc.) Explain any delay or variance.

\_\_\_\_\_

B Provide a brief statement on the progress made towards achieving the overall project objective

\_\_\_\_\_

C Has there been any change in the market prospects for the proposed products or services to result from the project?

NO  YES (IF "YES" EXPLAIN)

\_\_\_\_\_

D Provide other information relevant to the project (eg. project staff or location changes, significant management or financial changes in other areas of the company which could affect the outcome of the project, etc.)

\_\_\_\_\_

4. PROJECT COMPLETION

PROJECT COMPLETION DATE — ACTUAL

A. Is the project a success?  NO  YES (IF "YES" EXPLAIN)

\_\_\_\_\_

B Brief description of factors used in determination of achievement or failure to achieve the project objective(s).

\_\_\_\_\_

5. PROJECT INFORMATION (excluding marketing projects)

A Are you planning to commercialize the results of the project?  NO  YES (IF "YES" EXPLAIN)

\_\_\_\_\_

B Will you be incurring any further costs for this project?  NO  YES

6. OTHER INFORMATION

\_\_\_\_\_

NOTE If insufficient space, complete on separate schedule



Gouvernement du Canada

Government of Canada

Expansion industrielle régionale

Regional Industrial Expansion

RAPPORT SUR L'AVANCEMENT DES TRAVAUX PROJETS D'EXPLOITATION

LE PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL (PIDR)

ANNEXE D-1

Nom du requérant N° du projet

1. DÉBUT DE PROJET

Date justifiée par les documents annexés

2. RAPPORT D'EXPERT CONSEIL

Joindre une copie du rapport de l'expert-conseil externe sur le projet

3. AVANCEMENT DE LA MISE EN OEUVRE DU PROJET

Table with 4 columns: Total des coûts autorisés en vertu de l'entente, Coûts budjetisés à ce jour, Coûts effectués au, (Date)

A. Dans quelle mesure la réalisation du projet suit-elle, à ce jour, le plan exposé dans l'énoncé des travaux?

B. Commenter brièvement les progrès réalisés en vue d'atteindre l'objectif global du projet.

C. Les perspectives de commercialisation des produits ou services qui doivent résulter du projet ont-elles été modifiées?

NON OUI (SI "OUI" EXPLIQUER)

D. Fournir tout autre renseignement pertinent au projet (par ex. changement du personnel affecté au projet ou d'emplacement, modification importante de la structure administrative ou financière d'autres secteurs de la compagnie qui pourrait influencer sur les résultats du projet, etc.)

4. ACHEVEMENT DU PROJET

DATE D'ACHEVEMENT DU PROJET

A. Le projet est-il une réussite? NON OUI (SI "OUI" EXPLIQUER)

B. Décrivez brièvement les facteurs permettant de déterminer si l'objectif a été atteint ou non

5. RENSEIGNEMENTS SUR LE PROJET (sauf les projets de commercialisation)

A. Prévoyez-vous commercialiser les résultats du projet? NON OUI (SI "OUI" EXPLIQUER)

B. Prévoyez-vous engager des coûts supplémentaires à l'égard de ce projet? NON OUI

6. RENSEIGNEMENTS SUPPLÉMENTAIRES

NOTE En cas d'espace insuffisant, joindre une annexe supplémentaire



Government of Canada

Gouvernement du Canada

Regional Industrial Expansion

Expansion industrielle regionale

**PROGRESS REPORT  
CAPITAL COST PROJECTS**

SCHEDULE  
**D-2**

**INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)**

Applicant's Name \_\_\_\_\_ IRDP Project No. \_\_\_\_\_

**1. START OF CONSTRUCTION**  
Indicate date construction or installation of the fixed assets began (supported by the attached documents)

**2. Indicate date of start of commercial production resulting from project.**

**3. Provide following production/sales information from start-up. (Attach separate schedule if appropriate)**

Period Starting:	Production: (Services)	Sales
Ending:		
Has there been continuous production of a marketable product or service since the start-up of operation of the assisted facility? <input type="checkbox"/> YES <input type="checkbox"/> NO		ESTIMATED ANNUAL CAPACITY OF COMPLETED FACILITY
		Production: (services)      Sales

Value of confirmed orders for goods or services to be provided by the assisted facility \$ \_\_\_\_\_

**4. Have you or other related parties continued to operate every other facility located in Canada in which similar goods are produced?**  YES  NO

**5. Provide the following employment information concerning jobs related to this project. (Convert part-time and seasonal personnel to full-time equivalent person-years.)**

INFORMATION	DATE	JOBS CREATED	JOBS MAINTAINED
A. Average employment level at date of application			
B. Average employment at commercial production operation date			
C. Average employment at date of claim			

Explain variances from projections


**O. Has the Canada Employment & Immigration Commission been kept informed of your human resource requirements?**  YES  NO

**6. OTHER INFORMATION**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



**EST PRÉSENTÉMENT EN RÉVISION**  
**RAPPORT SUR L'AVANCEMENT DES TRAVAUX**  
**PROJETS DE COÛTS EN CAPITAL**

 Gouvernement du Canada  
 Exploitation industrielle régionale      Government of Canada  
 Regional Industrial Expansion

**LE PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL (PDIR)**

**ANNEXE**  
**D-2**

Nom du requérant	N° du projet PDIR
------------------	-------------------

**1. DEBUT DE LA CONSTRUCTION**  
 Indiquer la date à laquelle la construction ou l'installation des actifs immobiliers a démarré      ►      (justifiée par les documents annexes)

**2. Indiquer la date du début de la production commerciale résultant du projet ►**

**3. Fournir les informations suivantes relatives à la production aux ventes depuis le début (Annexer des documents séparés lorsqu'appropriés)**

Période début: fin:	Production (services)	Ventes
<b>CAPACITE ANNUELLE ESTIMATIVE DES NOUVELLES INSTALLATIONS</b>		
Y a-t-il eu production continue d'un produit ou d'un service commercialisable depuis le démarrage des installations subventionnées? <input type="checkbox"/> OUI <input type="checkbox"/> NON	Production: (services)	Ventes

Valeur des commandes fermes de biens ou services qui seront produits dans les installations subventionnées      \$

**4. Votre compagnie et ses compagnies liées ont-elles continué à exploiter toutes les autres installations situées au Canada qui produisent des biens semblables?**       OUI       NON

**5. Fournir les renseignements suivants sur les emplois liés à ce projet. (Convertir le personnel engagé à temps partiel et saisonnier en personnes-années équivalentes travaillant à temps complet.)**

RENSEIGNEMENTS	DATE	EMPLOIS CREEES	EMPLOIS CONSERVES
A Taux moyen d'emploi à la date de la demande d'aide financière			
B Taux moyen d'emploi à la date de début de la production commerciale			
C Taux moyen d'emploi à la date de la demande de paiement			

Expliquer les écarts

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**D La Commission de l'Emploi et de l'immigration du Canada a-t-elle été constamment informée de vos besoins en ressources humaines?**       OUI       NON

**6. AUTRES RENSEIGNEMENTS**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



Government of Canada

Gouvernement du Canada

Regional Industrial Expansion

Expansion industrielle régionale

# EQUITY REPORT

## INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)

SCHEDULE D-3

Applicant's Name	Project No.										
	<table border="1"> <tr> <td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td> </tr> </table>										

1. Equity required per Agreement	\$
Equity to include additional cash investment of	\$

(ATTACH COPIES OF BANK DEPOSIT VOUCHERS IF APPLICABLE)

2. Details of the equity provided as of (date)

TYPE	Common shares	Number of shares ▶ ( )	\$
	Preferred shares	Number of shares ▶ ( )	\$
	Surplus (Specify) ▶		\$
	Subordinated shareholders loans - (Schedule D-4)		\$
	Other (Explain)		\$
			\$
	TOTAL		\$



Gouvernement  
du Canada

Expans en moush' ehp  
regional

Government  
of Canada

Regional Industrial  
Expansion

# CAPITAL EFFECTIF

## LE PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL (PDIR)

ANNEXE  
D-3

Nom du requérant	N° du projet

1. Capital effectif requis en vertu de l'entente	\$
Doit être comprise dans le capital effectif une mise de fonds additionnelle en espee de	\$

JOINDRE LES COPIES DES BORDEREAUX DE DEPOT BANCAIRE, LE CAS ECHEANT.

2. Les details du capital effectif seront fournis le (date)

CATEGORIE

Actions ordinaires	Nombre d'actions ► ( )	\$
Actions privilegies	Nombre d'actions ► ( )	\$
Surplus (preciser) ►		\$
Prets des actionnaires de rang interieur (Annexe D-4)		\$
Autre preciser et expliquer		\$
		\$
	TOTAL	\$





Nom du requérant	N° du projet
------------------	--------------

Principaux actionnaires (detenteurs d'au moins 5 p. 100 de chacune des catégories d'actions)

Nom	NOMBRE D'ACTIONNAIRES DETENUEES	
	Ordinaires	Privilégiées
	NOTE: Expliquer tout changement par rapport aux renseignements fournis antérieurement	
SOUS-TOTAL	▶	
NOMBRES DES ACTIONS QUI SONT DETENUES PAR DES ACTIONNAIRES TITULAIRES DE MOINS DE 5 p. 100 DU TOTAL	▶	
TOTAL DES ACTIONS EN CIRCULATION	▶	

▼ Compagnies associées ou apparentées au requérant ou aux principaux actionnaires. ▼

Nom	Endroit	Produit Service









Government of Canada

Gouvernement du Canada

Regional Industrial Expansion

Expansion industrielle régionale

# FEDERAL, PROVINCIAL OR MUNICIPAL ASSISTANCE RELATED TO THE PROJECT

SCHEDULE D-10

## INDUSTRIAL AND REGIONAL DEVELOPMENT PROGRAM (IRDP)

Applicant's Name	IRDP Project No.
------------------	------------------

### PUBLIC ASSISTANCE:

The undersigned declares the following public assistance, in addition to the assistance provided by the Department under the terms of the current Agreement and for which this claim is being presented, was or is to be received for this project. (SEE NOTE)

NAME OF AUTHORIZED PERSON ▶	SIGNATURE OF AUTHORIZED PERSON ▶	DATE
Name of Agency	Program	Est. Total Amount
		Amount Rec'd. to Date
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$

NOTE. Attach a copy of the relevant documents authorizing this assistance.

### NO PUBLIC ASSISTANCE:

The undersigned declares that no public assistance was or is to be received for this project from any federal, provincial or municipal authority or agency, other than that provided by the Department under the terms of the current Agreement and for which this claim is being presented.

NAME OF AUTHORIZED PERSON ▶	SIGNATURE OF AUTHORIZED PERSON ▶	DATE
-----------------------------	----------------------------------	------



Gouvernement  
du Canada

Government  
of Canada

# AIDE FINANCIERE FÉDÉRALE, PROVINCIALE OU MUNICIPALE ACCORDÉE AU PROJET

Expansion industrielle  
régionale

Regional Industrial  
Expansion

ANNEXE  
D-10

## LE PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL ET RÉGIONAL (PDIR)

Nom du requérant	N° du projet PDIR
------------------	-------------------

### AUTRES SUBVENTIONS:

En plus de la contribution octroyée par le Ministère aux termes de l'entente faisant l'objet de la présente demande, les subventions suivantes, y compris les crédits d'impôt à l'investissement, ont été reçues ou sont prévues à l'égard de ce projet. (VOIR NOTE).

NOM DE LA PERSONNE AUTORISÉE	SIGNATURE DE LA PERSONNE AUTORISÉE	DATE
Nom de l'organisme	Programme	Montant total estimatif
		Montant reçu à ce jour
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$
		\$

NOTE Joindre une copie des documents pertinents relatifs à cette subvention

### AUCUNE SUBVENTION:

Exception faite de la contribution octroyée par le Ministère aux termes de l'entente faisant l'objet de la présente demande, aucune subvention d'une autorité ou d'un organisme fédéral, provincial ou municipal, y compris les crédits d'impôt à l'investissement, n'a été reçue ni n'est prévue à l'égard de ce projet.

NOM DE LA PERSONNE AUTORISÉE	SIGNATURE DE LA PERSONNE AUTORISÉE	DATE
------------------------------	------------------------------------	------

CHEQUE LETTER  
(TO BE USED FOR ALL PAYMENTS)

Project No. \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Attention: \_\_\_\_\_

Dear Sirs/Madam:

Re: \_\_\_\_\_

We are pleased to advise that approval has been given by this Department for the disbursement of \$ \_\_\_\_\_ which represents the \_\_\_\_\_ payment of a contribution under the Industrial and Regional Development Act and Regulations. Accordingly, we are today requisitioning a cheque from Supply and Services Canada (payable jointly to you and \_\_\_\_\_) and you may expect to receive this in the immediate future.

The payment is based on the approved costs claimed in the amount of \$ \_\_\_\_\_. (The actual date of commencement of commercial production is \_\_\_\_\_.)\* The method of calculating the amount of payment and approved costs are shown in the attached annexes.

It is a condition of accepting this cheque that you agree to fulfill terms and conditions set out in the Industrial and Regional Development Act and Regulations, the Agreement and the declaration made in your application.

The following paragraph is to be used for \_\_\_\_\_

The Department will continue to monitor the \_\_\_\_\_ project for a period of \_\_\_\_\_ year(s). We will provide a Benefit Report form to you for completion on \_\_\_\_\_ 19\_\_\_\_.

If further information is required or if your cheque is not received promptly, please direct your enquiries to \_\_\_\_\_, the project officer who has been assigned to your case, phone number \_\_\_\_\_ or in his/her absence to \_\_\_\_\_.

cc: (Joint payee)

\* Optional

Annexe F

LETTRE D'AVIS DE PAIEMENT  
(A ETRE UTILISEE POUR TOUT PAIEMENT)

No. de projet \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

A l'attention de \_\_\_\_\_

Messieurs/Madame,

OBJET: \_\_\_\_\_

Nous avons le plaisir de vous informer que le Ministère a approuvé le versement d'un montant de \_\_\_\_\_ \$, lequel représente le versement d'une contribution accordée en vertu de la Loi et du Règlement sur le développement industriel et régional. Par conséquent, aujourd'hui nous avons adressé une demande de chèque à Approvisionnement et Services Canada. Vous pouvez donc vous attendre à recevoir un chèque très bientôt.

Le paiement est calculé d'après le montant des coûts approuvés faisant l'objet de la demande de règlement et s'élève à \_\_\_\_\_ \$. (La date du début de la production commerciale a été fixée au \_\_\_\_\_.)\* La méthode utilisée pour calculer la somme versée et le montant des coûts approuvés est décrite dans les annexes ci-jointes.

Pour fins d'acceptation du chèque, vous devez remplir les conditions décrites dans la Loi et le Règlement sur le développement industriel et régional, vous conformer aux clauses du contrat et respecter la déclaration faite dans le formulaire de demande.

Le paragraphe suivant doit être utilisé seulement dans les cas de versements finals:

Le Ministère continuera de surveiller les résultats de votre projet pendant une période de \_\_\_\_\_ ans. Le \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_\_ nous vous ferons parvenir une demande de rapport sur les retombées de votre projet.

Si vous désirez obtenir de plus amples renseignements, ou si vous ne recevez pas votre chèque bientôt, veuillez vous adresser à \_\_\_\_\_, l'agent de projet qui s'occupe de votre dossier, au no de téléphone \_\_\_\_\_, ou en son absence, à \_\_\_\_\_.

cc: (cobénéficiaire)

\* En option

REQUEST FOR BENEFIT REPORT

(suggested format only)

Project No.: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Attention: \_\_\_\_\_

Dear Sir/Madam:

Re: \_\_\_\_\_

It will soon be three years since the completion of your project. In order to monitor the benefits derived from your project, please complete the information in the Benefit Report. Enclosed are 3 copies of the report with all known information filled in.

Please forward to me one completed copy of the Benefit Report, together with a copy of your latest financial statements. These reports are necessary to assist us in monitoring and evaluating the effectiveness of our financial assistance programs.

I will be contacting you shortly to arrange a site visit at a mutually convenient time. We could discuss the result of your project at that time.

Should you have any questions concerning this report, please call me at \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
Monitoring Officer

(REV: 24/04/87)

Annexe I

DEMANDE DE RAPPORT SUR LES RETOMBÉES

N° du projet: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Destinataire: \_\_\_\_\_

Monsieur (Madame),

Objet: \_\_\_\_\_

Voici maintenant près de trois ans que votre projet est achevé. Afin de nous permettre d'en évaluer les retombées, veuillez remplir le Rapport sur les retombées ci-joint. Les trois exemplaires du rapport renferment tous les renseignements fournis antérieurement.

Veillez me retourner une copie du formulaire dûment rempli, ainsi qu'une copie de vos plus récents états financiers, afin que nous puissions mesurer l'efficacité de nos programmes d'aide financière.

Je communiquerai bientôt avec vous afin de visiter vos installations à un moment opportun. Nous pourrions alors discuter des résultats de votre projet.

Si vous avez des questions au sujet de ce rapport, veuillez communiquer avec moi au numéro \_\_\_\_\_.

\_\_\_\_\_  
L'agent responsable de la  
surveillance



DRAFT

**BENEFIT REPORT**  
OPERATING COST PROJECTS

SCHEDULE B-1

**INSTRUCTIONS**

- ° In order to monitor the benefits derived from your project, please provide the following information. If space is insufficient, attach a separate sheet.
- ° Submit the completed original to the Department of Regional Industrial Expansion office where your application was processed.
- ° All information will be protected against unauthorized access.

Applicant's Name:		Project No.:
Project Location:	Contact:	Telephone No.:
Reporting year ending _____ 19__		

**1. EMPLOYMENT INFORMATION**

Actual number of jobs created upon commercialization of project \_\_\_\_\_

Comments:

**2. SALES INFORMATION**

Actual Sales generated by this project during 12 months ending \_\_\_\_\_ 19\_\_

Domestic	\$ _____
Export	\$ _____

Total sales attributable to the project \$ \_\_\_\_\_

Comments:

**3. BRIEFLY DESCRIBE ANY OTHER BENEFITS DERIVED FROM YOUR PROJECT.** (e.g. technical success, commercialization, import replacement, productivity improvement, product upgrading, environmental impact, etc.)

**4. HAS THERE BEEN ANY CHANGE IN OWNERSHIP AND/OR TITLE RIGHTS?**

Yes     No    (If yes, explain)

**5. ATTACH A COPY OF YOUR LATEST FINANCIAL STATEMENTS**

Authorized Company Official	Title	Date
-----------------------------	-------	------

**FOR DEPARTMENTAL USE ONLY**

JOBS CREATED <input style="width: 50px; height: 15px;" type="text"/>	PROJECT ANNUAL DOMESTIC SALES <input style="width: 100px; height: 15px;" type="text"/>
JOBS MAINTAINED <input style="width: 50px; height: 15px;" type="text"/>	PROJECT ANNUAL EXPORT SALES <input style="width: 100px; height: 15px;" type="text"/>

**RAPPORT SUR LES RETOMBÉES**  
**PROJETS RELATIFS AUX COÛTS D'EXPLOITATION**

ANNEXE B-1

**INSTRUCTIONS**

- ° Pour nous permettre d'évaluer les retombées de votre projet, nous vous demandons de fournir les renseignements suivants. Si l'espace ne suffit pas, utilisez une autre feuille.
- ° Veuillez transmettre la formule originale au bureau du ministère de l'Expansion industrielle régionale qui a traité votre demande.
- ° Les renseignements ne seront dévoilés qu'après autorisation.

Nom du requérant:		N <sup>o</sup> du projet:
Endroit du projet:	Personne ressource:	N <sup>o</sup> téléphone:
Année terminée le _____		19 ____

**1. RENSEIGNEMENTS SUR L'EMPLOI**

Nombre réel d'emplois créés au moment de la commercialisation du projet \_\_\_\_\_

Observations:

**2. RENSEIGNEMENTS SUR LES VENTES**

Ventes réelles découlant de ce projet au cours des 12 mois terminés le \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_

Au pays	_____	\$
A l'étranger	_____	\$

Ventes totales attribuables à ce projet \_\_\_\_\_ \$

Observations:

**3. ÉNONCEZ BRIÈVEMENT LES AUTRES RETOMBÉES PROVENANT DE VOTRE PROJET**

(par ex., les réussites techniques, la commercialisation, le remplacement des importations, l'accroissement de la productivité, la mise en valeur des produits, l'incidence sur le milieu)

**4. Y A-T-IL EU CHANGEMENT DE PROPRIÉTAIRE OU TRANSFERT DE TITRES?**

Oui     Non    (Dans l'affirmative, expliquez)

**5. JOIGNEZ UNE COPIE DES PLUS RÉCENTS ÉTATS FINANCIERS**

Représentant autorisé la société	Titre	Date
-------------------------------------	-------	------

**RESERVE AU MINISTÈRE**

EMPLOIS CRÉÉS	<input type="text"/>	VENTES ANNUELLES AU PAYS	<input type="text"/>
EMPLOIS MAINTENU	<input type="text"/>	EXPORTATIONS ANNUELLES	<input type="text"/>

MEIRXXX (01/87)

DRAFT

**BENEFIT REPORT**  
CAPITAL COST PROJECTS

SCHEDULE B-2

INSTRUCTIONS

- ° In order to monitor the benefits derived from your project, please provide the following information. If space is insufficient, attach a separate sheet.
- ° Submit the completed original to the Department of Regional Industrial Expansion office where your application was processed.
- ° All information will be protected against unauthorized access.

Applicant's Name:		Project No.:
Project Location:	Contact:	Telephone No.:
Reporting year ending _____ 19__		

1. EMPLOYMENT INFORMATION

- (A) Actual number of jobs at date of application \_\_\_\_\_
- (B) Increase (decrease) due to project at \_\_\_\_\_ 19\_\_ \_\_\_\_\_  
(include permanent jobs only, i.e. jobs expected to last 5 years or more)
- (C) Increase (decrease) not due to project \_\_\_\_\_
- (D) Actual number of jobs at \_\_\_\_\_ 19\_\_ \_\_\_\_\_

Explain significant variances from forecast in your application.

2. SALES INFORMATION

Actual sales for reporting year	Total	Sales Attributable to Project		
	Company Sales	Domestic	Export	Total
\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____	\$ _____

Explain significant variances from initial forecast.

3. BRIEFLY DESCRIBE ANY OTHER BENEFITS DERIVED FROM YOUR PROJECT. (e.g. technical success, commercialization, import replacement, productivity improvement, product upgrading, environmental impact, etc.)

4. HAS THERE BEEN ANY CHANGE IN OWNERSHIP?

Yes     No    (If yes, explain)

5. ATTACH A COPY OF YOUR LATEST FINANCIAL STATEMENTS

Authorized Company Official	Title	Date
-----------------------------	-------	------

FOR DEPARTMENTAL USE ONLY

JOBS CREATED		PROJECT ANNUAL DOMESTIC SALES	
JOBS MAINTAINED		PROJECT ANNUAL EXPORT SALES	

DRIEXX (01/87)

**RAPPORT SUR LES RETOMBÉES**  
PROJETS RELATIFS AUX COÛTS EN CAPITAL

ANNEXE B-2

**INSTRUCTIONS**

- ° Pour nous permettre d'évaluer les retombées de votre projet, nous vous demandons de fournir les renseignements suivants. Si l'espace ne suffit pas, utilisez une autre feuille.
- ° Veuillez transmettre la formule originale au bureau du ministère de l'Expansion industrielle régionale qui a traité votre demande.
- ° Les renseignements ne seront dévoilés qu'après autorisation.

Nom du requérant: _____		N° du projet: _____
Endroit du projet: _____	Personne ressource: _____	N° téléphone: _____
	Année terminée le _____ 19 ____	

**1. RENSEIGNEMENTS SUR L'EMPLOI**

- (A) Nombre réel d'emplois créés à la date de présentation de la demande \_\_\_\_\_
- (B) Augmentation (diminution) attribuable au projet au \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_ \_\_\_\_\_  
(ne tenir compte que des emplois permanents, c'est-à-dire ceux qui devraient durer cinq ans ou plus)
- (C) Augmentation (diminution) non liée au projet \_\_\_\_\_
- (D) Nombre réel d'emplois au \_\_\_\_\_ 19 \_\_\_\_ \_\_\_\_\_

Justifiez tout écart important par rapport aux prévisions fournies dans la demande.

**2. RENSEIGNEMENTS SUR LES VENTES**

Ventes réelles - Année observée	Ventes totales	Ventes attribuables au projet		
	\$	Au pays	Exportations	Total
	\$	\$	\$	\$

Justifiez tout écart important par rapport aux prévisions initiales.

**3. ÉNONCEZ BRIÈVEMENT LES AUTRES RETOMBÉES PROVENANT DE VOTRE PROJET**

(par ex., les réussites techniques, la commercialisation, le remplacement des importations, l'accroissement de la productivité, la mise en valeur des produits, l'incidence sur le milieu, etc.)

**4. Y A-T-IL EU CHANGEMENT DE PROPRIÉTAIRE?**

Oui     Non    (Dans l'affirmative, expliquez)

**5. JOIGNEZ UNE COPIE DES PLUS RECENTS ÉTATS FINANCIERS**

Représentant autorisé de la société	Titre	Date
-------------------------------------	-------	------

**RESERVE AU MINISTÈRE**

EMPLOIS CRÉÉS	_____	VENTES ANNUELLES AU PAYS	_____
EMPLOIS MAINTENUS	_____	EXPORTATIONS ANNUELLES	_____

MEIRXXX (01/87)



9. COLLECTION OF LOAN GUARANTEE FEES

- [G] The collection of fees for loan guarantees will be performed by the Comptroller's Office. These
- [R] fees are payable throughout the period that the loan guarantee is in place. The rate of the guarantee fee is 1% of the guaranteed amount. Payment is due twice a year on March 15 and September 15 respectively, and is payable in advance based on the amount of guarantee in force.

- [G] If the guarantee fee is not received from the lender within 15 days of the due date for a specific loan which is guaranteed by the Department, the lender is to be formally advised that the guarantee will be terminated at the end of the following month unless the lender complies with the provisions of the loan agreement.

For loan guarantee administration procedures refer to the Restructuring Element in Part I.

9. PERCEPTION DES FRAIS DE GARANTIE DE PRÊT

- [G] C'est le bureau du Contrôleur qui s'occupera de la perception des frais d'assurance au titre des garanties de prêt. Ces frais doivent être payés pour toute la durée de la garantie de prêt. Le taux de ces frais de garantie se chiffre à 1 p. 100 du montant garanti. Les versements sont exigibles deux fois par année, soit le 15 mars et le 15 septembre et ils doivent être payés à l'avance en fonction du montant de l'assurance en vigueur.

- [G] Si l'on n'a pas reçu du prêteur les frais d'assurance dans les quinze jours de la date d'échéance d'un prêt particulier garanti par le ministère, le prêteur doit être officiellement avisé que la garantie prendra fin officiellement à la fin du mois suivant, à moins que le prêteur ne se conforme aux modalités de la convention de prêt.

Pour de plus amples renseignements sur les procédures d'administration de la garantie de prêts, consulter l'élément "Restructuration" dans la partie I.



10. REPAYMENT

10.1 General

The IRD Regulations require repayment of contributions for innovation projects under section 11 where there is no significant technical risk and, under section 44, for any project where there is a high risk/high return relationship or it is in the public interest to make the contribution repayable.

The cost of administering repayment provisions is not economically justifiable for small contributions when taking into consideration the present value of future repayments and the income tax benefits that accrue from repayments.

Applicants for small projects should know in advance the amount that can be expected if the project is approved. Making these contributions repayable would not be in the public interest. In addition, such projects are unlikely to involve high risk with high returns.

[P] Most small innovation projects will involve sufficient technical risk to warrant a non-repayable contribution. However, there may be a few cases which can only be supported under section 11 of the IRD Regulations. Contributions made specifically under authority of section 11 must be repayable.

As a matter of policy, all contributions of \$500,000 or less will normally be non-repayable.

10. REMBOURSEMENT

10.1 Généralités

Le Règlement DIR exige le remboursement des contributions pour les projets d'innovation en vertu de l'article 11 où il n'y a pas de risque technique significatif et, en vertu de l'article 44, pour tout projet où il y a une probabilité d'un taux élevé de rentabilité ainsi qu'un risque élevé, ou il est dans l'intérêt public de demander le remboursement de la contribution.

Le coût d'administration inhérent aux contributions remboursables n'est pas justifiable du point de vue économique dans le cas de petites contributions quand on considère la valeur actuelle des remboursements futurs et les bénéfices d'impôt qui résultent des remboursements.

Les requérants pour les petits projets devraient savoir à l'avance le montant auquel ils peuvent s'attendre si le projet est approuvé. Exiger le remboursement de ces contributions ne serait pas dans l'intérêt public. De plus, il est peu probable que de tels projets impliqueraient un risque élevé avec un taux élevé de rentabilité.

[P] La plupart des petits projets d'innovation impliqueront un niveau de risque technique suffisant pour justifier une contribution non-remboursable. Cependant, il se peut qu'il y ait quelques cas qui pourront être subventionnés uniquement en vertu de l'article 11 du Règlement DIR.

Selon la politique, toute contribution de 500 000 \$ ou moins sera normalement non-remboursable. La



Justification for making such contributions repayable must be documented on the file.

[P] Contributions over \$500,000 to applicants whose tangible assets are less than \$7.5 million will also not normally be repayable. Again, justification for making them repayable is to be documented on the file.

For other contributions over \$500,000, determination of the degree of risk involved is required on a project-by-project basis before deciding if a contribution should be made repayable. However, justification for making such projects non-repayable is to be documented on the file.

For large companies undertaking more than one project at once, repayment should be based on the total value of projects being undertaken rather than on each individual project (e.g. an innovation project being undertaken at the same time as an expansion project).

Repayment of contributions for innovation projects will normally be based on a royalty related to the success of the project; repayment for establishment/expansion/modernization projects will be based on a fixed repayment schedule or a royalty basis.

justification pour faire remboursables telles contributions doit être documentée sur le dossier. Les contributions faites spécifiquement en vertu de l'article 11 doivent être remboursable.

[P] De façon générale, les contributions de plus de 500 000 \$ consenties aux entreprises dont les valeurs matérielles sont inférieures à 7,5 millions de dollars ne sont pas remboursables. Une autre fois, la justification faire remboursables les contributions doit être documentée sur le dossier.

Pour les autres contributions de plus de 500 000 \$ une détermination du degré du risque impliqué est exigée pour chacun des projets avant de décider si une contribution doit être remboursable. Cependant, la justification pour faire non-remboursables tels projets doit être documentée sur le dossier.

Dans les cas des grandes sociétés mettant en oeuvre plus d'un projet à la fois, le calcul du remboursement doit être fonction de la valeur totale de tous les projets, et non de chacun d'eux (par exemple un projet d'innovation qui est entrepris en même temps qu'une expansion).

Le remboursement des contributions au titre des projets d'innovation est, de façon générale, effectué au moyen de redevances établies en fonction de la réussite du projet, et le remboursement des contributions au titre des projets d'établissement, d'expansion ou de modernisation s'effectue selon un calendrier pré-établi ou au moyen de redevances.

Repayment should commence no sooner than 1 year following completion of the project and should terminate not more than 10 years following completion.

Le remboursement doit commencer au plus tôt un an après l'achèvement du projet et prendre fin au plus tard 10 ans après cette même date.

For repayable contributions, the letter of offer should outline the amount and the terms of repayment i.e. the number of instalments, due dates, etc. Care should be taken in drafting these terms so as to avoid the necessity of frequent amendments.

Pour les contributions remboursables, la lettre d'offre devrait préciser le montant et les modalités de remboursement, soit le nombre de versements, les dates d'échéance, etc. Une attention particulière devrait être portée quand on rédige les modalités de remboursement pour éviter des modifications trop fréquentes.

[G] When necessary, repayments may be scheduled to begin on a specific date, generally a certain number of months from the date of project completion and should be completed within the term of the Letter of Offer.

[G] Si nécessaire, les remboursements pourraient commencer à une date précise, généralement un certain nombre de mois après la fin du projet, et devraient être complétés selon les modalités de l'entente.

[G] In some cases, due to the nature of the project, the final repayment schedule may be negotiated or renegotiated upon completion of the project. For further information refer to the applicable program element.

[G] Dans certains cas, en raison de la nature du projet, on peut négocier ou renégocier, à la fin du projet, le calendrier final de remboursement. Pour de plus amples renseignements, on se réfère à l'élément du programme dans lequel s'inscrit le projet.

[G] Monitoring of repayments will rest with the responsibility centre for the project.

[G] La surveillance des remboursements relève du centre de responsabilités en cause.

10.2 Instructions to Officers for Repayable Contributions

10.2 Instructions aux agents sur les contributions remboursables

[G] a) The project summary form for any project that you make repayable when it is exempted by the policy shall clearly state the reasons for making it repayable. Similarly, the reasons for non-repayability of a project that is not exempted shall be given.

[G] a) La formule du sommaire du projet, pour tout projet dont vous décidez d'exiger le remboursement lorsqu'il en est exempté par la politique, doit indiquer clairement les raisons de cette décision. En la même manière, la justification pour faire non-remboursable une contribution qui n'est pas exemptée doit être fournie.

[G] b) The size of company exempted by the policy is meant to coincide with the size of companies to which devolution will apply.

[G] c) For purposes of repayment, completion of the project will be the actual completion date for innovation projects and the end of the control period date for establishment/expansion/modernization projects.

[G] d) Repayable contributions are contributions which are specifically repayable by the terms of the IRDP Letter of Offer.

[G] e) Once the IRDP Letter of Offer has been accepted, a copy of the Letter of Offer is sent to the Comptroller or Regional Financial Management Unit. The Letter of Offer outlines the terms of repayment.

[G] f) The Comptroller or Regional Financial Management Unit also records payments of the contribution as it is being drawn down.

[G] g) Once the contribution is fully paid and repayment commences, repayment is made to and administered by the Comptroller or Regional Financial Management Unit.

[G] b) La taille des entreprises exemptées par la politique correspond à la taille des entreprises auxquelles s'applique la déconcentration.

[G] c) La date d'achèvement du projet, pour fin de remboursement, sera la date réelle d'achèvement pour les projets d'innovation et la date de la fin de la période de contrôle pour les projets d'établissement, d'expansion ou de modernisation.

[G] d) Les contributions remboursables sont des contributions qui sont remboursables conformément aux dispositions de la lettre d'offre du PDIR.

[G] e) Une fois l'offre du PDIR acceptée, on envoie une copie de l'entente au contrôleur ou au service de gestion financière régionale. Cette entente précise les modalités de remboursement.

[G] f) Le contrôleur ou le service de gestion financière régionale enregistre les remboursements de la contribution au fur et à mesure qu'ils sont effectués.

[G] g) Lorsque la contribution a été entièrement versée et que commence le remboursement, c'est le contrôleur ou le service de gestion financière régionale qui reçoit et administre le remboursement.

10.3 Removing the Repayment Requirement

[P] If it is desired to remove a requirement for repayment, an amendment to eliminate the relevant clauses in an offer must be made:

10.3 L'élimination de l'obligation de rembourser

[P] Si l'élimination d'une obligation de rembourser est souhaitée, il faut modifier l'accord de façon à y éliminer les dispositions concernées:

- a. in the case of an unconditional repayment offer, prior to the first payment to the applicant;
- b. in the case of a conditional repayment offer, prior to the occurrence of the "conditionality".

For projects which are not subject to mandatory repayment pursuant to the Regulations, the Department may not simply remove a requirement that it has imposed.

The legal position for a repayable contribution is that a debt to the Crown is created at some point in time. Prior to the creation of that debt, the offer can be amended to remove the requirement for repayment (provided that repayment is not mandatory pursuant to program Regulations). Subsequent to the creation of that debt, the offer can no longer be amended to remove the requirement for repayment.

Depending upon the type of repayable contribution, the Crown debt is created at different points in time.

For contributions which are unconditionally repayable, the Crown debt is created at the time the first payment is made to the applicant. Up to that point in time, we can amend, and even eliminate, the repayment requirement. Thereafter, we may amend the terms of the repayment schedule, but we cannot remove the requirement for repayment (the debt) through an amendment to the agreement.

- a. dans le cas d'un accord prévoyant un remboursement sans condition, avant le versement du premier paiement au bénéficiaire;
- b. dans le cas d'un accord prévoyant un remboursement conditionnel, avant que la condition en question ne soit remplie.

Pour les projets qui ne sont pas assujettis à l'obligation de rembourser prévue par le Règlement, le ministère ne peut pas simplement abolir une obligation qu'il a imposée.

Selon le Contentieux, dans le cas d'une offre de contribution remboursable, une dette envers la Couronne est créée à un moment précis. Avant la création de cette dette, nous pouvons modifier l'offre de façon à éliminer l'obligation de rembourser (pourvu que le remboursement ne soit pas exigé par le Règlement). Une fois cette dette créée, nous ne pouvons plus éliminer l'obligation de rembourser en modifiant l'offre.

Selon le type de contribution remboursable, la dette envers la Couronne est créée à des moments différents.

Pour les contributions qui sont remboursables sans condition, la dette envers la Couronne est créée au moment où le premier paiement est versé au bénéficiaire. Jusqu'à ce moment-là, nous pouvons modifier l'accord et même éliminer l'obligation de rembourser. Par la suite nous pouvons modifier le calendrier de remboursement, mais nous ne pouvons pas éliminer l'obligation de rembourser (c'est-à-dire la dette) en modifiant l'accord.

For contributions which are conditionally repayable, the Crown debt is created at the time the condition upon which repayment is based occurs, or is otherwise met. Up to that point in time, we can amend, and even eliminate, the requirement for repayment, even though payments have been made to the applicant. Thereafter, we may alter the terms of the repayment schedule, but we cannot remove the requirement for repayment (the debt) through an amendment to the agreement.

Once the debt has been created as described above, we cannot remove the requirement for repayment. The debt may be deleted only as provided for in S.18 of the Financial Administration Act, and in the Debt Write-Off Regulations.

Pour les contributions qui sont remboursables conditionnellement, la dette envers la Couronne est créée au moment où la condition en question est remplie. Jusqu'à ce moment-là, nous pouvons modifier l'accord et même éliminer l'obligation de rembourser, même si des paiements ont été versés au bénéficiaire. Par la suite, nous pouvons modifier le calendrier de remboursement, mais nous ne pouvons pas éliminer l'obligation de rembourser (c'est-à-dire la dette) en modifiant l'accord.

Une fois la dette créée, nous ne pouvons pas éliminer l'obligation de rembourser. La dette ne peut être radiée que dans les cas prévus par l'article 18 de la Loi sur l'administration financière et le Règlement sur la radiation des dettes.



11. RECOVERY

11.1 General

[P] Because of the unique nature of recovery cases, the responsibility centre for the case is required to advance recommendations to the Crown Investments and Guarantees Branch, Loan Insurance and Recoveries Unit (LIRU) on possible recoveries to be made. That office is to review and decide on these recommendations as well as to effect recovery action/debt deletions as required. The ADM, Finance, Personnel and Administration is responsible for establishing receivables as soon as recovery situations are identified, to receive the amounts paid back to the Crown and to ensure that collections are duly made. When an RCMP investigation is judged necessary with respect to a recovery action file, the ADM, Finance, Personnel and Administration will be the initiator.

See "Receivable/Recoverable Directive" published by the Financial Operations Branch, April 1986 for a comprehensive source of reference and direction on receivables and recoveries.

[G] Sale of technology outside of Canada during the contract term may result in recovery action.

Specific recovery as related to the normal administration of the program elements will be covered under the specific element.

11. RECouvreMENT

11.1 Généralités

[P] En raison du caractère unique des recouvrements, le centre de responsabilité en cause transmet des recommandations à la Direction générale des investissements de l'état et des garanties, l'Unité des recouvrements et des garanties de prêts afin de mettre ce dernier au courant des recouvrements éventuels. Ce bureau examine ces recommandations et il prend des décisions à ce sujet ainsi que sur les mesures de recouvrement ou de radiation de dettes, selon le cas. Le SMA, Finances, gestion du personnel et administration a la responsabilité d'établir la liste des comptes à recevoir dès qu'il se présente des cas de recouvrement; par ailleurs, il reçoit également les montants remboursés à l'État et il s'assure que la perception des sommes a été dûment effectuée. Lorsqu'une enquête de la GRC est nécessaire dans le cadre de mesure de recouvrement, c'est le SMA, Finances, gestion du personnel et administration qui initiera l'action.

Voir "Directive touchant les comptes débiteurs et les recouvrements" publiée par la direction des opérations financière, avril 1986 pour un guide complet, détaillé et documenté sur les comptes débiteurs et les recouvrements.

[G] Par ailleurs, au cours de la durée du contrat, la vente de technologie à l'extérieur du Canada peut donner lieu à un recouvrement des contributions.

Les recouvrements particuliers se rapportant à l'administration normale des éléments du programme seront couverts sous l'élément spécifique.

11.2 Instructions to Officers for  
Recovery of Contributions Paid

Recoveries might arise in one of two situations;

[G] a) Completed projects or activities - where, generally at the final payment, an overpayment is revealed or after the final payment the applicant contravenes an ongoing condition of the offer resulting in a recovery.

[G] If an applicant fails to comply with the terms and conditions of the contract, recovery action is initiated. Examples of non-compliance which occur during the control period are:

- i) cessation of operations;
- ii) sale of all or part of eligible assets;
- iii) non-replacement of destroyed or damaged assets by fire or any other natural cause;
- iv) discovery of prior legal commitment or any other violation of the legislation throughout the life of the case;
- v) failure to provide the information requested by the Department;
- vi) failure to maintain level of production in another of the applicant's similar facilities;
- vii) failure to maintain legal minimum equity pursuant to Regulations.

11.2 Instructions aux agents pour le  
recouvrement des contributions  
versées

Il peut y avoir recouvrement des contributions dans une des deux situations suivantes:

[G] a) Projets ou activités terminés: au moment du versement final, lorsque l'on se rend compte qu'il y a eu versement excédentaire ou lorsque le requérant contrevient à une condition de l'offre après le dernier versement.

[G] Si le requérant ne respecte pas les conditions du contrat, des mesures sont prises pour recouvrer les contributions. L'inobservation des conditions pendant la période de contrôle peut prendre plusieurs formes:

- i) interrompre les activités;
- ii) vendre une partie ou la totalité des éléments d'actif admissibles;
- iii) ne pas remplacer les biens détruits ou endommagés par le feu ou tout autre fléau de la nature;
- iv) être lié par une obligation légale antérieure ou enfreindre la loi d'une autre façon pendant toute la durée de l'entente;
- v) ne pas fournir les renseignements demandés par le ministère;
- vi) ne pas maintenir le niveau de production dans une autre entreprise semblable du requérant;
- vii) ne pas maintenir l'avoir propre à un niveau minimal, conformément au Règlement.



[G] b) Incomplete projects or activities - where the Applicant or the Department determines to discontinue the project or activity. This could be due to reasons of insolvency, failure to achieve technical or other conditions of the Letter of Offer.

[G] In either situation, the responsibility centre determines by consultation with Management and with Loan Insurance and Recoveries Unit, whether recovery action is necessary. If recovery is required, a Problem Case Summary (see Appendix A in this section) is completed and sent with the project file to Ottawa.

[G] LIRU will establish contact with the applicant and complete the recovery action.

[G] LIRU will administer any subsequent recovery action which will result in either recovery or deletion of debt activity with Treasury Board.

[G] Once the recovery action is complete, the action is noted on the project file and the project file is returned to the responsibility centre where it is closed.

Specific recovery calculations are described in the respective Costing Memorandum.

Claims under Guaranteed Loans are described under the Restructuring Element, Appendix A of Part I.

[G] b) Projets ou activités inachevés: lorsque le requérant ou le ministère décide d'interrompre le projet ou l'activité. Ceci peut être attribuable à l'insolvabilité, à l'inobservation des conditions techniques ou autres de la convention.

[G] Dans les deux cas, le centre de responsabilité déterminera, de concert avec l'administration et les responsables de l'Unité des recouvrements et des garanties de prêts (l'URGP), s'il y a lieu de récupérer les contributions. Dans l'affirmative, on remplit un "résumé de cas problèmes" (voir l'annexe A de cette section) et on envoie ce document avec le dossier du projet à Ottawa.

[G] L'URGP communiquera avec le requérant et il s'occupera de recouvrer les contributions.

[G] L'URGP administrera toute mesure ultérieure de recouvrement qui entraînera alors le recouvrement des sommes ou une radiation de dettes avec le Conseil du Trésor.

[G] Lorsque l'URGP a fait le nécessaire pour recouvrer les contributions, les inscriptions voulues sont alors faites dans le dossier du projet et celui-ci est retourné au centre de responsabilité qui s'occupe de le fermer.

On décrit dans le mémoire de frais respectif les calculs particuliers de recouvrement.

On décrit les demandes au titre des prêts garantis sous l'élément "Restructuration", Annexe A dans la partie I.

11.3 Waiver of Recovery

(Note: waiver of recovery is used for ease of understanding. Technically, the action is one of determining that a recovery should not be initiated.)

[R] Notwithstanding the provisions of Section 11 of the Act for recovery, there is provision under Regulation 55 for the Minister to waive the recovery under certain circumstances. However, the considerable discretionary powers given to the Minister are utilized in appropriate circumstances to minimize the effect of claims which in themselves could jeopardize benefits and industrial development already created by the program.

[G] Broadly speaking, normal commercial risks include the risks assumed by an entrepreneur as a possible cost of doing business, such as normal problems in marketing and financing, viability, technological obsolescence, management, etc. A general downturn in the economic climate, severe difficulties experienced by a particular industrial sector are normal business risks.

[G] Conversely, abnormal business risks would include a sudden disappearance of a proven resource or raw material, destruction of a facility by a non-insurable risk, non-viability as a consequence of unexpected public subsidization of a product, commodity or service.

[P] Delinquency or inability to comply with the terms and conditions of the offer, and the IRDP Act and

11.3 Renonciation au recouvrement

(Remarque: l'expression "renonciation au recouvrement" est utilisée par souci de clarté. En principe, il s'agit de montrer qu'aucune mesure de recouvrement ne doit être prise.)

[R] Malgré les dispositions de l'article 11 de la Loi sur le recouvrement, l'article 55 du Règlement prévoit que le ministre peut ne pas prendre de mesure de recouvrement dans certaines circonstances. Toutefois, lorsqu'il convient de le faire, le ministre exerce les pouvoirs discrétionnaires dont il est investi pour minimiser l'incidence des réclamations susceptibles de compromettre les retombées ou l'expansion industrielle suscitées par le Programme.

[G] De façon générale, les risques commerciaux courants comprennent les risques pris par l'entrepreneur, notamment les problèmes habituels que posent le financement, la viabilité, le vieillissement de la technologie, la gestion, etc. La détérioration générale de la situation économique, les grandes difficultés qui frappent un secteur industriel donné sont des risques courants auxquels sont exposées les entreprises.

[G] Parmi les risques inhabituels figureraient la disparition subite d'une ressource prouvée ou d'une matière première, la destruction d'une installation par un risque non assurable, la non-rentabilité qu'entraîne le subventionnement imprévu par l'État d'un produit, d'une marchandise ou d'un service.

[P] Tout délit ou toute incapacité de respecter les conditions de l'offre ainsi que les dispositions de la Loi

Regulations, due to normal commercial risks will invariably result in a recovery action.

et du Règlement sur le développement industriel et régional attribuable à des risques commerciaux courants feront systématiquement l'objet d'une mesure de recouvrement.

[P] Cessation of operation due to abnormal business risks may be considered for the waiver of the recovery.

[P] Tout arrêt d'une affaire commerciale à cause de risques inhabituels peut être considéré pour l'annulation de toute mesure de recouvrement.

[G] In view of the exploratory nature of activities/projects under the innovation element, it is quite conceivable that in spite of the best efforts of the applicant the desired process may not yield a product or process that could be commercially exploitable.

[G] Vu le caractère d'exploration des activités ou des projets entrepris au titre de l'élément innovation, il est très concevable qu'en dépit de tous ses efforts, le requérant ne parvienne pas à mettre au point un produit ou procédé commercialisable.

[G] In such cases, the department would rather obtain a title to the technology than demand recovery of the contribution made towards the activity or the project. It is quite conceivable that continuation of research covered by the contribution may not result in a fruitful achievement. It would therefore be desirable to terminate the contract and still retain a hold on the technology developed.

[G] En pareil cas, le ministère préfère obtenir un droit sur la technologie plutôt que d'exiger le recouvrement des contributions consenties pour ces activités ou projets. Il est très concevable que la poursuite des travaux de recherche ne donne pas de bons résultats. Il est alors conseillé de résilier le contrat et de conserver un droit sur la technologie mise au point.

[G] Recovery activity and the collection process should continue to be a headquarters' activity with the participation of the respective Regional Executive Director as appropriate.

[G] Les activités de recouvrement et de perception des contributions doivent continuer de relever de l'Administration centrale avec, le cas échéant, la participation du directeur exécutif régional concerné.

#### 11.4 Set-offs

#### 11.4 Les retenues par voie de compensation

[P] The Department supports the principle of using set-off procedures in the collection of outstanding monies due the Crown. This practice will apply only to past due amounts, except when the

[P] Le Ministère appuie le principe des retenues par voie de compensation pour un recouvrement des sommes dues à l'État. Cette pratique s'appliquera seulement lorsque des comptes sont en souffrance, sauf

likelihood of collection of current accounts is considered to be remote by Department officers.

Monies due the Crown as a result of contractual terms and conditions of a departmental assistance program may be set-off against monies which are payable by the Department to the Debtor under any of these programs without further reference to the Minister. Amounts due the Crown which emanate from non-program activities may also be set-off against program assistance.

An exception to the above is where the exercising of set-off action would have serious adverse effects on the financial position of the Debtor causing irreparable damage to his/her longterm viability and undermining the objective of the program. Such cases, as well as any sensitive cases should be referred to the Minister for authorization.

Amounts due the Crown which emanate from IRDP may also be set-off against operating expenditures.

Requests for set-off received from other Departments and Crown Corporations may be entertained without further reference to the Minister provided the Department is satisfied that the debt is a legally constitutional debt due and payable to the Crown and that the amount of the debt does not exceed \$10,000. For set-offs

lorsque les responsables du Ministère estiment que les probabilités de recouvrement des comptes courants sont extrêmement minces.

Toute somme d'argent due à l'État conformément à des conditions stipulées par contrat dans le cadre de programmes d'aide du Ministère peut faire l'objet d'une retenue par voie de compensation de sommes qui pourraient être dues par le Ministère au débiteur en vertu d'un programme sans qu'il soit nécessaire de consulter le Ministre. Des retenues par voie de compensation peuvent être effectuées lorsque les dettes à l'État résultent d'activités n'entrant pas dans le cadre de programmes.

Une exception à la règle susmentionnée est prévue lorsque la retenue par voie de compensation entraîne de graves conséquences financières pour le débiteur et compromet irrémédiablement sa rentabilité à long terme allant ainsi à l'encontre du but de l'aide financière accordée par le Ministère. Il faudra soumettre de tels cas et faire part des situations délicates au Ministre aux fins d'autorisation.

Les dettes à l'État qui résultent d'activités prévues par le PDIR peuvent aussi entraîner des retenues par voie de compensation sur les dépenses de fonctionnement.

Les responsables peuvent accéder aux demandes de retenue par voie de compensation provenant d'autres ministères ou sociétés d'État sans avoir à consulter le Ministre s'il a été établi, d'après la Constitution, qu'il s'agit bel et bien d'une dette n'excédant pas 10 000 \$ qui doit être remboursée à l'État. Les conditions décrites précédemment s'appliqueront

against program funds the conditions as set out above will also apply.

également aux retenues par voie de compensation sur les sommes de financement prévues par des programmes.

Any other requests will be referred to the Minister for authorization.

Tout autre demande sera soumise au Ministre aux fins d'autorisation.

11.5 Innovation Projects

[P] Failure to proceed diligently or to complete an innovation project constitutes an event of default. In many cases this occurs when the applicant requests that the project be terminated before it is completed. In such situations, the nature of the default and/or the reasons for terminating the project should be thoroughly examined. There will be some situations which clearly call for recovery but, more often, it may be in the Department's best interest not to insist upon recovery. Such an action is permitted by the Regulations Section 55.1.

[P] It is normal policy to agree to terminations requested by an applicant prior to completion of the project. Upon assessing the reasons a Termination Agreement can be drafted to meet the circumstances of the particular case. Such an agreement will be either "full", in which all of the terms of the original agreement are extinguished, or "conditional", in which some of the original terms are left in force.

11.5 Projets d'innovation

[P] Le fait de ne pas entreprendre rapidement ou de ne pas achever un projet d'innovation constitue un manquement aux obligations. Dans bien des cas, c'est ce qui arrive lorsque le requérant demande qu'on mette fin au projet avant que les travaux soient achevés. Dans de telles situations, le genre de manquement et(ou) les raisons pour lesquelles il faut mettre fin au projet doivent faire l'objet d'un examen minutieux. Dans certains cas, il ne fait aucun doute que le recouvrement s'impose mais, souvent, il peut être souhaitable que le Ministère n'insiste pas pour se faire rembourser. Le Règlement 55.1 autorise les responsables à opter pour une telle solution.

[P] En général, les responsables consentent à mettre fin à un Accord avant que les travaux soient terminés, lorsqu'un requérant le demande. Lorsque les responsables examinent les raisons d'une telle requête, ils peuvent dresser l'ébauche d'un Accord de résiliation selon les circonstances du cas particulier. Il peut s'agir d'un Accord "intégral", lorsque toutes les conditions de l'Accord initial sont supprimées, ou d'un Accord "conditionnel", lorsque certaines des conditions de l'Accord initial demeurent en vigueur.

[P] When all of the work under a project has been completed and all of the contribution has been paid, it is normal policy not to terminate the agreement. The terms of the original agreement serve to protect the department from potential abuses. If all of the authorized contribution was not required, the agreement is amended to the actual amount contributed. However, where the project was completed but was unsuccessful it may be appropriate to enter into a "conditional" Termination Agreement which will relieve the applicant of some reporting requirements.

[G] Assistance toward innovation projects represents a sharing of the risk inherent in undertaking research and development. The long-term objective is to create new products and processes which will lead to new jobs and production capacity in Canada. In return for our contribution the applicant is committed to exploiting all of the results of the project in Canada for domestic and foreign markets. Under the terms of our agreement, the applicant is forbidden, for 7 years, to transfer the technology offshore for purposes of manufacture unless the Minister has given express permission to do so. This is the key to our protection.

[G] Many innovation projects will be unsuccessful. Failure may occur at any stage of the work and for a variety of reasons. When the department demands recovery of a contribution it would have to relieve the applicant of all terms of the original agreement. The applicant would therefore be relieved of the requirement to

[P] Lorsque tous les travaux prévus dans le cadre d'un projet sont achevés et que toutes les contributions ont été versées, il n'est pas question, en général, de mettre fin à l'Accord. Les conditions de l'Accord initial protègent le Ministère contre les abus éventuels. Si le requérant n'a pas eu besoin de toute la somme dont le versement a été autorisé, l'Accord est modifié en fonction du montant qui a été effectivement payé. Toutefois, lorsqu'un projet est terminé mais n'a pas eu de succès, il peut être souhaitable de conclure un Accord de résiliation "conditionnelle" qui exemptera le requérant de certaines exigences en ce qui a trait aux comptes rendus.

[G] L'aide aux projets d'innovation équivaut à un partage du risque que comporte les travaux de recherche et développement. L'objectif à long terme est la création de nouveaux produits et procédés qui mènent à la création d'emplois et à l'aménagement de nouvelles installations de production, au Canada. En échange de la contribution reçue, le requérant s'engage à produire, au Canada, tous les produits ou services résultant du projet, pour la vente sur les marchés domestique et étranger. D'après les marchés domestique et étranger. D'après les conditions de l'Accord, le transfert, par le requérant, de technologies, à l'étranger, aux fins de fabrication, est interdit pendant 7 ans, à moins que le Ministre ait donné une permission expresse à cet égard. C'est là l'élément clé qui assure la protection du Ministère.

[G] Bon nombre de projets d'innovation n'auront pas le succès escompté. Il peut y avoir des échecs à n'importe quelle étape des travaux, et ce pour diverses raisons. Lorsque le Ministère exige le recouvrement d'une contribution, il lui faut exempter le requérant de toutes les obligations prévues dans l'Accord initial. Le requérant n'a donc plus l'obligation

manufacture in Canada. If worthwhile technology has been developed up to the time of project termination it may be preferable to let the applicant retain the contributions already paid and to hold the applicant to the original terms. Otherwise an applicant could ask for termination, give us a refund, and sell to the highest bidder. Such a buy-out of the agreement is never permitted.

[G] Failure of the project and requests to terminate for technical, marketing, or financial reasons would not normally involve a recovery (other than for recovery on equipment, prototypes, etc.). These would be events making it pointless to continue, such as insurmountable technical difficulty, lack of technical competence, disappearance of potential markets, excessive cost of production, uncompetitive pricing, unacceptable cost increases or similar occurrences. In these situations payment may be made for expenditures incurred to the date of termination.

[P] In other events, such as a parent company making the decision that its subsidiary must stop the project, a company merely refusing to devote the necessary resources, or other corporate decisions to abandon what may still be a sound project should not necessarily receive the same kind of treatment. If no technology of value has been developed, such terminations should be regarded as defaults and recovery sought. However, if worthwhile technology has been developed we can continue to exercise control over that technology only if the provisions

de fabriquer au Canada. Si une technologie valable a été mise au point avant que le projet soit achevé, il peut être souhaitable de permettre au requérant de garder les contributions reçues et de l'obliger à respecter les conditions initiales. Autrement, le requérant pourrait demander la résiliation de l'Accord, rembourser le Ministère et vendre au plus offrant. Une telle transaction de rachat n'est jamais autorisée.

[G] Dans les cas d'échec des projets et de demande de résiliation pour des raisons d'ordre technique, commercial ou financier, le Ministère ne prend pas, habituellement, de mesures de recouvrement (autres que le recouvrement pour l'équipement, les prototypes, etc.). Dans certains cas, il est inutile de poursuivre les travaux, par exemple en cas de difficultés techniques insurmontables, de manque de compétences techniques, de disparition des possibilités de marchés, des coûts excessifs de la production, de prix non concurrentiels, d'augmentations inacceptables des coûts ou de situations semblables. Dans de tels cas, des paiements peuvent être effectués pour les dépenses engagées avant la date de résiliation.

[P] Dans d'autres cas, par exemple lorsqu'une société-mère décide que sa filiale doit mettre fin au projet, ou lorsqu'une entreprise refuse tout simplement d'y consacrer les ressources nécessaires, ou lorsqu'une entreprise a décidé d'abandonner un projet qui semble toujours valable mais auquel il ne faut pas nécessairement accorder le même traitement. Si aucune technologie d'importance n'a été mise au point, de tels cas d'abandon de projets devraient être considérés comme des cas de manquement aux obligations et il faudrait exiger le remboursement. Cependant, si une technologie valable

of the agreement remain in force. Under our default clause we would have the right to arrange a transfer of the technology to another company. It may, therefore, be preferable to pay our share of the costs to the termination date and not seek recovery.

[P] When it has been determined that an agreement is to be terminated, Legal Services will be consulted to obtain either a "full" or "conditional" Termination Agreement.

a été mise au point, le Ministère peut continuer à exercer un contrôle sur cette technologie seulement si les dispositions de l'Accord demeurent en vigueur. D'après la clause de manquement aux obligations, le Ministère a le droit de faire en sorte que la technologie soit transférée à une autre entreprise. Il pourrait donc être souhaitable pour le Ministère, de payer sa part des coûts enregistrés avant la date de résiliation et de ne pas exiger le remboursement.

[P] Lorsqu'il a été décidé qu'un Accord sera résilié, il faut consulter le Service du contentieux pour obtenir un Accord de résiliation "intégrale" ou "conditionnelle".





Government of Canada

Gouvernement du Canada

Department of Industry

Établissement des relations industrielles

# IRDP PROBLEM CASE SUMMARY

# RÉSUMÉ DE CAS PROBLÈME PDIR

TYPE OF ASSISTANCE / TYPE D'AIDE	
<input type="checkbox"/> Contribution	<input type="checkbox"/> Repayable / Remboursable
Project No. / du projet	

Applicant's Name / Nom du requérant

Project Location / Emplacement du projet

Product-Process / Produit-Procédé

Mailing Address / Adresse postale

CONTACTS	TEL NO TEL

DATES

Application received / Réception de la demande ▶

Letter of offer / Lettre d'offre ▶

Acceptance of offer / Acceptation de l'offre ▶

AMENDMENT DATES DE MODIFICATION

Offer / Offre	Accept	Offer / Offre	Accept

NUMBER OF JOBS / NOMBRE D'EMPLOIS

Estimated at offer / Prévis à l'offre

Actual jobs created / Emplois réels créés

Project start / Début du projet ▶

CCP / MEC ▶

Last visit / Dernière visite ▶

AUTHORIZED ASSISTANCE — AIDE AUTORISÉE

Percent / Pourcentage	Project Costs / Coûts du projet	Total Authorized / Total autorisé
% × \$		= \$

AMENDMENTS — MODIFICATIONS

Percent / Pourcentage	Project Costs / Coûts du projet	Total Authorized / Total autorisé
% × \$		= \$

Current Officer / Agent actuel

Former Officer(s) / Agent(s) précédent(s)

LIST OF DISBURSEMENTS / LISTE DES DÉBOURS

Date	Appr. Costs / Coût appr.	Disb. / Débours
TOTAL DISBURSEMENTS / TOTAL DES DÉBOURS		\$

STATUS / STATUT

	Dates	Amounts / Montants
Bankruptcy / Faillite ▶		
Cessation ▶		
Receivership / Mise sous séquestre ▶		
Sale of assets / Vente d'actif ▶		
Other / Autre ▶		

Proof of claim / Preuve de réclamation ▶ \$

Claim letter / Lettre de réclamation ▶ \$

Amount received / Montant perçu ▶ \$

RECOVERY / RECOUVREMENT

% of approved project costs / du coût du projet approuvé	Total Approved / Total approuvé	Disb. / Débours ( )	Recovery / Recouvrement
% × \$ = \$	\$	\$	\$

Incorporation Constitution en société  
 Federal Federale  Provincial Provinciale  Other Autre

Name(s) of Parent-Affiliated Companies  
 Nom(s) de la Société mère ou affiliée

DATES

Creditors meeting  
 Réunion des créanciers

Receiving order  
 Ordonnance de séquestre

Discharge of trustee  
 Libération du syndic

To legal  
 Au contentieux

To justice  
 Au ministère de la justice

Contact

Special investigation  
 Enquête spéciale

Financial Services notified  
 Avis à l'administration financière

Assets sold  
 Actif vendu

Buyer -  
 Acheteur \*

Recommended for deletion  
 Radiation recommandée

Latest financial statement  
 Dernier état financier

PREVIOUS ASSISTANCE DRIE - AIDE ANTÉRIEURE MEIR

Project No. du projet

Amount Montant

\$

\$

\$

\$

\$

Special Conditions spéciales

Equity  
 Mise de  
 fonds

Other  
 Autre

TRUSTEE-RECEIVER SYNDIC-SÉQUESTRE

Firm Firme

Period covered

Periode visée

From  
 Du

To  
 Au

Address Adresse

Auditor -  
 Verificateur \*

Address Adresse

Appointed by -  
 Nommé par \*

DIRECTORS - MAJOR SHAREHOLDERS - MAJOR CREDITORS ADMINISTRATEURS - PRINC ACTIONNAIRES - PRINC CREANCIERS

Name Nom

Address Adresse

Description of circumstances / Description des circonstances

Reviewed by - Revu par

Recommendation Date  
 Date de recommandation



12. SECURITY AND STOCK OPTIONS

12. GARANTIE ET OPTIONS SUR LES ACTIONS

12.1 General

12.1 Général

Security can only be taken when a loan guarantee or participation loan are the instruments of support. These instruments have been eliminated from IRDP effective for applications received on or after November 9, 1984. Provisions of this section will apply only to applications received prior to that date.

Une garantie peut être prise quand une garantie de prêt ou un prêt participant est l'instrument d'aide. Ces instruments ont été éliminés du PDIR pour les demandes reçues à compter du 9 novembre 1984. Les dispositions de cette section seront appliquées seulement aux demandes reçues avant cette date.

[R] Stock options will normally be required only for loan guarantees or participation loans which have been eliminated as instruments of support. However, in special cases, stock options may be taken in connection with contributions. In any case, stock options may only be taken when the amount of the support is at least \$500,000. A stock option may not be exercised without the prior consent of Treasury Board.

[R] Les options sur les actions seront requises seulement pour les garanties de prêt ou les prêts participants qui ont été éliminés comme instruments d'aide. Cependant, dans des cas spéciaux, des options sur les actions pourront être prises en relation avec les demandes de contribution. Dans tous les cas, les options peuvent seulement être prises lorsque le montant de l'aide est d'au moins 500 000 \$. Une option sur les actions ne peut être prise sans l'autorisation au préalable du Conseil du Trésor.

12.2 Loan Guarantees

12.2 Garantie de prêt

[P] In the situation of loan guarantees, the project officer must endeavour to include all the items of security representing realizable value that are available in order to minimize future possible losses. Items of security of prime consideration will invariably consist of a charge on realty (land and building(s)), a chattel mortgage (machinery, equipment and furnishings) and a floating charge on current and other assets. Personal guarantees of the principals must also be considered and this, particularly if the

[P] Dans le cas des garanties de prêt, l'agent de projet s'efforcera d'inclure toutes les garanties disponibles afin de minimiser toute perte future éventuelle. Les articles de garantie de première importance comprendront invariablement une charge sur les biens immobiliers (terrain et bâtiment(s)), une hypothèque immobilière (machinerie, matériel et mobilier) et une charge flottante sur les éléments d'actif courant et autres. Il faut également tenir compte des garanties personnelles sur le capital en particulier si on considère que la

Department's guarantee is deemed to be substantially under-secured. Any and all security taken for loan guarantee support is taken for the joint interest of the Lender and of the Department.

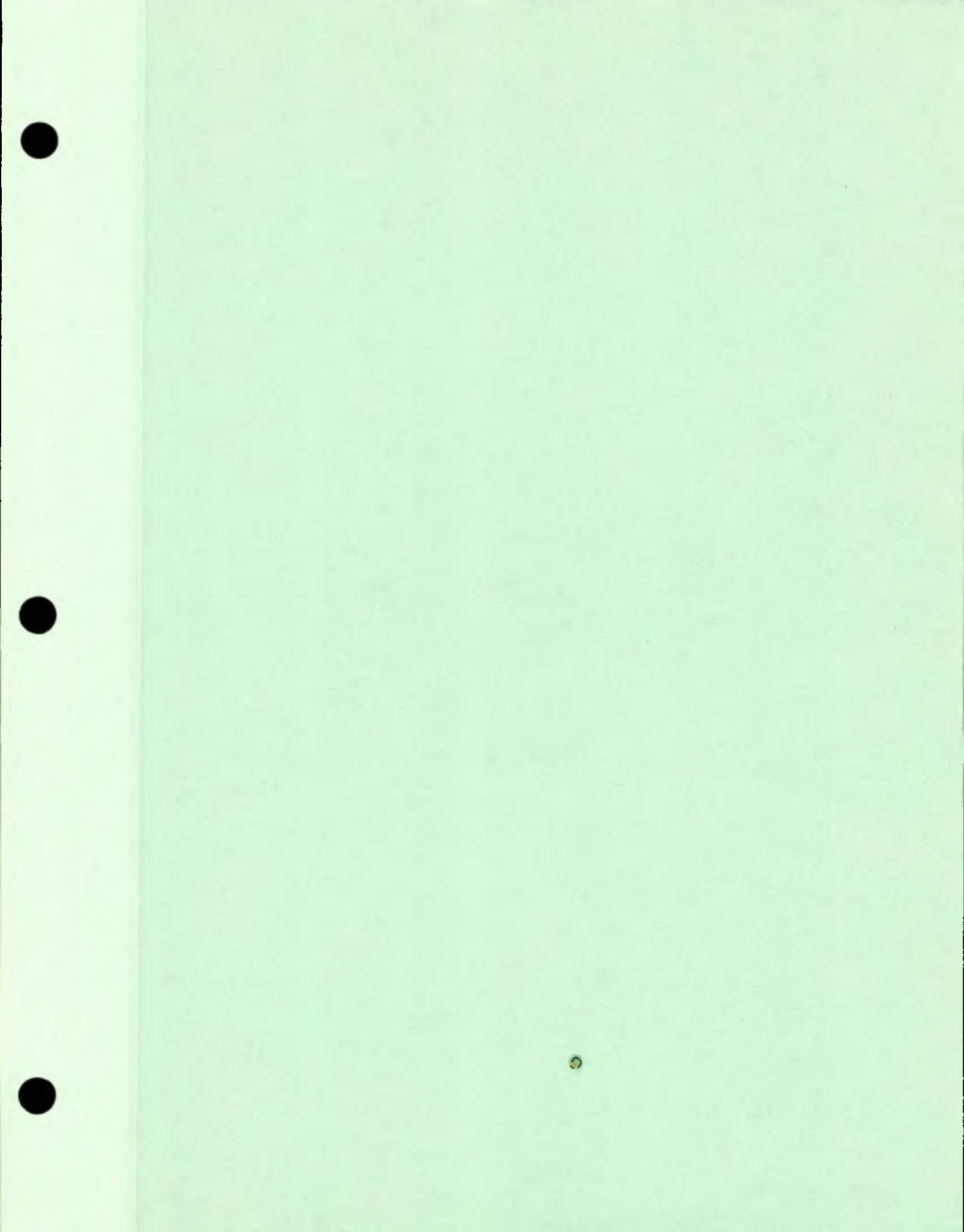
garantie du ministère ne comporte pas suffisamment de garanties. Toutes les garanties prises pour les garanties de prêt le sont dans l'intérêt commun du prêteur et du ministère.

12.3 Participation Loans

12.3 Prêts participants

[G] When considering offers for participation loans, officers should be guided by the principle that, because of the quasi-equity nature of this type of loan, no asset or guarantee security will normally be taken. Documentation should be limited to a promissory note and loan agreement. The loan agreement should include standard loan terms and conditions, and any required restrictions on the future activities of the applicant. In exceptional circumstances, asset security may be taken where it is considered necessary or desirable.

[G] De par sa nature, un prêt participant équivaut pratiquement à une prise de participation; par conséquent, aucune garantie sous la forme d'éléments d'actif ou aucun cautionnement n'est habituellement exigé. Tel est le principe sur lequel doivent s'appuyer les agents chargés d'examiner les demandes de prêts participants. Un billet et un accord de prêt sont alors les seuls documents requis. L'accord de prêt doit préciser les conditions normales du prêt ainsi que toute restriction imposée quant aux activités futures du requérant. Dans des circonstances exceptionnelles, une garantie sous la forme d'élément d'actif peut toutefois être exigée, s'il est jugé nécessaire ou souhaitable de le faire.





13. FILE CLOSURE

[G] Where an application has been registered and assigned a project number, this file must be formally closed if the application is withdrawn, rejected or if an offer lapses.

[G] Files of completed or discontinued projects or activities are closed if the applicant has received final payment and the contract is completed, the applicant has declared bankruptcy or ceased to operate (following conclusion of any legal proceeding), and in the case of full recovery of amounts owing to the Crown on projects or activities with repayable incentives or in recovery status.

[G] Formal closure requires completion of the Closed File Action form (see Appendix A at the end of this section).

13.1 Records Retention

[G] The retention period will commence when Records Management receives the Closed File Action form. For applications rejected, applications withdrawn, non-compliance, offers lapsed, offers rejected and offers withdrawn, the retention period will be two years. For bankruptcies and for completed projects the retention period will be six years.

13. FERMETURE D'UN DOSSIER

[G] Lorsqu'une demande d'aide a été enregistrée et numérotée, il faut fermer officiellement ce dossier lorsque la demande est retirée, rejetée ou encore si une offre est annulée.

[G] Les dossiers de projets ou d'activités terminés ou interrompus sont fermés lorsque le requérant a reçu le paiement final et que le contrat est terminé, lorsque le requérant est en faillite ou abandonne ses opérations (à la suite de poursuites judiciaires) et lorsqu'il y a plein recouvrement des montants payables à l'État dans le cadre de projets ou d'activités comportant des subventions remboursables ou des cas de recouvrement.

[G] La fermeture officielle d'un dossier exige que la formule "Fermeture d'un dossier" soit remplie (voir en annexe A à la fin de cette section).

13.1 Conservation des dossiers

[G] La période de conservation des documents ne commencera qu'au moment où la gestion des documents recevra la formule "Fermeture d'un dossier". Pour les demandes refusées, les demandes retirées, pour non-conformité, pour les offres périmées, refusées ou retirées, la période de retention sera de deux ans. Pour les cas de faillite et les projets terminées, la période sera de six ans.





Government of Canada

Gouvernement du Canada

Regional Industrial Expansion

Expansion industrielle régionale

### CLOSED FILE ACTION FERMETURE D'UN DOSSIER

Applicant Name: Nom du requérant:

Project No.: N° du projet

#### REASON FILE CLOSED – RAISON DE LA FERMETURE DU DOSSIER

- |  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> Project completed<br>Projet terminé | <input type="checkbox"/> Offer rejected<br>Offre refusée | <input type="checkbox"/> Offer withdrawn<br>Offre retirée        | <input type="checkbox"/> Application withdrawn<br>Demande retirée |
| <input type="checkbox"/> Non-compliance<br>Non-conformité    | <input type="checkbox"/> Offer lapsed<br>Offre périmée   | <input type="checkbox"/> Application rejected<br>Demande refusée | <input type="checkbox"/> Other (Specify)<br>Autre (Spécifier)     |

A letter has been sent to the applicant to advise this action has been taken. Une lettre a été envoyée au requérant pour l'informer de cette mesure.

Officer no. – N° d'agent

Signature

Date

In case of bankruptcy or waiver of Crown claim, closing letter to applicant may be unnecessary and the file may be closed without it.

Dans le cas d'une faillite ou d'une renonciation à une réclamation de la Couronne, il se peut qu'il ne soit pas nécessaire d'envoyer un avis de fermeture de dossier au requérant et le dossier peut être fermé sans cette lettre.

Approved by Approuvé par



Signature

Date

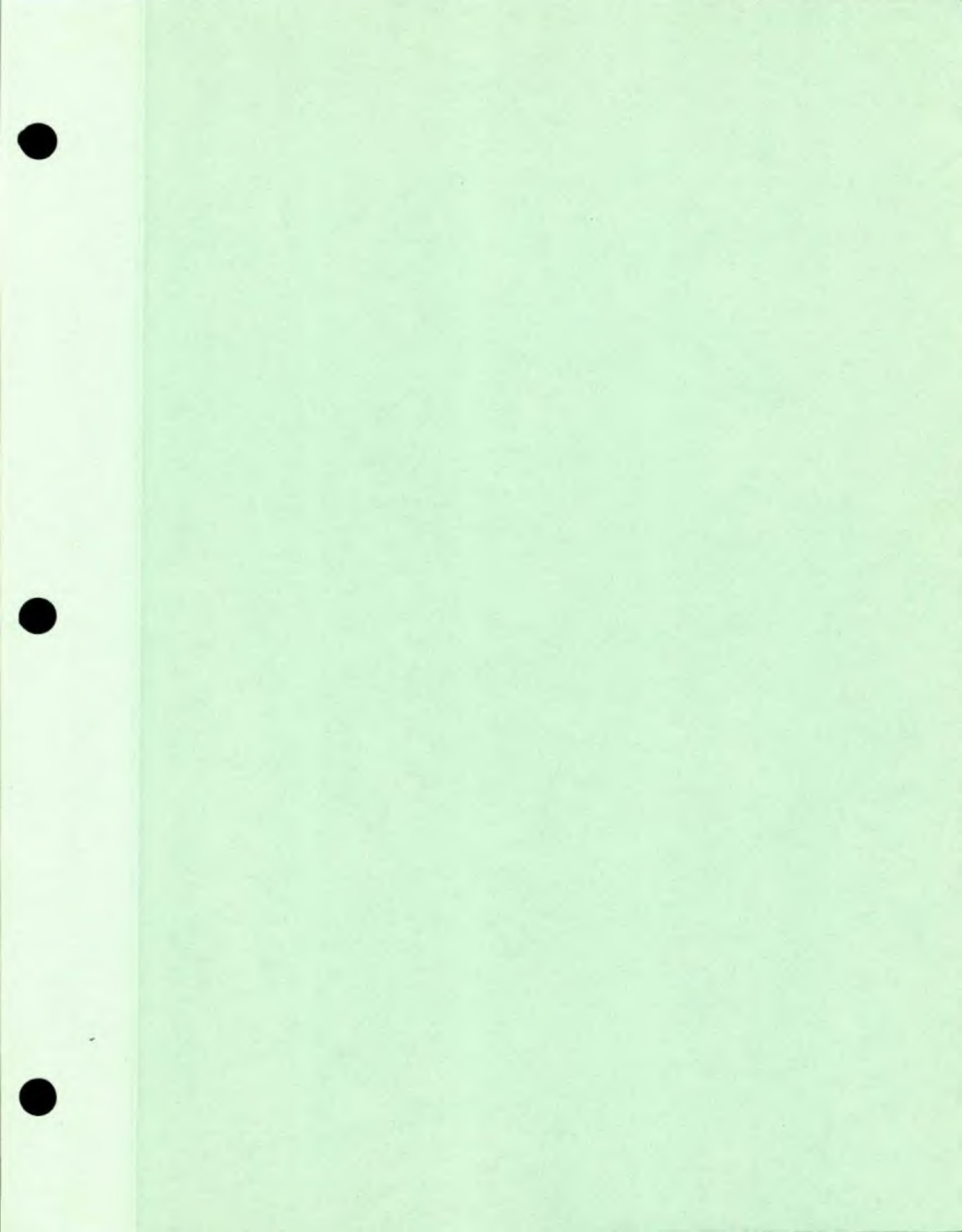
#### NOTE TO RECORDS MANAGEMENT

File to be retained on premises and may not be forwarded to Public Archives before:

#### NOTE À LA GESTION DES DOCUMENTS

Garder le dossier sur les lieux et ne pas l'envoyer aux Archives publiques avant le:

Date





14. NEWS RELEASES AND PUBLICITY

14. COMMUNIQUÉS ET PUBLICITÉ

14.1 General

14.1 Généralités

[P] The manager of the responsibility centre that worked up and recommended an accepted case is responsible for ensuring that the Communications Section, at Headquarters or at a regional office, issues a news release describing the details for the media.

[P] Le chef du centre de responsabilité qui a procédé à l'examen et à la recommandation d'une demande approuvée doit veiller à ce que la Section des communications de l'Administration centrale ou du bureau régional, selon les circonstances, émette à l'intention des médias un communiqué expliquant les détails.

[G] As a minimum, the news release may list all the projects approved over a specified period of time and contain aggregate figures for the program during that period. The frequency of these "group" releases is based on sensible publicity practice, but should be no less frequent than four times a year.

[G] Comme information minimale, un communiqué pourra faire la liste de tous les projets approuvés sur une période spécifique de temps et dressera les données cumulatives du programme pendant cette période. La fréquence de ce genre de communiqués reposera sur une pratique publicitaire logique, mais sera répétée au moins quatre fois par année.

[P] The applicant must consent to public release of specific project information. To this end, the "Project Fact Sheet for News Release" (see Appendix 2 to this Section) forms an integral part of the formal Letter of Offer between the applicant and the Department. Once the letter of offer is accepted by the applicant, the department may release publicly the project information included on the fact sheet.

[P] Le requérant doit consentir à la diffusion publique de renseignements portant sur des projets spécifiques. A cette fin, la "Fiche de renseignements pour le communiqué" (voir l'annexe 2 à la fin de cette section) fait partie de l'entente officielle qu'il a conclue avec le ministère. Lorsque la lettre d'offre est acceptée par le requérant, le ministère peut diffuser publiquement les informations contenues dans la fiche de renseignements du projet.

[P] No information can be released on an IRDP accepted offer if it has not been previously made public. To ensure that a particular project has been announced to the public, the date of actual public announcement should be entered in PRISM. Prior to replying to any requests on a particular project, a check must be made to determine that the project has been publicly announced.

[P] Aucun renseignement ne peut être dévoilé au sujet d'une offre acceptée en vertu du PDIR si elle n'a pas été rendue public. Afin de s'assurer qu'un projet accepté a fait d'objet d'une annonce publique, la date réelle de l'annonce publique doit figurer au SIRAP. Avant de répondre à des demandes de renseignement sur un projet accepté, il faudra vérifier si le projet en question a fait l'objet d'une annonce publique.

[G] Based on the judgement of the Communications Section, separate news releases will be issued for particularly noteworthy cases; these will include cases of unusual or novel technical, human, regional or financial interest.

[G] Furthermore, staged public-relations events are to be treated in the most appropriate manner; this could include speechwriting, arrangement of reception details, etc., each case handled as an individual entity.

[P] Official ceremonies are to take place on a Friday, a Saturday or a day mutually agreed upon by the applicant and the Minister. The letter of offer is to contain a clause pertaining to official ceremonies.

#### 14.2 Procedures

[P] Timely information on IRDP projects is required by the Ministers' Offices and by Communications Branch at headquarters. Information is to be provided as described below under the following circumstances:

- cases submitted to the Minister for approval (See Sections C4.1(d) and C4.1.1);
- accepted offers;
- accepted offers which have been cancelled prior to their announcement.

a) For cases submitted to the Minister, a "Communication Plan" must accompany the Project Summary forms in the following circumstances:

- all recommendations for offers;

[G] Si la Section des communications le juge nécessaire, des communiqués distincts seront émis pour des cas particulièrement remarquables d'un intérêt technique, humain, régional ou financier inhabituel.

[G] En outre, les activités de relations publiques seront traitées de la façon la plus appropriée; ces événements comprendront la rédaction d'allocutions, l'organisation de réceptions, etc. chaque cas étant traité comme une entité particulière.

[P] Les cérémonies officielles auront lieu un vendredi, un samedi ou un autre jour qui sera convenu entre le requérant et le ministre. La lettre d'offre doit faire mention de la clause relative aux cérémonies officielles.

#### 14.2 Procédures

[P] Une information adéquate sur les projets PDIR est exigée par les bureaux des ministres et par la direction des Communications à l'administration centrale. L'information devra être fournie tel que décrit ci-dessous dans les circonstances suivantes :

- cas soumis au ministre pour approbation (Voir sections C4.1(d) et C4.1.1);
- offres acceptées;
- offres acceptées qui ont été annulées avant d'être annoncées.

a) Pour les cas soumis au ministre, une "Stratégie de communication" doit accompagner le formulaire Sommaire du projet dans les circonstances suivantes:

- toutes les recommandations d'offres;

- recommendations for rejections only when there are sensitive aspects to the project. Sensitivity is to be determined by the RXD/ADM.

The format to be used is attached as Annex 1(a). An example of an actual "Communication Plan" is shown in Annex 1(b).

- b) For accepted offers, document requirements are as follows:

"Project Fact Sheet for News Release" (Annex 2; Definitions - Sec. 14.3);

The fact sheet includes information which the applicant agreed to make public. It replaces the "Data for News Release" and should be attached as Annex B to all IRDP contracts.

Project bulletin or draft press release in one official language.

In special circumstances only, a covering memo outlining additional considerations, such as:

- whether the applicant has mentioned any intentions concerning publicity, e.g., news conference, sod-turning, official opening, new product presentation, etc.
- recommendations not to announce relevant information;
- what funding the provincial government has agreed to provide;

- les recommandations de rejets, seulement quand il y a des aspects délicats pour le projet. Le degré de sensibilité est déterminé par le DER/SMA.

Le format à utiliser est joint en annexe 1(a). Un exemple d'une "Stratégie de communication" est reproduit en Annexe 1(b).

- b) Pour les offres acceptées, la documentation requise est la suivante :

"Fiche de renseignements sur le projet pour le communiqué" (Annexe 2; Définitions - Sec. 14.3).

La fiche de renseignements comprend les informations que le requérant accepte de divulguer. Elle remplace le formulaire " Les données pour le communiqué " et elle doit être jointe, comme annexe B, à tous les contrats émis en vertu du PDIR.

Bulletin de projet ou ébauche de communiqué dans une (1) langue officielle.

Dans des circonstances spéciales seulement, une note de service apportant des précisions additionnelles telles que :

- requérant qui a soulevé certaines possibilités concernant la publicité telles que conférence de presse, première pelletée de terre, ouverture officielle, présentation d'un nouveau produit, etc.
- recommandations de ne pas rendre publiques certaines informations pertinentes;
- contribution que le gouvernement provincial a accepté d'accorder;

- a significant variance between eligible costs and total project costs.

All documents are to be sent to Regional and Public Affairs, Communications Branch, Ottawa within five (5) working days after the acceptance is received from the applicant.

The offer acceptance date must be stamped on the bottom righthand corner of the Project Fact Sheet after receipt from the applicant and before transmittal to Communications Branch (HQ). The offer acceptance date is the date that the accepted offer is received by the department.

Regional and Public Affairs will translate the draft press release and forward it with the Project Fact Sheet to the Minister's Office within three (3) working days. The Minister's Office will deal with the MP representing the constituency where the project is located.

- c) For cancelled contracts not yet announced, it is necessary to ensure that an announcement does not take place. (Cancelled contracts are those contracts withdrawn by the applicant or the department after an offer has been accepted but before any payment has been made.)

In these cases, a "Project Fact Sheet for News Release" and a copy of the cancellation letter to the applicant must be forwarded to Regional and

- important écart entre les coûts admissibles et les coûts totaux du projet.

Tous les documents doivent être envoyés à la section des Affaires publiques et régionales de la Direction des communications à Ottawa, dans les cinq (5) jours ouvrables suivant la réception de l'acceptation du requérant.

La date de l'acceptation doit être estampillée à la droite de la marge inférieure de la Fiche de renseignements pour le communiqué après l'avoir reçue du requérant et avant la transmission à la direction des communications à l'administration centrale. La date de l'acceptation de l'offre est la date de la réception par le Ministère de l'offre acceptée.

La section des Affaires publiques et régionales fera traduire l'ébauche du communiqué et la transmettra, avec la fiche de renseignements sur le projet, aux bureaux des ministres dans un délai de trois (3) jours ouvrables. Le bureau des ministres s'entretiendra avec le député du comté où aura lieu le projet.

- c) Pour les contrats annulés mais pas encore annoncés, on doit s'assurer qu'aucune annonce ne soit faite (les contrats annulés sont ceux qui sont retirés par le requérant ou par le Ministère lorsqu'une offre a été acceptée mais avant qu'un paiement n'ait été effectué).

Dans ces cas, une fiche de renseignements sur le projet pour le communiqué et une copie de la lettre d'annulation pour le requérant doivent être envoyées à

Public Affairs, Communications Branch, Ottawa within five (5) working days after the cancellation letter is sent to the applicant. Communications Branch will forward a copy to the Minister's Office.

la section des Affaires publiques et régionales de la Direction des communications à Ottawa dans un délai de cinq (5) jours ouvrables après que la lettre d'annulation ait été envoyée au requérant. La Direction des communications en enverra une copie aux bureaux des ministres.

14.3 Definitions for Project Fact Sheet for News Release

14.3 Définitions pour la fiche de renseignements pour le communiqué

[G] Program

[G] Programme

The name of the departmental assistance program under which the contribution has been authorized.

Le nom du programme d'aide ministériel en vertu duquel une contribution a été autorisée.

Name and Address of Applicant

Nom et adresse du requérant

The name of the corporate entity, organization or individual to whom DRIE assistance is being provided and the street address, city/town, province and postal code of the applicant.

Le nom enregistré de la société constituée, de l'organisme ou de l'individu à qui une subvention du MEIR est accordée et l'adresse, la ville ou la cité, la province et le code postal du requérant.

Where the applicant is a numbered company the Name of Applicant on the information sheet must contain the name(s) of the majority shareholder(s).

Lorsque le requérant est désigné par un numéro, le ou les nom(s) des actionnaires majoritaires doit/doivent apparaître à la rubrique nom du requérant sur la feuille de renseignements.

Applicant Contact

Agent autorisé du requérant

The name, title and telephone number of the person in the applicant organization who can be contacted for information with respect to the project.

Le nom, le titre et le numéro de téléphone de la personne représentant le requérant et avec laquelle on peut communiquer pour obtenir l'information relative au projet.

Project Location

Endroit du projet

The street address, city/town, province and postal code of the physical location of the project. For feasibility studies, the project location is the physical location where the project will be implemented.

L'adresse, la ville ou la cité, la province et le code postal de l'endroit où sera réalisé le projet. Il en est de même pour les études de faisabilité.



Project Type

The type of project that is being supported. For example: R&D, establishment, expansion, modernization, feasibility study, etc. For relocation projects, indicate the reason for the relocation.

Industrial Sector

The name of the major division and major group of the standard industrial classification applicable to the product, process or service covered by the project, e.g. Manufacturing - Small Electric Appliance Industry.

Product/Service

The products made or the services rendered by the applicant.

Project Description

A brief narrative describing the nature and purpose of the project.

Estimated Total Costs

The estimated total costs of the project including both eligible and ineligible costs, excluding working capital.

Estimated Eligible Costs

The amount of total project costs which is eligible for assistance under the departmental program named above. If total project costs are substantially greater than eligible project costs, an explanation should be included in a covering memorandum.

Type de projet

Le type de projet qui reçoit une subvention. Par exemple: R & D, mise sur pied, agrandissement, modernisation, etc. Pour les cas de relocalisation, indiquer la raison de la relocalisation.

Secteur industriel

Le nom de la division et des grands groupes de la classification type des industries s'appliquant au produit, procédé ou service sur lequel porte le projet, par exemple: Fabrication-industrie des petits appareils électriques.

Produit-Service

Les produits fabriqués ou les services rendus par le requérant.

Description du projet

Une brève description de la nature et du but du projet.

Coûts totaux prévus

Les coûts totaux prévus comprennent les coûts admissibles et inadmissibles mais excluent le fonds de roulement.

Coûts admissibles prévus

Le montant des coûts totaux admissibles pour de l'aide en vertu du programme du ministère mentionné plus haut. Si les coûts totaux sont substantiellement supérieurs aux coûts admissibles du projet, une explication devrait être incluse dans une note de service.

Authorized Assistance

The dollar amount of assistance that has been authorized under the departmental program.

Impact on Jobs

- Jobs Created

The estimated number of direct jobs to be created as a result of the project.

- Jobs Maintained

The estimated number of direct jobs which would be lost without DRIE support of the project.

Estimated Sales Resulting from Project

The dollar value of incremental sales following project completion/commercial production attributable to the project. Indicate in brackets the number of years this sales figure represents.

Estimated Project Start Date

The estimated date that the project will begin, i.e. the date of first commitment of funds by the applicant for the project.

Estimated Commercial Production Date (Capital Cost projects only)

The estimated date on which a facility has been in operation for at least 30 continuous working days and assets accounting for more than 50% of the capital costs to which the Department has contributed are in use in the facility.

Aide autorisée

Le montant de l'aide qui a été autorisé en vertu du programme.

Effet sur les emplois

- Emplois créés

Le nombre prévu des emplois directs qui seront créés par la réalisation du projet.

- Emplois maintenus

Le nombre prévu des emplois directs qui auraient été perdus sans l'aide du MEIR à la réalisation du projet.

Ventes prévues résultant du projet

La valeur en dollars de l'accroissement des ventes suite à la réalisation du projet-la production commerciale attribuable au projet. Indiquer entre parenthèses le nombre d'années sur lesquelles s'échelonnent ces ventes.

Date prévue du début du projet

La date prévue pour le début du projet, i.e. la date du premier engagement financier du requérant sur le projet.

Date prévue de la production commerciale (Pour les projets comportant des coûts en capital seulement)

La date approximative à laquelle un établissement a été en activité pendant au moins 30 jours consécutifs et à laquelle des actifs représentant plus de 50 % des coûts en capital auxquels le ministère a contribué sont utilisés dans l'établissement.

Estimated Project Completion Date

The estimated date that the project to be undertaken by the applicant will be completed. For establishment and modernization/expansion projects this date is the commercial production date plus the control period. The control period is normally 24 months.

Date prévue de la fin du projet.

La date prévue à laquelle le projet entrepris par le requérant sera complété. Pour les projets de mise en oeuvre et de modernisation ou agrandissement, cette date est la fin de la période de contrôle. La période de contrôle est normalement de 24 mois suivant la date de production commerciale.

COMMUNICATION PLAN

(FOR INFORMATION ONLY - DO NOT DIVULGE)

Project No.:									
--------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

\_\_\_\_\_  
APPLICANT / PROJECT LOCATION / CONSTITUENCY:

\_\_\_\_\_  
SENSITIVE ISSUES:

\_\_\_\_\_  
COMMUNICATION PLAN:

STRATÉGIE DE COMMUNICATION

(POUR INFORMATION SEULEMENT - PRIÈRE DE NE PAS DIVULGUER)

N°	du	projet	:						
----	----	--------	---	--	--	--	--	--	--

NOM DU REQUÉRANT-ENDROIT DU PROJET-CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE :

ASPECTS DÉLICATS :

STRATÉGIE DE COMMUNICATION :

S A M P L ECOMMUNICATION PLAN

(FOR INFORMATION ONLY - DO NOT DIVULGE)

Project No.:

APPLICANT / PROJECT LOCATION / CONSTITUENCY:

Les Produits Forestiers Bellerive Ka'N'Enda Inc.  
 Mont-Laurier (Québec)  
 Pontiac, Gatineau

SENSITIVE ISSUES:

Financial assistance is recommended to Les Produits Forestiers Bellerive Ka'N'Enda Inc. for the establishment of a new facility for the manufacturing of Medium Density Fibreboard (MDF) in Mont-Laurier. The following sensitive issues should be mentioned.

1. Impact on other establishments

Another MDF plant is currently under construction in Blue Ridge, Alberta (Tier I under IRDP) and no federal assistance was granted for this project.

However, the assistance is recommended for the Mont-Laurier plant since its market will be oriented towards the eastern Canadian and American regions while the market for the Blue Ridge plant will most likely be limited to the western Canadian and American regions because of the high costs of transportation for the material. In addition, the Mont-Laurier plant would have a low cost transportation advantage over the Blue Ridge plant.

2. Impact on employment

The establishment of a new plant in Mont-Laurier will have a significant impact on the region. Mont-Laurier is located in a Tier IV area under IRDP and its unemployment rate is in the vicinity of 19%. There are very few industrial development opportunities in the region except for forest based operations. The IRDP contribution would permit to maintain 530 existing jobs in the region and at the same time would help create 70 new jobs in the plant and 98 others in forest operations.

COMMUNICATION PLAN:

If a DRIE contribution is approved, the Minister accompanied by the local MP should attend a press conference to be organized at the plant in Mont-Laurier. News releases would be distributed to the media in the Mont-Laurier area only.

If a DRIE contribution is rejected, representatives from DRIE Montreal office should disclose the decision in person to the management of Les Produits Forestiers Bellerive Ka'N'Enda Inc. after the Minister has personally informed his provincial counterpart. A letter from the Minister should be hand delivered to his provincial counterpart as well as another to the Chairman of Les Produits Forestiers Bellerive Ka'N'Enda Inc. The Department should be prepared to disclose the matter publicly and the local MP should be thoroughly briefed.

STRATÉGIE DE COMMUNICATION

(POUR INFORMATION SEULEMENT - PRIÈRE DE NE PAS DIVULGUER)

N° du projet :				

NOM DU REQUÉRANT-ENDROIT DU PROJET-CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE :

Les Produits Forestiers Bellerive Ka'N'Enda Inc.  
 Mont-Laurier (Québec)  
 Pontiac, Gatineau

ASPECTS DÉLICATS :

De l'aide financière est recommandée pour " Les Produits Forestiers Bellerive Ka'N'Enda Inc. " en vue de l'établissement de nouvelles installations pour la fabrication de panneaux de fibre de densité moyenne (FDM) à Mont-Laurier, au Québec. Les aspects délicats suivants doivent être mentionnés :

1. Répercussions sur un autre établissement

Une autre usine de panneaux FDM est actuellement en construction à Blue Ridge, en Alberta (Palier I du PDIR) et aucune aide fédérale n'a été accordée pour ce projet.

Cependant, de l'aide est recommandée pour l'usine de Mont-Laurier parce que son marché sera dirigé vers les régions de l'est du Canada et des États-Unis alors que le marché pour l'usine de Blue Ridge sera limité probablement aux régions de l'ouest du Canada et des États-Unis à cause des coûts élevés de transport. L'usine de Mont-Laurier aurait un avantage sur l'usine de Blue Ridge à cause des coûts de transport.

2. Répercussions sur l'emploi

L'établissement d'une nouvelle usine à Mont-Laurier aurait un effet significatif sur cette région. Mont-Laurier est situé dans un secteur du Palier IV du PDIR et son taux de chômage s'élève à environ 19 %. Cette région possède peu de possibilités de développement industriel sauf dans des domaines reliés aux opérations forestières. La contribution du PDIR permettrait de maintenir 530 emplois dans la région et également de créer 70 emplois à l'usine ainsi que 98 emplois en forêt.

STRATÉGIE DE COMMUNICATION :

Si une contribution du MEIR est approuvée, une conférence de presse devrait être organisée à l'usine de Mont-Laurier et le Ministre, accompagné du député, devrait y assister. Un communiqué de presse serait distribué aux médias de la région de Mont-Laurier seulement.

Si une contribution du MEIR est refusée, un représentant du bureau du MEIR à Montréal devrait annoncer la décision à la direction de " Les Produits Forestiers Bellerive Ka'N'Enda Inc. ", après que le Ministre eut personnellement informé son homologue provincial. Une lettre du Ministre devrait être transmise à son homologue provincial ainsi qu'au président du conseil d'administration de " Les Produits Forestiers Bellerive Ka'N'Enda Inc. " Le Ministère devrait être prêt à faire connaître publiquement les raisons de sa décision et le député devrait être informé des motifs de la décision.

PROJECT FACT SHEETFOR NEWS RELEASE

Program:		Project No.:						
Name & Address of Applicant:		<table border="1"> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </table>						
Applicant Contact:								
Name								
Title								
Telephone								
Project Location:	Project Type:							
Industrial Sector:	Product/Service:							
Project Description:								
Estimated Total Costs:	Estimated Eligible Costs:							
Authorized Assistance:								
Impact on Jobs: (Specify if created or maintained)								
Estimated Sales Resulting from Project (___ years):								
Estimated Project Start Date:	Estimated Commercial Production Date: (Capital Cost projects only)							
Estimated Project Completion Date:								

1986-08-18



FICHE DE RENSEIGNEMENTSPOUR LE COMMUNIQUÉ

Programme :		N° du projet :
Nom et adresse du requérant :		Agent autorisé du requérant : Nom Titre Téléphone
Endroit du projet :	Type de projet :	
Secteur industriel :	Produit-Service :	
Description du projet :		
Coûts totaux prévus :		Coûts admissibles estimés :
Aide autorisée :		
Effet sur les emplois : (Préciser si certains seront créés ou maintenus)		
Ventes prévues résultant du projet (___ années) :		
Date prévue du début du projet :	Date prévue de la production commerciale (pour les projets comportant des coûts en capital seulement):	
Date prévue de la fin du projet :		



15. PROGRAM MANAGEMENT INFORMATION SYSTEM

An information system for the IRDP has been designed to meet the needs of regional offices for timely information for the delivery of the Program and also to assure that the needs of senior management, portfolio management and requests from ministers and the general public are satisfied in a comprehensive and efficient manner.

The program information system is designed to capture and update project information to assist in:

- a) Project Monitoring
- b) Program Management
- c) Statistical Reporting
- d) Program Evaluation

The system has an on-line regional office and headquarters daily input capability. It utilizes the Application Form, the Project Summary Form, Contracts, Claim Forms, Recovery Reports, Monitoring Forms, Benefit Reports and correspondence as source documents.

It produces various management reports for project control, program monitoring and statistical reports for external reporting.

15. SYSTÈME D'INFORMATION DE GESTION DU PROGRAMME

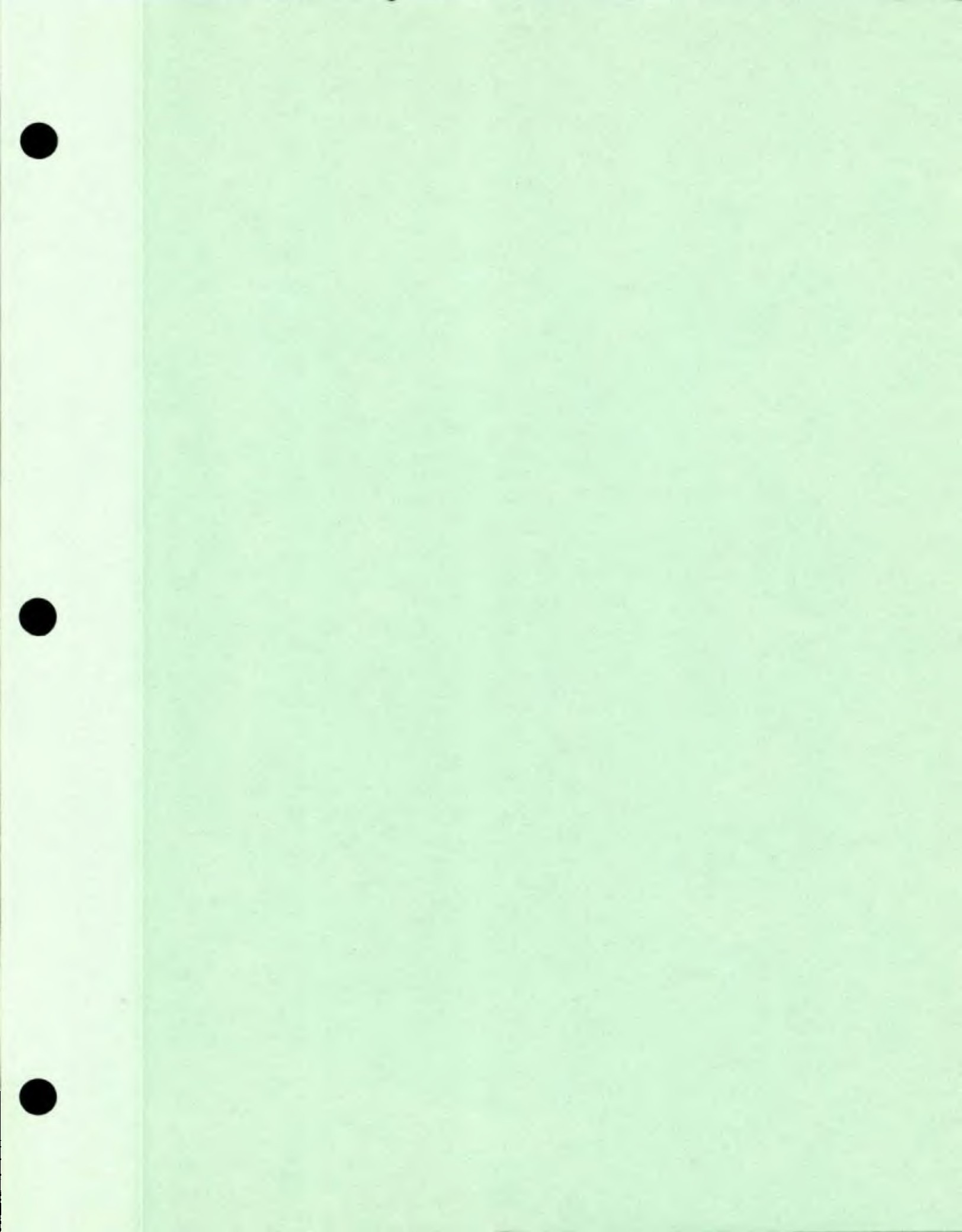
Le système d'information du PDIR a été conçu en vue de fournir aux bureaux régionaux des renseignements opportuns sur l'exécution du Programme et en vue de satisfaire de façon globale et efficace les besoins des cadres supérieurs, de la gestion de portefeuilles et les demandes des ministres et du grand public.

Le système d'information du Programme est conçu en vue de recueillir et de mettre à jour des renseignements sur les projets afin de faciliter:

- a) la surveillance de projet
- b) la gestion du programme
- c) l'établissement de rapports statistiques
- d) l'évaluation du programme

Le système permet d'assurer quotidiennement la transmission directe de renseignements entre les bureaux régionaux et l'administration centrale. Les documents de base utilisés sont les formules "Demande d'aide" et "Sommaire du projet", les contrats, les formules de réclamations, les rapports de recouvrement, les formules de surveillance, les rapports des retombées et la correspondance.

Le système permet de produire divers rapports de gestion pour le contrôle des projets, la surveillance du Programme et pour des rapports statistiques aux fins de diffusion à l'extérieur.



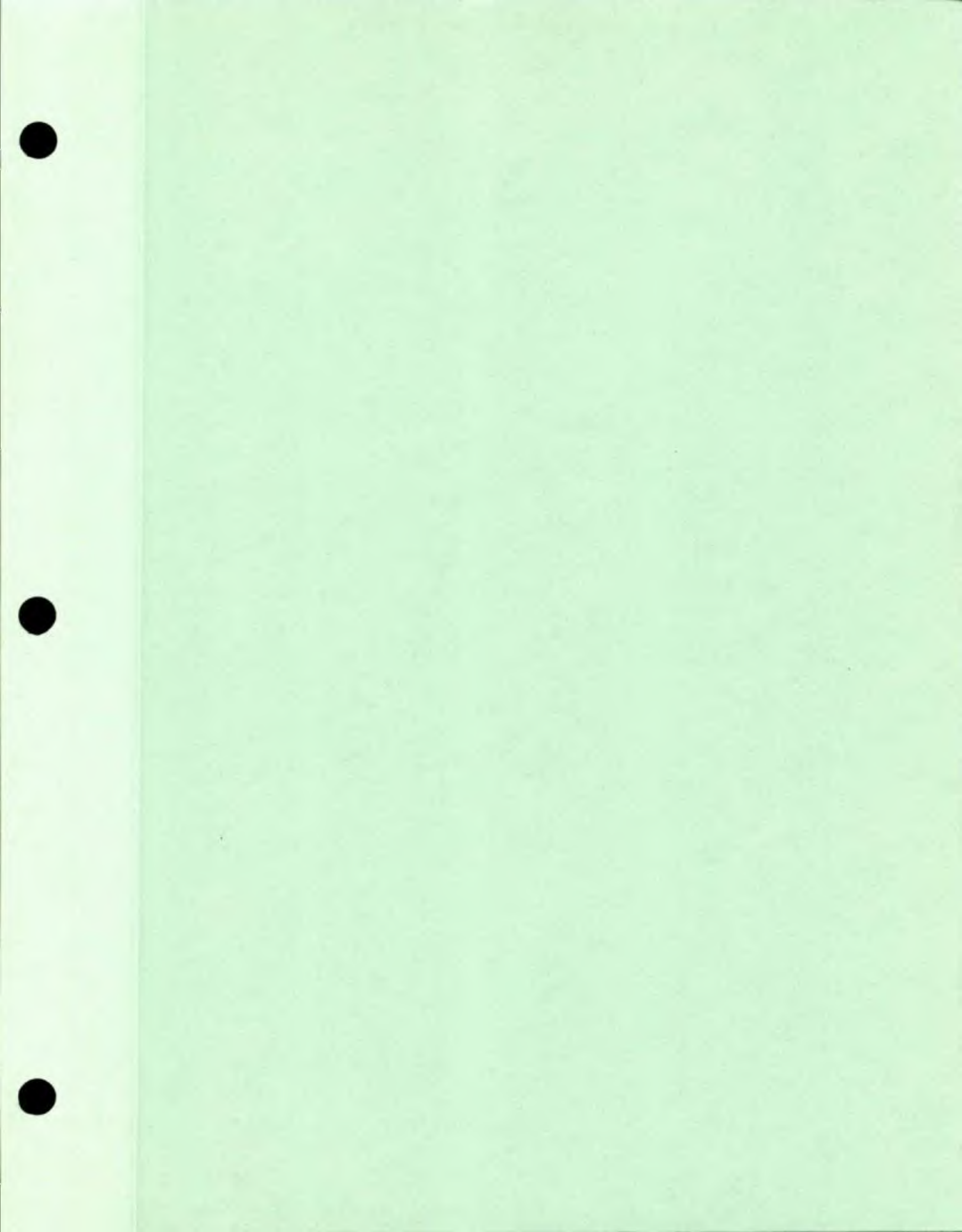


16. PROGRAM ELEMENTS - GENERAL

The program elements for which assistance may be offered are outlined in the policy section of this directive. The type and level of assistance are also tabulated there and further explained in the subsections relating to the individual elements.

16. ÉLÉMENTS DU PROGRAMME - GÉNÉRALITÉS

Les éléments du Programme pour lesquels une aide peut être offerte sont décrits sous la rubrique Politiques de la présente directive. Le type et le niveau d'aide y sont également énumérés et sont expliqués plus en détail dans les alinéas concernant chaque élément.



INDUSTRIAL AND REGIONAL  
DEVELOPEMNT PROGRAM

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT  
INDUSTRIEL ET RÉGIONAL

ADMINISTRATION OF THE  
INDUSTRIAL DEVELOPMENT  
CLIMATE ELEMENT

ADMINISTRATION DE  
L'ÉLÉMENT "CONTEXTE DU  
DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL"

APPLICABLE ONLY TO APPLICATIONS  
RECEIVED PRIOR TO NOVEMBER 9, 1984

APPLICABLE SEULEMENT AUX DEMANDES  
REÇUES AVANT LE 9 NOVEMBRE 1984





ADMINISTRATION OF THE INDUSTRIAL  
DEVELOPMENT CLIMATE ELEMENT

1. GENERAL

The purpose of this section is to provide a working tool to project officers by defining the type, kind and level of support that is available under the Industrial Development Climate Element for applications received prior to November 9, 1984. Effective on November 9, 1984 this program element is eliminated.

2. REGULATIONS

Refer to the pre November 9, 1984 Industrial and Regional Development Regulations. (Sections 5, 6 and 7)

3. ELIGIBILITY CRITERIA

3.1 Applicants

[R] For the industrial development climate element, only "eligible persons" can be accepted as applicants. Only non-profit organizations, carrying on activities that support commercial operations collectively and on a broad base, can be considered for support. Non-profit organizations include economic, business or technological institutes or centres; national or regional associations representing manufacturers, industry sectors, or tourism operations; municipal corporations; municipal industrial development corporations; provincial governments or agencies; and educational institutions. Refer

ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT "CLIMAT DE  
DÉVELOPPEMENT INDUSTRIEL"

1. GÉNÉRALITÉS

La présente section vise à fournir un outil de travail aux agents de projet en définissant le genre, la sorte et le niveau d'aide pour l'élément climat de développement industriel pour les demandes reçues avant le 9 novembre 1984. A compter du 9 novembre 1984 cet élément est éliminé.

2. RÈGLEMENT

Voir le Règlement avant le 9 novembre 1984 sur le développement industriel et régional. (Articles 5, 6 et 7)

3. CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ

3.1 Requérants

[R] Dans le cas de l'élément "climat de développement industriel", seules les personnes admissibles peuvent être acceptées comme requérants. Seuls les organismes sans but lucratif, dont les activités servent à appuyer des affaires commerciales de façon collective et sur une grande échelle, peuvent être pris en considération. Les organismes sans but lucratif englobent les instituts ou les centres économiques, commerciaux ou technologiques, les associations nationales ou régionales représentant des fabricants, des secteurs industriels ou des affaires touristiques; les municipalités, les sociétés municipales de développement industriel, les gouvernements ou les

to the Policy Section, 4.4 of Part B, for detailed descriptions of eligibility.

organismes provinciaux ou les établissements d'enseignement. Voir à la section relative à la Politique 4.4 de la partie B, la description détaillée des conditions d'admissibilité.

3.2 Eligible Projects

3.2 Projets admissibles

- [R] a) studies, scholarships or course development in a subject area in which there is a deficiency of knowledge, managerial or technological capability.
- [R] b) establishment of a non-profit centre or institute.
- [R] c) provision of specialized services or disseminating scientific or technical information to commercial operations.
- [R] d) economic development studies which will have significant and direct benefits for regional industrial development.
- [R] e) infrastructure development which will be of significant benefit to the industrial and tourism development of a district in Tier Group II, III or IV. Assistance under this section is conditional upon the municipality or the province, in which the infrastructure development will take place, contributing satisfactorily to the industrial development which the infrastructure will support.

- [R] a) études, bourses ou projets d'élaboration d'un cours dans une discipline où il existe des lacunes sur le plan des connaissances, de la gestion ou des capacités techniques.
- [R] b) établissement d'un centre ou d'un institut sans but lucratif.
- [R] c) prestation de services spécialisés ou diffusion de renseignements scientifiques ou techniques à des entreprises commerciales.
- [R] d) études sur le développement économique qui favorisent de façon significative et directe le développement industriel régional.
- [R] e) mise en place d'une infrastructure qui favorisera de façon significative le développement industriel et touristique d'un district classé dans les groupes II, III ou IV. La prestation d'aide aux termes de cette section dépend de la municipalité ou de la province dans laquelle l'infrastructure sera mise en place et si elle contribue de façon satisfaisante à favoriser le développement industriel.

3.3 Tourism Projects

a) Types of Tourism Related Centres or Institutes and Time Frame in Which They are Expected to Become Self-Sufficient

[P] Tourism Institutes applying for assistance under Section 5(1)(b) of the IRD Regulations should conform to the general IAP "Centre of Excellence" concept, and the following tourism specific guidelines:

- i) Tourism institutes following the IAP "Centre of Excellence" concept are eligible for assistance for both capital and operating costs.
- ii) Tourism training institutes are eligible for assistance for capital costs only, where the institute has the financial support of the province.
- iii) Priority is given to institutes with a national scope. All institutes, national, sectoral and regional, have to demonstrate that they are endorsed by one or more national and/or sectoral professional associations in the tourism industry. Regional institutes receive assistance where they are fully supported by the provincial government(s), Tourism Canada, and the DRIE Regional Office(s).

3.3 Projets touristiques

a) Types de centres ou instituts touristiques et temps nécessaire à leur autosuffisance

[P] Les instituts touristiques qui présentent une demande d'aide en vertu de l'alinéa 5(1)(b) du Règlement du PDIR doivent se conformer au concept général de "Centre d'excellence" du PAEE, ainsi qu'aux lignes directrices particulières au tourisme:

- i) Les instituts touristiques conformes au concept de "Centre d'excellence" du PAEE pourront recevoir de l'aide à la fois à l'égard des coûts en capital et des coûts d'exploitation.
- ii) Les instituts de formation en tourisme recevront de l'aide à l'égard des coûts en capital seulement, dans les cas où ils sont subventionnés par la province.
- iii) Les instituts d'envergure nationale recevront la priorité. Tous les instituts, qu'ils soient nationaux, sectoriels ou régionaux, devront prouver qu'ils bénéficient de l'appui d'au moins une association professionnelle nationale ou sectorielle de l'industrie touristique. Les instituts régionaux recevront de l'aide s'ils reçoivent le plein appui du gouvernement provincial intéressé, de Tourisme Canada et du bureau régional du MEIR.

iv) Institutes whose primary emphasis is tourism research are encouraged to seek affiliation with a post-secondary institution recognized for its excellence in the field of tourism.

v) IRDP contributes to a tourism institute for up to five (5) years after which time it is expected to be able to fund its operations without IRDP assistance.

vi) Review, consideration and approval of any tourism institute whose scope ranges beyond one province are coordinated by Tourism Canada.

b) Infrastructure Development for Tourism

[P] i) Wherever possible, provinces/territories should be encouraged to provide necessary project infrastructure through MOUs or Subsidiary Agreements.

[P] ii) Eligible tourism infrastructure development projects are defined as follows:

1. "site specific" infrastructure applications include: water, sewer, hydro and other utilities, access roads, parking and pedestrian access, garbage control facilities, non-commercial signage, site preparation and landscaping; and

iv) Les instituts axés principalement sur la recherche en tourisme seront invités à s'affilier à un établissement postsecondaire reconnu pour son excellence dans le domaine du tourisme.

v) Le PDIR permettra de subventionner un institut touristique pendant un maximum de cinq (5) ans, délai après lequel celui-ci devra être autonome.

vi) Tourisme Canada coordonnera l'examen et l'approbation des demandes provenant de tout institut touristique ayant une portée couvrant plus d'une province.

b) Développement de l'infrastructure liée aux projets touristiques

[P] i) Il y a lieu d'encourager, le plus possible, les provinces et les territoires à fournir l'infrastructure nécessaire par l'entremise de protocoles ou d'ententes auxiliaires.

[P] ii) Les projets de développement de l'infrastructure touristique admissibles au PDIR sont définis ci-dessous:

1. L'infrastructure d'un "site particulier" englobe: les services d'eau, d'égout, d'hydro-électricité et les autres services, les voies d'accès, les stationnements et les passages piétonniers, les installations d'évacuation des déchets, l'affichage non commercial, la préparation des terrains et l'aménagement paysager; et

2. "destination area" infrastructure applications include: corridor signage, interpretation facilities, streetscape theming, historical buildings and museums.

2. L'infrastructure d'une "destination" englobe: l'affichage des couloirs, les installations d'interprétation, l'établissement de thèmes pour l'aménagement de rues, les immeubles historiques et les musées.

[P]      iii) All tourism infrastructure projects conforming to the following are eligible for assistance:

[P]      iii) Tous les projets d'infrastructure touristiques qui se conforment aux points ci-après sont admissibles à une aide:

1. Should benefit more than one commercial operation;

1. Les projets doivent profiter à plus d'une affaire commerciale;

2. Conform with federal, provincial/ territorial and municipal regulations and tourism development plans;

2. Ils doivent respecter les règlements fédéraux, provinciaux/territoriaux et municipaux, ainsi que les plans de développement touristique.

3. Must not duplicate, but can complement, assistance from other government programs;

3. La contribution demandée ne peut pas faire double emploi avec l'aide reçue aux termes d'autres programmes du gouvernement, mais peut compléter celle-ci.

4. Site specific infrastructure development support will only be available to areas with commercial potential or identified private investors/developers;

4. En ce qui concerne le développement de l'infrastructure d'un site particulier, l'aide ne sera accordée qu'à des régions présentant un potentiel sur le plan commercial ou disposant d'investisseurs/promoteurs privés reconnus.

5. Engineering and site analysis costs can be included as eligible costs of an infrastructure development project on an exception basis only;

5. Les coûts des études d'ingénierie et d'emplacement d'un projet d'infrastructure, peuvent parfois être exceptionnellement admissibles.

6. All infrastructure projects, especially destination area specific, should reflect identified theming and prove their importance as a vehicle to encourage further industrial development in the area.

6. Tous les projets d'infrastructure, particulièrement les projets relatifs à une région de destination, doivent refléter les thèmes reconnus; les requérants doivent prouver l'importance de leurs projets pour l'expansion industrielle ultérieure de la région.

[P] iv) Parks (federal and provincial) infrastructure is not eligible for assistance under IRDP.

[P] iv) L'infrastructure des parcs (fédéraux et provinciaux) n'est pas admissible à une aide aux termes du PDIR.

3.4 Eligible Costs

3.4 Coûts admissibles

[R] For projects under 3.2 a), c), and d) above, eligible costs are costs directly related to the activity, including operating costs but excluding capital cost. For projects under 3.2 b) above, eligible costs are operating and capital costs. For projects under 3.2 e) above, eligible costs are capital costs of the infrastructure development and the cost of related services. For projects under 3.3 above, eligible costs are set out in the respective subparagraphs above.

[R] Pour les projets 3.2 a), c) et d) susmentionnés, les coûts admissibles sont les coûts directement liés à l'activité visée, y compris les frais d'exploitation, mais non les coûts d'immobilisation. Pour les projets faisant partie de la catégorie 3.2 b) susmentionnée, les coûts admissibles sont les coûts d'exploitation et les coûts d'immobilisation. Pour les projets figurant en 3.2 e), les coûts admissibles sont les coûts d'immobilisation relatifs à la mise en place de l'infrastructure et les coûts des services connexes. Pour les projets sous le paragraphe 3.3 ci-haut, les coûts admissibles sont décrits aux sous-paragraphe ci-hauts.

4. LEVEL OF ASSISTANCE

4. NIVEAU D'AIDE

[R] For projects or activities under 3.2 a) above, assistance is in the form of a grant.

[R] Pour les projets ou activités classés dans la catégorie 2.2 a), l'aide sera accordée sous forme de subventions.

[R] For all other projects or activities, assistance is in the form of a contribution.

[R] Pour tous les autres projets ou activités, l'aide prendra la forme d'une contribution.

[R] The amount of any grant or contribution authorized under the indus-

[R] Le montant d'une subvention ou d'une contribution autorisée en vertu de

trial development climate element is limited to the proportion of the costs or eligible costs which, in the opinion of the Minister is required by the applicant in order to proceed with the activity.

l'élément "climat de développement industriel" se limite à la part des coûts ou des coûts admissibles qui, de l'avis du ministre, est nécessaire pour que le requérant donne suite à son projet.

5. ASSESSMENT CRITERIA

5. CRITÈRES D'ÉVALUATION

5.1 General

5.1 Généralités

[R] All applications for assistance under the industrial development climate element must be evaluated using the general program assessment criteria of incrementality, viability and net economic benefit.

[R] Toutes les demandes d'aide présentées en vertu de l'élément "climat de développement industriel" doivent être évaluées selon les critères généraux d'évaluation du Programme portant sur l'effet d'accroissement, la viabilité et les retombées économiques nettes.

[P] Although there has been no delegation of approval authority for projects under this element, case work-up will normally be done in the region where the project will be carried out.

[P] Bien qu'aucun pouvoir n'ait été délégué en matière d'approbation des projets aux termes de cet élément, l'examen des demandes sera habituellement effectué dans la région où le projet sera exécuté.

5.2 Office of Primary Interest (OPI)

5.2 Bureau de coordination initiale (BCI)

[P] An office of primary interest has been established for each of the project categories under the industrial development climate element. A copy of the application shall be forwarded to the appropriate OPI when it is received. The OPI will be responsible for the sector policy sign-off for cases in this element. The assigned OPI for this purpose is:

[P] Un Bureau de coordination initiale a été créé pour chacune des catégories de projet faisant partie de l'élément "climat de développement industriel". Sur réception des demandes, une copie de celles-ci doit être transmise au BCI pertinent. Le BCI s'est vu confier la responsabilité de vérifier si les critères énoncés dans la politique sectorielle au titre de cet élément sont bien respectés. Cette responsabilité du BCI a été confiée aux:

Under 3.2

- a) - ADM, Policy
- b) - Office of Industrial Innovation
- c) - Office of Industrial Innovation
- d) - ADM, Policy
- e) - Director General, Office of Industrial Adjustment

Selon l'alinéa 2.2

- a) - SMA, Politique
- b) - Direction générale de l'innovation industrielle
- c) - Direction générale de l'innovation industrielle
- d) - SMA, Politique
- e) - Directeur général, Intégration industrielle et régionale



5.3 Subsumed Program - IAP

Certain of the sub-programs under IAP are now administered as part of the Climate element of IRDP. These sub-programs, which have a centralized project selection are the Management Excellence in Small Business Program, the Design Canada Scholarship Program, and the Innovations Studies Program. They will continue to be the responsibility of the Small Business Secretariat, Design Canada and the Office of Industrial Innovation, respectively.

6. LEGAL AGREEMENTS

Refer to General Administrative Procedures Section 6, Part C.

7. MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS

[G] Regional Officers will normally be responsible for all aspects of monitoring these projects. Refer to General Administrative Procedures Section 8 Part C, for more detail with respect to the monitoring process and the payment of claims.

[R] Advance payment(s) on contribution agreements in respect of an activity may be made, prior to the costs being incurred, if such payment(s) is (are) essential to the successful completion of the activity.

7.1 Advance Payments

[R] Regulation 39 provides for a grant to be paid on entering into the agreement.

5.3 Programme intégré - PAE

Certains sous-programmes du PAE sont maintenant administrés en vertu de l'élément Climat. Ces sous-programmes, dont le processus de sélection est centralisé, sont le Programme d'excellence dans la gestion de la petite entreprise, le programme Bourses d'études Design Canada et le programme pour les Études d'innovation. Ces programmes demeureront la responsabilité du Secrétariat de la petite entreprise, de Design Canada et de la Direction générale de l'innovation industrielle, respectivement.

6. ACCORDS LÉGAUX

Voir à la section 6 de la partie C les procédures administratives générales.

7. SURVEILLANCE DES PROJETS ET PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS

[G] Règle générale, les agents régionaux seront responsables de tous les aspects relatifs à la surveillance de ces projets. Pour de plus amples détails sur le processus de surveillance et le paiement des réclamations, voir à la section 8 de la partie C les procédures administratives générales.

[R] Un (des) paiement(s) anticipé(s) aux termes d'ententes de contribution dans le cadre d'une activité peut (peuvent) être effectué(s), avant que le(les) coût(s) ne soit (soient) engagé(s), si ce(s) paiement(s) est (sont) essentiel(s) à la réussite de l'activité.

7.1 Paiements anticipés

[R] L'article 39 du Règlement prévoit qu'une subvention doit être payée dès la conclusion de l'entente.

[R] Advance payment(s) to eligible persons on contribution agreements in respect of an activity may be made, prior to the costs being incurred, if such payment(s) is(are) essential to the successful completion of the activity.

The following factors should be considered in determining whether advance payments can be made.

[R] a) Grants must be paid in full upon the receipt of an accepted offer.

[G] b) Advance payments under contribution agreements should only be considered when there is a specific request from the applicant.

[G] c) Advance payments should be made only when the need is identified either in terms of inadequate financing or when front-end funding is essential to attract other participants.

[G] d) Proof of need should be demonstrated through evidence of advance requirements for items such as pre-promotion, bid requirements, or prepayment of expenses.

[G] e) The advance payment should be a determining factor in the decision of the applicant to proceed with the project or activity.

[R] Un(des) paiement(s) anticipé(s) aux termes d'ententes de contribution dans le cadre d'une activité peut(peuvent) être effectué(s), avant que le(s) coût(s) ne soit(soient) engagé(s), si ce(s) paiement(s) est(sont) essentiel(s) à la réussite de l'activité.

Il faudra tenir compte des facteurs suivants pour déterminer si un paiement anticipé peut être effectué.

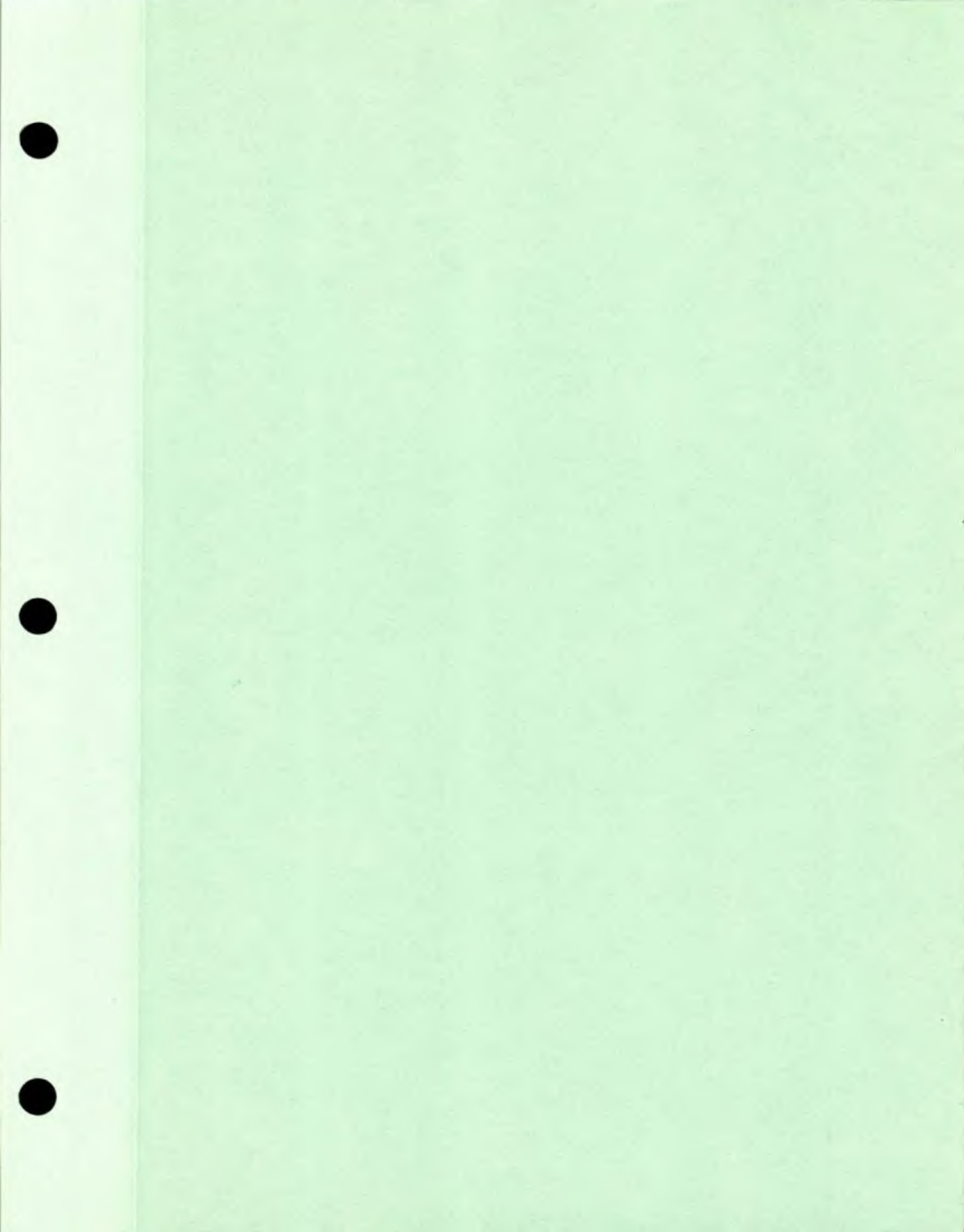
[R] a) Les subventions doivent être versées au complet sur réception de l'offre acceptée.

[G] b) Le versement d'un paiement anticipé aux termes d'ententes de contribution ne doit être considéré que si le requérant en fait expressément la demande.

[G] c) Un paiement anticipé ne devrait être versé que si le requérant a établi qu'il manquait de fonds ou que le financement des coûts initiaux est essentiel pour attirer d'autres participants.

[G] d) Le requérant doit prouver qu'il a besoin de ces fonds pour les activités préalables telles que la promotion, la préparation d'un appel d'offres ou le paiement anticipé de dépenses.

[G] e) Le paiement anticipé devrait être un facteur décisif dans la décision du requérant de réaliser le projet ou l'activité.





INDUSTRIAL AND REGIONAL  
DEVELOPMENT PROGRAM

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT  
INDUSTRIEL ET RÉGIONAL

ADMINISTRATION OF THE  
INNOVATION ELEMENT

ADMINISTRATION DE  
L'ÉLÉMENT "INNOVATION"

ADMINISTRATION OF INNOVATION ELEMENT

1. GENERAL

The purpose of this section is to provide a working tool to project officers by defining the type, kind and level of support that is available for:

Consultant Studies;

Development of New Products and Processes;

Development of Technological Capability;

Research and Development for Elimination or Reduction of Pollution;

Demonstration and Engineering Projects.

These are defined in greater detail under the Regulations and the eligibility criteria.

2. REGULATIONS

Refer to Sections 8 to 14 of the Industrial and Regional Development Regulations, included in the program Legislation section of this directive.

3. ELIGIBILITY CRITERIA

3.1 Applicants

[R] For the innovation element, both "commercial operations" and "eligible persons" can be accepted as applicants. Commercial operations include manufacturers and processors, and designated service industries as defined in the Regulations. Tourism

ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT "INNOVATION"

1. GÉNÉRALITÉS

La présente section vise à fournir un outil de travail aux agents de projet en définissant le genre, la sorte et le niveau d'aide pour:

Études effectuées par des experts-conseils;

Mise au point de produits et procédés nouveaux;

Accroissement de la capacité technologique;

Travaux de recherche et de développement dans le cadre de la lutte contre la pollution;

Démonstration et études techniques.

Ces activités sont définies plus en détail dans le Règlement et les critères d'admissibilité.

2. RÈGLEMENT

Voir les articles 8 à 14 du Règlement sur le développement industriel et régional compris dans la section sur la législation du Programme de la présente directive.

3. CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ

3.1 Requérants

[R] En ce qui a trait à l'élément "Innovation", tant les "affaires commerciales" que les "personnes admissibles" peuvent être requérants. Les affaires commerciales comprennent les affaires de fabrication, les usines de transformation, et les industries de service désignées

operations are eligible if the application was received prior to November 9, 1984.

telles que définies dans le Règlement. Les affaires touristiques sont admissibles si la demande a été reçue avant le 9 novembre 1984.

[A] Eligible persons are non-profit organizations that support commercial operations collectively and on a broad base. Refer to the Policy Section, 4.4 of Part B for detailed descriptions of eligibility.

[A] Les personnes admissibles sont les organismes à but non lucratif qui appuient des affaires commerciales de façon collective et sur une grande échelle. Les conditions d'admissibilité sont décrites en détail à la section 4.4, partie B de la Politique.

[G] Most applicants will be manufacturers and processors that are in a position to capitalize and exploit commercially the results of the development undertaken.

[G] Les requérants seront pour la plupart des affaires de fabrication et des usines de transformation en mesure de tirer parti des activités de développement et de les exploiter commercialement.

[G] Eligible person applicants, for the most part, will be industry sector or manufacturers' associations that can exploit the results through their members.

[G] Les personnes admissibles qui présenteront une demande proviendront en majorité du secteur de l'industrie ou d'associations de fabricants dont les membres pourront tirer profit des résultats du projet.

[P] From April 1, 1986, applications for innovation projects with eligible costs less than \$100,000 under sections 9, 10, 11 and 12 shall not be accepted under IRDP. Applicants with such projects will be referred to the regional offices of NRC.

[P] Dès le 1<sup>er</sup> avril 1986 les demandes visant les projets aux termes des articles 9, 10, 11 et 12 dont les coûts admissibles sont de moins de 100 000 \$ ne seront pas acceptées en vertu du PDIR. Les auteurs de telles demandes seront envoyés aux bureaux régionaux du CNRC.

### 3.2 Eligible Activities

### 3.2 Activités admissibles

#### 3.2.1 Consultant Studies

#### 3.2.1 Études effectuées par des experts-conseils

[R] Contributions may be made to the costs of qualified consultants to undertake studies on project or activity feasibility, technology transfer, market research and venture capital search associated with prospective innovation projects.

[R] Des contributions peuvent être accordées pour couvrir les frais d'experts-conseils qualifiés qui effectuent des études de faisabilité, de transfert de techniques, des études de marché et de la recherche de capitaux de risque relativement à des projets ou activités éventuels d'innovation.

3.2.2 Developing New Products or Processes

[R] Projects or activities to develop new or improved products or processes, which are scientifically feasible, entail significant technical risk and represent attractive prospects for commercial exploitation, may be provided contributions.

[R] Project-related machinery and equipment will be eligible as well in all Tiers.

3.2.3 Developing Technological Capability

[R] Projects which are scientifically feasible and entail significant technical risk but which do not lead directly to identifiable sales may be supported if the development of the technological capability is of strategic importance to the firm and to the regional and industrial development priorities of the Department.

[TB] Consultation with NRC is mandatory for all projects or activities under this Section.

3.2.4 Research and Development for Pollution Abatement

[R] Contributions may be made to the costs of research, development, adaptation or demonstration of new or improved technology, products, processes, equipment or facilities for the elimination or reduction

3.2.2 Mise au point de produits ou procédés nouveaux

[R] Les projets ou activités de mise au point ou d'amélioration de produits ou de procédés qui sont réalisables sur le plan scientifique, qui comportent d'importants risques techniques et qui offrent de bons débouchés en matière d'exploitation commerciale sont admissibles aux contributions.

[R] Les machines et le matériel liés à ces projets sont également admissibles et ce, dans tous les groupes.

3.2.3 Mise au point de capacités techniques

[R] Les projets qui sont faisables sur le plan scientifique et qui comportent d'importants risques techniques, mais qui ne donnent pas directement lieu à des ventes précises peuvent être aidés si la mise au point de capacités techniques revêt une importance stratégique pour l'entreprise et pour les priorités du ministère en matière de développement industriel et régional.

[CT] Le Conseil national de recherches Canada doit absolument être consulté pour tous les projets ou activités relevant de la présente section.

3.2.4 Travaux de recherche et de développement dans le cadre de la lutte contre la pollution

[R] Il est possible d'offrir des contributions aux coûts de recherche, de développement, d'adaptation ou de démonstration de techniques, produits, procédés, installations ou matériels nouveaux ou améliorés en



of pollution. The project must be scientifically feasible, entail significant technical risk and should be expected to result in a significant improvement in pollution abatement technology.

vue d'éliminer ou de réduire la pollution. Le projet doit être faisable sur le plan scientifique, il doit comporter des risques techniques importants et améliorer considérablement les techniques de lutte contre la pollution.

[TB] Consultation with Environment Canada is mandatory for all projects or activities under this Section.

[CT] Environnement Canada doit absolument être consulté pour tous les projets ou activités relevant de la présente section.

3.2.5 Development or Demonstration

3.2.5 Mise au point ou démonstration

[R] Projects to develop or demonstrate new or improved products or processes but which do not entail significant technical risk may be eligible on a basis similar to new product development. Normally, this support would be targeted to small and medium-sized firms and the contributions shall be repayable upon successful exploitation of the project.

[G]

[R] Les projets de mise au point ou de démonstration de produits ou de procédés nouveaux ou améliorés qui ne comportent pas de très grands risques techniques sont assujettis à des critères d'admissibilité semblables aux critères régissant la mise au point de produits nouveaux. Cette forme d'aide est habituellement axée sur les petites et moyennes entreprises et les contributions sont remboursables si le projet est exploité avec succès.

[G]

[P] Most small innovation projects will involve sufficient technical risk to warrant a non-repayable contribution. However, there may be a few cases which can only be supported under section 11 of the IRD Regulations. Accordingly, all contributions under \$500,000 will be non-repayable except for those made specifically under authority of section 11.

[P] La plupart des petits projets d'innovation impliqueront un niveau de risque technique suffisant pour justifier une contribution non-remboursable. Cependant, il se peut qu'il y ait quelques cas qui pourront être subventionnés uniquement en vertu de l'article 11 du Règlement DIR. Donc, toute contribution de moins de 500 000 \$ sera non-remboursable excepté celles faites spécifiquement en vertu de l'article 11.

3.3 Eligible Costs

3.3 Coûts admissibles

[R] Eligible costs of Consultant Studies are limited to supporting the costs of the consultants.

[G] Eligible costs of other projects under this element shall include

[R] Sauf dans le cas des études effectuées par des experts-conseils pour lesquelles les coûts admissibles sont restreints aux frais des experts-conseils, les coûts admissibles

[G]

the current, incremental project-related costs to define, develop, prototype, test, document, demonstrate and bring to commercial production a product or process. Contingency allowances should not be included as an eligible cost.

comprendront les frais supplémentaires actuels liés au projet en vue de concevoir et de mettre au point un produit ou un procédé, d'en construire un prototype, d'en faire l'essai, de le documenter, d'en faire la démonstration et d'en assurer la production commerciale. Les provisions pour éventualités ne doivent pas être incluses comme un coût admissible.

[R] For projects where the application was received on or after November 9, 1984, the cost of the audit required at completion of the project may be shared in the same ratio as project costs.

[R] Pour les projets où la demande a été reçue le 9 novembre 1984 ou plus tard, le coût de la vérification requise à la fin du projet peut être subventionné selon le même ratio de partage qui s'applique au projet.

Eligible costs related to certain identified activities are outlined in following Section: 3.3.1, 3.3.2, 3.3.3.

Les frais admissibles se rapportant à certaines activités sont énoncés aux sections suivantes: 3.3.1, 3.3.2 et 3.3.3.

### 3.3.1 Project Activities

### 3.3.1 Activités du projet

[G] Direct labour, direct material, sub-contracts and consultants, industrial design services and the costs of constructing prototypes, pilot plants and special test equipment or testing services, and the rental of equipment used exclusively in development are eligible costs. The only overhead provided is fifteen percent on direct labour to cover fringe benefits. Direct project management may be eligible as direct labour, but at a rate not exceeding the highest rate permitted for non-management personnel doing the same or similar work. Refer to Costing Memoranda in Section 6 of the General Administrative Procedures Part C.

[G] La main-d'oeuvre directe, le coût direct des matériaux, les honoraires des sous-traitants et des experts-conseils, les services de conception industrielle, la construction de prototypes et d'usines-pilotes, le matériel et les services spéciaux d'essai, ainsi que la location de matériel servant exclusivement à la mise en oeuvre sont des coûts admissibles. Les seuls frais généraux autorisés correspondent à 15 p. 100 des coûts de la main-d'oeuvre directe et servent à couvrir les avantages sociaux. Les coûts directs de gestion du projet peuvent être classés dans la catégorie des coûts admissibles relatifs à la main-d'oeuvre directe, mais à un taux n'excédant pas le plus haut taux accordé au personnel autre que celui de la gestion pour un travail identique ou semblable. Voir les mémoires sur le calcul des frais à la section 6, partie C des directives générales.

3.3.2 Preproduction Activities

[G] The preparation of production drawings, documentation, process data, reports, specifications, instructions and bills of material, and the design of production tooling, inspection and test equipment, and other non-recurring preproduction activities of a similar nature.

[G] Planning studies to define work flow in a proposed line.

[G] Design of special production equipment such as dies, fixtures, gauges, jigs, moulds, patterns, templates and special test and inspection equipment.

[G] Testing for evaluation and certification and associated laboratory work.

3.3.3 Marketing Activities

[G] Innovation assistance also provides support for projects or activities undertaken directly for the purpose of defining the specifications of the products, processes or services to be developed and for assessing the prospects of commercial exploitation.

[G] While most market or commercial assessments will be done at the beginning of a project, at times it may be desirable to conduct certain analyses concurrently with the technical development.

3.3.2 Activités de démarrage

[G] La préparation de dessins, de documents, de données de traitement, de rapports, de spécifications, d'instructions et spécifications, d'instructions et de nomenclatures, la conception d'outils de production et de matériel d'inspection et d'essai, ainsi que d'autres activités de démarrage semblables mais non répétées.

[G] Les études de planification en vue de définir la charge de travail dans un domaine proposé.

[G] La conception de matériel de production spécial, comme les matrices, les appareils, les jauges, les gabarits, les moules, les modèles, les calibres et le matériel spécial d'essai et d'inspection.

[G] Les essais aux fins d'évaluation et de certification, ainsi que le travail connexe en laboratoire.

3.3.3 Activités de commercialisation

[G] L'aide à l'innovation porte également sur les activités ou projets visant directement à définir les spécifications des produits, des procédés ou des services à être mis au point, ainsi qu'à évaluer les possibilités d'exploitation commerciale.

[G] La plupart des études de marché ou de commercialisation seront effectuées au début du projet, mais, à l'occasion, il sera peut être souhaitable d'effectuer certaines analyses en même temps que la mise au point technique.

4. LEVEL OF ASSISTANCE

[R] The maximum contribution available in Tiers I, II, III and IV are 50, 60, 75 and 75 percent respectively for applications received before November 9, 1984. For applications received on or after November 9, 1984, the sharing ratios are 33.3, 40, 50 and 50 percent respectively. The contribution should represent the level necessary for a viable project to proceed in the required time frame and scope.

[R] Effective April 1, 1986, innovation projects under sections 9, 10, 11 and 12 with eligible costs of less than \$100,000 are the responsibility of the National Research Council's (NRC) IRAP (Industrial Research Assistance Program). Accordingly, from April 1, 1986, application for innovation projects with eligible costs less than \$100,000 are not eligible under IRDP. Applicants with such projects should be referred to the regional offices of NRC.

5. ASSESSMENT CRITERIA

5.1 General

The general corporate and project assessment criteria are enunciated under the General Administrative Procedures in Section 2, Part C.

[A] The project or activity should represent significant economic benefit to Canada. Under the innovation element this implies a degree of uniqueness so not to threaten other Canadian products on the market by creating over

4. NIVEAU D'AIDE

[R] Les contributions maximales offertes dans les groupes I, II, III et IV sont de 50, 60, 75 et 75 p. 100, respectivement pour les demandes reçues avant le 9 novembre 1984. Pour les demandes reçues le ou après le 9 novembre le niveau de partage maximum est 33.3, 40, 50 et 50 pourcent respectivement. La contribution devrait représenter le niveau d'aide nécessaire pour assurer qu'un projet viable demeure conforme au délai et au cadre prescrits.

[R] A compter du 1<sup>er</sup> avril 1986, les projets d'innovation en vertu des articles 9, 10, 11, 12 dont les coûts admissibles sont inférieurs à 100 000 \$ ne relèveront plus du PDIR mais du PARI (Programme d'aide à la recherche industrielle) du Conseil national de recherches (CNRC). En conséquence, dès le 1<sup>er</sup> avril 1986 les demandes visant les projets dont les coûts admissibles sont de moins de 100 000 \$ ne seront pas admissibles en vertu du PDIR. Les auteurs de telles demandes seront envoyés aux bureaux régionaux du CNRC.

5. CRITÈRES D'ÉVALUATION

5.1 Généralités

Les critères généraux d'évaluation de l'entreprise et du projet sont énoncés dans les procédures administratives générales à la section 2, partie C.

[A] Le projet ou l'activité devrait présenter des avantages économiques appréciables pour le Canada. Les projets d'innovation doivent être assez uniques pour ne pas menacer les autres produits canadiens sur le marché en créant une surabondance ou

capacity or over segmentation of the available market.

une trop grande segmentation sur le marché existant.

[G] In addition to uniqueness, the assessment should review the applicability of the consultants, sub-contractors and the over-all technical and marketing risks and rewards of the project.

[G] En outre, l'évaluation doit permettre de déterminer s'il convient d'embaucher des experts-conseils et des sous-traitants, ainsi que de mesurer l'ensemble des risques et des avantages que comporte le projet sur les plans technique et commercial.

[G] The assessment must include an analysis of the benefits and the risks of the innovation project.

[G] L'évaluation doit comprendre une analyse des retombées et des risques du projet d'innovation.

5.2 Scientific Research Tax Credit (SRTC)

5.2 Crédit d'impôt à la recherche scientifique (CIRS)

[P] The availability of SRTC instruments should not be a bar to provision of IRDP support to an innovation project. Where an SRTC instrument may be used, this fact will be used as part of the assessment for incrementality.

[P] La disponibilité du CIRS ne devrait pas empêcher l'octroi d'aide en vertu du PDIR pour un projet d'innovation. Lorsqu'un CIRS est utilisé, on tiendra compte de ce fait pour l'évaluation de l'effet d'accroissement.

5.3 Incrementality

5.3 Effet d'accroissement

[G] As a guide to assessing incrementality, the following factors should be considered:

[G] L'évaluation de l'effet d'accroissement devra se faire en fonction des facteurs suivants:

- a) the applicant's resources to undertake this size of project in terms of technical, technological and financial ability;
- b) the necessity of the project for the applicant to remain in business;
- c) the degree of risk and the implications of project failure on company resources;
- d) the applicant's regular research and development expenditures and its sales revenue required to support such expenditures;

- a) les ressources financières, technologiques et techniques que possède le requérant pour entreprendre un projet de cette envergure;
- b) la nécessité du projet pour la survie de l'entreprise du requérant;
- c) le niveau de risque et l'incidence qu'aurait l'échec du projet sur les ressources de l'entreprise;
- d) les dépenses habituelles du requérant en matière de recherche et de développement et le chiffre d'affaires nécessaire pour appuyer de telles activités;

- |  |  |
|--|--|
| <p>e) in the case of a multinational applicant, whether the project will result in the Canadian company becoming responsible for the production of a product for worldwide distribution (World Product Mandate);</p> <p>f) the R&amp;D expenditures of the applicant and the normal for the industry;</p> <p>g) the scope of the project vis-à-vis competition and the state of the art.</p> <p>h) the existence of prior commitment toward the project. If the start of the project is or will be prior to the approval date of the project an explanation of why the submission should not be automatically rejected based on a lack of incrementality must be provided.</p> | <p>e) dans le cas où le requérant est une multinationale, le fait que l'entreprise canadienne assume comme conséquence du projet la production d'un produit destiné au marché mondial (mandat de production mondiale);</p> <p>f) les dépenses du requérant en matière de R et D et celles qui sont la norme au sein de l'industrie en cause;</p> <p>g) la portée du projet face à la concurrence et au degré d'avancement technologique.</p> <p>h) l'existence d'un engagement antérieur par rapport à un projet. Si la date du projet est ou sera avant la date d'approbation, une explication du pourquoi la recommandation ne résulte pas en un rejet automatique base sur le manque d'effet d'accroissement doit être fournie.</p> |
|--|--|

5.4 Technological Aspect

[G] In evaluating the technology in a proposed project, each case must be assessed on its own merits according to the nature and size of the project. The judgement of the assessing officers should take the following factors into consideration:

- a) Scientific feasibility should be assessed by determining whether the technology required to complete the project is attainable within the constraints of current scientific knowledge.

5.4 Aspect technologique

[G] Aux fins d'évaluation de la composante technologique d'un projet proposé, chaque cas doit être jugé à son mérite suivant la nature et l'envergure dudit projet. Les agents chargés de l'évaluation doivent appuyer leur décision sur les facteurs suivants:

- a) Pour évaluer la faisabilité scientifique, il faut déterminer si le niveau de technologie nécessaire pour mener le projet à terme peut être atteint dans les limites des connaissances scientifiques actuelles;

b) The magnitude of the technical risk can be measured by assessing:

- i) the technical originality and novelty;
- ii) the technological past record of the applicant;
- iii) the adequacy of the technical expertise available;
- iv) the stage of advancement of the project;
- v) the compatibility of the proposed product or process with those existing in the applicant's operations;
- vi) the availability of appropriate expertise and facilities;
- vii) the compatibility of the proposed product or process with the state of the environment in which it will function;
- viii) the state of concurrent activities and trends in relation to the technology proposed; and
- ix) the complexity of the proposal.

c) The technical feasibility can be measured by reviewing the quality of technical specifications and documentation and the existence and adequacy of prospective solutions to resolve problems that may arise during the development.

d) The significance of the technical risks can be evaluated differentiating by the size of the applicant:

- i) for companies over \$20 million in sales by determining whether the end results of the project

b) L'ampleur du risque technique peut-être mesurée en évaluant:

- i) l'originalité et l'aspect novateur de la technique;
- ii) les antécédents technologiques du requérant;
- iii) les compétences techniques disponibles;
- iv) le stade d'avancement du projet;
- v) la compatibilité du projet ou procédé proposé avec ceux qui existent déjà dans l'entreprise du requérant;
- vi) la disponibilité de compétences et d'installations appropriées;
- vii) la compatibilité du produit ou procédé proposé avec le contexte dans lequel il devra s'insérer;
- viii) l'état des activités et des tendances coexistantes en relation avec la technologie proposée; et
- ix) la complexité de la proposition.

c) Pour mesurer la faisabilité technique, il faut examiner la qualité des spécifications et de la documentation technique ainsi que voir s'il existe des solutions aux problèmes qui pourraient surgir en cours de projet.

d) Pour évaluer l'importance des risques techniques, il faut considérer les éléments suivants, compte tenu de l'importance du requérant:

- i) pour les entreprises dont le chiffre de ventes dépasse 20 000 000 \$, il faut déterminer si le projet permettra

will raise the level of Canadian technology in that sector or product beyond anything that exists in Canada at the start of the project. The amount of advancement within the applicant's operations should be more than the amount of advancement normally sought in their R&D projects. For very large companies, the advancement in technology should be exceeding the level of international technology.

de porter la technologie canadienne à un niveau qui n'aurait pas été atteint autrement dans le secteur ou pour le produit en cause. L'entreprise du requérant devrait retirer du projet un avancement technologique supérieur à celui qu'il obtiendrait normalement de ses activités de R et D. Dans les très grandes entreprises, l'avancement technologique devrait dépasser le niveau technologique international;

ii) for companies under \$20 million in sales by determining whether the end results of the project will raise the level of the applicant's technology above its present level. However, the innovation level of the product or process to be developed must offer unique advantages compared to existing products or processes commercially available in Canada. The amount of advancement within the applicant's operations should be more than the amount of advancement normally sought in their R&D projects.

ii) pour les entreprises dont le chiffre de ventes est inférieur à 20 000 000 \$, il faut déterminer si le projet permettra de rehausser le niveau technologique du requérant. Cependant, le produit ou procédé proposé doit, de par son aspect innovateur, présenter des avantages uniques par rapport aux produits ou procédés existant actuellement sur le marché au Canada. L'avancement technologique souhaité au sein de l'entreprise du requérant suite au projet devrait dépasser les attentes normales de leurs activités de R et D.

6. LEGAL AGREEMENTS

[G] The innovation project will be outlined in a Statement of Work which will form part of the legal agreement with the company. The Statement of Work will clearly define the work to be undertaken, the total cost to be shared and the time frame. No details of costs are to be incorporated in the contract.

6. ACCORDS LÉGAUX

[G] Le projet d'innovation doit être décrit dans un Énoncé des travaux faisant partie de l'accord légal conclu avec la société. L'Énoncé des travaux doit préciser les travaux à exécuter, les coûts totaux à partager et les délais. Aucun détail sur les coûts ne doit figurer dans le contrat.



7. MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS

Refer to Part C section 8, Section 8 of the General Administrative Procedures.

7. SURVEILLANCE DES PROJETS ET PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS

Voir la partie C, section 8 des Procédures administratives générales.

8. REPAYMENT

[G] The general repayment terms apply to any repayable innovation project. Refer to Part C, Section 10. Repayment may take one of three forms: a lump sum, scheduled instalments or a royalty, with the preference being a royalty.

8. REMBOURSEMENT

[G] Les conditions générales de remboursement s'appliquent à tout projet d'innovation. Référer à Partie C Section 10. Le remboursement peut prendre l'une des formes suivantes: un versement global, des versements échelonnés ou une redevance, avec une préférence pour la redevance.

[G] These repayments will generally be defined in the original agreement but may be renegotiated upon completion of the project by mutual consent.

[G] Ces remboursements sont habituellement établis dans l'accord original, mais ils peuvent être renégociés, d'un commun accord, une fois le projet terminé.

[P] Most small innovation projects will involve sufficient technical risk to warrant a non-repayable contribution. However, there may be a few cases which can only be supported under section 11 of the IRD Regulations. Accordingly, all contributions under \$500,000 will be non-repayable except for those made specifically under authority of section 11.

[P] La plupart des petits projets d'innovation impliqueront un niveau de risque technique suffisant pour justifier une contribution non-remboursable. Cependant, il se peut qu'il y ait quelques cas qui pourront être subventionnés uniquement en vertu de l'article 11 du Règlement DIR. Donc, toute contribution de moins de 500 000 \$ sera non-remboursable excepté celles faites spécifiquement en vertu de l'article 11.

9. RECOVERY

Recovery of Crown contributions for general reasons such as insolvency, bankruptcy, fraud, etc. is outlined in the General Administrative Procedures, Part C, Section 11. However, innovation projects may involve particular circumstances which mitigate against recovery.

9. RECOUVREMENT

Les modalités de recouvrement des contributions de l'Etat pour des motifs d'ordre général comme l'insolvabilité, la faillite, la fraude, etc. sont énoncées dans les Procédures administratives générales, à la section 11, partie C.

Failure to proceed diligently or to complete an innovation project constitutes an event of default. In many cases this occurs when the applicant requests that the project be terminated before it is completed. In such situations, the nature of the default and/or the reasons for terminating the project should be thoroughly examined. There will be some situations which clearly call for recovery but, more often, it may be in the Department's best interest not to insist upon recovery. Such an action is permitted by the Regulations Section 55.1.

[P] It is normal policy to agree to terminations requested by an applicant prior to completion of the project. Upon assessing the reasons a Termination Agreement can be drafted to meet the circumstances of the particular case. Such an agreement will be either "full", in which all of the terms of the original agreement are extinguished, or "conditional", in which some of the original terms are left in force.

[P] When all of the work under a project has been completed and all of the contribution has been paid, it is normal policy not to terminate the agreement. The terms of the original agreement serve to protect the department from potential abuses. If all of the authorized contribution was not required, the agreement is amended to the actual amount contributed. However, where the project was completed but was unsuccessful it may be appropriate to enter into a "conditional"

Le fait de ne pas entreprendre rapidement ou de ne pas achever un projet d'innovation constitue un manquement aux obligations. Dans bien des cas, c'est ce qui arrive lorsque le requérant demande qu'on mette fin au projet avant que les travaux soient achevés. Dans de telles situations, le genre de manquement et(ou) les raisons pour lesquelles il faut mettre fin au projet doivent faire l'objet d'un examen minutieux. Dans certains cas, il ne fait aucun doute que le recouvrement s'impose mais, souvent, il peut être souhaitable que le Ministère n'insiste pas pour se faire rembourser. Le Règlement 55.1 autorise les responsables à opter pour une telle solution.

[P] En général, les responsables consentent à mettre fin à un Accord avant que les travaux soient terminés, lorsqu'un requérant le demande. Lorsque les responsables examinent les raisons d'une telle requête, ils peuvent dresser l'ébauche d'un Accord de résiliation selon les circonstances du cas particulier. Il peut s'agir d'un Accord "intégral", lorsque toutes les conditions de l'Accord initial sont supprimées, ou d'un Accord "conditionnel", lorsque certaines des conditions de l'Accord initial demeurent en vigueur.

[P] Lorsque tous les travaux prévus dans le cadre d'un projet sont achevés et que toutes les contributions ont été versées, il n'est pas question, en général, de mettre fin à l'Accord. Les conditions de l'Accord initial protègent le Ministère contre les abus éventuels. Si le requérant n'a pas eu besoin de toute la somme dont le versement a été autorisé, l'Accord est modifié en fonction du montant qui a été effectivement payé. Toutefois, lorsqu'un projet est terminé mais n'a pas eu de succès, il peut être souhaitable de conclure un

Termination Agreement which will relieve the applicant of some reporting requirements.

*G* Assistance toward innovation projects represents a sharing of the risk inherent in undertaking research and development. The long-term objective is to create new products and processes which will lead to new jobs and production capacity in Canada. In return for our contribution the applicant is committed to exploiting all of the results of the project in Canada for domestic and foreign markets. Under the terms of our agreement, the applicant is forbidden, for 7 years, to transfer the technology offshore for purposes of manufacture unless the Minister has given express permission to do so. This is the key to our protection.

[G] Many innovation projects will be unsuccessful. Failure may occur at any stage of the work and for a variety of reasons. When the department demands recovery of a contribution it would have to relieve the applicant of all terms of the original agreement. The applicant would therefore be relieved of the requirement to manufacture in Canada. If worthwhile technology has been developed up to the time of project termination it may be preferable to let the applicant retain the contributions already paid and to hold the applicant to the original terms. Otherwise an applicant could ask for termination, give us a refund, and sell to the highest bidder. Such a buy-out of the agreement is never permitted.

Accord de résiliation  
"conditionnelle" qui exemptera le requérant de certaines exigences en ce qui a trait aux comptes rendus.

L'aide aux projets d'innovation équivaut à un partage du risque que comporte les travaux de recherche et développement. L'objectif à long terme est la création de nouveaux produits et procédés qui mènent à la création d'emplois et à l'aménagement de nouvelles installations de production, au Canada. En échange de la contribution reçue, le requérant s'engage à produire, au Canada, tous les produits ou services résultant du projet, pour la vente sur les marchés domestique et étranger. D'après les conditions de l'Accord, le transfert, par le requérant, de technologies, à l'étranger, aux fins de fabrication, est interdit pendant 7 ans, à moins que le Ministre ait donné une permission expresse à cet égard. C'est là l'élément clé qui assure la protection du Ministère.

[G] Bon nombre de projets d'innovation n'auront pas le succès escompté. Il peut y avoir des échecs à n'importe quelle étape des travaux, et ce pour diverses raisons. Lorsque le Ministère exige le recouvrement d'une contribution, il lui faut exempter le requérant de toutes les obligations prévues dans l'Accord initial. Le requérant n'a donc plus l'obligation de fabriquer au Canada. Si une technologie valable a été mise au point avant que le projet soit achevé, il peut être souhaitable de permettre au requérant de garder les contributions reçues et de l'obliger à respecter les conditions initiales. Autrement, le requérant pourrait demander la résiliation de l'Accord, rembourser le Ministère et vendre au plus offrant. Une telle transaction de rachat n'est jamais autorisée.

[G] Failure of the project and requests to terminate for technical, marketing, or financial reasons would not normally involve a recovery (other than for recovery on equipment, prototypes, etc.). These would be events making it pointless to continue, such as insurmountable technical difficulty, lack of technical competence, disappearance of potential markets, excessive cost of production, uncompetitive pricing, unacceptable cost increases or similar occurrences. In these situations payment may be made for expenditures incurred to the date of termination.

[P] In other events, such as a parent company making the decision that its subsidiary must stop the project, a company merely refusing to devote the necessary resources, or other corporate decisions to abandon what may still be a sound project should not necessarily receive the same kind of treatment. If no technology of value has been developed, such terminations should be regarded as defaults and recovery sought. However, if worthwhile technology has been developed we can continue to exercise control over that technology only if the provisions of the agreement remain in force. Under our default clause we would have the right to arrange a transfer of the technology to another company. It may, therefore, be preferable to pay our share of the costs to the termination date and not seek recovery.

[G] Dans les cas d'échec des projets et de demande de résiliation pour des raisons d'ordre technique, commercial ou financier, le Ministère ne prend pas, habituellement, de mesures de recouvrement (autres que le recouvrement pour l'équipement, les prototypes, etc.). Dans certains cas, il est inutile de poursuivre les travaux, par exemple en cas de difficultés techniques insurmontables, de manque de compétences techniques, de disparition des possibilités de marchés, des coûts excessifs de la production, de prix non concurrentiels, d'augmentations inacceptables des coûts ou de situations semblables. Dans de tels cas, des paiements peuvent être effectués pour les dépenses engagées avant la date de résiliation.

[P] Dans d'autres cas, par exemple lorsqu'une société-mère décide que sa filiale doit mettre fin au projet, ou lorsqu'une entreprise refuse tout simplement d'y consacrer les ressources nécessaires, ou lorsqu'une entreprise a décidé d'abandonner un projet qui semble toujours valable mais auquel il ne faut pas nécessairement accorder le même traitement. Si aucune technologie d'importance n'a été mise au point, de tels cas d'abandon de projets devraient être considérés comme des cas de manquement aux obligations et il faudrait exiger le remboursement. Cependant, si une technologie valable a été mise au point, le Ministère peut continuer à exercer un contrôle sur cette technologie seulement si les dispositions de l'Accord demeurent en vigueur. D'après la clause de manquement aux obligations, le Ministère a le droit de faire en sorte que la technologie soit transférée à une autre entreprise. Il pourrait donc être souhaitable pour le Ministère, de payer sa part des coûts enregistrés avant la date de résiliation et de ne pas exiger le remboursement.

[P] When it has been determined that an agreement is to be terminated, Legal Services will be consulted to obtain either a "full" or "conditional" Termination Agreement.

[P] In the event of bankruptcy or receivership of an applicant, a claim should be made to recover our contribution when it is practical to do so. As well, efforts should be made to obtain the technical data if it is considered to have sufficient value to be transferred to another firm. Alternatively, it may be sufficient to ensure that the technical data is sold only to a Canadian company. No claims should be paid subsequent to learning of the bankruptcy or receivership.

[P] Lorsqu'il a été décidé qu'un Accord sera résilié, il faut consulter le Service du contentieux pour obtenir un Accord de résiliation "intégrale" ou "conditionnelle".

[P] Lorsqu'un requérant fait faillite ou est mis sous séquestre, il faut faire une réclamation en vue de recouvrer la contribution du Ministère lorsque cela s'avère pratique. Il faut aussi s'efforcer d'obtenir les données techniques pertinentes, si l'on juge qu'elles pourraient avoir une valeur suffisante pour être transférées à une autre entreprise. En revanche, il suffit peut-être que le Ministère s'assure que les données techniques sont vendues seulement à des entreprises canadiennes. Les responsables ne donneront suite à aucune demande de paiement s'ils ont appris que l'entreprise a fait faillite ou a été mise sous séquestre.



INDUSTRIAL AND REGIONAL  
DEVELOPMENT PROGRAM

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT  
INDUSTRIEL ET RÉGIONAL

ADMINISTRATION OF  
ESTABLISHING A NEW FACILITY  
ELEMENT

ADMINISTRATION DE  
L'ÉLÉMENT IMPLANTATION D'UN NOUVEL  
ÉTABLISSEMENT

ADMINISTRATION OF ESTABLISHING A NEW  
FACILITY ELEMENT

1. GENERAL

The purpose of this section is to provide a working tool to project officers by defining the type, kind and level of support that is available for:

Consultant Studies;

Establishment of a new facility.

These are defined in greater detail under the Regulations and the eligibility criteria.

2. REGULATIONS

Refer to Sections 15 to 19 of the Industrial and Regional Development Regulations, included in the Program Legislation section of this directive.

3. ELIGIBILITY CRITERIA

3.1 Applicants

[R] Eligible applicants under this element are commercial operations. Commercial operation is defined in Regulation 3, prior to November 9, 1984, as a manufacturing or processing operation, a tourism operation, or the operation of a designated service industry. Effective November 9, 1984, a commercial operation is defined as a manufacturing or processing operation or a designated service industry. Refer to the Policy Section, 4.4 of Part B for detailed descriptions of eligibility.

ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT MISE SUR PIED  
D'UN NOUVEL ÉTABLISSEMENT

1. GÉNÉRALITÉS

La présente section vise à fournir un outil de travail aux agents en définissant le type, la sorte et le niveau d'aide pour:

Études effectuées par des experts-conseils;

Mise sur pied d'un nouvel établissement.

Ces activités sont définies plus en détail dans le Règlement et les critères d'admissibilité.

2. RÈGLEMENT

Voir les articles 15 à 19 du Règlement sur le développement industriel et régional compris dans la législation du Programme dans la présente directive.

3. CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ

3.1 Requérants

[R] Les requérants admissibles en vertu de cet élément sont des affaires commerciales. Avant le 9 novembre 1984 aux termes du règlement 3, une affaire commerciale s'occupe de fabrication ou de transformation, de tourisme, ou de certaines industries des services désignés. A compter du 9 novembre 1984, une affaire commerciale est définie comme une affaire de fabrication ou de transformation ou une certaine industrie des services désignés. Voir la section Politique, paragraphe 4.4 de la partie B pour une description plus détaillée des critères d'admissibilité.



3.2 Eligible Activities

3.2.1 Consultant Studies

[R] Contributions may be made to the cost of qualified consultants to undertake studies of project feasibility, market research or venture capital search associated with a prospective establishment project.

3.2.2 Plant Establishment

[R] a) Contributions (or participation loans if the application was received prior to November 9, 1984) may be made for the establishment of new production facilities which can include the purchase of the assets of an existing facility under qualified conditions, in areas of economic disparity (Tier I special, Tiers II, III and IV).

These qualified conditions are:

[R] i) at the time of the application, commercial production in the facility has ceased or is about to cease;

[R] ii) the cessation or imminent cessation of commercial production in the facility is dictated by circumstances beyond the control of the vendor of the assets;

[G] The terms "circumstances beyond the control of the vendor of the assets" as referred to here should be interpreted more broadly

3.2 Activités admissibles

3.2.1 Études effectuées par des experts-conseils

[R] Des contributions peuvent être accordées pour couvrir les frais des experts-conseils qualifiés qui effectuent des études de faisabilité, de marché ou de recherche de capital de risque relativement à un projet éventuel de mise sur pied d'un nouvel établissement.

3.2.2 Établissement d'usines

[R] a) Des contributions (ou des prêts de participation si la demande a été reçue avant le 9 novembre 1984) peuvent être accordées pour l'établissement de nouvelles installations de production, pour l'achat d'éléments d'actifs d'installations existantes, à des conditions déterminées, dans les zones défavorisées (groupes I spécial, II, III et IV).

Ces conditions déterminées sont les suivantes:

[R] i) au moment où le requérant soumet sa demande, la production commerciale de l'installation doit avoir cessé ou être sur le point de cesser.

[R] ii) la cessation ou la cessation imminente de la production commerciale dans l'installation est dictée par des circonstances indépendantes de la volonté du vendeur de l'actif;

[G] Les termes "circonstances indépendantes de la volonté du vendeur de l'actif" mentionnés dans les présentes, devraient être interpré-

than "circumstances beyond the control of the applicant" as referred to in Section 55(c) of the Regulations.

tés plus largement que les termes "circonstances indépendantes de la volonté du requérant" définis à l'alinéa 55(c) du Règlement.

[G] Under Section 15(b) it is possible to use the program to assist in re-opening an operation which may have ceased to function due to a bankruptcy or other management inadequacy, whereas under section 55(c) waiver of recovery action will be invoked only in cases involving situations other than normal commercial risk (e.g. destruction or damage of eligible assets by fire, flood, etc.)

[G] Aux termes de l'article 15(b), il est possible de se servir du programme pour favoriser la réouverture d'une usine ayant cessé ses opérations en raison d'une faillite ou d'autres problèmes de gestion, attendu qu'aux termes de l'article 55(c), la renonciation au recouvrement ne sera invoquée que dans les cas impliquant un risque autre qu'un risque commercial normal (p. ex.: cas de destruction ou de dommage causé à l'actif admissible par le feu, l'inondation, etc.)

[R] iii) the purchase of the assets is a bona fide arm's length transaction and has not been contrived for the purpose of an application under the Act or the Regulations; and

[R] iii) l'achat de l'actif est une transaction effectuée de bonne foi entre personnes sans lien de dépendance et n'a pas été organisé en vue de présenter une demande d'aide aux termes de la Loi ou du Règlement; et

[R] iv) the purchase price of the assets for the purposes of assistance under this Element is not in excess of the fair market value of the assets.

[R] iv) le prix d'achat de l'actif aux fins de l'aide au titre de cet élément ne dépasse pas la juste valeur marchande de l'actif.

[R] Under exceptional circumstances where a project would not otherwise be undertaken in Canada, contributions for establishment projects may be provided in Tier 1 upon approval of the Minister and the Treasury Board. Refer to section 17 of the Industrial

[R] Dans des cas exceptionnels où un projet ne pourrait être réalisé d'aucune autre façon au Canada, des contributions peuvent être accordées pour des projets d'implantation dans le groupe I, sous réserve de l'autorisation du ministre et du Conseil du Trésor. Voir l'article 17 du Règlement sur

and Regional Development Regulations included in the Program Legislation section of this directive.

le développement industriel et régional inclus dans la section portant sur la législation du Programme.

[R] Under Tier I special (refer to section 19 of the IRD Regulations) establishing a new facility is eligible for special assistance.

[R] Aux termes du groupe I spécial (voir le paragraphe 19 du Règlement du PDIR), il est possible d'obtenir une aide spéciale au titre de la mise sur pied d'un nouvel établissement.

[P] b) All tourism operations applying for establishment assistance under IRDP in cases where the application was received prior to November 9, 1984, are expected to conform to the general assessment criteria and the following specific criteria:

[P] b) Les affaires touristiques qui présentent une demande d'aide en vertu du PDIR dans les cas où la demande a été reçue avant le 9 novembre 1984, doivent se conformer aux critères d'évaluation générale et aux critères ci-dessous particuliers au tourisme:

- i) There must be a proven market demand for the proposed tourism operation; however, competitive market forces in place should not be disrupted;
- ii) Preference will be given to projects clearly targeted toward attracting the international/interprovincial visitor and tourist;
- iii) Any dining facility or recreational service must complement another tourist operation;
- iv) Applicants will be required to demonstrate that they have exhausted all sources of private investment capital;
- v) Where tourism regional planning has been under-

- i) Il devra exister sur le marché une demande reconnue à l'égard de l'affaire touristique proposée; toutefois, le projet ne devra pas nuire aux forces concurrentes en présence;
- ii) La préférence sera accordée aux projets visant manifestement à attirer les visiteurs et les touristes internationaux et interprovinciaux;
- iii) toute installation de restauration ou tout service récréatif devra compléter une autre entreprise touristique;
- iv) Les requérants devront prouver qu'ils ont épuisé toutes les sources possibles d'investissement privé;
- v) Dans les régions où un plan touristique a été établi, les

taken, projects must conform to the product/destination priorities and theming identified by the regional office in conjunction with Tourism Canada.

projets devront respecter les priorités et les thèmes concernant les produits et les destinations, établis par le bureau régional intéressé en collaboration avec Tourisme Canada.

[P] For tourism establishment projects, eligible capital costs are those outlined in the IRDP definition, including: land improvements, landscaping, fixtures and furnishings, installed equipment.

[P] En ce qui concerne les projets pour la mise sur pied d'établissements touristiques, les coûts admissibles sont les coûts décrits dans la définition du PDIR, et notamment: l'amélioration de terrains, l'aménagement paysagiste, les appareils d'éclairage et l'ameublement, et le matériel fixe.

[P] c) With regard to accommodation or dining facilities, tourism operations applying for establishment assistance must adhere to the following specific project criteria:

[P] c) En ce qui touche les installations d'hôtellerie ou de restauration, les affaires touristiques présentant une demande doivent respecter les critères suivants, propres au projet établi:

i) Eligible projects will be those catering primarily to interprovincial or international visitors and tourists.

i) Les projets admissibles répondront essentiellement aux besoins des visiteurs et des touristes interprovinciaux ou internationaux.

ii) Accommodation or dining facilities must complement another tourism operation and should take into consideration larger development complexes; however, accommodation or dining facilities alone will be eligible if they are sufficiently unique or thematic to constitute a tourism attraction in and of themselves.

ii) Les installations d'hôtellerie ou de restauration doivent compléter une autre affaire touristique et prendre en considération les grands complexes; cependant, les installations seules peuvent être admissibles si elles sont suffisamment uniques ou thématiques pour constituer une attraction touristique en soi.

iii) Accommodation or dining facility projects must be designed to enhance an

iii) Les projets d'installation d'hôtellerie ou de restauration doivent être conçus de

area's viability as a tourism destination.

façon à améliorer la viabilité de la région en tant que destination touristique.

iv) Where regional tourism planning has been undertaken, projects must conform to the product/destination priorities and theming identified by the Regional Office in conjunction with Tourism Canada.

iv) Dans les régions qui possèdent un plan touristique, les projets doivent respecter les priorités et les thèmes concernant les produits et les destinations, établis par le bureau régional intéressé en collaboration avec Tourisme Canada.

v) There must be proven market demand for the accommodation or dining facility and competitive market forces in place should not be disrupted.

v) Il devra exister sur le marché une demande reconnue à l'égard de l'installation d'hôtellerie ou de restauration; toutefois, le projet ne devra pas nuire aux forces concurrentes en présence.

vi) Applicants will be required to demonstrate their inability to generate sufficient private sector investment capital.

vi) Les requérants devront prouver qu'il leur est impossible d'obtenir des investissements suffisants du secteur privé.

vii) Accommodation or dining facility projects must be intended for non-urban areas.

vii) Les projets relatifs à des installations d'hôtellerie ou de restauration doivent viser des régions ou des collectivités non urbaines.

[P] d) Definitions

[P] d) Définitions

The following definitions should be used to interpret paragraph 3.2.2 c):

Les définitions suivantes doivent être utilisées pour interpréter l'alinéa 3.2.2 c):

i) Visitor: Anyone coming into Canada across an international border, or anyone who resides in Canada and crosses an interprovincial/territorial border for business, pleasure, visiting friends

i) Visiteur: Quiconque traverse une frontière internationale pour venir au Canada, ou quiconque réside au Canada et franchit une frontière interprovinciale/territoriale pour effectuer un voyage d'affaires ou d'agrément,

and relatives or other reasons.

rendre visite à des amis ou à des parents, ou pour toute autre raison.

ii) Tourist: Anyone who travels for business, pleasure, visiting friends and relatives or other reasons and stays a minimum of 24 hours, and is further defined as:

ii) Touriste: Quiconque fait un voyage pour affaires ou agrément, pour rendre visite à des amis ou à des parents, ou pour toute autre raison, et effectue un séjour d'une durée d'au moins 24 heures. Il se définit en outre ainsi:

- International Tourist: anyone coming into Canada across an international border; or

- Touriste international: quiconque traverse une frontière internationale pour venir au Canada; ou

- Domestic Tourist: anyone who resides in Canada and crosses an interprovincial/territorial border and/or who travels more than 80 km away from home. Domestic Tourist is further defined as follows:

- Touriste national: tout résident canadien qui traverse une frontière interprovinciale/territoriale et s'éloigne de plus de 80 km de son domicile. Il se définit encore ainsi:

. Interprovincial tourists: domestic tourists who cross at least one interprovincial/territorial boundary during the course of a trip.

. touriste interprovincial: touriste national qui franchit au moins une frontière interprovinciale/territoriale au cours d'un déplacement;

. Intraprovincial tourists: domestic tourists who remain within their province/territory of residence.

. touriste intraprovincial: touriste national qui demeure dans sa province ou son territoire de résidence.

iii) Dining Facilities: A restaurant that meets an identifiable need specific to the servicing of tourists.

iii) Installations de restauration: Tout restaurant qui répond à un besoin identifiable particulier au service des touristes.

3.3 Eligible Costs

[R] The eligible costs for the Consultant Studies are limited to the cost of consultants.

[R] Eligible costs for plant establishment include the following capital costs:

- a) Buildings;
- b) Machinery & Equipment;
- c) Capitalized preproduction cost of insurance and interest during construction;
- d) Directly related infrastructure excluding land;
- e) Computers and software for use on the plant floor (CAM) or for computer-aided design of the products manufactured in the plant (CAD).

For projects where the application was received on or after November 9, 1984, the cost of any audit required by the Department may be shared in the same ratio as the project only if the provision to do so is included in the agreement.

4. LEVEL OF ASSISTANCE

[R] Maximum contributions may be provided as follows:

Consultant Studies

Before November 9, 1984

- a) Tier I 50%
- b) Tier II 60%
- c) Tiers III & IV 75%

3.3 Coûts admissibles

[R] Les coûts admissibles des études d'experts-conseils se limitent aux honoraires de ces derniers.

[R] Les coûts admissibles pour l'établissement d'usines comprennent les coûts d'immobilisation suivants:

- a) Immeubles;
- b) Machinerie et matériel;
- c) Dépenses capitalisées préalables pour assurances et intérêt durant la période de construction; et,
- d) Coûts directement liés à l'infrastructure, à l'exception des terrains;
- e) L'achat d'ordinateurs et de logiciels utilisés dans l'établissement pour la fabrication assistée par ordinateur (FAO) ou utilisés pour la conception assistée par ordinateur (CAO) de produits fabriqués dans l'établissement.

Pour les projets où la demande a été reçue le 9 novembre 1984 ou plus tard, le coût de la vérification requise par le ministère peut être subventionné selon le même ratio de partage qui s'applique au projet seulement si des dispositions pour le faire font partie du contrat.

4. NIVEAU D'AIDE

[R] Des contributions maximales peuvent être accordées comme suit:

Études effectuées par des experts-conseils:

Avant le 9 novembre 1984

- a) Groupe I 50 p. 100
- b) Groupe II 60 p. 100
- c) Groupes III et IV 75 p. 100

Commencing November 9, 1984

a) Tier I	30%
b) Tier II	30%
c) Tiers III & IV	37.5%

Plant Establishment

Before November 9, 1984:

a) Tier I	35%
b) Tier I special	35%
c) Tier II	35%
d) Tier III	50%
e) Tier IV	60%

After November 9, 1984:

a) Tier I	17.5%
b) Tier I special	17.5%
c) Tier II	17.5%
d) Tier III	25 %
e) Tier IV	30 %

The contribution should represent the level necessary for a viable project to proceed in the required time frame and scope. Contributions under \$100,000 will normally receive the maximum sharing ratios.

4.1 Thresholds

[R] Eligible costs for plant establishment projects should be at least:

a) Tier I special	\$50,000
b) Tier II	\$50,000
c) Tier III	\$25,000
d) Tier IV	\$ 5,000

4.2 Participation Loans (Available only on applications received prior to November 9, 1984)

[P] Participation loans are to be used in exceptional circumstances only where other program instruments are inappropriate.

A compter du 9 novembre 1984

a) Groupe I	30	p. 100
b) Groupe II	30	p. 100
c) Groupes III et IV	37.5	p. 100

Établissement d'usines

Avant le 9 novembre 1984:

a) Groupe I	35	p. 100
b) Groupe I spécial	35	p. 100
c) Groupe II	35	p. 100
d) Groupe III	50	p. 100
e) Groupe IV	60	p. 100

A compter du 9 novembre 1984:

a) Groupe I	17.5	p. 100
b) Groupe I spécial	17.5	p. 100
c) Groupe II	17.5	p. 100
d) Groupe III	25	p. 100
e) Groupe IV	30	p. 100

La contribution devrait représenter le niveau d'aide nécessaire pour assurer que le projet viable demeure conforme au délai et au cadre prescrits. Les projets de moins de 100 000 \$ de contribution recevront normalement le maximum.

4.1 Montants minimaux

[R] Les coûts admissibles au titre des projets d'établissement d'usine doivent atteindre au moins:

a) Groupe I spécial	50 000 \$
b) Groupe II	50 000 \$
c) Groupe III	25 000 \$
d) Groupe IV	5 000 \$

4.2 Prêts participants (Disponibles seulement pour les demandes reçues avant le 9 novembre 1984)

[P] Les prêts participants ne doivent être utilisés que dans des circonstances exceptionnelles lorsque les autres mécanismes du programme sont inappropriés.



Participation loans will be custom tailored to meet the circumstances of each particular case. When drafting the loan agreement itself, the following factors are to be observed:

a) Interest Rates

- [R] On all participation loans, the lowest rate available from FBDB at the date of the letter of offer will be established as the maximum rate chargeable.
- [P] On each anniversary date of the letter of offer, if the FBDB's lowest available rate has decreased, the participation loan rate will be reduced to match. Any subsequent increase in rate will also be matched on subsequent anniversary dates, up to the maximum established in the original letter of offer.

b) Security

- [G] When considering offers for participation loans, officers should be guided by the principle that, because of the quasi-equity nature of this type of loan, no asset or guarantee security will normally be taken. Documentation should be limited to a promissory note and loan agreement. The loan agreement should include standard loan terms and conditions, and any required restrictions on the future activities of the applicant. In exceptional circumstances, asset security may be taken where it is considered necessary or desirable.

Les conditions régissant les prêts participants seront établies en fonction de chaque cas particulier. Dans la préparation de l'entente de prêt, il faudra tenir compte des facteurs suivants:

a) Taux d'intérêt

- [R] Le taux le plus bas que peut offrir la BFD à la date figurant sur la lettre d'offre constituera le taux d'intérêt maximal exigible pour tous les prêts participants.
- [P] Chaque année, au moment de la date d'anniversaire de la lettre d'offre, si le taux d'intérêt le plus bas offert par la BFD est inférieur à celui de l'année précédente, le taux du prêt participant sera réduit d'autant. Par ailleurs, toute hausse subséquente du taux d'intérêt de la BFD suscitera également un rajustement en hausse, au moment des dates d'anniversaire suivantes, jusqu'à concurrence du taux d'intérêt maximal établi par la première lettre d'offre.

b) Garantie

- [G] De par sa nature, un prêt participant équivaut pratiquement à une prise de participation; par conséquent, aucune garantie sous la forme d'éléments d'actif ou aucun cautionnement n'est habituellement exigé. Tel est le principe sur lequel doivent s'appuyer les agents chargés d'examiner les demandes de prêts participants. Un billet et un accord de prêt sont alors les seuls documents requis. L'accord de prêt doit préciser les conditions normales du prêt, ainsi que toute restriction imposée quant aux activités futures du requérant. Dans des circonstances exceptionnelles, une garantie sous la forme d'éléments d'actif peut toutefois être exigée, s'il est jugé nécessaire ou souhaitable de le faire.

c) Repayments

[G] Repayment should be tailored to suit the particular case. When circumstances warrant it, a grace period of up to five years can be provided. Following any grace period, the loan agreement should specify annual principal repayments as the larger of:

- i) annual payment of 1/10 of the principal; and
- ii) annual amounts based on projected cash flow which will be sufficient to repay in five years.

[P] Regardless of the terms, interest will have to be paid during any grace period on any loan. If there is a deficit cash flow during this period, consideration may be given to postponing payment. Following the grace period, interest will be due and payable as on an ordinary loan.

d) Other factors

[G] i) Some form of participation must be obtained in addition to the loan. This participation may be considered as a form of bonus to the Crown over and above repayment commensurate with the risk assumed. For participation loans over \$500,000, a stock option will usually be the preferred method. However, in order to ensure that the

c) Remboursement

[G] Les modalités de remboursement doivent être étudiées cas par cas. Lorsque les circonstances le justifient, une période de grâce pouvant atteindre cinq ans peut être accordée. L'entente de prêt précisera les remboursements annuels du principal qui devront être effectués après la période de grâce, lesquels correspondront au plus élevé des montants suivants:

- i) un paiement annuel correspondant au dixième du capital; et
- ii) des montants annuels établis d'après les prévisions de liquidités qui seront suffisantes pour rembourser le capital en cinq ans.

[P] Quelles que soient les conditions, l'intérêt devra être payé pendant toute période de grâce accordée au titre d'un prêt. Si l'emprunteur manque de liquidité au cours de cette période, il pourra être envisagé d'en retarder le paiement. Après la période de grâce, l'intérêt sera exigible comme dans le cas d'un prêt ordinaire.

d) Autres facteurs

[G] i) Une certaine forme de participation doit être obtenue, outre les conditions du prêt. Cette participation peut prendre la forme d'une prime en sus du remboursement, correspondant au risque assumé. Dans le cas des prêts participants supérieurs à 500 000 \$, une option d'achat d'actions sera normalement la méthode préférée. Cependant, pour s'assurer que les options

shares can be easily sold after we decide to exercise the option, a prearranged "put" is to be used in cases where shares are not publicly traded. If this cannot be arranged, a royalty instead of a stock option should be used. For loans under \$500,000, an option may not be taken, and a royalty will normally be used. Other methods of permitting the Crown to participate in the success of the applicant may be considered when conditions warrant.

pourront être vendues aisément après l'exercice du droit d'option, on aura recours à une option de vente conclue au préalable dans le cas où les actions ne sont pas inscrites en bourse. Si cette formule est impossible, on exigera des redevances au lieu d'une option d'achat d'actions. Pour ce qui est des prêts inférieurs à 500 000 \$, une option ne pouvant être prise, on aura alors recours aux redevances. D'autres méthodes permettant à l'État de participer au succès du requérant pourront être envisagées si les conditions le justifient.

[P] ii) All participation loans will be authorized by the Minister.

[P] ii) Tous les prêts participants seront autorisés par le ministre.

5. ASSESSMENT CRITERIA

5. CRITÈRES D'ÉVALUATION

Each eligible project should be assessed in accordance with the general program criteria.

Chaque projet admissible doit être évalué selon les critères généraux relatifs au Programme.

[G] As a guide to assessing incrementality, the following factors should be considered:

[G] Les facteurs suivants doivent servir à l'évaluation de l'effet d'accroissement:

- a) prior commitment;  
If the start of the project is or will be prior to the approval date of the project an explanation of why the submission should not be automatically rejected based on a lack of incrementality must be provided.
- b) location cost analysis;
- c) inherent business risk;
- d) the technology being utilized;
- e) rate of return of project compared to industry norms;

- a) les engagements précédents;  
Si la date du projet est ou sera avant la date d'approbation, une explication du pourquoi la recommandation ne résulte pas en un rejet automatique basé sur le manque d'effet d'accroissement doit être fournie.
- b) l'analyse des coûts de l'emplacement;
- c) les risques inhérents à l'entreprise;
- d) la technologie utilisée;
- e) le taux de rendement du projet comparé aux normes de l'industrie;

- f) need to realize a fast payback due to limited time available to secure a viable market segment;
- g) necessity of the project for the applicant to remain in business; and
- h) degree of risk and implications of project failure on company.

- f) la nécessité d'obtenir un rendement rapide, étant donné le temps limité dont le requérant dispose pour accaparer un segment viable du marché;
- g) la nécessité du projet pour la viabilité de l'entreprise;
- h) le degré de risque et les répercussions d'un échec sur la société.

6. LEGAL AGREEMENTS

6. ACCORDS LÉGAUX

Applicants applying for support of less than \$100,000 will normally automatically receive the maximum assistance available in that tier group.

Les demandes d'aide de moins de 100 000 \$ recevront normalement le maximum disponible de façon automatique dans ce groupe.

[G] Applicants for support in respect of an establishment project involving a contribution of \$100,000 or more will receive an offer for an amount which in the opinion of the Minister is required for the project to proceed and is commensurate with the economic benefits arising therefrom.

[G] Les requérants qui demandent une aide pour l'établissement d'une usine impliquant une contribution de 100 000 \$ ou plus recevront une offre dont le montant sera, selon le ministre, nécessaire à la réalisation du projet et proportionnel aux retombées économiques découlant du projet.

[G] The letters of offer will also enunciate the provisions of the Act and Regulations and will provide for special conditions for compliance that may be suitable and necessary for the project.

[G] Les lettres d'offre préciseront également les dispositions de la Loi et du Règlement, ainsi que les conditions spéciales de conformité, qui peuvent être pertinentes et nécessaires en ce qui concerne le projet.

[G] An accepted offer will, therefore, be a binding contract on both parties and it will be an enforceable instrument.

[G] Par conséquent, toute offre acceptée constituera un contrat liant les parties et un acte d'exécution.

7. MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS

7. SURVEILLANCE DES PROJETS ET PAIEMENTS DES RÉCLAMATIONS

Refer to the General Administrative Procedures, Section 8 Part C.

Voir à la section 8, partie C les procédures administratives générales.

8. REPAYMENT

The IRD Regulations require repayment of contributions for any project where there is a high risk/high return relationship or it is in the public interest to make the contribution repayable.

The cost of administering repayment provisions is not economically justifiable for small contributions when taking into consideration the present value of future repayments and the income tax benefits that accrue from repayments.

Applicants for small projects should be able to know in advance the amount that can be expected if the project is approved. Making these contributions repayable would not be in the public interest. In addition, such projects are unlikely to involve high risk with high returns.

[P] Accordingly, all contributions under \$500,000 will be non-repayable.

[G] In exceptional circumstances a repayable contribution may be offered.

9. RECOVERY

[G] Recovery of Crown contributions for general reasons such as insolvency, bankruptcy, fraud, etc., is outlined in the General Administration Procedures, Section 11, Part C.

[G] If an applicant fails to comply with the terms and conditions of the contract, recovery action is

8. REMBOURSEMENT

Le Règlement DIR exige le remboursement des contributions pour tout projet où il y a une probabilité d'un taux élevé de rentabilité ainsi que d'un risque élevé, ou il est dans l'intérêt public de demander le remboursement de la contribution.

Le coût d'administration inhérent aux contributions remboursables n'est pas justifiable du point de vue économique dans le cas de petites contributions quand on considère la valeur actuelle des remboursements futurs et les bénéfices d'impôt qui résultent des remboursements.

Les requérants pour les petits projets devraient savoir à l'avance le montant auquel ils peuvent s'attendre si le projet est approuvé. Exiger le remboursement de ces contributions ne serait pas dans l'intérêt public. De plus, il est peu probable que de tels projets impliqueraient un risque élevé avec un taux élevé de rentabilité.

[P] Donc, toute contribution de moins de 500 000 \$ sera non-remboursable.

[G] Une contribution remboursable peut être accordée dans des cas exceptionnels.

9. RECouvreMENT

[G] Le processus de recouvrement des contributions de la Couronne pour des raisons d'ordre général, notamment l'insolvabilité, la faillite ou la fraude, est décrit à la section 11, partie C des Procédures administratives générales.

[G] Si le requérant ne respecte pas les conditions du contrat, des mesures sont prises pour recouvrer les

initiated. Examples of non-compliance which occur during the control period are:

- a) cessation of operations;
- b) sale of all or part of eligible assets;
- c) non-replacement of destroyed or damaged assets by fire or any other natural cause;
- d) discovery of prior legal commitment or any other violation of the legislation throughout the life of the case;
- e) failure to provide the information requested by the Department;
- f) failure to maintain level of production in another of the applicant's similar facilities;
- g) failure to maintain legal minimum equity pursuant to Regulations.

contributions. L'inobservation des conditions pendant la période de contrôle peut prendre plusieurs formes:

- a) interrompre les activités;
- b) vendre une partie ou la totalité des éléments d'actif admissibles;
- c) ne pas remplacer les biens détruits ou endommagés par le feu ou tout autre fléau de la nature;
- d) être lié par une obligation légale antérieure ou enfreindre la loi d'une autre façon pendant toute la durée de l'entente;
- e) ne pas fournir les renseignements demandés par le ministère;
- f) ne pas maintenir le niveau de production dans une autre entreprise semblable;
- g) ne pas maintenir l'avoir propre à un niveau minimal, conformément au Règlement.

[G] In certain cases, the Minister may waive the recovery action. However, the considerable discretionary powers given to the Minister are utilized in appropriate circumstances to minimize the effect of claims which in themselves could jeopardize benefits and industrial development already created by the program.

[G] Broadly speaking, normal commercial risks include the risks assumed by an entrepreneur as a possible cost of doing business, such as normal problems in marketing and financing, viability, technological obsolescence, management, etc. A general downturn in the economic climate, severe difficulties experienced by a particular industrial sector are normal business risks.

[G] Dans certaines circonstances, le ministre peut ne pas prendre de mesure de recouvrement. Toutefois, lorsqu'il convient de le faire, le ministre exerce les pouvoirs discrétionnaires dont il est investi pour minimiser l'incidence des réclamations susceptibles de compromettre les retombées ou l'expansion industrielle suscitées par le Programme.

[G] De façon générale, les risques commerciaux courants comprennent les risques pris par l'entrepreneur, notamment les problèmes habituels que posent le financement, la viabilité, le vieillissement de la technologie, la gestion, etc. La détérioration générale de la situation économique, les grandes difficultés qui frappent un secteur industriel donné sont les risques courants auxquels sont exposées les entreprises.

[G] Conversely, abnormal business risks would include a sudden disappearance of a proven resource or raw material, destruction of a facility by a non-insurable risk, non-viability as a consequence of unexpected public subsidization of a product, commodity or service.

[P] Delinquency or inability to comply with the terms and conditions of the offer, and the IRDP Act and Regulations, due to normal commercial risks will invariably result in a recovery action.

[P] Cessation of operation due to abnormal business risks may be considered for the waiver of the recovery.

[G] Recovery activity and the collection process should continue to be headquarters' activity with the participation of the respective Regional Executive Director as appropriate.

[G] Parmi les risques inhabituels, figureraient la disparition subite d'une ressource prouvée ou d'une matière première, la destruction d'une installation par un risque non assurable, la non-rentabilité qu'entraîne le subventionnement imprévu par l'État d'un produit, d'une marchandise ou d'un service.

[P] Tout délit ou toute incapacité de respecter les conditions de l'offre ainsi que les dispositions de la Loi et du Règlement sur le développement industriel et régional attribuable à des risques commerciaux courants feront systématiquement l'objet d'une mesure de recouvrement.

[P] Dans les cas de cessation des opérations suscitée par des risques inhabituels, on pourra renoncer aux mesures de recouvrement.

[G] Les activités de recouvrement et de perception des contributions doivent continuer de relever de l'Administration centrale avec, le cas échéant, la participation du directeur exécutif régional concerné.





INDUSTRIAL AND REGIONAL  
DEVELOPMENT PROGRAM

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT  
INDUSTRIEL ET RÉGIONAL

ADMINISTRATION OF  
MODERNIZATION AND  
EXPANSION ELEMENT

ADMINISTRATION DE  
L'ÉLÉMENT "MODERNISATION, ET  
AGRANDISSEMENT"

MODERNIZATION AND EXPANSION ELEMENT

ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT  
MODERNISATION ET AGRANDISSEMENT

1. GENERAL

The purpose of this section is to provide a working tool to project officers by defining the type, kind and level of support that is available for:

- a) Studies
- b) Adaptation of microelectronics technology.
- c) Modernization/Productivity
- d) Expansion

2. REGULATIONS

Refer to sections 20 to 22.1 of the Industrial and Regional Development Regulations, included in the Program Legislation section of this directive.

3. ELIGIBILITY CRITERIA

3.1 Applicants

[R] For the modernization and expansion element, only "commercial operations" can be accepted as applicants. Commercial operations include manufacturers and processors, tourism operations prior to November 9, 1984 only, and designated service industries as defined in the Regulations. Refer to the Policy Section, 4.4 of Part B for detailed descriptions of eligibility.

3.2 Eligible Activities

3.2.1 Studies

[R] Contributions may be provided to commercial operations towards the

1. GÉNÉRALITÉS

La présente section vise à fournir un outil de travail aux agents en définissant le genre, la sorte et le niveau d'aide pour:

- a) Études
- b) Adaptation des techniques de la micro-électronique
- c) Modernisation/productivité
- d) Agrandissement

2. RÈGLEMENTS

Voir les sections 20 à 22.1 du Règlement sur le développement industriel et régional, inclus dans la section sur la législation du Programme dans cette directive.

3. CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ

3.1 Requérants

[R] Dans le cas de l'élément "Modernisation et Agrandissement", seules les "affaires commerciales" sont admissibles. Les affaires commerciales comprennent les entreprises de fabrication et de transformation, les affaires touristiques pour les demandes reçues avant le 9 novembre 1984 seulement et certaines industries des services qui sont définies dans le règlement. Voir à la section relative à la Politique, 4.4 de la rubrique B, la description détaillée des conditions d'admissibilité.

3.2 Activités admissibles

3.2.1 Études

[R] Des contributions peuvent être versées à des entreprises

cost of qualified consultants to undertake studies on:

- i) Project Feasibility;
- ii) Market Research;
- iii) Venture Capital Search; and
- iv) Productivity improvement which includes audit and implementation.

commerciales pour couvrir le coût d'études menées par des experts-conseils qualifiés sur les sujets suivants:

- i) Faisabilité du projet;
- ii) Recherche de marchés;
- iii) Recherche de capital de risque; et
- iv) Accroissement de la productivité, y compris la vérification et la mise en oeuvre.

3.2.2 Adaptation of Micro-Electronics Technology

[R] Contributions may be provided to commercial operations for the first installation of micro-electronic devices; the design of custom microelectronic devices; or the incorporation of electronic or electronic-dependent products or systems in their products and operations.

For applications received on or after November 9, 1984 eligibility in Tier I is restricted to those districts which qualify as Tier I Special or which have the approval of Treasury Board.

3.2.3 Modernization

[R] Contributions may be made for the acquisition of eligible advanced machinery and equipment which significantly enhances the productivity of existing activities in manufacturing, processing, (tourism facilities if application was received prior to November 9, 1984) and certain service industries.

For applications received on or after November 9, 1984 eligibility

3.2.2 Adaptation des techniques de la micro-électronique

[R] Des contributions peuvent être offertes aux affaires commerciales pour installer, pour la première fois, des appareils micro-électroniques, concevoir des appareils micro-électroniques répondant à leurs besoins ou incorporer des produits et des systèmes électroniques ou reliés à l'électronique à leurs produits et à leurs opérations.

Pour les demandes reçues le ou après le 9 novembre 1984, l'admissibilité dans le groupe I est restreinte aux districts se qualifiant au groupe I special ou qui ont reçu l'approbation du Conseil du trésor.

3.2.3 Modernisation

[R] Des contributions peuvent être accordées pour l'acquisition de machines et de matériel de pointe admissibles, susceptibles d'augmenter la productivité des activités de fabrication, de transformation, (d'installations touristiques pour les demandes reçues avant le 9 novembre 1984) et de certaines industries des services.

Pour les demandes reçues le ou après le 9 novembre 1984, l'admissibilité

in Tier I is restricted to those districts which qualify as Tier I Special or which have the approval of Treasury Board.

dans le groupe I est restreinte aux districts se qualifiant au groupe I special ou qui ont reçu l'approbation du Conseil du trésor.

3.2.4 Expansion

3.2.4 Agrandissement

[R] Contributions may be made to the expansion of existing production facilities for persons engaged in manufacturing or processing, (tourism operations if application was received prior to November 9, 1984) and certain service sectors.

[R] Des contributions peuvent être accordées pour l'agrandissement d'installations de production existantes pour des requérants dans le domaine de la fabrication ou de la transformation, (d'installations touristiques pour les demandes reçues avant le 9 novembre 1984) et dans certains secteurs des services.

For applications received on or after November 9, 1984 eligibility in Tier I is restricted to those districts which qualify as Tier I Special or which have the approval of Treasury Board.

Pour les demandes reçues le ou après le 9 novembre 1984, l'admissibilité dans le groupe I est restreinte aux districts se qualifiant au groupe I special ou qui ont reçu l'approbation du Conseil du trésor.

[R] Replacement of existing facilities with new production facilities generally on the same site is considered "expansion" rather than "establishment".

[R] La substitution d'usines existantes pour de nouvelles installations de production situées au même endroit peut être considérée comme un projet d'"agrandissement" plutôt que de "mise en oeuvre d'un nouvel établissement".

[R] Relocation of facilities, in whole or in part, is expansion.

[R] La relocalisation d'installations, en totalité ou en partie, est considérée comme un agrandissement.

3.2.5 Tourism Projects

3.2.5 Projets touristiques

[P] a) All tourism operations applying for modernization and expansion assistance under IRDP, if the application was received before November 9, 1984, are expected to conform to the general assessment criteria and to the following specific criteria:

[P] a) Toutes les affaires touristiques présentant une demande d'aide au titre de l'élément "Modernisation et Agrandissement" du PDIR si la demande a été reçue avant le 9 novembre 1984 doivent respecter les critères généraux d'évaluation et les critères suivants particuliers à ce volet:

i) There must be an identified market demand for the

i) Il doit exister sur le marché une demande reconnue à

- proposed tourism operation; however, competitive market forces in place should not be disrupted;
- l'égard de l'affaire touristique proposée; toutefois, le projet ne doit pas nuire aux forces concurrentes en présence;
- ii) Preference is given to projects clearly targeted toward attracting the international/interprovincial visitor and tourist;
- ii) La préférence sera accordée aux projets visant manifestement à attirer les visiteurs et les touristes internationaux et interprovinciaux;
- iii) Any dining facility or recreational service must complement another tourism operation;
- iii) toute installation de restauration ou tout service récréatif devra compléter une autre entreprise touristique;
- iv) Applicants are required to demonstrate that they have exhausted all potential sources of private investment capital;
- iv) Les requérants devront prouver qu'ils ont épuisé toutes les sources possibles d'investissement privé;
- v) Where regional tourism planning has been undertaken, projects must conform to the product/destination priorities and theming identified by the regional office in conjunction with Tourism Canada.
- v) Dans les régions où un plan touristique a été établi, les projets devront respecter les priorités et les thèmes concernant les produits et les destinations établis par le bureau régional intéressé en collaboration avec Tourisme Canada.
- vi) Expansion projects must be undertaken on the same location as existing facilities.
- vi) Les projets d'agrandissement doivent être réalisés sur l'emplacement même d'une installation existante;
- vii) Tourism projects under the microelectronics applications component of IRDP will conform to the departmental administrative directive with regard to eligibility.
- vii) Les projets touristiques réalisés dans le cadre du volet micro-électronique du PDIR devront respecter la directive administrative du ministère concernant les conditions d'admissibilité;
- viii) Eligible projects for expansion may include significant refurbishing and redesign if the
- viii) Les projets d'agrandissement admissibles engloberont les travaux importants de remise à neuf visant à rendre le

product is to be made more attractive and saleable to tourists, this excludes upkeep and maintenance.

produit plus attrayant et plus facile à vendre aux touristes; seul l'entretien est exclu.

[P] For tourism expansion projects, eligible capital costs are those outlined in the IRDP definition, including: land improvements, landscaping, fixtures and furnishings, installed equipment, engineering costs, etc. For tourism modernization projects, eligible costs are limited to the acquisition and installation of machinery and equipment.

[P] Dans le cas des projets d'agrandissement touristique, les coûts d'investissement admissibles sont les coûts décrits dans la définition du PDIR, notamment: les améliorations d'un site, l'aménagement paysagiste, les appareils d'éclairage et l'ameublement, l'équipement fixe, les frais d'ingénierie, etc. Dans le cas des projets de modernisation d'affaires touristiques, les coûts admissibles se limitent aux coûts d'acquisition et d'installation de machinerie et d'équipement.

[P] Examples:

[P] Voici quelques exemples:

Expansion: adding rooms, increasing the seating capacity of a restaurant, adding a new exhibit to a special site, adding an indoor swimming pool to a hotel, etc.

Agrandissement: ajout de pièces; accroissement de la capacité d'un restaurant; ajout d'une pièce d'exposition à un site spécial; ajout d'une piscine intérieure à un hôtel; etc.

Modernization: modernizing kitchen equipment, upgrading elevators, etc.

Modernisation: modernisation du matériel de cuisine, amélioration des ascenseurs, etc.

Microelectronics: information reservation system, room availability board, restaurant seating board, robots for a special site, etc., on an exception basis only.

Micro-électronique: système d'information des réservations; tableau des chambres disponibles; tableau des places disponibles dans un restaurant; robots servant à un site particulier, etc., de façon exceptionnelle seulement.

[P] b) With regard to accommodation or dining facilities, tourism operations applying for modernization/expansion assistance must adhere to the following specific project criteria:

[P] b) Dans le cas des installations d'hôtellerie ou de restauration, les affaires touristiques présentant une demande d'aide au titre de l'élément "Modernisation et Agrandissement" doivent respecter les critères suivants particuliers à cet élément:

- i) Eligible projects will be those catering primarily to interprovincial or international visitors and tourists.
  - ii) Accommodation or dining facilities must complement another tourism operation and should take into consideration larger development complexes; however, accommodation or dining facilities alone will be eligible if they are sufficiently unique or thematic to constitute a tourism attraction in and of themselves.
  - iii) Accommodation or dining facility projects must be designed to enhance an area's viability as a tourism destination.
  - iv) Where regional tourism planning has been undertaken, projects must conform to the product/destination priorities and theming identified by the Regional Office in conjunction with Tourism Canada.
  - v) There must be proven market demand for the accommodation or dining facility and competitive market forces in place should not be disrupted.
  - vi) Applicants will be required to demonstrate their inability to generate sufficient private sector investment capital.
- i) Les projets admissibles répondront essentiellement aux besoins des visiteurs et des touristes interprovinciaux ou internationaux.
  - ii) Les installations d'hôtellerie ou de restauration doivent compléter une autre affaire touristique et prendre en considération les grands complexes; cependant, les installations seules peuvent être admissibles si elles sont suffisamment uniques ou thématiques pour constituer une attraction touristique en soi.
  - iii) Les projets d'installation d'hôtellerie ou de restauration doivent être conçus de façon à améliorer la viabilité de la région en tant que destination touristique.
  - iv) Dans les régions qui possèdent un plan touristique, les projets doivent respecter les priorités et les thèmes concernant les produits et les destinations établis par le bureau régional intéressé en collaboration avec Tourisme Canada.
  - v) Il devra exister sur le marché une demande reconnue à l'égard de l'installation d'hôtellerie ou de restauration; toutefois, le projet ne devra pas nuire aux forces concurrentes en présence.
  - vi) Les requérants devront prouver qu'il leur est impossible d'obtenir des investissements suffisants du secteur privé.

vii) Accommodation or dining facility projects must be intended for non-urban areas.

viii) Ministerial approval is required for all accommodation or dining facility applications.

c) Definitions

[P] The following definitions should be used to interpret paragraph 3.2.5:

i) Visitor: Anyone coming into Canada across an international border, or anyone who resides in Canada and crosses an interprovincial/territorial border for business, pleasure, visiting friends and relatives or other reasons.

ii) Tourist: Anyone who travels for business, pleasure, visiting friends and relatives or other reasons and stays a minimum of 24 hours, and is further defined as:

- International Tourist: anyone coming into Canada across an international border; or
- Domestic Tourist: anyone who resides in Canada and crosses an interprovincial/territorial border and/or who travels more than 80 km

vii) Les projets relatifs à des installations d'hôtellerie ou de restauration doivent viser des régions ou des collectivités non urbaines.

viii) Toute demande concernant une installation d'hôtellerie ou de restauration requiert l'approbation ministérielle.

d) Définitions

[P] Les définitions suivantes doivent être utilisées pour interpréter l'alinéa 3.2.5:

i) Visiteur: Quiconque traverse une frontière internationale pour venir au Canada, ou quiconque réside au Canada et franchit une frontière interprovinciale/territoriale pour effectuer un voyage d'affaires ou d'agrément, rendre visite à des amis ou à des parents, ou pour toute autre raison.

ii) Touriste: Quiconque fait un voyage pour affaires ou agrément, pour rendre visite à des amis ou à des parents, ou pour toute autre raison, et effectue un séjour d'une durée d'au moins 24 heures. Il se définit en outre ainsi:

- Touriste international: quiconque traverse une frontière internationale pour venir au Canada; ou
- Touriste national: tout résident canadien qui traverse une frontière interprovinciale/territoriale et s'éloigne de plus de 80 km de son domicile.



away from home. Domestic Tourist is further defined as follows:

- Interprovincial tourists: domestic tourists who cross at least one interprovincial/territorial boundary during the course of a trip.
- Intraprovincial tourists: domestic tourists who remain within their province/territory of residence.

iii) Dining Facilities: A restaurant that meets an identifiable need specific to the servicing of tourists.

### 3.3 Eligible Costs

#### 3.3.1 Studies

[R] Cost of qualified consultants.

#### 3.3.2 Adaptation of Micro-Electronics Technology

[R] Costs necessary to carry out the project, including capital and excluding infrastructure development.

[P] Computers and software for use on the plant floor (CAM) or for the design of products (CAD) are eligible for support under Section 20 as follows:

- a) Under Section 20(1.1)(a), if they are the first incorporation or application of microelectronics by the firm;  
or

Il se définit encore ainsi:

- touriste interprovincial: touriste national qui franchit au moins une frontière interprovinciale/territoriale au cours d'un déplacement;
- touriste intraprovincial: touriste national qui demeure dans sa province ou son territoire de résidence.

iii) Installations de restauration: Tout restaurant qui répond à un besoin identifiable particulier au service des touristes.

### 3.3 Coûts admissibles

#### 3.3.1 Études

[R] Coût des services d'experts-conseils qualifiés.

#### 3.3.2 Adaptation de techniques de la micro-électronique

[R] Coûts nécessaires pour réaliser le projet, y compris les coûts en capital, mais non la mise en place de l'infrastructure.

[P] L'achat d'ordinateurs et de logiciels utilisés dans l'établissement pour la FAO ou utilisés pour la CAO peut être subventionné en vertu de l'article 20 qui prévoit ce qui suit:

- a) si, aux termes de l'alinéa 20(1.1.) a), cet achat représente une première incorporation ou application d'appareils microélectroniques par l'entreprise;

b) Under Section 20(1.1)(c), if they represent a significant technological advance in production systems, or design systems (i.e. international leading-edge applications).

b) si, aux termes de l'alinéa 20(1.1.) c) cet achat permettra à l'entreprise d'améliorer considérablement la technologie de fabrication ou des systèmes de conception (c'est-à-dire de procéder à des applications de pointe à l'échelon international).

3.3.3 Modernization

[R] Eligible costs of advanced machinery and equipment which significantly enhances the productivity of existing activities, but does not include the cost of infrastructure development.

3.3.3 Modernisation

[R] Les coûts admissibles de l'outillage et du matériel de pointe susceptibles d'augmenter sensiblement la production des activités existantes, mais non les coûts directement liés à la mise en place de l'infrastructure.

The purchase of computers and software for use on the plant floor (CAM), or for use in the design of the products manufactured in the plant (CAD), are eligible for support only if it can be demonstrated that they will make a significant impact upon the productivity and unit cost structure of the firm.

L'achat d'ordinateurs et de logiciels utilisés dans l'établissement pour la FAO ou utilisés pour la CAO de produits fabriqués dans l'établissement peut être subventionné uniquement s'il est démontré que cet achat aura une incidence considérable sur la productivité et les coûts unitaires de l'entreprise.

3.3.4 Expansion

[R] Eligible costs are capital costs including buildings, machinery and equipment and some capitalized preproduction costs.

3.3.4 Agrandissement

[R] Les coûts admissibles comprennent les coûts en capital y compris les bâtiments, l'outillage, le matériel, et certains coûts immobilisés de démarrage.

Computers and software for use on the plant floor (CAM), or for computer-aided design of the products manufactured in the plant (CAD), are eligible for support if the computer and software represent only part of the costs of the expansion project.

L'achat d'ordinateurs et de logiciels utilisés dans l'établissement pour la FAO ou utilisés pour la CAO de produits fabriqués dans l'établissement peut être subventionné si ce coût ne représente qu'une partie des coûts du projet d'agrandissement.

3.3.5 Audit

[R] For projects where the application was received on or after November 9, 1984, the cost of an audit required by the Department may be shared in the same ratio as the project. For expansion/modernization projects, audit costs may be shared only if a provision to do so is included in the agreement.

4. LEVEL OF ASSISTANCE

4.1 Thresholds

[R] The capital costs of a modernization/expansion project must be at least:

Before November 9, 1984

- a) Tier I \$100,000
- b) Tier II \$ 50,000
- c) Tier III \$ 25,000
- d) Tier IV \$ 5,000

From November 9, 1984

- a) Tier I \$ 50,000
- b) Tier II \$ 50,000
- c) Tier III \$ 25,000
- d) Tier IV \$ 5,000

4.2 Studies

[R] For projects associated with modernization, productivity or expansion, maximum sharing ratios are 50%, 60%, 75% and 75% for Tiers I, II, III and IV respectively, before November 9, 1984. From November 9, 1984, the maximum sharing ratios are 30%, 30%, 37.5% and 37.5% for Tier I, Tier II, Tier III and Tier IV respectively.

3.3.5 Vérification

[R] Pour les projets où la demande a été reçue le 9 novembre 1984 ou plus tard, le coût de toute vérification requise par le ministère peut être partagé dans la même proportion que le niveau de partage du projet. Pour les projets d'agrandissement/modernisation le coût de vérification peut être partagé seulement si des dispositions pour le faire font partie du contrat.

4. NIVEAU D'AIDE

4.1 Montants minimaux

[R] Les coûts en capital des projets de modernisation et d'agrandissement doivent atteindre au moins:

Avant le 9 novembre 1984

- a) Groupe I 100 000 \$
- b) Groupe II 50 000 \$
- c) Groupe III 25 000 \$
- d) Groupe IV 5 000 \$

A compter du 9 novembre 1984

- a) Groupe I 50 000 \$
- b) Groupe II 50 000 \$
- c) Groupe III 25 000 \$
- d) Groupe IV 5 000 \$

4.2 Études

[R] Dans les groupes I, II, III et IV, les ratios de partage maximaux pour les projets liés à la modernisation, à la productivité ou à l'agrandissement avant le 9 novembre 1984 s'élèvent respectivement à 50 p. 100, 60 p. 100, 75 p. 100 et 75 p. 100. A compter du 9 novembre 1984, les niveaux de partage maximaux sont de 30%, 30%, 37.5% et 37.5% pour les groupes I, II, III et IV respectivement.

4.3 Adaption of Micro-electronic Technology

[R] Before November 9, 1984, the maximum ratios for sharing eligible project costs are 50%, 60%, 75% and 75% in Tiers I, II, III and IV respectively. From November 9, 1984, the ratios are 30%, 30%, 37.5% and 37.5% in Tier I, Tier II, Tier III and Tier IV respectively. Eligible costs include operating costs and capital costs but exclude infrastructure.

4.4 Modernization

[R] Contributions up to a maximum of 25%, 35%, 50% and 50% may be offered in Tiers I, II, III and IV respectively, if an application was received before November 9, 1984. From November 9, 1984 the ratios are 17.5%, 17.5%, 25% and 25% in Tier I, Tier II, Tier III and Tier IV respectively.

4.5 Expansion

[R] The maximum sharing ratio will be 25%, 35%, 50% and 50% in Tiers I, II, III and IV respectively, if the application was received before November 9, 1984. From November 9, 1984, the ratios are 17.5%, 17.5%, 25% and 25% in Tier I, Tier II, Tier III and Tier IV respectively.

[G] For relocation cases, where relocation to a different tier takes place, the level of assistance should not exceed the maximum level provided in the original tier. For example, if

4.3 Adaptation des techniques de la micro-électronique

[R] Avant le 9 novembre les ratios de partage maximaux au titre des coûts admissibles des projets se chiffrent respectivement à 50 p. 100, 60 p. 100, 75 p. 100 et 75 p. 100 dans les groupes I, II, III et IV. A compter du 9 novembre 1984, les niveaux de partage maxima sont de 30%, 30%, 37.5% et 37.5% pour les groupes I, II, III et IV respectivement. Les coûts admissibles comprennent les coûts d'exploitation et les coûts en capital, mais non ceux au titre de l'infrastructure.

4.4 Modernisation

[R] Des contributions jusqu'à concurrence de 25 p. 100, 35 p. 100, 50 p. 100 et 50 p. 100 respectivement peuvent être offertes dans les groupes I, II, III et IV lorsque la demande est reçue avant le 9 novembre 1984. A compter du 9 novembre 1984, les niveaux de partage sont 17.5%, 17.5%, 25% et 25% pour les groupes I, II, III et IV respectivement.

4.5 Agrandissement

[R] Les ratios de partage maximaux se situent respectivement à 25 p. 100, 35 p. 100, 50 p. 100 et 50 p. 100 dans les groupes I, II, III et IV si la demande est reçue avant le 9 novembre 1984. A compter du 9 novembre 1984, les niveaux de partage sont de 17.5%, 17.5%, 25% et 25% pour les groupes I, II, III et IV respectivement.

[G] Pour les cas de relocalisation, où la relocalisation se réalise dans un groupe différent, le niveau d'aide ne devrait pas excéder le niveau d'aide maximum du groupe original. Par exemple, si la relocalisation se fait

relocation from Tier I to Tier II takes place assistance should not exceed the maximum level provided in Tier I.

d'un groupe I à un groupe II le niveau d'aide ne devrait pas excéder le niveau d'aide maximum du groupe I.

5. ASSESSMENT CRITERIA

5. CRITÈRES D'ÉVALUATION

[G] Each eligible project should be assessed in accordance with the general program criteria.

[G] Chaque projet admissible sera évalué en fonction des critères généraux du programme.

As a guide to assessing incrementality, the following factors should be considered:

Les facteurs suivants doivent servir à l'évaluation de l'effet d'accroissement:

- a) prior commitment;  
If the start of the project is or will be prior to the approval date of the project an explanation of why the submission should not be automatically rejected based on a lack of incrementality must be provided.
- b) location cost analysis;
- c) inherent business risk;
- d) the technology being utilized;
- e) rate of return of project compared to industry norms;
- f) need to realize a fast payback due to limited time available to secure a viable market segment;
- g) necessity of the project for the applicant to remain in business; and
- h) degree of risk and implications of project failure on company.

- a) les engagements précédents;  
Si la date du projet est ou sera avant la date d'approbation, une explication du pourquoi la recommandation ne résulte pas en un rejet automatique basé sur le manque d'effet d'accroissement doit être fournie.
- b) l'analyse des coûts de l'emplacement;
- c) les risques inhérents à l'entreprise;
- d) la technologie utilisée;
- e) le taux de rendement du projet comparé aux normes de l'industrie;
- f) la nécessité d'obtenir un rendement rapide, étant donné le temps limité dont le requérant dispose pour accaparer un segment viable du marché;
- g) la nécessité du projet pour la viabilité de l'entreprise;
- h) le degré de risque et les répercussions d'un échec sur la société.

6. LEGAL AGREEMENTS

6. ACCORDS LÉGAUX

Applicants applying for support of less than \$100,000 for a modernization/expansion project will normally receive automatically the maximum assistance available in that tier group.

Les demandes d'aide requérant une aide de moins de 100 000 \$ pour un projet de modernisation, d'agrandissement recevront normalement de façon automatique le maximum d'aide possible dans ce groupe.

[G] Applicants for support in respect of a modernization/expansion project involving a contribution of \$100,000 or more will receive an offer for an amount which in the opinion of the Minister is required for the project to proceed and is commensurate with the economic benefits arising therefrom. The amount would not necessarily be for the maximum level prescribed.

[G] The letters of offer will also enunciate the provisions of the Act and Regulations and will provide for special conditions for compliance, that may be suitable and necessary for the project.

[G] An accepted offer will, therefore, be a binding contract on both parties and it will be an enforceable instrument.

7. MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS

Refer to General Administrative Procedures, Section 8, Part C.

8. RECOVERY

[G] Recovery of Crown contributions for general reasons such as insolvency, bankruptcy, fraud, etc., is outlined in the General Administration Procedures, Section 11, Part C.

[G] If an applicant fails to comply with the terms and conditions of the contract, recovery action is initiated. Examples of non-compliance which occur during the control period are:

[G] Les requérants demandant de l'aide impliquant une aide de 100 000 \$ ou plus, pour un projet de modernisation/d'agrandissement recevront une offre dont la somme sera suffisante, de l'avis du Ministre, pour permettre la poursuite du projet, et sera proportionnelle aux retombées économiques pouvant en résulter. La somme proposée ne correspondra pas nécessairement aux niveaux maximaux fixés pour l'activité en cause.

[G] Les lettres d'offre reproduiront les clauses pertinentes de la Loi et des Règlements, ainsi que les modalités spéciales d'application et nécessaires à la réalisation du projet.

[G] Une offre acceptée équivaudra à un contrat ferme entre les deux parties et constituera donc un acte exécutoire.

7. SURVEILLANCE DES PROJETS ET PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS

Voir à la section 8, partie C les Procédures administratives générales.

8. RECOUVREMENT

[G] Les modalités de recouvrement des contributions de la Couronne pour des motifs d'ordre général comme l'insolvabilité, la faillite, la fraude, etc., sont énoncées dans les Procédures administratives générales, à la section 11, partie C.

[G] Si le requérant ne respecte pas les conditions du contrat, des mesures sont prises pour recouvrer les contributions. L'inobservation des conditions pendant la période de contrôle peut prendre plusieurs formes:

- a) cessation of operations;
- b) sales of all or part of eligible assets;
- c) non-replacement of destroyed or damaged assets by fire or any other natural cause;
- d) discovery of prior legal commitment or any other violation of the legislation throughout the life of the case;
- e) failure to provide the information requested by the Department;
- f) failure to maintain level of production in another of the applicant's similar facility;
- g) failure to maintain legal minimum equity pursuant to Regulations.

- a) interrompre les activités;
- b) vendre une partie ou la totalité des éléments d'actif admissibles;
- c) ne pas remplacer les biens détruits ou endommagés par le feu ou tout autre fléau de la nature;
- d) être lié par une obligation légale antérieure ou enfreindre la loi d'une autre façon pendant toute la durée de l'entente;
- e) ne pas fournir les renseignements demandés par le ministère;
- f) ne pas maintenir le niveau de production dans une autre entreprise semblable;
- g) ne pas maintenir l'avoir propre à un niveau minimal, conformément au Règlement.

[G] In certain cases, the Minister may waive the recovery action. However, the considerable discretionary powers given to the Minister are utilized in appropriate circumstances to minimize the effect of claims which in themselves could jeopardize benefits and industrial development already created by the program.

[G] Dans certaines circonstances, le ministre peut ne pas prendre de mesure de recouvrement. Toutefois, lorsqu'il convient de le faire, le ministre exerce les pouvoirs discrétionnaires dont il est investi pour minimiser l'incidence des réclamations susceptibles de compromettre les retombées ou l'expansion industrielle suscitées par le Programme.

[G] Broadly speaking, normal commercial risks include the risks assumed by an entrepreneur as a possible cost of doing business, such as normal problems in marketing and financing, viability, technological obsolescence, management, etc. A general downturn in the economic climate, severe difficulties experienced by a particular industrial sector are normal business risks.

[G] De façon générale, les risques commerciaux courants comprennent les risques pris par l'entrepreneur, notamment les problèmes habituels que posent le financement, la viabilité, le vieillissement de la technologie, la gestion, etc. La détérioration générale de la situation économique, les grandes difficultés qui frappent un secteur industriel donné sont les risques courants auxquels sont exposées les entreprises.

[G] Conversely, abnormal business risks would include a sudden disappearance of a proven resource or raw material, destruction of a

[G] Parmi les risques inhabituels, figureraient la disparition subite d'une ressource prouvée ou d'une matière première, la destruction

- facility by a non-insurable risk, non-viability as a consequence of unexpected public subsidization of a product, commodity or service.
- [P] Delinquency or inability to comply with the terms and conditions of the offer, and the IRDP Act and Regulations, due to normal commercial risks will invariably result in a recovery action.
- [P] Cessation of operation due to abnormal business risks may be considered for the waiver of the recovery.
- [G] Recovery activity and the collection process should continue to be headquarters' activity with the participation of the respective Regional Executive Director as appropriate.
- d'une installation par un risque non assurable, la non-rentabilité qu'entraîne le subventionnement imprévu par l'État d'un produit, d'une marchandise ou d'un service.
- [P] Tout délit ou toute incapacité de respecter les conditions de l'offre ainsi que les dispositions de la Loi et du Règlement sur le développement industriel et régional attribuable à des risques commerciaux courants feront systématiquement l'objet d'une mesure de recouvrement.
- [P] Dans les cas de cessation des opérations suscitée par des risques inhabituels, on pourra renoncer aux mesures de recouvrement.
- [G] Les activités de recouvrement et de perception des contributions doivent continuer de relever de l'Administration centrale avec, le cas échéant, la participation du directeur exécutif régional concerné.





INDUSTRIAL AND REGIONAL  
DEVELOPMENT PROGRAM

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT  
INDUSTRIEL ET RÉGIONAL

ADMINISTRATION OF THE  
MARKETING ELEMENT

ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT  
"COMMERCIALISATION"

ADMINISTRATION OF THE MARKETING ELEMENT

ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT  
"COMMERCIALISATION"

1. GENERAL

The purpose of this section is to provide a working tool to project officers by defining the type, kind and level of support that is available under this element for:

- a) Consultant Studies
- b) Marketing
- c) Special Events

2. REGULATIONS

Refer to Sections 23 to 25 of the Industrial and Regional Development Regulations, included in the Program Legislation section of this directive.

3. ELIGIBILITY CRITERIA

3.1 Applicants

[R] For the marketing element, only "tourism operations" if an application was received before November 9, 1984, and "eligible persons" can be accepted as applicants. Tourism operations, which are defined in the Regulations, are eligible only for support under paragraph 3.2.1 below. Eligible persons, which are eligible for the other support in this element, are non-profit organizations that support commercial operations collectively and on a broad base. Non-profit organizations include economic, business or technological institutes or centres; national or regional associations representing manufacturers, industry sectors or tourism operations; municipal corporations; municipal industrial

1. GÉNÉRALITÉS

La présente section vise à fournir un outil de travail aux agents en définissant le genre, la sorte et le niveau d'aide qui est disponible en vertu de cet élément pour:

- a) Études effectuées par des expert-conseils;
- b) Activités de commercialisation;
- c) Événements spéciaux.

2. RÈGLEMENT

Voir les articles de 23 à 25 du Règlement sur le développement industriel et régional inclus dans la législation du Programme dans cette directive.

3. CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ

3.1 Requérants

[R] En ce qui concerne l'élément "commercialisation", seules les "affaires touristiques" si la demande a été reçue avant le 9 novembre 1984 et les "personnes admissibles" peuvent être considérées comme requérants. Les affaires touristiques, telles que définies dans le Règlement, n'ont droit qu'à l'aide stipulée au paragraphe 3.2.1 ci-après. Les personnes admissibles, qui ont droit aux autres formes d'aide offerte dans cet élément, sont des organismes à but non lucratif qui appuient des affaires commerciales d'une façon collective et sur une grande échelle. Les organismes à but non lucratif comprennent les instituts ou centres économiques, commerciaux et techniques; les associations nationales ou régionales représentant les manufacturiers, le secteur

development corporations; provincial governments or agencies; and educational institutions. Refer to Policy Section, 4.4 of Part B for detailed descriptions of eligibility.

industriel ou les affaires touristiques; les corporations municipales; les organismes de développement industriel municipal; les gouvernements ou organismes provinciaux; et, les établissements d'enseignement. Une description détaillée des critères d'admissibilité est donnée au paragraphe 4.4 de la section Politique, dans la Partie B.

3.2 Eligible Activities or Projects

3.2 Activités ou projets admissibles

3.2.1 Tourism Operations

3.2.1 Affaires touristiques

[R] Provided that the application was received before November 9, 1984, contributions may be made to:

[R] Pour les demandes reçues avant le 9 novembre 1984, des contributions peuvent être faites pour:

- develop markets
- organize special events
- organize conferences or major meetings

- développer des marchés
- organiser des événements spéciaux
- organiser des conférences ou des congrès

[P] Special events, major meetings or conferences supported under pre-November 9, 1984 Section 23(1) will conform to the following definitions and guidelines:

[P] Les événements spéciaux, les congrès importants et les conférences, tels que stipulés à l'article 23(1) avant le 9 novembre 1984, seront conformes aux définitions et lignes directrices suivantes:

[P] a) Special event:

[P] a) Événement spécial:

A major activity or group of activities that has sufficiently broad appeal to result in the local area becoming a popular destination area or target stopover for tourists while respecting the following guidelines:

Toute activité ou tout groupe d'activités qui exerce un attrait suffisamment fort pour que la région où il/elle a lieu devienne une destination populaire ou une étape de choix pour les touristes, et qui respecte également les lignes directrices ci-après:

Originality and competitiveness  
- event to be unique enough to attract national and/or international attention yet sufficiently different so as

Originalité et compétitivité -  
l'événement doit être assez exceptionnel pour attirer l'attention à l'échelle nationale ou internationale, tout en étant suffisam-

not to be competitive with local established events.

Seasonality - favoring shoulder and off-season events to benefit a less busy tourism plant without excluding high season major events.

Social and regional economic impact - conforming to IRDP general assessment criteria. It should also contribute to community involvement, pride, self-expression and strengthen goodwill between the areas' social and ethnic groups.

Accessibility - product must offer adequate accessibility by road, mass transportation systems, and other related tourism plant and services.

Assistance to special events as defined above is restricted to new events of a recurring nature and will be provided on a one time only basis.

Ministerial approval is required for all applications for assistance to special events as defined above.

b) Major meeting:

[P] An assembly for a common purpose that attracts a substantial number of (foreign) tourists for a minimum period of 3 nights, and visitors, and does not recur on a cyclical basis

ment différent des événements reconnus de la région pour ne pas leur faire concurrence.

Caractère saisonnier - il y a lieu de favoriser les événements organisés en saison intermédiaire ou hors-saison de façon à en faire profiter les installations peu occupées, sans toutefois exclure les principaux événements de haute saison.

Incidence économique et sociale à l'échelle régionale - les événements doivent respecter les critères généraux d'évaluation du PDIR, permettre aux localités d'y participer, d'en tirer fierté et de s'exprimer, tout en renforçant les liens entre les divers groupes ethniques et sociaux de la région.

Accessibilité - le produit doit être facilement accessible par la route, les moyens de transport en commun et les autres services touristiques connexes.

L'aide accordée aux événements spéciaux définis ci-dessus se limitera à ceux qui sont nouveaux et de nature répétitive, et ne sera accordée qu'une seule fois.

L'approbation ministérielle est requise pour toutes les demandes d'aide aux événements spéciaux tels que décrits ci-dessus.

b) Congrès important

[P] Toute assemblée ayant un objectif commun, qui attire un nombre substantiel de visiteurs et de touristes (étrangers) pour une période d'au moins trois nuits, ne se produisant pas de façon

in Canada while respecting the following guidelines:

régulière au Canada et respectant les lignes directrices ci-après:

[P] Size - preferred meeting size should normally be no less than 100 delegates.

[P] Nombre de participants - de préférence pas moins de 100 (cent) participants.

[P] Time of year - emphasis to be placed on shoulder and off-season periods.

[P] Date - de préférence en saison intermédiaire ou hors-saison.

[P] Economic impact - that will fully utilize and benefit commercial accommodation and local tourist plant, and the destination area in general.

[P] Incidence économique - les congrès doivent permettre d'utiliser pleinement les établissements d'hébergement commerciaux, les installations touristiques locales et la région de destination en général, et leur être profitables.

c) Conference:

c) Conférence:

[P] A formal assembly of people called by a recognized organization that does not recur on a cyclical basis in Canada, and that attracts a substantial number of foreign tourists for a minimum of 3 nights, and visitors, while respecting the following guidelines:

[P] Toute assemblée officielle de délégués convoqués par une organisation reconnue, qui ne se produit pas de façon régulière au Canada et qui attire un nombre substantiel de visiteurs et de touristes étrangers pour au moins trois nuits, tout en respectant les lignes directrices suivantes:

[P] Size - preferred meeting size should normally be no less than 100 delegates.

[P] Nombre de délégués - de préférence pas moins de 100 (cent) participants.

[P] Time of year - emphasis to be placed on shoulder and off-season periods.

[P] Date - de préférence en saison intermédiaire ou hors-saison.

[P] Economic impact - that will fully utilize and benefit commercial accommodation and local tourist plant, and the destination area, in general.

[P] Incidence économique - les conférences doivent permettre d'utiliser pleinement les établissements d'hébergement commerciaux, les installations touristiques locales et la région de destination en général, et leur être profitables.

d) "Promotional" literature under section 23(1)(a)

[P] Section 23(1)(a) which provides for the collecting and disseminating of information for the purpose of developing the market of the tourism operation is intended to contribute to the development, production and dissemination of promotional information literature. It does not include displays.

[P] A party carrying on or about to carry on a tourism operation is eligible under this Section for a contribution. Section 25 limits the maximum contribution by tier. Although eligible persons will not be generally eligible for a contribution under Section 23(1)(a), there may be exceptions where an eligible person carries on or is about to carry on a tourism operation. Decisions on exceptions should be taken in consultation with Tourism Canada.

[P] Section 23(1)(a) provides a tourism operation the means to develop, produce and disseminate new or significantly modified promotional information literature e.g. new features created at an existing attraction, significant upgrading of a hotel/motel, etc. Assessing the need to contribute to promotional information literature should consider the following factors:

[P] - project or activity being supported under IRDP is significant enough to require

d) Documents "publicitaires" définis à l'article 23(1)(a)

[P] L'article 23(1)(a), qui prévoit la collecte et la diffusion de renseignements destinés à développer le marché de l'affaire touristique, a pour objet de faciliter l'élaboration, la production et la diffusion de documents publicitaires. Les étalages ne sont pas prévus à cet article.

[P] Une partie qui exploite ou est sur le point d'exploiter une affaire touristique est admissible à une contribution en vertu de l'article 23. Aux termes de l'article 25, une contribution maximale est déterminée pour chaque groupe. En général, les personnes admissibles n'ont pas droit à une contribution accordée en vertu de l'article 23(1)(a), mais il peut y avoir des exceptions dans le cas des personnes admissibles qui exploitent ou sont sur le point d'exploiter une affaire touristique. Tourisme Canada devrait être consulté dans de tels cas.

[P] L'article 23(1)(a) fournit à une affaire touristique les moyens nécessaires pour élaborer, produire et diffuser des documents publicitaires nouveaux ou très modifiés, par exemple en ce qui concerne des ajouts à une attraction ou des améliorations importantes à un hôtel ou motel. Les critères d'évaluation pour déterminer si une aide doit être accordée pour des documents publicitaires devrait tenir compte des facteurs suivants:

[P] - l'activité ou le projet financé en vertu du PDIR doit être assez important pour justifier l'ajout

new or newly designed promotional information literature;

ou la modification de documents publicitaires;

[P] - Proposed promotional information literature is significantly different from existing literature;

[P] - les documents publicitaires proposés doivent être très différents des documents existants;

[P] - Applicant's share of funds for production of proposed promotional information literature are totally or partially incremental;

[P] - les coûts de production des documents publicitaires proposés qui sont absorbés par le requérant sont entièrement ou partiellement de nature accrue;

[P] - Proposed literature is essential to the successful launch of the overall marketing/communications program for the project;

[P] - les documents proposés sont essentiels à la réussite du programme de commercialisation et de communication relatif au projet;

[P] - Proposed promotional information literature is needed to expand to new markets identified under the project; and

[P] - les documents publicitaires proposés sont nécessaires à l'expansion de nouveaux marchés explorés dans le cadre du projet; et,

[P] - Other assistance in kind or dollars that may be available through other federal/provincial/territorial/municipal programs.

[P] - toute autre aide, en nature ou en argent, qu'il est possible d'obtenir en vertu d'autres programmes fédéraux, provinciaux, territoriaux ou municipaux.

[P] The following documentation/information should be requested to determine the level of support required:

[P] Les renseignements et documents suivants sont nécessaires pour préciser le niveau de l'aide requise:

- sample layout or sketch (each item);
- proposed copy;
- quantity to be produced (launch requirements);
- cost of design;
- cost or production (separations, printing, etc.);
- foreign language versioning (translation/adaptation);
- two or more quotations from printers/suppliers;

- maquette ou esquisse (de chaque article);
- copie proposée;
- quantité nécessaire (lors du lancement);
- coût de la conception;
- coût de la production (sélection des couleurs, impression, etc.);
- version en langue étrangère (traduction ou adaptation);
- deux ou plusieurs listes de prix des imprimeurs ou fournisseurs;



- distribution plan (if applicable); and
- overall project costs.

- plan de distribution (s'il y a lieu); et
- coûts globaux du projet.

3.2.2 Eligible Persons (excluding municipal corporations) [Section 23(2)]

3.2.2 Personnes admissibles (à l'exclusion des corporations municipales) [paragraphe 23(2)]

[R] Contributions may be made:

[R] Des contributions peuvent être faites pour:

- to promote standards and product specifications;
- to publish and disseminate catalogues and literature;
- to carry out market research and analysis;
- for advertising; and
- for trade shows, seminars, or other events

- promouvoir l'acceptation des normes et des spécifications de produits;
- publier et diffuser des catalogues et autres documents;
- effectuer des études et des analyses de marchés aux fins de publier la publicité; et
- participer à des foires commerciales, des colloques ou d'autres événements

[P] provided the purpose of such activities supports "commercial operations". However, this Section is not to be used for activities in support of tourism operations.

[P] si ces activités visent à appuyer des entreprises commerciales. Toutefois, cette section ne devra pas être utilisée pour appuyer des entreprises de tourisme.

3.2.3 Eligible Persons

3.2.3 Personnes admissibles

[R] Provided that the application for assistance was received prior to November 9, 1984, contributions may be made to:

[R] Pour les demandes reçues avant le 9 novembre 1984, des contributions peuvent être faites pour:

- organize special events
- organize conferences or major meetings

- organiser des événements spéciaux
- organiser des conférences ou des congrès importants

provided the purpose of such activities supports "tourism operations".

si ces activités visent à appuyer des entreprises de tourisme.

For purposes of Section 23(3), of the pre-November 9, 1984 Regulations, special event,

Aux termes de l'article 23(3) du règlement avant le 9 novembre 1984, les événements spéciaux, les

conference and meeting are defined as follows:

conférences et les congrès sont définis comme suit:

[P] Special Event is arranging one or a series of presentations or marketplaces to be held in Canada involving the direct participation of a significant number of tourism operations whose purpose is to actively solicit new business.

[P] Événement spécial: Organisation, au Canada, d'une ou de plusieurs présentations ou foires commerciales auxquelles participeront directement un très grand nombre d'affaires touristiques dont le but est de trouver de nouveaux clients.

[P] Conference/Meeting is arranging one or a series of assemblies of representatives of tourism operations and the travel trade to be held in Canada to discuss common issues and/or opportunities or techniques directly related to increasing the marketing or marketing capability of tourism operations.

[P] Conférence ou congrès: Organisation, au Canada, d'une ou de plusieurs assemblées de représentants d'affaires touristiques et de l'industrie touristique en vue de discuter des questions d'intérêt commun ou des possibilités et techniques directement liées à l'accroissement du marché ou des capacités de commercialisation des affaires touristiques.

[P] Contribution under this section is limited in three ways: one, a contribution may only be made to an eligible person and not directly to a tourism operation; second, a contribution is limited to two types of activities (1) organizing a special event and/or (2) organizing a conference or meeting; three, a contribution may be as high as 90% of the total cost of the eligible activities.

[P] Dans cette section, les contributions sont restreintes de trois façons: premièrement, une contribution ne peut être accordée qu'à une personne admissible et non directement à une affaire touristique; deuxièmement, la contribution est restreinte à deux types d'activité: (1) l'organisation d'un événement spécial; et, (2) l'organisation d'une conférence ou d'un congrès; troisièmement, le montant de la contribution peut atteindre jusqu'à 90 p. cent du total des coûts des activités admissibles.

[P] Evaluating the merit of any proposal under Section 23(3) should consider the following factors:

[P] L'évaluation d'une proposition aux termes de l'article 23(3) doit tenir compte des facteurs suivants:

- a) The proposal should conform to strategic direction for the region;
- b) Preference should be given to proposals targeted to international/inter-provincial tourists;

- a) La proposition doit être conforme à l'orientation stratégique de la région;
- b) La préférence doit être accordée aux propositions axées sur le tourisme international et interprovincial;

- |   |  |
|---|--|
| c) Matching funds for the proposal are totally incremental;   | c) Les fonds provenant de d'autres sources pour la proposition sont entièrement de nature accrue;  |
| d) Must not duplicate, but can complement, assistance from other government programs;   | d) L'aide accordée ne doit pas chevaucher, mais compléter, l'aide offerte dans le cadre d'autres programmes gouvernementaux;   |
| e) Must prove market situation receptive to proposal;   | e) La situation du marché doit être favorable à la proposition;  |
| f) Participation of tour and transportation companies are permitted in the activities but only in a minor way;  | f) Les compagnies d'excursions touristiques et de transport ont le droit de participer aux activités, mais seulement dans une faible mesure;   |
| g) The proposal demonstrates the capability of the eligible person to successfully carry out the activities;  | g) La proposition démontre que la personne admissible est capable de mener à bien les activités;   |
| h) The proposal must not impair or interfere with the existing programs of Rendez-vous Canada and Tourcan;  | h) La proposition ne doit pas empiéter sur les programmes Rendez-vous Canada et Tourcan qui sont déjà en place, ni nuire à ces derniers;   |
| i) The proposal should be discussed with Tourism Canada and/or the respective DRIE or DEA office if travel trade representatives are sought from their market area; | i) La proposition devrait être discutée avec Tourisme Canada et/ou avec le bureau compétent du MEIR ou des AE, lorsque cette dernière vise à attirer des représentants de l'industrie touristique qui font de la promotion de voyage sur leur propre marché; |
| j) Must be a new initiative or a significantly expanded existing initiative.  | j) La proposition doit être une initiative nouvelle ou une initiative nettement modifiée.  |

3.2.4 Consultant Studies (Section 24)

For applications received before November 9, 1984, contributions

3.2.4 Études effectuées par des experts-conseils (Article 24)

Pour les demandes reçues avant le 9 novembre 1984, des contributions

UK

- [R] may be made to an "applicant" in respect of the costs of consultants to carry out:
- feasibility studies for projects and/or activities which qualify for contributions under Sections 23(1) and 23(2), but not Section 23(3);
  - market research studies for tourism operations which qualify under Section 23(1); or
  - marketing strategy studies for tourism operations which qualify under Section 23(1).

- [R] peuvent être faites à un "requérant" à l'égard des services d'un expert-conseil engagé pour:
- procéder à des études de faisabilité d'activités ou de projets qui sont admissibles à des contributions en vertu des paragraphes 23(1) et 23(2), mais non du paragraphe 23(3);
  - procéder à des études de marché concernant des entreprises de tourisme qui sont admissibles en vertu du paragraphe 23(1); ou
  - procéder à des études de stratégie de commercialisation concernant des entreprises de tourisme qui sont admissibles en vertu de paragraphe 23(1).

For applications received on or after November 9, 1984, contributions may be made to an eligible person, excluding municipal corporations, in respect of the costs of consultants to conduct a feasibility study for an activity which qualifies for a contribution under subsection 23(2).

Pour les demandes reçues le ou après le 9 novembre 1984, les contributions peuvent être faites à une personne admissible, excluant un corporation municipale, dans le cadre des coûts impliquants une recherche de faisabilité pour une activité qui se qualifie à une contribution en vertu de l'article 23(2).

3.3 Eligible Costs

3.3 Coûts admissibles

[R] For consultant studies, eligible costs are limited to supporting the costs of qualified consultants. Consultants normally charge per diem or weekly rates with provision for reasonable travel expenses.

[R] Pour les études effectuées par des experts-conseils, les coûts admissibles se limitent aux honoraires des experts-conseils qualifiés. Les experts-conseils ont habituellement des tarifs quotidiens ou hebdomadaires et des prévisions pour des frais de déplacement raisonnables.

3.3.1 Eligible Costs Under Section 23(1) (Pre-November 9, 1984 Regulations)

3.3.1 Coûts admissibles en vertu de l'article 23(1)(selon le règlement avant le 9 novembre 1984)

[P] For purposes of Section 23(1), here are the costs pertaining to:

[P] Aux termes de l'article 23(1), les coûts suivants sont admissibles:

a) Special Event:

- site specific infrastructure costs such as:
  - water, sewer, hydro and other utilities
  - access roads
  - parking and pedestrian access
  - garbage control facilities
  - public toilet facilities
  - tourist information booths
  - non-commercial signage
  - site preparation and landscaping
  - pavilions
  - stages or bandshells.
- consulting service costs for in-depth feasibility studies (section 24(a)(i)), market research and marketing strategies studies (section 24(b)).
- operational costs designed to support on a "first and only" time basis for the success of the events such costs as office rental, office equipment rentals, utilities, maintenance and staff salaries directly related to the event's organization.
- promotional costs contributing to the viability of the event and satisfying the IRDP assessment criteria.

a) Événement spécial:

- coûts d'infrastructure propres à l'emplacement de l'événement, notamment:
  - égouts et conduites d'eau, électricité et autres services d'utilité publique;
  - voies d'accès;
  - stationnement et voies piétonnières;
  - installations d'évacuation des ordures;
  - installations de toilettes publiques;
  - kiosques d'information touristique;
  - affichage non commercial;
  - préparation de terrains et aménagement paysagiste;
  - pavilions;
  - estrades ou conques d'orchestre;
- coûts des services de consultation liés aux études de faisabilité approfondies (articles 24(a)(i)), aux études de marché et aux études sur les stratégies de commercialisation (article 24(b));
- coûts d'exploitation en vue de contribuer, pour une seule et unique fois, au succès de l'événement, notamment les coûts relatifs à la location de locaux, à la location d'équipement de bureau, aux services d'utilité publique, à l'entretien et aux salaires des employés directement liés à l'organisation de l'événement;
- coûts de promotion qui permettent d'assurer la viabilité de l'événement et qui satisfont aux critères d'évaluation du PDIR.

These eligible activities are:

- advertising
- promotional brochures
- merchandising aids such as posters and display material
- public relations (news releases, feature stories, photographs, press conferences, etc.)
- travel expenses.

b) Conferences/major meetings:

- consultant service costs for market research studies.
- attendance-building promotion costs such as:
  - design/printing of promotional brochures
  - direct mail campaign
  - hospitality event
  - develop A/V presentation
  - develop display booth and related shipping and installation costs
  - travel expenses.

3.3.2 Eligible Costs Under Section 23(3)

[P] For purposes of Section 23(3), here are the costs to be covered:

- Pre-promotion of the event of the meeting including advertising
- Audio-visual presentation-development, production, copies, rental of equipment
- Space requirements
- Hospitality may be provided in support of a venue for federal presence, e.g. a Tourism Canada presentation (however, should be

Les activités admissibles sont les suivantes:

- publicité;
- brochures publicitaires;
- aides à la vente, notamment affiches et étalages;
- relations publiques (communiqués de presse; articles de fonds, photographies, conférences de presse, etc.);
- frais de déplacement.

b) Conférences et congrès importants:

- coûts des services de consultation liés à des études de marché;
- coûts de promotion d'un événement, notamment:
  - conception et impression de brochures publicitaires;
  - campagne de publicité directe;
  - services d'accueil;
  - présentations audio-visuelles;
  - étalages et coûts d'envoi et d'installation connexes;
  - frais de déplacement.

3.3.2 Coûts admissibles en vertu de l'article 23(3)

[P] Aux termes de l'article 23(3), les coûts suivants sont admissibles:

- Promotion préalable de l'événement, y compris la publicité;
- Élaboration et production de présentations audio-visuelles, production d'exemplaires, location d'équipement;
- Besoins d'espace;
- Fourniture des services d'accueil dans le cadre de la participation du gouvernement fédéral, par exemple une présentation de

covered by any revenues generated by the event or meeting)

Tourisme Canada (toutefois, les coûts doivent être imputés aux recettes produites par l'événement ou le congrès);

- Attendance expenses (including transportation) of travel trade, speakers or workshop leaders
- Contract costs or direct in-house costs related to organizing and operating the event (personnel, rental of equipment, administrative systems, etc.)
- Entertainment costs if determined to be necessary
- Set-up costs such as decorations, booth structures, booths, etc
- Ground transportation costs
- Evaluation and audit

- Frais de participation (y compris les transports) des représentants de l'industrie touristique, des conférenciers et des chefs d'atelier;
- Coûts relatifs à des contrats ou coûts internes directs liés à l'organisation et à l'exploitation de l'événement (personnel, location d'équipement, systèmes administratifs, etc);
- Coûts liés aux divertissements, s'il est déterminé qu'ils sont nécessaires;
- Coûts d'aménagement, notamment décors, structure des kiosques et kiosques;
- Coûts des transports terrestres;
- Évaluation et vérification.

4. LEVEL OF ASSISTANCE

4. NIVEAU D'AIDE

4.1 Applications received prior to November 9, 1984

4.1 Demande reçues avant le 9 novembre 1984

[R] For consultant costs under Section 24 and tourism projects or activities under Section 23(1) only, the maximum contribution available in Tiers I, II, III and IV are 50, 60, 75 and 75 percent respectively. The contribution should represent the level necessary for a viable project/activity to proceed in the required time frame and scope.

[R] Pour les coûts afférents aux coûts des services d'experts-conseils aux termes de l'article 24 et pour les projets ou activités touristiques aux termes du paragraphe 23(1) seulement, la contribution maximale accordée aux entreprises des groupes I, II, III et IV est respectivement de 50, 60, 75 et 75 p. 100. La contribution doit représenter la somme requise pour qu'un projet ou une activité viable puisse être réalisé dans le délai et le cadre prescrits.

[R] For other contributions, maximum sharing ratios have not been set but they are limited to an overall maximum of 90% support from all levels of government.

[R] En ce qui concerne les autres contributions, les ratios maximaux de partage n'ont pas encore été fixés mais ils sont limités à un plafond maximum de 90% d'aide provenant de tous les niveaux de gouvernement.

4.2 Applications received on or after November 9, 1984

For consultant costs under Section 24, the maximum contribution available in Tiers I, II, III and IV are 25%, 30%, 37.5% and 37.5% respectively. For activities under Section 23(2), the maximum contribution available in all Tiers is 45% of costs.

Applications for contributions under \$100,000 will normally automatically receive the maximum sharing ratio. For applications of \$100,000 or more, the contribution should represent the minimum necessary for the activity to proceed.

4.2 Demandes reçues le ou après le 9 novembre 1984

Pour les coûts d'une étude d'expert conseil en vertu de l'article 24, le niveau maximum d'aide dans les groupes I, II, III et IV sont de 25%, 30%, 37.5% et 37.5% respectivement. Pour les activités admissibles en vertu de l'article 23.2 le niveau maximum d'aide disponible dans tous les groupes est de 45% des coûts. Les demandes d'aide de l'Etat de moins de 100 000 \$ recevront normalement de façon automatique le maximum du niveau de partage. Pour les demandes d'aide de l'Etat de 100 000 \$ et plus, c'est le minimum d'aide nécessaire à l'activité qui sera offert.

5. ASSESSMENT CRITERIA

[G] The general corporate and project assessment criteria are enunciated under the General Administrative Procedures.

[G] Due to the sensitivity of this assistance, the uniqueness of the product(s) in the market will be a major assessment criteria, unless very significant overriding regional industrial benefits accrue.

5. CRITÈRES D'ÉVALUATION

[G] Les critères généraux d'évaluation des entreprises et des projets sont énoncés dans les procédures administratives générales.

[G] En raison de la sensibilité de l'aide, l'originalité du(des) produit(s) sur les marchés représentera un critère d'évaluation majeur, à moins que des avantages régionaux particulièrement importants aient un effet d'accroissement.

6. LEGAL AGREEMENTS

Refer to Section 6 of the General Administrative Procedures, Part C.

6. ACCORDS LÉGAUX

Voir les Procédures administratives générales, section 6, partie C.



7. MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS

[R] Refer to Section 8 of the General Administrative Procedures, Part C.

7.1 Advance Payments

[R] Advance payments may be made to eligible persons (and to tourism operations for purposes of subparagraphs 23(1)(b) and (c) where the application was received before November 9, 1984) if they are essential for the successful completion of the activity or project.

[G] The following factors should be considered in determining whether advance payments can be made:

- a) Advance payments under contribution agreements should only be considered when there is a specific request from the applicant;
- b) Advance payments should be made only when the need is identified either in terms of inadequate financing or when front-end funding is essential to attract other participants;
- c) Proof of need should be demonstrated through evidence of advance requirements for items such as pre-promotion, bid requirements, or prepayment of expenses; and
- d) The advance payment should be a determining factor in the decision of the applicant to proceed with the project or activity.

7. SURVEILLANCE DES PROJETS ET PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS

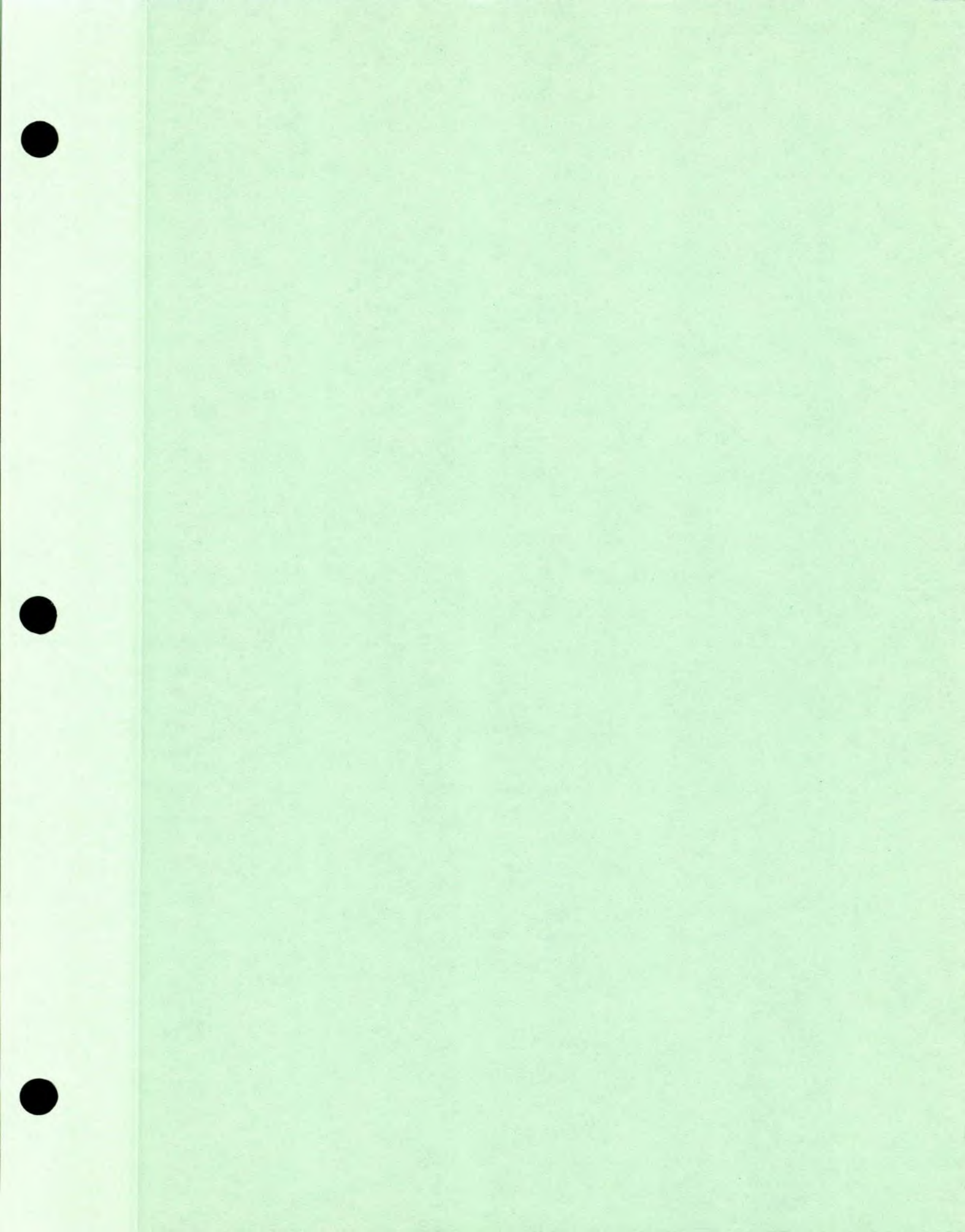
[R] Voir les Procédures administratives générales, section 8, partie C.

7.1 Paiements anticipés

[R] Des paiements anticipés peuvent être accordés à des personnes admissibles (et à des affaires touristiques en vertu de l'article 23(1)(b) et (c), lorsque la demande a été reçue avant le 9 novembre 1984) s'ils sont considérés essentiels au succès de l'activité ou du projet.

[G] Il faut tenir compte des éléments suivants afin de déterminer si des paiements anticipés peuvent être faits:

- a) Les paiements anticipés en vertu des ententes de contribution peuvent être accordés uniquement si le requérant en fait la demande expressément;
- b) Les paiements anticipés ne devraient être accordés qu'au besoin en raison d'un financement inadéquat ou lorsque le financement initial est essentiel pour attirer d'autres participants;
- c) Il faut en démontrer la nécessité en faisant état des besoins pour des articles comme les frais entourant la publicité, les besoins de soumissions ou le paiement à l'avance des frais; et
- d) Le paiement anticipé doit jouer un rôle déterminant dans la décision du requérant d'aller de l'avant avec le projet ou l'activité.



INDUSTRIAL AND REGIONAL  
DEVELOPMENT PROGRAM

PROGRAMME DE DÉVELOPPEMENT  
INDUSTRIAL ET RÉGIONAL

**ADMINISTRATION OF THE  
RESTRUCTURING ELEMENT**

**ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT  
RESTRUCTURATION**

APPLICABLE ONLY TO APPLICATIONS RECEIVED  
PRIOR TO NOVEMBER 9, 1984

APPLICABLE SEULEMENT AUX DEMANDES  
REÇUES AVANT LE 9 NOVEMBRE 1984



ADMINISTRATION OF THE RESTRUCTURING  
ELEMENT

1. GENERAL

The purpose of this section is to provide a working tool to project officers by defining the type, kind and level of support that is available. **This element is only effective for applications received on or before November 8, 1984. Effective November 9, 1984, this program element was eliminated.**

The restructuring element pertains to eligible manufacturing, processing, tourism operations and certain service industries that wish to restructure their operations in order to enhance their viability or to meet an export or import replacement opportunity. The usual sources of financing for this purpose have generally proved to be either inadequate or not available for the firm. Although of significant economic or social benefit to Canada, the project may have an inadequate return on investment to proceed without the assistance.

2. REGULATIONS

Refer to Sections 26 and 27 of the pre-November 9, 1984 Industrial and Regional Development Regulations.

3. ELIGIBILITY CRITERIA

3.1 Applicants

[R] For the restructuring element, only "commercial operations" can

ADMINISTRATION DE L'ÉLÉMENT  
"RESTRUCTURATION"

1. GÉNÉRALITÉS

La présente section vise à fournir un outil de travail aux agents en définissant le type, la sorte et le niveau d'aide qui est disponible. **Cet élément est applicable pour les demandes reçues le ou avant le 8 novembre 1984. A compter du 9 novembre 1984, ce programme a été éliminé.**

L'élément "restructuration" vise les entreprises admissibles de fabrication, de transformation d'exploitation touristique, et certaines industries des services qui désirent restructurer leurs activités pour les rendre plus rentables ou donner suite à des possibilités de remplacement des exportations ou des importations. Par le passé, les sources de financement en cette matière se sont révélées insuffisantes ou impossibles à obtenir pour les entreprises. En dépit des avantages sociaux ou économiques appréciables qu'ils pourraient apporter au Canada, certains projets ne présentent pas un niveau suffisant de rentabilité pour fonctionner sans aide.

2. RÈGLEMENTS

Voir les articles 26 et 27 du Règlement avant le 9 novembre 1984 sur le développement industriel et régional.

3. CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉ

3.1 Requérants

[R] Seules les affaires commerciales sont admissibles à une aide au titre de

be accepted as applicants. Commercial operations include manufacturers and processors, tourism operations, and designated service industries as defined in the Regulations. Refer to Policy Section, 4.4 of Part B for detailed description of eligibility.

l'élément "Restructuration". Les affaires commerciales englobent les entreprises de fabrication et de transformation, les affaires touristiques et les industries des services désignées qui sont décrites dans le Règlement. Voir à la section relative à la Politique 4.4, Partie B, la description détaillée des conditions d'admissibilité.

3.2 Eligible Activities

3.2 Activités admissibles

3.2.1 Consultant Studies

3.2.1 Études d'experts-conseils

[R] Contributions may be provided to the cost of qualified consultants to undertake studies of project feasibility, market research, and venture capital search associated with prospective restructuring projects. All Tier groups are eligible for this assistance.

[R] Des contributions peuvent être accordées pour couvrir le coût d'études d'experts-conseils qualifiés portant sur la faisabilité des projets, la recherche sur les marchés et la recherche de capital-risque à l'égard d'éventuels projets de restructuration. Tous les groupes sont admissibles à cette aide.

3.2.2 Restructuring

3.2.2 Restructuration

[R] Participation loans and/or guarantees may be provided on term loans from approved lenders to firms engaged in manufacturing and processing, certain services industries and tourism projects to enable reconstituting or restructuring of operations to be viable and competitive. Participation loans and/or guarantees will be provided on a last resort basis, that is, if the financing is not available from approved lenders on reasonable terms and conditions without such assistance. Repayable contributions may also be provided.

[R] Des prêts de participation ou des garanties, ou les deux, peuvent être accordés sur des prêts consentis par des prêteurs autorisés à des entreprises de fabrication et de transformation, à certaines industries des services, ainsi que pour des projets touristiques pour permettre la reconstitution ou la restructuration d'activités et les rendre viables et concurrentielles. Les prêts de participation et les garanties sont accordés en dernier recours, c'est-à-dire lorsque le requérant ne peut obtenir sans cette aide des crédits d'un prêteur autorisé à des conditions raisonnables. Des contributions remboursables peuvent aussi être accordées.

[P] Loan guarantees and participation loans are to be used in exceptional circumstances only

[P] Les garanties de prêts et les prêts de participation ne doivent être utilisés que dans des circonstances

where other program instruments are inappropriate.

exceptionnelles lorsque les autres mécanismes du programme sont inappropriés.

4. ELIGIBLE COSTS AND LEVEL OF ASSISTANCE

4. COÛTS ADMISSIBLES ET NIVEAU D'AIDE

4.1 Consultant Studies

4.1 Études d'experts-conseils

[R] Only the consultant fees and costs are eligible. Maximum sharing ratios are available in all 4 Tier Groups as follows:

[R] Seuls les honoraires et les coûts relatifs aux services des experts-conseils sont admissibles. Les ratios maximaux de partage sont offerts aux 4 groupes:

- a) Tier I 50%
- b) Tier II 60%
- c) Tiers III & IV 75%

- a) Groupe I 50 p. 100
- b) Groupe II 60 p. 100
- c) Groupe III et IV 75 p. 100

4.2 Restructuring

4.2 Restructuration

[R] Assistance is available for:  
a) acquisition of working capital; and  
b) acquisition, construction or conversion of machinery, equipment and buildings including a change in use of part or all of the assets of an existing facility.

[R] Une aide est offerte pour:  
a) acquérir un fonds de roulement; et  
b) acquérir, construire ou convertir la machinerie, le matériel et les bâtiments, y compris modifier, en tout ou en partie, l'utilisation des actifs d'une installation déjà en place.

4.2.1 Participation Loans

4.2.1 Prêts participants

[R] Participation loans are restricted to Tiers II, III and IV.

[R] Les prêts de participation sont offerts dans les groupes II, III et IV seulement.  
Pour l'instant, le MEIR n'encouragera pas les prêts de participation en vertu du PDIR.

For the time being, it is Departmental policy that participation loans will not be encouraged under IRDP.

[G] Participation loans with a maximum term of 15 years will be custom tailored to meet the circumstances of each particular case. When drafting the loan agreement itself, the following factors are to be observed.

[G] Les conditions régissant les prêts de participation seront établies en fonction de chaque cas particulier. Ceux-ci seront accordés pour une durée maximale de 15 ans. Dans la préparation de l'entente de prêt, il faudra tenir compte des facteurs suivants:

a) Interest Rates

[R] On all participation loans, the lowest rate available from FBDB at the date of the letter of offer will be established as the maximum rate chargeable.

[P] On each anniversary date of the letter of offer, if the FBDB's lowest available rate has decreased, the participation loan rate will be reduced to match. Any subsequent increase in rate will also be matched on subsequent anniversary dates, up to the maximum established in the original letter of offer.

b) Security

[G] When considering offers for participation loans, officers should be guided by the principle that, because of the quasi-equity nature of this type of loan, no asset or guarantee security will normally be taken. Documentation should be limited to a promissory note and loan agreement. The loan agreement should include standard loan terms and conditions, and any required restrictions on the future activities of the applicant. In exceptional circumstances, asset security may be taken where it is considered necessary or desirable.

a) Taux d'intérêt

[R] Le taux le plus bas que peut offrir la BFD à la date figurant sur la lettre d'offre constituera le taux d'intérêt maximal exigible pour tous les prêts participants.

[P] Chaque année, au moment de la date d'anniversaire de la lettre d'offre, si le taux d'intérêt le plus bas offert par la BFD est inférieur à celui de l'année précédente, le taux du prêt participant sera réduit d'autant. Par ailleurs, toute hausse subséquente du taux d'intérêt de la BFD suscitera également un rajustement en hausse, au moment des dates d'anniversaire suivantes, jusqu'à concurrence du taux d'intérêt maximal établi par la première lettre d'offre.

b) Garantie

[G] De par sa nature, un prêt participant équivaut pratiquement à une prise de participation; par conséquent, aucune garantie sous la forme d'éléments d'actif ou aucun cautionnement n'est habituellement exigé. Tel est le principe sur lequel doivent s'appuyer les agents chargés d'examiner les demandes de prêts participants. Un billet et un accord de prêt sont alors les seuls documents requis. L'accord de prêt doit préciser les conditions normales du prêt, ainsi que toute restriction imposée quant aux activités futures du requérant. Dans des circonstances exceptionnelles, une garantie sous la forme d'éléments d'actif peut toutefois être exigée, s'il est jugé nécessaire ou souhaitable de le faire.



c) Repayments

[G] Repayment should be tailored to suit the particular case. When circumstances warrant it, a grace period of up to five years can be provided. Following any grace period, the loan agreement should specify annual principal repayments as the larger of:

- i) annual payment of 1/10 of the principal; and
- ii) annual amounts based on projected cash flow which will be sufficient to repay in five years.

[P] Regardless of the terms, interest will have to be paid during any grace period on any loan. If there is a deficit cash flow during this period, consideration may be given to postponing payment. Following the grace period interest will be due and payable as on an ordinary loan.

d) Other factors

[G] i) Some form of participation must be obtained in addition to the loan. This participation may be considered as a form of bonus to the Crown over and above repayment, commensurate with the risk assumed. For participation loans over \$500,000, stock option will usually be the preferred method. However, in order to ensure that the shares can be easily sold after we decide to exercise

c) Remboursement

[G] Les modalités de remboursement doivent être étudiées cas par cas. Lorsque les circonstances le justifient, une période de grâce pouvant atteindre cinq ans peut être accordée. L'entente de prêt précisera les remboursements annuels du principal qui devront être effectués après la période de grâce, lesquels correspondront aux plus élevés des montants suivants:

- i) un paiement annuel correspondant au dixième du capital; et
- ii) des montants annuels établis d'après les prévisions de liquidités qui seront suffisantes pour rembourser le capital en cinq ans.

[P] Quelles que soient les conditions, l'intérêt devra être payé pendant toute période de grâce accordée au titre d'un prêt. Si l'emprunteur manque de liquidité au cours de cette période, il pourra être envisagé d'en retarder le paiement. Après la période de grâce, l'intérêt sera exigible comme dans le cas d'un prêt ordinaire.

d) Autres facteurs

[G] i) Une certaine forme de participation doit être obtenue, outre les conditions du prêt. Cette participation peut prendre la forme d'une prime en sus du remboursement, correspondant au risque assumé. Dans le cas des prêts participants supérieurs à 500 000 \$, une option d'achat d'actions sera normalement la méthode préférée. Cependant, pour s'assurer que les options pourront être vendues aisément après l'exercice du droit

the option, a prearranged "put" is to be used in cases where shares are not publicly traded. If this cannot be arranged, a royalty instead of a stock option should be used. For loans under \$500,000 an option may not be taken, and a royalty will normally be used. Other methods of permitting the Crown to participate in the success of the applicant may be considered when conditions warrant.

d'option, on aura recours à une option de vente conclue au préalable dans le cas où les actions ne sont pas inscrites en bourse. Si cette formule est impossible, on exigera des redevances au lieu d'une option d'achat d'actions. Pour ce qui est des prêts inférieurs à 500 000 \$, une option ne pouvant être prise, on aura alors recours aux redevances. D'autres méthodes permettant à l'État de participer au succès du requérant pourront être envisagées si les conditions le justifient.

[P] ii) All participation loans will be authorized by the Minister until sufficient experience has been obtained with this new instrument.

[P] ii) Tous les prêts participants seront autorisés par le ministre, jusqu'à ce que l'application du nouvel instrument ait été bien rodé.

#### 4.2.2 Loan Guarantees

#### 4.2.2 Garanties de prêts

[R] Loan Guarantees are available in all four Tier groups.

[R] Les garanties de prêts sont disponibles dans les quatre groupes.

Loan guarantees are to be used in exceptional circumstances only where other program instruments are inappropriate.

Les garanties de prêts ne doivent être utilisées que dans des circonstances exceptionnelles lorsque les autres mécanismes du programme sont inappropriés.

[R] Guarantees, which require the concurrence of the Minister of Finance, shall not exceed 90% of a loan and shall bear a guarantee fee of 1% per annum based on the amount of the guarantee.

[R] Les garanties, que doit approuver le ministre des Finances, ne doivent pas excéder 90 p. 100 d'un prêt et elles comportent le versement de frais de garantie, soit 1 p. 100 par année, calculés à partir du montant de la garantie.

[P] Loan guarantees under \$500,000 will only be considered if the Federal Business Development Bank has turned down the project and if the project is important to the

[P] Les garanties de prêt de moins de 500 000 \$ ne seront utilisées que si la Banque fédérale de développement rejette le projet, et si celui-ci présente de l'importance pour

Department's regional industrial development objectives.

l'objectif de développement industriel et régional du ministère.

4.2.3 Repayable Contribution

4.2.3 Contribution remboursable

- [R] Repayable contributions are available in all four Tier groups.
- [R] If the restructuring project does not have a satisfactory return on investment to warrant the risk, if the project doesn't result in over-capacity in the region or industry sector and, if the project is important to the department's regional and industrial development objectives, repayable contributions up to 25% may be considered for buildings, machinery and equipment and capitalized pre-production costs.

- [R] Les contributions remboursables sont disponibles dans les quatre groupes.
- [R] Si le projet de restructuration n'offre pas un taux de rentabilité des investissements suffisamment élevé pour garantir le risque, s'il n'entraîne pas la surcapacité dans la région ou le secteur industriel en cause, et s'il est important pour l'objectif de développement industriel et régional du ministère, des contributions remboursables jusqu'à 25 p. 100 peuvent être consenties pour les installations, l'outillage et le matériel, ainsi que pour les frais capitalisés préalables à la production.

- [G] The terms and conditions of the repayment will be the subject of negotiation, but the repayment should not exceed the expected life of the machinery and equipment.

- [G] Les modalités de remboursement feront l'objet de négociations, mais le délai ne devra pas dépasser la durée de la vie prévue de l'outillage et du matériel.

5. ASSESSMENT CRITERIA

5. CRITÈRES D'ÉVALUATION

The general corporate and project assessment criteria are enunciated under the General Administrative Procedures, Section 2, Part C.

Les critères généraux d'évaluation des entreprises et des projets sont énoncés à la section 2, partie C des Procédures administratives générales.

- [A] The project should represent a significant economic and/or social benefit to Canada. It should not result in a significant over-capacity in the region or in the industry sector.

- [A] Le projet doit présenter des avantages économiques et sociaux appréciables pour le Canada. Il ne doit pas entraîner une surcapacité importante dans la région ou le secteur industriel en cause.

- [G] As a guide to assessing incrementality, the following factors should be considered:

- [G] Pour évaluer l'effet d'accroissement d'un projet, il faudra tenir compte des facteurs suivants:

- a) the demands on a firm's cash flow for debt service requirements or the ongoing need for capital expenditures and/or working capital to finance, on an orderly basis, the reasonable expectations for the survival of the firm;
- b) the extent to which past years' operations do not reflect the immediate foreseeable cash flow potential of the operation.
- c) the unwillingness of private lenders to provide the financing on reasonable terms and conditions.

- a) les besoins de liquidités d'une entreprise pour financer, de façon ordonnée, le service de sa dette, ses dépenses en immobilisations ou son fonds de roulement, afin de s'assurer des chances raisonnables de survie;
- b) la mesure par laquelle les activités de l'entreprise au cours des années antérieures ne traduisent pas les possibilités immédiates et prévisibles d'autofinancement de l'opération;
- c) le refus des prêteurs du secteur privé de financer le projet à des conditions raisonnables.

6. LEGAL AGREEMENTS

6. ACCORDS LÉGAUX

6.1 Consultant Studies

6.1 Études d'experts-conseils

[G] Applicants for support in respect of a consulting study, as defined in this Section 3.2.1, will receive an offer for an amount representing the authorized amount which will usually be less than the maximum possible.

[G] Les requérants demandant de l'aide pour des études d'experts-conseils, conformément à la définition énoncée à la section 3.2.1, recevront une offre dont le montant représentant le montant approuvé sera habituellement moindre que le montant maximal possible.

6.2 Restructuring

6.2 Restructuration

[G] Applicants for support in respect of restructuring, as defined in this Section 3.2.2, will receive an offer either in the form of a loan guarantee, a participation loan, a repayable contribution or a combination of these.

[G] Les requérants qui demandent de l'aide pour des activités de "restructuration", conformément à la définition énoncée à l'alinéa 3.2.2, recevront une offre de garantie, de prêt de participation, de contribution remboursable.

7. MONITORING/PAYMENT OF CLAIMS

7. SURVEILLANCE DES CONTRIBUTIONS ET PAIEMENT DES RÉCLAMATIONS

[G] Refer to General Administrative Procedures, section 8, Part C for monitoring procedures of

[G] Voir la section 8, partie C des Procédures administratives générales, pour les procédures de surveillance

contributions and repayable contributions. Monitoring procedures for loan guarantees are in Appendix A of this Section.

des contributions et des contributions remboursables. La procédure de surveillance des garanties de prêt figure à l'annexe A de cette section.

8. REPAYMENT

Refer to General Administrative Procedures, Section 10, Part C.

8. REMBOURSEMENT

Voir la section 10, partie C des Procédures administratives générales.

9. RECOVERY

Refer to General Administrative Procedures, Section 11, Part C.

9. RECOUVREMENT

Voir la section 11, partie C des Procédures administratives générales.

**APPENDIX A**

**ANNEXE A**

MONITORING OF GUARANTEED LOANS

CONTROLE DES GARANTIES DE PRÊT

## INSTRUCTIONS TO OFFICERS

For Loan Guarantee Administration Subsequent to Accepted Offer

- A) Loan Closing Procedures
- B) Loan Guarantee Fee Administration
- C) Loan Guarantee - Project Monitoring
- D) Loan Guarantee Claim Administration

The responsibility centre for Loan Closing, Loan Guarantee Fee Administration, and Project Monitoring up to a formal demand by the lender, will normally be the Regional Office with assistance as required from RIPA (Loan Guarantee and Recovery Section-Ottawa). Subsequent to formal demand by the lender the responsibility centre will be RIPA.

### A) LOAN CLOSING PROCEDURES

- 1) Once the accepted offer of loan guarantee is received back from the company, the lender and legal counsel will be identified. Legal Services forward sample loan documentation to the lender's legal counsel who prepare the loan documentation. The responsibility centre attends to any amendments which may be required prior to closing.
- 2) The lenders legal counsel prepares draft documentation which is reviewed by Legal Services and the Closing Officer (Responsibility Centre).
- 3) Once the appropriate documentation is prepared, closing arrangements are made. In attendance are the borrower, the lender, legal services and the closing officer. Once the closing officer is satisfied that the terms and conditions to the loan have been met (see sample Guaranteed Loan Closing Checklist), the closing officer accepts the Request For Guarantee (RFG), the cheque for the first guarantee fee (up to 6 months) and in return signs the Loan Guarantee Agreement Committing the Government to guarantee the loan.

### B) LOAN GUARANTEE FEE ADMINISTRATION

- 1) Twice each year on March 15 and September 15, guaranteed lenders are required to pre-pay 6 months of guarantee fees based on 1% per annum of the amount to be guaranteed.
- 2) Approximately 30 days prior to the due date, the responsibility centre mails a "Request For Guarantee Under An Agreement of Guarantee" (R.F.G.) (see sample) to the guaranteed lender which constitutes a fee due notice to the guaranteed lender.
- 3) The lender completes the RFG and returns it to the responsibility centre along with the guarantee fee.

- 4) Receipt of the guarantee fee puts the guarantee in force. Copy 1 of the RFG is returned to the lender, copy 2 goes to Controller/Regional Financial Management Unit with the cheque for deposit, copy 3 stays with the responsibility centre.

C) LOAN GUARANTEE - PROJECT MONITORING

- 1) Due to the high risk of loan projects, monitoring should be performed closely and frequently.
- 2) The attached Guaranteed Loan monitoring Letter (see sample) should be requested as frequently as necessary and in no cases less frequently than every 6 months.
- 3) On receipt of the applicants monitoring letter a financial analysis should be performed to ensure compliance with the loan conditions and to identify potential problem areas.
- 4) Discuss the project status with the guaranteed lender and the company's chartered bank where different.
- 5) Discuss company operations with the company's management and visit the company at least annually.
- 6) Obtain copies of any consultants or third party reports prepared on the company or on the industry sector.

D) LOAN GUARANTEE CLAIM ADMINISTRATION

- 1) The Project Officer reviews the "Request For Guarantee Under An Agreement of Guarantee" (RFG) and or the monitoring letter (see sample) received from the applicant to determine whether the loan is in default.
- 2) If the loan is in default the Project Officer contacts the guaranteed lender to assess the nature of the default and any remedial action that may be taken.
- 3) The guaranteed lender has the responsibility to administer the loan and to minimize any loss to the Crown. Considering these responsibilities it is the guaranteed lender who decides whether a "formal demand" will be made on a loan.
- 4) When major Events of Default occur and a claim on the Crown is imminent, then a team of at least the project officer and a RIPA recovery officer should be formed for consultation purposes, with the project officer as the lead officer.



- 5) The guaranteed lender must make formal demand on the loan before a claim may be initiated. Usually the guaranteed lender will make formal demand and appoint a Receiver simultaneously.
- 6) The guaranteed lender then informs the responsibility centre that formal demand has been made on the loan.
- 7) The responsibility centre then completes a Problem Case Summary (see sample) and forwards the Problem Case Summary and Project File to Regional and Industrial Program Affairs (RIPA) (Loan Guarantee and Recovery Section) in Ottawa.
- 8) RIPA responds with;
  - a) an acknowledgement of Formal Demand (see sample) to the lender, outlining certain responsibilities of the guaranteed lender, and
  - b) a Claim for Payment of Loss Sustained On A Guaranteed Loan (CFPOL), (see sample) outlining the documentation required to make a claim under the guaranteed loan.
- 9) The Receiver usually takes from 4 to 12 months to realize on his security after which he reports to the guaranteed lender. The lender uses the Receiver's report to complete the CFPOL.
- 10) On receipt of the CFPOL, the claim is reviewed and Departmental approval sought. Once approved, a covering memo, the CFPOL, and a copy of the guarantee agreement is sent to the Controller for cheque preparation.
- 11) Once a cheque is prepared, the cheque is forwarded to legal services who update their records, then forwarded to RIPA for mailing to the guaranteed lender.
- 12) The Project File is then returned to the responsibility centre where the file is closed (see sample).

## INSTRUCTIONS AUX AGENTS

Administration des garanties de prêts après l'acceptation de l'offre

- A) Modalités de conclusion de prêts
- B) Administration des frais de garantie de prêts
- C) Garantie de prêts: contrôle du projet
- D) Administration des demandes de garantie de prêts

Le centre de responsabilité chargé de la conclusion des prêts, de l'administration des frais de garantie des prêts et de la surveillance des projets jusqu'à une demande officielle présentée par le prêteur, sera habituellement le bureau régional aidé au besoin du PRI (Section des garanties de prêt et du recouvrement à Ottawa). Après que le prêteur ait présenté une demande officielle, le centre de responsabilité sera le PRI.

### A) MODALITÉS DE CONCLUSION DE PRETS

- 1) Lorsqu'on aura reçu de la société l'acceptation de l'offre de garantie de prêts, on identifiera le prêteur et l'avocat-conseil. Le Contentieux envoie les documents échantillons à l'avocat du prêteur, qui prépare la documentation du prêt. Le centre de responsabilité attend les modifications éventuelles avant de procéder à la conclusion.
- 2) L'avocat du prêteur prépare une ébauche des documents qui seront ensuite examinés par le Contentieux et l'agent des prêts (centre de responsabilité).
- 3) Lorsque, les documents appropriés, ont été préparés, on organise une rencontre. Y participent l'emprunteur, le prêteur, un représentant du Contentieux et l'agent des prêts. Lorsque ce dernier estime que l'on a satisfait aux conditions (voir la liste de contrôle échantillon pour la conclusion des garanties de prêts), l'agent accepte la demande de garantie, le chèque du premier versement de frais de garantie (jusqu'à 6 mois) et il signe ensuite la convention de garantie qui engage le gouvernement à garantir le prêt.

### B) ADMINISTRATION DES FRAIS DE GARANTIE DE PRETS

- 1) Deux fois par année, le 15 mars et le 15 septembre, on demande aux prêteurs garantis, de payer au préalable six mois de frais de garantie, soit 1 p. 100 par année du montant garanti.
- 2) Approximativement 30 jours avant la date d'échéance, le centre de responsabilité envoie une "demande de garantie en vertu d'une convention de garantie" (voir échantillon) au prêteur garanti; ceci constitue un avis de frais dus au prêteur.
- 3) Le prêteur remplit la demande de garantie et la retourne au centre de responsabilité; il y joint également le montant des frais de garantie.

- 4) Une fois les frais reçus, la garantie entre en vigueur. On retourne au prêteur la copie 1 de la demande de garantie, la copie 2 est expédiée au contrôleur/service de gestion financière des régions avec le chèque du dépôt, la copie 3 demeure au centre de responsabilité.

C) GARANTIE DE PRETS: CONTROLE DES PROJETS

- 1) En raison des risques élevés que présentent les projets de prêts, ces derniers doivent faire l'objet d'une étroite surveillance.
- 2) On peut demander au besoin la lettre de contrôle du prêt garanti (voir échantillon); il faut la demander au moins une fois par semestre.
- 3) Sur réception de la lettre de contrôle des requérants, on effectue une analyse financière afin de vérifier si les conditions du prêt sont respectées et de relever des problèmes éventuels.
- 4) Examiner l'avancement des projets avec le prêteur garanti et la banque à charte de la société, lorsqu'il ne s'agit pas de la même institution.
- 5) Examiner les activités de la société avec les gestionnaires de cette dernière et visiter la société au moins une fois l'an.
- 6) Obtenir des copies de tout rapport d'expert-conseil ou de tierce partie, qui porte sur la société ou le secteur industriel.

D) ADMINISTRATION DES DEMANDES DE GARANTIE DE PRETS

- 1) L'agent du projet examine la "Demande de garantie en vertu d'une convention de garantie" ou le "Rapport d'examen" afin de déterminer s'il y a eu défaut de versement.
- 2) S'il y a défaut de versement, l'agent du projet communique avec le prêteur garanti afin d'évaluer la nature de ce défaut ainsi que toute mesure corrective éventuelle à prendre.
- 3) Il appartient au prêteur garanti d'administrer le prêt et de minimiser les pertes de l'État. Vu ces responsabilités, c'est le prêteur garanti qui décide si l'on fera une "demande officielle" au titre du prêt.
- 4) Dans des cas importants de défaut et lorsqu'une demande de remboursement à l'Etat est imminente, une équipe regroupant au moins l'agent du projet et un agent de recouvrement du PRI est alors formée aux fins de consultation; l'agent du projet devient alors l'agent principal.

- 5) Le prêteur garanti doit faire une demande officielle avant les procédures de réclamation. Habituellement, le prêteur garanti fera une demande officielle et nommera en même temps un séquestre.
- 6) Le prêteur garanti informe ensuite le centre de responsabilité qu'il a fait une demande officielle.
- 7) Le centre de responsabilité remplit ensuite un résumé de "cas problème" (voir échantillon) et envoie ce document et le dossier du projet au service des programmes régionaux et industriels (PRI) Section des garanties de prêts et du recouvrement, à Ottawa.
- 8) Le PRI répond comme suit:
  - a) il envoie un accusé de réception au prêteur, où sont énoncées certaines responsabilités du prêteur garanti, et
  - b) il envoie une "Demande de versement au titre des pertes subies en vertu d'un prêt garanti" (voir échantillon) où l'on présente les documents dont on a besoin pour faire une demande en vertu d'un prêt garanti.
- 9) Le séquestre prend habituellement entre 4 et 12 mois pour réaliser sa garantie et il fait ensuite rapport au prêteur garanti. Le prêteur utilise le rapport de séquestre afin de remplir la Demande de versement.
- 10) Sur réception de la Demande de versement, on examine la demande et on requiert l'approbation du Ministère. Une fois approuvée, on envoie au contrôleur de la préparation des chèques une note d'accompagnement, la Demande de versement ainsi qu'une copie de la convention de garantie.
- 11) Une fois le chèque préparé, il est envoyé au Contentieux qui met le dossier à jour, le transmet ensuite au PRI, qui l'enverra au prêteur garanti.
- 12) Le dossier du projet est ensuite retourné au centre de responsabilité qui fermera le dossier (voir échantillon).

DRAFT



Government of Canada

Gouvernement du Canada

Regional Industrial Expansion

Expansion industrielle régionale

**REQUEST FOR GUARANTEE UNDER AN AGREEMENT OF GUARANTEE**  
**Industrial Regional Development Program**

**DEMANDE DE GARANTIE EN VERTU D'UNE CONVENTION DE GARANTIE Industrielle Régionale Programme du Développement**

RETURN ALL COPIES TO  
REVOYER TOUTES LES COPIES A ►

**GUARANTEE AGREEMENT – CONVENTION DE GARANTIE**

Name of Borrower – Nom de l'emprunteur

Project No.  
N° du Projet

Agreement Date de la Convention

Max. of Loan  
Max. du Prêt \$

Max. Guarantee  
Max. de Garantie \$

**GUARANTEE REQUESTED – GARANTIE DEMANDÉE**

Amount Requested  
Somme Demandée \$

Amount of fee enclosed (payable to the Receiver General for Canada) \$

Period Required: From  
Periode Visée : De

To  
A

No. of Days  
Nbre. de jours

**OUTSTANDING BALANCE (Includes amount requested above) – SOLDE NON PAYÉ (comprend la somme demandée ci-dessus)**

Outstanding Principal  
Balance of Loan  
Capital Non payé \$  
Solde du Prêt

Arrears of Principal  
Arrière du Capital \$

Arrears of Interest  
Arrière de l'intérêt \$

Name and Address of Lender – Nom et Adresse du Prêteur

Signature of Officer – Signature de l'agent

Date

Telephone No. de téléphone

**DEPT. USE ONLY –**

Remarks – Remarques

Guarantee is confirmed as requested above.

Le garantie est confirmée comme ci-dessus.

Date

GUARANTEED LOAN CLOSING CHECKLIST  
(For Officers)

N/A	Y	N	ref
1) Are you satisfied that the Security, terms and conditions of the loan authorization and amendments have been included in the legal documentation?			
2) Has legal services provided a written opinion that the loan documentation is satisfactory?			
3) Has appropriate documentation been obtained for the project file? - copy of the loan guarantee agreement. - copy of any option agreement (NOTE - loan agreement and other supporting documentation is maintained by legal services)			
4) Are financial statements on file, less than 6 months old, indicating no material adverse change in risk from those financial statements used in the evaluation?			
5) Have you obtained the Request For Guarantee Form, and a cheque for up to the first 6 months Guarantee fee?			



GUARANTEED LOAN

- Monitoring letter to be sent to borrower as frequently as required and at least semi-annually.
- These monitoring requirements are in addition to those imposed upon the lender.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Dear Sir:

Re: Guaranteed Loan

In connection with the above loan, could you provide the following information.

- 1) A copy of your latest financial statement. A comparison to budget would be useful. Indicate the domestic sales and export sales components.
- 2) Outline any events of default or contraventions under the guaranteed loan agreement.
- 3) Provide the loans current balance and indicate whether principal or interest is in arrears.
- 4) Provide the company's latest financial forecasts if different from previous forecasts.
- 5) Provide details of major market or operating changes that may impact the viability of the project.
- 6) Provide current employment statistics as follows:

Direct jobs at time of IRDP application \_\_\_\_\_  
Direct jobs forecast at this time \_\_\_\_\_  
Direct jobs currently: date \_\_\_\_\_  
Direct jobs created \_\_\_\_\_

Also provide explanations of variances of actual employment from the levels forecast.

Yours truly,



PRÊT GARANTI

- Envoyer, au besoin, une lettre de contrôle à l'emprunteur. Ce qui doit être fait au moins une fois par semestre.
- Ces exigences s'ajoutent à celles imposées au prêteur.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Monsieur, Madame, Mademoiselle,

Objet: Prêt garanti

En ce qui concerne le prêt susmentionné, pourriez-vous nous fournir les renseignements suivants:

- 1) Une copie de votre dernier état financier. Il serait utile d'établir une comparaison avec le budget. Indiquer les ventes au Canada et à l'étranger.
- 2) Préciser s'il y a eu défaut de paiement ou contravention aux dispositions de la convention de prêt garanti.
- 3) Indiquer le solde actuel du prêt et préciser s'il y a des arrérages de principal ou d'intérêt.
- 4) Fournir les dernières prévisions financières de la société si elles sont différentes des dernières qui avaient été soumises.
- 5) Indiquer en détail les principaux changements apportés au marché ou à l'exploitation, qui pourront influencer sur la viabilité du projet.
- 6) Indiquer comme suit les statistiques actuelles d'emploi:

Nombre d'emplois directs au moment de la demande de RDIR  
Nombre d'emplois directs actuellement prévus  
Nombre d'emplois directs actuellement: date au 31 mai 1961  
Nombre d'emplois directs créés

Expliquer également les écarts entre le nombre d'emplois actuels et le nombre prévu.

Veillez agréer, Monsieur, Madame, Mademoiselle, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

(SAMPLE - Acknowledgement of formal demand)

Project No.:

(guaranteed lender)

Attention:

Dear Sir:

Re: (borrower)

I acknowledge with thanks receipt of your letter dated \_\_\_\_\_ and I wish to inform you of the following formality.

Under the provisions of the Guarantee Agreement, where a formal demand has been made no renewal for guarantee is required and the amount of guarantee in effect on date of formal demand shall remain in effect until the claim is paid. According to our records, the amount of guarantee in effect on the date of formal demand \_\_\_\_\_, 19\_\_ is \$ \_\_\_\_\_.

Pursuant to paragraph 10 of the Guarantee Agreement between IRDP and the Bank dated \_\_\_\_\_, the Bank has the responsibility to minimize the loss on the loan. Similarly, the Bank is required to obtain the prior written consent of IRDP to the sale, assignment or other disposition of the loan or the security given thereof.

It is also our understanding that we will be provided with a copy of the Receiver's report(s) as it (they) becomes available and be kept informed of any new developments. For our file, kindly provide us with copies of the formal letters served to the Company and the guarantors.

Also you will find attached herewith a copy of a "Claim for Payment of Loss Sustained on a Guaranteed Loan" form. This format should be used by the Bank in its presentation of the claim for payment to IRDP. I might add that this is customarily submitted after the Receiver has completed and finalized his undertakings. Note that the form itemizes the required supporting documentation.

In addition we would very much appreciate being informed of the events or the major problems which the Company encountered before entering its state of receivership.



(ÉCHANTILLON: accusé de réception de la demande officielle)

Ministre de l'Expansion industrielle régionale

N° du projet: \_\_\_\_\_

(prêteur garanti)

A l'attention de: \_\_\_\_\_

Monsieur, Madame, Mademoiselle,

Objet: (emprunteur)

J'accuse réception de votre lettre du \_\_\_\_\_ et je tiens à vous informer des formalités qui suivent.

En vertu des modalités de la convention de garantie, lorsqu'il y a eu une demande officielle de garantie, il n'est pas nécessaire de la renouveler et le montant garanti à la date de cette demande demeurera en vigueur jusqu'au paiement de la réclamation. Selon nos dossiers, le montant de la garantie en vigueur à la date de la demande officielle, soit le \_\_\_\_\_ 19\_\_ s'élève à \_\_\_\_\_ \$.

Conformément au paragraphe 10 de la convention de garantie entre le PDIR et la Banque, en date du \_\_\_\_\_, il appartient à la banque de minimiser la perte au titre du prêt. La banque doit obtenir le consentement écrit préalable du responsable du PDIR en ce qui concerne la vente, la cession ou tout autre disposition du prêt ou de la garantie accordés.

Par ailleurs, nous recevrons copie du rapport du séquestre dès qu'il sera disponible et nous serons tenus au courant de tout nouveau développement. Afin de compléter notre dossier, veuillez nous faire parvenir une copie des lettres officielles qui ont été signifiées à la société et aux cautions.

Vous trouverez également ci-joint un exemplaire de la formule: "Demande de paiement au titre des pertes subies en vertu d'un prêt garanti". La banque devrait utiliser ce formulaire lorsqu'elle présentera la demande de paiement dans le cadre du PDIR. Par ailleurs, on se sert habituellement de cette formule lorsque le séquestre a parachevé sa tâche. Veuillez prendre note que cette formule ventile les documents nécessaires à l'appui.

En outre, nous vous saurions gré de nous informer des événements ou des grands problèmes rencontrés par la société avant d'être mise sous séquestre.

Si vous avez des questions additionnelles, n'hésitez pas à communiquer avec moi. Veuillez adresser toute lettre au MEIR comme suit:

Ministère de l'Expansion industrielle régionale

Téléphone:

Veuillez agréer, Monsieur, Madame, Mademoiselle, l'expression de mes sentiments les meilleurs.

Agent du PDIR

P.j.



(b) 90% of Total Loss as shown above .....\$

\$           

The following are submitted in substantiation of the items and amounts thereof making up this claim:

- (1) a detailed statement with supporting documents of the disposition of the security,
- (2) a detailed statement of legal fees, costs, protective disbursements, etc. supported by receipted invoices or other relevant substantiation of payment,
- (3) certified copies of any judgements,
- (4) a Statutory Declaration of an authorized Officer of the claimant pertaining to the accuracy and completeness of this claim and the supporting documents.

In our opinions, the balance owing on this loan is not recoverable from the Borrower.

\_\_\_\_\_  
(Signature)  
(Title of Signing Officer)

HD3616/.C2/A3533  
Canada. Industrial and Reg  
Industrial and regional  
development program (IRDP  
APCK c. 1 aa ISC

INDUSTRY CANADA INDUSTRIE CANADA



48413



